



Università
degli Studi
di Ferrara

DOTTORATO DI RICERCA IN

“SCIENZE UMANE”

CICLO XXXV

COORDINATRICE/COORDINATORE Prof. Paolo Trovato

**Interculturalidad y subjetividad social:
diálogo con la sabiduría ancestral Maya Kaqchikel**

Settore Scientifico Disciplinare M-PED/01

Dottoranda/o

Tutore

Estrada Ramos, Yolanda

Dott. Gramigna Anita

(firma)

(firma)

Anni 2020/2022

TESIS DOCTORAL

**Interculturalidad y subjetividad social:
diálogo con la sabiduría ancestral Maya
Kaqchikel**

Yolanda Estrada Ramos

Ferrara, 2022

Agradecimientos

A los pueblos ancestrales de Guatemala en histórica resistencia por la armonía y equilibrio de la colectividad cósmica, particularmente a la población indígena maya kaqchikel de Sumpango Sacatepéquez, al grupo de “Contadores del Tiempo, Ajq’ijab’ Consejo de Guías Espirituales Mayas Wajxaqib’ B’atz’ de Sumpango Sacatepéquez: María Luisa Gil Rabay, Seferina Xicon Chis, Francisca Ixtin Cajbon, Ana Patricia Acalón Hernández, Ana Alicia Cutzal, Pablo Calí, Gonzalo Quexel, Víctor Paredes, Ana Sula, Valerio Toj, Herlinda Pollon. A las sabias abuelas de la comunidad de Sumpango, de manera especial a Melecia Jutzuy Burrión y Antonia Alquijay, por compartir su sabiduría, tiempo, solidaridad, cariño y empatía conmigo. Así mismo a Eddy Rucal y Felino Tejaxún, quienes fueron los primeros enlaces para hacer este tejido de significados y quienes con fraternidad abrieron las puertas de esta maravillosa comunidad.

A Delfina Solloy Jutzuy, hermana Ajq’ij, lideresa, educadora, quien con su sabiduría, dulzura y paciencia pudo orientarme en el esfuerzo por comprender la complejidad de los sistemas de pensamiento maya y quien con su testimonio de vida pudo enseñarme el significado de la estética cósmica y la fortaleza de los pueblos indígenas en las resistencias y en la permanencia.

Agradezco también a los Ajq’ijab’ Ervin Cux y Otto Otzoy del municipio San Juan Comalapa, Chimaltenango quienes, en diálogos abiertos, y experiencias vivenciales fueron matizando una mejor comprensión de la espiritualidad maya a la Dra. Alicia Herrera, mujer maya kiché cuya fuerza ha conmovido mi centro y ha hecho tener claridad en mi caminar.

Quiero expresar mi gratitud a la Dra. Anita Gramigna, directora de tesis por potencializar en mí la conciencia de una estética relacional intercultural, en la cual, la búsqueda de la armonía y el equilibrio, fue la ruta imprescindible para alcanzar con éxito esta meta. Agradezco profundamente su tiempo y orientación teórica metodológica, así como su gentileza, acogida y generosidad durante mi estancia en Italia.

A Marco Righetti por su vocación docente, sus diálogos reflexivos, orientadores y clarificadores en la elaboración de este trabajo, al igual que en la edición y publicación de algunos artículos académicos. Así mismo agradezco su gentileza, amabilidad, tiempo, y acciones hospitalarias.

Agradezco al Dr. Carlos Aldana, colega docente quien, con su maravilloso legado de investigación pedagógica y testimonio de vida, se ha constituido en un aporte significativo en este esfuerzo.

Al Dr. Rodrigo Ranero su amistad y orientaciones metodológicas de investigación, por su sorprendente capacidad para hacer realidad experiencias académicas interdisciplinarias, que permitieron profundizaciones importantes en nuestro estudio.

Gratitud a mi madre, roca fuerte, mujer sabia que me ha acompañado en todo momento. A mi hijo, cuyo amor sigue siendo energía vital de mi existencia; hermanos, cuñados y sobrinos que siempre han sido aliento en mi vida.

Agradezco a Bienvenido García, por sus ideas y pensamientos que nutrieron la reflexión en esta investigación, por su compañía en este caminar, por su ternura, amor, cariño, comprensión y paciencia.

A Manuela Peña por su amistad, paciencia y apoyo incondicional en la edición de este trabajo, aún en momentos de serias dificultades.

A estudiantes de la Universidad de San Carlos de Guatemala quienes, me recuerdan a diario el compromiso ético de ser egresada y ser docente de la única universidad Autónoma y Pública en Guatemala. Quienes, con sus profundos diálogos críticos, acciones de resistencia en contra de la corrupción y apertura a nuevos saberes, han sustentado mi desempeño académico

A mis amigas y amigos, particularmente a Brenda, Marta, Carlos, Héctor, Silvia, Artemis, Miriam, Fiore, Daniela, Tulio, Angela y Guido por hacerme vivir en todo momento la fraternidad, cariño y solidaridad.

Índice de contenido

Resúmenes.....	18
Introducción.....	20
CAP. 1 MARCO EPISTEMOLÓGICO.....	25
¿Qué entendemos por epistemología?.....	25
¿Qué es el Conocimiento?.....	29
¿Qué es la hermenéutica?.....	35
La importancia de la categoría conceptual de la diferencia.....	37
¿Qué es interculturalidad?.....	40
La Estética y la Ética.....	47
CAP. 2 MARCO METODOLÓGICO.....	53
Investigación cualitativa	53
Etnografía.....	59
Intercultural y subjetividad social: diálogo con la sabiduría ancestral	
Maya Kaqchikel.....	66
Identificación del tema de investigación.....	66
Formulación del problema.....	66
Objetivos.....	65
Actividades.....	67
Reconocimiento sobre el tema en el debate internacional.....	67
Metodología.....	67
Resultados previstos.....	68
Conclusiones.....	68
CAP. 3 HISTORIA E IDENTIDAD MAYA KAQCHIKEL.....	71
Ubicación, origen y periodización.....	72
¿Cómo hemos conocido la cultura maya?.....	75
Idiomas mayas.....	79

Rasgos económicos.....	80
Rasgos sociopolíticos.....	81
Cosmovisión: conocimiento, expresión artística, religiosidad y espiritualidad.....	83
Los mayas hoy.....	92
Población Maya Kaqchikel en la actualidad.....	97
CAP. 4 EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN GUATEMALA	101
Educación Intercultural y su Marco legal.....	106
Educación Bilingüe intercultural en Guatemala.....	108
Rasgos de una Educación Intercultural.....	114
CAP. 5 CIUDADANÍA Y DERECHOS HUMANOS EN GUATEMALA.....	122
Los Derechos humanos: un espacio simbólico de interés educativo.....	124
Formación ciudadana trascendiendo la educación formal.....	130
Derechos y ciudadanía de las personas adultas mayores y el mundo Maya Kaqchikel.....	134
La cuestión de género: Las mujeres en el mundo maya.....	139
CAP. 6 EPISTEMOLOGÍA MAYA Y LA EDUCACIÓN HOLÍSTICA.....	146
Introducción.....	146
Educación Holística.....	149
Elementos de una Educación Holística.....	151
Educación Holística y Epistemología Maya.....	154
¿Educación Holística hoy?.....	157
Acercamiento metodológico de la educación Holística.....	158
Perfil docente en la Educación Holística.....	161
Dimensiones de la Educación Holística.....	164
Educación Holística y Educación Multi e Intercultural.....	166
La investigación de la Educación Holística.....	167
Sin tratar de concluir.....	168

CAP. 7 EPISTEMOLOGÍA MAYA Y LA PEDAGOGÍA DE LAS EMOCIONES	170
Introducción.....	170
Rasgos metodológicos.....	171
Emociones.....	173
Tipos de emociones.....	174
Sentimientos.....	175
Oralidad y emotividad del pensamiento onírico ancestral.....	175
La educación y las emociones.....	177
Educación intercultural y emocional.....	181
Epistemología ancestral Maya: Oralidad y las emociones.....	182
Leyendas de Sumpango.....	186
- Una Serpiente Gigante y el asentamiento del pueblo de Sumpango.....	186
- La Sagrada Familia.....	187
- El Bosque Encantado.....	188
- Los Bejucos Encantados.....	188
- La Gran Serpiente.....	189
- Las Siete Estrellas.....	190
- El Gigante de los Planes.....	191
- El Cerro de la Campana - Chu' Campan.....	192
- El Encanto del Tragón.....	193
- El Día Que el Diablo fue Engañado.....	193
- Los Penitentes.....	194
- Las ánimas del 76.....	195
Sin tratar de concluir.....	197
CAP. 8 EPISTEMOLOGÍA FORMATIVA Y EL PENSAMIENTO ONÍRICO, ESTÉTICO Y CONTEMPLATIVO.....	199
Pensamiento onírico: tejiendo sueños, mitos, metáforas y profecías.....	203
Los sueños.....	204

Los “meq” – mitos.....	207
La metáfora.....	219
El pensamiento profético.....	226
Pensamiento estético.....	226
Pensamiento contemplativo, reflexivo y crítico.....	231

CAP. 9 EPISTEMOLOGÍA FORMATIVA EN EL PENSAMIENTO

ESPIRITUAL MAYA.....	236
El Calendario Sagrado Cholq’ij.....	240
Xukulem Mejelem – Ceremonia Ancestral.....	247
Invocaciones – Oraciones.....	252
Nawal /Ajaw: Energía cósmica.....	263
Ajq’ij: Contador del tiempo – Guía espiritual.....	270
Loq’olej sipanik: Sagrada Ofrenda.....	274
El Toj: El sacrificio.....	277
Loq’olej Q’aq’- El Sagrado Fuego.....	280
Loq’olej Cojlob’el: Lugares Sagrados.....	282
Energías cósmicas sagradas.....	287
El sagrado Ixim - “Maíz”	293
El sagrado Temascal – Chuj – Tuj “baño de vapor”	293

CAP. 10 EL XUKULEM MEJELEM O CEREMONIA ANCESTRAL MAYA

Y SU DENSIDAD EPISTEMOLÓGICA FORMATIVA.....	299
Primer momento: Convivencia preparatoria.....	301
Segundo momento: Diálogo cosmo-esférico sagrado.....	303
- Saludo a la esquina con dirección oriente.....	304
- Saludo a la esquina con dirección poniente.....	308
- Saludo a la esquina con dirección sur.....	309
- Saludos a la esquina con dirección norte.....	312
- Saludo e invocación al núcleo central: la vida y la naturaleza.....	314
- Saludo e invocación a las energías del cosmos y naturaleza.....	319
- Saludo e Invocación a la energía de los lugares sagrados.....	321

- Saludo e Invocación a la energía de los volcanes.....	323
- Saludo, invocación y conteo de los nawales; diálogo específico con cada uno de los 20 Nawales y sus 13 niveles de energía.....	324
Tercer momento: Finalización del Diálogo cosmo-esférico Sagrado.....	376
Cuarto momento: Nueva convivencia alrededor del Sagrado Fuego.....	379
Otras interpretaciones del análisis cualitativo.....	380
Sin pretender concluir.....	397
CAP. 11 EPISTEMOLOGÍA FORMATIVA Y EL PENSAMIENTO ANTROPOLÓGICO Y ONTOLÓGICO MAYA.....	401
Creación humana: mujer-hombre / hombre – mujer /energías femeninas y energías masculinas / Winaq.....	402
Cuerpo y corporeidad.....	409
Padres primigenios.....	414
Primeras madres.....	417
Descendencia.....	419
Winaq.....	420
La unión hombre mujer – mujer-hombre.....	423
La persona adulta mayor.....	426
La muerte.....	427
Sin pretensiones de concluir.....	440
CAP. 12 COLECTIVIDAD EN EL PENSAMIENTO ANTROPOLÓGICO Y ONTOLÓGICO MAYA.....	449
Vida en colectividad.....	450
La familia cósmica.....	454
El sagrado Pixab’ – Toma de consejos.....	456
Los tejidos, una colectividad en movimiento.....	458
Dimensión ética de la colectividad.....	463
El poder y las guerras.....	467
Conciencia colectiva: Historia y Memoria.....	476
Conciencia colectiva y resistencia.....	480

Puntos de un nuevo inicio.....	483
CAP. 13 PEDAGOGÍA MAYA.....	486
El cosmos una relacionalidad vibrante formativa.....	487
El tiempo: energía cósmica.....	494
La pedagogía de la sagrada madre tierra – loq’oläj ruwach’ulew.....	497
Estética de cuidados con la Sagrada Madre Tierra.....	508
Para un nuevo inicio.....	519
CAP. 14 EDUCACIÓN INTER Y TRANSCULTURAL: UN DIÁLOGO DE SABERES Y SENTIRES DE LAS DIFERENCIAS Y CONVERGENCIAS ENTRE CULTURAS.....	523
La comprensión dialógica de una Educación Inter y Transcultural.....	524
Pedagogía intercultural.....	530
Dimensión epistémica formativa de la Educación Inter y Transcultural desde la alteridad.....	533
Epistemología formativa maya kaqchikel: diálogos con la dimensión epistémica de la educación intercultural.....	535
Dimensión curricular de la Educación Inter y Transcultural.....	543
- Escuela.....	544
- Desarrollo de la Educación Intercultural escolarizada.....	547
- Competencias Interculturales del aprendiente.....	548
- Competencias docentes.....	549
- Saberes.....	551
- Dimensión didáctica.....	552
- Metodología didáctica.....	554
- Didáctica para los nuevos entornos virtuales.....	558
- Evaluación.....	558
Investigación.....	607

CAP. 15 CONSIDERACIONES PARA UN NUEVO INICIO.....	562
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	572
Textos indígenas.....	573
Bibliografía.....	574
Egrafía.....	586
Entrevistas.....	595
ANEXOS.....	598

Índice de tablas de transcripciones y traducciones de los Macromomentos del Xukulem Mejelem

Tabla No. 1 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección oriente.....	304
Tabla No. 2 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección poniente.....	308
Tabla No. 3 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección sur.....	309
Tabla No. 4 transcripción y traducción: Saludos a la esquina con dirección norte.....	312
Tabla No. 5 transcripción y traducción: Saludo e invocación al núcleo central: la vida y la naturaleza.....	314
Tabla No. 6 transcripción y traducción: Saludo e invocación a las energías del cosmos y naturaleza.....	319
Tabla No. 7 transcripción y traducción: Saludo e Invocación a la energía de los lugares sagrados.....	321
Tabla No. 8 transcripción y traducción: Saludo e Invocación a la energía de los volcanes.....	323
Tabla No. 9 transcripción y traducción: Nawal Ajpu.....	325
Tabla No. 10 transcripción y traducción: Nawal Imox.....	329
Tabla No. 11 transcripción y traducción: Nawal Iq.....	332
Tabla No. 12 transcripción y traducción: Nawal Aq'ab'al.....	335
Tabla No. 13 transcripción y traducción: Nawal K'at.....	338
Tabla No. 14 transcripción y traducción: Nawal Kan.....	341
Tabla No. 15 transcripción y traducción: Nawal Keme.....	343
Tabla No. 16 transcripción y traducción: Nawal Kej.....	346
Tabla No. 17 transcripción y traducción: Nawal Q'anil.....	348
Tabla No. 18 transcripción y traducción: Nawal Toj.....	349
Tabla No. 19 transcripción y traducción: Nawal Tz'i.....	351
Tabla No. 20 transcripción y traducción: Nawal B'atz'.....	353
Tabla No. 21 transcripción y traducción: Nawal E.....	356
Tabla No. 22 transcripción y traducción: Nawal Aj.....	357
Tabla No. 23 transcripción y traducción: Nawal I'x.....	360
Tabla No. 24 transcripción y traducción: Nawal Tz'ikin.....	362

Tabla No. 25 transcripción y traducción: Nawal Ajmak.....	365
Tabla No. 26 transcripción y traducción: Nawal No'j.....	368
Tabla No. 27 transcripción y traducción: Nawal Tijax.....	371
Tabla No. 28 transcripción y traducción: Nawal Kawoq.....	374
Tabla No. 29 transcripción y traducción: Tercer momento: Finalización del diálogo cosmo esférico Sagrado.....	376
Tabla No. 30 transcripción y traducción: Cuarto momento: Nueva convivencia alrededor del Sagrado Fuego.....	379

Índice de tablas

Tabla No. 1, Parte A: Conceptos que se utilizan con mayor frecuencia.....	382
Tabla No. 2, Parte B: Conceptos que se utilizan con regular frecuencia.....	392
Tabla No. 3, Parte C: Conceptos que se utilizan con menos frecuencia.....	395

Índice de figuras

Figura No. 1, Parte A: Conceptos que se utilizan con mayor frecuencia.....	383
Figura No. 2, Parte B: Conceptos que se utilizan con regular frecuencia.....	393
Figura No. 3, Parte C: Conceptos que se utilizan con menor frecuencia.....	396

Índice de imágenes

Imagen 1: Ceremonia de agradecimiento, San Lucas Sacatepéquez, 18 de septiembre, 2021	598
Imagen 2: Integrantes del Consejo de Consejo de Guías Espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz' de Sumpango Sacatepéquez, 18 de septiembre, 2021.....	598
Imagen 3: Ceremonia intercultural en Tecpán Guatemala, con la participación de Ajq'ijab de diversas partes del país e indígenas de Estados Unidos de América y México, 28 de octubre de 2021.....	599
Imagen 4: Ceremonia de bendición de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 8 de mayo de 2021.....	599
Imagen 5: preparación del Sagrado Plato, ceremonia de bendición de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 8 de mayo, 2021.....	600
Imagen 6: Colocación del pom, ocote y velas en el Sagrado Plato, ceremonia de presentación de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 08 de mayo, 2021.....	600
Imagen 7: Ceremonia del Gran Abuelo, Sumpango Sacatepéquez, 28 de octubre, 2020.....	601
Imagen 8: El Sagrado Plato en la Ceremonia del Gran Abuelo, 28 de octubre, 2020.....	601
Imagen 9: Ceremonia del Gran Abuelo, Sumpango Sacatepéquez, 28 de octubre, 2020.....	602
Imagen 10: Ceremonia de sanación, Sumpango Sacatepéquez, 23 de marzo 2021	602
Imagen 11: Ceremonia de Sanación, Sumpango Sacatepéquez, 23 de marzo 2021.....	603
Imagen 12: Ceremonia de agradecimiento por el cierre del ciclo escolar, Proyecto K'amalb'e, Malacatancito, Huehuetenango, 05 de diciembre, 2021.....	603

Imagen 13: Ceremonia de agradecimiento, Cerro Sarima' Juyu, San Juan Comalapa, Chimaltenango, 16 de diciembre, 2021.....	604
Imagen 14: Ceremonia de Recibimiento de Vara, Chimaltenango, 18 de diciembre, 2021.....	605
Imagen 15: Ceremonia de sanación, San Martín Jilotepeque, Chimaltenango, 01 de enero, 2022.....	605
Imagen 16: Nana Melecia Jutzuy Burrión, abuela tejedora, Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero 2022.....	606
Imagen 17: Delfina Solloy, Ajq'ij y los trajes originarios de Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero 2022.....	606
Imagen 18: Huipil originario de Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero, 2022.....	607
Imagen 19: Mujer indígena maya campesina en manifestación pacífica por la defensa del territorio, convocada por el Comité de Desarrollo Campesino, CODECA 2019.....	607

Glosario kaqchikel

<i>Ajaw</i>	Sagrado dueño
<i>Ajq'ij</i>	Contador del Tiempo o Guía espiritual (singular)
<i>Ajq'ijab'</i>	Contadores del Tiempo o Guías espirituales (plural)
<i>Cholq'ij</i>	Calendario Sagrado Maya
<i>Chuj – Tuj</i>	Baño de vapor
<i>Ixim</i>	Maíz
<i>Junwinaq</i>	La persona completa
<i>Lo' qolej'qi'j'</i>	Sagrado sol
<i>Lo' qolej'jab'</i>	Sagrada Lluvia
<i>Loq'olej Cojlob'el</i>	Lugares Sagrados
<i>Loq'olej Q'aq'</i>	El Sagrado Fuego
<i>Loq'olej sipanik</i>	Sagrada Ofrenda
<i>Loq'oläj qati't, loq'oläj qamama'</i>	Sagrados abuelas y abuelos
<i>Loq'oläj tz'aqöl b'itöl</i>	Sagrado Creador
<i>loq'oläj alom, k'ajolom</i>	Sagrado Formador
<i>Loq'oläj Tepew q'ukumatz, tepew kukulkan</i>	Sagrada serpiente emplumada.
<i>Maya'Ruk'u'x K'aslemal</i>	Motivo y razón de y para vivir
<i>Meq</i>	Mitos
<i>Nawal/Ajawal</i>	Energía o fuerza de un ser
<i>No'j</i>	Conocimiento
<i>Nojib'al</i>	Pensamiento
<i>Pisom Q'aq'al,</i>	El Envoltorio Sagrado que contiene al Tz'ite'
<i>Pixab'</i>	Toma de consejos
<i>Q'ij</i>	Tiempo
<i>Ruk'u'x kaj</i>	Corazón del cielo
<i>Ruk'u'x ulew</i>	Corazón de la tierra
<i>Ruk'u'x ya'</i>	Corazón del agua
<i>Ruk'u'x kaq'iq'</i>	Corazón del viento
<i>Tz'ite</i>	Semillas que sirven de herramientas interpretativas

Toj

Waqxaqib' B'atz'

Winaq

Xukulem Mejelem

Pago, ofrenda

8 hilos – 8 monos / Año Nuevo Maya

Persona – colectividad cósmica

Ceremonia ancestral

Abstract

La ricerca su interculturalità e soggettività sociale: dialogo con la saggezza ancestrale Maya Kaqchikel si basa sulla necessità di definire un paradigma educativo interculturale, al quale la saggezza ancestrale Maya offre contributi significativi di natura universale, oltre a promuovere la salvaguardia del patrimonio culturale e linguistico di questa comunità. Le questioni problematiche ruotavano intorno a come gli elementi costitutivi di rilevanza universale di un'educazione interculturale si esprimono nella vita quotidiana del popolo Maya Kaqchikel, come si costruisce un'epistemologia formativa estetica della collettività ancestrale e come si può contribuire alla salvaguardia del loro patrimonio culturale; per farlo, dovevamo partire da un quadro epistemologico congruente con la natura ermeneutica, interculturale, qualitativa ed etnografica della nostra ricerca.

Abbiamo sistematizzato questo lavoro sulla base di un quadro epistemologico e metodologico, una breve rassegna della storia dei popoli maya in Guatemala, un approccio all'educazione interculturale, l'analisi dell'epistemologia maya e del suo rapporto con un'educazione olistica e una pedagogia delle emozioni, l'interpretazione ad alcune caratteristiche della spiritualità maya e di una cerimonia ancestrale. Sempre in chiave epistemologica formativa, l'interpretazione di alcuni sistemi di pensiero maya. Rispetto ai risultati, abbiamo potuto verificare che nella vita quotidiana del popolo Kaqchikel sono presenti elementi di un'educazione interculturale olistica e spirituale, la cui epistemologia formativa è un'estetica relazionale cosmica che genera una conoscenza cosmo-sferica capace di rispondere alla crisi planetaria imperante.

Parole chiave

Interculturalità, soggettività, epistemologia formativa, saggezza ancestrale maya, paradigma educativo interculturale, estetica della collettività cosmica.

Abstract

The research on interculturality and social subjectivity: dialogue with ancestral Maya Kaqchikel wisdom is based on the need to define an intercultural educational paradigm, to which ancestral Maya wisdom offers significant contributions of a universal nature, in addition to promoting the safeguarding of the cultural and linguistic heritage of that community. The problem questions revolved around how constitutive elements of universal relevance of an intercultural education are expressed in the daily life of the Maya Kaqchikel people, how an aesthetic formative epistemology of ancestral collectivity was built and how we could contribute to the safeguarding of their cultural heritage; for this, we had to start from an epistemological framework congruent with the hermeneutic, intercultural, qualitative and ethnographic nature of our research.

We have systematized this work starting from an epistemological and methodological framework, a brief review of the history of the Mayan peoples in Guatemala, we approached intercultural education, we analyzed Mayan epistemology and its relationship with a holistic education and a pedagogy of emotions, the interpretation some features of Mayan spirituality and an ancestral ceremony. Always in formative epistemological key, the interpretation some Mayan systems of thought. Regarding the findings, we were able to verify that in the daily life of the Kaqchikel people there are elements of a holistic and deeply spiritual intercultural education, whose formative epistemology is cosmic relational aesthetics that generates cosmoknowledge-spherical capable of responding to the prevailing planetary crisis.

Key words

Interculturality, subjectivity, formative epistemology, Mayan ancestral wisdom, intercultural educational paradigm, aesthetics of cosmic collectivity.

Introducción

La investigación sobre interculturalidad y subjetividad social: diálogo con la sabiduría ancestral maya kaqchikel se realizó partiendo de la necesidad de definir un paradigma educativo intercultural con pertinencia histórica y socio cultural, al cual la sabiduría ancestral Maya ofrece significativos aportes de carácter universal. Esto a su vez permitiría contribuir con el resguardo del patrimonio cultural y lingüístico de la comunidad kaqchikel y con ello, el análisis de diversos textos altamente relacionales que posibilitaran estudiar su universo simbólico vinculado con las prácticas educativas y su cosmovisión.

Bajo este orden de ideas las preguntas problema que orientaron nuestra investigación giraron en torno a cómo se expresan elementos constitutivos de relevancia universal de una educación intercultural en la vida cotidiana del pueblo Maya kaqchikel. Nos interesaba también comprender cómo y de qué forma se construía una epistemología formativa densamente estética de colectividad ancestral y cómo podríamos nosotras contribuir con el resguardo de su patrimonio cultura; para ello, debíamos partir de un marco epistemológico que nos permitió comprender la Epistemología como el estudio crítico problematizador, esencialmente holístico, sistémico e interrelacional de la dinámica que representa la construcción del conocimiento en dimensiones individuales y colectivas del ser humano, que a su vez implica la generación de herramientas para interpretar la acción humana o no humana, la creación de categorías y conceptos llenos de significados con los cuales, la persona percibe el mundo externo con el que está en relación, pero también para el autorreconocimiento: la acción autopoietica de construcción y deconstrucción – formación y transformación epistémica, generadora de procesos metacognitivos en comprensión profunda de y en la otredad. De tal forma, la epistemología es de naturaleza hermenéutica, por eso hablamos de una epistemología hermenéutica que se comprende como la interpretación de textos que contienen símbolos con profundos significados en un pluriverso de constelaciones dialécticas. Dicha interpretación valora y reconoce la diferencia, categoría que se asume como la comprensión de las cualidades en condición de alteridad, donde lo diverso es la condición de la vida; y esta epistemología formativa crea constelaciones relacionales que conllevan la interpretación de significados en pleno reconocimiento de la diferencia, el ser y estar en contextos diversos y complejos, con alto contenido estético, poético y autopoietico.

Debemos decir que las y los principales autores que pudieron nutrir este trabajo investigativo fueron mujeres y hombres Ajq'ijab' y otras personas adultas mayores de la comunidad, quienes en un acto de amor y confianza ofrecieron diversos textos de sabiduría ancestral. De igual manera consideramos muy valiosos los aportes de Domingo Yojcom 2013, Aura Cumes 2007, 2008, 2012, 2019; Manuela Camus 2001, 2004; Santiago Bastos 2004, 2007, 2008; Emma Chirix 2009; Gladys Tzul 2015, 2018, 2019; Edgar Esquit 2004; Ajb'ee Jiménez y Hector Aj Xol Ch'ok 2011; B'atz' Edgar Choguaj 2017; Ricardo Falla 2013; Carlos M. López 1999, 2018; Carlos Barrios 2004; Miguel León-Portilla 1968, 1986, 2006, 2018; Mercedes de la Garza 1978, 2007; Walter Mignolo 2003; Catherine Walsh 2007, 2009, entre otros, con sus trabajos sobre cosmovisión, epistemología maya, multiculturalidad, interculturalidad, identidades y pueblos indígenas. En el ámbito pedagógico consideramos igualmente apreciados los aportes de Paulo Freire 1970, 1972, 2008; Henry Giroux 1988, 2015; Ramón Gallegos 1999; Carlos González Orellana 2007, 2008; y Carlos Aldana Mendoza 2006, 2010, 2012; respecto al planteamiento de una Pedagogía crítica, decolonial y holística.

En el esfuerzo, no podemos dejar de mencionar lo significativo que representaron los aportes que han brindado los trabajos investigativos de la Dra. Anita Gramigna 2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022; quien con más de 30 años estudiando las cosmovisiones de pueblos indígenas en América Latina en clave epistemológica formativa, ha podido trazar vertientes metodológicas valiosas y con pertinencia para la investigación de esta naturaleza, de igual forma valioso ha sido el aporte de Marco Righetti 2008, 2010; Carlo Rosa 2008, 2019, 2021; Giorgio Poletti 2017, 2021; Humberto Maturana 2002; Gregory Bateson 1976, 1984; Michel Foucault 2002; Adela Cortina 2013; Antonio Gramsci 1975; Hans-Georg Gadamer 1973, 1999; Edgar Morín 2001; Martin Heidegger 1976; Mario Bunge 2007; Umberto Margiotta 1997; Clifford Geertz 1987, 1989, entre otros.

Para acercarnos a las implicaciones curriculares de la Educación Intercultural en el contexto italiano fueron igualmente valiosos los aportes de Anita Gramigna 2009, 2014, 2017, 2019, 2020, 2022; Rita Minello 2017; Massimiliano Fioruccio 2015; Franca Zadra 2014; Fabrizio Pizzi 2008; Elisabetta Nigris 2003; Ministero dell'Istruzione 2007, 2022; Maurizio Gentile 2016; Tiziana Chiappelli 2016; Luca Agostinetto 2002, 2003; Elio Damiano 1995; Macizo Borelli 1995, 2006; Francesco Susi 2000; Carlo Nanni 1992; Luigi Secco 2003; Bruno Rossi

1992; Duccio Demetrio 1997; Luisa Santelli Beccegato 2003; Patrizia De Mennato 1999; Massimiliano Tarozzi 2005; Franco Cambi 2006; Giulia Pastori 2010; Graziella Favaro 2004, 2010, 2011; Manuela Fumagalli 2004; Milena Santerini 2010; Francesca Gobbo 2004; Gregory Bateson 1984; Marianella Scavi 2008; Marco Ferretti 2002; Bianca Grassilli 2003; Loretta Fabbri 2003.

Consideramos como teoría transversal en nuestra investigación al holismo, que parte del análisis de las partes de una totalidad en relacionalidad sistémica o interconectada, de una estética cósmica que nos recuerda el sentido de colectividad y totalidad entre los seres vivos, la naturaleza y el cosmos, cuyo principio es el bien común, el bienestar de la colectividad. Este holismo requiere de la autorreflexión, la autocrítica, el desaprender y aprender, el deconstruir y construir nuestra humanidad en función de potencializar una convivencia democrática, el buen vivir, valores éticos, estéticos, lógicos, tecnológicos, científicos y culturales que fortalecen la identidad desde lo diverso, lo diferente. Así como la pedagogía crítica decolonial que ha permitido repensar el acto educativo como un diálogo de saberes “otros” en constante búsqueda por “ser más” en la incesante interpretación y reinterpretación del acto educativo, con la clara convicción que es posible construir otro mundo en el cual la colectividad goce de vida digna y justicia social.

Tomando en cuenta la naturaleza hermenéutica e intercultural de nuestra investigación, la trabajamos desde el enfoque cualitativo con una metodología etnográfica crítica, capaz de captar las relaciones entre los fenómenos culturales, educativos y su contexto teórico y de vida, cuyo significado profundo está en el estudio de la relación con la diferencia cultural. Bajo este orden de ideas, nuestra investigación requirió el análisis de textos indígenas antiguos y otras obras recientes sobre los sistemas de pensamiento maya. Trabajamos con el Consejo de Guías Espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz' de Sumpango Sacatepéquez, integrado por 12 Ajq' ijab' con quienes tuvimos la posibilidad de participar en más de 20 ceremonias, cuatro de ellas fueron transcritas y traducidas, para el efecto se utilizó el programa computarizado ELAN, recurso tecnológico profesional para anotar y transcribir de forma manual y semiautomática grabaciones de audio o video. Así mismo, para la interpretación de algunos aspectos cualitativos de las ceremonias ancestrales, se utilizó el programa NVivo, utilizado para el análisis de información cualitativa.

Realizamos dos grupos focales con Ajq'ijab' "Contadores del Tiempo" y pudimos escuchar las voces de expertos, entre ellos algunos Ajq'ijab' para construir historias de vida. También pudimos dialogar con personas adultas mayores de la comunidad, entre ellas la tejedora Melecia Jutzuy Burrión. De igual forma pudimos conversar con los Ajq'ijab' Ervin Cux y Otto Otzoy del municipio San Juan Comalapa, Chimaltenango y la Dra. Alicia Herrera, maya kiché, docente universitaria y practicante de la espiritualidad ancestral. Así mismo tuvimos la oportunidad de entrevistar a cinco epistemólogos europeos.

Utilizamos además como fuente de información, los vestuarios ceremoniales, específicamente de mujeres, materiales y artefactos utilizados en las ceremonias. Este trabajo etnográfico permitió la lectura o interpretación de los textos interrelacionales con las personas de la Comunidad Maya Kaqchikel de Sumpango Sacatepéquez. En consecuencia, el criterio de validez es de tipo comunicativo-pragmático, se basa en narrativas compartidas y no en el criterio abstracto de objetividad, apunta a la comprensión más que a la explicación.¹

Evidentemente en este trabajo etnográfico, propio de una investigación epistemológica formativa, fue imperativo realizar constantemente el ejercicio problematizador de la flexibilidad y autohermeneusis para evaluar nuestro actuar ético y nuestro posicionamiento político de crítica y transformación social² en beneficio de la comunidad y sumar a la educación intercultural, puesto que todo progreso educativo es un avance hacia la alteridad, la diferencia, lo desconocido. En este sentido, el conocimiento intercultural con el conocimiento etnográfico es y produce ethos, por tanto, es etopoiético, horizonte que a nuestro parecer la epistemología de la educación debe trazar en el mundo contemporáneo, porque la experiencia "otra" también transforma nuestra identidad singular y múltiple y hace cultivar el pensamiento crítico, democrático y ético.

Hemos sistematizado el presente trabajo en catorce capítulos, parte de un marco epistémico, luego explica a detalle las orientaciones metodológicas del mismo. Seguidamente expondremos una breve reseña de la historia de los pueblos mayas en Guatemala, cómo comprender la

¹ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, Roma, 2015, P.74

² H. Giroux, *Los Profesores como intelectuales, Hacia una Pedagogía Crítica del Aprendizaje*, Centro de Publicación del Ministerio de Educación y Ciencia, Barcelona, España, 1988, Pp.193-208.

educación intercultural en contextos diferenciados y cómo ésta desarrolla entramados de vida democrática, ciudadanía participativa y conciencia de derechos y obligaciones. Posteriormente continuamos con el análisis de la epistemología maya y su relación con una educación holística y una pedagogía de las emociones. En los capítulos siguientes abordamos algunos rasgos de la espiritualidad maya, presentamos el análisis de la totalidad de un Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral y siempre en clave epistemológica formativa, nos acercamos a sistemas de pensamiento onírico, estético, contemplativo, antropológico y ontológico maya. Con este abordaje se hizo posible el trabajar el capítulo que hemos denominado Pedagogía Maya, que sintetiza aquellos postulados de la sabiduría ancestral en su dimensión educativa. Por último, presentamos algunos puntos de partida, jamás conclusivos y ciertas reflexiones para la pertinencia de una educación intercultural.

Respecto a nuestras hipótesis, pudimos comprobar que en la vida cotidiana del pueblo kaqchikel existen elementos propios de una educación intercultural que a su vez es profundamente espiritual y holística. Verificar la producción y reproducción de epistemologías formativas cuya base es la estética relacional cósmica. Estos diálogos con la sabiduría de los pueblos ancestrales, nos ha obligado a tener la mirada esférica, respecto a los tiempos, dimensiones y multidireccionalidad de la relacionalidad estética de vida. Nos ha requerido el análisis, histórico estructural y epistemológico formativo constante, cíclico, crítico y autocrítico acerca de la estructura profunda de nuestro ser y actuar, en la ecología de un conocimiento que tiene su fundamento en la relación y que valora diferencia. Nos impulsa a hacernos conscientes de la estética de la colectividad, de la relacionalidad de lo diverso, de lo diferente y opuesto, de lo dual y complementario en totalidad o colectividad para encontrar en ello oportunidades de acción crítica y creativa en pro de las transformaciones sociales.

Hemos dado cuenta cómo la espiritualidad del pueblo maya, ha generado una epistemología formativa desde sus raíces, hasta el devenir de su propia historia, incluso las formas contemporáneas de sincretismo, se han constituido en una valiosa herramienta para conservar su muy compleja identidad cultural, para resistir ante los embates de un sistema necrófilo neoliberal y permanecer desde la conciencia colectiva en dichas resistencias.

Esta estética relacional que vibra en la vida cotidiana y que posee a su vez una dimensión espiritual ha producido cosmo-conocimiento-esférico, el cual ha permitido la concienciación del ser y el existir dentro de esa relacionalidad holística cósmica para encontrar el equilibrio y la armonía trascendental. Es pues una educación de naturaleza colectiva y espiritual, cuyo propósito es el aprendizaje y enseñanza del “yo” como un nosotros/nosotras, una nosotridad cósmica. Este nuevo paradigma pedagógico atiende los valores democráticos reales y reconoce el valor de la historia para explicar causalidades e implicaciones. Se fundamenta en la base de comprender plenamente que existen otras racionalidades, realidades, sentires, saberes y experiencias diversas y que se interceptan con los nuestros, pudiendo potencializar procesos epistémicos formativos de múltiples vías y posibilidades de crear vínculos que logren identificar objetivos comunes e incidir en transformaciones individuales y colectivas.

El pensamiento cósmico maya es de naturaleza hermenéutico, educativo y formativo, concibe al conocimiento con un enorme sentido ético, por ello es considerado sabiduría de vida intrapersonal, individual y colectiva. Es un cosmo-conocimiento-esférico que se construye mediante diversas veredas de significaciones y que potencializan una fuerte curiosidad epistémica y la vivencia de dicha relacionalidad cósmica. Logra desarrollar la imaginación, pensamiento crítico, empatía histórica, creatividad, capacidad interpretativa, dialógica, abierta que provoca rupturas epistémicas y que, a su vez, permite encontrar diversas posibilidades ante la realidad caótica que afrontamos. Esta pedagogía de los pueblos mayas hace un llamado a potencializar la capacidad y fuerza profética, dialógica del ser y estar en un tiempo y espacio determinado e indeterminado, se constituye en un perenne sustento de la memoria colectiva que es energía de vida, sustento vital de la conciencia colectiva de permanencia y trascendencia cósmica.

Para terminar, no queremos dejar de expresar nuestras humildes disculpas a las sabias y sabios, abuelas y abuelos mayas, por cualquier incomprensión y vacíos interpretativos de la complejidad y la profundidad de su epistemología formativa desde nuestra ubicación ontológica y filosófica que constantemente hizo el ejercicio autocrítico. Estamos comprometidas a continuar formándonos para profundizar en su sabiduría ancestral y así, sumar esfuerzos a favor de la armonía en colectividad cósmica.

Cap. 1

Marco Epistemológico

¿Qué entendemos por epistemología?

El estudio del conocimiento es lo que llamamos Epistemología. Se trata de un conjunto de supuestos fundamentales, que proporcionan la base conceptual dentro de la cual nuestra teoría del conocimiento adquiere significado, permitiendo formular aplicaciones científicamente argumentadas y empíricas. Los valores epistémicos establecen y elaboran una jerarquía de criterios orientados a la justificación, o la consecuencialidad de nuestra teoría del conocimiento en relación tanto con sus aplicaciones como con las premisas teóricas y metodológicas.³ Para el Doctor Emanuele Isidori la Epistemología es un momento y accionar reflexivo que cada ciencia debe hacerse sobre sus propios fundamentos, para la evaluación de su propio desarrollo.⁴

En nuestra perspectiva, la epistemología implica procesos holísticos de construcción, organización, difusión y transformación del conocimiento que a su vez son multidimensionales. Así como, las herramientas para controlar los fundamentos de las diversas ciencias: lenguaje específico, método, procedimientos, trasfondo teórico, verificaciones, herramientas y coherencia del significado y relaciones procedimentales que existen entre ellas.⁵ En este orden de ideas, la epistemología batesoniana, aporta elementos sustanciales para considerar que “la mente del hombre es sólo una pequeña parte de un agregado mental más grande, cuyo límite no está fijado por fronteras materiales precisas, sino que se crea mediante la relación cambiante y recursiva entre todos los agregados que lo constituyen; que puede ser adentro" (danza interna), así como "afuera" (danza externa)".⁶

³ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P.32.

⁴ E. Isidori, Doctor y Profesor Epistemólogo de la Università degli Studi di Romo “Foro Italico”, entrevistado por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 25 de febrero de 2021.

⁵ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P. 32.

⁶ C. Rosa, *Gregory Bateson e la conoscenza olistica*, in Y. Estrada Ramos (a cura di), *L'educazione olistica. Le radici epistemologiche e culturali*, Volta la carta, Ferrara, 2021. Secondo l'autore: la mente dell'uomo è solo una piccola parte di un aggregato mentale più ampio, il cui limite non è fissato da confini materiali precisi, ma è posto in essere dalla *relazione* cambiante e ricorsiva tra tutti gli aggregati che lo costituiscono; i quali possono trovarsi “dentro” (danza interna), così come “fuori” (danza esterna).

Gramigna, citando a Jean Piaget, nos recuerda que las informaciones adquiridas por medio de la experiencia vienen englobadas en la estructura epistemológica, pero también de la neuronal.⁷ Sostenemos también que el ser humano no es solo razón, por ello la epistemología interviene reflexivamente sobre todos los factores que muchas veces se ha pensado que no están relacionados directamente con el conocimiento, prestando especial atención a las dimensiones no racionales, como las pasiones, sentimientos, intuiciones, mitos, los sueños, fantasías, reacciones corporales, entre otros.⁸ Consideramos que en el concepto bachelardiano di rêverie cuya raíz rêve (sueño) aporta mucho a nuestro propósito de una investigación epistemológica del sujeto cognoscente, puesto que postula la relevancia de estudiar otros elementos sustanciales del pensamiento humano, como lo es la poesía, la música, la memoria, la infancia, su intención es mostrar cómo “el estado de ánimo naciente”, uno de los modos en los cuales la rêverie viene presentada como una modalidad de conocimiento del mundo.⁹

La Epistemología, es una ciencia concreta.¹⁰ Nosotros intentaremos aplicar estas categorías para estudiar la complejidad del pensamiento de la población Maya Kaqchikel en sus vertientes simbólicas. Por ello mismo sostenemos que no puede haber ciencia sin el estudio de la construcción del conocimiento de la misma. La epistemología trasciende así cualquier ámbito de las cuestionadas especializaciones del conocimiento, es un estudio de carácter universal y que involucra a todos seres humanos, indistintamente de cuestiones étnicas, de género, religiosas, económicas y culturales.

Héctor Vázquez sostiene que es una reflexión acerca del proceso de construcción de sus aparatos lógicos y los medios de comprobación de las teorías.¹¹ La definición etimológica de epistemología proviene del verbo griego ἐπιστήμη (episteme), “conocimiento”, que quiere decir saber, aprender, entender, conocer y λόγος (logos), "estudio"). Se refiere al estudio de la producción y validación del conocimiento científico y se ocupa de cómo las circunstancias, biológicas, históricas, psicológicas y sociológicas entre otras, influyen en su obtención, así como de los criterios por los cuales se le justifica o invalida. La epistemología es una teoría del

⁷ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P.25.

⁸ Ivi., P. 39

⁹ G. Bachelard, *La poetica dello spazio*, Edizioni Dedalo, Bari, 1999, P. 131.

¹⁰ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P. 32

¹¹ H. Vázquez, *Sobre la Epistemología y la Metodología de la Ciencia Social*, Universidad Autónoma de Puebla, 1984, P. 12.

conocimiento que considera lo que se puede conocer y cómo, o a través de qué pruebas las creencias son legitimadas como conocimiento verdadero.¹² Es en este estudio epistémico donde se problematizan aspectos fundamentales sobre el conocimiento, cómo se construyen conceptos de profundo significado, cómo se comparte, se viven y se vuelven útiles en la vida cotidiana de una colectividad.

Somos productores de conocimiento, y de reflexión crítica sobre él, es decir epistemología, porque la conciencia es un método, como decía Freire,¹³ que se traduce en un camino hacia algo externo a ella que se debe perseguir intencionalmente. Así, la educación se vuelve "problematizadora" y los hombres descubren, juntos, el vínculo entre saber y hacer.

Gregory Bateson¹⁴ señaló que no hay nada más concreto que la epistemología - o el estudio del conocimiento - porque es la epistemología la que sugiere las preguntas que nos hacemos al tratar la vida y sus problemas, concretos o teóricos. También nos recordó precisamente que es nuestra epistemología implícita, es decir, la idea que tenemos del Conocimiento y de nosotros mismos, la que solicita y orienta estas preguntas. Para ello es fundamental conocer nuestro conocimiento, que es una forma de empezar a conocernos a nosotros mismos¹⁵.

Entonces, cuando hablamos de Epistemología estamos hablando también de la construcción de herramientas que nos ayudan a interpretar y comprender la acción humana, que, a su vez, permiten develar muchas creencias, estereotipos, prejuicios que han sido sustanciales para justificar el racismo y la discriminación, la violación de los derechos humanos. Es generar una comprensión más profunda de y en la otredad, estamos hablando de la construcción de herramientas para comprender y valorar la otredad y de autoconocimiento de nuestra ubicación epistémica.

¿Qué tiene que ver el concepto de formación cultural con nuestra visión de una epistemología del sujeto cognoscente? El caso es que se trata de una concepción pedagógica que parece hecha a propósito para allanar el camino a la democracia del conocimiento, no sólo como un hecho

¹² B. Flores, M. Ríos, *Investigación Feminista: Epistemología, Metodología y Representaciones sociales*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, P. 22.

¹³ P. Freire, *La pedagogía degli oppressi*, Mondadori, Milano, 1972, P. 82.

¹⁴ Cfr. G. Bateson, *Verso un'ecologia della mente*, Milano, Adelphi, 1976.

¹⁵ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P. 17.

despojado del compromiso de una elección consciente, sino como un hecho inherente al espacio público del ágora, la plaza simbólica en la que debatir los asuntos públicos sin recurrir a la violencia. Se trata de esa dimensión política que requiere que la ciudadanía participe, pero libremente. ¿Cae dentro de las tareas de la epistemología ocuparse de las libertades políticas y la práctica democrática? En nuestra opinión, sí, sin pretender entrar a todas las dimensiones de la filosofía política u otros campos del saber. La epistemología tiene el deber de reflexionar sobre la coherencia de los procedimientos que hacen practicable el derecho a la ciudadanía, así como intervenir en los temas de la libertad de investigación en la ciencia, por eso sostenemos que la epistemología debe ocuparse de temas de mucha relevancia y de gran coraje ético, con un rigor metodológico.¹⁶

En conclusión, en este apartado queremos aclarar el marco epistemológico que sostiene nuestra investigación, nuestras concepciones de epistemología, de relaciones, de diferencia, ética, entre otras, con sus respectivos significados que atribuimos a estos conceptos categóricos. Pretendemos entonces explicar las herramientas conceptuales que utilizaremos para realizar nuestro análisis, de la misma manera, profundizaremos sobre el nexo de coherencia que une estas categorías epistémicas dentro de un marco hermenéutico.

¿Qué es el Conocimiento?

En la vida cotidiana y no digamos en el ámbito educativo, es común hablar del Conocimiento, sin embargo, no son muchas las veces que reflexionamos sobre dicho concepto tan complejo, pero inherente a la acción humana. Consideramos que Conocimiento es una entidad conceptual de naturaleza procesual y relacional.¹⁷ Es un sistema sinérgico de relaciones que tiene unidad y fisonomía determinadas por su propio movimiento. La transformación que produce el Conocimiento, con toda evidencia, actúa sobre el sujeto: lo forma y lo transforma continuamente. El conocimiento, de hecho, requiere una especie de autohermeneusis, de una crítica constante que es la razón de su propia heurística.¹⁸

¹⁶ Ivi., P. 42.

¹⁷ Ivi., P. 28

¹⁸ Ivi., P. 29

Diremos entonces que el conocimiento es extremadamente creativo, se mueve entre nosotros y el mundo, siempre inventando nuevos caminos de significado, por ello es que sus métodos son diversos, que se ven condicionados por los procesos internos y externos de quien conoce y del objeto cognoscente.¹⁹ El conocimiento entonces se articula a partir de un sujeto que conoce, un objeto que es conocido y las categorías o formas generales mediante las cuales se organiza el pensamiento²⁰. Nos referimos a la creación de conceptos con los que la persona da sentido a las percepciones del mundo externo con el que está en relación.²¹ En estos términos estamos hablando de un acto autopoietico.

El conocimiento refiere a los procesos multidireccionales, multirrelacionales, holísticos y sistémicos de construcción, organización, difusión y transformación del conocimiento; conlleva métodos, los contextos de significado y las condiciones para su construcción; requiere las condiciones que posibiliten reflexionar sobre el problema de verificabilidad, certeza o efectividad de tales construcciones. El conocimiento conlleva la elección de la información que nos sugiere la experiencia, su interpretación y su ubicación dentro de nuestro sistema cognitivo; le concierne la relación de estos procesos con nuestro Yo cognitivo, o con la percepción consciente e inconsciente que tenemos tanto de nuestro campo cognitivo como de nuestro potencial de adquisición, procesamiento, invención; implica las herramientas para controlar los fundamentos de las diversas ciencias: lenguaje específico, campo de estudio y aplicación, peculiaridades de los contenidos, método, procedimientos, antecedentes teóricos, consecuencialidad, verificaciones, herramientas y coherencia del significado y relaciones procedimentales que existen entre ellos. También requiere la transversalidad y diálogos epistemológicos entre diferentes campos disciplinares: transferencia de metáforas, uso de segmentos narrativos de otros sectores, de ideas metodológicas. En resumen: competencia científica intercultural. Por competencia entendemos un conocimiento básico que activa una serie de adquisiciones y que, por tanto, tiene un valor metacognitivo.²²

¹⁹ Ivi., P. 28

²⁰ H. Vázquez, *Sobre la Epistemología y la Metodología de la Ciencia Social*, in op. cit., P.12.

²¹ F. Sancen, A. Gramigna, *La ética frente a las nanociencias y las nanotecnologías*. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco División de Ciencias Sociales y Humanidades, México, 2013, P. 51.

²² Cfr. A. Gramigna, *Neurobiologia dell'educazione. I nuovi orizzonti dell'Etica e della Conoscenza*, Milano, Unicopli, 2014.

También debemos decir que el conocimiento implica la conciencia de nuestro propio proceso de conocimiento. Cuando interceptamos información, construimos conocimiento a través de su representación mental, que quedará almacenada en nuestra memoria. Esto sucede porque esa información ha aterrizado en el pensamiento abstracto. Durante este proceso, somos conscientes de nosotros mismos como nos conocemos. La conciencia es otro elemento que pertenece al paquete semántico del conocimiento. La conciencia, que es la autoconciencia en contexto según un principio de integración, nos permite percibirnos a nosotros mismos en el conocimiento y, al hacerlo, construir una narrativa de nuestro yo cognitivo.²³ Así mismo, el conocimiento también implica la ética para tener claridad sobre los criterios y las acciones que utilizamos para conocer y lo que haremos con el conocimiento obtenido.

Evidentemente, la visión que se tenía del conocimiento como "enciclopedia" ha sido reemplazada por la del "contexto". La primera implicó un reconocimiento y comportamiento acumulativo, la segunda en cambio potencia la función heurística y estratégica de cada teoría, así como el sentido metacognitivo de procedimientos, códigos, enfoques. En esta segunda perspectiva, que es la nuestra, el pluralismo de puntos de vista, lenguajes, constructos teóricos es fundamental. Una consecuencia de esta nueva forma de entender el conocimiento es que muchas conceptualizaciones conducen a campos disciplinares o sectores de investigación experimental muy diferentes de aquellos en los que se germinan. Por ello, es importante conocer la semántica dinámica del conocimiento, es decir, conocer sus procesos y mecanismos, para poder construir "otros" conocimientos y transferir habilidades desde diferentes ámbitos y épocas.²⁴

El conocimiento requiere pues de la capacidad de identificar y desencadenar vínculos entre personas y sectores del conocimiento, entre lenguajes y enfoques cognitivos, entre diferentes áreas del conocimiento. Requiere método y creatividad, pero, ante todo, requiere saber cómo funciona el pensamiento en los procesos de construcción del conocimiento. De ahí el sentido existencial del Conocimiento, que vincula al sujeto con la ciencia (Epistemología), con la constitución de la realidad (Ontología) y con las consecuencias que la acción humana tiene sobre el mundo (Ética) y sobre el problema de la verificabilidad (gnoseología).²⁵

²³ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., Pp. 28-29

²⁴ Ivi., Pp. 25-26

²⁵ Ivi., P. 28.

Desde un punto de vista educativo: el conocimiento nos moldea, en el sentido de que construye y perfecciona nuestras habilidades, teje la trama narrativa del Yo autobiográfico, condiciona en gran medida sus escenarios existenciales; el estudio del conocimiento nos ayuda a interpretar el mundo porque nos proporciona las herramientas para la lectura, la orientación y la comprensión. Por tanto, interviene en el proceso de resolución de problemas. En este ámbito de ideas, podemos deducir que el estudiar el Conocimiento nos ayuda no solo a expresar una opción ética, en primer lugar, a tomar conciencia de que existen, de hecho, opciones diferentes sino también a encontrar una solución a los conflictos o, más en general, a meditar en torno a una jerarquía de valores. Dado que a través del Conocimiento podemos crear y llevar a cabo nuestros proyectos, tanto en sentido contingente como existencial, podemos afirmar que nos ayuda a alcanzar nuestros fines. La epistemología implica teorías del conocimiento que a su vez le corresponden métodos y prácticas educativas, si no tiene claro qué es el conocimiento, la práctica educativa puede ser inconsistente y puede cometer grandes errores.²⁶

Concluimos que la concepción del conocimiento ya no concierne solo al campo del conocimiento adquirido, sino que también contempla sus matrices y raíces, desde las culturales y educativas hasta las biológicas y físicas. Buscar una definición, dar un nombre - explica Margiotta - significa trazar caminos de significación entre experiencias y reflexiones que pertenecen a la misma esfera de significados, porque enfrentan el mismo tipo de problemas. El Conocimiento es una entidad conceptual de carácter procedimental y relacionada.²⁷

Evidentemente nuestra investigación que tiene un carácter epistemológico formativo, tratará humildemente de comprender los procesos a través de los cuales, el pueblo Mayas Kaqchikel construye sus conocimientos. Para el efecto, hemos tratado de analizar la estructura lógica que subyace en la formación tan particular que se da en la población Maya Kaqchikel, concretamente en el ámbito de la educación no formal. Para ello hemos estudiado las prácticas educativas que marcan la vida cotidiana y el desarrollo formativo de los sujetos estudiados, que hace llegar a un concepto de conocimiento y formación con carácter holístico, que busca su realización en

²⁶ Ivi., P. 30.

²⁷ Ivi., P. 27.

una sabiduría caracterizada en un sentido espiritual, donde la caracterización epistémica de esta educación está, a nuestro juicio, dada por su altísima densidad relacional.

La cosmovisión Maya Kaqchikel es sabiduría ancestral, tanto en el sentido cultural o existencial, puesto que establece una relación interactiva de interpenetración con el mundo, a través del conocimiento profundo de la energía de lo “divino” que armoniza, sin interrupción, a todos los seres vivos, los elementos del mundo natural, los objetos, entre otros. Este pueblo practica ritos prehispánicos que se ofrecen y se relacionan con las fuerzas de la naturaleza, se realizan en actividades cotidianas, agradecimiento, peticiones, salud, o por bendiciones a proyectos como un negocio o la bendición de las semillas antes de sembrar, entre otras. Lo que proponemos en estas páginas es una investigación de la epistemología de la educación que utiliza, entre otras, las herramientas de investigación de la etnografía y que nos impone una mirada "etnográfica" a un mundo “otro” distinto a nuestra lógica y nuestras tradiciones educativas. Además, consideramos que toda colectividad humana demanda un conocimiento intercultural que, a su vez, requiere una mirada etnográfica, porque está formada por muchas y renovadas narrativas locales, cada una de las cuales se abre a escenarios diversos de conocimiento. Estas reflexiones nos permitirán también analizar cómo continúa influyendo la cuasi imposición positivista, pragmatista, con una visión sesgada de la epistemología. Así también podremos profundizar en el análisis de cómo el eurocentrismo, la colonización del pensamiento y el racismo como pensamiento hegemónico han reducido los conocimientos ancestrales y con ello, los aportes de la ciencia.

En este marco de ideas, nos resulta también relevantes los aportes de Blázquez que posiciona una crítica a los marcos de interpretación de la observación, la descripción e influencia de roles y valores sociales y políticos en la investigación: la crítica a los ideales de objetividad, racionalidad, neutralidad y universalidad, así como las propuestas de reformulación de las estructuras de autoridad epistémica. Cuestiona los marcos establecidos para interpretar las observaciones que hacemos, que han dominado el discurso y la orientación de las corrientes principales de las Ciencias Sociales. Señala el riesgo de la lógica dicotómica en la que se le da sentido a un fenómeno mediante la oposición a otro, en la cual se representan mutuamente excluyentes: mente/cuerpo, masculino/femenino y la tendencia a conceptualizar a las personas

abstrayéndolas de su contexto social, interpersonal, histórico y físico.²⁸ De similar relevancia en el marco epistemológico es el conocimiento situado o la experiencia situada, en el sentido que la persona que conoce está situada y por lo tanto el conocimiento es situado, es decir, refleja las perspectivas particulares de la persona que genera conocimiento.²⁹

Helen Longino señala que los intereses sociales y políticos, así como los prejuicios personales tienen un impacto importante en la producción de conocimiento científico, puesto que pueden afectar las prioridades de la investigación. Queda claro que, desde las preguntas de investigación, el marco teórico o de explicación para realizar un estudio, los métodos utilizados, los datos que son considerados válidos o inválidos y cómo se interpretan o se comparan entre diferentes estudios, así como las conclusiones que se derivan del análisis de los datos y las recomendaciones han sido mediados por nuestra epistemología situada y el ser que nos habita.³⁰

En este orden de ideas, consideramos que la investigación científica sobre la naturaleza del conocimiento, y sobre su relación con la formación, pertenece a ese proceso vigilante de autohermeneusis de un fenómeno - el saber - que se indaga con las herramientas que él mismo crea y perfecciona. En este sentido, la relación entre el sujeto y objeto³¹ de estudio en la investigación de ciencias de la educación, no puede ignorar el hecho de que la investigadora o el investigador se encuentra inserto dentro de su objeto de estudios y que interactúa a su vez con seres humanos con todas sus complejidades. Quién investiga pertenece a una clase social determinada, sus valoraciones, ideológicas, juicios de valor, sus simpatías y antipatías, sus prejuicios, inciden de un modo regularmente no consciente en las construcciones teóricas de la ciencia social, influyen directamente en la elección del objeto de estudio, condicionan decisivamente la elaboración de las categorías de análisis que le permitirán comprender y explicar la realidad.³²

²⁸ N. Blázquez, *Investigación feminista: epistemología, metodología y representaciones sociales*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades Universidad Nacional Autónoma de México D.F. 2010, Pp.23 -24.

²⁹ Ivi., P. 28

³⁰ H. Longino, *Science, Objectivity and Feminist Values. Review Essay*, en: *Feminist Studies* 14, núm. 3, 1988, H. Longino, *Science as Social Knowledge*, Princeton University Press, 1990. citada Ivi, P. 25.

³¹ Compartimos la salvedad que hace el autor Héctor Vázquez, sobre la utilización del concepto “objeto de estudio” en algunas investigaciones de las Ciencias Sociales, puesto que son estas, las que estudian el comportamiento de grupos humanos, señala, por tanto, que el término puede prestarse para la cosificación y deshumanización de la naturaleza humana.

³² H. Vázquez, *Sobre la Epistemología y la Metodología de la Ciencia Social*, Universidad Autónoma de Puebla, 1984, P. 48.

¿Qué es la hermenéutica?

El enfoque hermenéutico que adoptamos para nuestro trabajo investigativo refiere a la interpretación rigurosa, creativa, holística y sistémica de las relaciones que constituyen un fenómeno y que lo conectan al contexto en el cual se inserta. Consiste en encontrar los sentidos o significados de la acción educativa, que se constituyen en “textos”- Cualquier hallazgo representa para nosotros un texto a interpretar - que contienen símbolos con profundos significados culturales. Este proceso de interpretación requiere a su vez de una autohermeneusis, de un análisis profundo de direccionalidades de los propios puntos de vista del develamiento de los presupuestos implícitos de verificación y reorientación de los propios procedimientos científicos en la investigación. Se constituye entonces en una lectura interpretativa formativa de la procesualidad dinámica que determina el fenómeno educativo que aquí estudiamos y que es relacional.³³

Al respecto Mario Bunge sostiene que los hechos sociales son símbolos, textos o análogos textuales que se pueden interpretar³⁴ y Gadamer³⁵ habla del círculo hermenéutico, señala que la investigación mediante el comprender e interpretar textos, no sólo es una instancia científica, sino que obedece a la experiencia humana. En tal sentido la hermenéutica es también esencialmente humana, por el hecho de interpretar textos multidimensionales, que trascienden la interpretación misma de los textos de la especie humana, en sus dimensiones internas y externas, en su ser individual y social. Subrayamos que en la cosmovisión del pueblo Maya Kaqchikel, existen textos innumerables con relevantes símbolos de profundos significados epistémicos.

La epistemología hermenéutica se basa en la convicción de que el conocimiento es esencialmente interpretativo, por lo que la pretensión de lo conmensurable, la neutralidad y objetividad queda refutada. Dicha epistemología hermenéutica, ofrece interpretaciones del mundo, los puntos de orientación, así como las herramientas conceptuales y metodológicas para la "construcción" del conocimiento desde la experiencia situada. En ese orden de ideas, hemos puesto principal empeño en decodificar, traducir y reportar fielmente los testimonios recogidos,

³³ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, in op. cit., P. 67.

³⁴ M. Bunge, *Buscar la filosofía en las ciencias sociales*. México: Siglo XXI. 2007, P. 403

³⁵ Cfr. H. G. Gadamer, *Verdad y método. Fundamento de una hermenéutica filosófica*, Salamanca España, 1999.

conscientes de nuestro ineludible enfoque interpretativo. Nuestra mirada hermenéutica ha tenido en cuenta sus propios presupuestos epistemológicos y metodológicos, así como el andamiaje emocional y espiritual que frecuentemente ha acompañado nuestra investigación. El sentido de una heurística ética está en esto justamente, o bien en la conciencia humilde del espejismo que la o el hermeneuta evoca hacia sí mismo y que sin embargo no lo separa de sus constantes interrogaciones.³⁶ En este orden de ideas, la hermenéutica reconoce la dimensión axiológica y teleológica en la construcción científica, pero a su vez implica evitar la pérdida de los posibles significados por las subjetividades que intervienen en la dinámica del conocimiento, con ello se reducen las parcializaciones.

Consideramos que tal actitud está en el origen de ese auto hermeneusis, que sitúa a quien investiga en su propio contexto de estudio, en pleno reconocimiento de su subjetividad, con una actitud de apertura hacia cualquier imprevisto, preparado para decodificar símbolos y significados, pero también recodificar su propia epistemología frente a la renovación que trae la experiencia y a estudiar sus implicaciones prácticas en el plano de la investigación científica.

Entonces nos parece relevante enfatizar que este enfoque hermenéutico se considera una epistemología hermenéutica que, a su vez, mantiene una relación muy estrecha con la educación y que impacta prácticas educativas, didácticas y formativas. En nuestro caso, es fundamental para construir los instrumentos formativos y heurísticos de la acción educativa en los contextos de la interculturalidad. Nos referimos al amplio campo de significación que englobamos en la categoría de la diferencia y en la constelación de significados que giran en torno a su radio de acción.

Las personas existen siempre dentro de una actividad vital que consiste en percibir, leer, componer, decodificar y recodificar la información genética y ambiental dentro de esquemas de acción que les conviene, en constante y mutua compenetración con la propia subjetividad. La elaboración de tales esquemas, su vinculación comunicativa y su recomposición, son movimientos vitales porque determinan la presencia de la vida y la consienten con su propio

³⁶ Cfr. A. Gramigna, *Hermenéutica, intercultural y reflexividad pedagógica*, in "Revista de Ciencias de la Educación", No. 229, Madrid, España, enero-marzo 2012, Graficas Tetuan; A. Gramigna, *Le nuove emergenze formative fra etica e scienza*, in "Prospettiva Persona", a. XXI, N. 80, Soveria Mannelli.Catanzaro), Aprile-Giugno 2012.

desarrollo. Al mismo tiempo, son actos cognitivos también cuando son explicados fuera de la esfera de lo que llamamos conciencia, porque tienden a hacer competente al organismo para su propia vida en aquel contexto. Este discurso, que en muchos aspectos coincide con la epistemología piagetiana³⁷ de la inteligencia como forma de adaptaciones, a nuestro parecer, la trasciende, debido a que por ambiente, nosotras pensamos en un escenario donde se engloba y se desarrolla la existencia de la persona, es esta la danza de relaciones interactuantes, en su dimensión interna y externa, en su ser individual y social, que evidentemente guardan una relación dialéctica con el contexto entendido en sentido eco-biológico, pero también en su significado social y cultural.³⁸

De tal forma que este trabajo investigativo hermenéutico, requirió de un enfoque metodológico cualitativo, o sea, como ya se ha expuesto, indagó las relaciones de significados en prospectiva sistémica, por tal razón en nuestra investigación de campo propusimos entrevistas estructuradas y semiestructuradas, observación participante de ceremonias, las cuales han sido de diferente naturaleza, algunas veces en la intimidad de un hogar y otras de carácter colectivo en lugares sagrados, se analizará el vestuario ceremonial, entre otros. Enfatizamos que toda la información recolectada fue interpretada y analizada en clave epistemológica formativa, cuya intención educativa busca siempre la formación implícita.

La importancia de la categoría conceptual de la diferencia

En este tejido de ideas que hemos venido trazando de sustento epistemológico de la investigación y la praxis educativa en los contextos interculturales, propondremos una semántica profunda de la constelación de significados ligados a la categoría conceptual de la diferencia, para llegar a la propuesta teórico-práctica de una formación intercultural que nos ayude a leer nuestro multiverso cultural y a construir un conocimiento *autopoiético*, porque a su vez que es ético, crea ética.

La diferencia es una categoría compleja y de naturaleza polisémica. Según Derrida, diferencia del latín *difere*, implica un movimiento tanto en el tiempo –diferir– como en el espacio –

³⁷ J. Piaget, *L'epistemologia genetica*, tr. It. Bari, Laterza, 1971.

³⁸ Cfr. A. Gramigna, *Le nuove emergenze formative fra etica e scienza*, in "Prospettiva Persona", a. XXI, N. 80, Soveria Mannelli. Catanzaro), Aprile-Giugno 2012.

diferenciar, por lo tanto, la diferencia es un concepto, pero también cualidades de los fenómenos en lo que presupone y representa la posibilidad de la conceptualización.³⁹ Por ello sostenemos que la diferencia se construye por las cualidades que se distinguen concretamente en las relaciones que se crean en alteridad, por lo que toda persona desde su fecundación y a lo largo de toda su vida, está entretejida de diferencias, de la intersección de las mismas y su proliferación. Por lo tanto, sin la categoría conceptual de la diferencia, es imposible estudiar las relaciones que se establecen desde la naturaleza cualitativa.

Al respecto Anita Gramigna sostiene que:

La negación de su valor, por así decir ontológico, fundador de la realidad, del ambiente natural, de la sociedad, del hombre, como de sus profundas implicaciones éticas, lleva al ocultamiento de los fenómenos considerados divergentes y, más frecuentemente, también como consecuencia de tal ocultamiento, realiza su marginalización; muy seguido, los criminaliza. Estos procesos, en realidad, exaltan el valor opositor de lo diferente exacerbando la cuota de divergencia y, por lo tanto, paradójicamente, enfatizando precisamente la diferencia.⁴⁰

Heidegger sostiene que el pensamiento que niega la posibilidad ontológica y ética de la diferencia –el pensamiento fundamentalista–, es violento, en cuanto se apoya en nociones totalizantes organizadas en sentido jerárquico. Esta negación ha fortalecido la visión y el pensamiento único, donde paradójicamente la unicidad, produce esa diferencia que se teme como un mal radical. De hecho, produce verdades absolutas y hace temer la existencia de errores absolutos,⁴¹ que, en países como Guatemala, este pensamiento ha sustentado el genocidio, el racismo y prácticas de terror en contra de la población indígena.

Hablar entonces de la diferencia nos trae de inmediato la necesidad de una aproximación holística, sistémica y hermenéutica, puesto que nos referimos a un horizonte de significados, en el que los elementos científicos, culturales, políticos, sociales, psicológicos, emocionales, espirituales y cognoscitivos entre otros, están de tal modo relacionados, que no nos parece que

³⁹ Cfr. A. Gramigna, *La epistemología de la diferencia en la formación educativa*, in "Perfiles Educativos", ISSN 0185-2698, vol. XXVII, número 108, Tercera Época 2005,

⁴⁰ *Ivi.*, P. 38.

⁴¹ Cfr. M. Heidegger, *Essere e tempo*, trad. it. de P. Chiodi, Milán, Longanesi, 1976.

sea posible considerarlos separadamente, porque haciéndolo traicionaríamos la naturaleza peculiar de cada uno y perderíamos la visión de conjunto.

En el ámbito de la educación, la noción de diferencia, alude tanto a la multiplicidad de experiencias que se encuentran en la base de cada proyecto educativo. Implica también la pluralidad de contextos socioculturales, enfoques y estilos cognitivos que intervienen en el proceso de construcción y organización del saber.⁴² En este orden de ideas, hablar de educación y concretamente aquella que se propone saberes y diálogos desde la interculturalidad, se desarrolla en el contexto en el que se representa la “danza interna y externa” de relaciones que constituye cada fenómeno, cada sujeto, cada sistema, en relación con el ambiente que habita y que “lo” habita. Una visión fragmentada, super-especializada, atomística, jerárquica y acumulativa del conocimiento ha formado seres protésicos o fragmentarios que se moverán en el fundamentalismo, desorientación y la dificultad para elegir y decidir. Por el contrario, como sugiere Morin⁴³ una prospectiva inclusiva o mejor aún, una prospectiva que verdaderamente parta del reconocimiento y valoración pertinente de las diferencias y un saber integrado, nos ayudarán a organizar nuestros saberes.

La utilización de la categoría conceptual de la diferencia, además de constituirse en una herramienta fundamentales en la investigación educativa, debiera ser una impronta formativa y autoformativa, puesto que es la posibilidad de lectura de las cualidades diferenciadas en las relaciones, permite la comprensión, la concientización de las implicaciones y posiblemente refuerce sentimientos de empatía y solidaridad. Además, puede ser parte de la praxis que nos permita ser, estar y convivir en este mundo de las complejidades.

Evidentemente, la exploración semántica profunda del concepto de diferencia y su utilización en procesos investigativos se hace imprescindible para la construcción pedagógica de la interculturalidad, puesto que nos ayuda a tomar en cuenta que los cambios son interrelacionales, dialécticos e incesantes, también nos ayuda a comprender la estructura de conexiones de la multiplicidad en la unidad. La categoría conceptual de la diferencia puede distinguir en su propia naturaleza elementos formativos, puesto que encuentra en la diversidad uno de los elementos

⁴² Cfr. U. Margiotta, *Pensare in rete. La formazione del multialfabeta*, CLUEB, Bologna, 1997.

⁴³ Cfr. E. Morin, *I sette saperi necessari all'educazione del futuro*, Raffaello Cortina Editore, Milano, 2001.

que la constituyen, además favorece el propósito de construir una humanidad y una ciudadanía planetaria. En la educación formal en todos sus niveles obedece a contextos diferenciados y multiculturales por lo que debe estar sustentada en la capacidad de captar el valor epistémico y formativo - autoformativo de la diferencia para orientar a la persona a crear rutas conceptuales amplias y flexibles que logren dialogar con sus propias y múltiples identidades y puedan a su vez mediar en la conflictividad y resolver problemas.

La diferencia es la condición de la vida en sus aspectos biológicos, la naturaleza es esencialmente diversa, la diferencia fundamental es la estabilidad ecológica. “La diversidad cultural y diversidad biológica se sostienen recíprocamente”, escribe la científica Vandana Shiva”.⁴⁴ La mirada que atraviesa este paradigma nos descubre un escenario donde aparece la unidad como una multiplicidad en constante y recíproca relación inter e intra-subjetiva con el ambiente y al mismo tiempo, es también participada, en el sentido que el contexto le da su fundamento. En ese juego de relaciones inter-agentes y mutables se coloca el proceso transformativo que, desde esta óptica, se nos muestra muy similar al proceso mismo de la vida y la formación. Sostenemos que la diferencia nos proyecta a una mirada no jerárquica y nos ayuda a construir diálogos entre las diferencias culturales dentro de un conocimiento profundo de los contextos de diversidad y las implicaciones epistémicas, éticas y políticas que conlleva.

¿Qué es interculturalidad?

Este trabajo nos impone un acercamiento a los fundamentos de lo que comprendemos por interculturalidad en clave epistemológica. Para tal efecto, Gramigna, propone que es la “conceptualización que nos ayuda a analizar las presencias comunes y diversas dentro de una sociedad, de un grupo, de una visión del mundo, de un fenómeno, entre otros, de fermentos culturales diferentes por su origen, su historia, su epistemología o su antropología. Simultáneamente, esta categoría, por su naturaleza transversal, nos ayuda a afinar, con la estética relacional, aquella estrategia del intelecto que está representada en el pensamiento envolvente”.⁴⁵ Afirma además que la Interculturalidad debería ser un diálogo constante que

⁴⁴ Cfr. S. Vandana, *Monoculture de la mente. Biodiversità e agricoltura “scientifica”*, Ed. Bollati Boringhieri, Torino 1995.

⁴⁵ A. Gramigna, *La interculturalidad de las diferencias, entre la utopía y el desencanto*. A. Gramigna, *La intercultural de las diferencias: entre la utopía y el desencanto* Argumentos, vol. 22, núm. 61, septiembre-diciembre, 2009, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco Distrito Federal, México., P. 16.

sobre la base de saber escuchar, considere plenamente que existen otras racionalidades, realidades, sentires, saberes y experiencias diversas que se interceptan con los nuestros.⁴⁶ Se infiere que dicho diálogo es circular y evidentemente se fundamenta en la comprensión de la diferencia, la diversidad, la alteridad y lo plural.

Comprendiendo los planteamientos de Gramigna, diremos que la interculturalidad es la relacionalidad dialéctica de las diferencias, desde una dimensión ética y estética. En el ámbito epistemológico diremos que el mundo actual diverso y plural, exige instrumentos adecuados para ser descifrado y para comprender la incertidumbre que genera. Entonces la interculturalidad se constituye en uno de los instrumentos que nos ayudan a captar la diversidad buscando significados, y, en consecuencia, conocimientos. Con la interculturalidad podemos construir narraciones que vinculan, el estilo, la cifra de identificación, el código al que alude, y al mismo tiempo, la especificidad de la aproximación científica, la globalidad de los problemas y, en fin, la complejidad de nuestro tiempo.⁴⁷

Gramigna plantea que la interculturalidad se constituye también en un paradigma:

El valor paradigmático que nuestros argumentos atribuyen a la interculturalidad, no representa un conjunto de creencias, valores, técnicas en las que se participa; también se les puede presuponer. Se trata de una conceptualización paradigmática, porque cualquier referencia a la identidad, a la sociedad contemporánea, a la complejidad, a la globalización, no puede prescindir de ella. Sin esta categoría de referencia es imposible hablar, pensar, actuar en el presente contemporáneo. Es evidente que su carácter paradigmático está inserto en los procesos económicos, sociales, políticos. Es fenoménico. Pero al mismo tiempo, y quizás por esto mismo, deviene un elemento imprescindible en la investigación científica, sobre todo en el campo de aquellas ciencias a las que comúnmente se les define como ciencias humanas, asumiendo que la distinción entre saber científico y saber humanístico tenga todavía hoy algún sentido. En consecuencia, su carácter paradigmático es epistémico, porque como lo subraya con tanta frecuencia Morin, la historia de la humanidad es una historia de encuentros, migraciones, mestizajes. Es una historia intercultural. Una historia en la cual sólo es posible concebir la existencia al interior de una trama compleja, multifactorial y multidireccional.⁴⁸

⁴⁶ Ivi., P. 18.

⁴⁷ Ivi., P. 11

⁴⁸ Ivi., P. 17.

Sumado a lo expuesto, y siempre en la línea reflexiva de los postulados de Gramigna, es importante analizar una de sus preguntas tan reveladora, para comprender las implicaciones profundas de lo que significa la interculturalidad: “cómo explicamos a nuestros futuros educadores que deberán confrontarse con sistemas de correspondencia simbólica, difícil de comprender con nuestra propia lógica, si ni siquiera conocen el sistema simbólico que organiza nuestra cultura, nuestra misma lógica, nuestra racionalidad”.⁴⁹ Y es que sin duda no es tarea fácil desarrollar las capacidades que implica pensar y actuar en la interculturalidad, que requiere imprescindiblemente que se establezca un diálogo responsable en la interpretación de otras sociedades, de su cosmovisión y paradigma de conocimiento. Así también se hace muy necesario el fortalecimiento de actitudes cognitivas abiertas a la diferencia. Señala además que la interculturalidad tiene un sentido solidario, “en la individualización de espacios de concertación social en torno a los problemas de la humanidad, en la construcción de instrumentos para un diálogo abierto a todas las diferencias, en la corresponsabilidad en torno a una jerarquía de valores”.⁵⁰

Para Walsh, la Interculturalidad se constituye en una estrategia de acción y proceso permanente de relación, diálogos y negociación en contextos diversos, plurales y desde la diferencia en condiciones de respeto, legitimidad, simetría, equidad e igualdad”.⁵¹ Agrega que la interculturalidad produce procesos de construcción de un conocimiento otro, una práctica política otra, de un poder social otro, una forma otra de pensamiento relacionada con y contra la modernidad/colonialidad.⁵² La interculturalidad ofrece un camino para pensar desde la diferencia a través de la descolonización y la construcción y constitución de una sociedad radicalmente distinta”.⁵³ Por su parte, Albo propone que la interculturalidad no puede entenderse sin conocer el proceso histórico, en el cual determinadas poblaciones están inmersas. La historia no interesa tanto por sus detalles, ni por sus curiosidades, sino porque “lo central es el persistente carácter neo colonial subyacente en nuestras estructuras de poder”,⁵⁴ también aconseja que para

⁴⁹ Ivi., P. 141.

⁵⁰ Ivi., P. 21

⁵¹ C. Walsh, *Interculturalidad crítica y educación intercultural*, Universidad Andina Simón Bolívar Abya Yala, Quito 2005 P.7

⁵² C. Walsh, *Interculturalidad, colonialidad y educación*, Universidad Andina Simón Bolívar Abya Yala, Quito, 2007, P. 47.

⁵³ Ivi., P. 57.

⁵⁴ Cfr. X. Albó, *Educando en la diferencia. Hacia unas políticas interculturales y lingüísticas para el sistema educativo la paz*: Ministerio de Educación Cultural y Deportes CIPCA, UNICEF (cuadernos de investigación CIPCA, No. 56), 2002, X. Albó, *Interculturalidad y formación política para América Latina*, 2011.

cualquier estudio o iniciativa intercultural o sobre la interculturalidad, conviene revisar nuestros conceptos de cultura y qué vamos a entender por ella. Señala además que no solo se debe aludir a las identidades culturales, sino a las sociales y a los roles de los individuos, es decir, además de las identidades culturales y étnicas, se debe mencionar otras identidades que se entrecruzan: la sexual, la profesional, la religiosa y otras. El juego de identidades es muy complejo, porque cada individuo está siempre en una encrucijada entre sus varias identidades grupales: como hombre o mujer, como niño, joven o viejo, por su lugar o territorio más amplio de nacimiento y residencia, su profesión, su religión, sus opciones y opiniones, entre otros.⁵⁵

En su dimensión educativa, consideramos que la interculturalidad es expresión de una filosofía educativa democrática, pero no desde el sentido hegemónico del término, sino en la apuesta ética y política, si realmente en los diversos espacios formativos se establecen conexiones entre el ámbito del saber, se construyen relaciones dialógicas de solidaridad, empatía, respeto, atención, cuidado y autocuidado, porque es en esa relación de alteridad, en la que puede la persona encontrar un mundo vibrante de significados que tratará de interceptar, sentir, estudiar, entender, mediante los instrumentos que le son propios.⁵⁶

Gramigna también advierte sobre los riesgos y los infortunios que ha tenido el uso del concepto de la interculturalidad. Lamentablemente en la mayoría de los casos ha sido parte de la demagogia y retóricas sociales en lo político y en el ámbito educativo.⁵⁷ En Guatemala, como en otras partes de América Latina, dicho concepto se ha instrumentalizado recurrentemente en la demagogia gubernamental y ha desvirtuado su verdadero sentido. Ha servido para cumplir con los preceptos “democráticos” neoliberales, donde la diversidad es reconocida, pero jamás es atendida de forma estructural. Negando las luchas y resistencias de la otredad que sustentan verdaderamente la interculturalidad, por ejemplo, la defensa de los bienes naturales por parte de las comunidades, la tenencia de la tierra, el reconocimiento de derechos, entre otros y que han dado lugar a la insurgencia simbólica.⁵⁸

⁵⁵ Cfr. X. Albó, *Interculturalidad y formación política para América Latina*, 2011.

⁵⁶ Cfr. A. Gramigna, *Alla destra e alla sinistra del sole. L'humus ancestrale dell'educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti, (a cura di), *Il patrimonio dell'intercultura tra metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Ferrara, Volta la carta, 2017.

⁵⁷ A. Gramigna, *La intercultura de las diferencias: entre la utopía y el desencanto Argumentos*, in op. cit., P. 12.

⁵⁸ Cfr. P. Guerrero, *CORAZONAR una antropología comprometida con la vida: Nuevas miradas desde Abya-Yala para la descolonización del poder, del saber y del ser*. FONDEC, Asunción Paraguay. 2007.

En esa lógica neoliberal, de igual forma han habido para la educación formal estatal, las exigencias impuestas por organismos internacionales para que cumpla con dichos requerimientos “democráticos”, que traducidos en los espacios de convivencia, pueden ser igual o más peligrosos que ignorarlos, producto de un sistema educativo racista y de corte liberal oligárquico que en su praxis continúa expresando su sentido asimilacionista o en el mejor de los casos, integracionista para el abordaje de la diversidad y la pluralidad, sin olvidar su impronta decimonónica civilizatoria y ladinizante respecto a la población indígena, que a lo largo de la historia se ha traducido en muerte, genocidio, explotación laboral, expolio, despojo y extractivismo. Al respecto Edgar Esquit nos advierte que, si la interculturalidad quiere volverse un proyecto verdaderamente transformador, deben ser pensados a partir de ese pasado y presente heterogéneo, sobrecargado de desigualdades y de silenciamientos.⁵⁹ Enfatiza además la relevancia de la interpretación de las relaciones para crear verdaderamente vínculos que, desde la diversidad, logren objetivos comunes. Sin embargo, hace ver que con cierta idealización del pasado y el presente que se ha hecho de los pueblos mayas y su cosmovisión, se ha corrido cierto riesgo de descuidar la creación de vínculos fuertes y evidentes con los mayas que se supone se representa.⁶⁰ Planteamiento crítico que alude a la necesidad de reconocer y fortalecer una estética relacional de colectividad desde las bases orgánicas de los pueblos mayas.

Bastos agrega que cuando la cultura se convierte en elemento político, corre el riesgo de ser vista de forma reduccionista, en la cual solo se contempla un conjunto de símbolos oficializados que identifican a los pueblos como construcciones político-culturales. Se reducen así los universos simbólicos y las cosmovisiones de estos colectivos a ciertos rasgos etnoculturales, rasgos de la diferencia. Señala además que actualmente en Guatemala “la diferencia no se oculta, sino que se refuerza, y en ella se nutren los argumentos a partir de los cuales se edifica esta nueva identidad. Lo que antes era marca de inferioridad, ahora lo es de legitimidad y autenticidad: de "dialectos" se pasa a "idiomas mayas", de "idolatría" a "espiritualidad maya"; de "brujos" a "guías espirituales mayas"; de "costumbre" a "derecho maya"; de "hueseros" a "terapeutas mayas", etc., cambios que subrayan la singularidad de la construcción cultural del colectivo, que es lo que lo diferencia de los otros "pueblos indígenas" existentes en Guatemala,

⁵⁹ E. Esquit, *Las rutas que nos ofrecen el pasado y el presente: activismo político, historia y pueblo Maya*, CIRMA, Guatemala, 2004, P. 185.

⁶⁰ *Ivi.*, P. 185.

como el Xinka o el Garífuna, pero sobre todo, que lo diferencia de los ladinos, entendidos ahora por algunos como “pueblo ladino”.⁶¹

Por ello señala la importancia de “percibir las nuevas formas de exclusión que se están creando, al dar forma a sólo un tipo de “indio permitido”.⁶² Las agencias estatales e internacionales están poniendo en marcha un “multiculturalismo cosmético”⁶³ basado en el uso de los términos políticamente correctos asociados con lo maya y sus demandas. Supone una forma de adaptarse a la nueva legitimidad sin formar parte de un proyecto o ideario que cuestione las formas de poder”.⁶⁴

Como hemos dado cuenta, hay ciertos conceptos en la dimensión educativa que han sido sutilmente impuesto y asumidos en una lógica acumulativa en nuestro pensamiento en el mejor de los casos, como el concepto de multiculturalidad e interculturalidad, pero verdaderamente no han logrado articularse y volverse parte de las constelaciones del conocimiento, ni mucho menos, han provocado transformaciones epistémicas. Al respecto, Bastos señala que la aceptación tácita de los términos étnicos impuestos, parece reafirmar su estatus como el camino realmente más posible para la identificación colectiva y la acción social. Pero esos términos son construcciones culturales; no son ni primordiales, ni instrumentales, aunque hayan sido contruidos para que se les crea verdades eternas y para satisfacer las aspiraciones de los grupos [...]. Mientras la acción social continúe desempeñándose como si la etnicidad contuviera la clave de las estructuras de desigualdad, las acciones de los dominantes y las respuestas de los dominados, juntas servirán para reproducir un mundo étnicamente ordenado”.⁶⁵

⁶¹ Cfr. S. Bastos, *La construcción de la identidad maya en Guatemala. Historia e implicaciones de un proceso político*, 2007, Disponible en: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2007000200010 (último acceso: 15 de febrero, 2021)

⁶² C. Hale, *Re-pensando la política indígena en la época del “indio permitido”*, ponencia presentada en la conferencia “Construyendo la paz: Guatemala desde un enfoque comparado”, 27-29 de octubre, Misión de Verificación de la Naciones Unidas en Guatemala (Minugua), 2004.

⁶³ S. Bastos, M. Camus, *Multiculturalismo y pueblos indígenas: reflexiones a partir del caso de Guatemala*, Revista Centroamericana de Ciencias Sociales, núm. 1, FLACSO-Costa Rica, San José de Costa Rica, 2004, Disponible en: https://www.academia.edu/29307715/Multiculturalismo_y_pueblos_ind%C3%ADgenas_reflexiones_a_partir_del_caso_de_Guatemala (último acceso: 10 de febrero, 2021) P. 105.

⁶⁴ *Ivi.*, P. 105.

⁶⁵ E. Willmsen, P. McAlliser, *The Politics of Difference. Ethnic Premises in a World of Power*, The University of Chicago Press, Chicago, 1996, Pp. 7-9.

Por ello sostenemos que es un paradigma que implica la interpretación epistémica, de la experiencia de vida, pero también histórica respecto a la relacionalidad del poder, a las opresiones y desigualdades sociales. Así mismo conlleva la acción congruente, la praxis de colectividad. De ahí que sea importante aclarar que el interculturalismo funcional o -neoliberal- promovido por las transnacionales y sus respectivas agencias reproducen una idea de diálogo o inclusión y el reconocimiento de la diversidad, sin considerar las situaciones estructurales de opresión históricas y que guardan una valoración jerárquica respecto a otros, por su parte el interculturalismo crítico, contextualizado que promueve la resignificación del concepto en una lógica hermenéutica, en el sentido que la vivencia de la interculturalidad permite la coexistencia de grupos sociales que puedan mediar los conflictos y encontrar soluciones de conveniencia de conjunto, se constituirá en un proyecto político social, ético y epistémico, pero a su vez, también son conductas y comportamientos que se expresan en la interacción.⁶⁶

De ahí que la educación sea fundamental para promover una convivencia intercultural y para interpretar la interculturalidad desde la autocomprensión y la comprensión de la alteridad. La educación intercultural es un verdadero reto complejo, que promueve conocimientos también complejos y debería estar alejada de cualquier enfoque tecnócrata. Dichos conocimientos complejos, son los únicos que verdaderamente activan experiencias metacognitivas, necesarias en contextos diferentes. La construcción y fortalecimiento de dicha competencia requiere bastante tiempo y de alguna forma, responsabilidad epistemológica, un bagaje de contenidos, estrategias, métodos teorías, a menudo fuera de la caja de herramientas que muchas personas en un mundo neoliberal, ambicionan y por ello haya un rechazo a dichos requerimientos, viéndolos como algo abstracto, lejano e inútil. Las instituciones educativas y la convivencia formativa misma, deben crear espacio de concertación donde exista una jerarquía de valores basada en la vida democrática o en el buen vivir de los pueblos indígenas. No se podría aceptar todas las prácticas que atenten contra los derechos humanos universales.⁶⁷ Ello permitirá trascender de la tolerancia, aceptación o reconocimiento de las diferencias, a la potencialización de las capacidad de hacer exploraciones de las razones profundas del pensar, sentir, emocionarse y de concebir el mundo de manera distinta, con un enorme sentido ético, humildad y comprometido en cuanto

⁶⁶ C. Walsh, *Interculturalidad, Estado, Sociedad: luchas de coloniales de nuestra época*, in op. cit., P. 7.

⁶⁷ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 140.

a alejarse del etnocentrismo colonizador prevaleciente.⁶⁸

Carlos Aldana nos recuerda que la tarea antropológica en educación y particularmente la del docente, empieza en la realidad humana, en el aprendizaje profundo y la vivencia de actitudes y valores de la multi e interculturalidad, de las diversidades de género, edad, ideológica, entre otras. Significa el aprendizaje para saber mantener la calidad de las relaciones humanas, incluso en medio de lo que implica la virtualidad, la educación a distancia y el avance tecnológico. Enfatiza en la tarea antropológica del docente que radica en crear las condiciones personales, institucionales, sociales y políticas para la lucha a favor de la dignidad humana, del respeto a la vida, de la creación y práctica de un sistema educativo que plantea como uno de sus ejes principales, el aprendizaje real y concreto de la vivencia y defensa de los derechos humanos, señala además como imperante el desarrollo e impulso de las competencias lingüísticas, que va desde la sensibilización social y comunitaria a favor de la vivencia, práctica, uso y valoración de la lengua materna, entre otras.⁶⁹

La Estética y la Ética.

Con la hilaridad de categorías que hemos venido desarrollando en clave epistémica y para acotar lo que comprendemos por Estética y Ética, es preciso una cartografía en las constelaciones holísticas de interrelaciones. En este sentido, la historia de la humanidad es una historia de encuentros, cruces, fusiones e interpolaciones entre culturas, cosmovisiones, narrativas, orientaciones existenciales, horizontes de sentido. Entre individuos, como entre comunidades, estos laberintos de encuentros y choques marcan la evolución que a su vez generan conocimiento y transformación. La cultura es plural, hoy más que nunca, también lo es el Yo, en sus múltiples pertenencias e identidades, por ese vértice de relaciones que nos constituye en nosotros junto con el otro.⁷⁰

⁶⁸ Ivi., P 17.

⁶⁹ C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*. Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y Multicultural. IDIE, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, OEI, Guatemala, octubre de 2010, Pp. 54-55.

⁷⁰ Cfr. A. Gramigna, M. Righetti, *Inquietudini euristiche. Saggi di estetica della formazione*, Clueb, Bologna, 2010.

Sostenemos entonces que una sensibilidad estética permite la creación de “narraciones” que se construyen en el ejercicio hermenéutico de interpretación de las relaciones. Se entenderá por “narraciones” a las conexiones de significados que organizan imágenes y representaciones en un discurso coherente, que dé cuenta del fenómeno que se desea interpretar. Una narración es por tanto una interpretación, de tales conexiones de significado, llena huecos semánticos que permiten diferenciar imágenes y representaciones gracias a su valor metafórico⁷¹ que narra con diversos códigos de pertenencia al ámbito estudiado. Dicha metáfora describe mientras alude, explica y deja intuir, representa sin ser exhaustiva, por lo que es más eficaz en las descripciones que elabora, pues deja amplios márgenes de posibilidad, es decir, deja ámbitos de significación abiertos en cuanto abandona la explicación y la previsión.⁷² Pero esta narración debe ser consciente de las implicaciones de la misma y no va en detrimento de la precisión y la contempla algunas veces, cuando se le niega la posibilidad heurística de ampliación, hibridación y redefinición semántica.⁷³ En ese sentido Morin nos recuerda que el conocimiento es, en consecuencia, resultado de la presencia, con frecuencia inesperada, de lo nuevo; es interpretación de los fenómenos y no objetividad de los mismos, o bien, es el reconocimiento de que el fenómeno es un sistema de relaciones y, al mismo tiempo, se desenvuelve en un amplio sistema de relaciones en el que interactúa.⁷⁴

La Estética se constituye entonces en un proceso epistémico formativo, que en su sentido heurístico narrativo y "errante", de hecho, y, en consecuencia, humilde, es inquietante y generativo, de tal modo que la educación juega hoy gran parte de su destino, o más bien del ethos que debe marcar sus matrices de sentido, como las direcciones de sus miradas, y el sentido profundo de sus narrativas en la interpretación de los procesos formativos, así como en la problematización del mundo.⁷⁵ En este orden de ideas, no podemos hablar de una Estética sin comprender su dimensión epistémica hermenéutica que en sentido etnográfico será capaz de identificar el valor heurístico de la diferencia, de lo cotidiano, así como de la familiaridad, de lo

⁷¹ F. Sancen, A. Gramigna, *La ética frente a las nanociencias y las nanotecnologías*. México: UAM-Xochimilco, 2013, P. 54.

⁷² Ivi, P. 56.

⁷³ Ivi, P. 57

⁷⁴ E. Morin, *La conoscenza della conoscenza*, Milano, Cortina, 2007, P. 57 y 58.

⁷⁵ A. Gramigna, M. Righetti, C. Rosa, *Estetica della formazione. La bellezza nella conoscenza*, Unicopli, Milano, 2008.

extraordinario, de lo lejano, construyendo conexiones, a través de la historia y a su vez refinando la sensibilidad.⁷⁶

Gadamer, en *Verdad y método*,⁷⁷ ya había identificado en la Estética la posibilidad-necesidad de una hermenéutica de la vida, porque la visión de la belleza es un principio inspirador de la realidad. Además, hace de la estética la base de la experiencia hermenéutica, pues el arte pertenece a la experiencia del lenguaje y representa una suerte de complementariedad, como ocurre con el mito hacia el logos. El filósofo alemán habla de la ontología de la obra de arte, identificándola en la alegría, en el símbolo y en la celebración las características fundamentales de cada una de sus manifestaciones. La estética conlleva a un conocimiento que tiene como meta la catarsis, el conocimiento producido por la hermenéutica conduce a la orientación y comprensión "en" y "de" lo real.⁷⁸

La estética se traduce entonces como la capacidad imaginativa que nos permite cultivar el entendimiento a través de la imaginación, la creatividad, con las que desarrollamos la capacidad plena para percibir e interpretar el pluriverso de relaciones que trasciende a la especie humana. En el ser humano, le permite desarrollar una mirada intra e interpersonal que lo conecta con el conocimiento, pensamientos, historias, experiencias y acciones en alteridad. Hablamos de la capacidad de la persona para relacionarse consigo misma, con el entorno y con los demás desde la sensibilidad, lo que le permite construir y apreciar la belleza. Es pues esa capacidad de expresividad creativa de los sentires y la forma de responder emocionalmente a su entorno, comprendiendo a la belleza como esa propiedad de las cosas que infunde placer espiritual, un estado que trasciende el tiempo y el espacio.⁷⁹

En ese contexto que sigue enfatizando en la interpretación de las interrelaciones, no podemos dejar subrayar la dimensión ética en el manejo y la experiencia vivencial de las categorías. Por ello trataremos de sintetizar nuestra comprensión de lo que entendemos por Ética, de la cual hemos venido dialogando desde el inicio de este capítulo. La Ética es una teoría de la acción

⁷⁶ Cfr. H. Gadamer, *Ermeneutica e metodica universale*, in U. Margiotta, (a cura di) Genova, Marietti, 1973.

⁷⁷ Cfr. H. Gadamer, *Ermeneutica e metodica universale*, in U. Margiotta, (a cura di) Genova, Marietti, 1973.

⁷⁸ Ivi, P. 80.

⁷⁹ Cfr. Y. Estrada, *Educación Holística y Epistemología Maya* in Id. (a cura di), *L'educazione olistica. Le radici epistemologiche e culturali*, Volta la carta, Ferrara, 2021.

humana en interrelación con un sistema moral. La moral es una teoría sobre el bien que se comprende en relación con la alteridad. Dicha Ética se construye en el ethos, en la costumbre, en los hábitos, en las aspiraciones de una sociedad que se constituye desde el conocimiento que tiene acerca del mundo; así se determina una forma de ser y de pensar que se hace común para todas las personas que la componen y característico de esa misma sociedad. Hablar de ética es esencialmente interpretar las interrelaciones que se generan en alteridad y en la diferencia, es dialogicidad, pero también es la voluntad y el actuar mismo, congruente, consciente y responsablemente en sus diversas dimensiones e implicaciones. Adela Cortina señala que nacemos con un temperamento, pero a lo largo de nuestra vida tomamos decisiones con base predisposiciones que se forman y éstas constituyen el carácter. "La ética se ocupa de la formación del carácter de las personas, las instituciones y los pueblos, tal como lo expresan los términos que le dan el nombre de "moral" y "ética".⁸⁰ La ética es intersubjetiva, lo que existe es un consenso entre las personas sobre lo que es más justo o solidario, por ejemplo. Por tanto, es importante formar las predisposiciones éticas, estéticas, interculturales y hermenéuticas que posibiliten la convivencia democrática, el respeto a los derechos humanos y la vida digna.

La ética se ocupa estrictamente de la acción humana. Su propósito es establecer los principios universales que explican esta acción. Al estar relacionada, no solo entre los componentes de la sociedad, sino con todo el mundo vivo y no vivo, la ética tiene que ver con la universalidad del ser, a partir de la acción individual concreta, y por tanto asume una dimensión ontológica. Entonces la Estética y la Ética en el ámbito educativo, implica habitar pedagógicamente los espacios que se entrecruzan entre las diferencias y crear diálogos para reconocerlas, asumirlas como oportunidades y no solamente como riesgos o problemas. Habitar pedagógicamente significa, para nosotros, aprehender las implicaciones formativas en el mundo para propiciar transformaciones que se sumen a una vida digna en democracia.⁸¹ En este contexto la Estética implica conciencia epistemológica y en consecuencia una dialogicidad que interpreta a la vez que proporciona herramientas para comprender su complejidad relacional.⁸²

⁸⁰ A. Cortina, *¿Para qué sirve realmente La Ética?*, Paidós, Barcelona, 2013, P. 26.

⁸¹ A. Gramigna, *La epistemología de la diferencia en la formación educativa Perfiles Educativos*, vol. XXVII, núm. 108, abril-junio, 2005, Pp. 70-94 Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación Distrito Federal, México, P. 88.

⁸² Cfr. A. Gramigna, *El mito y el sueño: raíces educativas en Mesoamérica*, in Elianda Figueiredo Arantes Tiballi e Giorgio Poletti, (a cura di), *Educação, cultura e diversidade: estudos comparados e perspectivas*, Curitiba (Brasile), Brazil Publishing Autores e Editores, 2021.

Sostenemos que la formación debe perseguir proyectos de liberación, belleza y emancipación. Es por ello que necesita estética, lógica, ética y, por supuesto, hermenéutica para que pueda orientarnos en el mundo. Superar la sensación de desconcierto de tanta soledad, injusticias, horrores. Superar el nihilismo que subyace a la degradación ecológica, la propagación de la pobreza, la mercantilización del conocimiento que está cada vez más al servicio del mercado.⁸³

Es importante enfatizar en el ámbito académico superar la postura occidentalista, eurocéntrica, patriarcal y colonial de la ciencia “moderna” que asume que primero es necesario investigar para obtener resultados y, solo después, abordar las implicaciones éticas y políticas relacionadas. Es necesario una nueva cultura de investigación científica que a su vez de respuesta a las demandas sociales para un caminar con justicia y dignidad. Esto conduciría a la formación de una nueva ética que resguarde la relación y coherencia individual con el mundo. Pensamos en una educación que refine la sensibilidad interrelacional, es decir, en una educación que está en el corazón de la estética y la ética.⁸⁴

Las reflexiones finales sin pretensión de concluir, giran entorno a concebir este constructo como un incesante diálogo que nos permite comprender la Epistemología como el estudio crítico problematizador, esencialmente holístico, sistémico e interrelacional de la dinámica que representa la construcción del conocimiento en dimensiones individuales y colectivas del ser humano. Implica su vez, la generación de herramientas para interpretar la acción humana o no humana, la creación de categorías y conceptos llenos de significados con los cuales, la persona percibe el mundo externo con el que está en relación. Pero también para el autorreconocimiento: la acción autopoietica de construcción y deconstrucción, de formación y transformación epistémica, generadora de procesos metacognitivos en comprensión profunda de y en la otredad. Sostenemos que la epistemología es de naturaleza hermenéutica, por eso hablamos de una epistemología hermenéutica que se comprende como la interpretación de textos que contienen símbolos con profundos significados en un pluriverso de constelaciones dialécticas.

⁸³ Cfr. A. Gramigna, *El mito y el sueño: raíces educativas en Mesoamérica*, in Elianda Figueiredo Arantes Tiballi e Giorgio Poletti, (a cura di), *Educação, cultura e diversidade: estudos comparados e perspectivas*, Curitiba (Brasile), Brazil Publishing Autores e Editores, 2021,

⁸⁴ Cfr. F. Sancen, A. Gramigna, *La ética frente a las nanociencias y las nanotecnologías*, in op cit., P. 54.

Dicha interpretación valora y reconoce la diferencia que se asume como la comprensión de las cualidades en condición de alteridad, donde lo diverso es la condición de la vida; la naturaleza es esencialmente diversa, la diferencia fundamenta la estabilidad ecológica y en este contexto diverso y complejo, la interculturalidad se constituye en una estrategia para la reconceptualización interpretativa de las interrelaciones que crean las presencias comunes y diversas en unidad. Es una herramienta epistémica dialógica influenciada por los valores democráticos reales que reconoce el valor de la historia para explicar causalidades e implicaciones, se fundamenta en la base de comprender plenamente que existen otras racionalidades, realidades, sentires, saberes y experiencias diversas y que se interceptan con los nuestros, pudiendo potencializar procesos epistémicos formativos de múltiples vías y posibilidades de crear vínculos que logren identificar objetivos comunes e incidir en transformaciones individuales y colectivas.

Consideramos que la interculturalidad puede constituirse en una apuesta estética, ética y política por y para la vida digna en democracia. Decimos Estética porque dicha sensibilidad permite mediante la interpretación, la creación de “narraciones” de significados esenciales que logran diferenciar imágenes y representaciones gracias a su valor metafórico que, a su vez, deja ámbitos creativos, abiertos de significación. La epistemología formativa crea constelaciones relacionales que conllevan la interpretación de significados en pleno reconocimiento de la diferencia, el ser y estar en contextos diversos y complejos, con alto contenido estético y poético.

Cap. 2

Marco Metodológico

Investigación cualitativa

La investigación educativa se ha desarrollado bajo paradigmas cuantitativos, cualitativos y mixtos, entre otros. En nuestro caso hemos privilegiado la investigación cualitativa que puede describirse como una actividad situada, porque sitúa al observador en el mundo; una actividad que consta de procesos y prácticas que, al interpretar el mundo, lo hacen visible y objeto de transformación. Este paradigma trata de comprender los fenómenos, los explora respetando la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en su contexto social, cultural e histórico, regularmente parte de una idea de investigación. Se ha seleccionado porque el propósito de la investigación es estudiar la forma en la cual las personas perciben y experimentan los fenómenos que los rodean, sus interpretaciones, la construcción y socialización de significados, sus puntos de vista, interpretaciones y significados.⁸⁵ Además, no se reducirá la explicación del comportamiento social en una visión positivista.⁸⁶

Como hemos dicho, la naturaleza de nuestro estudio no pretende hacer generalizaciones, utilizará procesos inductivos que logren elaborar posiciones teóricas originales que pueden consolidarse con investigaciones posteriores.⁸⁷ En ese orden de ideas, hablamos de la pertinencia del enfoque cualitativo, puesto que estudiaremos las relaciones de significados que pone atención a la cualidad de los fenómenos, implica concentrarse sobre las relaciones de significados que unen los datos en una unidad significativa.⁸⁸ Evidentemente dicho paradigma, a nuestro parecer es el más adecuado para la aproximación a ese pluriverso complejo, como lo es la cosmovisión y sabiduría ancestral de la población Maya Kaqchikel, con una alta densidad relacional, con enormes implicaciones interculturales, estéticas y éticas, de ahí, su naturaleza hermenéutica, puesto que asume la interpretación como eje esencial de la investigación.

⁸⁵ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, McGrawhilleducation, Ciudad de México, 2014.

⁸⁶ D. Yojcom, *Epistemología de la Matemática Maya*, editorial Maya Wuj, Guatemala, 2013.

⁸⁷ S. P. Izcara, *Manual de Investigación cualitativa*, México, Editorial Fontama, 2014, Pp.11 y 12

⁸⁸ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015, P.

Como hemos señalado, este proceso conlleva tomar como punto de partida la propia experiencia, el conocimiento situado y luego prosigue con la constante actividad reinterpretativa de las fuentes, haciendo una interpretación de la interpretación. Por lo tanto, promueve la circularidad hermenéutica, concibe el texto como una creación del mundo y no pretende el conocimiento total de la realidad. Así mismo la mediación del lenguaje es imprescindible para comprender a la persona y su relación con el mundo; sus estructuras sistémicas se centran en la horizontalidad, resaltando el carácter holístico de la interpretación; la circularidad natural en la comprensión, el diálogo y la voluntad de comprender cada una de las palabras de la gente que investiga y que se investiga y la mediación referente a los elementos propios del contexto temporal, espacial e histórico.⁸⁹

El paradigma cualitativo nos permitió la interpretación de una realidad considerada desde sus aspectos particulares, producto de procesos históricos y analizada a partir de la subjetividad del pensar, sentir y actuar de sus protagonistas y de nosotras mismas.⁹⁰ Por ello sostenemos que pudimos hacer interpretaciones que capturaron la unicidad y particularidad del fenómeno estudiado.

En este orden de ideas y atendiendo la naturaleza de nuestros objetivos de investigación, que consistieron en estudiar en clave epistemológica formativa, el universo simbólico de la cosmovisión y sabiduría ancestral Maya Kaqchikel, que implicó la interpretación de diversos “textos” que encontramos en la expresión de su práctica educativa, su espiritualidad, en la tradición oral, en sus libros sagrado, entre otros. Así como pretender que este esfuerzo lograra consolidar un humilde aporte para salvaguardar el patrimonio lingüístico originario y contribuir a un modelo educativo intercultural interdisciplinario, nos hizo considerar pertinente la utilización de esta metodología investigativa. Referente a las preguntas que orientaron este trabajo investigativo giraron en torno a cómo se expresan elementos constitutivos de relevancia universal de una educación intercultural en la vida cotidiana del pueblo maya kaqchikel. Nos interesaba también comprender cómo y de qué forma se construía y se reproducía una epistemología formativa densamente estética de colectividad ancestral y cómo podríamos

⁸⁹ L. Villalobos, *Enfoques y Diseños de Investigación Social*, San José, Costa Rica, Editorial Universidad Estatal a Distancia, 2017, P. 367.

⁹⁰ A. Quintana, *Un Modelo de aproximación empírica a la investigación en psicología y ciencias humanas*, Revista Peruana de Psicología, 1996, P. 48.

nosotras contribuir con el resguardo de su patrimonio cultura. Respecto a nuestras hipótesis, pudimos comprobar que en la vida cotidiana del pueblo kaqchikel efectivamente existen elementos propios de una educación intercultural que a su vez es profundamente espiritual y holística, pudimos verificar la producción y reproducción de epistemologías formativas cuya base es la estética relacional cósmica.

Por ello, estamos convencidas de que el estudio cualitativo que realizamos en la comunidad Maya Kaqchikel permitió profundizar en la reflexión epistemológica sobre los procesos de construcción del conocimiento y sobre la educación en sus implicaciones teóricas y prácticas, estéticas y éticas. Hemos estudiado las cualidades de los datos, los iconos, las historias, buscando las relaciones que revelan dentro de ellos y entre ellos. En consecuencia, esta atención metodológica, también se detiene en el objeto cotidiano o aparentemente insignificante, orienta la investigación en un sentido epistemológico desde sus primeros pasos.

Luego de plantearnos las ideas investigativas problematizadas y de establecer nuestros objetivos, preguntas problema y posibles hipótesis, procedimos a la revisión literaria, entre ella la vasta producción que tiene la Dra. Anita Gramigna, que nos permitió comprender ideas claves, conceptos y categorías teóricas, aproximaciones metodológicas hermeneúaticas y etnográficas, procesos de recolección de la información, tratamiento e interpretación de la misma y la presentación de constructos interpretativos. Todo ello muy relevante para alcanzar nuestros objetivos de investigación.⁹¹ Se hizo también una revisión de investigaciones de esta misma naturaleza en Guatemala, México entre otros. Debemos decir que la revisión de la literatura también conllevó la lectura de los textos de los libros considerados sagrados para la comunidad Maya Kaqchikel. En otras palabras, la exploración de las fuentes escritas, se constituyó para nosotras en un referente teórico que sirvió de orientación para apoyar la construcción conceptual. Esta revisión fue crítica y selectiva, creamos nuestras propias conclusiones y mantuvimos la atención sobre los aspectos que sustentan nuestros objetivos investigativos.⁹²

⁹¹ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, in op. cit., P. 365.

⁹² A. Quintana, *Metodología de investigación científica cualitativa*, en A., Quintana, W. Montgomery, *Psicología: tópicos de actualidad*, Lima: UNMSM, 2006, P. 55

Posteriormente procedimos a una inmersión inicial, con la cual pudimos ingresar de forma directa al ambiente de campo, pudimos hacer diagnósticos sobre el ambiente, el entorno, determinar procesos, relaciones de participantes, elaborar mapeos que posibilitará alcanzar los objetivos investigativos, vimos posibilidades, viabilidad, posibles personas claves para realizar un tejido de apoyo. hicimos nuestras primeras entrevistas con el propósito diagnóstico y haciendo una observación que en este primer momento no era participante.⁹³ También realizamos algunas bitácoras de campo y algunas grabaciones de video.

Luego seleccionamos nuestro diseño de muestreo, tomando en cuenta la naturaleza del fenómeno estudiado, la pertinencia e idoneidad de la muestra, la capacidad de recolección y análisis de la información, entre otros. Específicamente pudimos concretar una muestra en cadena o en redes⁹⁴ o bola de nieve⁹⁵ en la cual las unidades que se van a seleccionar poseen un mismo perfil o características, o bien comparten rasgos similares. donde los referentes generadores fueron tres personas: Ajq'ij Delfina Solloy, lideresa del Consejo de Guías espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz' y quien fue la partícipe de la construcción de la mayor parte del tejido realizado; Ajq'ij Valerio Toj, quien colaboró de manera especial en constructos de significados y Felino Tecaxum, colega y compañero de estudio del PEM en Historia y Ciencias Sociales, quien abrió la posibilidad de adentrarme a la comunidad y me refiere a Delfina Solloy y con ello se inició a crear el tejido necesario para este propósito. No está demás señalar que la selección de este tipo de muestra responde también a que la cosmovisión y particularmente la expresión de la espiritualidad maya, no es de dominio público en la mayoría de los casos.

Contextualizando el concepto de la muestra en cadena, diríamos que la misma fue construida mediante un tejido de relaciones, posibilidades, intenciones y voluntades que nos permitieron en tejido tener contacto constante con un grupo de 25 personas de la comunidad de Sumpango Sacatepéquez y Chimaltenango; trabajamos también una muestra de expertos de 19 participantes, entre ellos 13 Ajq'ijab' Contadores del Tiempo o Guías Espirituales y 4 epistemólogos. Utilizamos además como fuente de información, los vestuarios ceremoniales de

⁹³ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, in op. cit., Pp. 267 y 268.

⁹⁴ Ivi., P. 388.

⁹⁵ A. Quintana, *Metodología de investigación científica cualitativa*, in op. cit., P. 59

las mujeres Ajq'ijab', materiales y artefactos particularmente utilizados en las ceremonias, pudiendo realizar una triangulación de la metodología de recolección de la información.

Prosiguiendo con la inmersión profunda, realizamos una observación participante con la cual pudimos involucrarnos de manera directa e interactuar con las personas que conformaron nuestra muestra⁹⁶ atendiendo criterios de responsabilidad ética en su ejecución. Se trabajaron diversas técnicas de recolección informativa, entre ellas, bitácoras de cada una de las ceremonias observadas que fueron 20, se registraron fotografías y se grabaron 4 ceremonias que fueron transcritas y traducidas del idioma kaqchikel al castellano. Realizamos entrevistas semiestructuradas y no estructuradas a los 13 Ajq'ijab' y a personas importantes de la comunidad, todas fueron de forma presencial. Privilegiamos este tipo de entrevista porque con ella pudimos disponer de un guión, que recogió los temas que debieron tratarse a lo largo de la entrevista⁹⁷ cuyo propósito fue evitar al máximo el riesgo de generar preguntas con sesgo.⁹⁸ Realizamos también entrevistas estructuradas a los epistemólogos, algunas se realizaron de forma virtual. Trabajamos dos grupos focales,⁹⁹ que consistieron en la conformación de grupo pequeño con mujeres 5 mujeres Ajq'ijab' y con 3 hombres que asistieron regularmente a las ceremonias. Con este trabajo pudimos realizar una triangulación de la metodología de recolección de la información¹⁰⁰ puesto que pudimos realizar observaciones participantes, antes, durante y posterior a las ceremonias, hemos entrevistado a la mayoría de ellos y se han grabado videos para documentar el proceso, así como fotografías. Si partimos desde la inmersión inicial, podríamos asegurar que el trabajo de campo se inició desde el año 2016 y luego fue configurándose el tejido del que hemos venido hablando, sin embargo, para los propósitos de nuestra investigación la inmersión profunda se inició en diciembre del 2019, hasta el año 2022, se prolongó el tiempo estimado para la misma por razones de la pandemia del COVID 2019.

Así pues, luego del procesamiento pertinente de la información, que utilizaron matrices de elaboración propia e intencionada, se auxilió el programa NVivo que es un programa

⁹⁶ P. Corbetta, *Metodología y Técnicas de Investigación Social*, Mcgrawhill, interamericana de España, Madrid, 2010, P.352.

⁹⁷ Ivi., P. 352.

⁹⁸ D. Yojcom, *Epistemología de la Matemática Maya*, editorial Maya Wuj, Guatemala, 2013.

⁹⁹ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, in op. cit., Pp. 408 – 409.

¹⁰⁰ Ivi., Pp. 417 – 418.

recomendado para el trabajo etnográfico, es un auxiliar de análisis, útil para construir grandes bases de datos estructuradas jerárquicamente. Con base a las unidades de análisis iniciales, proseguido de una profunda interpretación que permitió contrastar dichas unidades de análisis, describirlas, pero también permitió su codificación y recodificación axial de los textos, conceptos o categorías de carácter epistemológico, aplicando pertinentes técnicas de escrutinio como la repetición, los conceptos locales, metáforas y analogías.¹⁰¹ Este ejercicio de reflexividad, como lo hemos señalado, requirió en todo momento conciencia autocrítica de quienes investigamos, al reconocer su efecto sobre el sujeto-objeto de estudio, siendo este uno de los compromisos éticos para la construcción científica bajo el paradigma cualitativo.¹⁰²

Existen otros criterios de validación científica que hemos aplicado en nuestra investigación, entre ellos consideramos que la misma posee *dependencia*¹⁰³ porque tiene consistencia y congruencia teórica y metodológica, además los procesos y resultados, han sido revisados por la epistemóloga Dra. Anita Gramigna quien ha evaluado su consistencia e interpretado congruentemente lo presentado. Consideramos también que posee *credibilidad*, puesto que creemos haber captado el significado completo y profundo de las experiencias de las y los participantes, particularmente de aquellas vinculadas con el planteamiento del problema, sin duda alguna nos referimos a la correspondencia entre la forma en la cual quien participa percibe los conceptos vinculados con el planteamiento y la manera como el investigador retrata los puntos de vista del participante.¹⁰⁴ Así mismo consideramos haber asumido el criterio de *transferencia*¹⁰⁵ o *aplicabilidad de resultados*, puesto que los mismos pueden aplicarse a otros contextos en el ámbito educativo intercultural de los diversos niveles escolarizados y de educación no formal, además pueden aportar a trabajos de índoles educativo, pedagógico, antropológico, filosófico, histórico y sociológico entre otros. Respecto al criterio de la *confirmación o conformabilidad*¹⁰⁶ consideramos que hemos minimizado el sesgo de nuestras miradas, utilizando observaciones prolongadas y continuas, así como a la reflexión y autocrítica sobre los prejuicios, creencias y concepciones propias.

¹⁰¹ Ivi., P. 437.

¹⁰² S. P. Izcara, *Manual de Investigación cualitativa*, México, Editorial Fontamara, P. 26

¹⁰³ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, in op. cit., P. 453.

¹⁰⁴ Ivi., Pp. 455 - 456.

¹⁰⁵ Ivi., P. 458.

¹⁰⁶ Ivi., P. 459.

Por otro lado, hemos realizado una *triangulación de fuentes*¹⁰⁷ entre ellas los documentales, materiales y testimonios. En este mismo sentido, hemos trabajado la triangulación teórica¹⁰⁸ puesto que hemos utilizado diferentes teorías y perspectivas para interpretar la información, estamos hablando del andamiaje epistemológico formativo, hermenéutico, intercultural y etnográfico. Como lo mencionamos anteriormente, también realizamos una triangulación de técnicas metodológicas y una triangulación interdisciplinaria.¹⁰⁹

Para finalizar diremos que esta metodología la consideramos heurística puesto que abre las posibilidades a la imaginación y actividades creativas interrelacionales con un profundo sentido formativo que pretendemos pueda colaborar a la construcción de una convivencia intercultural verdaderamente democrática, combata el racismo, la discriminación y otros problemas estructurales que no han permitido la vida digna y el respeto de los derechos humanos en países como Guatemala.

Etnografía

Como hemos venido matizando, la naturaleza de nuestra investigación requiere el enfoque etnográfico para su abordaje. Estamos hablando que la aproximación epistemológica, hermenéutica, holística e intercultural a la complejidad de la cosmovisión y sabiduría ancestral de la población Maya Kaqchikel, en este sentido, estamos hablando de una visión y una metodología que logre interpretar con una profunda comprensión y confrontación de las fronteras. Según Ugo Fabietti, la antropología y en este caso, la etnografía como uno de sus métodos, es un “saber de fronteras “en cuanto nace en la frontera entre culturas diversas, por tanto, el interés antropológico tiene siempre que ver con un confín o fronteras que conlleva a asumir responsablemente la limitación o la incompletitud de cualquier concepto, modelo o teoría”.¹¹⁰

Consideramos entonces que el focus de la etnografía es el estudio y la interpretación de las relaciones que se expresan en alteridad, con un responsable sentido estético y ético de quienes

¹⁰⁷ S. P. Izcarra, *Manual de Investigación cualitativa*, in op. cit., P. 125.

¹⁰⁸ Ivi., P. 125.

¹⁰⁹ Ivi., P. 128.

¹¹⁰ Cfr. U. Fabietti, *Antropología culturale*, Roma-Bari, Laterza, 1999, Pp. 11 - 12.

intervienen en el proceso investigativo, lo que nos permitió codificar y decodificar relaciones llenas de profundos significados que son localizados y encarnados.¹¹¹ Esto quiere decir que las personas involucradas en la investigación tienen una vida, experiencias situadas, sentires, emociones, preocupaciones y con un anclaje del lugar que habitan, condicionado por el género, clase, grupo étnico, entre otros. Es importante para el trabajo etnográfico en clave epistemológica formativa saber hacer lectura de dichos anclajes para comprender desde dónde las personas hablan, miran, interpretan y construyen significado, superando la herencia epistemológica positivista de la neutralidad y la objetividad, preguntándonos en todo momento quién habla, desde qué cuerpo y desde qué espacio epistémico se habla,¹¹² cómo interactúan las relaciones de poder, cuál es su historia entre otras.

Insistimos en la importancia de la reflexividad y la autohermeneusis de quien investiga para alejarse de arbitrariedades culturales. Como lo mencionamos anteriormente el acercamiento se propició en el año 2016, lo que nos permitió consolidar nuestro tejido relacional, a su vez que fuimos dialogando y logrando ciertos acuerdos sobre los intereses comunes, en cuanto a los aportes del estudio, para evitar un mal que tanto ha sufrido Guatemala, nos referimos al extractivismo, en este caso, de tipo intelectual. En esa dinámica relacional a lo largo de 6 años aproximadamente se fue consolidando una verdadera comunidad de conocimiento, aprendizaje e intereses, pero también axiológica y de resistencia producto de una convivencia honesta, diálogo circular y constante, de cercanía y confianza con el colectivo y la comunidad.

Nuestro acercamiento a la comunidad de Sumpango Sacatepéquez fue gracias al compañero docente Felino Tecaxum, con quien empezamos a hacer un mapeo de posibles personas que podían ayudarnos con el estudio, así tuve la oportunidad de conocer a Eddy Rucal, un joven Maya Kaqchikel, quien nos narró algunas de las leyendas de la comunidad y de su interés de conocerlas y contarlas a las generaciones venideras y a la población en general. Luego tuve la oportunidad de entrevistar a la madre de Felino, Doña Antonia Alquijay, señora muy reconocida en la comunidad, quien, mediante una entrevista semiestructurada, fue contándonos episodios

¹¹¹ G. Dietz, A. Álvarez, *Reflexibilidad, interpretación y colaboración en etnografía: un ejemplo. La etnografía y el trabajo de campo en las ciencias sociales*. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, P. 60.

¹¹² W. Mignolo, *Historias locales/diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*, Akal, Madrid, 2003

de su vida y de la comunidad relevante para comprender la historia y su experiencia situada como mujer maya, además nos adentró a otras leyendas densas de significados, lamentablemente por motivos de la pandemia en el año 2020 murió.

En el continuar de nuestro tejido, Felino nos sugirió hablar con la señora Delfina Solloy, quién es reconocida en la comunidad como lideresa indígena, Ajq'ij – Contadora del tiempo o Guía Espiritual y fundadora del Consejo de Guías espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz' en el año 2003, con el propósito de promover y resguardar la espiritualidad y cosmovisión maya, fue ella la que nos abrió las puertas a la inmersión profunda en las expresiones de espiritualidad reflejadas en las ceremonias, procedimos inicialmente a dialogar con ella, llevábamos un entrevista semiestructurada que realmente fue limitada con relación a la información verdaderamente significativa para nuestro estudio que pudimos obtener, hablamos de su historia de vida que nos dejó perplejas, al comprender sus limitaciones para estudiar, su gran esfuerzo y sacrificio por hacerlo y por su maravillosa capacidad docente y de lideresa, con un diálogo humilde, original y fuera de cualquier banalidad.

Efectivamente, todo grupo social inventa ceremonias, ritos, planes y estrategias para orientar y organizar procesos educativos que crean humanidad, mientras participa de la investigación y de la construcción de su significado profundo. Estudiar la complejidad epistemológica formativa de nuestro estudio, implicó necesariamente en primera instancia, identificar la diversidad como la naturaleza de las relaciones que interactúan en la determinación trans-formativa de los sujetos y de los eventos que tienen relevancia formativa, por ello señalamos el papel tan importante que jugó Delfina Solloy quien con una sensibilidad profunda y su vocación docente quiso enseñarnos ese pluriverso simbólico expresado en la ceremonias mayas kaqchikeles. Fue ella el artífice de la construcción de la mayor parte del tejido con las y los Guías Espirituales, nos invitó inicialmente a las ceremonias que celebra dicho colectivo cada 21 días, práctica que vienen haciendo luego del 21 de diciembre del año 2012, en el que se celebró el 13 Baktun.¹¹³ Dichas ceremonias con una alta densidad simbólica se realizan en casas, terrenos abiertos considerados sagrados, en cerros, ríos, entre otros. Se celebraban siempre en día domingo y

¹¹³ Considerado como el inicio de un ciclo importante, según el calendario Maya de Cuenta Larga, compuesto por 13 periodos llamados Baktunes de 144,000 días cada uno.

asiste un aproximado de 30 personas: mujeres, hombres, personas de la tercera edad y niñez. Todo el ritual ceremonial duraba alrededor de 5 horas, dicho ritual a nuestro parecer comprendía desde la preparación de la ofrenda, preparación del plato de la ofrenda y la colocación armónica de la misma, luego la ceremonia concretamente, su cierre y el almuerzo que siempre fue un espacio privilegiado para fortalecer cercanía, confianza en dialogicidad. Este almuerzo se comparte gracias a la contribución de cada miembro del colectivo o de la colaboración individual, particularmente cuando se hace en casas de algún miembro.

En ese tejido que construimos con Delfina Solloy, inicialmente contactamos al Ajq'ij Valerio Toj, PEM en Historia y Ciencias Sociales y docente del idioma Kaqchikel, con quien había iniciado mis estudios de Kaqchikel años atrás. Le compartimos nuestras ideas y colaboró de manera especial en constructos valiosos para nuestro estudio, fue también nuestro referente de consultas con relación a los procesos y elementos que interactúan en las ceremonias. Posteriormente fuimos conociendo a cada uno de los 13 guías espirituales, con quienes pudimos dialogar y aprender en un ambiente natural. Este tejido que se pudo construir gracias a Felino y Delfina fue fundamental, porque nos permitió el interactuar con una espiritualidad muy original, nada folklorizada y que, por ello mismo, no es de dominio público. Las ceremonias históricamente, se realizan en un ámbito privado, íntimo, al margen del pensamiento hegemónico imperante. Inicialmente por la represión del colonizador, luego del oligarca criollo “liberal”. Ya en la historia reciente por el temor a la represión de un terrorismo de Estado y actualmente por el impacto del fundamentalismo y el fanatismo religioso, proveniente en la mayoría de los casos de corrientes neopentecostales y un Estado fallido. De ahí la valoración de haber podido hacer los anclajes con este consejo y la comunidad Kaqchikel de Sumpango.

En ese contexto, es importante subrayar que la mirada etnográfica no excluye, por el contrario, realiza las diferencias como signos irrepetibles y auténticos, porque es capaz de captar los significados de la diferencia con respecto a la propia identidad cultural, ética y social. Por lo tanto, rechaza cualquier tipo de homologación, no se conforma con la convivencia y “tolerancia”. Es una orientación de observación que no parte del propio punto de vista del pensamiento como exclusivo, o como poseedor del mayor significado, sino que puede moverse en busca de otros significados que lo enriquezcan.

Continuando con la inmersión profunda agregaremos que nuestro tejido relacional nos permitió interactuar con 47 participantes de las diversas ceremonias que se presenciaron, en su mayor parte se hicieron con la intención de agradecimiento, pero también se presenciaron algunas de sanación y liberación. Como dijimos, contamos con una muestra de expertos, entre ellos 13 Ajq'ijab' Contadores del Tiempo o Guías Espirituales y 4 epistemólogos.

Evidentemente, realizamos una observación participante con la cual pudimos involucrarnos de manera directa e interactuar las personas que conformaron nuestra muestra¹¹⁴, trabajamos diversas técnicas de recolección informativa, entre ellas, bitácoras, de cada una de las ceremonias observadas, 20 en total. Pudimos hacer un registro fotográfico de 7 y se grabaron 4 de ellas. A su vez utilizando el programa Elan y con la respectiva revisión posterior de lingüistas kaqchikeles, se tradujeron 4 ceremonias en el idioma kaqchikel y castellano. Realizamos entrevistas semiestructuradas y no estructuradas a los 13 Ajq'ijab' y a personas importantes de la comunidad, como lo es Melecia Solloy, mujer de 92 años, tejedora reconocida en la comunidad de Sumpango, por su maravillosa producción artística plasmada en los huipiles de dicha comunidad. Todas estas entrevistas fueron de forma presencial.

Realizamos también entrevistas estructuradas a epistemólogos internacionales. En este tejido, fue la Dra. Anita Gramigna quien, por su amplia experiencia, me sugirió algunos académicos reconocidos en esta trayectoria, las mismas se realizaron de forma virtual y presencial. Trabajamos dos grupos focales,¹¹⁵ que consistieron en la conformación de grupo pequeño con 5 mujeres Ajq'ijab', escogimos mujeres por su protagonismo en las ceremonias y por el interés de acercarnos a su experiencia situada en su condición de ser mujer y con 4 hombres Ajq'ij, que asistieron regularmente a las ceremonias. Realizamos historias de vida concretamente de Delfina Solloy, por ser la lideresa fundadora del Consejo de Guías Espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz', Melecia Solloy de la anciana tejedora que viven en Sumpango, madre de Delfina Solloy y Ajq'ijab' Valerio Toj. Se entrevistó a la Dra. Alicia Herrera, docente de Educación Bilingüe Intercultural a nivel superior, maya kiché.

¹¹⁴ P. Corbetta, *Metodología y Técnicas de Investigación Social*, in op. cit., P.352.

¹¹⁵ S. Hernández, et. Al. *Metodología de la investigación*, in op. cit., Pp. 408 y 409.

Utilizamos además como fuente de información, los vestuarios ceremoniales de hombres y específicamente de mujeres, materiales y artefactos particularmente utilizados en las ceremonias. Este trabajo etnográfico permitió la lectura o interpretación de los textos interrelacionados con las personas de la Comunidad Maya Kaqchikel de Sumpango Sacatepéquez, interpretadas dentro de su contexto o situabilidad como lo plantea Geertz, al explicar la naturaleza microscópica de la etnografía, entendida esta como la capacidad inductiva de quien investiga, capaz interpretar y valorar los significados de lo que consideramos pequeño para realizar interpretaciones de gran escala, como lo señalábamos anteriormente, nuestra investigación no pretendió hacer predicciones o generalizaciones pero es posible que pueda ser inferencial.¹¹⁶

En consecuencia, vemos que el criterio de validez es de tipo comunicativo-pragmático, se basa en narrativas compartidas y no en el criterio abstracto de objetividad, apunta a la comprensión más que a la explicación.¹¹⁷ En ese orden de ideas se puede inferir que la conciencia de las diferencias es fundamental entre quien investiga y su contexto de estudio, por lo tanto, exige la interpretación participativa de la o el investigador desde la inmersión inicial. Así, desde el principio estamos asistiendo a una narración cuyo marco es ese “cuasi-texto”.¹¹⁸ Desde esta perspectiva, asumir la acción humana como un texto con una densidad simbólica nos ayudó a aproximarnos al mundo conceptual en el que se desenvuelven las personas de nuestra investigación y pudo realmente establecerse un diálogo circular y horizontal, de acuerdo con Geertz: “en el sentido amplio del término, conversar con ellos”.¹¹⁹

Con relación a los hallazgos que se han recopilado mediante esa sensibilidad relacional se enmarcan en el campo iconográfico: dibujos y figuras y manufacturas de los huipiles y cortes ceremoniales, el contexto del lenguaje oral y gestual con el que se expresan las ceremonias y se cuentan mitos, leyendas, conversaciones, etc. y en el ámbito expresivo de espiritualidad, como lo son las ceremonias que involucra Ajq’ijab’ o contadores del Tiempo, familiares, amigos, en relación con los antepasados y la espiritualidad. Para ello, hemos identificado las

¹¹⁶ C. Geertz, *La interpretación de las culturas*, Gedisa, Barcelona, 1987, Pp. 36 y 37

¹¹⁷ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, Roma, 2015, P. 74

¹¹⁸ Ivi., P.75.

¹¹⁹ C. Geertz, *El antropólogo como autor*. Paidós, Barcelona, 1989, P. 35

siguientes categorías: identidad y territorio de las poblaciones estudiadas; historia; oralidad; espiritualidad expresada en las ceremonias y ritos como celebraciones tradicionales, personajes míticos; mitos y su relación con la vida cotidiana; educación; el papel de las ceremonias y ritos como espacios educativos; el papel de los guías espirituales, relaciones de poder, relaciones de género; ciudadanía democrática y derechos humanos.

Es interesante notar que la mayoría de estos mitos persisten en el pensamiento indígena Maya Kaqchikel en el mundo contemporáneo y juegan un rol identitario y formativo de considerable interés para la investigación etnográfica aplicada a la educación. Sin embargo, la investigación no deja de resaltar detalles que tienen una alta profundidad simbólica porque, por un lado, dan testimonio de un proceso cultural de colonización, por otro de resistencia, finalmente, de fructífera interpenetración.

Naturalmente, este rico material etnográfico hizo uso de una revisión bibliográfica detallada de los estudios y ensayos que trataron el mismo tema o temas de contexto útiles para enmarcar mejor el tema de la tesis y posterior a los procesos de recolección de información, se procedió a la interpretación y análisis de los “textos” recopilados. Evidentemente el trabajo etnográfico en la investigación epistemológica formativa fue imperativo realizar constantemente el ejercicio problematizador de la reflexividad y autohermeneusis que fue también constante para evaluar nuestro actuar ético y nuestro posicionamiento político de crítica y transformación social¹²⁰ en beneficio de la comunidad y sumar a la educación intercultural, puesto que todo progreso educativo es un avance hacia la alteridad, la diferencia, lo desconocido. Sostenemos que el conocimiento intercultural con el conocimiento etnográfico es y produce ethos es por tanto autopoietico, este es a nuestro parecer el horizonte de sentido que la epistemología de la educación debe trazar en el mundo contemporáneo, porque la experiencia "otra" también puede ilustrar nuestra identidad singular y múltiple, cultivar el pensamiento crítico, democrático y ético.

¹²⁰ H. Giroux, *Los profesores como intelectuales, Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje*, Centro de Publicación del Ministerio de Educación y Ciencia, Barcelona, 1988, Pp.193-208.

Consideramos pertinente en este apartado colocar nuestro Proyecto de Investigación, en el entendido que el mismo, fue también constantemente revisado y reorientado con base a las eventualidades investigativas.

Interculturalidad y subjetividad social: diálogo con la sabiduría ancestral Maya Kaqchikel

Identificación del tema de investigación:

América Latina sigue atravesando un proceso de despojo simbólico de su cultura ancestral que tiene gravísimas implicaciones a nivel educativo. Creo que un estudio sobre este fenómeno, a partir del análisis de la comunidad indígena Maya Kaqchikel de Guatemala, puede representar un importante observatorio de un drama que está teniendo dimensiones globales. Finalmente, creo que este diálogo puede ayudarnos a construir los paradigmas de una formación intercultural, porque propone la comparación entre diferentes sistemas de correspondencias simbólicas. Este proyecto es la culminación de los estudios que emprendí hace años y que han aterrizado en las publicaciones que se presentan en el plan de estudios adjunto. Ahora quisiera profundizar la reflexión sobre la espiritualidad, en el encuentro con la rica tradición de la cultura Maya Kaqchikel, con la ambición de ofrecer un aporte para preservar, una cultura cuya riqueza y profundidad corre el riesgo de perderse en el laberinto de consumismo y materialismo de la sociedad contemporánea.

Formulación del problema

Con base en lo anterior, considero fundamental realizar una investigación sobre la filosofía educativa y la literatura oral de la tradición Maya Kaqchikel.

Objetivos

La actividad investigadora pretende contribuir a salvaguardar el patrimonio cultural y lingüístico, a través del compromiso de voluntarios calificados para la recopilación de las narrativas en el idioma original, en la creencia de que el mensaje de los cuentos de hadas-

leyendas-mitos y otras manifestaciones ancestrales indígenas la espiritualidad tiene una dimensión universal.

El análisis de la literatura oral del pueblo Kaqchikel tiene como objetivo estudiar su universo simbólico, vinculado tanto a las prácticas educativas como a su cosmovisión. Finalmente, se desarrollará un modelo educativo intercultural y transdisciplinario. Antecedentes teóricos: El trasfondo teórico es hermenéutico, porque su carácter interpretativo es capaz de combinar diferentes paradigmas en una perspectiva no jerárquica sino estética.

Actividades

Reconocimiento sobre el tema en el debate internacional.

Los testimonios recogidos irán precedidos de una reflexión de una matriz epistemológica, que, esquemáticamente, tendrá el siguiente contenido:

1. Investigación interdisciplinar entre la perspectiva mitológica y la perspectiva educativa, referida al material recolectado, a las poblaciones y su entorno de vida.
2. Análisis etnográfico-histórico, orientado a identificar los símbolos recurrentes de mayor profundidad semántica y de mayor relevancia para las experiencias individuales y colectivas.
3. Experimentación de los "principios universales" de la narrativa educativa señalada por Bruner, con el objetivo de preparar itinerarios interculturales.
4. Experimentación de la práctica de la hermenéutica aplicada a la educación intercultural.

Metodología

La metodología utiliza las herramientas de la investigación etnográfica y requiere un enfoque cualitativo, capaz de captar las relaciones entre los fenómenos culturales y educativos y su contexto teórico y de vida. El significado profundo de la etnografía está en el estudio de la relación con la diferencia cultural. Es importante utilizar sus herramientas para resaltar mejor los mecanismos de un fenómeno relacional como la educación

Conceptos clave:

Epistemología de la educación e intercultural;
Etnocentrismo y dominación occidental;
La globalización como extensión actual del modelo único;
Estudios poscoloniales y alternativa cultural;
Hermenéutica como forma de intercultural;
Espiritualidad Kaqchikel; Intercultural e identidad;
Educación ancestral y supervivencia cultural.

Resultados previstos:

El estudio comparativo de sistemas educativos pertenecientes a diferentes cosmovisiones puede ayudarnos a profundizar en la reflexión epistemológica sobre los procesos de construcción del conocimiento y sobre la educación en sus implicaciones teóricas y prácticas.

Conclusiones

La colectividad que participó en esta experiencia investigativa fueron informados de los objetivos y características de la investigación, colaboraron voluntariamente y no solicitaron remuneración alguna. Nuestra mirada hermenéutica siempre ha tratado de tener en cuenta sus propios presupuestos epistemológicos y metodológicos. La temática nos ha ligado a un enfoque interdisciplinario, es decir, utilizamos una metodología etnográfica y sus herramientas de investigación para enfocarnos en las estructuras antropológicas y epistemológicas de saberes ancestrales aún presentes en las comunidades indígenas del territorio maya. Una metodología, por tanto, entendida como una epistemología normativa que favorece el análisis de las cualidades de los fenómenos estudiados, o de las relaciones dinámicas que los constituyen.

Antes de concluir diremos que las fuentes antiguas de nuestro estudio están representadas principalmente por *El Ritual de los Bacabes*, Es una copia de un códice del siglo VII. El manuscrito fue descubierto en 1914/15 en Yucatán. Contiene 68 textos compuestos de

prescripciones médicas, conjuros, oraciones.¹²¹ Estos son 9 libros escritos en la antigua lengua maya, son textos históricos y proféticos, pero contienen estudios de medicina, fitoterapia y astronomía y se refieren tanto a la historia antigua de los mayas de Yucatán como al primer período posterior. la conquista. El lenguaje es intensamente poético y cubre un lapso de aproximadamente 12 siglos. Consultamos también *El libro de los libros de Chilam Balam*,¹²² son un conjunto de textos indígenas escritos en maya yucateco, son aproximadamente diecisiete libros provenientes de distintos poblados de la península de Yucatán, de los que toman sus nombres; los más conocidos son los de Chumayel, Tizimín, Káua, Ixil, Tecax, Nah, Tusik y Maní. Son escritos de diversas épocas que contienen temas históricos, astronómicos, cronológicos, míticos, rituales y proféticos, así como médicos. De la misma forma, consultamos *El Rabinal Achí*¹²³ o *Varón de Rabinal* se constituye en la única pieza del antiguo teatro mesoamericano, declarada Obra Maestra de la Tradición Oral e Intangible de la Humanidad por la UNESCO (2005) contiene tradiciones prehispánicas que narran los mitos del origen del pueblo Kiché, las relaciones político sociales de Rabinal y el conflicto entre los Rabinaleb y los Kiché Baja Verapaz, Guatemala. No podía faltarnos en esta indagación de textos indígenas, El Libro del Consejo de los Mayas Kichés, más conocido como *Popol Wuj*¹²⁴ elaborado en la época colonial por un indígena anónimo que sabía español, para que se conservara su memoria. Sus páginas describen la cosmovisión maya antigua, el mito de la creación, el origen de la historia y reino de los mayas Kichés, su ascendencia divina, los acontecimientos de los primeros ancestros y la proveniencia de los primeros cuatro seres creados de maíz Balam Quitzé, Balam Akab, Mahucutah e Aquí Balam. Este texto es el más emblemático, puesto que narra en forma poética los hechos relevantes de la Historia que por sí solo dan significados profundos. Por su relevancia y alusión al tema trabajamos también el *Título de la Casa de Ixquin-Nehaib (Señora del Territorio de Otzoya)*, que contiene más información de índole sociopolítica territorial, pero no por ello, también nos ofreció información significativa para nuestros objetivos de estudio.

¹²¹ R. Arzápalo Marín, *El Ritual de los Bacabes*, traducción maya-español, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1995.

¹²² A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948.

¹²³ L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015.

¹²⁴ A. Recinos, *Popol Vuh, Las Antiguas Historias del Quiché*. Guatemala: Piedra Santa, 1992.

Trabajamos también con especial atención los textos indígenas específicamente de la población Maya Kaqchikel entre ellos: *Memorial de Sololá – Anales de los Kaqchikeles*,¹²⁵ en el cual encontramos cierta información sobre el origen y espiritualidad del pueblo Kaqchikel. Además, a manera de crónica, se relatan los sucesos antes y después de la invasión española. Estos relatos fueron escritos alrededor de 1560 por Francisco Hernández Arana. Así mismo trabajamos los *Título de los Señores de Totonicapán*, *Título de San Juan Atitlán (1640)* *Título de Santa Clara (1583)* *Título de Xilontepeque [San Martín] (1555 / 1689)* *Título de los Señores Cakchiqueles (sic) (1604)* *Título de los Señores de Yxpasay (1524)*. Todos estos títulos se encuentran en el Archivo General de Centro América y contienen información sobre tradiciones, rituales y relaciones sociales y políticas en los primeros años de la Invasión española.

Los textos indígenas se hicieron con el propósito de salvaguardar su historia, respecto a su origen, tradiciones, mitos, rituales indígenas, medicina y ciencia maya o para fundamentar linaje y derechos ante la Corona Española. Estos textos eran consultados por guías espirituales, sacerdotes y todo el pueblo para preservar la sabiduría ancestral, para reafirmar la autodeterminación, identidad y legitimidad. La sabiduría ancestral de los pueblos indígenas, al igual que sus idiomas, se han mostrado resistentes a los cambios o se han adaptado a formas de sincretismo que, sin embargo, mantienen intacta la estructura de soporte de su cosmogonía y, en consecuencia, la concepción del ser humano y su bienestar.

Diremos para finalizar que esto es lo que comprende nuestra metodología cualitativa con una hermenéutica aplicada y etnográfica. Hicimos en este trabajo una excavación de tipo epistemológico: exploramos el conocimiento y, en consecuencia, la formación que se realizó en ese misterioso entorno de la cosmovisión y sabiduría ancestral expresado en su espiritualidad, oralidad y sus textos.

¹²⁵ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021)

Cap. 3.

Historia e Identidad Maya Kaqchikel

En este capítulo hablaremos de las características generales de la cultura maya y de su cosmovisión desde sus orígenes, de su ubicación geográfica y desarrollo histórico. Este enfoque hace uso de un reconocimiento horizontal y sincrónico en todos los sectores sociales, y de uno vertical, es decir, de la perspectiva evolutiva que vincula el pasado con el futuro.

Hablar de los pueblos mayas en el siglo XXI, nos permite redescubrir e imaginar una sociedad que brilló en el pasado, dialoga con el presente y continúa sorprendiendo al mundo entero. En Guatemala estamos continuamente interactuando con los pueblos mayas y sus herederos. En casi la totalidad del territorio podemos encontrar sus vestigios materiales y a raíz de múltiples factores, también se interactúa con pueblos mayas. Por eso es muy importante conocer al menos a grandes rasgos la gran historia de estos pueblos porque nos ayuda a comprender los elementos evolutivos y procedimentales que han caracterizado la educación que hoy vivimos en la espiritualidad maya.

Evidentemente lo que sabemos de esta sorprendente civilización se debe en buena parte a los aportes investigativos de la arqueología, etnoarqueología, antropología, historia, etnografía, epigrafía y el desciframiento de su escritura jeroglífica. Claro está que siempre existe el riesgo de un sesgo en dichos estudios que puede provenir de un pensamiento colonizado, cargado de eurocentrismo, racismo y discriminación. Sin embargo, a la fecha, existen esfuerzos por ver y estudiar a la cultura maya, desde sus propias miradas, desde su propia cosmovisión.

Cada pueblo ha elaborado una narrativa sobre los orígenes del mundo y sobre el significado de la aventura humana. Esta cosmovisión representa una especie de marco de sentido y condiciona los valores que determinan la antropología de una sociedad. En consecuencia, las historias de los orígenes juegan un papel importante no solo desde el punto de vista pedagógico-social sino también y sobre todo en la idea de educación y las prácticas resultantes.

En definitiva, estas narrativas cosmogónicas tienen un contorno que es trazado por los marcos discursivos. Los encuadres forjan la forma o el entrelazamiento, la estructura, con la que se conjugan las ideas para llegar a un discurso. Dentro de los encuadres hay una idea de humanidad y por tanto de infancia, una idea de sentido existencial y de direccionalidad, y por claro, de formación en sentido social e individual.

Ubicación, origen y periodización

Los pueblos mayas se desarrollaron en la región conocida con el nombre de Mesoamérica, en la cual existieron diversas culturas, entre ellas: la Olmeca, Teotihuacana, Zapoteca, Tolteca, Mixteca, Tarasca y Mexica, cuyos rasgos culturales eran distintos, pero a su vez, comunes y característicos de dicha región. Estos rasgos comunes los encontramos en la alimentación, que se basaba en el consumo del maíz, frijol, chile, calabaza, pavo, entre otros; sistemas productivos agrícolas, la numeración vigesimal, su organización social y política, cosmovisión, la concepción del tiempo y su calendarización, expresiones religiosas, el desarrollo tecnológico, entre otras. Estas culturas mesoamericanas, se ubicaron en lo que hoy comprende la mitad meridional de México, los países de Guatemala, El Salvador, Belice, Honduras, parte de Nicaragua y Costa Rica. El término Mesoamérica se le atribuye a Paul Kirchhoff.¹²⁶

Respecto a los territorios habitados por los pueblos mayas, diremos que dicha región comprende aproximadamente 324,000 km². Abarca el extremo sudoriental de México, incluyendo toda la Península de Yucatán, la mayor parte de los estados actuales de Chiapas y Tabasco, al oeste y gran parte del noreste de América Central al este incluyendo, las naciones de Guatemala, Belice y partes occidentales de Honduras y de El Salvador.¹²⁷ Regularmente se habla de tres zonas geográficas principales: el área sur de Tierras Altas y una zona adjunta de la costa del Pacífico; el área central de Tierras Bajas y selva tropical húmeda y la seca área norte.¹²⁸ En las Tierras Altas hay mantos acuíferos, ríos, reservas de agua, mientras que en las Tierras Bajas, es un clima

¹²⁶ P. Kirchhoff, *Mesoamérica*, en *Dimensión Antropológica*, vol. 19, mayo-agosto, 2000, Disponible en: <http://www.dimensionantropologica.inah.gob.mx/?p=1031> (último acceso: 10 de febrero, 2021) PP. 15-32.

¹²⁷ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 35.

¹²⁸ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 10

cálido, por debajo de 800 metros de elevación y se caracteriza por un clima cálido, particularmente en las Tierras Bajas yucatecas no hay reservas de agua, solo cenotes.¹²⁹

Con relación a la periodización del devenir histórico de los pueblos mayas, es importante aclarar que existe una diversidad de cronologías¹³⁰ que obedecen a las intencionalidades de los estudios arqueológicos. Nosotros utilizaremos la que tradicionalmente se ha dividido en tres periodos y por razones didácticas utilizaremos la propuesta de Robert J. Sharer,¹³¹ sin dejar de dialogar con otros arqueólogos. Se parte de un periodo llamado Preclásico o Formativo que data del 2000 a.C. – 250 d.C. Este primer gran periodo a su vez se subdivide en tres subperiodos principales: temprano (2000 – 1000 a.C.), medio (1000 -400 a.C. y tardío 400 a.c. 250 d.C.). Encontramos desde los inicios de su organización social, según Miguel Rivera, la inexistencia de rangos o jerarquía, tampoco existían especialistas económicos ni otra dirección política que la ocasional motivada por una crisis particular,¹³² lo que también se le ha denominado cacicazgos. La primera gran civilización llamada Olmeca alcanzó su apogeo durante el Preclásico, esta cultura se desarrolló en la costa del Golfo de México, por ello se le ha denominado “cultura madre” de Mesoamérica. Evidentemente hubo una influencia en la sociedad maya emergente, por parte de los Olmecas,¹³³ sus conceptos y sus estilos artísticos trascendieron sus confines.¹³⁴ Sin embargo para María del Carmen Valverde esta idea de que los Olmecas fueron la fuente de toda civilización ulterior de Mesoamérica ha sido refutada con una serie de testimonios de

¹²⁹ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, Pp. 47 y 48.

¹³⁰ Así lo podemos ver reflejado en el trabajo de Alfredo Barrera Vásquez, quien plantea el inicio del Preclásico inferior de 1700 a 1100, d. C. Además, afirma que la más reciente clasificación cronológica de la civilización maya es la de E. Wyllys Andrews, *Excavations at Dzibilchaltún Northwestern Yucatán*, México, 1960, quien considera que el Periodo Formativo llega hasta el 100 a.c., luego hay un Periodo de Transición que dura más o menos hasta el año 30 de nuestra era. Seguidamente vendría la primera fase del Periodo Temprano hasta el año 260 y la segunda fase hasta el año 560. Pone inmediatamente segundo Periodo de Transición, hasta el año 680, y a partir de esta fecha la primera fase del Periodo Floreciente hasta el año 900 y la segunda fase hasta 1150. Un tercer Periodo de Transición lo coloca entre este año y el de 1250 para iniciar la primera fase del Periodo Decadente hasta el año 1450 y la segunda hasta el año 1550 que continúa en el Periodo Colonial. A. Barrera, *Los mayas, Historia documental de México I*, Cuarta edición, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 2013 P. 130. En este orden de ideas, Valverde estima que la periodización con la que regularmente se cuenta, abarca tres periodos principales, el Preclásico de 1500 años a.C. a 150 d.C., el Periodo Clásico del 300 d. C. al 600 d.C., un Periodo de Transición del 600 d.C. al 900 d. C. y el Posclásico del 1000 d.C. al siglo XVI. M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, Pp.60 y 67.

¹³¹ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, Pp. 60 y 61.

¹³² M. Rivera, *El pensamiento religioso de los antiguos mayas*, Editorial Trotta, Madrid 2006, P. 46

¹³³ Ivi., P. 46

¹³⁴ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002. P. 8.

equivalentes sociedades complejas en otros lugares de la Mesoamérica preclásica, aunque sí se les considera precursores significativos de las instituciones de la élite maya.¹³⁵ Entre los vestigios del preclásico encontramos ciudades como El Mirador, Kaminaljuyu, El Baúl y Takalik Abaj, Uaxactún, Ceibal, Dzibilchaltún¹³⁶ entre otros, que reflejan un entramado político social complejo y un ideal de reino dinástico. Vale hacer la aclaración que algunas ciudades podemos ubicarlas en dos o los tres periodos posteriores, como lo fue Dzibilchaltún.

El segundo gran período se le ha denominado Clásico que abarca del año 250 al 909 d.C. Durante esos seis siglos, particularmente en el área central, la civilización maya alcanzó su mayor florecimiento, reflejado en el desarrollo de la ciencia como la matemática, aritmética, astronomía, medicina. Alcanzó también su mayor desarrollo artístico e intelectual. Los pueblos mayas nunca estuvieron aislados del desarrollo del México central, que en ese momento estaba dominado por la gran metrópolis de Teotihuacan.¹³⁷ A esta época pertenece ciudades como Tikal, Toniná, Piedras Negras, Palenque, Quiriguá, Copán, Calakmul, Coba, Yaxuna¹³⁸, entre otras. Valverde nos recuerda que el apogeo de este periodo se debía al excedente de la producción agrícola, con lo cual se alimentaba una clase dirigente y los especialistas de tiempo completo, políticos o religiosos.¹³⁹ Claro está que para que existiera ese excedente y una élite gobernante dedicada a los avances de las ciencias y las artes, se necesitaba del desarrollo de las fuerzas productivas y una abundante mano de obra obligada a trabajos forzosos, algunas veces provenientes de pueblos sometidos.

El tercer gran período se le llama Posclásico del 909 al 1697 d.C. Durante este periodo la población maya se concentró en las áreas norte y sur, mientras que el viejo corazón del territorio, en el área central estaba habitado escasamente. Para Martín y Grube el esplendor y alto nivel cultural de los pueblos mayas, el mundo de los reyes divinos, terminó en una caída curiosamente espectacular. A principios del siglo X las dinastías reales huyeron, la población disminuyó dramáticamente y las majestuosas ciudades fueron abandonadas a las fuerzas de la naturaleza.¹⁴⁰

¹³⁵ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P. 69

¹³⁶ Ivi., PP. 60-61

¹³⁷ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 47.

¹³⁸ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, PP. 60-61.

¹³⁹ Ivi, P. 47.

¹⁴⁰ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, in op. cit., P. 7.

En 1441 hubo discordias que provocaron constantes guerras y enfrentamientos entre los diversos grupos de la zona sur, lo que ocasionó migraciones del occidente y movimientos poblacionales, se crearon pequeñas nuevas ciudades-estado, una de las más poderosa fue la de los Kiché, aunque alrededor de 1475, sufrió rebeliones por quienes habían sido sus aliados, los Kakchiqueles.¹⁴¹ Este pueblo se separó del dominio kiché y se estableció en nuevas ciudades como Iximché, habitada durante la invasión española en 1523. El pueblo Kaqchikel estableció relaciones inicialmente pacíficas con los españoles, quienes se aprovecharon de los conflictos internos entre los pueblos indígenas y lograron someterlos uno a uno. El pueblo kiché asumió tempranamente una lucha frontal en contra de los españoles, pero fueron derrotados.

Sin embargo, según *el Memorial de Sololá*, al darse cuenta los Kaqchikeles de las verdaderas intenciones de los españoles, levantaron una rebelión encarnizada en contra de los invasores, que duró aproximadamente 5 años.¹⁴² Los pueblos mayas de las selvas aisladas del área central fueron aún más aguerridos, favorecidos por su inaccesibilidad geográfica, lograron resistir hasta el siglo XVII, cuando los españoles pudieron llegar a la enigmática Tayasal, ciudad de los Itzáes ubicada en el Petén, en 1697.¹⁴³

¿Cómo hemos conocido la cultura maya?

Durante la invasión española, esta civilización vivía una profunda crisis, sin embargo, esto no fue razón para que los españoles no dejarán de sorprenderse de la misma, escribiendo sus propias crónicas y enseñando a algunos indígenas la escritura castellana para que pudieran traducir lo que pudo haberse contenido en textos jeroglíficos, tal es el caso del *Popol Wuj* entre otros. Durante la colonización existen registros de la llegada de algunos científicos con el afán de estudiar estos grupos sociales, pero el interés se fortaleció en el Siglo XIX, producto del avance científico de la época y el deseo de buscar el pasado legendario de civilizaciones remotas. Evidentemente se veían motivados por conocer “la antigüedad de los indios”.¹⁴⁴ Ya para el siglo

¹⁴¹ En el *Popol Wuj o Libro del Consejo* metafóricamente se abordan estos conflictos que existían con el pueblo kaqchikel, se narra que fueron de los pueblos que se robaron el fuego y que no quiso pagar el tributo o el Toj respectivo. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

¹⁴² Cfr. A. Recinos, *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles, Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México, 1950.

¹⁴³ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, in op. cit, P. 9

¹⁴⁴ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 12.

XX los estudios se fueron especializando, hubo un reconocido avance de la epigrafía y con ello aportes valiosos para seguir indagando sobre su historia.

El desciframiento de su escritura jeroglífica ha llegado a ser clave para conocer aún más sobre los pueblos mayas, que, dicho sea de paso, estos pueblos se interesaron férreamente en escribir su historia y su cosmovisión. Según Harri Kettunen y Christophe Helmke, los mayas no fueron los primeros ni los últimos en desarrollar un sistema complejo de escritura jeroglífica en Mesoamérica. Según los hallazgos existía ya en cuatro áreas culturales, el área Olmeca, en el valle de Oaxaca y en los valles de Alta Verapaz en las Tierras Altas del sur de Guatemala, por lo que se considera que la escritura en Mesoamérica se desarrolló en las últimas etapas de la cultura Olmeca, alrededor de 900 a 500 a.C. Dicho sistema primigenio pudo haber dado lugar a tradiciones escriturarias en la altiplanicie de México y las Tierras Altas de Guatemala y Chiapas, junto con una región cercana en la costa guatemalteca del Pacífico.¹⁴⁵

Los escribas eran un grupo reducido de nobles, debidamente preparados y especializados en su oficio. Sin embargo, sus textos fueron expresados oralmente de generación en generación, tal es el caso de los códices o las estelas, mismas que sirvieron para registrar datos biográficos de gobernantes con el propósito de legitimar su dominio y con un alto sentido pedagógico y didáctico. Se realizaba también la expresión de los textos por medio de ceremonias específicas, dramatizaciones de los mitos que realmente eran su propia historia o por vía de la narración, fueron transmitidos por la tradición oral con el único apoyo de los códices o las inscripciones jeroglíficas realizadas en distintos materiales.¹⁴⁶

Harri Kettunen y Christophe Helmke sostienen que el sistema de escritura jeroglífica maya es verdaderamente complejo y completamente estructurado, consta de más de mil signos diferentes. Sin embargo, muchos de ellos son variaciones del mismo signo (alógrafo), elementos distintos, pero con la misma lectura (homófonos). Lingüísticamente dicha escritura se describe como un sistema logosilábico, compuesto por signos que representan palabras completas (logogramas) y sílabas (silabogramas) que pueden funcionar de forma silábica o vocálica. Se

¹⁴⁵ H. Kettunen, C. Helmke, *Introducción a los Jeroglíficos Mayas*, XVI Conferencia Maya Europea Copenhague, Tra. Verónica Vázquez y Juan Cases, Departamento de Lenguas y Culturas Indígenas, Instituto para Estudios Transculturales y Regionales, Universidad de Copenhague, 2011. P. 12

¹⁴⁶ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P. 10.

estima que el desciframiento inició aproximadamente hace cinco siglos, paradójicamente con Diego de Landa. Los antiguos mayas escribieron una infinidad de textos, la mayor parte se escribieron en vasijas cerámicas y monumentos de piedras, en estelas, dinteles, en soportes, fachadas estucadas, paredes interiores de edificios y cuevas, códices, conchas, huesos, objetos de jade, obsidiana y barro. La mayor parte de los textos jeroglíficos mayas, fueron escritos en una lengua de la rama ch'olana oriental, denominada maya clásico o ch'olano clásico por los lingüistas. La lengua moderna más cercana a esta, es el Ch'orti' hablada en una zona al Este de Guatemala y del Oeste de Honduras, cerca de Copán.¹⁴⁷

Landa señalaba que los indígenas usaban ciertos caracteres o letras, con los cuales escribían en sus libros sus cosas antiguas y sus ciencias; utilizaban figuras y algunas señales en las figuras y así entendían sus cosas, las daban a entender y las enseñaban.¹⁴⁸ Mediante el avance de la epigrafía, en los tres códices que se conservan, llamados de *Madrid*, *el de París*, *el Códice Maya de México* y *el Códice de Dresde*, nombrados así por las ciudades donde se encuentran, se pudo descifrar particularmente en el de Dresde, el sistema vigesimal y el calendario de 260 días, que se empleaba como calendario ritual, para nombrar los días y formular augurios.

El calendario ancestral aún representa la ciencia de los ritmos y ciclos naturales que marcan la vida tanto colectiva, como personal. Expresa una manera de concebir el tiempo en relación con el espacio. El tiempo siempre está presente, aunque haya pasado o tenga que pasar porque sigue una ley cósmica; de hecho, es la forma en que funciona el cosmos.¹⁴⁹ Hay también tablas astronómicas tanto del ciclo de Venus como de eclipses, se encontraron registros calendáricos que hacen referencia a ceremonias del año nuevo o de la deidad de la Luna.¹⁵⁰

Entre las fuentes se cuenta también con documentos indígenas: textos históricos y legales, como crónicas, probanzas, anales y títulos indígenas que pretendieron principalmente preservar la herencia material, aunque también en parte el legado espiritual. Los mismos fueron expresados

¹⁴⁷ H. Kettunen, C. Helmke, *Introducción a los Jeroglíficos Mayas*, XVI Conferencia Maya Europea Compenhague, Tra. Verónica Vázquez y Juan Cases, Departamento de Lenguas y Culturas Indígenas, Instituto para Estudios Transculturales y Regionales, Universidad de Copenhague, 2011, Pp. 7-13.

¹⁴⁸ D. de Landa, *Relación de las cosas de Yucatán*, Introducción y notas de Héctor Pérez Martínez, México, 1938. Citado en A. Barrera, *Los mayas, Historia documental de México I*, Cuarta edición, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 2013, P. 133.

¹⁴⁹ Cfr. A. Lorenzo, *Calendarios Mayas*, Porrúa, México, 1980.

¹⁵⁰ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 9.

en idiomas mayas, pero escritos según el alfabeto castellano, posteriormente traducidos al español y a otros idiomas. Después de la invasión, personas de la nobleza de los respectivos linajes, conocedores de los códices y de la tradición oral, algunos creen que lo hicieron como un acto valeroso y clandestino para seguir preservando su historia, otros que lo hicieron forzados por los españoles pero no por ello, lograron escribir su historia y cosmovisión, es así que encontramos los *Libros del Chilam Balam* escritos en maya yucateco, el *Popol Wuj* escrito en kiché, el *Memorial de Sololá*, escrito en Kaqchikel, entre otros. Estos textos pertenecían a diversos linajes y se heredan de padres a hijos, durante la colonia se compartía su conocimiento en ceremonias clandestinas a riesgo de su propia vida y así continuaron en el transcurrir de los años hasta pleno siglo XXI. Diego López de Cogolludo señalaba que “Tenían fábulas muy perjudiciales de la creación del mundo, algunos (después que supieron) las hicieron escribir, y las guardaban aún ya cristianos bautizados, y las leían en sus juntas.”¹⁵¹

Existen también dentro de fuentes que nos hablan de la cultura maya, algunas crónicas de los castellanos que arribaron durante la invasión y colonización española, como las del mal recordado Diego de Landa, obispo de la Orden Franciscano, quien llegará a la Península de Yucatán en 1549 y permaneciera allí hasta su muerte en 1579, treinta años que le permitieron describir la vida de los mayas yucatecos, pero a su vez, incurrir en prácticas inquisitorias, torturando y asesinando a indígenas para erradicar el paganismo y ordenó quemar buena parte de los códices mayas por considerarlos demoníacos.¹⁵²

Al respecto Landa señaló: “Hallámosles gran número de libros de estas sus letras y porque no tenían otra cosa en que no hubiese superstición y falsedades del demonio, se los quemamos todos, lo cual sintieron a maravilla y les dio mucha pena.”¹⁵³ . Se cuenta también con crónicas relevantes por la información que aportan, elaboradas por Bartolomé de las Casas y Diego López de Cogolludo.

¹⁵¹ D. López, *Historia de Yucatán*, 3a. edición, 2 v., Mérida, Imprenta de Manuel Aldana Rivas, 1867-1868, P.11.

¹⁵² M. León, *Diego de Landa*, Historiografía mexicana, Volumen I. Historiografía novohispana de tradición indígena, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 2003, P. 263

¹⁵³ D. de Landa, *Relación de las cosas de Yucatán*, Introducción y notas de Héctor Pérez Martínez, México, 1938. Citado en A. Barrera, *Los mayas, Historia documental de México I*, Cuarta edición, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 2013.

El trabajo etnográfico a nuestro parecer es fuente invaluable que ha ayudado a trascender en el tiempo. Nos ha permitido comprender un pasado remoto y conjugarlo con un presente que permite interpretar la complejidad de dicha cultura, la tradición oral y demás expresiones culturales de los pueblos mayas. En tal sentido creemos que la cultura de los pueblos mayas, su cosmovisión, si bien es cierto, ha tenido alguna influencia por la cultura occidental, hoy siguen resistiendo con su propia filosofía, los embates de un mundo globalizado.

Idiomas mayas

Sharer señala que existen 28 lenguas mayas conocidas.¹⁵⁴ Sin embargo, estudios recientes indican que actualmente se hablan alrededor de 30 lenguas mayas en el sur y sureste de México, Belice, Guatemala y en la parte occidental de Honduras, con un total de cerca de seis millones de hablantes.¹⁵⁵ Se han identificado en 11 grupos, que detallaremos con los nombres de algunas lenguas que hoy se hablan, siendo ellos: Grupo Peninsular que se integra por Maya yucateco, Maya Itza, Maya lacandón y Maya mopán. Grupo Chol, conformado por el Chortí, Chontal de Tabasco y el Chol. Grupo Tzeltal integrado por Tzotzil, Tzeltal. Grupo Chuj conformado por el Tojolabal y el Chuj. Grupo Kanjobal por el Jacalteco o Poptí y el Kanjobal. El Grupo Mochó integrado por Mochó o Motozintleco y el Katuoc'óTuzanteco; el Grupo Mam conformado por el Mam, Aguacateco y el Ixil; el Grupo Kiché, integrado por el kiché, Tzutuhil, kaqchikel, Uspanteco, Achí. El Grupo Pocom configurado por el Pocomam central, Pocomam oriental y el Pocomchí; Grupo Q'eqchi' integrado solamente por el Q'eqchi' y el Grupo Huasteco, por el Huasteco o Tenek.

No está demás señalar que luego de la firma de los Acuerdos de Paz, el Estado guatemalteco se vió obligado a fortalecer acciones para resguardar y promover los idiomas mayas. En el sistema educativo se iba a velar por una educación bilingüe, sin embargo, estos esfuerzos no han alcanzado un logro significativo y si bien es cierto se han implementado cursos de los idiomas mayas según las regiones en los diversos niveles educativos, los mismos no son abordados con la seriedad y el profesionalismo requerido, docentes que no son ni siquiera hablantes de un

¹⁵⁴ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 555.

¹⁵⁵ H. Kettunen, C. Helmke, *Introducción a los Jeroglíficos Mayas*, XVI Conferencia Maya Europea Compenhague, Tra. Verónica Vázquez y Juan Cases, Departamento de Lenguas y Culturas Indígenas, Instituto para Estudios Transculturales y Regionales, Universidad de Copenhague, 2011, P. 13.

idioma maya, son asignados para impartir dichos cursos, contando con el aval del Ministerio de Educación, lo que, en lugar de potencializar su aprendizaje, ha provocado rechazo y prácticas reproductoras del racismo y discriminación.

Rasgos económicos

La base de la economía fue la agricultura, no obstante, desarrollaron el comercio y la pesca que también fueron importantes. Contaban con distintos métodos de cultivo intensivo y de aprovechamiento del medio, tales como terrazas o chinampas, campos drenados, sistema de riego, mecanismo de almacenamiento de agua en pozos artificiales o también llamados chultunes.¹⁵⁶ Regularmente se desarrolló la agricultura de roza y quema, pero dependían de otros sistemas de subsistencia por medio de la tecnología desarrollada en la caza y recolección; la subsistencia promedio de la cría de animales silvestres y la agricultura de barbecho, así como el intercambio de alimentos o productos no utilitarios de carácter suntuario mediante el trueque o pago en mercados centralizados.¹⁵⁷

Con relación a dicho intercambio, comerciaban con cacao, sal, algodón, tabaco y henequén. La apicultura fue una actividad relevante, existieron diversidad de rutas terrestres y fluviales.¹⁵⁸ El comercio se constituía en un medio privilegiado para interrelación entre pueblos vecinos, lo que también conlleva un impacto importante en la vida de las diversas sociedades, influencias culturales, pues no era solo la movilización de mercancías, sino de personas que interactuaban. Según Sharer, los comerciantes pertenecían a una clase media, no pertenecían a la élite y se dedicaban a menudo a la manufacturación y vendían sus propios productos. Sin embargo, se cree que hubo un pequeño grupo de comerciantes ricos miembros de la élite que controlaba la mayor parte de bienes que pasaba por el territorio maya. Para tener idea del recorrido de la mercadería, en el periodo clásico se demuestran intercambios comerciales con Teotihuacan.¹⁵⁹

¹⁵⁶ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 22.

¹⁵⁷ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 423

¹⁵⁸ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit. P. 23.

¹⁵⁹ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, in op. cit, Pp. 435 - 443.

Rasgos sociopolíticos

La organización social de los antiguos mayas era estratificada y sin movilidad social. El centro de la urbe se reservaba a la familia gobernante y a las deidades, así como antepasados que justificaban y legitimaban su derecho de gobierno. El diseño de esos conjuntos principales obedece regularmente a orientaciones astronómicas vinculadas con el movimiento del sol y la luna o con la observación de fenómenos astronómicos relevantes. En la periferia se encuentran los grupos de vivienda de la nobleza organizados en linajes. Los límites de las ciudades estaban a menudo marcados por obras defensivas.¹⁶⁰ En esta estructura social existieron artesanos, comerciantes y personas del común.

La familia maya como en la actualidad, se caracteriza por ser regularmente extensa, en ella no destacan las individualidades y antes, el formar parte de ese núcleo era lo que imprimía sentido de solidaridad y pertenencia a la comunidad. Existía un sistema dinástico basado en un parentesco por patrilineal. Se infiere que funcionaba una estructura social y familiar similar a la del calpulli nahualt, o casa grande, que consistía en una unidad política, religioso y militar dentro de las ciudades que se reunían en torno a un jefe, contaba con tierras para su subsistencia y tributaban a los gobernantes de la ciudad-estado.¹⁶¹

La mujer en la cultura maya jugó un papel preponderante y hubo quienes llegaron a ser gobernantes de grandes ciudades. En recientes estudios epigráficos como lo fue el aporte del proyecto: Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions Project, se descubre una serie de estelas labradas que demostraron la existencia de una mujer destacada en la historia de esa ciudad, conocida como señora “Seis Cielo”, no sólo había sido parte importante en la vida política del Naranja, sino además había sido gobernante de esta antigua capital, ella sostuvo su poderío hasta que pudo nombrar a su hijo como sucesor, reflejando que existieron también sucesores que heredaban por vía materna, principalmente en el Periodo Clásico, tuvieron además una participación religiosa importante, ofrecían también su sangre en sacrificios y se hicieron acreedoras de títulos honoríficos y de linaje. La mujer en la antigüedad maya incidió significativamente en la producción rural y en la economía, fabricaba instrumentos, ropa

¹⁶⁰ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P. 16.

¹⁶¹ Ivi., P. 26.

tejida,¹⁶² oficio que siguió desarrollándose durante la colonización¹⁶³ y persiste con tal maestría hasta nuestros días. Martín y Grube secundan lo anteriormente dicho, al señalar que la sucesión era marcadamente patrilineal y el gobierno femenino tenía lugar únicamente cuando la continuidad dinástica peligraba, por lo que la primogenitura era la norma.¹⁶⁴

Regularmente los hombres durante su crecimiento debían cumplir ciertas reglas y llevar a cabo ciertos ritos que validaban sus transformaciones sociales y religiosas, por ejemplo el “caputzihil” que significa nacer de nuevo y era un ritual preparatorio para la pubertad.¹⁶⁵ Martín y Grube señalan que los jóvenes hacían una serie de ritos de iniciación y tenían que probarse en la guerra.¹⁶⁶ La nobleza acostumbraba a hacerse alteraciones corporales: deformaciones craneanas, el limado de los dientes, incrustaciones de piedra en la dentadura, tatuajes, todo ello con un gran significado y un sentido simbólico, se cree que pretendía dar un parecido al ser humano con la cabeza de un jaguar o pretendían felinizar su aspecto físico.¹⁶⁷ El vestuario de la gente común era simple, de mantas y pocos adornos, a diferencia de la gente de la nobleza, eran de algodón ricamente bordadas, utilizaban pieles de animales, adornadas con figurillas y cuentas de jade, usaban collares y orejeras, joyería, tocados muy elaborados, para estos utilizaban plumas preciosas. Entre sus accesorios se destacan las narigueras, pectorales, brazaletes, pulseras o bezotes hechos con jade, jadeíta, obsidiana, concha, hueso y con metales en el posclásico.

En el ámbito político podemos señalar que existían múltiples ciudades-Estado, sede de la nobleza y núcleo religioso – gubernativo. Al inicio y parte del desarrollo del Formativo, se pueden distinguir una nobleza organizada en cacicazgos, ya durante el Clásico hay una consolidación de una nobleza hereditaria que luego fueron gobernantes supremos de la ciudad-

¹⁶² M. Vega, *Señoras del linaje: un acercamiento a las mujeres y al gobierno maya en el periodo Clásico Tardío*, en el libro *El gobernante en Mesoamérica: representaciones y discursos del poder* María Elena Vega Villalobos y Miguel Pastrana Flores (coordinación), Universidad Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 2018, PP. 85 - 87

¹⁶³ Cfr. S. Martínez, *La patria del criollo: Ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca*, Editorial Fondo de Cultura Económica, México, 1998.

¹⁶⁴ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 14.

¹⁶⁵ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 27.

¹⁶⁶ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, in op. cit, P. 14.

¹⁶⁷ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P. 29.

Estado.¹⁶⁸ Con el afán de concentrar y mantener el poder y prestigio ante sus rivales vecinos, los gobernantes, líderes guerreros considerados deidades, hicieron alianzas matrimoniales y militares, pero principalmente hicieron de la guerra una actividad constante.¹⁶⁹

Martin y Grube señalan:

Los mayas nunca estuvieron unificados políticamente y durante el periodo Clásico 250 al 909 d.C. Se dividieron en más de 60 reinos, cada uno de ellos gobernado por un “Señor divino” estuvo envuelto en luchas constantes para preservar su autonomía o alcanzar el dominio sobre sus vecinos. Los gobernantes especialmente exitosos podían autoerigirse como gobernantes de supra reinados que operaban extensas redes de patrones políticos, pero en este turbulento escenario ningún reinado alcanzó el poder absoluto.¹⁷⁰

Cosmovisión: conocimiento, expresión artística, religiosidad y espiritualidad

Partiremos abordando el impresionante avance de la matemática maya. Los pueblos mayas poseían un sistema numérico vigesimal que estaba conformado por la combinación de solo 3 símbolos: un punto para el valor de uno, una barra para el cinco y un signo variable para el llamado occidentalmente cero. Para números mayores se utilizaba un sistema de notación posicional, de carácter vigesimal.¹⁷¹

La idea de número para los mayas está ligada a su cosmovisión, es más un símbolo de una relación que una determinación de una cantidad. En este sentido, el número tiene un significado más cualitativo que cuantitativo. Los números designan ideas y relaciones entre ideas, dentro de un sistema coherente de símbolos que tiene que ver con la cosmovisión. Esto quiere decir que los números son conceptos metafísicos intensamente relacionales porque designan una larga serie de conexiones de significado. Su combinación, de acuerdo con las leyes de la cosmogonía, activa una serie de energías.

¹⁶⁸ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 471.

¹⁶⁹ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, PP. 18-19.

¹⁷⁰ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 7.

¹⁷¹ *Ivi.*, P. 12.

Según Sharer, el conocimiento de las cuestiones aritméticas, calendáricas y astronómicas al parecer fue desarrollado en un grado mucho mayor por los antiguos mayas que por otro pueblo del Nuevo Mundo.¹⁷² Con ese desarrollo científico y el avance de la astronomía debido a su rigurosa observación científica de los fenómenos astronómicos, los pueblos mayas crearon un sistema de numeración y de registro calendárico tan complejo que les permitió dar cuenta de lo que ellos consideraron los sucesos más importantes de la comunidad con precisión sorprendente. Valverde señala que el error en el que incurrieron al medir el ciclo anual del sol fue de 17.28 segundos, en el caso de la luna fue de 23 segundos y en el de venus, de un día en 6000 años. Venus se asocia muchas veces con la guerra, fue fundamental en la cosmovisión maya, de ahí que haya una serie de referencias de él en el *Códice Dresde*, hay referencias de eclipses, los sacerdotes sabían su periodicidad y eran capaces de predecirlos.¹⁷³ Tenían lugares especiales para hacer sus observaciones, tal es el caso del reconocido observatorio de Chichen Itzá.

Para los pueblos mayas, la idea de tiempo fue cíclica y por tanto la conciencia del devenir en la cosmovisión maya desempeñó un papel fundamental a diferencia de la concepción occidental, en donde la experiencia individual de nacer y morir se traslada al ámbito cósmico, dándole al universo un principio único y un fin último. Los pueblos mayas tienen un pensamiento epistemológico distinto, insertan su propia existencia y la de la comunidad dentro de los eternos ciclos cósmicos, de modo que la vida entera adquiere una dimensión mucho más amplia que la de un solo individuo,¹⁷⁴ De ahí, que a la fecha observamos la relevancia que tiene para los pueblos mayas la vida comunitaria.

El principio del “misterio” que está en el origen de la producción simbólica de las culturas indígenas, trae consigo una consecuencia epistemológica de gran interés desde el punto de vista educativo, pues remite constantemente a la dimensión de interioridad, espiritualidad y trascendencia. El símbolo, para los mayas, permite una organización del conocimiento cuyas raíces están en la espiritualidad, por tanto, la trascendencia se convierte en la piedra angular de una epistemología, de una teoría del conocimiento.

¹⁷² R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 527.

¹⁷³ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P 34.

¹⁷⁴ Ivi., P. 30.

Se puede pensar que existía una suerte de destino si consideramos las implicaciones de los días del calendario y el nacimiento de la persona, que determina su nawual, pero habían y hay intermediarios entre los seres humanos y el mundo sobrenatural, tal como los Ajq'ijab' contadores del tiempo, conocidos así en el pueblo Kaqchikel; estos podían intervenir para ganar favores, descubrir el significado de los hechos y realizar augurios mediante un complejo ordenamiento y ejecución de actos ceremoniales ofrecidos a las y los ancestros, así como a las energías sagradas, tal como lo sustenta el *Popol Wuj* y la espiritualidad maya actualmente.

Utilizaron entonces un calendario de 260 días llamado Tzolkin, formado por la combinación de 13 numerales con 20 signos. Robert J. Sharer menciona que dicho almanaque era considerado sagrado, que el ciclo de 260 días determinaba la pauta de la vida ceremonial de los mayas y constituía la base para las profecías,¹⁷⁵ tal como a la fecha, siguen utilizándolo, varios pueblos indígenas mayas en Guatemala. Actualmente este calendario se asocia con fenómenos que tienen que ver con la agricultura y con el tiempo de gestación de una mujer, entre otros.

De igual manera, utilizaron un calendario solar llamado Haab, integrado por 18 meses de 20 días cada uno más cinco días llamados Uayeb, a los que Sharer denomina mes terminal, dando un total de 365 posiciones de días en el año calendárico,¹⁷⁶ con los que completaban el ciclo anual del sol. Según Delfina Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel de Sumpango, Sacatepéquez Guatemala, los cinco días que conforman el mes llamado Uayeb, se utilizan para realizar ceremonias especiales, como las que se realiza para elegir al “Cargador del año “se convoca a todos los Ajq'ijab' de la comunidad, quienes durante los cinco días permanecen en ese acto espiritual, agradeciendo y pidiendo por el bienestar propio y de la comunidad, se pide también señales al sagrado fuego que no debe apagarse durante los cinco días completos, para elegir entre las personas propuesta por la comunidad a quien será el “cargador del año”¹⁷⁷.

Así mismo utilizaron un sistema que se conoce como Rueda Calendárica que surge de la combinación de estos dos almanaques que equivalía a 52 años solares o 73 rituales.¹⁷⁸ Refiere

¹⁷⁵ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 534.

¹⁷⁶ Ivi., P. 535.

¹⁷⁷ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 27 de enero de 2022.

¹⁷⁸ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 31.

entonces que cada 52 años, el calendario se repite. Sharer afirma que ningún otro pueblo de Mesoamérica usó periodos de tiempo más largos que este de 18,890 días.¹⁷⁹ Además no se repite ninguna combinación antes de que transcurrieran los 18,890 días. Normalmente, la unidad más alta era el 8ak'tun (de casi 400 años), seguida por el K'atun (de alrededor de 20 años), el Tun (360 días), Uinal (20 días) y finalmente el K' in (días individuales).¹⁸⁰

Evidentemente crearon un complejo sistema calendárico que servía de introducción temporal a los textos históricos o religiosos y una Fecha Era como punto de partida para sus cálculos cronológicos, registrado en la época clásica en su sistema de Cuenta Larga o Serie Inicial.¹⁸¹ Este punto de partida se refiere al 3114 a.C. percibida como la fecha de creación del universo actual. En su pensamiento cíclico creían que el mundo había llegado a su fin y creado nuevamente, al término de cada gran ciclo de 13 Baktunes, un periodo aproximadamente de 5,128 años solares. La fecha de Cuenta Larga fija un día en la rueda calendárica dentro del gran ciclo de 13 Baktunes (1872000).¹⁸²

Respecto al conocimiento alcanzado por los pueblos mayas sobre la medicina, notoriamente su desarrollo científico estuvo en manos de personas especializadas que sostuvieron este sistema. Se expresaron diversas especialidades antes de la invasión española y hoy siguen existiendo en las comunidades mayas y son reconocidas por el valioso sostenimiento de los sistemas de salud en el siglo XXI, por ello dedicaremos un capítulo aparte para estudiarlo.

Respecto al arte maya, Valverde señala que este es monumental, escenográfico, propagandístico, refinado, complejo, perfectamente adaptado a los sentimientos y emociones de una sociedad civilizada. En el arte maya las imágenes no están separadas de lo que representan, no hay escisión entre los mitos y las formas, sino una viva fusión de pensamiento y entorno.¹⁸³ El arte ha registrado gran diversidad de estilos y técnicas regionales, pero también una serie de rasgos comunes que permiten hablar de una unidad cultural. Sus obras reflejan un enorme sentido estético, combinado con un sentido de poder y dominación, interactuando con las fuerzas

¹⁷⁹ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, in op. cit. P. 539.

¹⁸⁰ S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P.12.

¹⁸¹ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P.31.

¹⁸² S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 13.

¹⁸³ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, Pp. 56-57

sobrenaturales, posee un complejo sistema simbólico, cargado de diversos significados que permitieron la vinculación del individuo con un imaginario social. El desarrollo de la arquitectura permitió construir edificios cívico-militares, para su edificación se utilizaba la piedra caliza como material de construcción y la bóveda maya como sistema de techado que fue un rasgo muy distintivo. Construyeron templos sobre basamentos piramidales y rematados con crestería que forman acrópolis con plazas donde se encuentran además palacios, plataformas y juegos de pelota, estas estructuras, poseían variantes regionales y temporales que permiten reconocer estilos o provincias arquitectónicas.¹⁸⁴

En lo que refiere a la escultura, sus obras las realizaban de estuco y piedra, también en hueso, existen trabajos de relieve, bajo relieve e incluso tridimensionales que forman parte de la ornamentación arquitectónicas, enormes mascarones, por ejemplo, se cuentan las estelas, altares y lápidas todos, ellos son monolitos esculpidos separados de las construcciones, pero relacionados, registrando regularmente datos históricos de personajes de la nobleza. Existe también la escultura en bulto y las figurillas tipo Jaina. El tema central de la escultura maya fue el ser humano o deidades antropomorfizadas. Respecto a la pintura y la cerámica, todas las manifestaciones artísticas estaban pintadas de brillantes colores, el arte pictórico se refleja hoy en la producción alfarera y en la pintura mural, existían diseños geométricos y escenas narrativas en las cuales la figura humana era el eje central, enmarcados regularmente con las imágenes de animales o seres sobrenaturales. En muchas ocasiones se acompañaban de textos jeroglíficos. Todo este trabajo era realizado por verdaderos profesionales. En el periodo clásico se produjo toda una gama de matices de colores, entre el que destaca el “azul maya”.¹⁸⁵

Con relación a su cosmovisión partiremos señalando algunos elementos que impactaron las múltiples dimensiones de la vida de la población maya. El cosmos fue considerado como un orden creado y controlado por una serie de fuerzas sobrenaturales. Se divide en un espacio inferior llamado inframundo, luego la tierra imaginada como una superficie plana que flotaba sobre el agua y por encima estaba el cielo o bóveda celeste. Estos tres niveles en una representación cuadrada, se dividían en cuatro rumbos, los llamados en el *Popol Wuj* como los

¹⁸⁴ Ivi, Pp. 48 – 49.

¹⁸⁵ Ivi, P. 53.

cuatro caminos,¹⁸⁶ a cada uno de los cuales, le correspondía un color distinto: el norte blanco, punto que se asocia con los huesos, los muertos, lo espiritual, el aire; al sur amarillo, asociado cola piel, lo material, la lluvia; oeste negro, asociado con el cabello, la esperanza y el este rojo, asociado con la sangre, con la vida; el centro celeste y verde, el primero refiere la bóveda celeste y el segundo la naturaleza.

En las cuatro esquinas había un Bacab que cargaba sobre sus espaldas el cielo y se levantaba también como un gran pilar cósmico que sostiene el universo. Al centro como eje del mundo se encuentra la gran ceiba verde, “Yaax imix che”, cuyas raíces penetraban el inframundo y su copa traspasaba los planos celestes, funcionando como una vía de comunicación entre los tres planos que podían ser transitados por las deidades,¹⁸⁷ acá una fuente del pensamiento metafórico llena de profundos significados holísticos. Los mayas poseían tanto una imagen zoomorfa del universo como otra geométrica, concibieron el espacio dividido y diferenciado, pero interrelacionado, puesto que los planos celestes, terrenales y del inframundo se comunicaban a través de canales y seres que en determinado momento tenían la capacidad de transitar de un ámbito cósmico.¹⁸⁸

Al respecto Anita Gramigna sugiere que este maravilloso entramado es un espacio de reflexión relevante para nuestros horizontes de estudio, en el sentido de que una concepción de la superficie terrestre no se reduce unilateralmente a la forma cuadrada, tanto que alude a una dimensión “ampliada” tendiendo al rectangular y a lo esférico o elíptico, según la delimitación de los cuatro puntos que marcan los solsticios -los cuatro movimientos del sol- en el transcurso del año. Los movimientos que indican las cuatro estaciones, de hecho, representan un ciclo natural para algunos grupos mayas, como los chamulas de Chiapas. Los cuatro puntos solsticiales representan las “cuatro esquinas del cielo” que forman el cuadrilátero cósmico. Un quinto punto de importancia está representado por el paso del sol por el cenit, en las dos ocasiones respectivamente en mayo y agosto. En Copán, por ejemplo, donde viven los indígenas chortís, mantiene un fuerte vínculo con las creencias ancestrales. En el primer movimiento se dice que el sol fertiliza la tierra y la prepara para el fruto; por ello se intensifica el trabajo en las plantaciones de maíz, aprovechando las lluvias que llegan precisamente en la primera semana

¹⁸⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008. En idioma kiché se utiliza el término xalq’at b’e que se traduce como caminos que se cruzan.

¹⁸⁷ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 39.

¹⁸⁸ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 491.

de mayo. Aún hoy, los chortis hondureños y guatemaltecos celebran el paso del cenit con complejas ceremonias religiosas.¹⁸⁹ Sin duda esto implicaría definitivamente el momento de abandonar la perspectiva eurocéntrica que ha cometido considerables errores de apreciación.

Su idea de muerte nos recuerda su concepción cíclica de la vida, regularmente envolvían el cuerpo en una mortaja y le llenaban la boca de maíz molido y una o más cuentas de jadeíta para que en la otra vida no sufrieran hambre o penurias. Los cuerpos de los nobles y de las personas importantes, algunas veces se quemaban y sus cenizas se ponían en grandes urnas, sobre las que se edificaban templos, también existieron tumbas de personas importantes, pequeñas bóvedas funerarias revestidas de piedra, regularmente acompañaban los restos con artículos personales, accesorios, entre otros.¹⁹⁰

Como hemos venido señalando, este pensamiento filosófico fue plasmado en diferentes textos. Consideramos uno de los más emblemáticos El *Popol Wuj* o *Libro del Consejo*, que claramente nos ilustra que la sociedad maya no establecía una distinción entre el mundo natural y sobrenatural, reflejado también en el sistema calendárico, así como en toda su expresión artística. Su cosmovisión siempre estuvo basada en la experimentación religiosa que pudiera introducir a la población al mundo de lo sagrado y del conocimiento de su esencia, de su ser. Esto es lo que se sintetizaba en sus rituales y siguen siendo fundamentales en la vida cotidiana de algunas poblaciones mayas. Según Valverde, las deidades se alimentaban fundamentalmente del espíritu o la esencia de las cosas, así de las plantas y las resinas aromáticas tomaban el olor, de los alimentos, el sabor y de los hombres y animales, la sangre, que como vimos en los colores de los cuatro caminos, simboliza la vida de las personas, pero también se constituía en alimento para que pudieran vivir las deidades.¹⁹¹ Se ejecutaban decapitaciones, flechamientos, extracciones del corazón, entre otras. También era común el auto sacrificio desangrándose la lengua y los genitales.¹⁹² Se ofrecía la propia sangre extraída de diversas partes del cuerpo, en los hombres podía ser del pene y de las mujeres podían ser de los labios y la lengua. Lo realizaban con espinas de mantarraya y navajas de obsidiana, tal como lo han revelado los

¹⁸⁹ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, Roma, Aracne, 2019.

¹⁹⁰ Ivi., Pp. 465 – 467.

¹⁹¹ M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000, P. 44.

¹⁹² S. Martín, N. Grube, *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España, 2002, P. 15.

vestigios arqueológicos, las estelas para ser exactos. Pretendían ingresar al mundo espiritual mediante visiones y trances inducidos por bebidas alucinógenas y enemas.

Respecto a sus rituales con una alta densidad espiritual, se sumaban según la ceremonia, oraciones, procesiones, cantos, bailes, representaciones dramáticas, así como la ingesta de comida y bebidas preparadas para la ocasión. El lugar, los utensilios, materiales, alimentos y las personas que intervienen tenían que prepararse previamente. Así como se debía seleccionar el día adecuado en el calendario ritual, los mismos podían ser públicos o privados, individuales y colectivos. Dentro de los ritos más complejos se consideran a aquellos que correspondían a los periodos calendáricos relacionados con el ciclo agrícola; existían ritos familiares, vinculados con el ciclo de vida, iniciativos, los curativos y de adivinación que realizaban sacerdotes o médicos especializados. El juego de pelota también representa un rito muy importante en el que se escenificaba la lucha de contrarios cósmicos, capaz de imprimir el dinamismo necesario a la existencia.¹⁹³ Al escribir las líneas anteriores, la mayoría de las características descritas, se siguen contemplando en las ceremonias mayas actuales, claro, sin sacrificios humanos o auto sacrificios de sangre, pero sí todavía con sangre de animales y con elementos simbólicos de vida.¹⁹⁴

Diego de Landa comenta que:

Eran tan dados a sus idolátricas oraciones, que, en tiempo de necesidades hasta las mujeres, muchachos y mozas, todos entendían en esto, que era quemar incienso y suplicar a Dios les librarse del mal y reprimiese al demonio que esto les causaba.¹⁹⁵

Evidentemente la espiritualidad era vivida y asumida por la colectividad y atravesaba las dimensiones de la vida de los pueblos mayas, tal como se expresa en la actualidad. Con relación a sus deidades, como dijimos anteriormente eran capaces de transitar por los distintos espacios cósmicos. Podían adoptar formas antropomorfas, zoomorfas y fitomorfas o la integración de las tres. El sol llamado Kinich Ajaw puede ser representado por una guacamaya si se trata del sol

¹⁹³ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, Pp. 44 – 45.

¹⁹⁴ El trabajo etnográfico realizado, no ha permitido corroborar estas prácticas de espiritualidad y cosmovisión maya en las diversas ceremonias en las que se ha participado, en diferentes regiones del país.

¹⁹⁵ D. de Landa, *Relación de las cosas de Yucatán*, Introducción y notas de Héctor Pérez Martínez, México, 1938, P. 171.

diurno y un jaguar si se trata del nocturno; Ixchel que junto al sol marca los ritmos de vida, puede aparecer como una mujer joven que porta un conejo; Itzamná, se le representa como un anciano desdentado y con una gran nariz, como una serpiente bicéfala emplumada, con la lluvia sagrada cuya deidad es Chaac, pero Itzamná y Chaac pueden ser uno y cuatro a la vez. En el plano terrenal está la Gran Madre Tierra, señores del monte y de los animales, protectores de la naturaleza, el Dios del maíz, que se representa como un hombre joven con motivos vegetales. En el inframundo, están los keme, asociados con los animales nocturnos como el murciélago y el búho.¹⁹⁶

Landa señala al respecto:

Tantos ídolos tenían que aún no les bastaban los de sus dioses, pero no había animal ni sabandija que no le hiciesen estatua, y todos los hacían a la semejanza de sus dioses y diosas...Que tenían gran muchedumbre de ídolos y templos y suntuosos en su manera, y aún sin los comunes templos, tenían los señores, sacerdotes y gente principal, oratorios y(sic) ídolos en casa para sus oraciones y ofrendas particulares y que tenían a Cuzmil (isla de Cozumel) y pozo de Chichén Itzá en tanta veneración como nosotros a las romerías de Jerusalén y Roma y así les iban a visitar y ofrecer dones principalmente a la de Cuzmil como nosotros a lugares santos; y ya que no iban, siempre enviaban sus ofrendas; y los que iban tenían de costumbre de entrar también en templos derelictos (abandonados), cuando pasaban por ellos a orar y quemar copal.¹⁹⁷

Para Anita Gramigna este peculiar ejemplo de sincretismo religioso y cultural tiene interesantes implicaciones educativas tanto en los procesos de construcción identitaria de la comunidad, como en la transmisión de valores y contenidos que tienen raíces precolombinas. El “territorio simbólico” de lo sagrado se estudia aquí como contexto educativo.¹⁹⁸ Sharer nos recuerda que cada sociedad sustenta más o menos una ideología particular, un cuerpo de conceptos que da orden y explica lo desconocido. La religión se constituye en una especie de ideología, basada en la fe en lo sobrenatural, el empleo del ritual para comunicarnos con ello y en explicaciones del mundo el universo también conocido como cosmología, todo ello tiende a reforzar los

¹⁹⁶ M. Valverde, *Los Mayas*, in op. cit, P. 41.

¹⁹⁷ D. de Landa, *Relación de las cosas de Yucatán*, in op. cit., P. 171.

¹⁹⁸ Cfr. A. Gramigna, *Alla destra e alla sinistra del sole. L'humus ancestrale dell'educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti, (a cura di), *Il patrimonio dell'intercultura tra metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Ferrara, Volta la carta, 2017, Pp. 29-44.

valores humanos y guía la conducta individual y colectiva.¹⁹⁹ En tal sentido vemos como la expresión de la espiritualidad maya hoy vigente en la vida de los pueblos mayas, es uno de los espacios privilegiados para estudiar esta epistemología formativa de raíces prehispánicas y que ha dado respuesta milenaria para afrontar los diversos problemas que les ha correspondido afrontar, le ha ayudado a interpretar sus realidades, resistir y permanecer en ellas.

Los mayas hoy

Los pueblos mayas en la actualidad continúan siendo una cultura viva. Si bien es cierto, producto de un pensamiento colonizado, racista y eurocéntrico, ha existido la intención muchas veces consciente, de desvincular a los mayas actuales de sus raíces milenarias, hablando de la destrucción o desaparecimiento de la cultura maya, Sharer por ejemplo da por sentado que la cultura maya sucumbió con la llegada de los españoles y que fue destruida por ellos. Sin embargo cuestiona el eurocentrismo y el menosprecio que los españoles hicieron por la cultura maya, sostiene que su núcleo familiar subsistió luego de la llegada de los españoles y los elementos de la cultura maya que han perdurado, han sido la ideología y el lenguaje, elementos culturales claves para reforzar todas las facetas de la vida familiar y comunitaria.²⁰⁰ Sostenemos que los pueblos mayas son hoy una fuente invaluable para conocer su cosmovisión de ayer y hoy, puesto que jamás han dejado de escuchar las voces de sus abuelas y abuelos para la defensa de su cultura.

A partir del siglo XVI, desde la invasión española, la población maya ha resistido toda una serie de embestidas producto de un sistema hegemónico racista que se ha servido de la explotación, expolio, exclusión y genocidio para mantener su poder. En México esta población posiblemente permaneció al margen de los desarrollos nacionales, lo que paradójicamente permitió mejores condiciones, para que diversos grupos sociales pudieran conservar su cosmovisión.²⁰¹ No obstante, en Guatemala no fue así. La cantidad de población maya siempre ha sido considerable en este país, lo que generó proyectos perversos por parte de las élites gobernantes para asentar su dominación. Esto se ve reflejado desde la colonización, reconfigurándose durante el siglo

¹⁹⁹ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 491.

²⁰⁰ *Ivi.*, Pp. 21-24

²⁰¹ Cfr. M. Valverde, *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México, 2000.

XIX con el proyecto oligárquico liberal que promueve la gran campaña “civilizatoria” que llega hasta mediados del Siglo XX; la misma que agudizó la expropiación de tierras indígenas, reformuló los mecanismos del trabajo forzoso y promovió el blanqueamiento o ladinización de las poblaciones indígenas.

En la segunda mitad de ese siglo, la población sobrevivió una guerra interna verdaderamente sangrienta. Muchas veces fue considerada por el Estado como “enemigo interno” el aniquilarla era estratégico, se trataba en términos militares: “quitarle el agua al pez” para ganar la lucha contrainsurgente y anticomunista. Este Estado oligárquico militar, no tuvo límites para ejecutar inimaginables actos de violencia en contra de una población totalmente vulnerable y sumida en la pobreza. Este terrorismo de Estado creó una cultura de miedo y silencio, con mecanismos complejos de inteligencia castrense para llevar a cabo proyectos genocidas. Ejecutó con total impunidad, toda una serie de estrategias de control social. Estructuró diversidad de formas deleznales para asesinar, torturar, masacrar a comunidades enteras, llevar a cabo desapariciones forzadas, violentar a la niñez, mujeres, adultos mayores y continuar con el expolio.

Muchos son los testimonios recogidos y analizados sobre esta historia reciente de los pueblos mayas que han sido plasmados en diversos informes, tal como el *Informe REMHI (Recuperación de la Memoria Histórica Guatemala: Nunca Más)*.²⁰² Este valioso trabajo, que también pagó su cuota de sangre con el asesinato de uno de sus promotores, el Obispo Juan Gerardi Conedera,²⁰³ nos confirma las aberrantes acciones llevadas a cabo por la élite oligarca y el ejército de Guatemala, que dejaron un saldo de más de 200,000 personas muertas, mayoritariamente maya, más de 45,000 desapariciones forzadas, 663 masacres, violaciones sexuales, esclavitud sexual y doméstica de mujeres y niñas, compra y venta de niñas y niños, entre otros actos de violación a los derechos humanos. Muchas personas de dichas poblaciones se vieron obligadas a migrar a tierras fronterizas mexicanas, a refugiarse en las montañas viviendo de forma itinerante. Evidentemente hubo un rompimiento de tejidos sociales y

²⁰² Informes del Proyecto Interdiocesano Recuperación de la Memoria Histórica, Guatemala: *Nunca Más, I impactos de la Violencia, II Los Mecanismos del Honor, III El entorno Histórico, IV Víctimas del conflicto*, DR. Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, 24 de abril de 1998.

²⁰³ Caso de asesinato que, a la fecha, no se ha resuelto y que involucra a personajes de la élite oligarca y del ejército de Guatemala.

comunitario, por mencionar algunas consecuencias, sin embargo, toda esta tragedia no fue capaz de aniquilar a la cultura maya.

Han existido batallas legales con las cuales pensamos que en Guatemala, la justicia eventualmente asoma su rostro, como se hizo sentir con lo que fuera la sentencia por genocidio de la población Ixil de Santa María Nebaj, San Juan Cotzal y San Gaspar Chajul durante la guerra interna, que condenó en el año 2013 al General Efraín Ríos Montt, presidente de Guatemala entre los años de 1982 y 1983, bajo los crímenes de lesa humanidad o los casos emblemáticos de mucho dolor, pero también de valentía, amor a la vida digna, esperanza y resistencia como lo fue la sentencia condenatoria en el año 2018 a favor de las 15 mujeres abuelas mayas Q'eqchi' de Sepur Zarco²⁰⁴ en el cual se sentó un precedente mundial, al dejar firme la sentencia de la esclavitud sexual como crimen de guerra. Fueron condenados también por esclavitud sexual y doméstica, delitos cometidos en el año de 1982 por el teniente coronel retirado Esteelmer Reyes Girón, ex comandante de la Base Militar Sepur Zarco y al ex comisionado militar Heriberto Valdez, condenándolos a 120 y a 240 años, respectivamente. Estas abuelas lograron justicia que también significó y se materializó en educación para la niñez de su comunidad, acceso a la tierra, una clínica sanitaria y medidas que ayuden a combatir la pobreza extrema que han sufrido durante muchos años. De igual forma, hace apenas cuatro días, el 24 de enero del 2022, se demostró la culpabilidad de 5 integrantes de las Patrullas de Autodefensa Civil (PAC) comandadas por el ejército de Guatemala, por crímenes de lesa humanidad como lo son la esclavitud y violencia sexual cometidos durante la guerra interna. Otra vez, las abuelas mayas Achí vencen el miedo y el silencio, por la justicia y la memoria.

Sin embargo, lo que acontece hoy en Guatemala, nos hace creer que la guerra no ha terminado. Existe una encarnizada lucha por revertir tales sentencias por parte de los sectores señalados. Continúa la élite oligarca gobernante y ejército que viendo el fantasma del anticomunismo en la resistencia de las poblaciones indígenas en defensa de la vida y la madre tierra, ha justificado una serie de mecanismos violentos para continuar la represión e impulsar el extractivismo neoliberal con total impunidad. Existe una clara intención por criminalizar sus resistencias,²⁰⁵

²⁰⁴ Nombre de la comunidad indígena Q'eqchi', en la cual se instalaron 6 unidades militares en 1982.

²⁰⁵ Prensa Comunitaria, La Hora Gt, Telesur, *Exigen libertad para líderes indígenas detenidos en Guatemala*, Publicado el 15 de junio de 2021, Disponible en: <https://www.telesurtv.net/news/guatemala-detencion-indigenas-reclamos-20210615-0004.html>. (último acceso: 15 de marzo, 2021.)

han agredido, encarcelado, reprimido y asesinado a líderes comunitarios indígenas. Caso paradigmático es el de Bernardo Caal Xol, maestro, representante su comunidad Q'eqchi' condenado a más de 7 años de prisión por la defensa de Río Cahabón en contra del proyecto hidroeléctrico de la compañía Oxec.²⁰⁶ Al respecto, la Unidad de Protección a defensoras y defensores de Derechos Humanos de Guatemala (UDEFEUGUA) señala que el total de agresiones registradas contra personas defensoras entre enero y junio de 2020 ascendería a 677, en su mayoría actos de criminalización, difamación, estigmatización y discursos de odio, así como asesinatos, amenazas, intentos de asesinato, actos de intimidación y vigilancia.²⁰⁷

Sumado a ello, tenemos la lamentable situación socioeconómica de la población maya en la actualidad, que refleja también una continuidad histórica. En Guatemala hay 14,9 millones de personas, de las que un 43,8 % son pueblos indígenas y un 41,7 % se identificó como “maya”.²⁰⁸ Dicha población vive profundas desigualdades sociales debido a los problemas estructurales, como el racismo, la exclusión social, el despojo de sus medios de vida, pobreza y extrema pobreza. En esa lógica, no es difícil comprender por qué la pobreza afecta al 75% de indígenas y al 36% de no indígenas, la desnutrición crónica al 58% de indígenas en comparación con el 38% de no indígenas.²⁰⁹ Esto nos hace recordar a Humberto Ak'abal, poeta Kiché:

Naj / Lejanía

Pa wa junch'utin tinimit / En este país pequeño

Juntira naj, naj kakanaj wi: / todo queda lejos

Ri wa / la comida

Ri wuj,ri tz'ib / las letras

Ri atz'yaq / la ropa...²¹⁰

²⁰⁶ Naciones Unidas, Noticias ONU, *Mirada global Historias humanas, La condena de Caal Xól, un intento de “silenciar y desacreditar” a los indígenas en Guatemala*, publicado el 19 de diciembre de 2018. Disponible en: <https://news.un.org/es/story/2018/12/1448281> (último acceso: 20 de abril, 2021)

²⁰⁷ OEA, Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Prensa comunitaria, *La CIDH condena asesinatos y agresiones contra personas defensoras en Guatemala*, publicado el 11 de septiembre de 2020, Disponible en: <https://www.oas.org/es/cidh/prensa/comunicados/2020/215.asp> (último acceso: 20 de abril, 2021)

²⁰⁸ Instituto Nacional de Estadística de Guatemala INE, *Resultados de Censo 2018*. Disponible en: <https://censopoblacion.gt/> (último acceso: 25 de noviembre, 2021).

²⁰⁹ IWDIA, *El Mundo Indígena 2020. Guatemala*, publicado el 25 de mayo de 2020. Disponible en: <https://www.iwgia.org/es/guatemala/3742-mi-2020-guatemala.html> (último acceso: 13 de junio, 2021)

²¹⁰ H. Ak'abal, *Hablo para taparle la boca al silencio*, Tsunun, México, 2020. P. 20. En este libro sus poemas están en español, su traducción la encontré en <https://www.akabal.com/poems/distance.html>. (último acceso: 10 de junio, 2021.)

Sin embargo, pese a ese escenario de injusticias, pareciera que buena parte de los pueblos mayas, atendiendo el consejo de considerar el sufrimiento y la muerte como ciclos para luego resurgir con más fuerza, como lo hicieron los gemelos Junajpu e Ixbalanke, así narrado por sus abuelas y abuelos en el *Popol Wuj*, hoy siguen de pie, con valentía y dignidad construyendo caminos para una Guatemala con justicia social. En este nuevo milenio, los pueblos mayas siguen presentes y continúan aportando al mundo sus conocimientos. Sin embargo, el riesgo de depredación cultural es inminente, el enorme influjo de la cultura de masas mediante un considerado avance de la tecnología, el saqueo material e inmaterial bajo viejas y nuevas formas extractivistas continúa. El racismo no disminuye y peligrosamente se conjuga con fanatismos religiosos que sigue cobrando vidas, ejemplo de ello fue el brutal asesinato de Domingo Choc Che, científico maya, Ajq'ij o guía espiritual que fue quemado vivo por unos pobladores, acusado de brujería.²¹¹ Muchas personas se han acercado a lo maya, con su visión occidental, algunos la rechazan, la niegan o la atacan, otros han pretendido apropiarse, han querido hacer de ella tendencias de modas o foco de proyectos turísticos como la Ruta Maya que ofrece un paquete que incluye hoteles, espectáculos al estilo Disney World como parques temáticos. Otro ejemplo de ello, es el proyecto que pretende ejecutar el arqueólogo Richard D. Hansen, director del proyecto arqueológico El Mirador y presidente de la Fundación para la Investigación Antropológica y Estudios Ambientales (o FARES, por sus siglas en inglés), en la “Cuenca Mirador” en la Reserva de la Biósfera Maya del Petén, Guatemala.²¹² El caso más reciente, durante el año 2021 en pandemia que, en una cuestionada restauración, salieron de Guatemala el Trono I y el Dintel III pertenecientes al sitio de Piedras Negras, en La Libertad, Petén, para el Museo Metropolitano (MET) de Nueva York.²¹³

²¹¹ BBC News Mundo, *Domingo Choc, La brutal muerte del sanador maya al que acusaron de brujería y quemaron vivo en Guatemala*, publicado el 10 de junio de 2020. Disponible en: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-52988801> (último acceso: 14 de julio, 2021)

²¹² CRN, Departamental, Noticias, *La cuenca Mirador en Petén está en riesgo*, publicado el 11 de noviembre de 2019. Disponible en: <https://crnnoticias.com/la-cuenca-mirador-en-peten-esta-en-riesgo/> (último acceso: 19 de agosto, 2021)

²¹³ A. González, *Polémica por proyecto del MCD para restauración de piezas prehispánicas en el MET de NY*, La Hora. Gt. Publicado el 28 de agosto de 2021. Disponible en: <https://lahora.gt/polemica-por-proyecto-del-mcd-para-restauracion-de-piezas-prehispanicas-en-el-met-de-ny/> (último acceso: 24 de agosto, 2021)

Población Maya Kaqchikel en la actualidad

Tomando en cuenta que nuestro estudio se hizo en la población maya kaqchikel, nos pareció conveniente contextualizar algunos rasgos de la misma. Partiremos diciendo que kaqchikel, es la composición de tres palabras: Kaq color rojo, chi, báculo o palo rojo y kel una colectividad. El árbol se cree que es el comúnmente conocido en Guatemala como árbol de jote, del cual se obtiene el tzite', pero también corresponde a un color de una de las cuatro esquinas.²¹⁴

Su historia nos orienta al Periodo Posclásico, se estima que para el siglo XIII los pueblos mayas vivieron bajo el predominio de la ciudad de Mayapan en la península de Yucatán, pero hubo una crisis que ocasionó el declive de grandes ciudades y muchas de ellas fueron abandonadas, dándose fenómenos migratorios. Es acá cuando la confederación Kiché migra a territorios del altiplano guatemalteco, saliendo de un lugar al que denominaron Tulan.²¹⁵

En el *Memorial de Sololá*,²¹⁶ también conocido como *Memorial de Tecpán- Atitlán o Anales de los Xahil*, expresado en idioma kaqchikel, pero escrito con caracteres castellanos, por Francisco Hernández y su nieto Francisco Rojas miembros de linaje Xahil durante el Siglo XVI y que fuera encontrado en un convento franciscano de la ciudad de Guatemala durante el siglo XIX, tenemos valiosas explicaciones sobre su origen. En él se detalla el rompimiento por parte de los kaqchikeles, de alianzas y dominación del pueblo Kiche', de cómo K'iq'ab el grande, tuvo que ordenar a los nobles a abandonar Chaviar, cerca de K'umarcaaj. Al desligarse de la alianza Kiché, fundaron en siglo XV aproximadamente en 1470 su nueva capital llamada Iximché en Chimaltenango.²¹⁷

²¹⁴ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 27 de enero de 2022.

²¹⁵ Así lo encontramos en el L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, A. Recinos, *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles. Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México, 1950, *el Título de los señores de Yxpasay*, A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957.

²¹⁶ Cfr A. Recinos, *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles. Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México, 1950.

²¹⁷ Cfr. A. Recinos, *Crónicas indígenas de Guatemala*. Ciudad de Guatemala: Editorial Universitaria, 1957.

Así quedó plasmado también en el *Título de los señores de Yxpasay*:

Luego se levantaron y vinieron y le pusieron nombre al otro lado del mar: Vucub Pec, Vucub Civán, ri Quim Tulán, r'Ahzib Tulá. Después se levantaron, llegaron a la orilla del mar y pasaron en siete navíos como los de los españoles. Desembarcaron y descansaron allá las siete tribus de los Señores, el Ahpozotzil, Ahpoxahil, Ahpotucuché, Ahpoxonihay, Ahtziquinahay, Xpantzay Noh, Ahau Hulahun Balam. Luego se levantaron de la orilla del mar (...). Vinieron a amanecer a Chiavar Tzupitakah. Salieron de allí y amanecieron en Izmachí-chi-Gumarcaah. Fueron a amanecer a Paxahil-ya; llegaron allí y les amaneció, allí en la barranca de Chan Puak Aynché; llegaron a amanecer a Tun Abah y tocaron el tun. Después fueron a amanecer a donde estaba una fortaleza, y aquí se detuvieron. Aquí nuestros abuelos y padres hicieron la guerra, aquí en Iximché sobre el Ratzamut. A través de esa enrevesada estrategia de declararse descendientes. Después fueron a amanecer a donde estaba una fortaleza, y aquí se detuvieron. Aquí nuestros abuelos y padres hicieron la guerra, aquí en Iximché sobre el Ratzamut.²¹⁸

También en el *Testamento de Xpantzay* aparece el nombre de Cahí Imox, quien encabezará la resistencia encarnizada de los kaqchikeles en contra del castellano, la cual duró alrededor de 5 años y quien fuera ahorcado por Pedro de Alvarado en 1540.²¹⁹ De igual forma, nos brinda información del cambio de nombres indígenas, luego del bautismo cristiano.

Yo soy el Señor Cahí Ymox, el Ahpozotzil (gobernante principal), yo que fui bautizado por la gracia de Dios con el nombre de Don Pedro, junto con Don Jorge Cablahuh Tihax, Don Juan Uzelut Chicbal y Don Juan Mexa Xpantzay. Estos fueron los nombres que nos puso el padre Fray Toribio (Motolinía), confesor, y el padre guardián Fray Pedro de Petazay Quartín quienes nos echaron el agua en la cabeza.²²⁰

En el mismo documento, el pueblo kaqchikel señala los linderos con las toponimias para dejar precedente de lo que eran sus territorios:

Aquí escribiremos los linderos de nuestros montes y valles, comenzando por el cerro Tzaktziquinel y Zaliqahol donde está la piedra Panybah que tiene una señal de cruz sobre la piedra. De ahí se llega a Yuncut Calá y se sigue hasta encontrar el arroyo Xilonyá. Se sale de Xilonyá y se llega al arroyo Alay donde se junta con el río en la hondura de Cakistán. Se llega al río Panahché y se sube al cerro. Luego se

²¹⁸ Ivi., P. 123.

²¹⁹ Cfr. A. Recinos, *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles. Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México, 1950.

²²⁰ A. Recinos, *Crónicas indígenas de Guatemala*, in op. cit., P. 125.

llega al borde de Calá que tiene su señal. Se sale de la punta del cerro y se llega a Vahox. Se sale de allí y se llega a Nimá Qoxom.²²¹

Los pueblos mayas que más que un medio de producción, ven en la tierra a su propia madre, siguen levantando sus voces para decir al igual como lo hicieran los ancestros del pueblo kaqchikel lo siguiente:

Xeqa' ruchi' qulew, xe kichi' k'a kan qiy qamam tib'e q'ij tib'e säq. Ma ni k'oj tijalon rutzij chi rij. We qajo' tijalon rutzij, tajilox k'a.

Estos son los linderos de nuestras tierras, las que nos dejaron nuestros abuelos para siempre jamás. Que nadie los pueda cambiar. Si alguno los mudara, le pesará.²²²

Estamos convencidas de que la formación espiritual del pueblo maya, desde sus raíces hasta el devenir de su propia historia hasta las formas contemporáneas de sincretismo, se ha constituido en la una valiosa herramienta para conservar su muy compleja identidad cultural. Hoy el pueblo kaqchikel vive en diversas regiones y se sigue poblando lugares de la región central de Guatemala: Sacatepéquez, Chimaltenango, parte de Sololá y del departamento de Guatemala. La mayor parte del trabajo etnográfico se realizó en el departamento de Chimaltenango en su cabecera, en los municipios de El Tejar y Tecpán. Pero esencialmente se laboró en Sacatepéquez en el municipio de Sumpango, municipio de la zona central de Guatemala, lugar donde más del 90% de la población es Kaqchikel, su nombre tiene dos significados, una en el vocablo náhuatl: «Tzompantli», que significa estantería para calaveras humanas, dedicadas a los dioses. Mientras que los Kaqchikeles, explican que «Tzun Pen» significa «lugar abajo del estómago», o «estómago de cuero», debido al cinturón ancho de cuero que utilizaban antes.²²³

El conocimiento de la historia y cultura de los pueblos ancestrales es fundamental para organizar mejor pero también teorizar la educación intercultural. Creemos que la educación intercultural debe estar extremadamente vinculada a una antropología de la formación que implique un análisis epistemológico constante y crítico acerca de la estructura profunda de nuestro actuar

²²¹ Ivi., P. 125.

²²² Ivi., P. 127.

²²³ Secretaría de Guatemala, *Segeplan, II Informe de Gobierno de Guatemala*, 2009.

cognitivo, en la ecología de un conocimiento que tiene su fundamento en la relación y que valora diferencia.

Creemos que la cultura maya nos ayuda a encontrar un lenguaje de familiaridad en la diferencia sin querer negarlo. Como hemos señalado el conocimiento intercultural produce ethos que representa el horizonte de sentido que la epistemología de la educación debe trazar en el presente. Vemos que está emergiendo una dimensión transversal del conocimiento cuyas narrativas capturan las relaciones multidimensionales, multidisciplinarias interconectadas, con el objetivo educativo de elaborar las reglas que hacen sostenible la diversidad, para que la experiencia del “otro” también pueda ilustrar nuestra identidad singular y múltiple, nuestra dimensión ética, estética y política.

Cap. 4

Educación Intercultural en Guatemala

Como hemos venido señalando, la historia de Guatemala, luego de la invasión y colonización española, ha estado marcada por la incidencia de una élite criolla oligarca que ha ido reconfigurándose acorde al signo de los tiempos, cuya dinámica económica rapaz, combinado con el racismo, la discriminación y la desigualdad social, han sido elementos funcionalmente estructurantes de los sistemas de poder que han creado y que han podido permear la dimensión molecular de la mayor parte de los pueblos guatemaltecos.

Consecuentemente, el sistema educativo ha sido uno de los medios privilegiados para reproducir el pensamiento hegemónico, cuya colonialidad del pensar, saber, del ser, del actuar y convivir se constituyó en el eje central y transversal de todo el quehacer educativo y que hoy sigue vigente. Es precisamente durante la Colonia, cuando se asume la diferencia de origen como argumento de dominación y/o subordinación, superioridad e inferioridad afianzado mediante procesos de evangelización, procesos productivos de explotación y expolio y una estructuración política administrativa del Estado colonial, entre otros. Dicha diferencia comienza a ser usada en una sociedad estamental,²²⁴ en la cual los españoles criollos y peninsulares la utilizaban para la justificación de la desigualdad, marginación, exclusión y la violencia en contra de la población indígena.

Para Aura Cumes, en Guatemala, destacan tres formas ideológicas en que se ha venido tratando la diversidad étnica: la segregación, el asimilacionismo y el multiculturalismo. La segregación, de raíz colonial, considera que la diferencia implica desigualdad y subordinación.²²⁵ Hubo debates en dicha época, con relación al tratamiento del indígena, incluso se cuestionaba el hecho de que los mismos poseían alma como para ser tratados como personas y no como animales. Para beneficio del Estado colonial y sus pretensiones económicas que requerían asegurarse fuerza de trabajo forzada en condición de explotación, determinaron entonces que los indígenas sí tenían alma, que por ello debían ser evangelizados, pero siempre en condiciones de esclavitud

²²⁴ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, Virgilio Álvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala, 2007, P. 145

²²⁵ A. Cumes, S. Bastos, *Multiculturalismo y futuro en Guatemala*, FLACSO/OXFAM, 2008, P. 78.

y de servidumbre. Evidentemente esto fundamenta la visión racista sobre el indígena como el otro, el salvaje, atrasado, diferente e inferior. Dicha diferencia está legalmente reconocida, por lo tanto, es un sistema segregado cuya educación tenía que ser diferenciada, en la cual, solo la población criolla o peninsular tenía la posibilidad de crear y desarrollar la capacidad de conocer y producir conocimientos.²²⁶ Carlos González Orellana señala que estudiaron algunos indígenas,²²⁷ pero claramente de una forma diferenciada y en beneficio de los intereses estatales. Para Santiago Bastos es acá donde surge la figura del indio ladino²²⁸ refiriéndose al indio que sabe hablar castellano y el indio latino, el indio que domina el latín. Es esta situación la que comienza a configurar un proceso educativo no formal que se desarrolla en el imaginario colectivo, en el seno de la familia, comunidades, alrededor del idioma, los valores y prácticas indígenas.²²⁹

También es sabido que existieron sectores intermedios, que fueron llamadas castas conformadas por población mestiza que habitaban en las llamadas “villas”. Estas poblaciones quedaban al margen de la ley, por no ser considerados ni criollos, peninsulares e indígenas. Según Bastos son estas poblaciones mestizas que luego se ladinizan las que pretenderán acercarse a los sectores dominante, en rechazo sustancial del otro, o sea, del indígena: “Ellos hacen de la educación y del dominio del idioma castellano una de sus bases para acercarse lo más posible a estos sectores dominantes que se definen por la cultura española”.²³⁰

En esta lógica relacional, nos parece importante subrayar que esta élite criolla oligarca, conformada por constelaciones familiares, como lo hemos dicho, fueron construyendo una estructura estatal de largo aliento, que en la actualidad siguen manteniendo un papel decisivo en el ámbito económico, político, social y cultural del país.²³¹ Dichas redes familiares para seguir manteniendo el control y el poder, mutan o se reconfiguran, lo que Marta Casaus ha llamado la *Metamorfosis de las oligarquías*, que en apariencia desaparecen, pero realmente lo que hacen

²²⁶ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit. P. 145.

²²⁷ Cfr. C. González, *Historia de la Educación en Guatemala*. Editorial Universitaria noviembre 1960 y octubre 1997.

²²⁸ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P 145.

²²⁹ Ivi., P. 146.

²³⁰ Ivi., P. 147

²³¹ M. Casaus, *Guatemala: Linaje y Racismo*, F&G Editores, Guatemala, 2018, P. 2.

es modificarse o reconfigurarse para mantener dentro de estas redes familiares, la alternancia en la cúspide del poder y esto ha sido evidente a lo largo de la historia. Para consolidar este sistema de exclusión, dicha oligarquía aparte de tener toda una estructura político-administrativa estatal, adopta una endogamia controlada, en la cual la ideología racista es una de sus sustentos. También regenera un contingente de intelectuales orgánicos que reproducen su ideología, cuyo racismo interiorizado y reforzado en los diversos espacios de vida cotidiana, así como la praxis racista, fue la garantía de cohesión de clase y de consolidación de su dominación.²³² Al respecto Aura Cumes señala que la ideología hegemónica pretende hacer creer que “la desigualdad existente no es consecuencia de una estructuración social creada, sino producto de “la raza”, “los orígenes” o “la cultura” de la población subordinada... el racismo hace responsables a los grupos subordinados de su situación de “inferioridad”, al asociarlo a cuestiones naturales e inmutables”.²³³

Luego de los procesos mal llamados de independencia, durante la implementación del proyecto de nación liberal oligárquico, bajo ideales contextualizados de una modernidad, se plantea la necesidad de construir una Nación, pero siempre sobre la base del racismo y la desigualdad social. Una nación cuya ciudadanía diferenciada,²³⁴ sustentaba en el imaginario colectivo una “identidad nacional” “en Guatemala, todos somos “guatemaltecos”, tenemos una identidad común que se basa en una cultura común, una historia común”.²³⁵

Al respecto Santiago Bastos nos recuerda la categoría de “comunidad imaginada” que refiere a ese sentido de pertenencia que se va internalizando en el imaginario y nos hace creer que las personas que hemos nacido y pertenecemos a un país, somos parte de una “gran familia “en la cual no nos conocemos, pero actuamos y sentimos como si así fuera. Esto genera una identidad que cohesiona emotivamente ante ciertos acontecimientos y va íntimamente ligado con el ideal cívico patriótico, pero a su vez, no deja de tener la perversidad asimilacionista, en la cual subyace el rechazo a la diferencia y cierta jerarquización y dominación cultural.²³⁶

²³² Ivi., P. 6

²³³ A. Cumes, S. Bastos, *Multiculturalismo y futuro en Guatemala*, FLACSO/OXFAM, 2008, P. 78.

²³⁴ A. Taracena, *Etnicidad, Estado y Nación en Guatemala, 1808-1944*, vol. I. Guatemala: CIRMA, 2003.

²³⁵ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 147.

²³⁶ Ivi., P. 147.

Se entiende entonces por asimilacionismo a *un modelo que* pretende superar la segregación, argumentando el ideal de igualdad y homogeneidad social, en el cual no se reconocen las diferencias, se crea un concepto de nación tomando como base una cultura considerada superior y toda la colectividad deben asumir forzosamente las directrices de dicha cultura dominante.²³⁷

De ahí que el proyecto educativo liberal oligárquico estatalizara y estructurara con mayor empeño, un sistema educativo debidamente controlado para lograr la homogeneidad cultural, ejecutando políticas asimilacionista²³⁸ que de la mano con, las formas de trabajo, la producción del café y la inmigración de personas regularmente europeas, se evidenció la intención de anular, incluso aniquilar a la población indígena. A la fecha sigue siendo recurrente en las poblaciones guatemaltecas, la expresión de la clásica frase de “mejorar la raza” o “pobre pero no indio” lo cual, refleja la internalización del racismo y la discriminación, debidamente fijados en la configuración epistémica del pensamiento de las y los guatemaltecos.

En este proyecto de nación el asimilacionismo era necesario para alcanzar la “civilización”, mediante la latinización que según Taracena citado por Bastos, fue una campaña de ladinizar no a la población indígena, sino a la “población no indígena” en el sentido de convencer a toda la población no indígena de la comunidad imaginada, del proyecto de nación, de hablar castellano, pensar, actuar, vestir y vivir bajo preceptos de la modernidad civilizatoria, entonces se crea al ladino como la figura del ciudadano frente al indígena que era el no ciudadano, el no civilizado, el que se oponía a la modernidad y al progreso.²³⁹

Al respecto Aura Cumes sostiene que efectivamente el asimilacionismo es propio del proyecto liberal, heredero discursivamente de los principios de libertad, igualdad y fraternidad, cuya retórica no permitía más la segregación indígena, sin embargo, en la realidad dicho segregacionismo no quiso ser superado, puesto que funcionaba perfectamente en el sostenimiento de los procesos de acumulación de la riqueza garantizando la explotación y la mano de obra forzada campesina, especialmente indígena. Concuere con Santiago Bastos al sostener que la Historia de Guatemala y la forma de asumir la diversidad cultural, se concentra

²³⁷ A. Taracena, *Etnicidad, Estado y Nación en Guatemala*, in op. cit., P. 31.

²³⁸ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 148.

²³⁹ *Ivi.*, P. 149.

entre la práctica de la segregación y el discurso asimilacionista”.²⁴⁰

Durante el Siglo XX, particularmente durante la Década Revolucionaria, con los avances en materia de justicia social, derechos humanos y laborales, ampliación de la ciudadanía para la mujer alfabetada, modernización de la producción, la lucha contra el latifundio y una modernización agraria, se va a proyectar la educación como factor de *ciudadanización*, como un derecho, la oportunidad de aprender y una participación ciudadana activa.²⁴¹ Sin embargo, la idea de nación, si bien se asume con un carácter popular, seguía obedeciendo ciertos preceptos asimilacionista, que veían a Guatemala como una sociedad homogénea, en la cual, la población indígena era considerada como problema²⁴² y que debía ser asimilado no como objeto de explotación, sino como sujeto político al sistema moderno que se pretendía implementar. Estamos hablando de una integración que, para Bastos, es asimilacionismo activo, en el cual, se mantienen las ideas de *indigenismo*, de incorporar o integrar los indígenas a la nación.²⁴³

En la segunda mitad del Siglo XX, persiste la visión asimilacionista por parte del Estado, pero no en su forma activa, sino que bajo el ideal de un nacionalismo militar contrainsurgente. La educación se convierte de nuevo en un sistema de adoctrinamiento²⁴⁴ en el que se revitalizan las acciones segregacionistas, exaltando la ciudadanía patriótica y con un civismo cuyo ejemplo debía ser el ideal militar. Según Bastos se suma el hecho del fortalecimiento de un “nacionalismo ladino” anti indígena en el cual la existencia del indígena en un país moderno, ya no tenía razón de ser.²⁴⁵ De ahí que durante el Conflicto Armado Interno se lanzaran contra la población indígena, un sinnúmero de políticas de terror y genocidio llegando a considerar a estas poblaciones el enemigo interno, que debía ser eliminado de acuerdo a la Doctrina de Seguridad Nacional²⁴⁶ anticomunista y contrainsurgente, asumida en Guatemala por las élites oligarcas y

²⁴⁰ A. Cumes, S. Bastos, *Multiculturalismo y futuro en Guatemala*, in op. cit., P. 78.

²⁴¹ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 150.

²⁴² Asociación de Investigación y Estudios Sociales, Así Es, *Compendio de Historia de Guatemala, 1944 al 2000*.

²⁴³ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 150.

²⁴⁴ Ivi., P. 151.

²⁴⁵ Ivi., P. 151.

²⁴⁶ Esta doctrina fue impulsada por Estados Unidos en el contexto de la Guerra Fría, sobre sus zonas de influencia y consistió en la ejecución de acciones de política exterior para el fortalecimiento de la defensa militar y seguridad interna frente las amenazas comunistas y revolucionarias, legitimando el uso de la violencia extrema por parte de las fuerzas armadas y vitalizando dictaduras militares. Cfr. F. Leal, *La doctrina de Seguridad Nacional: materialización de la Guerra fría en América del Sur*.

las fuerzas armadas.

Estamos de acuerdo con Bastos al considerar que a partir 1821 hasta la fecha, en Guatemala se da un discurso asimilacionista con prácticas segregadoras, quien nos hace reflexionar también sobre la *paradoja perversa de la dominación étnica* con la cual se argumenta la igualdad de todos los ciudadanos, que no reconoce la diferencia de ningún grupo. Pero, al mismo tiempo, se sabe que no es verdad. “Si la legalidad es supuestamente igualitaria, la práctica cotidiana es una práctica segregada”.²⁴⁷

Para Aura Cumes, otra forma de comprender la diversidad es el *multiculturalismo* cuyo discurso rechaza prácticas de segregación y asimilacionismo, entre otras, para lograr un respeto por la diferencia y la diversidad cultural y su reconocimiento real en igualdad de condiciones. Paralelamente al multiculturalismo, en muchos casos como un derivado del mismo, se discuten también los planteamientos de la interculturalidad que ha tenido mayor recepción principalmente en el ámbito educativo.²⁴⁸ Sin embargo, justamente se tiene la desconfianza de la instrumentalización de dichos conceptos como otros en los discursos oficiales y que han servido para reproducir cierto imaginario de lo políticamente correcto, pero no dejan de ser perversas sus acciones racista, con implicaciones mucho más nefastas algunas veces.

Educación Intercultural y su Marco legal

En el ámbito legal, respecto a la diversidad étnica y la educación para la población indígena, en la *Constitución Política de la República de Guatemala* de 1985 vigente a la fecha, se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, lengua y costumbres, al igual se señala que el sistema educativo deberá ser descentralizado y regionalizado. En las escuelas establecidas en zonas donde predomina la población indígena, la enseñanza debe impartirse preferentemente en forma bilingüe.²⁴⁹

También en la *Ley de Educación Nacional* de 1991 vigente actualmente, se establece que Guatemala necesita consolidar un sistema educativo que responda a las necesidades y demandas

²⁴⁷ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 148.

²⁴⁸ A. Cumes, S. Bastos, *Multiculturalismo y futuro en Guatemala*, in op. cit., P. 78.

²⁴⁹ Constitución Política de la República de Guatemala. Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de noviembre de 1993, *Título II, Derechos Humanos, Capítulo II, Derechos Sociales, Sección Educación, artículo 76*, Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de noviembre de 1993.

sociales del país, a su realidad multilingüe, multiétnica y pluricultural. Señala como finalidad de la Educación Bilingüe, el afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas. Determina también que las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena, serán preeminentes en cualesquiera de los niveles educativos²⁵⁰.

En el *Convenio 169 de la OIT*, ratificado en Guatemala en 1994, también se establece que los pueblos indígenas y tribales deberán gozar plenamente de los derechos humanos y libertades, señala que los programas y servicios educativos deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con éstos, a fin de responder a sus demandas, con pertinencia de identidad étnica.²⁵¹

Si bien es cierto que el proyecto de la Educación Bilingüe Intercultural inició en 1980, no fue hasta la firma del Acuerdo sobre aspectos socioeconómicos y situación agraria y particularmente el *Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas* en 1995, durante el proceso de las negociaciones de paz en Guatemala que culminaron en 1996, cuando el Estado reconoce que el país es multicultural, plurilingüe y multiétnico y con ello asume el compromiso de propiciar una educación congruente a esta realidad.

De tal forma, debía promover el uso de todos los idiomas indígenas en el sistema educativo, al igual que la educación bilingüe e intercultural fomentando la creación de instancias como las Escuelas Maya y otras experiencias educativas indígenas”.²⁵² Además el Estado se comprometía a realizar una Reforma Educativa que asegurara la transmisión y desarrollo de los valores y conocimientos culturales, que respondiera a la diversidad cultural y lingüística de Guatemala, reconociendo y fortaleciendo la identidad cultural indígena, los valores y sistemas educativos mayas y de los demás pueblos indígenas, el acceso a la educación formal y no formal, e incluyendo dentro de las currículas nacionales de todos los niveles educativos, las concepciones educativas indígenas.²⁵³

Era de suponer que luego de la firma de los acuerdos mencionados y en consonancia con las políticas neoliberales en el ámbito educativo en toda América se impulsarían las peculiares

²⁵⁰ *Ley De Educación Nacional Título IV Modalidades de la Educación, Educación Especial Capítulo VI, Educación Bilingüe*, artículo 58, 12 de enero de 1991.

²⁵¹ Convenio 169 de la OIT, Sobre Indígenas y Tribales, Declaración de las Naciones Derecho de los Pueblos Indígenas.

²⁵² *Acuerdo Sobre Identidad y Derecho de los pueblos Indígenas*, Colección IDIES, México, D.F., 31 de marzo de 1995. Disponible en: <http://biblio3.url.edu.gt/Publi/Libros/Acuerdos-de-Paz/37.pdf>, (último acceso: 21 de agosto, 2021) P. 258.

²⁵³ Ivi., P. 2261.

Reformas Educativas impulsadas significativamente por el programa de promoción de la Reforma Educativa en América Latina y el Caribe PREAL. En Guatemala, dicha reforma educativa realizada en los años subsiguientes, se planteó el potenciar las experiencias educativas mayas, en el sentido de impulsar las Escuelas Mayas y de consolidar el Programa Nacional de Educación Bilingüe Intercultural para los pueblos indígenas y la Franja de Lengua y Cultura Maya para toda la población escolar guatemalteca. Asimismo, se promovería la creación de una Universidad Maya o entidades de estudio superior indígena. Debía entrar en funcionamiento el Consejo Nacional de Educación Maya, se iba a fortalecer el sistema de becas y bolsas de estudio para la población indígena y se corregirán los materiales didácticos que expresan estereotipos culturales y de género.²⁵⁴ Esto reflejado en el Curriculum Nacional Base –CNB- el cual entra en vigencia según acuerdo ministerial No. 35, de fecha 13 de enero de 2005, resultado también del proceso de Reforma Educativa, al igual que la cancelación de la Carrera de Magisterio.

Educación Bilingüe intercultural en Guatemala

Para contextualizar diremos que Guatemala, está integrada por 25 grupos étnicos, 22 grupos indígenas de origen Maya, un grupo indígena Xincas, los garífunas de ascendencia afro antillana, los mestizos, también llamado ladinos,²⁵⁵ aparte de población de origen extranjero que habita en el territorio.

Según el Censo de Población 2018, en Guatemala hay una población de 14.9 millones de habitantes, de los cuales, el 56% se definió como Ladino, 1.8% como Xincas 0.1% como Garífunas y (41.7%) se definieron como Mayas,²⁵⁶ ente estos: Achí', Akateco, Awakateco, Chalchiteco, Ch'orti', Chuj, Itza', Ixil, Jacalteco, Kaqchikel, Kiché, Mam, Mopan, Poqomam, Pocomchí', Q'anjobal'a, Q'eqchi', Sakapulteco, Sipakapense, Tektiteko, Tz'utujil y Uspanteko.

En el ámbito de la desigualdad social, exclusión y racismo que ha vivido la población indígena, no es casualidad que la pobreza impacte más en la población indígena. Según el XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda, la pobreza afecta al 75% de indígenas y al 36% de no

²⁵⁴ Ivi., P.263.

²⁵⁵ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 146.

²⁵⁶ Instituto Nacional Estadística de Guatemala, *XII Censo Nacional de Población, y VII de Vivienda*, Guatemala, 2018. Disponible en: <https://www.censopoblacion.gt/> (último acceso: 14 de febrero, 2021)

indígenas, la desnutrición crónica al 58% de indígenas en comparación con el 38% de no indígenas.²⁵⁷

En este escenario de diversidad cultural y desigualdad social, diremos que uno de los intentos del Estado por propiciar una Educación Bilingüe Intercultural (EBI) se inició en la década de 1980 con 40 escuelas piloto, 10 en cada uno de los 4 idiomas principalmente mayoritarios, atendiendo los primeros grados de primaria, luego ofreció el servicio para el nivel preprimaria, en la actualidad rebasa los 10 idiomas mayas y se ha trabajado en idioma garífuna. Para los 4 idiomas mayoritarios existen maestros certificados para el nivel preprimario y primario pero el servicio siempre tiene ciertas dificultades. Posteriormente, siempre en la década de los ochenta, se incrementaron a 100 escuelas por área lingüística, lo que hizo un total de 400 escuelas. Durante los noventa, se mantuvo un proceso de incorporación de nuevas escuelas, primero con apoyo del Proyecto BEST-USAID, y luego con fondos del MINEDUC.²⁵⁸

En la lógica de la instrumentalización de sistemas educativos por parte de la élite oligarca para reproducir su pensamiento hegemónico, nos hace reflexionar sobre las verdaderas intenciones de este proyecto de Educación Bilingüe Intercultural, justamente en 1980, cuando la población guatemalteca y particularmente la población indígena vivía los momentos álgidos de violencia durante el Conflicto Armado Interno, producto de un “Terrorismo de Estado”.²⁵⁹ Sumado a ello, encontramos el hecho de que uno de los mayores propósitos de dicho proyecto era utilizar el uso del idioma materno para la castellanización, reflejando la persistencia etnocéntrica asimilacionista.

En todo caso la EBI se inició en Guatemala sin maestros bilingües debidamente formados, los primeros maestros bilingües fueron denominados promotores, algunos no habían terminado su educación secundaria, o maestros indígenas que se habían formado como maestros “monolingües”, se recurrió también a la formación de indígenas que no hubiesen terminado la secundaria como docentes bilingües, con un modelo dual de aprendizaje y enseñanza. La Universidad Rafael Landívar, a través del proyecto EDUMAYA, con financiamiento de la

²⁵⁷ Instituto Nacional Estadística de Guatemala, *XII Censo Nacional de Población, y VII de Vivienda*, Guatemala, 2018. Disponible en: <https://www.censopoblacion.gt/> (último acceso: 14 de febrero, 2021)

²⁵⁸ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 47.

²⁵⁹ Cfr. C. Figueroa, *El recurso del miedo, estado y terror en Guatemala*, F&G Editores, Guatemala, 2011.

USAID, ha estado coordinando estas acciones.²⁶⁰

Así lo expresa Delfina Solloy, Promotora Educativa Bilingüe:

Este programa se inició con el idioma Ixil, Kiché, Kaqchikel, Q'eqchi' y Mam, dirigido a niños y niñas hablantes de un idioma Maya, No se contaba con escuelas adecuadas, no teníamos materiales, existía cierta resistencia en el aprendizaje del idioma Maya... Era un programa de castellanización atendido por “Promotores Educativos Bilingües” y personal denominado “Orientadores de Castellización”. Estos promotores y orientadores enseñaban a los niños en la jornada de la mañana, realizaban trabajos de desarrollo comunal durante la tarde y en horas de la noche, alfabetizaba a los adultos.

Lo interesante es que en este proyecto de Educación Bilingüe Intercultural (EBI), ya en el siglo XXI, se han consolidado algunos principios y valores como el pluralismo, diversidad, unidad, aceptación y solidaridad en la visión y a la misión de la EBI, cuya visión es “configurar la nueva identidad guatemalteca, como una nación multiétnica, pluricultural, multilingüe, democrática y participativa, en la cual la valorización y el estudio de los idiomas indígenas es fundamental en cualquier nivel educativo y la promoción de las condiciones socioeconómicas de vida a través del desarrollo de valores y elementos de la cosmovisión cultural, incidir en la unidad nacional en el respeto de la diversidad, cobertura educativa en las comunidades, capacitar y contratar maestros bilingües y funcionarios administrativos indígenas”.²⁶¹

En seguimiento a las demandas de una educación bilingüe intercultural, en el 2009 se publica el *Modelo Educativo Bilingüe Intercultural* que se presenta como un esfuerzo colectivo, en el cual los pueblos aportaron sus experiencias y conocimientos para la orientación adecuada a las acciones del Sistema Educativo Nacional hacia niveles de equidad y pertinencia.²⁶² En dicho modelo, se señaló que el sistema educativo no propiciaba el ejercicio de la ciudadanía multicultural e intercultural, que las demandas de los pueblos indígenas, no han sido atendidas sustancialmente, señala además que la interculturalidad se ha abordado congruentemente a dichas necesidades, que no existen las condiciones básicas pedagógicas, metodológicas y

²⁶⁰ L. Sam Colop, M. Sandoval, *La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala*, Universidad de Antioquia. Disponible en: https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/7107/1/LidiaSam_2012_educacionguatemala.pdf (último acceso: 25 de agosto, 2021)

²⁶¹ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad* in op. cit., P. 48.

²⁶² Ministerio de Educación de Guatemala, *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, Guatemala, septiembre 2009. Disponible en: <https://www.mineduc.gob.gt/DIGEBI/documents/modeloEBI.pdf>, (último acceso: 20 de agosto, 2021), P. 7.

didácticas para realizar una educación verdaderamente bilingüe intercultural. persiste el bilingüismo sustractivo en el que el idioma materno es desvalorizado,²⁶³ asimilacionista y focalizada a poblaciones indígenas propiciando prácticas de racismo y discriminación. No existen programas permanentes para la sensibilización e información acerca de las ventajas de la EBI, existe además una carencia de una visión compartida del enfoque de EBI, entre el personal técnico administrativo y docente del MINEDUC. Hay una distancia entre el discurso declarativo y la práctica pedagógica en la implementación del CNB respecto al desarrollo de la EBI, no se cuenta con recurso humano bilingüe calificado, no existe pertinencia de procesos pedagógicos, metodológicos y evaluativos desde la perspectiva de la EBI.²⁶⁴

En este orden de ideas, el *Modelo de Educación Bilingüe Intercultural*, refleja una clara preocupación sobre un verdadero avance en materia de Educación Bilingüe Intercultural, la que considera como un proceso educativo que debe obedecer a las demandas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe, cuyo enfoque educativo, toma como base el aprendizaje, enseñanza y uso escolar de dos idiomas nacionales: el primero que es el materno y el segundo que puede ser de relación, dependiendo de la comunidad lingüística en la que se encuentra inmerso el educando; requiere una renovación del currículo que desarrolle un sentido de pertenencia, valorice y refuerce los conocimientos y experiencias socio históricas situadas de los educandos, proceso en el cual se fomente un diálogo de saberes, conocimientos y valores que enriquezcan la comprensión de todos los educandos del país, señala además que “el reconocimiento y aceptación oficial de los saberes y conocimientos propios, incluidos el o los idiomas del educando, constituyen la base para la selección crítica y selectiva de elementos culturales pertenecientes a otros pueblos y culturas del país y del mundo”.²⁶⁵

Dicho modelo toma como base los principios y pilares de la educación para el siglo XXI, se señala la importancia del autoconocimiento, reconocimiento y valorización para la construcción de identidad para actuar con autonomía y responsabilidad, aprender a hacer, aprender a conocer con un estímulo de la curiosidad, aprender a vivir juntos desarrollando la comprensión y

²⁶³ Cfr. Y. Fandiño, J. Bermúdez, *El fenómeno Bilingüe: perspectivas y tendencias en bilingüismo*. Revista de la Universidad de La Salle, 2012.

²⁶⁴ Cfr. Ministerio de Educación de Guatemala, *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, in op. cit., P. 13 -16.

²⁶⁵ Ivi., P. 45.

valoración del otro.²⁶⁶ Pero sobre todo plantea como cimiento los valores y principios imperativos de la Educación Maya,²⁶⁷ entre estos:

Katok Winaq, hacerse persona: consiste en la dignidad del ser humano en su capacidad de vivir en comunidad y de acuerdo a su cultura, con interés y voluntad para crecer espiritual y culturalmente, con salud, disposición para aprender, crear, recrear y transformar, con identidad y autoestima para desarrollar sus capacidades intelectuales comunicacionales, morales, técnicas y estéticas, con capacidad y disposición anímica para trabajar, producir y construir con madurez para decidir, emprender y tomar responsabilidades. Con sentido de equilibrio para conseguir la armonía individual y social, la armonía con la naturaleza y el universo, con espiritualidad para comprender los fenómenos sociales y naturales, enfrentar y resolver problemas.

Tik' oje ana' oj: tener sabiduría y conocimiento, cultivar el entendimiento. Este principio señala la preocupación por lograr fomentar en la persona los valores de la sabiduría, las experiencias del conocimiento y el cultivo del entendimiento. Este principio es un consejo, a menudo dado por las generaciones adultas a la niñez y a la juventud. También se da a las personas adultas: "Tik' oje qana'oj, tiqa kanoj na' oj, es un concepto que comprende el entendimiento, la sabiduría y conocimiento, tres dimensiones complementarias entre sí. Este principio va íntimamente ligado al principio Katok Winaq, lo que nos hace inferir que dicha búsqueda y aplicación de la sabiduría, entendimiento y conocimiento es parte de hacerse persona.

Tik' astäj a jolom: que despierte tu inteligencia, revela el gran interés de la familia por cultivar la inteligencia y alcanzar la sabiduría. "Con la inteligencia y la sabiduría se encuentra y se sostiene el sentido de la solidaridad y la tolerancia entre personas y pueblos; ayuda a comprender que la naturaleza es nuestra madre y que ha sido creada por el Corazón del Cielo como hogar de los seres humanos desde la creación de los primeros cuatro hombres y las primeras cuatro mujeres que nos enseña el *Popol Wuj*"²⁶⁸.

²⁶⁶ Ivi., P. 31.

²⁶⁷ M. Salazar, *CHOMANIK TIJOJ, Cuadernos Pedagógicos*, Unesco Guatemala, 2002, citado en Ministerio de Educación de Guatemala, *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, P. 32 -34.

²⁶⁸ Ministerio de Educación de Guatemala, *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, in op. cit., P. 32.

Tawetamaj Asamaj: este principio nos recuerda la importancia de aprender a trabajar. El trabajo es fundamental en la vida de la persona en su vida individual y colectiva, es altamente valorado, propiciado y protegido en la sociedad maya.

Tawilij ri Ruwach'ulew: cultivar y respetar la naturaleza como un todo en el que convivimos. La cultura Maya continúa enseñando a las nuevas generaciones a convivir con la naturaleza, cuyo orden de experiencias se sintetizan en una secuencia que inicia con sentirse en la naturaleza y respetarla, posterior se debe conocer sus elementos e identificar sus fenómenos, para luego interpretar su fuerza, su espíritu y clasificar los usos y las costumbres de los seres vivos y elementos que componen el ambiente natural. La naturaleza es considerada madre, con la cual se tiene una relación muy fuerte e interdependiente.

Nos parece interesante también retomar en este orden de ideas, la importancia que remarcan los elementos cosmogónicos espirituales, tal como K'aslem: vida, existencia y salud física y mental; Ch'umilal: la estrella, la misión, la vocación de Cada persona; K'ojlem: Ser, naturaleza, esencia, dignidad y libertad de la persona, Wachq'ij Orientación del calendario lunar o sagrado para la vida, Rijqalem: trascendencia y responsabilidad de los actos²⁶⁹ en el proceso formativo y transformativo del ser humano.

Evidentemente los fundamentos filosóficos expresados en este *Modelo de Educación Bilingüe e intercultural*, subrayan la formación humana sustentada en la visión holística y la interdependencia armónica con los demás seres vivos, la naturaleza y el cosmos, por ello la vida espiritual es inseparable del conocimiento científico y el compromiso social.²⁷⁰ Siempre en el *Modelo de Educación Bilingüe Intercultural* se sostiene que los pueblos cuentan con epistemologías ancestrales, cuyo conocimiento científico, tecnologías, arte y cosmovisión han sido transmitidos de generación en generación, de forma colectiva y en interacción con el medio social y natural. Esta formación se desarrolla abiertamente en la convivencia comunitaria y cósmica; cuyos conceptos principales son el equilibrio, la armonía, el ejemplo, la paciencia, la observación, la experimentación y la perfección. En este tipo de formación se reconoce a los estudiantes con sus experiencias situadas y son protagonistas de su propio aprendizaje y el docente es un mediador. Estas acciones se realizan dentro de una dinámica participativa, en donde padres, madres de familia y ancianos de la comunidad apoyan al docente y al estudiante

²⁶⁹ M. Salazar, *CHOMANIK TIJOJ, Cuadernos Pedagógicos*, in op. cit., P. 41.

²⁷⁰ Ministerio de Educación de Guatemala, *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, in op. cit., Pp. 34-35.

en la construcción de nuevos conocimientos, principalmente en actividades, como de investigación y discusión de contenidos sobre su cultura y contexto.²⁷¹ En dicha definición vemos un escenario armónico, donde se puede inferir la ausencia de conflictos, en el cual estudiantes, padres de familia, docentes, autoridades educativas se relacionan sin mayores problemas. Sin embargo, en toda relacionalidad humana subyacen relaciones de poder y de conflicto que definen ciertas lógicas de dominación y hegemonía.

Rasgos de una Educación Intercultural

Luego de haber hecho un acercamiento histórico a las formas en las que se ha asumido la diversidad en Guatemala, queremos plantear lo que a nuestro parecer debería fundamentar una Educación Intercultural. Al respecto, Anita Gramigna nos plantea que la educación intercultural debería ser un diálogo constante sobre la base de saber escuchar, de la consciencia que existen otras racionalidades, realidades, caminos educativos que se interceptan con los nuestros. En los diversos espacios formativos debe propiciarse una escucha activa y recíproca, que no significa la aceptación a priori de las diferencias, entendido así, bajo un cuestionable concepto de tolerancia, incluso aceptación. También deben crearse espacios de concertación, en la cual, exista una jerarquía de valores basada en la vida democrática y los derechos humanos. No se podrían aceptar todas las prácticas que atenten contra los derechos humanos universales. Con ello se potenciará la capacidad de hacer exploraciones de las razones profundas del pensar, sentir, emocionarse y de concebir el mundo de manera distinta, con un enorme sentido ético, con humildad y el rechazo rotundo del etnocentrismo racista prevaleciente.²⁷² Por lo tanto, no se limita a meras estrategias de integración o inclusión. La educación intercultural que propicie la vivencia de la diversidad y el pluralismo, genera oportunidades para reconfigurar las constelaciones del pensamiento en contextos de alteridad, evitando para los estudiantes una prisión cultural y la reproducción de estereotipos folklorizantes, racistas y discriminatorios.²⁷³ Evidentemente la autora señala la relevante importancia de desarrollar la capacidad de conocer y valorar las diferencias, pero sin perder de vista la búsqueda de la cohesión social, que requiere

²⁷¹ Ivi., P. 36.

²⁷² A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 140.

²⁷³ A. Gramigna, *Fabulario arcobaleno. L'educazione interculturale con i piú piccoli*, Volta la carta, Ferrara, 2020, P.9.

una nueva ciudadanía que responda al pluralismo y que construya una convergencia de valores comunes.

Sostiene además que la Educación Intercultural debe preocuparse por potencializar la sensibilidad intercultural que se despliega en el espacio incierto de fronteras culturales y geográficas de un mundo que inmediatamente se anuncia como diferente. Esta es una herramienta preliminar a la revelación de cualquier "orden de discurso", mediante el ejercicio crítico para dilucidar los significados y llegar a la profundidad de lo concreto.²⁷⁴ Consecuentemente requiere de un análisis crítico y una revisión constante de nuestras orientaciones culturales. Debemos saber reconocer nuestra propia epistemología implícita, sus aporías y presuposiciones.²⁷⁵

La educación intercultural y los educadores interculturales deben fundamentarse en la base de un pensamiento científico abierto a la complejidad de relaciones y procesos. Exige un pensamiento conectivo y lenguajes solidarios, aptos para descifrar y afrontar los problemas globales del presente. También requiere de un conocimiento que induce a realizar actos y cogniciones responsables, pues liga la acción al contexto, comprende procesos y perfila una estética relacional. Es necesaria una praxis educativa que metabolice los conocimientos para ensanchar sus valores, sus ecosistemas, sus instituciones, bajo la luz de una ecología de sus transformaciones y que posibilite una ética de las diferencias, premisa insoslayable para una democracia cognitiva planetaria.²⁷⁶

Sostiene además la importancia de organizar desde el inicio del proceso formativo infantil, la vivencia del paradigma de la diferencia y la pluralidad, para potencializar la sensibilidad de la niñez de captar sus infinitas posibilidades de desarrollo. De esta forma se asegura dirigir nuestra mirada hacia una dirección descentralizada y un pensamiento en una dimensión plural.²⁷⁷ Nos recuerda además que la integración es también un problema de pensamiento, lenguaje e imaginación y cómo estos tres elementos son estrictamente interrelacionales, se estructuran.²⁷⁸

²⁷⁴ Ivi., P.37.

²⁷⁵ A. Gramigna, *Alla destra e alla sinistra del sole. L'humus ancestrale dell'educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti (a cura di), *Il patrimonio dell'Intercultura metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Volta la carta, Ferrara, 2017, P. 41.

²⁷⁶ Cfr. T. González, A. Gramigna, *Hermenéutica de la educación y nuevas fronteras entre las diferencias*, *Educatio Siglo XXI*, 32, noviembre 2014.

²⁷⁷ A. Gramigna, *Fabulario arcobaleno. L'educazione interculturale con i piú piccoli*, Volta la carta, Ferrara, 2020.

²⁷⁸ Ivi., P. 30.

Es menester entonces tener los requisitos básicos, así como las condiciones y los espacios mínimos para experimentar de forma situada la diferencia cultural, en el sentido que pueda desencadenarse el fortalecimiento de la conciencia mediante el descubrimiento en toda la dimensión de la expresión humana. Es en esta primera etapa del desarrollo infantil, donde los símbolos y la cognición encontrarán sus raíces en un imaginario y en un emotivo mundo intercultural,²⁷⁹ esto hará más fácil en el futuro desmantelar o deconstruir prejuicios y estereotipos, para establecer habilidades relacionales, empatía, conciencia emocional. La diferencia en su lado cognitivo abre así a las posibilidades de un pensamiento plural, crítico y divergente. Y para que esto suceda es necesario salir desde la primera infancia. En este sentido, señala la importancia de la narración como forma constitutiva de la educación y su principio epistemológico.²⁸⁰ La descentralización de puntos de vista, la deconstrucción de los propios marcos culturales, el reconocimiento de uno mismo en el otro, en definitiva, todas las actitudes que favorecen el encuentro y el diálogo con la alteridad, encuentran un terreno propicio en la infancia que tendrá un imaginario educado para saber vivir en la diversidad, con sus múltiples marcos de significados.²⁸¹

En esta hilaridad de ideas, Carlos Aldana señala que una Educación multi e intercultural debe comprometerse con el desarrollo pleno e integral desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, a su vez va a significar capacidades antropológicas que permitan comprender la cultura y la diversidad, pero también capacidades ciudadanas en cuanto a la organización y articulación de todos los pueblos de Guatemala para que puedan verdaderamente alcanzar la justicia social, vida democrática y una educación incluyente; agregamos: holística y liberadora. Señala además la urgente necesidad de que la Educación dirija sus miradas y logre aprovechar los profundos aprendizajes que nos ofrece la cosmovisión Maya y el desarrollo espiritual y emocional en una dimensión holística.²⁸²

Sostiene además Aldana que una Educación Intercultural debe propiciar aprendizajes para desarrollar las capacidades intra, multi e interculturales. La “interculturalidad es la profunda valoración, sentimiento, práctica y desarrollo de la propia identidad en un reconocimiento y

²⁷⁹ Ivi., P.30.

²⁸⁰ Ivi., P. 31.

²⁸¹ Ivi., P. 53.

²⁸² Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala, 2010, P. 65.

análisis permanente de la propia cultura, un conocimiento de la historia personal, de la comunidad, de país, que nos permita saber quiénes somos y de dónde venimos, propiciando diálogos intergeneracionales y la valoración y uso del idioma materno.²⁸³ En este proceso de internalización, consideramos también importante los procesos de comprensión de la colonialidad de nuestro pensamiento, para develar, como señalaba Anita Gramigna, nuestras propias epistemologías. La multiculturalidad según Aldana, es la comprensión y vivencia de la diversidad. Para lograrlo se deben propiciar acciones de acercamiento, conocimiento y reconocimiento respetuoso de los diferentes pueblos y culturas de nuestro país y de otros. Debe estudiarse la historia para comprender la realidad multicultural actual y no caer en etnocentrismos. También considera importante generar espacios de convivencia y diálogos multiculturales²⁸⁴ y la interculturalidad es la convicción, práctica y la vivencia permanente del encuentro profundo con otras culturas y pueblos y para alcanzar una educación intercultural se deben desarrollar permanentemente acciones que construyan comunidades desde el encuentro, intercambio y la conjunción de visiones de los pueblos para construir propuestas, requiere una comprensión profunda sobre la importancia de la interculturalidad, como individuos, pueblos y culturas, propiciar y profundizar actitudes y comportamientos de encuentro con otros pueblos y culturas, investigar, analizar y comparar la historia de otros países que han transitado de la multi a la interculturalidad, entre otros.²⁸⁵ Señala que para lograr una verdadera educación inter y multicultural debe existir la sensibilización, convencimiento social y la praxis de la intra, multi e interculturalidad (esto incluye la educación bilingüe intercultural),²⁸⁶ solo así podríamos trascender la “interculturalidad permitida” comprendida en la retórica discursiva del pensamiento hegemónico.

Nos parece relevante atender la definición de interculturalidad que presenta el Proyecto Q’anil B,²⁸⁷ porque es bastante clara la implicación educativa en el desarrollo y fortalecimiento de la interculturalidad. Al respecto señala que esta es:

²⁸³ Ivi, P.66.

²⁸⁴ Ivi., P. 67.

²⁸⁵ Ivi., P. 68.

²⁸⁶ Ivi., P.69.

²⁸⁷ *El Proyecto Interculturalidad, Políticas Públicas y Desarrollo Sostenible*, Q’anil B, fue impulsado en 1999 y contó con el apoyo del PNUD. Se le reconoce por haber iniciado la discusión sobre la interculturalidad en Guatemala. Fue clausurado en el segundo semestre del año 2000. citado por A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos*, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad, P. 79.

La promoción sistemática y gradual, desde el Estado y desde la sociedad civil, de espacios y procesos de interacción positiva que vayan abriendo y generalizando relaciones de confianza, reconocimiento mutuo, comunicación efectiva, diálogo y debate, aprendizaje e intercambio, regulación pacífica del conflicto, cooperación y convivencia.²⁸⁸

Podemos ver claramente que es determinante el papel del Estado, no solo uno o dos ministerios para implementar este tipo de procesos, pero también de una sociedad civil, cuya participación activa logre encaminarlos, consolidando una ciudadanía que se fundamente en el reconocimiento y la búsqueda de igualdad, vida y defensa de derechos humanos, responsabilidades, oportunidades y búsqueda de la erradicación del racismo y la discriminación. Se evidencian procesos cognitivos experienciales que Gramigna y Aldana señalan como capacidades fundamentales para la convivencia intercultural. Hay una referencia explícita a la complejidad de las interrelaciones que pueden generar conflictividad, pero infiere formas de resolución pacífica de la misma. Nosotros queremos subrayar acá, la importancia de la dimensión epistemológica formativa necesaria para lograr la convivencia intercultural. Evidentemente el ámbito educativo, por su naturaleza se constituye en un espacio privilegiado para potencializar los procesos experienciales que implica la vida intercultural.

Q'anil B, plantea principios para vivir la interculturalidad que nos parecen relevantes: el principio del derecho a la diferencia que conlleva el respeto a la identidad diversa. El principio de unidad en la diversidad, construida no impuesta²⁸⁹ y no mencionado como principio, pero a nuestro parecer lo es: el principio relacional, el acto de encuentro, consensos y disensos desarrollados mediante el diálogo respetuoso y en confianza.

Aura Cumes sintetiza la interculturalidad como un proceso dinámico y permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre culturas en condiciones de respeto, legitimidad mutua, simetría e igualdad. Es un intercambio que se construye entre personas, conocimientos, saberes y prácticas culturalmente distintas, buscando desarrollar un nuevo sentido de convivencia de éstas en su diferencia. Un espacio de negociación y traducción donde las desigualdades sociales, económicas y políticas, y las relaciones y los conflictos de poder en la sociedad no son

²⁸⁸ *El Proyecto Interculturalidad, Políticas Públicas y Desarrollo Sostenible*, Q'anil B citado por A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*.

²⁸⁹ *El Proyecto Interculturalidad, Políticas Públicas y Desarrollo Sostenible*, Q'anil B., P. 26 y 27, citado por A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*. Virgilio Alvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala, 2007 P. 79.

mantenidos ocultos, sino reconocidos y confrontados. Una tarea social y política que interpela al conjunto de la sociedad, que parte de prácticas y acciones sociales concretas y conscientes, e intenta crear modos de responsabilidad y solidaridad.²⁹⁰

Evidentemente, en el ámbito educativo se reflejan las distintas formas de comprender y promover la interculturalidad. En la mayoría de los casos, se reproduce un discurso de la “Interculturalidad permitida” en la cual se deben superar las diferencias étnicas, para lograr la armonía. El reconocimiento de la diversidad para la prevención de conflictos, y la menos fomentada a juicio de Cumes, la interculturalidad vista como una oportunidad para cuestionar la desigualdad y demandar cumplimiento de derechos. Acá el análisis del racismo y discriminación es una tarea constante.²⁹¹ Para deconstruir como señala Cumes: “la internalización de la ideología racista/étnica, el manejo de prejuicios y estereotipos, la racionalización de aspectos culturales, sociales, morales e intelectuales, así como la reproducción de elementos abiertos, sutiles o invisibilizados de racismo y discriminación, en las conductas cotidiana”²⁹² y construir nuevas constelaciones de pensamiento, que permitan ser, pensar y actuar en una vida democrática.

Se puede percibir como un avance en materia educativa el hecho que haya existido una *Reforma Educativa* que tuviera como uno de sus ejes la multi e interculturalidad, que hubieran transformaciones curriculares y se impulsará un nuevo paradigma educativo que dentro de sus objetivos plantea la imperante respuesta idónea y pertinente del sistema educativo a las necesidades país multicultural, multilingüe y multiétnico, respetando, fortaleciendo y enriqueciendo la identidad personal y la de sus Pueblos como sustento de la unidad en la diversidad, así como contribuir a la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación como base para el fortalecimiento endógeno, que favorezca el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas. Se habla de formar capacidad de apropiación crítica y creativa del conocimiento de la ciencia y tecnología indígena y occidental a favor del rescate de la preservación del medio ambiente y del desarrollo integral sostenible; reflejar y reproducir la multiétnicidad del país en la estructura del sistema educativo, desarrollando mecanismos de participación de los cuatro Pueblos guatemaltecos en los

²⁹⁰A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 80.

²⁹¹ Ivi., P. 96.

²⁹² Ivi., P. 97.

diferentes niveles educativos, entre otros. También se señala una transformación curricular que se centra en la persona humana, con una visión intercultural y bilingüe, cuyo paradigma reconoce el uso del idioma materno para potencializar los procesos de pensamiento y construcción del conocimiento, propiciar espacios para la práctica de valores que permitan interiorizar actitudes adecuadas para la interculturalidad.²⁹³

Decimos que si bien se puede percibir como un avance, sabemos que en la institucionalización de dichos paradigmas corremos el riesgo de la demagogia y la perversidad maquillada, por ello, compartimos lo planteado por Bastos respecto a que “el problema en Guatemala, no es tanto la diversidad, sino cómo la desigualdad está asociada a ella”.²⁹⁴ Al respecto la CEPAL señala que, a pesar de los avances en políticas públicas, la desigualdad continúa afectando a los sectores más desaventajados de las sociedades latinoamericanas, especialmente a los pueblos indígenas y poblaciones afrodescendientes. Considera además que las desigualdades de género, la discriminación étnica-racial como producto del peso que tienen en las relaciones sociales, de poder y en las estructuras de privilegios presentes históricamente, se vuelven determinantes en la configuración de las desigualdades. También el territorio porque constituye el espacio de vida donde, finalmente, se cristalizan y se entrecruzan las demás desigualdades.²⁹⁵ Sostiene además que entre los factores que vulneran el derecho a la educación de niños, niñas y adolescentes que pertenecen a pueblos indígenas se encuentra el trabajo infantil indígena, que en países como Guatemala representa una ayuda significativa para el sostenimiento familiar. Por otra parte, continúa argumentando la CEPAL, “las políticas públicas puestas en práctica en el ámbito educativo suelen no ser pertinentes culturalmente. El desconocer aspectos de la cultura y el idioma de las y los estudiantes por parte de sus maestros, resulta uno de los principales obstáculos para el pleno ejercicio de los derechos a la educación, según declaran las organizaciones indígenas.”²⁹⁶ Por lo que los modelos de escuela existentes no logran ofrecer

²⁹³ Ministerio de Educación, Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo -DICADE-Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural - DIGEBI- *Curriculum Nacional Base, Nivel de educación Preprimaria*. Disponible en: http://www.funsepa.net/guatemala/docs/Curriculo_Nacional_Preprimaria.pdf (último acceso: 30 de agosto, 2021) P. 16

²⁹⁴ S. Bastos, *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, in op. cit., P. 156.

²⁹⁵ S. Corbetta, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), *Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos Avances y desafíos*, 2018, P. 30.

²⁹⁶ Ivi., P. 43.

contenidos con pertinencia cultural cuando reciben a estudiantes pertenecientes a pueblos indígenas y poblaciones afrodescendientes.²⁹⁷

²⁹⁷ *Ivi.*, P. 49.

Cap. 5

Ciudadanía y Derechos Humanos en Guatemala

En la construcción de una ciudadanía verdaderamente democrática y la defensa de la dignidad de todas las personas y los Derechos Humanos, la epistemología formativa se constituye en un estudio indispensable para construir o deconstruir coordenadas de pensamiento, a recodificar nuevas constelaciones de conocimientos y sobre todo de praxis en nuestra vida cotidiana. La Epistemología formativa favorece la comprensión de las interrelaciones al interior de la persona y en alteridad, a vivir la interculturalidad y potencializar la vivencia de los valores democráticos. Estamos hablando de una dialogicidad entre la epistemología formativa y la dignidad de la persona, de su valor inalienable por haber nacido con la capacidad de inteligencia, consciencia y libertad, que, a su vez, le permite reconocer y respetar la dignidad de otras personas. Dicha dignidad se fundamenta en pilares como la autonomía para decidir cómo vivir, condiciones materiales concretas para vivir dignamente, incluye la responsabilidad ecológica planetaria, para cuidar el espacio donde vivimos y la intangibilidad de los bienes no patrimoniales, integridad física e integridad moral que se traduce en vivir sin humillaciones y atropellos de cualquier naturaleza.²⁹⁸

La Constitución Política de la República de Guatemala, establece los derechos humanos individuales y colectivos que se basan en la dignidad humana. En su artículo 4, refiere a la libertad e igualdad, y establece que en Guatemala todos los seres humanos son libres e iguales en dignidad y derechos.²⁹⁹ Sin embargo, en este Estado Terrorista hoy neoliberal pareciera que esto es parte la demagogía de un supuesto Estado de Derecho. La historia reciente que hemos vivido como pueblos de Guatemala, ha reconfigurado las acciones de flagrantes violaciones de Derechos Humanos. Luego de un Conflicto Armado Interno que duró de 1960 y que se cree haber terminado en 1996 que dejó como saldo violaciones a los derechos humanos inimaginables, el genocidio contra la población indígena, incontables vejámenes, violaciones sexuales, más de 200 mil muertos, 45 mil desaparecidos, entre ellos 5 mil niños y 663

²⁹⁸ Cfr. A. García, *La Dignidad Humana: Núcleo Duro de los Derechos Humanos, Derecho Civil y Social*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 2015, Pp. 1-29. A. Reyes, *El concepto de dignidad en la jurisprudencia constitucional*, El Boletín de la CC, No. 03, Guatemala, 2016.

²⁹⁹ Constitución Política de la República de Guatemala. Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de noviembre de 1993, Título II, Derechos Humanos Capítulo I Derechos individuales Artículo 4, Libertad e Igualdad.

masacres,³⁰⁰ terror agudizado por 15 años aproximadamente, durante el período más álgido de la guerra interna. Vemos como en la actualidad este terrorismo sigue expresándose en acciones aberrantes como lo fue la quema de 56 niñas y la muerte de 41 de ellas en un abominable “hogar seguro” a cargo del Estado guatemalteco en el año 2017, más de 300 personas calcinadas por el volcán de fuego, una tragedia social, más que natural en la cual el Estado no pudo dar auxilio, el diario acontecer de secuestros y venta de niños y niñas, al igual que de mujeres jóvenes, muertes de centenares de personas por la precariedad en el sistema de salud, la agudización de las asimetrías educativas, el alto costo de la canasta básica, la represión y criminalización de activistas de Derechos Humanos, la marginación del adulto mayor, el racismo y la discriminación, los altos niveles de corrupción y cooptación del Estado por el mantenimiento del poder y el saqueo por parte de la elite oligarca apoyada por ejército y otros sectores criminales emergentes, así como transnacionales extractivistas.³⁰¹

La población indígena Maya ha sido históricamente la más violentada, ha vivido la explotación el genocidio, el despojo, expolio, represión, criminalización, racismo y discriminación. Este desalentador panorama explica que, al hablar de Derechos Humanos, se pueda constatar rápidamente la percepción infructuosa de los mismos, en la conciencia colectiva. Existe un pensamiento hegemónico con relación a su inutilidad y su complicidad para la defensa de delincuentes. Incluso ha habido todo un trabajo sistemático y mediático por parte de los sectores directamente vinculados con dichas violaciones, por desvirtuar la importancia de los Derechos Humanos y de las organizaciones que luchan por garantizarlos.

Como vemos la tenencia de la tierra y la apropiación de la riqueza es uno de los problemas estructurales en Guatemala que ha dinamizado diversos mecanismos de explotación, expolio y despojo que han significado violaciones sistemáticas a los Derechos Humanos. Torres señala que, durante el Conflicto Armado Interno, existían proyectos institucionales basados en la seguridad y el orden, que eran estrategias donde predominaron intereses extranjeros y la defensa de beneficios corporativos de la oligarquía agraria. En este tiempo se pudo evidenciar la estrecha alianza de esta oligarquía y militares, hubo concentración de tierra en manos de terratenientes extranjeros, dedicados al cultivo de banano, café, azúcar, algodón y palma africana, por lo que el sector campesino con el ingreso del capitalismo agrícola, se quedó con

³⁰⁰ Comisión para el Esclarecimiento Histórico, *Informe Guatemala Memoria del Silencio*, esta publicación fue realizada por la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (UNOPS), junio 1999.

³⁰¹ Cfr E. Torres, *La Piel de Centroamérica*, FLACSO, San José, Costa Rica, 2007.

las secuelas del terror, sin tierra y sin la viejas relaciones de trabajo, siendo más pobres y en una remarcada desigualdad.³⁰²

Nosotras estamos conscientes que, en la vida democrática, los Derechos Humanos, son un elemento fundamental para asegurarla y crear una nueva ciudadanía planetaria que explica su naturaleza universal, no solo a la totalidad de los seres humanos en relación con el medio social y natural que habitan, sino también a la globalidad del sujeto, en entrelazamiento de elementos constituyentes. Sostenemos que los Derechos Humanos son el espacio conceptual y práctico en el que se concretan las exigencias morales de una sociedad y de una época y, al mismo tiempo, en el que se verifican, o, dicho de otra forma, puede evidenciarse el grado de humanización de las relaciones sociales. En consecuencia, un lugar privilegiado por su riqueza educativa. Por ello consideramos que esta investigación pretende colaborar con la construcción de una nueva concepción de ciudadanía, comprendida como constructo histórico, político y cultural en un tiempo y espacio determinado.

Si bien es cierto en la formalidad, se dice que ciudadanía es una posición que permite el acceder a los recursos básicos y una facultad para el ejercicio de algunos derechos y obligaciones, para José Gimeno Sacristán “es una condición de los individuos, por la cual se reconoce y garantiza una serie de derechos, en función de los cuales ellos pueden hacer determinadas cosas, impedir que les hagan otras y exigir que se les proporcionen ciertos bienes.”³⁰³ Para nosotras la ciudadanía trasciende la normatividad jurídica, en el sentido de que la ciudadanía es una praxis en Derechos Humanos y vida democrática que implica generar rupturas con una ciudadanía formal, pasiva, de corte “liberal oligarca” que se sustenta en la diferencia racista y discriminatoria.

Los Derechos humanos: un espacio simbólico de interés educativo

En Guatemala, con base al *Artículo 147* se establece que: “Son ciudadanos los guatemaltecos mayores de dieciocho años.³⁰⁴ Los ciudadanos no tendrán más limitaciones, que las que establecen esta constitución y la ley. Vemos claramente cómo la ciudadanía se circunscribe al formalismo legal que señala la mayoría de edad de la persona, como una de las condiciones que

³⁰² Cfr. E. Torres, *La Piel de Centroamérica*, FLACSO, San José, Costa Rica, 2007.

³⁰³ J. Sacristán, *Ciudadanía, Poder y Educación*, Biblioteca de Aula, Serie Teoría y Sociología de la Educación. Varios autores, Barcelona, Editorial GRAO, 2003, P. 12.

³⁰⁴ Constitución Política de la República de Guatemala. Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de noviembre de 1993, Título III El Estado, Capítulo II Nacionalidad y Ciudadanía, Artículo 147 Ciudadanía.

le otorga derechos y obligaciones. Esta misma concepción de ciudadanía, va muy ligada a una formación cívica, donde se conmemoran fechas de acontecimientos, símbolos patrios y personajes, alejada por completo de un nuevo paradigma que promueva el conocimiento de la realidad, la comprensión del contexto, su historicidad, pensamiento crítico, defensa de derechos individuales y colectivos y cumplimiento de obligaciones. Así como de una participación activa y congruente a la vida en democracia. En este sentido la ciudadanía, es entendida como un espacio que se vive y se construye en la interrelación, en otredad. Es una práctica en y para la libertad.

Para Carlos Aldana formar bajo este nuevo paradigma de ciudadanía representa el reconocimiento de la visión del mundo del mundo imperante, del pensamiento hegemónico, de las condiciones históricas de la realidad social y de las relaciones sociales a su interior.³⁰⁵ Franco Blezza, señala que una pedagogía social debe tener por objeto la participación ciudadana activa, en el sentido de que promueva la conciencia de la importancia que conlleva elegir y delegar poder, pero también de la capacidad de ejercer un control sobre el uso del poder delegado y de tener garantizados mecanismos para poner límite a cualquier arbitrariedad por parte del delegado dentro de un mandato.³⁰⁶ En otras palabras, este paradigma de ciudadanía debe promover el análisis profundo en los espacios educativos de la relacionalidad del poder, puesto que es allí donde inician los caminos de significación y comprensión de dicha estética

Giroux nos recuerda cómo se han ido reconfigurando los espacios educativos, totalmente vulnerables a los propósitos de un neoliberalismo rapaz y esto también impacta el ámbito educativo formal. También dentro de estos espacios educativos se castiga, reprime y se criminaliza la ciudadanía activa, en legítima defensa de los derechos individuales y colectivos y son señalados como errores de carácter individual, a su vez se convence persuasivamente a las personas de una normalidad donde el miedo, inseguridad y la precariedad se naturalizan y donde a menudo se justifica que el Estado ya no puede atender concesiones políticas como lo hizo un Estado de bienestar ya obsoleto.³⁰⁷

³⁰⁵ C. Aldana, *Pedagogía de la Ciudadanía, Teoría, método y organización para la formación ciudadana*, Guatemala, Editorial Piedra Santa, 2010, P. 18

³⁰⁶ F. Blezza, Profesor, Universidad G. d'Annunzio, Pescara – Chieti, Italia, entrevistado por Y. Estrada Ramos, 2021.

³⁰⁷ Cfr. H. Giroux, *Democracia, Educación Superior y el Espectro del Autoritarismo*, Revista Entramados Educación y Sociedad, No. 2, septiembre 2015.

Cualquier sentido colectivo de la imaginación ética y de la responsabilidad social hacia aquellos que son vulnerables o tienen necesidades de cuidado es vaciado para servir a los intereses de los mercados globales. La vida es ahora experimentada como una zona de guerra, con gran cantidad de personas que se consideran descartables, particularmente aquellos que son considerados un lastre para el capitalismo y su eterna búsqueda predatoria por poder y beneficios.³⁰⁸

Evidentemente este sistema en la actualidad tiene un sin número de medios para reproducir una cultura de masas, con un pensamiento hegemónico que propugna el individualismo como valor, el consumo como acción ciudadana y el militarismo – autoritario y represor- como ideal.³⁰⁹ Tiene una clara intencionalidad sobre las masas populares mayoritarias, para despolitizarlas mediante distracciones a través de la cual las emociones de las personas son conducidas hacia espectáculos, a veces violentos, descontextualizados de la realidad circundante, mientras la potencialidad y acción imaginativa, creadora y crítica se agota. Giroux señala cómo la sociedad norteamericana secuestrada por los valores neoliberales, promueve en gran medida la idea de que cualquier acto de pensamiento crítico es una estupidez, mientras tanto ofrece la ilusión de acción a través de artilugios como votar en American Idol.³¹⁰ Se trata de una manipulación axial a favor del sistema que anula la posibilidad formativa de personas sujetos de derecho, conscientes y comprometidos que a su vez demandaría consideración, responsabilidad social, y las demandas de coraje ciudadano.³¹¹

En el ámbito educativo, Henry Giroux es claro al subrayar que no puede haber vida democrática en espacios educativos, si no se parte de cobrar conciencia del papel político de la educación,³¹² Tal como nos lo diría Paulo Freire³¹³ al señalar el acto político de educar y que a su vez implica tomar conciencia en esa constelación relacional en torno al poder. Así nos lo recuerda también Carlos Aldana al señalar que desde el amor y la ternura se educa para potencializar en quienes intervienen en este acto liberador, la postura o posicionamiento político ante los hechos que acontecen en nuestro entorno, y fomentar la acción propositiva.³¹⁴ En este paradigma de la ternura, Massimiliano Stramaglia, señala que la ternura es el espacio de acogida de la otredad que no elude la firmeza, que es un intercambio dialógico con propósito de crear condiciones

³⁰⁸ Ivi., Pp. 15-27.

³⁰⁹ Ivi., P. 22.

³¹⁰ Ivi., P. 23

³¹¹ Ivi., P. 24.

³¹² Ivi., P. 24.

³¹³ Cfr. P. Freire, *Pedagogía de la esperanza*, Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 1997.

³¹⁴ Cfr. C. Aldana, *Ternura y postura: la educación para la paz*, Guatemala, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), 2004.

para llegar a “ser más” y esto implica evidentemente la revalorización crítica educativa de las emociones,³¹⁵ y claro está, de la relacionalidad del poder. Stuart Hall señala con preocupación que no es esperanzador el panorama actual, que cada vez son menos las personas que encuentren “un sentido de la política como agencia educativa, como modo de cambiar la forma en que las personas ven las cosas”.³¹⁶ Evidentemente existe en este tipo de manifestaciones, existe una dimensión epistemológica formativa que ha se ha configurado para hacer esa lectura de la realidad y el contexto que conlleva a acciones en congruencia.

Giroux sostiene que la educación superior se constituye en una esfera pública democrática, es un espacio en el cual la educación debiera permitir a los estudiantes desarrollar un sentido entusiasta de justicia profética, donde reclame su acción política y moral, utilice habilidades analíticas críticas, y cultive una sensibilidad ética a través de la cual aprendan a respetar los derechos de los otros.³¹⁷ En ese sentido será en la praxis como el docente y estudiante podrán crear medios alternativos para posicionarse políticamente, para articulaciones organizativas de luchas y resistencias a favor de la vida digna.

En este orden de idea también es imperante la necesidad de reflexionar sobre la situación de las intelectuales, y en el caso particular de los docentes, como señala Giroux, que cada vez son menos los que están dispuesto a la praxis ética y comprometida, colaborar con movimientos sociales y utilizar el conocimiento para crear una cultura crítica formativa en franca lucha contra el neoliberalismo y otras formas de dominación.³¹⁸ Señala además que los intelectuales públicos tienen una obligación de trabajar por la paz global, la libertad individual, el cuidado por otros, la justicia económica, y la participación democrática, especialmente en el tiempo de violencia y tiranía legitimadas. No hay una democracia genuina sin una crítica genuina al poder.³¹⁹

En este orden de ideas, creemos que el estudio de la cosmovisión maya kaqchikel y su sabiduría ancestral en clave epistemológica formativa, ofrece aportes significativos para reconfigurar un

³¹⁵ M. Stramaglia, Profesor Universitario entrevistado sobre el Paradigma de la Ternura por Y. Estrada Ramos, 2021.

³¹⁶ S. Hall, M. Mellino, *La cultura y el poder*, primera edición, Amorrortu, Buenos Aires, Argentina, 2011.

³¹⁷ H. Giroux, *Democracia, Educación Superior y el Espectro del Autoritarismo*, in op. cit., P. 24.

³¹⁸ Ivi., P. 22.

³¹⁹ Ivi., P. 24.

nuevo paradigma ciudadano y la convivencia democrática. Nos permite además encontrar criterios comunes para establecer una jerarquía de los valores que urgen potencializar en la acción educativa, además también permite identificar la jerarquía verdadera y estructural de los principios subyacentes que obedecen las opciones políticas internacionales. Estos espacios de la ética deben liberarse de cualquier ambigüedad, que se manifiesta en las ideologías subyacentes, aquellas que se presentan como evoluciones ontológicas, neutrales, fácticas, deterministas de la historia. El trabajo de clarificación ética es el requisito previo para una auténtica libertad de elección y, por tanto, de opinión, así como el espacio privilegiado en el que se puede ejercer la ciudadanía activa. De lo contrario, cualquier discurso sobre la democracia se vuelve tan propenso a ser falsificado como la democracia misma a imponerse.

Es aquí, en este espacio, donde encuentra su fundamento una Pedagogía Solidaria y dónde el compromiso formativo encuentra su resultado. La formación a la que nos referimos es aquella que busca construir consensos y negociaciones en lo social, a través de un diálogo educativo que se consume en el juego de interpretaciones y en este contexto, consideramos a la hermenéutica como herramienta fundamental para leer, en la dialéctica de las interpretaciones, el multiverso que habitamos y que nos co-constituye. La tentación del fundamentalismo (de religioso a étnico a económico) con sus tranquilizadoras simplificaciones, interpretaciones unívocas, respuestas violentas, está en la raíz de tanto malestar social como, al mismo tiempo, es la base de una relación con la formación que no contempla la complejidad, la incertidumbre, la relacionalidad, la narración, la solidaridad y demás valores democráticos.

Evidentemente es necesario un nuevo paradigma educativo que logre atender las demandas complejas y diversas de los espacios y prácticas formativas, más en países con asimetrías sociales agudizadas, como es el caso de Guatemala. No obstante, este paradigma puede nutrirse de la sabiduría ancestral maya que ha demostrado ser fundamental para superar problemas a lo largo de la historia de los pueblos. Según el *Censo 2018*, la población indígena maya representa el 41.66 % (con sus 22 grupos étnicos).³²⁰ Estas poblaciones en pleno siglo XXI, contempla paradigmáticos elementos en su convivencia cotidiana que, al ser interpretados, reflejan prácticas de valores con un alto sentido de comunidad, convivencia ecológica, de cuidado y

³²⁰ Iwgia, *Pueblos indígenas en Guatemala*, Este artículo es parte de la 34ª edición de El Mundo Indígena, Guatemala, 2020. Disponible en: <https://www.iwgia.org/es/guatemala/3742-mi-2020-guatemala.html> (último acceso: 05 de octubre, 2021)

autocuidado. No es casualidad que la intención de exterminio, el empobrecimiento y más reciente, el fenómeno de pandillas en Guatemala haya logrado su objetivo en comunidades donde la mayoría es población indígena. Estas prácticas de colectividad con profundas raíces espirituales han permitido la conciencia de dicha colectividad, su vivencia, dialogicidad intergeneracional, vivencias de prácticas solidarias de reconocimiento y autoreconocimiento. Es esta perspectiva de la solidaridad, la que funciona como principio epistémico de la organización del conocimiento y como fundamento de la educación.

Efectivamente, la cosmovisión maya tiene un profundo sentido ético cuya epistemología contempla la relacionalidad respetuosa, filial con la Madre tierra, el equilibrio y la armonía, bajo el principio de universalidad y tiene un carácter dinámico y unitario.³²¹ La persona está interconectada o interrelacionada de forma compleja con otras especies, con energías, otros seres humanos, con otros sistemas de conocimientos, sentires, emociones y espiritualidad, así como con la naturaleza y el cosmos. Esto lo expresa la categoría epistémica de Winaq como unidad y totalidad. La complementariedad también nos subraya ese pensar holístico relacional, al igual que una dualidad que potencializa paridad y unidad de significados porque se entiende como cualidad no como cantidad.³²² Hablar pues de un nuevo paradigma de ciudadanía que garantice verdaderamente los derechos humanos en vida democrática exige la capacidad de la comprensión holística y la convivencia intercultural para alcanzar objetivos comunes y sobre ello los pueblos mayas tienen mucho que enseñarnos.

En ese sentido sostenemos que la educación formal y particularmente la educación superior tiene una responsabilidad no sólo de buscar la verdad, de fortalecer memoria colectiva, promover una ciudadanía activa y de sumarse a las acciones por una verdadera vida democrática, sin importar sus implicaciones. En Guatemala la única universidad pública en la búsqueda de la verdad y en la defensa de los derechos humanos, vivió durante el Conflicto Armado Interno un terrorismo de Estado que dejó decenas de muertos, secuestros torturas y desapariciones forzadas de docentes, estudiantes y autoridades. En el 2015 fue una de sus facultades, la que abiertamente denuncia un acto de corrupción cínicamente dirigido por el gobierno de turno, dando contundentes argumentos científicos que caldearon los ánimos ciudadanos, por señalar dos

³²¹ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in "Formazione & Insegnamento, a. XVIII, n. 1, 2020, P.110.

³²² Ivi., P. 110.

ejemplos vivenciales del planteamiento de Giroux. Quién agrega que la educación superior es de los pocos espacios que retienen el potencial para sustentar la cultura democrática formativa y para promocionar el bien común.³²³ En la actualidad varios estudiantes, docentes y profesionales de diversas unidades académicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala realizan una Digna Resistencia contra un fraude electoral que pretende imponer a un Rector, mediante la violación de la autonomía y sus principios democráticos.

Formación ciudadana trascendiendo la educación formal

Como bien lo señala Giroux, es preciso crear alternativas de formación que no se circunscriben únicamente en los espacios institucionales de educación formal. Se debe propiciar el acercamiento tanto de docentes como estudiantes a una educación popular a una pedagogía de calle que logre anclar significados de las diversas realidades y necesidades. En ese sentido los movimientos sociales se convierten en intérpretes de estos problemas y de las emergencias formativas que solicitan. Lo que los caracteriza desde los primeros momentos de su historia es la tensión de demandas en el sentido político y económico. En Guatemala las luchas y resistencias de la población indígena tienen un alto sentido formativo que han venido reconfigurándose a partir de la invasión española, con demandas no resueltas como el derecho histórico de la tierra, despojo, expolio, justicia por genocidio, racismo y discriminación. Actualmente no son pocos los movimientos indígenas que trabajan en defensa del territorio, sus bienes y derechos individuales y colectivos, lo que ha traído como consecuencia la criminalización, represión y asesinato de muchos líderes y lideresas campesinas de diversas organizaciones, entre ellas el Comité de Desarrollo Campesino (CODECA), que ha sido una de la que más ha sufrido la criminalización, persecución política y represión violenta. Esto se debe a que desde 1992 han hecho un esfuerzo incansable de organización comunitaria en defensa de la vida con dignidad y el derecho a la tierra, Así como la recuperación y nacionalización de los bienes naturales, esto los ha obligado a enfrentar a grandes capitales extractivistas con mucho poder en los gobiernos de turno.³²⁴

³²³ H. Giroux, *Democracia, Educación Superior y el Espectro del Autoritarismo*, in op. cit., P. 25.

³²⁴ CODECA, *Derechos Humanos, Detener las matanzas continuas en Guatemala: una declaración de la ILC*. Guatemala, 26 de agosto de 2020. Disponible en: <https://www.landcoalition.org/en/explore/our-network/comit%C3%A9-de-desarrollo-campesino/>(último acceso: 25 de agosto, 2021)

Solo entre los meses de junio y agosto del año 2020, se habría registrado el asesinato de por lo menos ocho personas defensoras de derechos humanos cuyas actividades estarían relacionadas con la defensa de la tierra y el territorio de comunidades indígenas. Al respecto, el 6 de junio de 2020, el líder indígena q'eqchi y especialista en medicina tradicional maya, Domingo Choc Che, fue quemado vivo en San Luis, Petén, tras ser acusado de brujería. El 8 de junio, Alberto Cucul Cho, defensor del territorio en Alta Verapaz, fue asesinado mientras se dirigía al Parque Nacional Laguna Lachuá donde trabajaba como guardaparques. El 15 de junio, fue asesinado Medardo Alonzo Lucero, defensor de los derechos indígenas y del territorio y miembro de la comunidad ch'orti' La Cumbre, en el municipio de Olopa, Chiquimula. El 23 de junio fue asesinado Fidel López, miembro del Comité de Desarrollo Campesino (CODECA) en el municipio de Morales, Izabal. El 20 de julio fue asesinado Abel Raymundo, defensor de la tierra y territorio y Vocal II del Consejo Comunitario de Lelá Chancó de Jocotán, Chiquimula. También, el 10 de agosto fue asesinado en el departamento de Alta Verapaz, Benoît Maria ciudadano francés dedicado a la defensa de los pueblos indígenas en Guatemala. El 11 de agosto fue asesinado Misael López Catalán, líder comunitario e integrante de CODECA en el departamento de Jalapa. El 16 de agosto fue asesinado el Dirigente indígena maya Q'eqchi' Carlos Mucú Pop en la comunidad de Santa Rosa, Sayaxché, Petén. Del mismo modo, según información de público conocimiento, el líder comunitario y pastor Carlos Enrique Coy se encontraría desaparecido desde el 3 de agosto de 2020. Según la Unidad de Protección a defensoras y defensores de Derechos Humanos de Guatemala (UDEFEHUA), el total de agresiones registradas contra personas defensoras entre enero y junio de 2020 ascendería a 677, en su mayoría actos de criminalización, difamación, estigmatización y discursos de odio, así como asesinatos, amenazas, intentos de asesinato, actos de intimidación y vigilancia.³²⁵

Como vemos, las acciones de las organizaciones indígenas, campesinas pagan con sangre su labor política, pero también pedagógica formativa, porque en dicha praxis demandan una atención y acción participativa en la realidad concreta y cotidiana, en pro del mejoramiento de las condiciones de vida. Promueven además una mirada analítica y al mismo tiempo una militancia ética y comprometida que ante el racismo y el extractivismo desenfrenado, no pierde la esperanza, pero esa esperanza que no se inmoviliza en la espera, sino que se dinamiza en acciones de construcción y resistencia.

Estos movimientos sociales ofrecen oportunidades, ideas y materiales para elaborar recorridos de lectura en complejidad. El estilo comunicativo en sí mismo, la espontaneidad lúdica y antiinstitucional, su diálogo y acción organizativa de bases, ofrecen ideas hermenéuticas para

³²⁵ OEA, Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) Prensa Comunicados 2020 / 215, La CIDH *condena asesinatos y agresiones contra personas defensoras en Guatemala*, 11 de septiembre de 2020. Disponible en: <http://www.oas.org/es/cidh/prensa/comunicados/2020/215.asp>. (último acceso: 13 de septiembre, 2021)

orientarnos en la vertiginosa vorágine de informaciones, solicitudes y alarmas que habitamos, y acoger el profundo sentido de lo inesperado. Es importante hacer una lectura pedagógica en sentido social de este fenómeno multifacético, no sólo para estudiar sus mensajes y enfoques comunicativos, sino también para fomentar la reflexión sobre las emergencias formativas de nuestro tiempo y criticar sus análisis o recopilación operativa o, dicho de otra forma, sus ideas.

Vemos pues, cómo en estos movimientos se contemplan principales demandas, entre ellas: el respeto a los derechos humanos, la protección del medio ambiente, el drama del empobrecimiento para grandes sectores de la población, la lucha contra la corrupción y el peso decisorio de las multinacionales en temas afectan el destino de la humanidad, la precariedad de la democracia, entre otras. En este contexto es importante recordar los propósitos del Foro Social Mundial, como espacio formativo y de participación política ciudadana, que nació en 2001 por organizaciones y movimientos sociales y que tiene implicaciones formativas partiendo de la propuesta de construir una democracia participativa de la ciudadanía y ya no dominada por las corporaciones, la denuncia de los procesos que con la globalización han empobrecido a comunidades enteras. Dichos propósitos reivindican el respeto de los derechos civiles, políticos, sociales, económicos y culturales, del trabajo en todas sus formas, incluidas las más humildes y tradicionales, que también han garantizado la subsistencia de las economías locales de pueblos enteros. De ahí también el derecho a defenderse de las manipulaciones químicas y biotecnológicas de los alimentos, por parte de las comunidades indígenas para lo cual debe contemplarse el realce de la dignidad cultural y económica de las experiencias.³²⁶

Sin embargo, el aparato estatal y sus cómplices, no dan tregua a las acciones represivas, violentas, difamatorias y criminalizantes y utilizan todos los medios de comunicación masiva para hacer señalamientos infundados y racistas que van permeando el imaginario social. Es importante en materia educativa realizar estudios rigurosos de los mensajes explícitos e implícitos que se crean y reproducen desde estos espacios. Es menester dismantelar las construcciones del discurso público, deconstruir la forma en que las ideas, valores y creencias se organizan para desestabilizar sus prioridades estructurales. Consideramos que dicho estudio es una herramienta de primera mano para que un aprendiente pueda problematizar su relación con el mundo, a afrontar limitaciones y dudas, y finalmente a rechazar el sentido tranquilizador

³²⁶ M. Estrada, A. Caussa, *El Foro Social Mundial como espacio de participación política*, Revista de estudios de juventud marzo 07 | n.º 76. Disponible en: <http://www.injuve.es/sites/default/files/Revista-76-capitulo-7.pdf> (último acceso: 05 de septiembre, 2021).

de opiniones preestablecidas como las certezas del dogmatismo que están en el corazón del fundamentalismo.

Se trata de temas con una fuerte densidad formativa tanto por la reflexión sobre los contenidos como por la tensión ética que provocan. Los caminos interdisciplinarios y multidisciplinarios en estos nodos problemáticos pueden ser infinitos, lo que queremos enfatizar aquí es que desentrañar estos nodos con una fuerte significación educativa puede ayudarnos concretamente, fuera de cualquier retórica, a formar una convivencia democrática tanto en los centros educativos como en la sociedad, mediante el ejercicio de una mirada hermenéutica. Una mirada que ayuda a captar las conexiones entre fenómenos, lenguajes y áreas, itinerarios de significación, de orientaciones, de autoformación. Se trata de potencializar la capacidad de moverse con competencia entre diferencias, en la lógica del entrelazamiento y el intercambio, más que en la de la separación y el conflicto. Implica una formación en y con pensamiento crítico que apunta a una sensibilidad emocional, estética, perceptiva, que capta el valor heurístico de la diferencia en la relación. Todo ello nos hace recordar los postulados de María Montessori sobre la necesidad de una educación que no enseñe a obedecer y consecuentemente a ser sometido: “La obediencia a la que se somete el niño en la familia y la escuela, obediencia que no admite razón y justicia, prepara al hombre para ser sometido por el destino de las cosas”.³²⁷

En este orden de ideas, sostenemos que la paz es un valor formativo universal, al igual que la libertad y justicia social, el respeto a los derechos humanos, estos son los temas que aquí hemos tocado y que consideramos que se interceptan con nuestra investigación epistemológica formativa y su claridad ética, que requiere en la interpretación y reflexión teórica y práctica operativa orientados a la construcción de relaciones para gestionar, en conciencia, los más sutiles signos de conflicto. Estos elementos los consideramos fundamentales de una educación para la paz, pero lejos de toda retórica de los Derechos Humanos que pretenda imponer un modelo de democracia importado y que no parta de las realidades históricas, estructurales y contextuales. Es evidente que el principio de paz y seguridad internacional subyace al de bienestar, justicia y equidad social, por lo que implícitamente presupone una distribución de la riqueza y normas económicas compatibles con esos valores. El valor de la paz debe captarse en su universalidad formativa, puesto que es un resultado que no puede ser parcial. La paz existe

³²⁷ M. Montessori, *Educazione e pace*, Milano, Garzanti, 1953, P 21.

cuando se han eliminado todos los motivos del conflicto y se cuenta con las formas democráticas para su resolución, por eso se puede construir constantemente solo donde se respeten los derechos humanos.

Es necesario construir un pensamiento abierto, plural y errante, pero esto solo es posible si estamos dispuestos a afrontar el miedo. La comprensión nace de la confianza y el diálogo, es el primer segmento de la democracia, es su primer despliegue en la vida cotidiana, en el ámbito privado y público, en el hogar, en el trabajo, en las instituciones, en la calle, se requiere entonces una hermenéutica altamente formativa que anuncie una pre comprensión y que logre desvanecer las distancias culturales y las diferencias semánticas.

Derechos y ciudadanía de las personas adultas mayores y el mundo Maya Kaqchikel

El mundo actual, en su propia obsesión de productividad y consumo, tiende a excluir a los más débiles no sólo del mecanismo empleo-consumo sino, en el caso de las personas adultas mayores, también del sistema institucional, empezando por la familia; lo viejo se percibe como lo inútil, molesto, inadecuado para los ritmos de la modernidad. Nada “sabio”, como se ha argumentado retóricamente durante mucho tiempo, encarna una forma de regresión infantil que, lejos de ser el eje para la identificación de las nuevas generaciones, parece expresar la necesidad de una identidad que nadie es capaz de ofrecerle, si no a otras personas mayores como él que tienden a aislarse del contexto. Dicha identidad no ha sido suficientemente estudiada porque se considera inofensiva, a diferencia de la de los jóvenes u otros grupos sociales marginación.

Consideramos relevantes las declaraciones de Levi Montalcini³²⁸ al considerar, en los últimos años, que no existe en modo alguno un contraste irremediable entre creatividad y senilidad; el genio expresado en la vejez por personajes como Galileo Galilei o Miguel Ángel no es necesariamente una excepción. Más allá de talentos y capacidades, creemos que necesitamos reconfigurar las interpretaciones que hemos tenido sobre esta población y es aquí donde debe comenzar una revisión crítica de los derechos en relación a la edad: si la educación para la vida no es solo un eslogan sino una conquista de nuestro tiempo, entonces es necesario preparar los

³²⁸ Cfr R. Levi-Montalcini, *L'asso nella manica a brandelli*, Boldini&Caastoldi, Milano, 1998.

escenarios dentro de los cuales esta extraordinaria obra de expansión del conocimiento puede y debe tener lugar.

En el mundo occidental, la condición de anciano está marcada por la desorientación y la inadaptación. Así, el alargamiento de la vida media se caracteriza cada vez más por la consternación e incertidumbre que genera en los propios supuestos beneficiarios. Si el tiempo que importa es sobre todo el que produce riqueza, entonces el tiempo de los viejos aparece como un vacío inexorable. Al respecto Verónica Montes señala que el envejecimiento si bien es cierto, se puede considerar un logro de la modernidad, en el sentido de incrementar los años de vida, principalmente en estos tiempos, también es visto como un obstáculo.³²⁹

En Guatemala, ese alargamiento de la vida tiene sus propios matices, partiendo del ámbito jurídico, en el *artículo 51 de la Constitución Política de la República*³³⁰ establece que “El Estado protegerá la salud física, mental y moral de los menores de edad y de los ancianos”. En el *Decreto No. 80-96, Ley de Protección para las Personas de la Tercera Edad*, se establece que en Guatemala se consideran personas mayores a todas aquellas de 60 años o más, de cualquier sexo, religión o raza. También enfatiza en la obligación de los parientes resguardarlas, protegerlas y darles el lugar que les corresponde en el seno de la familia, como vemos dos instituciones son las garantes principales de los derechos humanos de la persona adulta mayor, por un lado, el Estado que debe asegurar las condiciones para el cumplimiento de sus derechos y por otro lado la familia, para proveer un sistema de cuidados.

Sin embargo en Guatemala los Derechos Humanos del adulto mayor son cada vez más vulnerables, la Defensoría de las Personas Mayores de la Procuraduría de los Derechos Humanos en Guatemala, señala que el Estado guatemalteco no se ha preparado para atender el fenómeno del envejecimiento poblacional y no se cuenta con las condiciones para responder al aumento en la demanda de salud, seguridad social y otros servicios esenciales, así como la demanda de la población jubilada y pensionada quienes reclaman mejores pensiones que les

³²⁹ Cfr. V. Montes de Oca, *Envejecimiento y modernidad*, Universidad Nacional Autónoma de México, 1994.

³³⁰ *Constitución Política de la República de Guatemala*, Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de noviembre de 1993, *CAPÍTULO II Derechos Sociales SECCIÓN PRIMERA Familia, artículo 51 Protección a menores y ancianos*.

permita un nivel de vida digno en su vejez y menos aún para una atención con pertinencia cultural.³³¹

En el censo hecho en el año 2018, existía una población de 837,280 adultos, mayores de 65 años, significando el (5.6 % de la población total).³³² En el año 2014, la población indígena adulta mayor estaba representada por un 34.52%, para el año 2030, según las proyecciones del INE, en Guatemala aproximadamente serán 1, 677,180, personas adultas mayores, lo que representa un 7.7% con respecto a la población general y en el año 2050 la tasa de crecimiento de la población envejecida será 3,625,000, el 13% de la población total guatemalteca.³³³

Lo que hace crecer la preocupación de no contar con las condiciones de atención dignas para esta población, tomando en cuenta que las denuncias de violación a sus derechos cada vez mayores, tal es el caso del difícil acceso a la salud por mencionar alguna. La mayoría de las personas mayores no cuentan con el seguro social y no poseen pensión o jubilación.³³⁴ Sumado a ello, existen denuncias de maltrato psicológico, violencia intrafamiliar, extorsiones por pandillas, el irrespeto de los pilotos del servicio de transporte urbano, abandono, maltrato patrimonial, al robarles sus propiedades con engaños, muertes violentas, discriminación social y discriminación laboral. La población adulta mayor no está sujeta a créditos bancarios, ni califican para optar a deudas por bienes inmuebles debido a que no existe una política que respalde la participación de las personas en actividades socioeconómicas. Entre las muertes más comunes del adulto mayor se destacan los asesinatos con arma de fuego y la intoxicación alcohólica, lo que refleja claramente los altos niveles de inseguridad y violencia que vive la población en general, donde las personas adultas mayores tienen similares riesgos que las personas adultas. Además, nos parece interesante reflexionar sobre la intoxicación alcohólica, como síntoma de estados depresivos que pueden ser producto del abandono y la precariedad.

³³¹ Red Latinoamericana de gerontología, *Guatemala. Adultos mayores carecen de atención estatal*, abril de 2012. Disponible en: <https://www.gerontologia.org/portal/information/showInformation.php?idinfo=2384> (último acceso: 16 de septiembre, 2021)

³³² *XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda 2018*, Instituto Nacional de Estadísticas Guatemala, 2019.

³³³ Datos INE-CELADE 2003. Disponible en: <https://fiapam.org/wp-content/uploads/2012/10/GuatemalaDDHHadultosmayores2006.pdf> (último acceso: 20 de septiembre, 2021).

³³⁴ Comité Nacional de Protección a la Vejez-CONAPROV, *Política Nacional de Atención Integral a los adultos mayores en Guatemala Período 2018-2032*. Disponible en: <http://ecursos.segeplan.gob.gt/CAPP/documentos/84/POLITICA%20PERSONAS%20ADULTAS%20MAYORES%20%20VERSION%20FINAL%20DICIEMBRE%202021.pdf> (último acceso: 08 de agosto, 2021)

En ese orden de ideas, un dato revelador es que la mayor parte de violaciones al adulto mayor se da en el departamento de Guatemala.³³⁵ Las personas adultas mayores indígenas están representadas por 34.54%.³³⁶ Decimos que es revelador, puesto que, en la cosmovisión maya, los adultos mayores son considerados como sabios, consejeros, incluso guías espirituales que dejan un legado de trabajo, valores y experiencias al servicio de su comunidad, portadores del conocimiento heredado de los ancestros. Regularmente son llamados “tatas” si son hombres o “nanas” si son mujeres, abuelas y abuelos muy respetados en la vida comunitaria. Está denominación lleva una profunda significación de respeto a su experiencia de vida, pero a su vez posee un sentido de comunidad, de familia. Lo cual no quiere decir que no sufren la vulneración de sus derechos, pero consideramos sea a menor escala en la población Maya, puesto que uno de los elementos relevantes del entramado de su cosmovisión se encuentra en la capacidad de reconocer, valorar, dialogar e interactuar con los abuelos y abuelas, los cuales pueden estar muertos o vivos, presentes o ausentes, pueden ser humanos y no humanos.

Mariola Vicente nos comenta en su acucioso trabajo etnográfico y de psicología social, como en Rabinal la vida en la cotidianidad gira alrededor de los finados, nombrados Qati’ qamaam (nuestras abuelas y abuelos) o Qachuch qajaaw (nuestras madres y nuestros padres), sus peticiones del día, sus fiestas, sus reuniones, sus conversaciones, todo en realidad. Esto lo pudo evidenciar en el acompañamiento que hizo a trabajos de exhumaciones de cementerios clandestinos. Señala que estas expresiones designan por igual a los muertos cercanos o remotos en el parentesco o en el tiempo, no importa cuál sea el parentesco con los vivos. Fernando Suazo señala que nuestras primeras abuelas y abuelos pueden ser los antepasados fundadores que señala el *Popol Wuj*.³³⁷ Mariola Vicente citando a Suazo agrega que los antepasados tienen influencia de muchas formas en nuestra vida, pueden ayudar u obstaculizar nuestros planes, pueden ayudarnos con la sanación, fortaleza espiritual, resolución de conflictos.

³³⁵ Defensoría de Derechos Humanos del adulto mayor, *Situación de derechos humanos de la población adulta mayor Guatemala*, 2006. Disponible en: <https://fiapam.org/wp-content/uploads/2012/10/GuatemalaDDHHadultosmayores2006.pdf> (último acceso: 15 de agosto, 2021)

³³⁶ Instituto Nacional de Estadística, *República de Guatemala Encuesta Nacional de Condición de Vida*, Guatemala, 2016. Disponible en: <https://www.ine.gob.gt/sistema/uploads/2016/02/03/bwc7f6t7asbei4wmuexonr0oscpshkyb.pdf> (último acceso: 05 de septiembre, 2021)

³³⁷ F. Suazo, *La Cultura Maya ante la muerte, daño y duelo en la comunidad achí de Rabinal*, Guatemala: Editores Siglo Veintiuno, 2002, P.14

Ellos respaldan las decisiones más importantes de implicaciones comunitarias como asumir el servicio de una cofradía, aceptar un cargo comunitario, un padrinzgo o prepararse para Ajq'ij.³³⁸

En el *Popol Wuj* claramente se manifiesta la relevancia formadora de los abuelos y abuelas:

Dijeron entonces aquella abuela, /aquel abuelo; /el abuelo era el del tz'ite', Ixpiyakok por nombre; /la abuela sacerdotisa, /creadora asistente, Ixmukane por nombre. /Así dijeron entonces cuando comenzaron la cuenta de los días:/ - ¡Que se encuentre, /y que se revele! /Díganlo que nuestros oídos escuchan. /Que hable, /que se pronuncie./³³⁹

Mariola Vicente explica que las abuelas y abuelos se presentan en sueños, señales, cuenta del tiempo, enfermedades, y en el Sagrado Fuego al momento de respaldar una responsabilidad comunitaria.³⁴⁰ Vemos claramente que el tejido de significados con relación a las personas de la tercera edad, van con un profundo sentido de respeto a la sabiduría y al ser que representan, además que la convivencia con las y los abuelos es multidimensional.

En las invocaciones ceremoniales kaqchikeles estudiadas, siempre se nombran como abuelas y abuelos a las energías cósmicas sagradas, a las energías llamadas nawales. En la población Maya es muy común que la persona adulta mayor viva en familias ampliadas³⁴¹ en las cuales las abuelas y los abuelos representan un pilar de sabiduría, fuente de consulta y tiene participación y en las decisiones colectivas. Además, desarrollan su papel formativo en la transmisión de la cultura mediante la oralidad y la dialogicidad que construye puentes intergeneracionales. En el ámbito laboral, son personas productivas aun a una alta edad, si su salud se lo permite. En la cosmovisión Maya el trabajo es uno de los valores principales que la sustentan, por lo que, de generación en generación, se ha fortalecido una cultura de trabajo, si son hombres muy ligado a las labores agrícola y si son mujeres, también ligadas a las labores agrícolas, al comercio, trabajo doméstico y a los tejidos y bordados. Este reconocimiento de las personas mayores como

³³⁸ M.Vicente, *El Legado de las Abuelas y Abuelos. La cosmogonía Maya en los acontecimientos de la vida*, Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala, 2020. Disponible en: <file:///C:/Users/Edras/Downloads/Dialnet-EILegadoDeLasAbuelasYAbuelosLaCosmogoniaMayaEnLosA-7869249.pdf> (último acceso: 02 de septiembre, 2021) P. 191 cita a F. Suazo, *La Cultura Maya ante la muerte, daño y duelo en la comunidad achí de Rabinal*, Guatemala: Editores Siglo Veintiuno, 2002.

³³⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 36.

³⁴⁰ M.Vicente, *El Legado de las Abuelas y Abuelos. La cosmogonía Maya en los acontecimientos de la vida*, in op. cit., P. 193.

³⁴¹ Familia ampliada es un término sociológico que hace referencia a la familia que vive en un mismo espacio y que se compone de padres, hijos, abuelas y abuelos, tíos y tías.

portadoras de derechos, cultura e identidad, es parte de una formación y participación ciudadana orientada a sumar esfuerzos para el cumplimiento de sus derechos y una vida con dignidad.

La cuestión de género: mujeres en el mundo maya

En el tejido de significados que hemos venido desarrollando en el presente capítulo podemos ir entrelazando ciertas consideraciones de las implicaciones de la formación y la participación ciudadana, comprendida bajo un nuevo paradigma que requiere el reconocimiento de la dignidad de las personas y de las miradas y sentires otros, en esta lucha, es menester reconocer el papel que han asumido las mujeres para la reivindicación de sus derechos. Efectivamente, la cuestión del reconocimiento de ser mujeres, es el símbolo más elevado del valor de la diferencia, un valor que a menudo no se reconoce, se subestima y se segrega en muchas culturas del mundo actual. La historia de Occidente no está exenta de un retraso perjudicial en el pleno reconocimiento de dicha diferencia, en todo su potencial hasta ahora inexpressado, debido a un legado de subordinación, que no deja de producir efectos en los modelos educativos.

Al respecto Marcela Lagarde señala que un análisis de género feminista construye ciudadanía democrática, puesto que es detractor del orden patriarcal, contiene de manera explícita una crítica a los aspectos nocivos que se producen por la organización social fincada en la desigualdad, la injusticia y la jerarquización política de las personas basada en el género. Es también una crítica de la concepción androcéntrica de humanidad y contribuye a la construcción subjetiva y social de una nueva configuración a partir de la resignificación de la historia, la sociedad, la cultura y la política desde las mujeres y con las mujeres.³⁴² Nosotros agregaríamos la reconfiguración epistémica de las categorías de género. Agrega además que esta perspectiva reconoce la diversidad de géneros y la existencia de las mujeres y los hombres, como un principio esencial en la construcción de una humanidad diversa y democrática. Sostiene que es importante reconocer que todas las culturas elaboran cosmovisiones sobre los géneros, cada quien aprende a identificarse con la cosmovisión de género de su mundo y hasta hay quienes creen que la suya es universal.³⁴³

³⁴² Cfr. M. Lagarde, *El género, La perspectiva de género, en Género y feminismo. Desarrollo humano y democracia*, Ed. horas y HORAS, España, 1996, Pp. 13-38.

³⁴³ *Ivi.*, P. 2.

Por su parte, la antropóloga estadounidense Margaret Mead, estudió tres poblaciones de Nueva Guinea en la década de 1930: Arapesh, Mundugumor y Ciambuli, lo que le permitió confirmar que los estereotipos de las características conductuales masculinas y femeninas no tienen un origen natural, sino de factores culturales y sociales.³⁴⁴ Por lo tanto, el ser mujer situada, se convierte en un concepto polisémico que sin duda tiene una historicidad de construcción social y cultural. No es difícil ver una estigmatización de lo femenino en la tradición religiosa judeo-cristiana: Eva, que no tiene existencia autónoma en la mente de Dios, tanto que es fruto de la “costilla” de Adán, inmediatamente se destaca por un hombre de instinto apasionado en el camino a la perdición. La mujer es considerada históricamente como un ser indefeso, vulnerable e incapaz, por tanto, necesita ser tutelada, guiada y protegida, primero por su padre y luego por su marido, para que no le quede ningún poder de decisión que pueda constituirse en un riesgo. Durante el siglo XIX, Engels había destacado el carácter económico-político del estado de sometimiento de las mujeres, generado en una fase de desarrollo muy específica, la del pastoreo, donde el hombre comienza a reclamar propiedades exclusivas que marcan también la transición del matriarcado al patriarcado.³⁴⁵ Los efectos fueron los de una creciente dependencia económica y psicológica, en relación con la devaluación del trabajo doméstico que no produce valor de cambio.

Respecto a un sistema de opresiones que viven la mayoría de mujeres indígenas mayas, que, dicho sea de paso, el censo realizado en el año 2018 menciona que hay un total de 7,678,190 con un porcentaje de 51.53%, un aumento significativo en la cantidad de mujeres mayas en la actualidad.³⁴⁶ Nos parece relevante el análisis que puede hacerse de la mujer indígena maya, al ser considerada tres veces discriminada, por ser mujer, por ser indígena y por ser pobre. En el *Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas*³⁴⁷ solo se reconocen las dos primeras, pero reconoce la situación de pobreza y explotación en la que viven. A raíz de ello el Gobierno se comprometió a crear una legislación que tipifique el acoso sexual como delito, con el agravante de los delitos sexuales contra ellas cometido, crear una Defensoría de la Mujer Indígena, además de promover la divulgación y el fiel cumplimiento de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, pero realmente poco ha

³⁴⁴ M. Mead, *Sexo y temperamento en las sociedades primitivas*, Laia, Barcelona, 1973.

³⁴⁵ F. Engels, *El origen de la propiedad privada y el estado*, Editorial Progreso Moscú, 1820-1895.

³⁴⁶ *XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda 2018*, Instituto Nacional de Estadísticas Guatemala, 2019.

³⁴⁷ *Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, Título II, inciso B, numeral 1*, México, D. F. 1995.

sido el avance para erradicar el racismo y la discriminación. Al respecto Aura Cumes sitúa a la mujer maya en dos dimensiones, la primera producto de la colonialidad en el imaginario colectivo de la población guatemalteca, que continúa concibiendo a la mujer indígena como sirvienta, con habilidades para el trabajo no calificado u objetos turísticos y por otro lado mujeres que, en su lucha por sus derechos, lo hacen reivindicando su ser maya, sin perder el hecho de ser mujeres. Otras más, puede ser que participen en ambas organizaciones o se sientan al margen de ellas pues no las convocan completamente.³⁴⁸

En tal contexto Manuela Camus, nos refiere a la lucha organizada que han hecho las mujeres indígenas mayas en Guatemala, desde diversas bases conceptuales. Explica el caso de mujeres que se posicionan desde su ser mujer maya asumiendo la cosmovisión, como es el ejemplo de Juana Batzibal, quien sostiene que “el concepto Mujer-Varón no es polarización, sino que constituye una relación contradictoria, pero que se resuelve con la complementariedad y la solidaridad”. Recurriendo al mito de Ixquic del *Popol Wuj*, expone que la dignidad de la mujer es responsabilidad de la comunidad. También permite comprender por qué el matrimonio es un acto meramente comunitario, puesto que el matrimonio genera alegría y respeto dentro de la comunidad. El hombre y la mujer dejan de ser ellos para dar origen a la eterna unidad. Señala que con ello se fortalece la idea de la comunidad como una expresión social prehispánica y permite comprender una concepción de lo social desde la pertenencia al todo, frente a la idea – digamos occidental– de una sociedad de individuos que se agregan voluntariamente.³⁴⁹

En cuanto a la lucha reivindicatoria de las mujeres indígenas, muchos han sido los ejemplos de mujeres que arriesgaron su vida por la defensa de sus derechos, incluso en los momentos álgidos de la guerra, tal es el caso de Adelina Maquín Caal, conocida como Mamá Maquín, lideresa Maya Q’eqchi’ que dirigió una de las caminatas más emblemáticas por el reclamo a la tierra para los campesinos y campesinas de la comunidad Q’eqchi’. Fue vilmente asesinada a tiros mientras pedía dialogar con el ejército en 1978.

Manuela Camus señala un caso relevante más recientemente conocido como la “Rebelión de Las Rabinas” que suscito en la celebración del nombramiento de la reina maya, la Rab’in Ajaw

³⁴⁸ A. Cumes, *Mujeres indígenas, patriarcado y colonialismo: un desafío a la segregación comprensiva de las formas de dominio*, Anuario Hojas de Warmi. 2012, n° 17 Seminario: Conversatorios sobre Mujeres y Género, Conversatorio sobre mujeres y Género, 2012, P. 3

³⁴⁹ M. Camus, *Mujeres mayas: sus distintas expresiones*, Indiana núm. 17-18, 2001. Disponible en: file:///C:/Users/Edras/Downloads/1866-Texto%20del%20art%C3%ADculo-3824-1-10-20150707%20(1).pdf, (último acceso: 12 de septiembre, 2021), P. 47.

–Hija del Pueblo– que, de forma folklórica y descontextualizada, durante años ha sido una exhibición mercantilizada de jóvenes mujeres mayas promocionada, entre otros, por finqueros criollos y por militares. En el 2001 “en el último momento, en plena elección, la Rab’in Ajaw saliente denunció discriminación y maltrato de parte de los organizadores, mientras la que iba ser nombrada en su sustitución no aceptó el cargo en solidaridad. Las “Rabinas” fueron apoyadas por diversos grupos de mujeres mayas. Con actitudes como esta, la sumisión de la mujer maya ya no puede darse por hecha y tampoco el despojo cultural que cada vez está más institucionalizado de parte del estado y de grupos privados que encuentran en “La Cultura Maya” –y sus “objetos”: ruinas y mujeres– un filón para explotar en esta era de turismo global”.³⁵⁰

Manuela Camus nos hace todo un recorrido de las diversas organizaciones de mujeres mayas que fueron creadas en la historia reciente del país, tal es el caso de Moloj Kino’jib’al Mayib’ Ixoqib’ o la “Asociación Política de Mujeres Mayas” es una agrupación cuyo objetivo no son tanto las reivindicaciones de género, como su proyección en el ámbito político, su participación y su incidencia en las políticas públicas. Su propuesta es la construcción de nuevas formas de hacer política desde los valores y principios de la cosmovisión-filosofía maya. Surgen en 1999, año de elecciones generales, cuando un grupo de mujeres políticas mayas se juntan para pensar cómo van a hacer para involucrar a las mujeres indígenas en el proceso. También señala al Grupo de Mujeres KAQLA’ que es una iniciativa desde dentro del movimiento para indagar, criticar y proponer en las relaciones de género, etnia y poder desde la introyección en la condición de ser mujer maya. Tiene así un carácter muy peculiar entre lo académico, lo político-activista y “lo intimista”.³⁵¹

En lo individual, por el racismo y discriminación, no han sido muchas las mujeres que se han destacado en la vida política de Guatemala, pero podemos nombrar a Rigoberta Menchú, premio nobel de la paz y Rosalina Tuyuc quien llegó a ser Diputada, entre otras. Más recientemente, el Comité de Desarrollo Campesino CODECA, mediante su instrumento político Movimiento para la Liberación de los Pueblos, lanzó a Thelma Cabrera, mujer indígena Mam como candidata presidencial.

³⁵⁰ Ivi., P. 47.

³⁵¹ Ivi., P. 50.

Un caso paradigmático de mujeres en la búsqueda de la justicia formal, fue el de las 15 abuelas de Sepur Zarco,³⁵² que enfrentando el riesgo a la represión violenta, a la marginación, difamación, racismo y discriminación lograron en el año 2016 la sentencia condenatoria en contra de Esteelmer Francisco Reyes Girón Sub teniente de artillería del Ejército de Guatemala y Heriberto Valdez Asig, comisionado militar bajo los delitos contra los deberes de la humanidad en sus formas de: violencia sexual. Además, de tratos humillantes y degradantes contra mujeres mayas Q'eqchi' y asesinatos. La querrela penal fue presentada en septiembre del año 2011. Cinco años duró el proceso realmente desgarrador que tuvieron que vivir y revivir las mujeres indígenas, pero con ello se sentó un precedente histórico, es el primer caso presentado ante los Órganos Jurisdiccionales Internos por delitos de trascendencia internacional contra mujeres (deberes contra la humanidad; violencia sexual, esclavitud sexual y doméstica)

En lo expuesto podemos inferir que Manuela Camus considera a la espiritualidad maya y cosmovisión maya como un elemento que puede potencializar la búsqueda de relaciones entre las mujeres que, mediante el diálogo, ritos, gestos, cariñosos, solidaridades, pueden señalar aprendizajes que preparan y adaptan para otro tipo de incidencias. Sostiene además que:

Las mujeres mayas siguen en sus luchas y resistencias a pesar de la vulnerabilidad, discriminación y racismo en el que resisten, aun con el peso de la historia de terror, las militancias y los verticalismos, pero asumen la entrada en un contexto que ahora es de “diálogo” y proposición con el Estado, que es de avances lentos y en la precariedad de qué puede pasar mañana. Cada vez es más claro para ellas que las etiquetas no sirven y se decantan por la combinación de pertenencias e identidades, frente a la obligación de privilegiar una dimensión sobre el resto, ya no sólo populares o académicas o culturalistas o mayistas o políticas. Se están liberalizando y encontrando por encima de estas barreras, aunque aún es un proceso como silencioso e imperceptible, en el que también tiene que ver el recambio generacional.³⁵³

En ese reconocimiento de las cosmovisiones Aura Cumes señala cómo la invasión europea, trajo consigo el patriarcado como tal, sosteniendo sus argumentos en las nociones epistémicas que se encuentran en el libro del Pueblo K'iche', el *Popol Wuj o Libro del Consejo*. Tal es el caso de la noción de Winaq, que significa persona o gente, contraria a la noción de “hombre” como medida de “lo humano” en occidente, señala que, en ciertos idiomas mayas, la noción de Winaq o persona no tiene género particular; hace referencia a la existencia de mujeres y hombres, de

³⁵² UNAMG, Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas, *Caso Sepur Zarco*, Caso Sepur Zarco, Periódico “Con Voz de Mujer”, Guatemala, 2019. Disponible en: <https://unamg.org/caso-sepur-zarco>, (último acceso: 03 de noviembre, 2021)

³⁵³ M. Camus, *Mujeres mayas: sus distintas expresiones*, in op. cit., P.53.

niñas y niños, de ancianas y ancianos, por lo que se considera una noción que no deja por fuera la diversidad sexual o la anulación de los cuerpos sexuados. Quién no se define como mujer u hombre, sigue siendo Winaq.³⁵⁴ También la noción de las ri Winaq (personas o la gente) que fueron pensadas, en principio, por varias parejas de deidades, que combinan las energías de las diferentes fuerzas: hombre mujer, cielo y tierra, madre y padre, animal y gente. Las cuatro parejas creadas ocuparon las cuatro esquinas: oriente, poniente, sur y norte y dieron origen a la gente de los diversos pueblos. En este marco de ideas, se evidencia la importancia del par y de la cuatridad. El hecho de que lo par, lo múltiple, lo pluri, lo poli contiene un enorme sentido simbólico, lleno de significados que cuestionan el pensamiento eurocéntrico sobre el hombre y el individuo.³⁵⁵

Con relación a las mujeres indígenas, la misma autora sostiene que “las mujeres indígenas tienen una experiencia que reta directamente la estructura social. Están cuestionando un sistema-mundo opresivo e interconectado. Están aportando a la construcción de un sujeto colectivo no ensimismado en la etnicidad o en el género, sino creador de nuevas formas de vida liberadoras. Su voz es importante porque como ya dije, no es lo mismo cuestionar el poder desde el centro que desde los márgenes, y estas voces desde los márgenes nos dan contribuciones fundamentales de cómo leer mejor el poder. Silvia Rivera Cusicanqui³⁵⁶ nos recuerda el sentido que, los pueblos indígenas –las mujeres y los hombres- no son piezas de museo, son seres contemporáneos, coetáneos y esta condición es un derecho que debemos defender. Sostiene que la mujer indígena tiene derecho a dignificar el pasado, pero en conexión directa con el presente y el futuro. Concuerda con Rita Segato³⁵⁷ que no es la repetición de un pasado el que hace a un Pueblo, sino la de liberación constante de lo quiere ser, a partir de un diálogo que logre trenzar su historia de una manera diferente a la que ha sido. Lo que debemos recuperar es la capacidad usurpada de tejer los hilos de nuestra propia historia. En este caso, el pensamiento crítico

³⁵⁴ A. Cumes, *Mujeres indígenas, patriarcado y colonialismo: un desafío a la segregación comprensiva de las formas de dominio*, in op. cit., P. 7.

³⁵⁵ Ivi., P. 8.

³⁵⁶ Cfr. S. Rivera, *Ch'ixinakax utxiwa: una reflexión sobre prácticas y discursos descolonizadores*, Buenos Aires, Retazos-Tinta Limón, 2010.

³⁵⁷ Cfr. R. Segato, *La guerra contra las mujeres*, Traficante de sueños, Madrid, 2008.

(entendido como el ejercicio de criterio) que surja entre los mayas, entre las mujeres es un recurso necesario.³⁵⁸

Esta reflexión puede profundizar una cultura de la diferencia, cuestionar la tradición pedagógica formativa de reproducción de elementos subyacentes en el pensamiento binario heteronormado y patriarcales, así como promover el reconocimiento de la diversidad de género y su capacidad para afrontar articuladamente el presente que implica la lucha por la vida democrática con justicia y equidad.

³⁵⁸ Cfr. A. Cumes, *Mujeres indígenas, patriarcado y colonialismo: un desafío a la segregación comprensiva de las formas de dominio*, Anuario Hojas de Warmi. 2012, n° 17 Seminario: Conversatorios sobre Mujeres y Género, Conversatorio sobre mujeres y Género, 2012.

Cap. 6

Epistemología Maya y la Educación Holística ³⁵⁹

Introducción

A 11 meses de haber declarado el primer caso de Covid-19 en Guatemala, seguimos enfrentándonos a situaciones realmente desgarradoras, se agudizan cada día más las desigualdades sociales, el asesinato, la represión y criminalización de lideresas y líderes campesinos, indígenas, la inseguridad se siente en gran magnitud, se ha incrementado la violencia contra las mujeres durante y después del confinamiento, los secuestros y las desapariciones en su mayoría: niñas, niños, mujeres jóvenes víctimas de la trata de personas para todo tipo de explotación, desde la sexual hasta la venta de órganos están a la orden del día, al igual que la desnutrición entre tantos problemas más.

Dolorosamente, luego de haber flexibilizado el confinamiento, se reportaron en mayo, junio y septiembre más de 289 desapariciones por mes, de niñas y niños, según las Alertas Alba-Keneth. De las cuales 84 no se han desactivado.³⁶⁰ Con relación a la desaparición de mujeres, aproximadamente 90 desaparecen al mes, según la Alerta Isabel Claudina.³⁶¹ En los primeros 22 días del mes de enero, se contabilizaron 28 feminicidios, de mujeres y niñas que fueron torturadas, violadas sexualmente y luego asesinadas de forma brutal. Sumado a ello está el problema humanitario de la migración que continúa su curso, producto de la ausencia de la atención social integral por parte del Estado que no garantiza los derechos humanos elementales. El año pasado en plena pandemia, se registraron 43 mil 458 guatemaltecos retornados de Estados Unidos de Norte América por vía terrestre y aérea, casi la mitad con relación a los 105 mil 512 que hubo en 2019.³⁶² En mayo del 2020 la CEPAL alertaba que para finales de año, se iba a

³⁵⁹ Gran parte de este artículo fue publicado en el libro: Y. Estrada Ramos, *Educación Olistica ed Epistemología Maya*, in Id. (a cura di), *L'educazione olistica. Le radici epistemologiche e culturali*, Volta la carta, Ferrara, Italia, 2021, Pp. 263-290.

³⁶⁰ Alertas AlbaKeneth. Disponible en: <https://www.albakeneth.gob.gt/index.php/estadisticas> (último acceso: 20 enero, 2020).

³⁶¹ L. Arana, *Un promedio de 3 alertas Isabel-Claudina son activadas diariamente*, Disponible en: <https://lahora.gt/un-promedio-de-3-alertas-isabel-claudina-son-activadas-diariamente/#:~:text=Seg%C3%BAAn%20las%20estad%C3%ADsticas%20proporcionadas%20por,137%20ale rtas%20han%20sido%20activadas> (último acceso: 18 de octubre, 2020).

³⁶² M. España, *Los últimos deportados del 2020 llegan con ganas de regresar a EE. UU.*, Disponible en: <https://www.prensalibre.com/guatemala/migrantes/los-ultimos-deportados-del-2020-llegan-con-ganas-de-regresar/> (último acceso: 30 de diciembre de 2020).

evidenciar el aumento del número de personal en pobreza y pobreza extrema en Guatemala, estimándose el 59.9 por ciento de la población viviendo en condiciones de pobreza, producto de la falta de remesas proveniente de la población migrante en ese país del norte.³⁶³

Sumado a ello durante el mes de noviembre, los embates de los desastres ambientales producto de un capitalismo neoliberal rapaz, dejó un panorama cruelmente desalentador. Los huracanes Eta e Iota dejaron considerables pérdidas humanas y materiales en la región centroamericana principalmente para Honduras y Guatemala, países que han sido históricamente saqueados por redes o estructuras criminales que los han empobrecido, obteniendo enormes beneficios de un Estado fallido, corrupto, neoliberal, patriarcal y colonial, que en alianza con las transnacional ecocidas extractivistas, oligarquías, narcotráfico y pandillas han elevado la corrupción e impunidad a magnitudes inimaginables, para quienes la pandemia y la calamidad que atraviesa el país, ha sido otra oportunidad más para el saqueo, robo, desfalco y despilfarro de los recursos y un endeudamiento insostenible, en detrimento de los derechos humanos de la mayor parte de la población que no tienen acceso a la salud, educación, trabajo, vivienda y otros derechos, en claro menoscabo de su dignidad.

En este escenario sombrío y desalentador ¿Es posible hablar de una educación holística crítica y contextualizada? ¿Es relevante pensar en la prioridad de la formación del Ser, de lo humano y la praxis de la autorreflexión, auto análisis y la autocrítica sobre el Ser docente en contextos como éstos, verdaderamente complejos, diversos, desiguales, violentos, racistas, discriminatorios, patriarcales y colonizados? ¿Es lógico pensar en la posibilidad de una educación holística, justamente ahora cuando estamos de frente a las secuelas de todas implicaciones de la pandemia durante el año 2020 en claro aumento de la brecha digital en educación, agudizando la exclusión y la inequidad? Además de ver claramente la tendencia de un currículo educativo hegemónico que sigue empeñado en cosmetizar el verdadero propósito de la formación de seres fragmentados, personas tecnócratas, analfabetas emocionales, individualistas, egoístas, consumistas e hiperespecializadas que respondan satisfactoriamente a las demandas de un mercado laboral y de una cultura neoliberal. ¿Será posible vivenciar una

³⁶³ C. Espina, *CEPAL: La pobreza crecerá dos por ciento en Guatemala*. Disponible en: <https://elperiodico.com.gt/noticias/economia/2020/05/13/cepal-pobreza-crecera-dos-por-ciento-en-guatemala/#:~:text=Seg%C3%BAn%20las%20estimaciones%20de%20esta,por%20ciento%20estar%C3%A1%20en%20pobreza.> (último acceso: 13 de diciembre de 2020).

educación holística, existirán criterios metodológicos que aterricen en la convivencia de esa educación, será posible un diálogo de saberes que fortalezcan dicho enfoque, podemos propiciar en la praxis el perfil de un docente holista?

Pensamos que con mayor razón debemos considerarlo hoy, un compromiso ético y político de todo educador o educadora consciente de esta realidad. Es necesario un pensamiento de ruptura ante la hegemonía muchas veces consciente o inconscientemente reproducida en nuestro desempeño docente. Dicha ruptura puede dar pautas a nuevas formas de reinventar espacios y convivencias verdaderamente democráticas, comunidades profundamente humanas en resistencia y lucha por la justicia social y la dignidad de todas las personas.

En Guatemala los acontecimientos descritos generaron un ambiente de movilizaciones sociales, procesos organizativos de resistencia que desencadenaron cierto endurecimiento en las acciones de calle, como la quema de la sede del Congreso de la República, enfrentamientos con los cuerpos de seguridad que trajo como consecuencia la brutalidad policiaca, dos personas que perdieron un ojo y 43 personas detenidas ilegal y violentamente, entre ellos estudiantes universitarios, documentalistas, activistas de Derechos Humanos, incluso personas de la tercera edad, quienes días siguientes recuperaron su libertad por falta de mérito. En esta agitación, se fortaleció la idea en el imaginario colectivo de una Asamblea Constituyente Plurinacional, una Nueva Constitución y un Nuevo Estado que, estamos seguros, no dejará de escucharse con más fuerza. Ello nos hace concordar con Boaventura De Sousa quien en su libro *La Cruel Pedagogía del Virus*, considera que “Se desmorona la idea conservadora de que no hay alternativa a la forma de vida impuesta por el hipercapitalismo en el que vivimos. Las alternativas entrarán cada vez más con mayor frecuencia en la vida de los ciudadanos y lo harán por la puerta de atrás de las crisis pandémicas, los desastres ambientales y los colapsos financieros. Es decir, las alternativas volverán de la peor manera posible”.³⁶⁴

Humildemente debemos decir que trataremos de dar respuestas inacabadas a las interrogantes planteadas bajo un enfoque epistemológico formativo, en cuyo método hermenéutico se dará mayor énfasis a la interpretación del fenómeno, al análisis eminentemente cualitativo y las

³⁶⁴ B. De Sousa Santos, *La cruel pedagogía del Virus*, Trad. Puala Vasile, CLACSO, Buenos Aires, 2020, P.22

relaciones sistémicas o dialécticas que lo constituyen.³⁶⁵ Como Anita Gramigna claramente sostiene: “Una pedagogía interpretativa che privilegia il comprendere rispetto allo spiegare, l’ apprendere rispetto all’ insegnare”.³⁶⁶ Que traducido refiere a una pedagogía interpretativa que privilegia el comprender respecto al explicar, el aprender respecto al enseñar. Brindar dichas respuestas requerirá de una revisión bibliográfica pertinente y desde las experiencias situadas, implica hacer interpretaciones para un andamiaje que contextualice una Educación Holística con pertinencia y pertenencia.

Educación holística

Según César López, la educación holística tiene sus orígenes en los años 90 y se puede ubicar en dos momentos históricos, uno es La Declaración de Chicago sobre Educación en 1990 y la Conferencia Internacional sobre Educación Holista, celebrada en Guadalajara desde 1993.³⁶⁷ Evidentemente se refiere a la Educación Holística como hoy la podemos identificar, sin embargo en términos mucho más amplios, se puede afirmar que el holismo como tal, cuyo origen etimológico proviene del griego Holos que refiere a todos o totalidad, es mucho más remoto.

A principios del Siglo XX en contraposición al pensamiento moderno sobre la fragmentación de las ciencias y de la especialización, Carlos Aldana recuerda a Jan Smuts filósofo sudafricano quien en 1926 publicó su obra “*Holismo y Evolución*” en la cual expone su concepción sobre el holismo o de la totalidad de las cosas, sosteniendo que si se configura el todo con sus partes, pero se observa la totalidad, se producirán realidades y efectos diferentes a los producidos únicamente por la partes, aludiendo a una síntesis creadora.³⁶⁸

Por su parte durante los años 30, Ludwig Von Bertalanffy propuso su Enfoque Sistémico, señalando que, desde la partícula más pequeña hasta la galaxia, vivimos en un mundo de

³⁶⁵ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un’indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano, Edizioni Unicopli, 2016, P. 46.

³⁶⁶ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L’educazione nel mondo ancestrale dell’America Latina*. Roma, Aracne Editrice, 2019, P. 49.

³⁶⁷ C. López, *La Educación Holística desde una Pedagogía Humanista*, Revista Científica, Vol. 3, No. 8, 2018, P. 303.

³⁶⁸ C. Aldana, *Los jóvenes como seres cósmicos, El paradigma holista en la educación de jóvenes*, Guatemala, SCN, 2006, P. 24.

sistemas y por ende de relaciones sistémicas. Dicha propuesta se constituyó en una orientación metodológica y epistemológica de la investigación, muy difundida y aceptada en los círculos científicos.³⁶⁹

Este pensamiento holista ha estado presente en sociedades antiguas de diversas latitudes del planeta. Así se expresa en epistemologías ancestrales de pueblos indígenas, como en el pensamiento occidental, Aristóteles es claro ejemplo de ello, como lo demuestra en sus acuciosos análisis sobre la totalidad y las partes:

Recordemos, por ejemplo, cómo mostraba Aristóteles que el todo es anterior a las partes, fijándose en el ser vivo. Si tomamos una de las partes de un ser vivo, un dedo o un ojo, comprobamos que la parte necesita del todo para ser lo que es; el dedo fuera del cuerpo sólo es dedo de nombre, por homonimia, como un dedo de madera o un dedo dibujado: “Por consiguiente, tales partes son, en un sentido, anteriores al compuesto, pero, en otro sentido, no (pues no pueden existir separadas; porque un dedo no es dedo de un animal de cualquier modo, sino que un dedo muerto sólo es dedo de nombre)” (Aristóteles, 1982: VII, 10, 1035b).³⁷⁰

La educación holística pretende llegar a constituirse en el nuevo paradigma educativo del siglo XXI, es una acción multipedagógica, heurística, cuyo pensamiento sistémico de síntesis conjuga conocimientos, saberes, sentires, emociones y espiritualidad. Una educación holística según Carlos Aldana, busca y desarrolla la integralidad del ser humano en su ser individual y colectivo, como un derecho a ser y sentirse feliz, lo que significa tomar acciones para cuidar la salud física, salud emocional, salud espiritual y su capacidad de relaciones sociales plenas.³⁷¹

Hablamos pues de una educación holística, cuya comprensión de los hechos no está separado de los valores, concibe los sentimientos, cogniciones, intuición y discernimiento de forma unificada, guardando una relación concatenada de totalidad. Está abierta a la comprensión cualitativa donde los procesos son complejos, diversos, dinámicos e interrelaciones y no lineales. Comprende además a las disciplinas científicas integradas en el proceso de conocer y

³⁶⁹ Cfr. L. Bertalanffy, *Tendencias en la teoría general de sistemas*, Madrid, Alianza Universidad, 1981.

³⁷⁰ P. Fernández, *Teoría de todos y partes: Husserl y Zubiri*, Signos Filosóficos, vol. IX, núm. 17, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, México, 2007, P.66.

³⁷¹ Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala, 2010, P. 15.

saber humano, conjuntamente con el arte, la espiritualidad, esta última entendida como la experiencia directa con la totalidad. El ser humano se concibe intuitivo, emocional, racional, espiritual, físico, artístico, cognitivo, espacial y es incorporado a través de un sentido personal de significado.³⁷²

Carlos Aldana nos enfatiza en su definición sobre el holismo, la importancia de la comprensión e interpretación de las distintas relaciones sistémicas, dialécticas y concatenadas de las partes de un todo y del todo y sus partes y del todo que a su vez es parte de un todo. Señala que se debe conocer un fenómeno desde su totalidad, sus partes sólo pueden comprenderse en cuanto se relacionan entre sí para constituir el todo. El todo está en cada una de sus partes. Pero algo más: este todo es, a su vez, una parte de un todo mayor. Todo está relacionado entre sí. Esto incluye desde la partícula de polvo hasta las galaxias más lejanas.³⁷³

Elementos de una Educación Holística

Sintetizando lo descrito anteriormente sobre los postulados de Ramón Gallegos, se puede considerar como elementos de una educación holística: la unidad, totalidad, desarrollo o evolución cualitativa, transdisciplinariedad y espiritualidad.³⁷⁴ Si bien Carlos Aldana no los define como elementos del holismo como tal, su propuesta y definición de: la interconexión, el amor y la opción por la vida, la relación con todos y entre todos, respeto y vivencia de la diversidad y asumir el cambio, nos hace suponerlos:

La interconexión, todo está conectado en la realidad que vivimos, los asuntos mundiales, regionales, locales, laborales, individuales, comunales o colectivos. Amor y opción por la vida, se educa para enfrentar los cambios ambientales, para proteger la biodiversidad, para vivenciar experiencias ecológicas. Aprender a relacionarnos con todos y entre todos es aprender a convivir, a la resolución de conflictos, de sentir el placer y goce en la convivencia. Respeto y vivencia de la diversidad, aprender a convivir con respeto y goce de la interrelación con personas, pueblos y culturas distintas a la propia. Implica también el respeto a la diversidad de género, de edad y de formas de ver el mundo. Asumir el cambio como un valor, tener

³⁷² Fundación Ramón Gallegos, *Educación Holista, aprendiendo con Ramón Gallegos*, Disponible en: <https://www.textos.info/fundacion-ramon-gallegos/educacion-holista-aprender-a-ser/descargar-pdf> (último acceso: 20 de diciembre, 2020)

³⁷³ C. Aldana, *Los jóvenes como seres cósmicos. El paradigma holista en la educación de jóvenes*, in op. cit., P.24.

³⁷⁴ Cfr. R. Gallegos, *Educación Holista: Pedagogía del amor universal*. México, Editorial PAX, México, 1999.

actitudes para la comprensión crítica y profunda de nuevas posibilidades en la tecnología, en la ciencia, en la cultura, en las opresiones, en las interrelaciones. Todo cambio debe nacer desde dentro, tiene que ser parte de grandes y profundas reflexiones personales y colectivas.³⁷⁵

Al respecto Anita Gramigna pone especial énfasis en considerar como principio holístico el bien común. Se trata del principio base del bienestar del ser humano de la estructura que conecta con el todo, “la Struttura che lo connette” al tutto.³⁷⁶

Interpretando algunos postulados de Carlos Gonzáles Orellana, nos hace reflexionar que una educación holística debe basarse y a su vez promover los valores del humanismo, de la ciencia y de la tecnología al servicio de la verdad, la equidad y el bienestar de los seres humanos, el equilibrio ecológico y de los pueblos indígenas, el reconocimiento de su identidad, los rasgos específicos de sus culturas, del pluralismo, de la diversidad y la necesidad de democratizar el ejercicio de las profesiones y valorar los conocimientos ancestrales. Todo paradigma educativo que se fundamente en el humanismo, busca la felicidad, la realización humana, la potencialización de las virtudes humanas y el bienestar colectivo. Rechaza rotundamente la tendencia educativa que privilegia el sentido utilitario de lo que se hace, y que erige el saber técnico por encima de las concepciones éticas y sociales. Repudia el extractivismo intelectual que solo pretende aprovecharse de las comunidades, sin aportar lo mínimo en la solución de sus problemas.³⁷⁷

Sumando a la conceptualización del pensamiento humanista, se puede decir que constituye el ejercicio sistemático, creativo y libre de la expresión, por medio de la reflexión y la acción, cuyo oficio preciso y claro es ayudar a conquistar la dignificación de todo ser humano. Conlleva una reflexión profunda, articulada con nuestras opiniones y nuestros ideales; a través de la realidad, en relación directa con las características de la vida concreta, que transcurre dentro de un proceso histórico, debe garantizar la búsqueda perpetua de una concepción válida de las humanidades, las cuales engloben los valores éticos, estéticos, lógicos y culturales; con la idea de reexaminar la concepción del bien, de lo bello, de lo justo y de lo verdadero; es necesario pensar en los

³⁷⁵ Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, in op. cit. P. 39.

³⁷⁶ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, Formazione & Insegnamento, XVIII, 2020, P. 115.

³⁷⁷ C. González, *Pensamiento Pedagógico*, Tomo II, Editorial Universitaria USAC, Guatemala, 2008, P. 70.

núcleos y redes de relación humana: la familia, la escuela, la empresa, la comunidad y la sociedad en su conjunto.³⁷⁸

López concuerda en vincular la educación holística con la corriente del humanismo, señalando que la misma se centra en sus principios fundamentales, en el ser humano como objetivo principal con los pilares del amor y la espiritualidad, que conllevan a crear su propia personalidad. Con base a la concordancia del pensamiento humanista con la educación holística, subraya los postulados que lo argumentan: el ser humano se concibe como una totalidad, posee un núcleo central estructurado, tiende naturalmente a su autorrealización formativa, el ser humano es un ser inserto en un contexto humano y vive en relación con otras personas, es consciente de sí mismo y de su existencia, es provisto de la facultad de decisión, libertad y consciencia para elegir y decidir y es intencional.³⁷⁹

Aura Cumes nos brinda también pautas de análisis que pueden constituirse en fundamentos o elementos de la educación holística, en clara evidencia de un pensamiento integrador, sistémico y dialéctico entre seres humanos en su individualidad y colectividad con relaciones de hermandad y respeto con la diversidad, la naturaleza y el cosmos. Nos recuerda que “para poder “estar” en el siglo XXI de manera plena, significativamente útil para la vida y el desarrollo de personas y sociedades, necesitamos sentir nuestra identidad como individuos, con nuestros pensamientos, sentimientos y experiencias muy personales, pero también como “hijos e hijas” del planeta, de la Madre-Tierra, que nos provee el alimento y al mismo tiempo, sabernos “hermanos, hermanas” de nuestros semejantes, de los otros pueblos y culturas, de los seres de la naturaleza”.³⁸⁰

Consideramos que una Educación holística debe también fundamentarse en la despatriarcalización que cuestione todo tipo de opresiones, sin descuidar lo particular del sistema de dominación, que organiza y clasifica jerárquicamente las relaciones entre seres humanos, estableciendo el predominio masculino en un contexto de diversidad cultural y múltiples subjetividades. Requiere también que se fundamente en la revalorización de la

³⁷⁸ C. González, *Pensamiento Pedagógico*, Tomo I, Editorial Universitaria USAC, Guatemala, 2007, Pp.76-77.

³⁷⁹ Cfr. C. López, *La Educación Holística desde una Pedagogía Humanista*, in op. cit. P. 303.

³⁸⁰ A. Cumes, *Patriarcado, dominación colonial y epistemologías mayas*. Disponible en: https://img.macba.cat/public/uploads/20190611/Patriarcado_dominacinin_colonial_y_epistemologn_as_may_as.4.pdf, (último acceso: 20 de diciembre, 2020).

dimensión comunitaria del aprendizaje-enseñanza, en un diálogo de saberes descolonizado que cuestione el proyecto eurocéntrico de la modernidad. Implica la comprensión crítica de la historia y la educación dentro de la cual se expresan y dinamizan las relaciones de poder y se perpetúan jerarquías represivas y autoritarias propias del pensamiento eurocéntrico. Bajo esta lógica todo acto educativo debe conllevar un reposicionamiento de prácticas pedagógicas de naturaleza emancipadoras que ubique, resignifique y vincula las experiencias, sujetos, saberes, sentimientos, emociones y conocimientos, debiendo hacer esfuerzos por desentrañar la perspectiva epistémica colonial, cuestionando los parámetros y postulados de aquellos enfoques del conocimiento de corte hegemónico, logrando con ello descolonizar el pensamiento.³⁸¹

Educación Holística y Epistemología Maya

Evidentemente la Educación Holística reconoce las perspectivas científicas indígenas ancestrales, que han sido indispensables en la solución de las problemáticas sociales y que han sido negadas por el eurocentrismo positivista imperante, que no ha permitido el estudio de las complejidades de sus métodos de conocimiento. La Epistemología Maya, por ejemplo, se basa en la existencia de valores fundamentales que rigen la vida cotidiana, tal como la gratitud, el respeto. La relación persona – naturaleza se basa en el respeto mutuo, es una concepción holística del mundo que no tiene jerarquías, hay un todo que se interrelacionan.³⁸² Claramente se sustenta en el conocimiento situado y es un pensar, un vivir, un sentir, un decir, un convivir profundamente espiritual en sentido de unidad.

Para Anita Gramigna el “equilibrio, armonía, rispetto per la natura, saggezza degli antichi sono i principi della cultura ancestrale maya. La cosmogonia si struttura attorno ad un principio di universalità ed ha un carattere dinamico e unitario, non si limita ad oggettivare le realtà, ma la interpreta in funzione del significato profondo che essa assume per l’umanità”.³⁸³ Traduciendo diríamos que el equilibrio, la armonía, el respeto por la naturaleza, la sabiduría de los ancestros, son principios de la cultura ancestral maya, que la cosmovisión se estructura en torno a un

³⁸¹ Cfr. C. Díaz, *Hacia una pedagogía en clave decolonial: entre aperturas, búsquedas y posibilidades*, Revista Tabula Rasa, No. 13, 2010.

³⁸² Cfr. Fundación Rigoberta Menchú Tum, *Forjando Educación Para un Nuevo Milenio, Desafíos educativos en contextos multiculturales*, Fundación Rigoberta Menchú Tum, Guatemala, 1999, Pp. 60-65.

³⁸³ A. Gramigna, *L’educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, *Formazione & Insegnamento*, XVIII, 2020, P. 110.

principio de universalidad y tiene un carácter dinámico y unitario, no se limita a objetivar la realidad, pero la interpreta en función del significado que asume para la humanidad. Por lo que podemos decir que la persona está interconectada o interrelacionada de forma compleja con otros seres humanos, con sistemas de conocimientos, sentires, emociones y espiritualidad, así como con la naturaleza y el cosmos.

Tomando como base los rasgos fundamentales de la educación holística, Aura Cumes expone ciertos rasgos de la cosmovisión Maya y que, a nuestra consideración, sustentan también la epistemología ancestral de dichos pueblos, con un pensamiento de totalidad y de relaciones dialécticas. La autora señala cómo la invasión europea, trajo consigo el patriarcado como tal, sosteniendo sus argumentos en las nociones epistémicas que se encuentran en el libro del Pueblo Kiché, el *Popol Wuj o Libro del Consejo*. Tal es el caso de la noción de Winaq, que significa persona o gente, contraria a la noción de “hombre” como medida de “lo humano” en occidente, señala que, en ciertos idiomas mayas, la noción de Winaq o persona no tiene género particular; hace referencia a la existencia de mujeres y hombres, de niñas y niños, de ancianas y ancianos, por lo que se considera una noción que no deja por fuera la diversidad sexual o la anulación de los cuerpos sexuados. Quien no se define como mujer u hombre, sigue siendo winaq.³⁸⁴ Lo que refleja que en la cosmovisión maya existe un pensamiento plural, integrador, circular y a su vez horizontal.

Cumes analiza también la noción de las ri winaq (personas o la gente) que fueron pensadas, en principio, por varias parejas de deidades, que combinan las energías de las diferentes fuerzas: hombre mujer, cielo y tierra, madre y padre, animal y gente. Las cuatro parejas creadas ocuparon las cuatro esquinas: oriente, poniente, sur y norte y dieron origen a la gente de los diversos pueblos. En este marco de ideas, se evidencia la importancia del par y de la cuatridad. El hecho de que lo par, lo múltiple, lo pluri, lo poli contiene un enorme sentido simbólico, lleno de significados que cuestionan el pensamiento eurocéntrico sobre el hombre, el individuo.³⁸⁵

³⁸⁴ A. Cumes, *Patriarcado, dominación colonial y epistemologías mayas, junio 2019*. Disponible en: https://img.macba.cat/public/uploads/20190611/Patriarcado_dominacin_colonial_y_epistemologn_as_maya_s.4.pdf, (último acceso: 20 de diciembre, 2020) P.7.

³⁸⁵ *Ivi.*, P. 8.

A tal propósito subraya Gramigna que “un fondamentale elemento cosmogónico que ha carácter epistémico riguarda la dualidad que ha un significado de complementaridad e que, como emerge dai testi sacri, è alla base della creazione. La più piccola unità di significazione non è l’uno, ma il due: è il caso, per esempio della coppia primordiale, Xmucané e Xpiyacoc, che simbolizza l’unione di due differenze complementari e opposte.³⁸⁶ Infatti come sottolinea Gramigna “il Dio creatore è anche formatore ed è a un tempo padre e madre”³⁸⁷ significado epistémico que se reproduce en la cotidianidad y en acciones espirituales, como las diversas ceremonias que realizan los pueblos mayas.

Con relación al importante significado de la “dualidad” Gramigna sostiene que dicha “dualidad” rappresenta, paradossalmente, una unità di significazione perché è una qualità più che una quantità. Ed è in questa epistemologia che si trova la ragione profonda di una educazione essenzialmente olistica. L’uno, in quanto totalità, è un due perché il numero va sempre inteso in termini di qualità e non di quantità e la qualità è una relazione fra differenze, ovvero fra dimensioni dell’essere cangianti, in dinamica evoluzione”.³⁸⁸

Plantea que, siendo la realidad unitaria y múltiple, requiere de un pensamiento holístico que pueda interpretarla: “Nell’educazione maya l’io è un tu, il tu, un noi, il noi è l’infinito, proprio come l’uno, perché la qualità costitutiva dell’individuo è la relazione, che ha un carattere ontologico. La qualità è sostanza, la sostanza è struttura che, a sua volta, è organizzata sul principio qualitativo. Questo principio contiene un valore epistémico perché ha a che vedere con la teoria della conoscenza, ma ha anche un carattere intrinseco etico perché ha a che vedere con la teoria del bene”.³⁸⁹

En este orden de ideas, nos parece muy explicativo el comentario que hiciera un educador maya y que refleja un verdadero sentido holístico del ser humano, dialécticamente interrelacionado con todas las dimensiones que contempla su ser individual y colectivo, físico, emocional, psicológico y espiritual:

³⁸⁶ A. Gramigna, *L’educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya, in op. cit.* P. 110

³⁸⁷ *Ivi.*, P. 112.

³⁸⁸ *Ivi.*, P. 110.

³⁸⁹ *Ivi.*, P. 112.

En la cosmovisión maya, se plantea la persona humana como el Junwinaq, la persona completa en todo sentido, base del sistema vigesimal, un ser que va buscando la perfectibilidad. Cada persona busca la plenitud de la vida, pero es mejor buscarla en la colectividad y para esto es necesario tender las redes de relación en las que todos busquemos la plenitud de la vida, que es el equilibrio y armonía, personal, familiar y comunitaria. Esto implica interacción con todos los seres que habitan en la Madre Tierra, la relación con el Creador y Formador, con los otros seres y consigo mismo, así como las otras personas en todos los ámbitos sociales.³⁹⁰

¿Educación Holística hoy?

Evidentemente el cuestionamiento puede hacerse recurrente cuando sin mayor esfuerzo, observamos una cotidianidad que se aleja del holismo, que pareciera fortalecer la visión protésica o fragmentaria del ser humano y sistemas educativos más preocupados por el desarrollo tecnócrata, en el cual, el saber conocer y hacer siguen teniendo mayor relevancia en cuanto al ser y al saber convivir, lo que trae consigo un desinterés o poca relevancia a lo esencialmente importante para ser y estar en este siglo. Ante lo que hemos aprendido, principalmente en la agudización de los efectos de la pandemia en países como el nuestro, nos obliga a pensar en una nueva educación cuyos enfoques pedagógicos, metodologías y estrategias de aprendizaje, propicien transformaciones en las diversas dimensiones del hecho educativo y en los actores del mismo, que logre la formación de seres democráticos, profundamente humanos, integrales y críticos.

En este orden de ideas, César López señala que la visión fragmentaria del conocer ha incidido en también fragmentación de las prácticas formativas, con los efectos de esta visión que ha impactado en la separación de las distintas disciplinas, lo que conlleva a una práctica docente divorciada de la realidad del estudiante.³⁹¹ Muy propio de la visión de modernidad en la cual la hiperespecialización, lo mecanicista, tecnócrata y pragmático, han redefinido al ser humano como mercancía, producto y productor de piezas de un proceso productivo. En esta analogía la Escuela vendría siendo una enorme fábrica o taller industrial de ensamblaje de piezas.

³⁹⁰ J. Yac Noj, Xukulem, Mejelem, Uk'ux le Mayab' K'aslemalil. Ceremonia Maya, Conexión Cósmica. Inédito 2009, citado por C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, in op. cit. P. 15.

³⁹¹ C. López, *La Educación Holística desde una Pedagogía Humanista*, in op. cit. P. 304.

Hablar hoy del holismo es admitir el sentido de libertad y autonomía de cada persona y de los colectivos educativos, es generar y defender espacio donde se vivencie el diálogo, la escucha activa, la solidaridad y el propósito común de compartir saberes, la capacidad de empatía en una propuesta nacida desde la individualidad o colectividad, desde los consensos o los disensos, o desde la conflictividad, todo ello, características tan relevantes en la formación de la ciudadanía y vida democrática, cuya necesidad imperiosa en este siglo XXI se hace evidente a cada momento y en las diferentes regiones del mundo.

Una educación holística hoy, implica también la experiencia de un análisis profundo, la reflexión, pero también la praxis de la autonomía experimentada en la capacidad de autoeducación, autocrítica, autoevaluación, autorregulación, autoestima, autogestión, entre otros.

Acercamiento metodológico de la educación Holística

Consideramos que una Educación Holística no puede concretarse en los espacios educativos si no se fundamenta en una pedagogía crítica, activa, interpretativa que contemple medios alternativos de enseñanza-aprendizaje, que permita que el educando tenga vinculación directa con la realidad social, pero también con su realidad de ser humano individual. Dicha pedagogía debe generar una conciencia crítica y convertir cada acto educativo, en una actividad integradora, de creación y recreación del conocimiento, en función del bien colectivo y de la justicia social. Como se mencionó con anterioridad, esta pedagogía debe revalorizar la dimensión comunitaria del aprendizaje-enseñanza, en un diálogo de saberes descolonizado. Bajo esta lógica, todo acto educativo debe conllevar un reposicionamiento de prácticas pedagógicas de naturaleza emancipadoras que ubique, resignifique y vincule las experiencias situadas, sujetos, saberes, sentimientos, emociones y conocimientos, debiendo hacer esfuerzos por desentrañar la perspectiva epistémica de aquellos enfoques del conocimiento de corte hegemónico.³⁹²

³⁹² Cfr. C. Díaz, *Hacia una pedagogía en clave decolonial: entre aperturas, búsquedas y posibilidades*, Revista Tabula Rasa, No. 13, 2010.

En una Educación Holística, el análisis crítico de la capacidad de influenciar y dejarse influenciar de los educadores debe ser continuo. Carlos Aldana hace énfasis en algunos rasgos pedagógicos al respecto, nos señala espacios y acciones de influencia que son relevantes en la tarea formativa, en tal sentido, el primer círculo de influencia del educador o educadora es en sí mismo. Esto significa que los cambios empiezan consigo mismo, lo que implica también el autocuidado, la autoestima, la salud física, emocional y social y las relaciones que crea el o la docente en su entorno más cercano. El siguiente círculo de influencia se refiere al entorno educativo, ello incluye sus estudiantes, la comunidad y las instituciones educativas, hace referencia a las influencias en el sistema educativo, en general, pero también en la forma de entender, vivenciar y ejercer el acto educativo y de ejecutar concepciones metodológicas. El tercer círculo de influencia es el mundo, entendiendo a éste como la comunidad, la sociedad, el país, el escenario global y planetario que se relaciona dialécticamente con nuestros microespacios de acción educativa, según él, es nuestra “aula grande”.³⁹³ En este análisis Aldana nos hace reflexionar sobre esa relación sistémica de las diversas dimensiones de la o el docente, en clara interrelación de influencias de múltiples vías y efectos, donde claramente observamos que nuestro actuar aún en la dimensión molecular, está interconectado con la gran política y reproduce muchas veces el pensamiento hegemónico y relaciones de poder.

Gallegos subraya que en el Siglo XXI el acto de aprender se convierte en proceso creativo y artístico y que aprender a aprender es el propósito de la educación de este siglo.³⁹⁴ Explícitamente refleja la vital tarea de la educación holística, en el sentido que dicho paradigma implica desaprender, deconstruir y aprender en y desde la multidimensionalidad humana, en un continuo ejercicio metacognitivo y de autorregulación. En ese vital ejercicio de aprender a aprender, tanto para docentes y estudiantes es imprescindible aprender a ser y estar. Esto refiere a estar conscientes del entorno que nos rodea, las condiciones estructurales que afectan a la mayoría de la población, la pobreza y la pobreza extrema, las desigualdades, las exclusiones, el racismo y la discriminación, la violencia e inseguridad, el deterioro ambiental, la migraciones forzadas, la corrupción de las élites gobernante y el expolio que en complicidad con capitales transnacionales agudizan crisis financieras, en países donde existe un estado

³⁹³ Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala, 2010.

³⁹⁴ R. Gallegos, *Educación Holista: Pedagogía del amor universal*, México, Editorial PAX MÉXICO. P. 39.

fallido, la memoria colectiva debilitada, donde el sistema patriarcal y colonial agudiza las opresiones y en este orden de ideas, deben asegurarse estrategias y técnicas que logren combatir el individualismo, el egoísmo y apatía por una participación ciudadana activa.

Luego también es de suma importancia, tomar en cuenta los rasgos culturales hoy en el Siglo XXI, y luego de la brecha digital marcada e incluso impuesta por los efectos de la pandemia, debemos estar actualizados con la virtualidad, eso implica conocer cómo en estos entornos interactúa la sociedad de la información y más aún la sociedad del conocimiento, incluso la conformación y dinámicas de una comunidad virtual de aprendizaje y conocimiento que logre erradicar las exclusiones educativas.

Carlos Aldana señala cuatro tareas docentes, entre ellas:

Las tareas antropológicas, subraya que la función del docente empieza en la realidad humana, en el aprendizaje profundo y la vivencia de actitudes y valores de la multi e interculturalidad, de las diversidades de género, edad, ideológica, entre otras. El aprendizaje para saber mantener la calidad de las relaciones humanas, incluso en medio de lo que implica la virtualidad, la educación a distancia y el avance tecnológico. Enfatiza en la tarea antropológica del docente que radica en crear las condiciones personales, institucionales, sociales y políticas para la lucha a favor de la dignidad humana, del respeto a la vida, de la creación y práctica de un sistema educativo que plantea como uno de sus ejes principales, el aprendizaje real y concreto de la vivencia y defensa de los derechos humanos, señala además como imperante el desarrollo e impulso de las competencias lingüísticas, que va desde la sensibilización social y comunitaria a favor de la vivencia, práctica, uso y valoración de la lengua materna y su práctica.³⁹⁵

Entre las tareas docentes ciudadanas, Aldana señala que con ellas se ayuda a desarrollar el aprender a convivir, formar personas desde y para la expresión libre, consciente y responsable, capaces de investigar, de hacer preguntas, de dialogar horizontal y circularmente en comunidad, formar personas con actitudes de duda crítica, de iniciativas y proactividad solidaria a favor las comunidades.

Con relación a las tareas docentes ecológicas, son todas aquellas que van a dirigirse para defender el planeta, promoverá acciones de vivencia cotidiana ecológica, con su respectivo

³⁹⁵ Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, in op. cit. Pp. 54-55.

estudio crítico e integral de la problemática ambiental y de las distintas acciones comunitarias relacionadas con la defensa de recursos naturales en oposición de proyectos económicos y sociales que dañan el ecosistema.³⁹⁶

Tareas docentes espirituales deben estar enfocadas en fortalecer la capacidad humana de interiorizar, de verse a sí mismo, con respeto, alegría, ternura, profundidad, refiere a la búsqueda de estar y sentirse bien mediante la vivencia práctica, real y cotidiana de los principios y valores de una cosmovisión que potencie el ejercicio de dichas tareas, tal es el caso de la cosmovisión Maya. Subraya que el ejercicio de la espiritualidad tiene una connotación holística, puesto que permite la conexión seria, profunda y efectiva entre seres humanos, pero, sobre todo, entre seres humanos y el resto de la vida planetaria. El ejercicio de la espiritualidad es una autoestima plena, es sumar esfuerzos porque cada uno de nuestros estudiantes se sienta feliz con la vida, pero, sobre todo, feliz consigo mismo.³⁹⁷

Ante las tareas expuestas y ciertos rasgos pedagógicos, es lógico inferir que la metodología activa, situada y vivencial, se nutrirá de estrategias y técnicas congruentes a dichos rasgos pedagógicos, que logren hacer vida en el aula y fuera de ella, en la cotidianidad, las tareas anteriormente descritas, por lo que toda acción educativa será verdaderamente un testimonio de creación y recreación, de praxis y autorregulación. Carlos Aldana señala como estrategias de aprendizaje sustanciales en la educación holística a la investigación dentro y fuera del aula, diálogo y preguntas, despertar la curiosidad y aprovecharla para posibilitar el desarrollo de competencias científicas practicadas con valores éticos y ciudadanos en cualquier momento y/o profesión.³⁹⁸ Sin duda hay toda una constelación de estrategias que requerirá de cada docente ese ingenio y adecuación para que dichas herramientas verdaderamente cumplan el propósito de vivenciar una educación holística.

Perfil docente en la Educación Holística

Hacer vida una educación holística en estos tiempos de crisis humanitaria, implica pues un rompimiento del continuum, un pensamiento de ruptura radical del pensamiento educativo

³⁹⁶ Ivi., Pp. 58 – 60.

³⁹⁷ Ivi., Pp.61 – 62.

³⁹⁸ Ivi., P.78.

hegemónico, es afirmar autonomía en torno a él, generando nuevos marcos o lógicas, nuevas formas de ver y comprender al ser humano y el mundo que lo rodea. También implica ser cauteloso del pensamiento hegemónico que puede disfrazar sus propósitos con ciertas libertades, pero siempre bajo un mismo marco de acción previamente establecido y controlado.

Por ello consideramos relevante hacer un humilde acercamiento a los rasgos que deben experimentarse en la formación de educadores y luego con la vivencia cotidiana se promoverán entre la comunidad estudiantil y educativa en general.

Todo docente holista debe estar consciente del sentido teleológico de dicho paradigma, a su vez debe poseer la “buena voluntad” para trabajar con entusiasmo, las diversas acciones que implica el mismo. Es tener fortaleza para afrontar los momentos difíciles, ternura y alegría para contagiar de esperanza y convicciones pedagógicas. Voluntad para seleccionar los métodos y estrategias pertinentes, para la capacidad de escucha, para actuar con ética e inteligencia emocional y sumar esfuerzos en los proyectos de creatividad e innovación educativa, voluntad para desaprender, para autorregularse y construir nuevos senderos transformativos que representan urgentes maneras de ser, sentir y vivir en el mundo, pero también de realizar la labor docente.³⁹⁹

Paulo Freire señala lo importante que es el testimonio de vida, como un “discurso” coherente y permanente de la educadora⁴⁰⁰ o educador que, para nuestro caso, esté consciente del paradigma de la educación holística y dicho testimonio debe reflejar la permanente disposición “en favor de la justicia, de la libertad, del derecho a ser. Nuestra entrega a la defensa de los más débiles sometidos a la explotación por los más fuertes. También es importante, en este empeño de todos los días, mostrarles a los alumnos la belleza que existe en la lucha ética. Ética y estética se dan la mano.”⁴⁰¹

Freire nos recuerda que la vida democrática debe ser un esfuerzo categórico de experiencia cotidiana en el aula, en las instituciones educativas. Debe contar con la intervención primordial de docentes democráticos, conscientes de la realidad en la que viven los educandos y

³⁹⁹ Cfr. C. Aldana, *Educación es educar con entusiasmo*, Guatemala, Piedra Santa, 2009.

⁴⁰⁰ P. Freire, *Cartas a quien pretende enseñar*, Siglo XXI, Argentina, 2008, P. 97.

⁴⁰¹ *Ivi.*, P. 99.

respetuosos hacia ellas y ellos: sin esto, no tendremos acceso a su modo de pensar y difícilmente podremos, entonces, percibir lo que saben y cómo lo saben.⁴⁰²

Freire a diferencia de Carlos Aldana que señala la capacidad de influenciar y de dejarse influenciar del docente, subraya la categoría de testimonio, con relación a la disciplina en el hacer las cosas, en el estudio, en el cuidado y salud individual y colectiva, en la honradez, en la esperanza, no la que espera, sino la que lucha por sus derechos.⁴⁰³

Retomando la belleza de los aprendizajes freirianos, las y los educadores holistas debemos asumirnos como militantes políticos, nuestra tarea más allá de enseñar algún campo del saber, exige nuestro compromiso y nuestra actitud en favor de la superación de las injusticias sociales. Debemos rechazar posturas sectarias, en las que nos pretendemos dueños y señores de la verdad en contra de cualquier discurso democrático. Tanto más eficaz será el testimonio cuanto más se deje en claro en los educandos que cambiar de posición es legítimo y las razones que lo hicieron cambiar.⁴⁰⁴ En la séptima carta escrita por Freire para quien pretende enseñar, amplía en cuanto a la educación como un acto político, no es neutral y exige de los docentes asumir su identidad política.⁴⁰⁵

Con relación a los rasgos del perfil docente de la educación holística, consideramos sustancial las consideraciones de Freire al señalar que el desempeño docente debe alejarse de ciertas tendencias, algunas sutilmente engañosas, pero igualmente reproductoras de un pensamiento hegemónico, entre ellas el espontaneísmo - permisivo y el autoritarismo reaccionario. La primera, no se define congruentemente por la libertad, ni por la autoridad, llamándolo anfibio, no tiene postura y por su miedo a perder libertades o privilegios, evitará tomar partido en situaciones que verdaderamente lo requieran. “Es que el espontaneísmo, que a veces da la impresión de que se inclina por la libertad, acaba trabajando contra ella. El ambiente de permisividad, de vale todo, refuerza las posiciones autoritarias. Por otro lado, el espontaneísmo niega la formación del demócrata, del hombre y de la mujer liberándose en y por la lucha en

⁴⁰² Ivi., P. 101.

⁴⁰³ Ivi., P. 101.

⁴⁰⁴ P. Freire, *Cartas a quien pretende enseñar*, in op. cit. Pp. 102 y 103.

⁴⁰⁵ Ivi., P. 107.

favor del ideal democrático, así como niega la “formación” del obediente, del adaptado, con la que sueña el autoritario”.⁴⁰⁶

Por su parte el autoritarismo es quizá el rasgo más común en la tradición educativa y mayormente presente en los docentes del siglo XXI, producto de una convivencia histórica y estructural del terror, miedo y silencio “del presidente, del general, del director de la escuela, del profesor universitario, es el mismo autoritarismo del peón, del cabo o del sargento, del portero del edificio. Entre nosotros, cualesquiera diez centímetros de poder con facilidad se convierten en mil metros de poder y de arbitrio”.⁴⁰⁷ Señala que en estas tradiciones autoritarias aniquilan toda convivencia democrática en la diversidad, fortalecen el racismo, la discriminación, el machismo y todo tipo de exclusiones. Parafraseando a Freire, diremos que las y los educadores que se asuman holísticos deben ser testimonio de los valores y convivencias democráticas y propiciar la erradicación de toda práctica de autoritarismo y espontaneísmo. Realmente es difícil hacer democracia. Es que la democracia, como cualquier sueño, no se hace con palabras descarnadas y sí con la reflexión y con la práctica.⁴⁰⁸

Dimensiones de la Educación Holística

Comprendemos las dimensiones como las magnitudes que alcanza la educación holística, dentro de ellas, es necesario reconocer la dimensión ética porque es fundamental para comprender la premisa que podemos educar en el holismo con un profundo sentido teleológico. De este modo es imposible hacerlo sin el análisis y la reflexión de todas las sensaciones que nuestras emociones provocan. Adela Cortina subraya que nacemos con un temperamento, pero a lo largo de nuestra vida tomamos decisiones que marcan nuestra predisposición a actuar, este es el carácter. La ética trata de la formación del carácter de las personas, de las instituciones y de los pueblos, como expresan los términos que le dan nombre “moral” y “ética”.⁴⁰⁹ Por ello es importante formar las predisposiciones éticas del pensamiento holístico, de la formación holística y de la praxis holística. La ética es intersubjetiva, se hace entre personas que llegan a un consenso sobre lo que es más justo, oportuno, solidario, por ejemplo. Es un diálogo común

⁴⁰⁶ Ivi., P. 108.

⁴⁰⁷ Ivi., P. 108.

⁴⁰⁸ Ivi., P. 113.

⁴⁰⁹ A. Cortina, *¿Para qué sirve realmente la Ética?* Paidós, Barcelona, 2013, P. 26.

y debemos creerlo nosotros mismos qué es importante educar éticamente y este es un requisito fundamental para hacer vida la educación holística.

La educación holística tiene una dimensión política, pues promueve luchas de resistencia y denuncias en contra de la defensa de esperanzas y creencias. También promueven un compromiso con la inclusión, la igualdad y la mitigación del sufrimiento. De este modo, una educación holística también promoverá emociones como la empatía, la simpatía inclusiva, la compasión, la indignación y el amor, que exigen la construcción de una cultura política en la que se respeten los derechos y capacidades de todos los seres humanos, atendiendo a un enfoque diferencial.⁴¹⁰

Hablando siempre de educación holística y multidimensional, si es necesario argumentar sobre la dimensión estética y la capacidad imaginativa que también son esenciales en la expresión del holismo. Además del juego, está la importancia de la formación de la capacidad imaginativa o dimensión estética, ya que esta nos permite cultivar la comprensión a través de la imaginación, con la que desarrollamos la capacidad plena de percibir el carácter humano de todas las personas. De esta forma, la literatura y el arte, por ejemplo, permiten cultivar la "mirada interior" de los sujetos, ya que los pone en contacto con cuestiones de raza, género, vivencia intercultural, etc. Asimismo, los conecta con el conocimiento de historias de eventos sociales, lo que nos permite comprender las motivaciones y acciones que realizan personas distintas a nosotros. Hablamos de la capacidad de la persona para relacionarse consigo misma y con el entorno y con los demás desde la sensibilidad, que le permite construir y apreciar la belleza. Es esa capacidad de responder emocionalmente a su entorno. Capacidad de sentir, de emocionarse, de expresarse. Hablando de la belleza como la propiedad de las cosas que infunde placer espiritual, un estado que trasciende el tiempo y el espacio y al que todos los seres humanos, independientemente de que tengan habilidades artísticas o no, pueden alcanzar.

⁴¹⁰ Cfr. M. Quintero, K. Sánchez, J. Mateus, C. Álvarez, et al, *Pedagogía de las Emociones para la Paz*, Alcaldía Mayor de Bogotá, Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico, IDEP, Bogotá, 2015.

Educación Holística y Educación Multi e Intercultural

Es imposible hablar de una educación holística sin asumir los imperativos sustanciales de la multi e interculturalidad, pues es una clara lucha y resistencia ética y política en contra de la exclusión, discriminación y racismo que viven los pueblos indígenas, y otros grupos sociales marginados, como los migrantes, que actualmente continúan la riesgosa defensa por el derecho a vivir dignamente.

Retomando algunas ideas de Anita Gramigna que son indispensables en este análisis, podemos decir que la educación intercultural debería ser un diálogo constante sobre la base de saber escuchar, de la consciencia que existen otras racionalidades, realidades, caminos educativos que se interceptan con los nuestros. En los diversos espacios formativos debe propiciarse una escucha activa y recíproca, que no significa la aceptación a priori de las diferencias, entendido así, bajo un cuestionable concepto de tolerancia, incluso aceptación, también deben crearse espacios de concertación donde exista una jerarquía de valores basada en la vida democrática y los derechos humanos. No se podrían aceptar todas las prácticas que atenten contra los derechos humanos universales. Con ello se potencializará la capacidad de hacer exploraciones de las razones profundas del pensar, sentir, emocionarse y de concebir el mundo de manera distinta, con un enorme sentido ético, humildad y comprometido en cuanto a alejarse del etnocentrismo prevaleciente.⁴¹¹

Según Aldana es necesario que la educación holística se enriquezca de la historia, contexto y propuestas multi e interculturales, que podrán favorecer con mayor profundidad, el alcance de una espiritualidad que nos invite y ayude a encontrarnos como personas y propiciar aprendizajes que hagan énfasis en la profunda reflexión, análisis, valoración y vida de la propia identidad (intraculturalidad). En la comprensión y vivencia de la diversidad, en la capacidad de vivir convergencias y divergencias, de consensos y disensos, de conflictos y resoluciones en el encuentro con otras culturas y pueblos (interculturalidad), propiciar el reconocimiento de la historia personal, de su comunidad y de su pueblo, el reconocimiento recurrente de los aportes la propia cultura sin caer en idealizaciones, generar diálogos multiculturales e

⁴¹¹ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma, Aracne Editrice, 2019, P. 140.

intergeneracionales con los abuelos y abuelos, acondicionar cualquier espacio con recursos pedagógicos y didácticos que refuercen los valores multi e interculturales, propiciar el uso del idioma materno. Señala que para propiciar una verdadera educación inter y multicultural debe existir la sensibilización y convencimiento social de la intra, multi e interculturalidad (esto incluye la educación bilingüe intercultural).⁴¹²

Sumado a todas estas pautas de análisis consideramos que para trascender el discurso multi e intercultural, debe reconocerse bajo un enfoque decolonial, la epistemología de los pueblos ancestrales, de lo contrario, se estará hablando ciertos cambios, pero en el marco de lo permitido por el pensamiento hegemónico.

La investigación de la Educación Holística

Hablar de una educación holística en clave formativa epistémica es hablar de estudios complejos. Pensamos que debe nutrirse de una filosofía educativa holística y humanista, cuyo método hermenéutico, interpretativo, heurístico, etnográfico, entre otros, potencie el conocimiento situado, vivencial. En otras palabras, esta metodología debe renunciar a la exclusividad de la metodología racionalista y apostar por el camino evocativo, vivencial y comunicativo para el cultivo de diferentes habilidades.

Concretamente con relación a la investigación y el método, Anita Gramigna nos recuerda la dimensión formativa de la investigación, que hay que reconocer que hay un educador sistémico que observa e interactúa con un sistema contextual diferente al suyo, sus alumnos forman parte de esta alteridad con la que vive. De esta manera se asume el método como una disciplina de pensamiento que ayuda tanto al docente como al alumno a elaborar su propia estrategia cognitiva, situando y contextualizando información, conocimientos y decisiones, siendo cada uno capaz de enfrentar el desafío omnipresente de la complejidad.⁴¹³

⁴¹² Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala, 2010.

⁴¹³ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano, Edizioni Unicopli, 2016, P. 53.

Esto significa que un docente del siglo XXI, va a necesitar con urgencia el ejercicio de la construcción del conocimiento científico, cuestionando los paradigmas tradicionales que han definido lo científico, sin embargo, es incuestionable la relevancia para la docencia fortalecer su expresión investigativa, su expresión de creación, de impacto en la vida humana y natural. Aldana señala que sin ciencia no podremos desarrollar la vida. Sin ciencia no habrá consciencia (en el sentido de que no desarrollaremos la profunda capacidad de comprensión del mundo, ni tampoco el compromiso para impactar en ese mundo).⁴¹⁴

Sin tratar de concluir

En pleno siglo XXI viviendo los efectos de la pandemia del COVID 19, no dudamos que la educación holística, entendida como proceso formativo continuo, integral, como acción multipedagógica, heurística, cuyo pensamiento sistémico de síntesis conjuga conocimientos, saberes, sentires, emociones y espiritualidad, responde a grandes demandas que son cada vez más recurrentes en todas partes del mundo.

Promover una educación holística requerirá el análisis, la autorreflexión, la autocrítica, el desaprender y aprender, el deconstruir y construir nuestro SER humano y SER docente idóneo para enfrentar los retos del Siglo XXI. Esto determinará las innovaciones en nuestros enfoques y modelos pedagógicos, metodologías de aprendizaje y evaluación que conlleven verdaderamente la praxis de sus postulados. Aun siendo para algunos una realidad utópica, nos ayudará a tener un sendero que logrará conducirnos a transformaciones individuales y colectivas, a romper con la indiferencia y la desesperanza, a lograr desde nuestros espacios procesos de resistencia contrahegemónica cuya principal tarea sea el rescate de lo profundamente humano, lo ético, político en concordancia con la defensa de los Derechos Humanos y la búsqueda de incansable de la justicia.

Con base a lo expuesto, consideramos que sí es posible vivenciar una educación holística en la cotidianidad del acto educativo, que existe una diversidad de recursos metodológicos que logran una convivencia democrática y formación ciudadana activa. Podemos atrevernos también a

⁴¹⁴ Cfr. C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala, 2010.

pensar que es posible fortalecer en la praxis formativa, el perfil de un docente holista. Afirmamos que una educación holística se nutrirá del pensamiento humanista que potencializa valores éticos, estéticos, lógicos, tecnológicos, científicos y culturales. Fortalecerá la identidad como seres con relación sistémica o interconectada con el cosmos. La Educación Holística promoverá iniciativas solidarias, empáticas, cuyas dimensiones antropológicas, ciudadanas, ecológicas y espirituales compromete al docente con respecto a sus finalidades y sobre todo, a ser testimonio de vida. Una educación holística deberá asumir el enfoque intercultural, reconocerá las epistemologías ancestrales, propiciará un diálogo respetuoso constante sobre la base de saber escuchar, de la consciencia que existen diversas miradas, racionalidades, realidades, esfuerzos y resistencias educativas que logran converger con los postulados de la Educación Holística.

Cap. 7

Epistemología Maya y la Pedagogía de las Emociones ⁴¹⁵

Introducción

Todos los elementos que se integran en el ámbito educativo, son de naturaleza compleja y requieren un análisis pertinente, interdisciplinario y contextualizado. Abordar las emociones dentro de un fenómeno educativo, no es la excepción, más aún, cuando nos referimos a ellas en el siglo XXI y en un país pluriétnico, multicultural y plurilingüe como Guatemala. Además, en este momento, en pleno repunte de contagios del COVID 19, con un confinamiento casi inexistente y en donde una oligarquía con sus respectivos cómplices, históricamente no han tenido límites para el expolio, saqueo, corrupción y explotación. La oligarquía se empeña ferozmente y a cada instante, en agudizar las asimetrías sociales por no arriesgar en nada sus intereses y que jamás su proyecto de nación, ha optado por la vida en dignidad y derechos de los sectores marginado que hoy suman más del 61% de la población.

Es desgarrador ser parte de este escenario, profundamente doloroso donde la salud y la educación no han sido prioridad. Cada día, hay más personas en las calles pidiendo comida, son varios los sectores que no tienen los servicios básicos, donde no tienen ni siquiera agua potable. Para el personal de la salud, no existen los insumos básicos de seguridad, no hay un proyecto de contingencia para disminuir las desigualdades educativas particularmente recrudecidas en estos momentos. Sistema educativo que se ha fundado en la exclusión, en el paradigma positivista de la ciencia, en el eurocentrismo y lo patriarcal, que ha hecho del racismo y la discriminación, el eje estructural de sus políticas de dominación.

Sin embargo, afortunadamente, no ha sido capaz de aniquilar la resistencia de los pueblos originarios y su sabiduría ancestral que hoy nos dan ejemplo de vida en comunidad, de una soberanía alimentaria basada en el amor y el respeto a la madre tierra y una relación ecológica, respetuosa y fraterna con la naturaleza y el cosmos. Sirvan pues estos primeros párrafos como

⁴¹⁵ Gran parte de este artículo fue publicado en el libro: Y. Estrada, *Pedagogia delle emozioni Percorsi formativi nella ragione sensibile*, in Id. (a cura di) Edizione Volta la carta, Ferrara, Italia, 2020.

testimonio de lo que históricamente hemos vivido, pero que hoy se agudiza en un país que se debate entre el hambre, incertidumbre, frustración, angustia y su lucha diaria por conservar la vida, salud y la esperanza.

Este trabajo se realizó con el objetivo de analizar el contenido epistémico de las emociones que se transmiten en la tradición oral, expresada en mitos y leyendas del pueblo Kaqchikel. Para ello, pretende humildemente, realizar un acercamiento a los principios epistémicos, ontológicos, gnoseológicos y cosmogónicos de la sabiduría ancestral que se han expresado en el devenir de los pueblos originarios de generación en generación, mediante la oralidad. Se considera de suma relevancia hacer este tipo de investigación, que a su vez se constituye en una postura ética y política pretendiendo fortalecer el reconocimiento del valor de la palabra y de la oralidad de los pueblos ancestrales, para llevar a cabo procesos que exploren el pensamiento, y que se organiza en torno a su cultura mediante su oralidad. Se tiene el convencimiento que sus procedimientos y sus estrategias, pueden ampliar nuestro conocimiento del conocimiento, sin perder de vista también que la reivindicación de la oralidad, implica estimarla como fuente y convertirla en medio para romper una cultura impuesta de silencio.

Rasgos metodológicos

Este tipo de investigación educativa, cuyo enfoque es epistemológico formativo, se basa principalmente en la propuesta metodológica que la Dra. Anita Gramigna ha experimentado y validado a lo largo de más de tres décadas. De tal forma, que esta investigación privilegia el análisis de la cualidad de los fenómenos estudiados y de las dinámicas relacionales que la constituyen. Tomando en cuenta que la epistemología es de matriz hermenéutica, requiere una interpretación del fenómeno, de su dinámica, del lenguaje, los valores, de cómo se expresa el pensamiento onírico mediante las leyendas, permitiendo identificar significados y elementos epistemológicos que generan experiencia cognitiva.⁴¹⁶ Respectivamente hará referencia a una pedagogía interpretativa que privilegia el comprender respecto al explicar, el aprender respecto al enseñar.⁴¹⁷

⁴¹⁶ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca, Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano: Ediciones Unicopli, 2016, P 46.

⁴¹⁷ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 49.

En cuanto a la dimensión formativa de la investigación, se debe reconocer que existe un educador que es sistémico y que observa e interactúa con un sistema contextual diverso al suyo, sus alumnos son parte de esa otredad, con la cual convive. De tal forma que el método se asume como una disciplina de pensamiento que ayuda tanto al docente como al estudiante, a elaborar su propia estrategia cognitiva, situando y contextualizando sus informaciones, conocimientos y decisiones, siendo cada uno capaz de afrontar el desafío omnipresente de la complejidad.⁴¹⁸ Evidentemente requiere de las posibilidades que ofrece un paradigma cualitativo de investigación, que, en el análisis hermenéutico, utilizó una etnografía crítica que no trabaja con objetos pasivos de investigación, sino con sujetos que sienten, se emocionan e interactúan participativamente en la construcción de conocimientos, abierta a la posibilidad de la estética, poesía y de la ética, con especial atención a la diferencia y de las relaciones.⁴¹⁹ Esta metodología de investigación es capaz de salir de los dogmas de las certezas del pasado, nos da la posibilidad de contrarrestar el menoscabo de la subjetividad que ha hecho el pensamiento positivista y sus criterios de objetividad científica, tan mutiladora y tan enraizados en la academia en pleno siglo XXI, producto de una colonización del saber.

He tenido la dicha de aprender, investigar y construir con la Doctora Anita Gramigna a lo largo de cinco años. En el 2016 trabajamos en Sumpango, municipio de Sacatepéquez, donde más del 90% de la población es Maya Kaqchikel, ahí pudimos hacer acopio de leyendas tan significativas que hoy retomamos para continuar con nuestro propósito de estudio. La investigación se ha convertido en un saber estratégico, que aprende mientras construye senderos de significaciones entre paradigmas y modelos culturales diferentes, requiere una racionalidad abierta capaz de aprender y construir desde la interpretación desde y en la subjetividad; la expresión de lo emotivo, la empatía y la estética en contextos diferentes, obligan a su vez reflexiones y análisis profundos que pueden constituirse en una de las bases de la educación intercultural.

⁴¹⁸ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca, Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*, in op.cit., P. 53.

⁴¹⁹ Ivi., P. 46.

Emociones

Como lo mencioné en un inicio, hablar de emociones en contextos educativos actualmente, es sumamente complejo y multidimensional, por tanto, partiremos tomando en cuenta ciertas acotaciones que puedan darnos claridad conceptual, sin perder de vista que nuestro análisis es epistemológico formativo. De tal forma definiremos emociones como las disposiciones corporales dinámicas que especifican el dominio de acciones de las personas y de los animales.⁴²⁰ Son reacciones que se vivencian como una fuerte conmoción del estado de ánimo; suelen ir acompañadas de expresiones faciales, motoras, y surgen como reacción a una situación externa concreta, aunque puede provocar también una información interna del propio individuo.

Las emociones son alteraciones súbitas, rápidas e intuitivas de nuestro estado de ánimo que experimentamos casi sin darnos cuenta. Cada vez que sentimos una emoción al torrente sanguíneo le llegan hormonas diferentes, por esta razón las emociones influyen en nuestro cuerpo y por consiguiente en nuestro estado de salud. Las emociones se caracterizan por cuatro elementos que se ejecutan al sentirlas: cognitivo (Cómo se llama y que significa lo que siento), fisiológico (qué cambios biológicos experimento), funcional (hacia donde dirige cada emoción mi conducta) y expresivo (a través de qué señales corporales se expresa). De ahí que comprender todo el proceso que implica pueda ayudarnos a actuar de mejor manera.⁴²¹

Las emociones han sido claves para nuestra supervivencia, somos seres emocionales y no son un obstáculo para la razón, sino todo lo contrario especifican los dominios de acción en los cuales nos movemos. Según Damasio, las emociones son funcionales a un complejo sistema de

⁴²⁰ Cfr. H. Maturana, S. Nisis, *Formación humana y capacitación*, Ediciones Dolmen, Santiago, Chile, 2002. citado por M. Otero, *Emociones, Sentimientos y Razonamientos en Didáctica de las Ciencias*, *Revista Electrónica de Investigación en Educación en Ciencias*. octubre de 2006. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/2733/273320433004.pdf> (último acceso: 25 de marzo, 2020) P. 7.

⁴²¹ Cfr. B. Ibarrola, *Cuentos para sentir: Educar emociones*, *Educacionyfp.gob.es*, 8 de octubre de 2016. Disponible en: <http://www.educacionyfp.gob.es/suiza/dam/jcr:9567a845-f278-41a9-8b45-b39d5109bd04/cuentos%20para%20sentir%20y%20edu%20las%20emoc.pdf> (último acceso: 18 de marzo, 2020)

regulación vital, y están dirigidas a evitar los peligros, ayudar al organismo a sacar partido de una oportunidad, o indirectamente a facilitar las relaciones sociales.⁴²² El hecho de que las emociones continúan siendo esenciales en la existencia cotidiana de nuestra especie, revela que ellas contribuyen eficazmente a la supervivencia.

La vivencia de las emociones implica dos dimensiones: lo individual y lo colectivo. Tienen a su vez dos orígenes: la herencia y el miedo. La interacción entre ambos configura las experiencias emocionales de las personas, en la herencia produce unos esquemas de comportamiento emocional que queda reflejado en lo que llamamos temperamento. Sin embargo, la influencia del entorno es fundamental, sobre todo en los primeros años de vida y en el ámbito familiar, lo que se va configurando el carácter particular de cada persona.⁴²³ Los procesos cognitivos se ven impactados fuertemente por los significados emocionales. Por ello la emoción juega un papel fundamental en la toma de decisiones conscientes y sobre todo pertinentes de la persona.

Tipos de emociones

Existen diferentes tipologías de las emociones, existen emociones de fondo que son especialmente visibles, como el estado de ánimo bueno o malo. Las básicas o primarias: ira, asco, sorpresa, miedo, tristeza y felicidad. No son privativas de la especie humana, aunque se las reconoce mayoritariamente en diversas culturas y las secundarias como la amenaza, o enfado, causadas por normas sociales y por normas morales. También existe la clasificación en positivas como la alegría, satisfacción, la gratitud provocan una actitud positiva frente a la vida y nos ayudan a sentirnos bien; las negativas que afectan negativamente a los bienes de las personas, el miedo, la tristeza; las ambiguas que son emociones neutras, la sorpresa es un ejemplo. Existen también las emociones sociales como la simpatía, turbación, desdén, admiración, gratitud, indignación, celos, culpa, empatía entre otras.⁴²⁴

⁴²² A. Damasio, entrevista sobre *El Origen de los Sentimientos*, publicada en Executive Excellence, la revista del liderazgo, el talento y la gestión multidisciplinar N°85 octubre de 2011. Disponible en: <https://www.eexcellence.es/entrevistas/con-talento/executive-excellence-138> (último acceso: septiembre de 2020)

⁴²³ B. Ibarrola, *Cuentos para sentir: Educar emociones*, in op.cit. P. 7.

⁴²⁴ Cfr. M. Otero, *Emociones, Sentimientos y Razonamientos en Didáctica de las Ciencias*, *Revista Electrónica de Investigación en Educación en Ciencias*. octubre de 2006. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/2733/273320433004.pdf> (último acceso: 25 de marzo, 2020)

Sentimientos

Según Damasio, los sentimientos se entienden como una representación del cuerpo implicado en un estado reactivo, un acto de percepción que implica un sistema nervioso capaz de cartografiar los estados corporales en patrones neurales y transformarlos en representaciones mentales que a su vez necesita que el sentimiento sea conocido por el organismo, es decir se requiere conciencia, si bien la relación entre sentimiento y conciencia no es directa ni sencilla, parece difícil sentir sin tener conciencia de ello. Los sentimientos pueden ser sensores mentales del interior del organismo y pueden ser nuestros centinelas. Los sentimientos son las expresiones mentales de equilibrio o desequilibrio interno.⁴²⁵ Por ello podemos afirmar que las emociones y los sentimientos son unos mecanismos que juegan un papel importante en el proceso de razonamiento.

Oralidad y emotividad del pensamiento onírico ancestral

Hablar de la oralidad de los pueblos ancestrales en Guatemala y del mundo, es hablar de trascendencia al expresar un lenguaje, es la síntesis de una cosmovisión compartida por medio de la palabra, impregnada de símbolos con alto contenido de significados, que transita entre las dimensiones de una realidad concreta, y cósmica, mística, abstracta, espiritual y ontológica. La oralidad es también todo un complejo sistema que ha permitido la generación y transmisión de memoria colectiva, resistencia, sobrevivencia y persistencia desde sus orígenes hasta nuestros días. Oralidad que para los pueblos originarios ha sido sumamente valiosa, tanto que, en el caso de los Mayas, la capacidad y la fuerza de la palabra se ha plasmado en códices, estelas entre otros vestigios de diversos periodos precolombinos, identificándose como “voluta de la palabra”, que consiste en una forma de espiral o caracol hecha de humo que sale de quien tiene el privilegio de hablar y ser escuchado. En el *Popol Wuj*, libro sagrado de los Kichés existe evidencia de la relevancia de la fuerza creadora de la palabra: “llegó aquí entonces la palabra, vinieron juntos Tepeu y Gucumatz en la oscuridad, en la noche y hablaron entre sí Tepeu y Gucumatz. Hablaron pues consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron

⁴²⁵ Cfr. A. Damasio, *En busca de Spinoza. Neurobiología de la emoción y los sentimientos*, Crítica, Barcelona, 2005, citado en M. Otero, *Emociones, Sentimientos y Razonamientos en Didáctica de las Ciencias*, *Revista Electrónica de Investigación en Educación en Ciencias*, octubre de 2006. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/2733/273320433004.pdf> (último acceso: 25 de marzo, 2020)

sus palabras y su pensamiento”.⁴²⁶ Sin duda, el mito, las leyendas, los cuentos representan formas complejas de cómo las sociedades aseguran la conservación de la propia identidad cultural y la propia cosmovisión.

Anita Gramigna, en su libro *Il versante onirico della conoscenza, L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*,⁴²⁷ no pasa por alto, el caso emblemático sobre la oralidad guatemalteca, representado por Miguel Ángel Asturias, Premio Nobel de Literatura en 1967, quien en uno de sus primeros y más connotados libros, escrito en 1930, *Leyendas de Guatemala*, constituyéndose en testimonio de la importancia de la tradición oral, tal como lo expresa en la misma dedicatoria de dicho libro *A mi madre que me contaba cuentos*.⁴²⁸ Es una obra que contiene recreaciones líricas de leyendas que se conjugan con la oralidad de los pueblos originarios parte de una cultura popular, teniendo como fuentes texto indígenas sagrados, precolombinos y textos coloniales, por ello se le considera precursor del movimiento literario conocido como realismo mágico.

Evidentemente los cuentos, las leyendas, los mitos al narrarse, tienen una verdadera fuerza formativa, puesto que ofrece la posibilidad para quien los cuenta o lee, así como para el quien escucha, de sentirse emotivamente partícipe de la aventura de sus protagonistas, logra revivir las emociones que se conjugan con proceso de aprendizaje con altos significado. Las leyendas, los cuentos y los mitos son parte de ese lenguaje onírico que se expresa en un logos que produce y es producto del conocimiento. Este logos onírico es parte del saber ancestral, que se renueva continuamente de acuerdo al signo de los tiempos, el surgimiento de las nuevas dimensiones sociales del existir y de sus nuevos símbolos. Un lenguaje cuya gramática onírica para el pensamiento occidental, se percibe como surreal.⁴²⁹ De ahí que las leyendas de la oralidad de un pueblo maya ancestral sea un escenario privilegiado para hacer un análisis epistémico.

Al respecto, Bergoña Ibarrola, plantea que la oralidad es el vínculo ancestral que solo al decir “Érase una vez” ... y al escucharlo, nos sentimos inmersos en la emoción de entrar en un mundo

⁴²⁶ A. Recinos, *Popol Vuh. Las Antiguas Historias del Quiché*, Guatemala: Piedra Santa, 1992, P. 18.

⁴²⁷ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op.cit. P. 31.

⁴²⁸ M. Asturias, *Leyendas de Guatemala*. Madrid: Editorial Salvat, 1970, P. 3.

⁴²⁹ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op.cit. P. 16.

mágico, fantástico, legendario y misterioso, que cautiva nuestra atención y nuestra imaginación, que nos arranca de la monotonía cotidiana y nos abre las puertas a un mundo donde todo es posible. El contacto humano, la voz y la mirada es clave para este cultivo de sentires y emociones. La palabra y el lenguaje gestual, físico se convierten en transmisores de afectos y emociones. La escucha no es pasiva, mueve la mente y el corazón al mismo tiempo. Luego interviene la palabra de quien escucha, indagar, y recuenta, siguiendo posiblemente la palabra escrita. Todo ello es parte de un lenguaje universal, que dentro de sus funciones está la de satisfacer y estimular nuestra imaginación y fantasía. Las leyendas y los mitos tienen multiplicidad de formas o niveles de entenderse, con base a la comprensión, necesidad e interés de quien los escucha. Por lo tanto, ofrecen todo un entramado que satisface nuestra necesidad lúdica de evasión de la realidad. Contemplan también una función espiritual, existe una tradición espiritual en la oralidad con el fin de trascender la mente lógica, asumiendo que las verdades metafísicas, éticas y filosóficas no pueden ser explicadas usando el lenguaje convencional.⁴³⁰

Agrega que este tipo de narraciones y conocimientos que en ellos se transmiten, son comprendidos por todos y es accesible a todo tipo de público. Contienen una función terapeuta, en la sensación que ellas se han hecho para nosotros y que su enseñanza encaja con nuestra situación vital. Es vivir en nuestra carne lo que se escuchó, lo que posibilita aprendizajes y conocimientos. Las leyendas, los cuentos, los mitos entre otros, provocan sentimientos y recuerdos que nos ayudan a manejar la existencia con mayor madurez y calma, pueden orientar a vivir en lo cotidiano, a quien las escucha. Estas narraciones se hacían de las generaciones adultas a las jóvenes, en espacios de convivencia sociales o familiares.⁴³¹

La educación y las emociones

Hoy más que nunca debemos reflexionar seriamente sobre transformaciones cualitativas en el ámbito educativo, existen deudas históricas que no se han querido saldar. Anita Gramigna nos recuerda la urgente necesidad de nuevos contratos formativos que contemplen respuestas a las complejidades que enfrentan las sociedades del Siglo XXI. Contratos que refuercen el sentido democrático, capaz de formar seres humanos con aptitudes que les permitan confrontarse con

⁴³⁰ B. Ibarrola, *Cuentos para sentir: Educar emociones*, in op.cit, Pp 2-5.

⁴³¹ Ivi., P. 6.

pertinencia e idoneidad, a situaciones conflictivas en contextos diversos. Dicha formación va más allá de la tendencia que pareciera que hoy rige los fines educativos, que sigue viendo a los aprendientes como objetos, producto del y para el mercado, dóciles, obedientes y serviles ante quienes ostentan el poder.⁴³²

Concordamos que la educación debe remitir a un estudio científico de la formación que utilice una metodología capaz de descubrir el entramado epistemológico de los fenómenos, que sepa interpretarlos y estudiar su proyección en el futuro, que sepa leer la complejidad y explorar las múltiples fronteras que puedan aportar en la comprensión de la educación en la diferencia y en la alteridad, requiere por tanto una mirada sistémica y una competencia inter y multicultural.⁴³³

En la racionalidad hegemónica, patriarcal, eurocéntrica, positivista guatemalteca, producto del pensamiento colonizado, hablar de la democratización de los espacios formativos, de la horizontalidad, del sentido de otredad, interculturalidad y de emociones, ha estado casi vedado. Hasta ahora, con los avances y la divulgación intencionada de las ciencias, como la neuroeducación, ha sido imposible no tomarlas en cuenta y revalorizarlas en su justa importancia, en el proceso de aprendizaje – enseñanza. Sin embargo, en el pensamiento ancestral nunca han dejado de ser tomadas en cuenta y persisten elementos interesantes que nos hacen reflexionar sobre nuestras propias formas de comprender y concebir la educación.

Educación, es un término que la mayoría de pueblos mesoamericanos traduce como aconsejar, acompañar y demostrar. Es entonces un proceso de formación permanente que incluye, saberes cognitivos, y espirituales, valores, normas, actitudes y habilidades que vinculan a la niñez con sus padres, abuelos, sus antepasados y su comunidad.⁴³⁴ Podemos apreciar que no es un fenómeno que aisle a la persona, plantea una interrelación con todos los elementos que interactúan en ese sistema de influencias de múltiples vías, multidimensional y multicausal y multiconsecuente. En los pueblos originarios es común ver a la niñez compartiendo con sus padres y madres labores propias de la familia: el trabajo agrícola, comercial, artesanal. Pero a

⁴³² A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca, Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano: Ediciones Unicopli, 2016, P 29.

⁴³³ Ivi., P. 40.

⁴³⁴ Fundación Rigoberta Menchú Tum, *Forjando Educación Para un Nuevo Milenio*, Guatemala: Fundación Rigoberta Menchú Tum, 1999, P. 56

su vez comparten también espacios sociales, comunales y espirituales, como los rituales, ceremonias y otras convivencias que refuerzan un sentido comunitario.

En un bosquejo que plantean los autores del libro *Forjando Educación para un Nuevo Milenio*, sobre una pedagogía indígena, se puede identificar que la fuente fundamental de procesos formativos es la comunidad y plantean algunos elementos centrales de la misma, siendo estos:

a) La transmisión de valores y saberes a través de los consejos y la observación. Incluye transmisión oral, enseñanzas prácticas, horizontalidad, de lo sencillo a lo complejo, participación en todas las actividades de la vida comunitaria y familiar desde su tierna infancia, hasta que son adultos, su participación es activa y pasiva. b) la participación guiada en las actividades cotidianas, refiere a la participación activa de la niñez o jóvenes en una actividad culturalmente estructurada en la que se recibe la orientación y el apoyo constante de otra persona con mayor habilidad, se le permite a la niñez ensayar actividades de aprendizaje, hasta que logre dominarlas y trabajar independientes sin que medie la presión o tiempos establecidos, el aprendizaje es gradual de acuerdo a la edad de los niños y c) el uso de medidas correctivas basadas en el diálogo y si no es suficientes se recurre al castigo.⁴³⁵

Como podemos observar, la educación para los pueblos originarios implica una relación sistémica de diversos sujetos, factores y elementos que interactúan con el ser humano. Es un proceso holístico que constantemente remarca la importancia de ver al ser humano en su totalidad, pero también en su particularidad, como persona individual. Un proceso donde las emociones y los sentimientos están conectados a las múltiples dimensiones de lo real y lo espiritual.

Dialogando con estas premisas, es interesante tomar en cuenta algunos planteamientos de uno de los pedagogos más connotados de Guatemala, el Dr. Carlos Aldana, en cuanto a la ardua tarea de educar en el siglo XXI. Él señala la importancia de desarrollar el “Ecohumanismo”, para ello se requiere formar y formarse como ser humano con profunda y respetuosa conexión con el entorno, que comprenda su individualidad, su ser social y ecológico, capaz de dejarse impactar por lo que sucede en su entorno, para fortalecer la ternura planetaria, capaz de superar los vacíos que se pueda experimentar en la vida, pero también de poder encontrar la plenitud. Matristico en su condición de hijo de la madre naturaleza y de hermano de las demás creaciones,

⁴³⁵ Ivi., Pp. 82-87.

vital en cuanto a la defensa de vivir dignamente y de la vida misma, ciudadano planetario y espiritual, apasionadamente sabio, ignorante y aprendiente.⁴³⁶

Si bien es cierto se han hecho propuestas para la educación que pueden ser muy novedosas, tal como lo revela el informe *Los cuatro pilares de la educación* de la Comisión internacional sobre la educación para el siglo XXI,⁴³⁷ que plantea que esos cuatro pilares deben fortalecerse en la educación a lo largo de la vida; aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a convivir y aprender a ser. Lamentablemente los dos últimos aprendizajes no han recibido mayor esfuerzo por su desarrollo y parecieran nuevamente estar relegados ante las tendencias educativas actuales.

Al respecto Carlos Aldana señala que se debe poner énfasis en desarrollar el aprender a ser emocionalmente sanos y ecológicamente comprometidos. Refiere al desafío de formar seres humanos felices consigo mismos y con la vida, seres que sepan vivir, sentir, y expresar emociones y sentimientos. Esta profunda capacidad para sentir y vivir sanamente la emocionalidad, será el factor clave para entender y comprender la necesidad de cuidar el planeta, de proteger la vida en todas sus expresiones. Enfatiza que será la sana emocionalidad la que se convierta en causa de compromiso ecológico. De igual forma plantea que se debe desarrollar el aprender a aprender y pensar autónomamente, aprender a convivir dignamente. De igual forma, subraya la importancia de aprender a alcanzar y sostener significados de vida, lo que quiere decir aprender a tener metas, sueños, luchas planteadas y esfuerzos por terminar.⁴³⁸ Realmente una labor educativa y docente es compleja y sobre todo éticamente comprometida. Evidente es el énfasis de una educación que responda a las demandas del Siglo XXI, que, en cuanto a las emociones, logre comprender lo complejo de la emotividad en un desarrollo cognitivo y ontológico.

Preciso es asumir con el compromiso que conlleva una educación emocional que, a su vez, fortalezca competencias emocionales necesarias para comprender, expresar y autorregular de forma apropiada pertinente, los fenómenos emocionales. Competencias que pueden sintetizarse

⁴³⁶ C. Aldana, *Educación en un mundo sociovirtual, Pedagogía crítica en el siglo XXI*, Guatemala: Editorial Universitaria USAC, 2012, Pp. 54-63.

⁴³⁷ J. Delors, *La educación encierra un tesoro*, Informe a la UNESCO de la Comisión internacional sobre la educación para el siglo XXI, Madrid, España: Santillana/UNESCO, 1996, Pp. 91-103.

⁴³⁸ C. Aldana, *Educación en un mundo sociovirtual, Pedagogía crítica en el siglo XXI*, in op.cit. Pp. 90-92.

en las siguientes: 1. Conciencia Emocional: capacidad de reconocer las emociones y los sentimientos en el momento en el que aparece. 2. Regulación Emocional: capacidad que nos permite controlar la expresión de nuestros sentimientos y emociones y adecuarlos al momento y al lugar. 3. Autonomía Emocional: conjunto de habilidades características relacionadas con la autogestión emocional cuyo objetivo es evitar la dependencia emocional. 4. Competencia Social: capacidad para reconocer las emociones en los demás y saber mantener relaciones interpersonales satisfactorias con un alto grado de empatía.⁴³⁹

Educación intercultural y emocional

En el orden de ideas que se han venido abordando sobre el compromiso educativo en el Siglo XXI, se debe continuar proponiendo una educación intercultural, que para Gramigna, debería ser un diálogo constante sobre la base de saber escuchar, que considere que existen otras racionalidades, realidades, caminos educativos que se interceptan con los nuestros. La educación debe ser escucha recíproca, que no significa la aceptación a priori de las diferencias, entendido así, bajo un cuestionable concepto de tolerancia, incluso aceptación. Con relación a la escuela, la misma debe crear un espacio de concertación donde exista una jerarquía de valores basada en la vida democrática y los derechos humanos. No se podrían aceptar todas las prácticas que atenten contra los derechos humanos universales.⁴⁴⁰

La educación intercultural es un verdadero reto complejo, que promueve conocimientos también complejos y debería estar alejada de cualquier enfoque tecnócrata. Dichos conocimientos, son los únicos que verdaderamente activan experiencias metacognitivas, necesarios en contextos diferentes. La construcción y fortalecimiento de dicha competencia requiere bastante tiempo y de alguna forma, responsabilidad epistemológica, un bagaje de contenidos, estrategias, métodos teorías, muy alejada de la caja de herramientas que muchas personas en un mundo neoliberal, ambicionan y por ello haya un rechazo a dichos requerimientos, viéndolos como algo abstracto, lejano e inútil.

⁴³⁹ R. Bisquerra, N. Pérez, *Las competencias emocionales*, Educación XXI.10, 2007, Pp. 70-75.

⁴⁴⁰ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 140.

La Doctora Gramigna nos confronta haciendo una pregunta tan reveladora y a su vez retadora, para comprender las implicaciones profundas de lo que significa la interculturalidad: “cómo explicamos a nuestros futuros educadores que deberán confrontarse con sistemas de correspondencia simbólica, difícil de comprender con nuestra propia lógica, si ni siquiera conocen el sistema simbólico que organiza nuestra cultura, nuestra misma lógica, nuestra racionalidad”.⁴⁴¹ Y es que sin duda no es tarea fácil desarrollar las capacidades de una verdadera educación intercultural, que requiere imprescindiblemente de una investigación educativa, que logre mediante la interpretación de otras sociedades, de sus mitos, de su cosmovisión y su paradigma de conocimiento, el fortalecimiento de actitudes cognitivas abiertas a la diferencia.

Ello permitirá trascender la tolerancia, aceptación o reconocimiento de las diferencias, potencializando la capacidad de hacer exploraciones de las razones profundas del pensar, sentir, emocionarse y de concebir el mundo de manera distinta, con un enorme sentido ético, humildad y comprometido en cuanto a alejarse del etnocentrismo prevaleciente.⁴⁴²

Epistemología ancestral Maya: Oralidad y las emociones

En la epistemología ancestral, el conocimiento, el análisis y la interpretación de emociones y sentimientos van relacionados con valores que se fomentan en comunidad, como el respeto y el cuidado de todo, de la madre tierra de sus montañas, de sus cerros, de sus lagos. El respeto de la naturaleza y de todo lo que hace posible la vida, así lo expresan frases kaqchikeles como: lo'qolej'jab', lo qolej'qi'j', que puede traducirse como sagrada lluvia y sagrado sol. Existe una valoración del cosmocimiento sentipensante, donde todos los seres construyen a partir de sentires, saberes, pensamientos, emociones, sueños y razón.⁴⁴³ Las leyendas, los mitos, los cuentos y en sí su oralidad, han sido uno de los medios predilectos para la reproducción de significados y de símbolos propios de su sabiduría ancestral.

Al respecto Anita Gramigna señala que los mitos, las leyendas, los cuentos, los sueños, entre otras narraciones, son muy interesantes para un análisis epistémico normativo, porque

⁴⁴¹ Ivi., P.141.

⁴⁴² Ivi., P. 17.

⁴⁴³ Confluencia Nuevo B'aqtun, *El Utziläj K'aslemal - El Raxnaquil K'aslemal El Buen Vivir de los pueblos de Guatemala*, Guatemala, 2014, P. 24.

representan el testimonio de formas interpretativas del mundo, del ser humano y de su destino. Lo que significa que tienen en sí mismos una función educativa con una matriz hermenéutica, en otras palabras, son puertas para conocer el conocimiento. La cosmovisión maya es una interpretación del mundo que se vale de una narración global, es decir, no fragmentada: la realidad es una totalidad unitaria, múltiple y conmovedora. Dentro de sus elementos epistemológicos destaca la dualidad, comprendida como la complementariedad, la unión de dos diferencias que se complementan. y se contraponen, es un principio sagrado de creación y un significado de unidad, tiene también un significado espiritual y material, expresada entre humanidad, divinidad y naturaleza.⁴⁴⁴

Así lo confirma Federico Navarrete Linares en su libro *La vida cotidiana en tiempos de los Mayas*, sobre la dualidad como principio fundamental en su espiritualidad, donde lo opuesto no se destruye, sino se complementa en un todo más grande, más complejo. Desde esta perspectiva la historia no es la eliminación de lo viejo por lo nuevo, sino la incorporación de lo nuevo al lado de lo viejo y el ser humano, los dioses y el cosmos, trascienden la unidad para manifestar una creciente multiplicidad.⁴⁴⁵ Otro elemento epistemológico es la concepción del equilibrio, basado en la armonía y el respeto por la naturaleza son los principios de la ciencia ancestral maya que permite conocer sin invadir, sin imponer, sin violentar, dialogando.

Dentro de los principios que rigen la arquitectura del conocimiento ancestral se encuentra el bienestar, la armonía de flujos de energías opuestas, concebir al universo en un conjunto de energías en constante movimiento que se rige por una ley que tiene un carácter cíclico. Los seres humanos son objeto de la influencia de los flujos y existe una ciencia, un conocimiento creado para proteger de los desequilibrios de energías, a los seres humanos en su ser individual y colectivo, con un horizonte existencial y una matriz cósmica. En la ciencia ancestral, la técnica corresponde a un acto tradicional efectivo, por citar una expresión de Marcel Mauss, puede ser un acto simbólico o un rito religioso y el uso de un artefacto o una herramienta, tomando en

⁴⁴⁴ A. Gramigna, Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina, in op cit. P. 142.

⁴⁴⁵ Fundación Rigoberta Menchú Tum, Forjando Educación Para un Nuevo Milenio, Guatemala: Fundación Rigoberta Menchú Tum, 1999, P. 70.

cuenta que el misticismo astral y la ciencia astronómica representa dos caras de la misma moneda.⁴⁴⁶

Otro principio relevante es la gratitud hacia la madre tierra, educar es cultivar un sentimiento de pertenencia a la tierra. De igual forma reviste de importancia la concepción del tiempo y espacio como categorías sagradas de pensamiento y la materia y energía, unidad dual, así como el diálogo con los antepasados, mediante sueños o revelaciones. Lo interesante para la epistemología es la dirección de la filosofía educativa ancestral, que mira constantemente al pasado de la exterioridad a la interioridad, de la fragmentación a la unidad, de lo individual a lo colectivo. Así como su mirada constante de la dimensión de interioridad, de espiritualidad y de trascendencia de la realidad, donde lo sacro corresponde a lo real.

La cultura ancestral, piensa en sí misma con las categorías del mito, de acuerdo con procedimientos de pensamiento que son oníricos, y proporciona un conocimiento de alta densidad metafórica. Elabora símbolos que se basan en la categoría de la poesía y no de la lógica, según nuestra interpretación. El logos es lógico y de consecuencia produce el único conocimiento válido, esta es una característica de los logos que se denomina autolegitimación. La ciencia, la poesía y la belleza están unidos, inseparables, a diferencia de la tradición occidental, basada en la idea de la lógica de las cosas, sosteniendo sus raíces en el concepto de logos, producto de una racionalidad instrumental.⁴⁴⁷ La poesía, y la leyenda son otras dimensiones del pensamiento onírico.

Los símbolos que afloran del mito, sueño, leyendas, cuentos o del arte, no se pueden explicar de forma lineal, bajo una racionalidad lógica eurocéntrica occidental, sólo pueden interpretarse como resultado de un saber hermenéutico que puede ocuparse de lo místico, de lo espiritual y misterioso. La orientación que sugiere la organización de los símbolos ancestrales nunca es explicativa, es alusiva y, por tanto, no puede ser lineal. La interpretación como auto-interpretación requiere un hábito de interioridad.⁴⁴⁸ Sostiene que el sueño es parte de un proceso

⁴⁴⁶ M. Mauss, *Les Technique du corps*, in "Jurnal de Psychologie, n.3-4, 15, marzo-aprile, 1936. citado por A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op.cit. P. 113.

⁴⁴⁷ Ivi., Pp. 24-25.

⁴⁴⁸ Ivi., P. 79.

epistemológico que genera conocimiento y que trasciende a la vida cotidiana, dialogan las multidimensiones y generan conocimiento útil en la vida cotidiana del ser humano. En tal sentido, el pensamiento onírico con sus múltiples dimensiones simbólicas de la realidad tiene un valor epistémico significativo, que nos recuerda que el conocimiento no se base sólo sobre la lógica del logos, también el mito tiene su propio e interesante logos, y sin lugar a duda, existen otros paradigmas de racionalidad respecto a aquellos que conocemos.

Queremos enfatizar que, en la epistemología ancestral, existen valores principales que rigen la vida cotidiana, tal como el respeto a la naturaleza, al cosmos, a la madre tierra, al padre sol, a la abuela luna, a los animales y a todo lo que existe sobre la faz de la tierra, que se considera sagrado, el agua, el aire, el fuego, los cerros, las montañas, los árboles, etcétera. El respeto también es expresado muchas veces en el reconocimiento a la autoridad moral y espiritual de los mayores, poseedores de conocimientos prácticos y sabios, por ello los ancianos ocupan un papel importante en la vida comunitaria. La relación persona – naturaleza se basa en el respeto mutuo, es una concepción holística del mundo que no tiene jerarquías, hay un todo que se interrelacionan.⁴⁴⁹

El valor del trabajo cuya vida familiar y comunitaria, se sustenta en el trabajo productivo de cada uno de sus miembros. Ese valor comunitario es primordial, dicho lazo promueve la formación de personas responsables de su entorno, de su papel dentro de la comunidad para el bien común, la búsqueda de la armonía dentro de la familia y la comunidad, al igual que prácticas basadas en la ayuda mutua que promueven la solidaridad, la toma de decisiones se hace mediante el diálogo y el consenso para la resolución de cualquier tipo de conflicto. Lo que hace que hoy en plena pandemia nos estén dando ejemplo de cómo vivir la solidaridad y las redes de comunidad para sobrevivir.

En la sabiduría ancestral de los pueblos indígenas, existen saberes sobre la relación que los seres humanos deben tener con la tierra, el agua, la naturaleza, los animales, esa vinculación se hace muchas veces de forma comunitaria y existe un proceso dialógico entre el ser humano, la naturaleza y cosmos. Existe lo que conocemos como “pedir permiso” a seres supraterráneos sagrados que pueden tener forma de animales y que son dueños de lo que existe en un cerro,

⁴⁴⁹ Fundación Rigoberta Menchú Tum, *Forjando Educación Para un Nuevo Milenio*, in op. cit., Pp. 60-65.

ladera o montaña, de igual forma se les pide permiso a los árboles para poderlos cortar. En cuanto a los saberes medicinales ancestrales, se considera a la salud como un delicado equilibrio entre el cuerpo y el espíritu, entre la persona y la naturaleza, entre el ser humano y la comunidad a la que pertenece. Existen personas con dones curativos que se los han dado los ancestros y formador y creador para que ayuden a su comunidad, dentro de ellos destacan Los Iloles o los Ajq'ijab', que son considerados guías espirituales que tienen el don curativo, luego están también los rezadores de los cerros, los hueseros, los hierberos y las parteras o comadronas, entre otros.⁴⁵⁰ Dentro de este maravilloso escenario epistemológico, es fascinante encontrar una oralidad que confirma esa forma compleja de crear conocimiento con base a su particular forma de ver, percibir, sentir, emocionarse e interpretar el mundo.

Leyendas de Sumpango

Adentrándose a ese pensamiento onírico, al que hemos hecho referencia, presentamos unas de las leyendas más emblemáticas que generan interesantes reflexiones sobre nuestro propósito investigativo, las narraremos cómo nos las contaron los abuelos.

Una Serpiente Gigante y el asentamiento del pueblo de Sumpango.

Hace mucho tiempo, había una serpiente gigante que siempre amenazaba al pueblo, derrumbando poco a poco la tierra de un barranco cerca del pueblo. Por eso, nuestros abuelos se tenían que trasladar más hacia el norte, donde estaba un cerro y junto a él, una gran montaña. Poco a poco, nos fuimos más hacia arriba, porque cada vez más, se acercaba el barranco hacia nosotros, por culpa de la serpiente.

Pero cuando llegaron los misioneros desde muy lejos, ellos trajeron una imagen bellísima de quien nos enseñaron, iba a ser nuestro patrón, nuestro guardián. Por eso al ver nuestra amenaza de la serpiente, ellos ubicaron la cofradía de San Agustín, en el camino del barranco. Y hasta que pasó esto, el barranco ya no avanzó más y la serpiente no volvió a molestar. Por

⁴⁵⁰ Ivi., Pp. 73-79.

eso nuestro pueblo de Sumpango se sitúa sobre un cerro donde tenemos una bonita vista, y ahora vemos como aquel barranco que era grande se está rellorando poco a poco.

Esta leyenda revela un sincretismo propio de los pueblos originarios, pero refleja también formas de organización colectiva. Podemos apreciar el interactuar de la vida cotidiana con un ser supraterráneo, representado en forma de serpiente, quien provoca asombro, miedo y zozobra a la comunidad y que hizo que los pobladores se asentaran en espacios no previstos. Pareciera que tales emociones son el medio para aprender que, si queremos vivir fuera de riesgos y de angustias, debemos confiar en las acciones comunitarias primero y en la iglesia. Esto nos hace reflexionar de cómo históricamente han resistido los pueblos originarios y efectivamente han sido estos dos aprendizajes las claves de dicha resistencia: vida comunitaria y la clandestinidad de la reproducción de la sabiduría ancestral, que ha tenido que asumir un sincretismo codifica significados distintos para dichos pueblos.

La Sagrada Familia

Según cuentan los abuelos que hace miles de años, pasó que San José, Santa María y el Niño Dios, huían de su tierra, porque querían matar a Jesús desde niño. Caminaban y caminaban, pero cada vez más, los soldados los iban alcanzando. Sin embargo, cuando pasaron cerca de una grieta; la grieta les habló: ¡hey... vengan hacia acá, que los voy a esconder! Así les habló la cueva. Entonces San José y la virgen junto a su hijo entraron en la cueva y al instante, la cueva se cerró.

Momentos después, pasaron los soldados y ya no pudieron encontrar al niño en el camino. Fue así como la sagrada familia se salvó y todo gracias a que la montaña por medio de su cueva, los escondió.

En el sincretismo religioso que se expresa nuevamente en esta leyenda, podemos inferir el terror y la angustia por sobrevivir, así también, el amor y la ternura de una madre que habla con sus hijos y los protege en sus entrañas. La naturaleza por medio de la montaña se hace presente, con vida, con voz, como madre salvadora y sus hijos escuchan y obedecen sus consejos, se infiere también que se debe conocer, valorar y respetar a esa madre protectora. Esta leyenda

interrelaciona tiempos diversos, el pasado remoto, el pasado reciente y el presente en el sentido que relata la represión y la violencia que vivieron los pueblos originarios durante la guerra interna (1960-1996) y que hoy son parte de su memoria colectiva, se menciona a los soldados que perseguían e iban a matar a la familia. Esto lo vivieron muchas familias, algunas sobrevivieron gracias a ese diálogo con la naturaleza, escondiéndose en sus entrañas, en lugares sagrados y ocultos, tal como lo revelan los informes de la Comisión del Esclarecimiento de la Verdad.⁴⁵¹

El Bosque Encantado

Eran los años pasados, mes de agosto si mal no recuerdo. Me contaron que un campesino se levantó muy de madrugada para traer un poco de leña del bosque en el kilómetro 40, pues ya le hacía falta.

Entró en el bosque y empezó a juntar su leña. Cuando terminó de hacer su tercio, lo colocó en su mecapal y lo cargó sobre su espalda. Pero cuando salió del bosque, se dio cuenta que no estaba en el mismo lugar. Más bien, el señor se encontraba cerca de la aldea Las Flores. Sin explicación alguna apareció a unos 5 kilómetros del bosque donde junto su leña... saber cómo llegó hasta ahí... pero puede suceder esto cuando el bosque está encantado. Por eso hay que pedir permiso cuando vas al bosque, o sino el encanto te lleva a otro lugar, lejos de aquí.

Los Bejucos Encantados

Esto le pasó al padre de un buen amigo que vive en la aldea El Rejón, a unos 6 kilómetros del pueblo. Como de costumbre, aquel señor se levantó temprano para ir a traer su leña a la montaña. Comenzó a buscar ramas secas y troncos caídos.

Sin embargo, pasó mucho tiempo en buscar y buscar, pero no encontraba rama alguna. Por eso se vio en la necesidad de cortar algunas ramas y bejucos verdes. Después de cortarlos, los juntó y arregló su tercio de leña. Se lo colocó en su mecapal y lo alzó sobre su espalda. Tomó su

⁴⁵¹ Así lo confirman las conclusiones y recomendaciones de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, Guatemala, Memoria del Silencio. Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas – UNOPS, P. 41

machete, se puso su sombrero y comenzó a caminar. Pero, aunque avanzaban, sus pasos no podían encontrar el camino para salir de la montaña. Se iba hacia arriba y no lo encontraba; regresaba para dirigirse hacia abajo, hacia un lado y luego al otro extremo, pero tampoco lograba salir.

Vencido de no encontrar el camino aquel hombre, bajó su leña y decidió dejar su carga en la montaña y tan solo haciendo esto, se fijó que el camino estaba a pocos pasos de distancia. Fue cuando entonces se dio cuenta que aquellas ramas y bejucos estaban encantados y por ello, no podía salir de la montaña.

Como podemos inferir en las dos leyendas anteriores, cuando se cuentan, logran revivir el miedo, incertidumbre y angustia ligada al aprendizaje del vínculo que debe prevalecer entre el ser humano, la comunidad y la naturaleza. El hecho de afirmar que “se debe pedir permiso” nos da la idea de que el bosque es un organismo vivo que posee la capacidad del autocuidado y con quien debemos dialogar con respeto, humildad y gratitud, si queremos algo de él.

La Gran Serpiente

Hace tantos años qué ocurrió esto... eran unas mujeres que iban a traer leña en el bosque, sin saber que les iba a pasar. Estaban tan tranquilas recogiendo las ramas... cuando escucharon un ruido extraño y les entró el miedo. No sabían por qué de un momento a otro, tenían esa sensación de terror por sus venas. Veían como en el bosque, el viento corría con más fuerza, el frío se dejaba sentir y las aves de todos los tamaños, daban vueltas a su alrededor, como queriéndoles decir algo.

Asustadas lograron comprender lo que las aves les decían en sus cantos, eran palabras en el idioma Kaqchikel, las cuales les decían: Váyanse, váyanse, corran, rápido, váyanse del bosque. Y tan solo al escuchar estos avisos, tomaron sus tanates, los colocaron en sus cabezas y ante sus ojos asomó entre los árboles, una gran serpiente que tenía las intenciones de devorar a aquellas mujeres. Al ver a la serpiente, corrieron como nunca antes lo habían hecho. Saliendo de los árboles, las mujeres vieron como la serpiente se detuvo a la orilla del bosque, levantando

la cabeza, las miró fijamente y se lamentó no haberlas comido, pues ya habían salido de su territorio.

En este relato, podemos identificar el temor, pero también la valentía y la astucia para poder salir con rapidez y sin mayores complicaciones de una situación problemática y desconocida. Interesante lo que narra en cuanto a la importancia de saber el idioma Kaqchikel, puesto que las mujeres no se hubieran salvado, si no les hubieran entendido a las aves ese idioma mediante el cual se expresaron. Es maravilloso identificar la forma tan espectacular de transmitir la identidad, ese sentido de pertenencia, que se debe respetar y que nos hace muchas veces sentirnos orgullosos de nuestros orígenes. La gran serpiente representa también ese espíritu protector del bosque, que puede manifestarse de diferentes formas.

Las Siete Estrellas

Anteriormente en el cielo existía un grupo de personas que eran estrellas y que son siete. Cada cierto tiempo bajaban a la tierra para disfrutar del mar, de las montañas y de otras cosas.

Bajaban en su mayoría de veces durante el día, porque en la noche regresaban al cielo. Una vez, estando las siete estrellas disfrutando de su paseo, se encontraron con un muchacho. Él las acompañó y se enamoró de una de ellas. Cuando las estrellas bajaban, se convertían en mujeres muy bonitas y el muchacho no pudo dejar de apreciar su belleza, resulta que la estrella también se enamoró de él; pero ella estaba triste porque no podía estar con él, pues tenía que subir al cielo junto con las demás estrellas.

Entonces Dios le preguntó a la estrella enamorada: ¿Qué deseas hacer, regresar con tus hermanas o te quedas con él, pero con la condición de no poder subir nunca más al cielo?

Fue así como la estrella decidió quedarse en la tierra con el hombre que amaba y no volver con sus hermanas. Por esa razón, se ve por las noches un grupito de estrellas que forman una figura de una camándula o rosario y se ve con claridad que ya solo son seis las estrellas y no siete como antes.

Esta leyenda nos hace sentir la armonía que existe entre seres planetarios y seres cósmicos en una relación de cotidianidad. Al escucharla podemos sentir el amor, la pasión que se puede llegar a expresar entre seres humanos, pero que también puede expresarse entre seres terrenales y supraterranuales, cuerpos celestes, seres cósmicos que pueden tomar la apariencia humana y que interactúan sin barreras con nosotros y entre nosotros. De igual forma podemos revivir la entereza, esa capacidad de actuar con serenidad y fortaleza en el momento de atravesar una dificultad. Así también la firmeza y honestidad para mantener nuestras decisiones, en un diálogo que puede generar mucho temor y que se debe asumir frontalmente.

El Gigante de los Planes

Hace mucho tiempo un hombre se levantó muy temprano para ir a trabajar al campo. Su terreno estaba en el lugar llamado Los Planes. Con energía se dirigía a su terreno, pues quedaba a una hora caminando desde el pueblo. Pero mientras lo hacía, un gigante se atravesó en su camino y lo atacó. Era un hombre bien alto de grandes brazos y voz fuerte.

El señor que iba para su terreno a trabajar, al ver al gigante que lo atacaba, sacó su machete y empezó a defenderse. Y cuando encontró una oportunidad para atacar al gigante, tomó el machete y lo lanzó con fuerza y como el señor tenía muy buena puntería, cabal le ensartó el machete en el cuello de aquel gran hombre. Viendo lo que había hecho con el gigante salió corriendo de allí.

Más tarde el hombre regresó a ver dónde había quedado tirado el gigante, para ir a sacar su machete. Sin embargo, no encontró al gigante. Más bien se dio cuenta que su machete estaba trabado en un árbol de t'zit'e, que en castilla significa "Palo de Pito". Por eso se dice que muchos árboles guardan espíritus en su interior y solo los que tienen suerte o quienes se les quiere probar, ven a esos espíritus.

Esta leyenda nos hace sentir el temor, la valentía y la sagacidad de un hombre que puede defenderse de cualquier ataque que atente contra su vida y que represente un obstáculo para desempeñar su trabajo agrícola. Nuevamente es un organismo de la naturaleza que se transforma de humano y que pone a prueba a un hombre para ver si es capaz de cumplir su propósito. Se

fortalece el valor de la responsabilidad en el cumplimiento del trabajo agrícola. Explícitamente se enfatiza la importancia de la agricultura para la comunidad, de igual forma se subraya en el hombre que sale victorioso, porque sus propósitos eran éticos, consistían en cumplir con su trabajo responsablemente.

El Cerro de la Campana - Chu' Campan

Se conoce a este lugar en el idioma Kaqchikel como “chu' campan” y su nombre en castilla se conoce como el Lugar de la Campana o el Cerro de la Campana y se encuentra al occidente del pueblo detrás de la carretera interamericana. Según cuenta la leyenda, hace cientos de años, la iglesia tenía bonitas cosas. Muchas de ellas estaban hechas de oro, algunas de bronce y otras de plata. Por eso había una grandísima campana, hecha de oro macizo y de muy buen sonido.

Pero hubo una época donde la gente contaba que se estaban robando muchas cosas de otras iglesias y tenía miedo que algún día se robaran la campana del pueblo. Fue por eso que la gente decidió esconder la campana para que no la robaran y escogiendo ese cerro para resguardarla, ahí escarbaron e hicieron una gran zanja para enterrar la campana. Pasó el tiempo y ya no hubo tanto peligro de que se robaran las cosas. Pero para entonces, a la gente se le olvidó donde habían colocado la campana. Fueron escarbando en varias partes del cerro y no la hallaron. Y así se perdió la campana en el cerro.

Por tal razón le pusieron ese nombre al cerro. Algunos vecinos cuentan que por las noches escuchan la campana sonar y otras ven sus brillos resaltar entre los árboles.

Esta leyenda hace sentir un temor colectivo por posibles robos que aquejan a la comunidad, permiten también paz y tranquilidad, al saber que la campana estaba resguardada en el cerro y que tiempo después ya había pasado el peligro. Pero luego la comunidad sintió tristeza y desilusión al no poder encontrar la campana. Otra vez un cerro que posee vida y voluntad, no quiso devolver a la comunidad esa campana. Es interesante reflexionar sobre el por qué un cerro se podría negar a devolver un objeto como ese; podemos inferir que el cerro se apropia de nuevo

de sus metales y minerales que le pertenecen y que además fueron utilizados para hacer objetos, que, de manera indirecta, ayudan a la dominación cultural, ideológica y espiritual

El Encanto del Tragón

Es uno de los lugares más famosos del pueblo, donde varias personas van a pedir riqueza, bienestar o el mal a sus enemigos. En el lugar se encuentra una gran piedra de color negro por tanto humo de las velas que queman delante de ella. Dicha piedra tiene la forma de un rostro y se observa como si tuviera la boca abierta; por donde dicen que en días y horas especiales se come o traga a las personas. Esta es la razón por la cual le nombraron de esa manera “el Tragón”

Cuentan que cierto día, un hombre regresaba de trabajar en el campo y su camino era cerca del barranco donde está la piedra. Él, al pasar por la orilla del precipicio, fijó su mirada en la piedra y no podía creer lo que estaba viendo, ya que observaba como la piedra estaba comiéndose a un pobre perrito. Desde ese momento vivido, aquel hombre cambió su camino de regreso, porque tuvo miedo que eso le llegará a suceder a él.

La leyenda transmite el miedo, que a su vez puede traducirse en respeto. Esto lo debe sentir y tomar en cuenta la comunidad cuando se trate de lugares que son considerados sagrados, lugares de muchas energías, donde el ser humano pide como hijo a la madre tierra y demás seres energéticos y siente la confianza de su apoyo. Vemos que ahora es una piedra la que posee vida y rostro, a quien se le atribuye la facultad de eliminar a personas o animales, de conceder favores y de escuchar clamores.

El Día Que el Diablo Fue Engañado

Hace mucho tiempo, un hombre quería mucha riqueza y estaba dispuesto a sacrificar lo que fuera necesario. El Diablo sabiendo esto, se le apareció y le dijo: ¿De verdad quieres ser rico? Pues hagamos un trato, yo te doy lo que tú quieras y a cambio me das tu alma. Después de pensarlo, el hombre aceptó el trato. Y de verdad pasó, comenzó a tener mucho dinero y todas sus cosechas daban en abundancia.

Pasaron los años y le llegó al hombre la hora de morir. El diablo al enterarse de que su muerte estaba cerca, lo llegó a visitar para que se cumpliera el trato. Pero aquel hombre era muy astuto y le jugó una trampa; le dijo al diablo: Sabes qué... yo me voy contigo, si logras hacer lo que te voy a pedir, si no, no me voy. Sabiendo el diablo que casi todo lo podía hacer, aceptó la condición.

El hombre tomó en sus manos un puño de frijoles negros y un recipiente con agua, se los dio al diablo y le dijo: cuando hagas que estos frijoles de color negro se vuelvan de color blanco, de tanto lavarlos con agua, me voy para cumplir mi condena contigo. El diablo le causó gracia sus palabras y su condición. Tomó los frijoles, el agua y comenzó a lavarlos. Pero, aunque luchaba y luchaba, los frijoles negros no cambiaban de color. Al final el diablo se dio por vencido y se dio cuenta que no podía hacer que cambiaran los frijoles de color. Fue entonces cuando el hombre se salvó de ir al infierno y de sufrir eternamente; todo gracias a su astucia.

Desde esos tiempos y de esa mala experiencia, el diablo le pidió a Dios que hiciera frijoles de diferentes colores para que ya no lo engañaran de nuevo. Esta es la razón por la que ahora existen los frijoles de color negro, blanco, rojo y otros tantos.

Este relato nos expresa astucia, valentía y serenidad, que, ligado al conocimiento agrícola, el ser humano puede ser capaz de burlar las malas intenciones del propio diablo. Hace reflexionar sobre la vida cotidiana de las comunidades de los pueblos originarios, que está íntimamente ligada al maíz y al frijol, sustento fundamental en la dieta diaria de las comunidades y de la mayor parte de la población guatemalteca. Pero, además, guardan significados simbólicos y espirituales en su cosmogonía, para los pueblos mayas, son semillas benditas que los ancestros han dejado y que han representado históricamente su sobrevivencia. Han sido el medio para librarse de la muerte, así en este relato, han sido el medio para librarse del infierno.

Los Penitentes

Hace algunos años, pasó algo extraño frente al templo parroquial. Era un Sábado Santo, como a las tres de la madrugada cuando un hombre que vive por la zona 2, se levantó a esas horas,

no tenía mucho sueño. Por eso, salió al patio de su casa, que tenía vista hacia la iglesia. Para su sorpresa, al asomarse a ver en dirección del templo, se dio cuenta que había mucha gente en el atrio; portando candelas y la túnica de color negro.

Aquel hombre pensó; qué raro ¿A estas horas no ha entrado la procesión? Pero más tarde, supo que eran almas de difuntos que estaban frente a la iglesia, recordando su devoción.

Las ánimas del 76

Mi abuelo Don Ambrosio Rucal me contó algo que sucedió hace mucho tiempo. Me contaba de un hombre que todos los días iba a la capital para vender. Mañana tras mañana salía desde temprano para acarrear sus canastos. Un día que marcó la memoria de muchos, sucedió lo que nadie esperaba. Era la fecha del 4 de febrero del año 1976.

Aquel hombre se levantó desde temprano como de costumbre, preparó sus canastos, los colocó en las redes de pita y comenzó a acarrearlas sobre sus hombros desde las 3:00 de la madrugada. Mientras toda la gente dormía él caminaba por las calles y avenidas desde temprano. Pasaron los minutos y todo parecía normal. Pero algo pasó después; notó que, desde lejos, mucha gente vestida de blanco caminaba por la calle Real, llevando en sus manos candelas encendidas. Sus ojos no podían creer lo que observaba. Después toda esa muchedumbre llegó hasta el atrio de la iglesia, como si llegarán a esperar algo.

Aquel hombre solo se preguntaba dentro de sí: ¿Por qué tanta gente y a estas horas de la madrugada? Saber qué estarán haciendo... Después, él siguió su camino llevando siempre su canasto. Pasó cerca de la iglesia y vio como toda la gente llevaba sobre sus cabezas una manta blanca que los cubría. Al rato aquellas personas fueron ingresando poco a poco en el templo, mientras él avanzaba en su camino. Al buen rato se quedó extrañado, porque escuchó que alguien dentro de la iglesia comenzó a pasar lista de las personas presentes. Uno por uno iba respondiendo conforme los llamaban. Y eso lo extrañó aún más, porque entre los nombres que se decían, se escuchó el nombre de su esposa. En ese preciso momento, la preocupación entró en él como el frío de las madrugadas.

Bajó a toda prisa su canasto en el suelo y comenzó a correr hacia su casa a toda velocidad porque presentía algo y mientras corría, escuchó como un ruido espantoso venía del sur. Sin esperar más, la tierra comenzó a temblar y a brincar con tal fuerza, que él no podía quedarse de pie. Ante sus ojos vio como las paredes de adobe, de caña y de tapial se desplomaban. Las tejas y las vigas de los techos se quebraban y sonaban como truenos. Sin olvidar las ollas y los comales que corrieron la misma suerte que las tejas. Todas las cosas estaban enterradas bajo los escombros y los gemidos de nuestro pueblo se hacían escuchar, a los pocos segundos los gritos de niños y el llanto de la gente que había sufrido la pérdida de un ser querido.

La tierra seguía temblando y en tan poco tiempo todo el pueblo había quedado en tinieblas porque ya no se podía ver nada. El abuelo tomando las pocas fuerzas que le quedaban, siguió su camino hasta su casa. Pero al llegar a su hogar, todo estaba destruido, solo escombros encontraron. Él a toda prisa levantó los maderos, con la esperanza de encontrar con vida a su esposa. Sin embargo, fue demasiado tarde. Ella había muerto, estaba dormida y jamás despertó, la encontró bajo los pedazos de adobe que habían caído.

En aquel instante, se recordó de toda aquella gente que había visto minutos antes de la tragedia y cómo los llamaban por su nombre. Comprendió entonces que todo ya estaba listo, que todo estaba escrito y ante Dios, todo debe pasar a su tiempo. Solo Jesús sabe quiénes están destinados a padecer la muerte, quién llegaría a conocer la pérdida de un ser querido, quién pasaría a sufrir una herida y quien iba a tener la oportunidad de ver a tantas almas llamadas ante Dios. Pero también sabía quiénes contarían lo que pasó en aquella inolvidable madrugada. Después, el cariño por su esposa lo llevó a tomarla en sus brazos y contemplando su rostro cubierto de polvo, el dolor invadió su corazón y no soportando la pena que embargaba su alma, se puso a llorar.

Como podemos inferir en este relato lleno de sincretismo, se puede revivir el dolor de una catástrofe, el sufrimiento profundo de ver morir a seres queridos, pero también se puede advertir implícitamente el énfasis del valor al trabajo, la responsabilidad al madrugar para aprovechar el día al máximo. De igual forma se infiere la resignación ante los fenómenos de la madre naturaleza y como el ser humano, puede compartir los mismos espacios con sus muertos, interactúa con ellos, quienes a menudo alertan, y aconsejan a los vivos. Interesante es cómo se

deduce cierta responsabilidad ante la catástrofe. La tarea de los vivos es ayudar solidariamente y hacer memoria colectiva que debe contar los hechos que sucedieron, en medio del dolor que esto provoque. Gran enseñanza en plena pandemia.

Sin tratar de concluir

El pueblo originario Maya Kaqchikel nos brinda en su maravillosa oralidad, todo un cúmulo de conocimientos y de elementos que son parte de su epistemología. Nos demuestra cómo mediante sus leyendas, podemos volver a vivir, sentir y experimentar emociones que se conjugan espectacularmente con procesos cognitivos que generan conocimientos prácticos, útiles en la vida cotidiana del ser individual y colectivo, conocimientos espirituales y cosmogónicos propios de la sabiduría ancestral. Sus leyendas permiten involucrarnos en ese mundo que es más real que fantástico, donde existe un equilibrio de elementos, donde podemos contemplar a un ser humano multidimensional en la unidad, un ser que no puede separar intelecto y emociones y sentimiento, cuál máquina programada y que nos enseña una convivencia entre seres humanos, seres cósmicos, espirituales, naturales y supraterrales, en un mismo espacio y tiempo.

Estas leyendas se constituyen en un medio privilegiado para generar aprendizaje, que logra tener un potente significado, al encontrar en su narración todo un universo simbólico que, conjugado con la vivencia de emociones, logra matizar elementos de la epistemología ancestral que trasciende el hecho de una simple reproducción de códigos morales y éticos. Nos recuerdan que las emociones no son necesariamente enemigas de la razón y que la hiper-racionalidad sin ningún componente emocional es incapaz de alcanzar decisiones correctas. Por ello sostenemos lo urgente y necesario de ampliar un horizonte epistémico, bajo un nuevo paradigma de ciencia, crítico del pensamiento eurocéntrico, academicista, científico-positivista, y que debiera generar un nuevo contrato formativo, que erradique la violencia epistémica y que dentro de sus ejes centrales esté la interculturalidad que trascienda el discurso de la tolerancia y la aceptación y promueva desde el análisis del pensamiento y la interpretación de las diferencias, convivencias realmente democráticas, que reconozcan una vida emotivamente digna, expresada con libertad, en espacios igualmente libres de violencia, racismo, discriminación y opresión.

Dejamos acá estos puntos de un nuevo comienzo recordando a Paulo Freire, cuyos aportes sintetizan una pedagogía del amor, explícitamente emotiva, señalando que el aprendizaje es inherentemente emotivo. Sostiene que educar es un sueño, es una utopía y que todo acto de aprender debe hacerse desde la sensibilidad, que respete los sueños y los miedos, desde la estética y la ética.⁴⁵²

⁴⁵² Cfr. P. Freire, *Cartas a Quien Pretende Enseñar*, Siglo XXI, Argentina, 2008.

Cap. 8

Epistemología Formativa y el Pensamiento Onírico, Estético y Contemplativo

En este capítulo centramos nuestra interpretación en algunos sistemas de pensamiento maya que, a nuestro parecer, contienen una alta densidad epistemológica formativa. Tomando en cuenta que la epistemología es de matriz hermenéutica, este ejercicio requirió una interpretación profunda de diversas fuentes que permitieron el análisis de estas constelaciones cognitivas, identificando significados y elementos epistemológicos que generan conocimiento⁴⁵³.

Así pues, se realizó el estudio hermenéutico de textos indígenas antiguos, como *El Popol Wuj* (1554-1558), *El Título de Totonicapán* (1554), *El Libro de los libros del Chilam Balam* (1524-1579), *El Rabinal Achí* (1299), *Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala* (1658-1663), *Testamento de los Xpantzay* (1554), *Guerras comunes de kichés y kaqchikeles* (1554), *Título de los indios de Santa Clara la Laguna* (1583-1640), *Historia Quiché de don Juan de Torres* (1580), *Títulos de la casa Ixcuin – Nehaib del Territorio de Otoyá* (1581), *Título Real de Don Francisco Izquin – Nehaib* (1558). Como se podrá observar, hemos seleccionado los textos indígenas antiguos de dos pueblos mayas, los kichés y los kaqchikeles por cuestiones de delimitación investigativa, sin embargo, estamos convencidas que, a este sendero de aprendizaje, le continuará amaneciendo.

En el ámbito etnográfico crítico que no trabaja con objetos de investigación, sino con personas que sienten, se emocionan e interactúan participativamente en la construcción de conocimientos,⁴⁵⁴ valiosa fue la convivencia dialógica con Ajq'ijab' "Contadores del tiempo" mujeres y hombres que comparten su sabiduría en diferentes regiones del país. Particularmente estrecha sigue siendo la relación con el colectivo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz' "ocho monos/ocho hilos" de Sumpango Sacatepéquez, con quienes hemos –nosotras- desaprendido y aprendido a lo largo de siete años y continuamos en este caminar. Significativos aportes brindaron también, las obras de intelectuales mayas en la actualidad.

⁴⁵³ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano: Ediciones Unicopli., 2016, P. 46.

⁴⁵⁴ Ivi., P. 46.

Humildemente pedimos disculpas a la población maya de ayer y hoy, si nuestras interpretaciones, con el propósito de reconocer mundos diferentes con miradas nuevas, inconscientemente no han podido lograr superar algunas estructuras de nuestro pensamiento en esfuerzo por descolonizarse. Proceso que, a nuestro parecer, parte de la autocuestionamiento de nuestra ubicación epistémica para luego asumir la otredad. Implica entonces la convicción y la acción ética política de reconocer en todas sus dimensiones el empeñoso esfuerzo por la invisibilización y aniquilamiento de las epistemologías otras, pero más importante aún, es el aprender y transformar nuestro propio sistema de pensamiento, para contrarrestar el impacto de la colonialidad de nuestro ser individual y colectivo, que reproduce las cadenas de dominación cargadas de poder y violencia, algunas veces tan sutiles y encubiertas⁴⁵⁵ como bien nos lo explica Silvia Rivera Cusicanqui. En este orden de ideas, tuvimos que dialogar también con la historia de los pueblos mayas y con nuestro colonialismo interno⁴⁵⁶, entendido como la expresión de un sistema de dominación sustentado en un horizonte colonial de larga duración, capaz de reconfigurarse a lo largo del tiempo, sin perder sus rasgos esenciales.

Compartimos las premisas de Silvia Rivera que sostiene que la alteridad indígena puede verse como una nueva universalidad que se opone a la destrucción colonial rapaz y perversa del mundo y de la vida. Es pues una trama alternativa y subversiva de saberes y de prácticas capaces de restaurar el mundo y devolverlo a su propio cauce.⁴⁵⁷ Gabriel Arévalo plantea que existe un paradigma indígena de creación del conocimiento en el ámbito investigativo, que estimula la capacidad de integrar ángulos diferentes en las indagaciones y con ello comprender mejor los problemas y retos que enfrentamos, además de constituirse en una oportunidad tomando en cuenta la creciente población indígena que fluye en las universidades. Es preciso pensar en una transformación curricular que implemente dicho paradigma.⁴⁵⁸ En este sentido, y desde nuestra

⁴⁵⁵ Silvia Rivera Cusicanqui refiere que existe una estratificación interna perversamente reproducida y producto de una colonialidad interna. A su vez, plantea que en esta dinámica de dominación que se ha perpetuado, el uso de la violencias duras o encubiertas, han jugado un papel muy eficaz: por un lado, la dominación colonial se expresa con represión, genocidio, masacres, el despojo y la coacción bruta y por otro, subyacen otros modos paternalistas de “colonización del alma”. Esta dimensión molecular es igualmente siniestra y ha podido reconfigurarse en momentos trascendentales de la historia, como lo fue el estado liberal oligárquico y la conocida Década Revolucionaria. Cfr. S. Rivera, *Violencias (re) encubiertas en Bolivia*, Editorial Piedra Rota, Bolivia 2010.

⁴⁵⁶ Ivi., P. 14.

⁴⁵⁷ S. Rivera, *Ch'ixinakax utxiwa Una reflexión sobre prácticas y discursos descolonizadores*, 1ª. Ed. Buenos Aires: Tinta Limón, 2010, P. 33.

⁴⁵⁸ G. Arévalo, “Reportando Desde un Frente Decolonial: La Emergencia del Paradigma Indígena de Investigación”, disponible en file:///C:/Users/HISTORIA/Downloads/Reportando_Desde_un_Frente_Decolonial_La.pdf, (último acceso: 27 de marzo de 2022) P. 76.

ubicación epistémica, pretendemos hacer una revalorización de la sabiduría ancestral, que obligatoriamente implica la reconfiguración de una praxis que defienda la vida digna y nos permita reinventar nuevas tecnologías del pensamiento pedagógico para una educación liberadora. Una pedagogía interpretativa que privilegiará el comprender respecto al explicar, el aprender respecto al enseñar.⁴⁵⁹ Estamos hablando entonces de nuevos paradigmas contrahegemónicos que respondan a los problemas educativos planetarios en el siglo XXI

Miguel León-Portilla en su libro *La Filosofía Náhuatl*, demostró que en el México Antiguo hubo sabios, filósofos que legaron una original visión del mundo, y lo problematizaron bajo preceptos de interés universal.⁴⁶⁰ Evidentemente hizo una crítica contundente a la racionalidad occidental. A más de 50 años de su obra, salvando las diferencias de espacio y tiempo, nosotras acá en Guatemala también queremos aportar nuestro grano de maíz para demostrar la profunda sabiduría de los pueblos mayas, pero además queremos aprender de dicho legado, y comprender su palabra en clave epistemológica para innovar los entornos educativos.

Aclaremos que este trabajo no es un neoindigenismo apologético. Pretende sumar para la transformación epistémica, por lo tanto, no dudamos que pueda constituirse en generador de debate y pensamiento crítico, de conciencia y memoria colectiva. Evidentemente, nos interesa interpretar principios epistemológicos universales para repensar la acción educativa en una realidad y tiempo determinado, en espacios formativos democráticos, reinventados y descolonizados. En este orden de ideas, la pregunta toral que ha orientado este ejercicio interpretativo gira en torno a cómo se interrelacionan los diversos sistemas de pensamiento maya y cómo estos, han construido una epistemología generadora de conocimientos fundamentales para su subsistencia, supervivencia, resistencia y permanencia. Este cuestionamiento nos hace reflexionar también sobre cómo dichas epistemologías abren nuevos horizontes para repensar la educación y cómo pueden ayudarnos a elaborar nuestra propia estrategia cognitiva, situando y contextualizando conocimientos para afrontar los desafíos omnipresentes de la complejidad del siglo XXI.⁴⁶¹

⁴⁵⁹ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 49.

⁴⁶⁰ Cfr. M. León-Portilla, *La Filosofía Náhuatl, estudiada en sus fuentes* Universidad Nacional Autónoma de México, Décima Edición, México 2006.

⁴⁶¹ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano: Ediciones Unicopli., 2016, P. 53.

Queremos aclarar que, por el propósito de una sistematización del análisis de los sistemas de pensamiento de los pueblos maya, hicimos una segmentación de los mismos, pero subrayamos que dichos sistemas mantienen un pluretejido de interrelaciones diversas, cósmicas, cíclicas, multitemporales, multidimensionales y multidireccionales, en cuya integralidad holística, no existen seres protésicos aislados. Por ello, en este capítulo analizaremos algunos de dichos sistemas, dando un especial tratamiento en capítulos subsiguientes al pensamiento espiritual, antropológico - ontológico, colectividad y pedagogía maya. Este último a nuestro parecer, sintetiza la unidad en la diversidad de interrelaciones de percepciones, emociones, pensamientos y sentires.

Queremos enfatizar que en el análisis de los sistemas de pensamiento que se presentan a continuación, hicimos una interpretación epistémica de matriz hermenéutica. Tenemos claro que este es un acercamiento a esos sistemas complejos cognitivos y sería pretenciosamente cuestionable de nuestra parte, asumir la comprensión de su totalidad. Reiteramos la aclaración que, para favorecer dicho análisis, quien nos lee podrá notar una segmentación explícita, pero se dará cuenta que es imposible la fragmentación de estos pensamientos profundamente holísticos, que, sin duda, han sido y seguirán siendo materia privilegiada de diversas investigaciones de diferente naturaleza. En tal sentido, pretendemos que lo que aquí presentamos, se constituya en puntos de partida para continuar investigando al respecto.

Efectivamente, infinidad de indagaciones se han elaborado sobre el pensamiento científico maya, aludiendo a ese pensar racional del logos occidental y por esta vía también, no pocos han explicado los grandes avances reflejados en el conocimiento contundentemente evidente. Ahora bien, nosotras, atendiendo otros sistemas de pensamiento que han sido invisibilizados por el positivismo objetivista “cientificista” que los señala como reflejo de niveles inferiores de conocimiento en la evolución humana; hemos dispuesto partir del sistema de pensamiento onírico de los pueblos mayas. En este apartado también, abordaremos el pensamiento Estético y el pensamiento contemplativo – reflexivo tres sistemas cognitivos que guardan relacionalidad intrínseca y extrínseca. Estos sistemas de entramados cognitivos que a su vez involucran sentimientos, emociones y saberes de naturaleza cósmica, construyeron conocimientos sorprendentes y siguen siendo potencialmente generadores de las capacidades de un ser cognoscente. De ahí que sea relevante centrarnos en ellos, por el impacto de dichos procesos cognitivos generados en espacios educativos decoloniales. Ante tal complejidad advertimos que utilizamos algunos conceptos universales que muchas veces limitan la densidad de lo que se

pretende explicar, pero que atienden a ese propósito de comprensión planetaria, sin embargo, consideramos imperativo nombrar algunos conceptos propios de los idiomas mayas por pertinencia cultural y por la dimensión cognitiva de los mismos.

Pensamiento onírico: tejiendo sueños, mitos, metáforas y profecías

Iniciamos compartiendo un diálogo de los muchos que hemos tenido con Delfina Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, que giró en torno a la pregunta sobre el Nawal No'j escrito así en kaqchikel. De forma pausada, serena y llena de ternura como siempre, nos comentó que el concepto No'j infería la acción de pensar creadora de conocimientos, inteligencia y sabiduría. Agregó que No'j se utiliza para nombrar estos tres conceptos, pero también era común nombrar Nojib'al para decir pensamiento. Por lo tanto, quienes nacen en este Nawal son inteligentes, de buen consejo, sabios, les gusta aprender, entre otras características. Con solo esta explicación logró introducirse a una estética del pensamiento maya, puesto que, al hablar de Nawal, concebido como fuerza espiritual o energía de los seres que habitan el cosmos, ya estábamos hablando de una dimensión diferente a la realidad del logos occidental.

Interpretar ese No'j - pensamiento, nos permitió descubrir la interrelación epistemológica de otra dimensión de la realidad, desde donde se nutre la sabiduría ancestral. Anita Gramigna señala que, en la cosmovisión maya, el lenguaje se hace onírico y el sueño abre puertas al saber del mundo que incluye a una persona dentro de una teoría del universo.⁴⁶² El pensamiento onírico entonces elabora representaciones de las realidades “otras” del mundo, no margina lo fantástico, lo “irreal” o surreal, lo imaginario, puesto que los mismos, son elementos constitutivos del sueño. La elaboración de imágenes de este tipo, implica un trabajo de gran interés porque opera en dicho proceso, transformaciones de lo real en símbolos organizativos según una gramática que es “surreal” pero que, en la experiencia maya, ofrece indicaciones eficaces para explicar el mundo cotidiano.⁴⁶³ Entonces el pensamiento onírico conlleva la potencialización de capacidades interpretativas, creativas, imaginativas valiosas para quien conoce y crea conocimiento.

⁴⁶² A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019. P. 38

⁴⁶³ Ivi., P. 46.

Los sueños

En este orden de ideas, además está subrayar que los textos de diversa índole que abordan la cosmovisión maya, se expresan bajo esta complejidad sistémica del No'j - pensamiento. En varias entrevistas elaboradas a Ajq'ijab' "Contadores del tiempo" comentaron que los sueños eran uno de los medios por los cuales se comunicaban con los seres en diversas dimensiones. "Es uno de los medios para hablar con las abuelas y abuelos, para atender consejo, para actuar con prudencia, nos pueden alertar o dar señales sobre algo importante en nuestras vidas, en mi caso, fue mediante un sueño cuando comprendí mi llamado a ser Ajq'ij, pero no todos pueden soñar e interpretar, esto será de acuerdo a su nawal"⁴⁶⁴ comentó Delfina Solloy.

Varios de los Ajq'ijab' habían tenido similares experiencias oníricas, hubo quien señalaba que el dejar de soñar era un indicador de un desequilibrio negativo, que debía ser atendido para tener nuevamente la dicha de soñar. Valerio Toj otro Ajq'ij por su parte nos comentó lo siguiente: "al inicio de mi preparación como guía soñé un altar maya sobre una montaña, era una piedra que tenía vida y me decía que todavía no era el momento para él asumir el cargo de Ajq'ij, guía espiritual, esta piedra se transformó en personal, sabía que no era de esta tierra"⁴⁶⁵

El sueño adquiere entonces una dimensión educativa, en donde existen procesos que generan conocimiento y que a su vez pueden configurar procesos formativos, principalmente de índole espiritual. Gramigna nos recuerda que el sueño hospeda y activa energías vivas y dinámicas, analiza la experiencia onírica y representa un incentivo a la creatividad, en cuanto establece conexiones con zonas inexploradas de la mente. El sueño es del ámbito de lo sagrado por excelencia. Las civilizaciones mesoamericanas han elaborado una hermenéutica y una antropología filomítica que interactúa con lo cotidiano y que da forma a sus sistemas de pensamiento.⁴⁶⁶ Nos advierte entonces del andamiaje filosófico que existe en el No'j onírico.

Adentrémonos entonces a ese universo cósmico. En el "*Libro de los enigmas*" en el *Libro de Chilam Balam*, se expresa lo siguiente, como clara evidencia de lo expuesto:

Sueña que tú coges, hasta el día en que seas cogido de la tierra. Sueño es el rocío del cielo, el jugo del cielo; la flor amarilla del cielo es sueño. ¿Por ventura yo te he tomado tu tiempo, te he tomado tu sustento?

⁴⁶⁴ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, enero de 2021.

⁴⁶⁵ V. Toj, Ajq'ij, entrevistado por Y. Estrada, 2019.

⁴⁶⁶ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, Pp. 143 y 144

¡Basta! ¡Mejor fuera que te hubiese tomado tu piedra! Yo te he cogido detenido en tu distracción, para que agradezcas la virtud de tu amanecer. Cuando a él fuiste enviado, cogiste palabra de lo oculto. Yo te cogí y te contuve, hasta hoy que dejo que sea oída tu virtud por tu Señor. Espera de él que habló la piedra que dejé resbalar en tu boca, la sagrada piedra preciosa.⁴⁶⁷

Como vemos en este texto de alta densidad onírica distante del logos racional, los sueños son expresiones oníricas que, a su vez, crean realidades igualmente oníricas y diversas. El sueño aparece como cualidad humana, pero existen elementos que, entre sus múltiples atributos, también son sueño “el rocío y la flor amarilla del cielo”.

El sueño permite un diálogo con seres de otras dimensiones y en este orden de ideas, relevante es la capacidad interpretativa inherente de quien logra comprender el mensaje que transmiten dichos seres. Así se refleja en los *Textos proféticos de Katunes aislados* la Profecía llamada "Memoria de cómo vino hunab ku a decir su palabra a los ah kines (sic) en el *Libro de los Libros del Chilam Balam*, que en su totalidad es profundamente onírico, enigmático y profético. Como dato curioso, se conoce que en él se encontraron profecías que advertían la invasión española, el sufrimiento y esclavitud de los pueblos indígenas a manos de los extranjeros. Estos mensajes, densamente metafóricos, eran dados por seres cósmicos, energías superiores, abuelos y abuelas que, mediante el sueño o un estado mental inducido, alertaban sobre situaciones diversas.

“Se reunieron en la casa de Ah Nacom Balam, El-sacrificador-que-saca-corazones-brujo que era Chilam, Intérprete; entonces aconteció el hablar en la casa del Chilam, Intérprete; les fueron dichas palabras de aviso y consejo, les fue revelada la medida de las palabras. Pero no entendieron estas palabras que les fueron dichas. La razón de por qué se le llama Chilam, Intérprete, es porque el Chilam Balam, Brujo-intérprete, se acostaba tendido, sin moverse ni levantarse de donde se echaba, en su propia casa. Pero no se veía el rostro ni la forma y tamaño de quién hablaba encima del edificio de la casa, a horcajadas sobre ella...Comenzó a ser pronunciada la palabra cuando estaban reunidos los Ah Kines, Sacerdotes-del-culto-solar, en la casa del Chilam, Intérprete. Les fue dicha la palabra a ellos, pero no sabían quién la decía; decían que Hunab Ku, Deidad-única, Ahau Caan, Señor-del-cielo, eso decían. Se postraron sobre la tierra cuando comenzaron a oír la palabra; se echaron de bruces: "Oh Chilam, Intérprete, gran

⁴⁶⁷ A. Mendiz, *El Libro de Chilam Balam de Chumayel*, SEP CULTURA, Cien de México, México, 1985, P. 134
205

Ah Kin, Sacerdote-del-culto-solar, haz de saber que llegó el día en que llega su katun. Despertaos, amaneeos, que se asienta ya el katun de la Flor de Mayo”.⁴⁶⁸

Vemos claramente cómo existen principios cósmicos, una expresión multidimensional del tiempo y el espacio, donde no existen barreras para transitar para interactuar en ellas. En cuanto al tiempo, por ejemplo, el calendario maya representa un sistema de descripción de las edades que es litúrgico no sólo porque marca los ritos religiosos ligados a determinadas fechas sino porque representa el fluir cíclico del tiempo que en sí mismo es un fenómeno religioso. De hecho, el tiempo siempre es actual, aunque haya pasado o tenga que pasar, sigue la ley divina y es la forma en que actúa el cosmos. Y tiene un sentido existencial, es decir, paradójicamente, atemporal. Por eso, la historia del pueblo maya no puede expresarse en una lista de hechos y fechas porque la historia es el paso del tiempo de la humanidad. Para la mentalidad maya, los eventos más importantes y ciertos no son aquellos que se pueden identificar con precisión en una fecha y lugar. Por el contrario, sólo aquellas que testifiquen trascendencia y por tanto no puedan ser rastreadas hasta la contingencia espacio-temporal. También se aprecia una estructura narrativa de esta realidad “otra” que conjuga una red compleja de símbolos y significados, que se dinamizan la dimensión de lo sagrado.

El sueño es entonces, un proceso narrativo de reelaboraciones, reorganizaciones e interpretaciones de las experiencias cognitivas, el sueño ejercita la mente sobre hechos simulados según el cognitivismo.⁴⁶⁹ Por tanto, se puede señalar que los procesos cognitivos en el pensamiento onírico se basan evidentemente en la interpretación realizada por quienes tienen esas capacidades para comprender el mensaje brindado, capacidades para descifrar los códigos en el mensaje transmitido. Vemos en esta profecía, que estas habilidades eran propias del Chilam, acá traducido como “brujo intérprete” ni más ni menos, una persona sabia con altos niveles de conocimiento de los diversos saberes, que, además, tenía la sensibilidad de establecer diálogos con seres cósmicos, los cuales eran de relevancia fundamental para encontrar el equilibrio personal, colectivo y cósmico.

⁴⁶⁸ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948. P. 95.

⁴⁶⁹ N. Goodman, *De la mente y otras materias*, editorial A. Machado Libros, S.A, España, 1995. citado por A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 47.

Los “meq” - mitos

Ahora bien, refiriéndonos a los “meq”, término kaqchikel que alude al concepto de mito, queremos partir haciendo una reflexión respecto a este. Si bien es cierto León Portilla hace años nos indicó que para que existiera un pensamiento filosófico en la categoría de la “racionalidad” no era necesario que desaparecieran los mitos, pues citando a Jaeger Werner, señaló que hubo una auténtica mitogonía en la filosofía de Platón o en la concepción aristotélica del amor de las cosas por el motor inmóvil del mundo.⁴⁷⁰ A nuestro parecer, utilizar el concepto mito dentro de la cosmovisión maya, desvirtúa y limita la comprensión de un proceso cognitivo potencialmente creador e imaginativo, que va más allá de la ficción inventada separada de la realidad “objetiva”, porque interactúa con las fibras más íntimas de la persona que vive, piensa, siente, se emociona y actúa de acuerdo a dicha cosmovisión.

Anita Gramigna refiere que el mito expresa una modalidad de pensamiento semánticamente autónoma, la cual responde a la propia esfera de la verdad, una verdad que es diferente a aquella que es enseñada por el logos. Claro está que el mito puede ser manipulado, modificado, pero tienen aliento de larga duración.⁴⁷¹ Los meq- mitos han permanecido en el devenir humano, son expresiones bajo paradigmas muy distintos de pensamiento. En el pensamiento onírico ancestral, para los pueblos mayas, estas narraciones regularmente denominadas “mitológicas” son su historia, son sus verdades. El ser humano actualmente enmarcado en una racionalidad occidental posiblemente también configure un pensamiento mitológico, bajo bases abismalmente diferentes, posiblemente sus mitos, están sirviendo para desplegar una serie de dispositivos de pensamiento hegemónico de consumo e individualismo neoliberal.

Hecha esta aclaración, diremos que los meq – mitos que encontramos en las diversas narraciones son muy interesantes para nuestro análisis, porque representan el testimonio de las formas interpretativas del mundo, del ser humano y de su destino. Lo cual significa que tienen en sí mismos una función educativa y formativa de matriz hermenéutica. En la cosmovisión maya este pensamiento no permanece en el pasado, sino sigue confrontándose en el imaginario colectivo de estos pueblos.

⁴⁷⁰ M. León-Portilla, *La Filosofía Náhuatl, estudiada en sus fuentes*, Universidad Nacional Autónoma de México, Décima Edición, México, 2006, P. 4.

⁴⁷¹ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op. cit, P. 51

Al respecto Gramigna sostiene que los mitos prestan al sueño, imágenes, valores y lenguajes, entonces el sueño se transforma en experiencia cognitiva, mediante el procedimiento de la analogía, de la correspondencia, de la semejanza, o de la diferencia, que implica interrelaciones.⁴⁷² De esta forma podemos comprender que las poblaciones mayas reconocen en los rituales, mitos, leyendas, ceremonias y otras expresiones de lo sacro, tecnologías del saber que les han permitido generar conocimiento valioso para la vida.

Al respecto, el *Popol Wuj*, representa una fuente privilegiada del pensamiento onírico, es un libro también llamado *Libro del Consejo*. Sam Colop en su introducción que se centra en explicar qué es el *Popol Wuj*, aborda ciertos contenidos singulares para valorar dicha obra, expresados, por ejemplo, en el *Códice de Dresde*:

Lo más revelador es cuando los Señores prodigiosos, Q'ukurnatz y K'otuja, así como los Señores portentosos, K'ikab y Kawisimaj: "Sabían si había que hacer guerra, / todo estaba claro para ellos. / Podían ver si habría mortandad, / si habría hambre, / si habría que pelear. / Lo sabían muy bien, / porque tenían dónde verlo, / había un libro/ *Popal Wuj*, llamado por ellos."⁴⁷³

En esta obra magistral, los pueblos mayas explican la creación del cosmos, la vida, el surgimiento de la tierra, de los animales y del ser humano. Así también nos narra los episodios de vida de los seres igualmente cósmicos, los hermanos Junajpu e Xbalanque, sus progenitores, la vida de los cuatro padres y madres primigenias, la travesía de los pueblos mayas y la conformación de las casas grandes de los linajes. Pero más importante aún para esta investigación, es la alta densidad de sistemas de pensamiento que la hace una fuente de primera mano privilegiada. Siguiendo la hilaridad de ideas, veamos cómo estos sistemas de pensamiento se dinamizan en torno al No'j onírico, en torno a los meq, mediante la interpretación de algunos fragmentos de la narrativa maya sobre la creación del universo, del mundo y de la vida:

Éste es el origen de la antigua historia de este lugar llamado K'iche'./ Aquí escribiremos/ estableceremos la palabra antigua; / el origen/ el comienzo de todo lo acontecido en el pueblo k'iche'./ nación de la gente k'iche'./ Aquí iniciamos la enseñanza, /la aclaración y/ la relación de lo oculto y/ lo revelado por Tz'aqol /Bitol' /Alom,/ K'ajolom nombres de Junajpu Wuch',/ Junajpu Utiw;/ Saqi Nim Aq/ Sis;/ Tepew Q'ukumatz./ Corazón del lago/ Corazón del mar./ Los de la superficie plana,/ los de la bóveda azul, como se dice,/ se nombra, / se menciona a la comadrona/ llamados los protectores,/ amparadores,/ dos veces comadrona./ al abuelo, Xpiyakok/ Ixmukane, así/ dos veces abuelo, como se les dice en la historia k'iche'/

⁴⁷² Ivi., P. 143

⁴⁷³ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 14

cuando lo narraron todo,/ junto con lo que hicieron en la claridad de la existencia/ claridad de la palabra./
Esto lo escribiremos ya adentro de la prédica de Dios,/ en el cristianismo./⁴⁷⁴

En esta cita inicial del *Popol Wuj* ponemos a la luz conceptos que a nuestro juicio integran la epistemología formativa. Al señalar “Palabra antigua” nos provoca cuestionarnos qué entendían las poblaciones mayas por “la palabra”, siendo un concepto recurrente en esta y en otras obras de dimensiones diversas. Sin duda alguna, para nosotras este concepto por sí mismo, alude a procesos cognitivos y emotivos de quien conoce y pretende explicar lo que conoce en un acto comunicativo, con el claro propósito de la transferencia de significados. Sin embargo, consideramos que “la palabra” para la población maya, trasciende esta racionalidad y centra sus cualidades en su capacidad generadora.

Respecto a la expresión de la “enseñanza, aclaración y relación de lo oculto” construye frente a cualquier ser humano, sentires profundos de curiosidad epistémica multidimensional, conecta inmediatamente el pensamiento con dimensiones subjetivamente creativas, más aún, si le sumamos que se comunica “la palabra” en los diversas dimensiones espaciales y temporales: “Los de la superficie plana y los de la bóveda azul” nos sumerge de inmediato a una realidad “otra”. La acción enunciada “Como se dice se nombra” alude a la capacidad de comunicarnos, de expresarnos; sin embargo, proclama la capacidad cognitiva de reconocer, identificar y llamar con certeza lo que se nombra. Se puede inferir que hacen énfasis en que lo que escriben, no es un pensamiento fantasioso que carece de sentido: “cuando lo narraron todo, junto con lo que hicieron en la claridad de la existencia claridad de la palabra”.

Con el enunciado “Corazón del lago, corazón del mar” nos demuestran que el concepto de vida en la cosmovisión maya implica una dimensión cósmica que se expresa metafóricamente, que evoca igualmente una realidad diversa a la del pensamiento occidental. Esta dimensión es plenamente consciente y explica la realidad otra. También la expresión “Comadronas llamadas protectores y amparadores. Dos veces comadrona, dos veces abuelo” abre una serie de vertientes interpretativas que giran en torno a la dualidad y la cuatriedad con sus respectivas implicaciones epistémicas. Resulta que no es un solo Dios quien concentra el poder, sino es la dualidad en sentido de complementariedad, que a su vez puede duplicarse en y por el tiempo y existencia. Esto a nuestro parecer genera múltiples senderos cognitivos radicalmente opuestos al pensamiento único, que se manifiesta en acciones. El pensar en esa cuatriedad, en esa

⁴⁷⁴ Ivi., P. 22

complementariedad, evoca un sentido de colectividad, de comunidad, de lógicas y relaciones diversas en torno a la concentración del poder.

La denuncia que realizan al señalar que “escriben dentro de la prédica de un Dios cristiano” demuestra también la creatividad de pensamiento que alerta sobre los códigos que seguramente se expresan en las líneas escritas. Advierten que hay una influencia de pensamiento ajeno a su cosmovisión, es una prédica dentro de la lógica del discurso y el poder de un Dios extranjero. Inmediatamente pensamos como este pensamiento onírico utilizó el sincretismo como estrategia para preservar su cosmovisión.

Continuando con la explicación maya de la creación, escriben lo siguiente:

Es grande su descripción/ y el relato de cómo se terminó de crear todo el Cielo y/ la Tierra:/ sus cuatro esquinas/sus cuatro lados,/ su medición/ sus cuatro ángulos;/ doblez de la cuerda para medir/ extensión total de esa cuerda en el Cielo,/ en la Tierra;/ en las cuatro esquinas/ en los cuatro lados, como se dice por parte de Tz'aqol,/ Bitol;/ Madre y/ Padre de la vida/ de la existencia;/ dador de la respiración,/ dador del corazón;/ Creador y/ Pálpito de la luz,/ de la eternidad;/ de las hijas nacidas en claridad/ de los hijos nacidos en claridad./ El que medita,/ el que conoce de todo lo que existe en el Cielo y Tierra/ en lagos y mares /.⁴⁷⁵

En esta cita se puede apreciar cómo se piensa lo ya creado que no ha sido creado, cómo una especie de síntesis creadora. Al expresar “Cuatro esquinas, cuatro lados, cuatro ángulos, cuatro esquinas en los cuatro lados”, vemos nuevamente reflejada la dualidad, cuatriedad y la complementariedad. Infiere a un pensamiento armónico, rítmico y de movimiento. Al respecto Aura Cumes señala: “Las cuatro parejas creadas ocuparon las cuatro esquinas: oriente, poniente, sur y norte y dieron origen a la gente de los diversos pueblos. En este marco de ideas, se evidencia la importancia del par y de la cuatriedad. El hecho de que lo par, lo múltiple, lo pluri, lo poli contiene un enorme sentido simbólico, lleno de significados que cuestionan el pensamiento eurocéntrico sobre el hombre, el individuo.”⁴⁷⁶

⁴⁷⁵ Ivi., P. 24

⁴⁷⁶ A. Cumes Patriarcado, Dominación Colonial y Epistemologías Mayas, 2019, Disponible en: https://img.macba.cat/public/uploads/20190611/Patriarcado_dominacinin_colonial_y_epistemologn_as_maya_s.4.pdf (último acceso: 20 de diciembre, 2020), P. 8.

Mediante este enunciado:

Tz'aqol, /Biltol, /Alom /Kajolom, /Madre y/ Padre de la vida /de la existencia; /dador de la respiración, /dador del corazón; /Creador y /Pálpito de la luz, /de la eternidad; /de las hijas nacidas en claridad /de los hijos nacidos en claridad. /⁴⁷⁷

Podemos entrar en contacto con un pensamiento onírico que alude a la vida cósmica en el centro de una densa interrelacionalidad estética. Vida que también puede ser humana y que expresa complementariedad. Esto trajo a nuestra mente un planteamiento de Cumes muy pertinente para la práctica educativa, ella señala la necesidad de vivir una identidad que refuerce el sentimiento de pertenencia no solo como personas, sino también como “hijos e hijas” del planeta, de la Madre-Tierra”.⁴⁷⁸ Hijas e hijos en la claridad, en la luz, en la certeza, en el alumbramiento de la vida.

Otro enunciado que particularmente reviste de importancia epistémica según nuestro criterio es el siguiente: “Doble de la cuerda para medir extensión total de esa cuerda en el cielo” vemos claramente cómo ese pensamiento onírico que es libre y potencialmente imaginativo creador, nos muestra cómo las tres dimensiones espaciales por los mayas, tampoco tenían un sentido de verticalidad y delimitación fronteriza como regularmente lo asumimos en el pensamiento occidental. Cómo se mide la tierra, se mide la bóveda azul, hay un sentido de correspondencia de acciones que no se limitan a ciertas dimensiones espaciales, ni separan el sentido de vida en las mismas. La expresión de la vida es similar en los diversos espacios cósmicos. Vemos como en un solo párrafo de pensamiento onírico maya, hay universos de significados epistémicos que nos irán adentrando a ese pluriverso inimaginable para el pensamiento occidental.

Así pues, tal como lo señala la sabiduría ancestral maya, es imprescindible la reflexión, la interpretación, la meditación para llegar a la experiencia cognitiva, para comprender lo existente, aunque no sea visible para nuestros ojos, aunque no esté en nuestra misma dimensión: “El que medita, el que conoce de todo lo que existe en el cielo y tierra en lagos y mares”. Acá no podemos dejar de interiorizar cómo en procesos educativos de corte occidental, hemos anulado esta capacidad creadora, hemos puesto límites a la libertad del pensamiento onírico, hemos aniquilado el sueño, la imaginación y la creatividad. Cada vez, en los espacios formativos, parecieran surgir mayor cantidad de dispositivos necrófilos de poder que refuerzan

⁴⁷⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit, P. 24

⁴⁷⁸ A. Cumes, *Patriarcado, dominación colonial y epistemologías mayas*, in op. cit., P. 15.

un pensamiento único que ni siquiera admite la utopía y la esperanza. De igual forma como producto de un pensamiento único, individualista, capitalista, patriarcal, hemos anulado nuestra capacidad de meditar sobre lo existente y sobre nuestra propia existencia en la multidimensionalidad espacial y temporal, no somos capaces de interpretar y reinterpretarnos como seres dentro de sistemas más complejos de vida. Sin embargo, con arrogancias cognitivas violentas, nos proclamamos dueños de lo que según nosotros existe.

Retomando nuestra mira al pensamiento onírico maya, seguidamente citamos las acciones de la creación:

Ésta es, pues, su narración:/ todo está en suspenso, / todo está en reposo, / en sosiego, / todo está en silencio;/ todo es murmullo y/ está vacía la bóveda del Cielo. / Ésta es, pues, la primera palabra/ la primera expresión: / cuando todavía no existía una persona/ ni animal;/ pájaro, / sólo el Cielo existía. / pez, /cangrejo;/ árbol, / piedra, /cueva, / barranco;/ pajón, / bosque;/ Todavía no había aparecido la faz de la Tierra, /sólo estaba el mar en calma / al igual que toda la extensión del Cielo. / Todavía no había nada que estuviera junto / que hiciera ruido, /que se moviera por su obra. / No había movimiento, / nada ocurría en el Cielo. / No había nada que estuviera levantado/ sólo agua reposada, / sólo el mar apacible, / sólo reposaba la soledad. / Y es que no había nada todavía, /sólo había quietud/ y sosiego en la oscuridad /en la noche. / Sólo estaban Tz'aqol, /Bitol;/ Tepew Q'ukumatz, /Alom, / K'ajolom en el agua. / Dimanaban luz /estando envueltos en plumas de quetzal /en plumas azules; /de ahí la nominación de "Serpiente Emplumada". / De grandes sabios, /de grandes pensadores es su esencia. / Asimismo estaba sólo el Cielo /y también Uk'u'x Kaj /que es el nombre de dios, como se le dice.⁴⁷⁹

Para nosotras, una clave epistémica fundamental es la sensación de la nada y del vacío, de la quietud, de un estado inmóvil de agua reposada en el cual, solo reposa la soledad, el sosiego en la oscuridad de la noche. Indudablemente evoca en nuestro pensamiento una fase imprescindible previa para la acción creadora. Esa experiencia íntima solitaria, donde en un espacio metafórico liberado, puede expresarse la desnudez cognitiva, la liberación de prejuicios, de miedos, de ataduras, de inseguridades que antecede a una magnífica creación. Ricardo Falla en la interpretación que hiciera sobre el *Popol Wuj*, la explica como “el resultado de la experiencia de la Nada, llegar al conocimiento de este gran misterio, por usar esta palabra, de esta gran paradoja de la vida, que tuve que hacerme nada con la Nada para encontrar allí la luz de la vida. Me he convertido desde dentro en sabio y pensador, no solo porque veo la luz, sino porque la

⁴⁷⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 25 - 26.

puedo dar”⁴⁸⁰. En ese lugar privilegiado de creación, que, por sus rasgos, evoca en nosotras el estar en el vientre materno, podemos comprender la existencia en el agua reposada, de las energías creadoras, Tzaqol, /Bitol;/Tepew Q’ukumatz, / Alom, /K’ajolom que dimanaban luz, envueltos en plumas de quetzal en plumas azules – Serpiente emplumada que alumbraban y no perdían su esencialidad. Estaban en esa dimensión que posiblemente iba a ser la tierra, nuevamente nos confronta la visión vertical de la existencia y el lugar de la bóveda azul, espacio habitado por los Dioses. Dicha soledad también se expresaba en la bóveda azul, la sentía Uk’u’x Kaj a quien protagonizó el acto de creación.

Luego de ese estado potencialmente creativo, llega la palabra, llega la unidad de pensamiento para la decisión, acción y creación:

Vino entonces aquí su palabra / llegó donde estaba Tepew Q'ukumatz en la oscuridad, / en la aurora. /Habló con Tepew Q'ukumatz, /dijeron entonces cuando pensaron, /cuando meditaron. /Se encontraron y /juntaron sus palabras y /sus pensamientos. /Estaba claro, / se pusieron de acuerdo bajo la luz; /se manifestó la humanidad y /se dispuso el surgimiento, /la generación de árboles, /de bejucos y /el origen de la vida, /de la existencia en la oscuridad /Uk'u'x Kaj llamado Jun Raqan. /Kaqlja Jun Raqan, el primero, / el segundo es Ch 'ipi Kaqlja y /el tercero Raxa Kaqlja y, /Eran tres, pues, las manifestaciones de Uk'u'x Kaj /cuando vinieron a hablar con Tepew Q'ukumatz, /cuando se concibió el origen de la vida: /- "¿Cuándo tendrá que ser la siembra y / el amanecer? / ¿Quiénes serán los proveedores, /los cuidadores? / ¡Que se haga realidad! / ¡Las aguas que se aparten, /que se vacíe! /Porque debe surgir la Tierra /su superficie debe verse. / Luego que venga la siembra /que nazcan Cielo y Tierra, / ¿No es acaso el lugar de veneración /de invocación de nuestros seres formados /de nuestros seres creados? /⁴⁸¹

En esta cita vemos otra experiencia cognitiva que aluden a la dialogicidad consciente, reflexiva y meditada que se expresa entre seres existentes. La palabra tiene vida, tiene movimiento, se manifiesta dialécticamente como efecto o como causa del pensar y meditar en acción circular-cíclica: “Habló con Tepew Q’ukmatz, dijeron entonces cuando pensaron, cuando meditaron”⁴⁸².

Siempre bajo esta línea epistémica, vemos cómo la construcción de conocimiento, la decisión y el acto creador-transformador es una acción colectiva, de comunidad dialógica, que logra unidad en sus palabras y pensamientos, en claridad, bajo la luz. Todo ello requisito indispensable para

⁴⁸⁰ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala –AVANCSO–, Guatemala, agosto de 2013, P. 43

⁴⁸¹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 26 y 27.

⁴⁸² Ivi., P. 26.

poder crear, para construir, para formar y transformar. Fue una acción de dos que a su vez fueron cuatro energías en complementariedad, concibieron el origen de la vida como la máxima obra creadora mediante ese proceso dialógico: Uk'u'x Kaj /llamado Jun Raqan, representado en tres manifestaciones: Kaqulja Jun Raqan, Ch'ipi Kaqulja/ y Raxa Kaqulja/ que llegaron a hablar con Tepew Q'ukumatz, cuando se concibió el origen de la vida”.⁴⁸³ Esta cuatridad alude a los cuatro caminos que se interceptan, que a su vez permiten interpretarse como cuatro procesos cognitivos fundamentales para el acto creador y formador: pensar, meditar, dialogar y decidir en colectividad y consenso, las cuatro esquinas, los cuatro lados del universo, explícitamente expresado en *el Popol Wuj*.⁴⁸⁴ Para B'atz' Choguaj la vida en su totalidad es cuatro, el Kajmay o cuadrilátero cósmico, el cuatrivértice. Cuatro son los miembros del cuerpo y para que haya vida tiene que haber una relación de otros cuatro, para engendrar la vida debe haber un Pach'um o una trenza de cuatro brazos y cuatro piernas.⁴⁸⁵ Con relación a lo expuesto, podríamos decir que, para los pueblos mayas, la generación de conocimiento, el acto de crear y formar se deriva de un Pach'um de experiencias cognitivas.

La cita culminó con la problematización de lo inexistente, con la problematización de la acción creadora previsible en el tiempo, partiendo de la pregunta ¿Cuándo tendrá que ser la siembra y el amanecer?⁴⁸⁶ Sobre esta pregunta, valiosa es la explicación de Sam Colop, al señalar que la misma está escrita de forma imperativa, lo que a su juicio indica que “los Dioses después de decidir la creación humana, sólo se preguntan por el momento propicio para hacerlo. La siembra y el amanecer son expresiones paralelas en el *Popol Wuj*, que están asociadas a la siembra de luz en el cielo y al surgimiento de vida en la tierra”⁴⁸⁷. Para nosotras esa pregunta evoca categorías epistémicas que atraviesan la cotidianidad de la población maya, que aluden al proceso continuo generador de vida en pueblos agricultores, que se explica en ciclos sistémicos, trabajo colectivo, que implica una estética relacional con la naturaleza, con la gestación de la vida y del alumbramiento.

⁴⁸³ Ivi., P. 27.

⁴⁸⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj* in op. cit., P. 26

⁴⁸⁵ B. Choguaj, *K'ojlelmalil K'aslemaal Vida en Plenitud*, Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017. P. 57

⁴⁸⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 27.

⁴⁸⁷ Nota número 23 del Capítulo Primero, Ivi., P. 27

Continuando con la explicación de la creación, veamos cómo, previo al surgimiento de la vida humana, crearon la tierra, crearon otra dimensión espacial para la coexistencia:

¡Que se origine la gente formada /la gente construida!", dijeron entonces. /Luego surgió la Tierra por su obra, /sus palabras fueron suficientes para que esto ocurriera, /para que la Tierra apareciera: /- "¡Tierra!", dijeron y de inmediato emergió como si fuera sólo nube, / como si fuera neblina /empezó a aparecer /empezó a crecer. /Del agua empezaron a salir los cerros y /de inmediato en grandes montañas se convirtieron. /Sólo por su prodigio / sólo por su poder se consiguió la concepción de las montañas y valles; /que de inmediato rebosaron de cipreses y /de pinos. /Así, pues, se puso contenta la Serpiente Emplumada: -Estuvo bien que hayas venido tú Uk 'u 'x Kaj, /tú Jun Raqan y /tú Ch 'ipi Kaqulja /Raxa Kaqulja. /Salió bien nuestra obra /nuestra construcción, dijeron entonces. /Primero, pues, se originó la Tierra /las montañas y valles; /se dispuso el camino de las aguas /los arroyos empezaron a caminar entre los cerros; /ya se sabía el lugar de las aguas cuando aparecieron /las grandes montañas. /Así fue, pues, el origen de la Tierra /cuando fue formada por Uk'u'x Kaj /Uk'u'x Ulew, así llamados porque ellos fueron /los primeros en pensarlo. /El Cielo fue separado y /la Tierra fue apartada de las aguas. /Así fue, entonces, lo ejecutado cuando pensaron /cuando meditaron concluir, / terminar su obra. ⁴⁸⁸

Estéticamente maravilloso es el entramado de significados que se presenta en la cita anterior, para comprender la ética ecológica planetaria, que se expresa en las resistencias de los pueblos mayas actualmente. Desde la concepción de la creación, se comprende al agua como energía que contiene y potencializa vida, recordemos que en ella estaban las energías creadoras “Sólo estaban Tz'aqol,/ Bitol;/ Tepew Q'ukumatz, /Alom,/ K'ajolom en el agua”.⁴⁸⁹ De igual forma la manifestación de la vida, de la madre tierra, de sus bosques, montañas, cerros, selvas y de más, salen del agua: “Del agua empezaron a salir los cerros y de inmediato las grandes montañas”⁴⁹⁰ advierte pues uno de los principales valores de la ética ecológica planetaria, el agua es la matriz de la madre tierra, todo vive si hay agua, la madre tierra se alimenta del agua, de ahí proviene su energía vital, para estar sana, requiere del agua, consecuentemente en el sistema de la vida, los seres vivos no podemos vivir sin el agua.

Aunque pareciera un argumento elemental lo que hemos expuesto, en países como Guatemala, su comprensión parece estar muy distante, por ello existen resistencias que han pagado con sangre, criminalización y represión la defensa del líquido vital, la defensa de la Madre Tierra. Evidente es pues la relación sistémica de responsabilidad ecológica planetaria, del sistema de cuidados en colectividad. En este orden de ideas, nos parece interesante ver como esta

⁴⁸⁸ Ivi., Pp. 28 - 29.

⁴⁸⁹ Ivi., P. 26.

⁴⁹⁰ Ivi., P. 29.

sacralidad del agua, se expresa también en la lectura de textos arqueológicos, puesto que los peces y otros animales marinos se han asociado con seres de otras dimensiones distintas a la terrestre. Los hermanos héroes del *Popol Wuj*, Junajpu y Xbalanque se convirtieron en peces previo a su renacimiento para vencer a los señores de Xibalba. En otro orden de ideas, pero, dentro de la ética ecológica planetaria de la cosmovisión maya, nos parece interesante que los árboles que se nombran en esta creación sean el ciprés y el pino. Delfina Solloy, nos indicó que, en la cosmovisión maya, “el Ciprés tiene un fuerte significado espiritual, por su altura y sus raíces, puede conectar al igual que la ceiba, las tres dimensiones espaciales de la cosmovisión maya, además, su follaje se utiliza como medicina, como aromatizante de ambientes domésticos, que, además, aleja las malas energías. Se usa también para decorar espacios cuando se celebra una boda. Se coloca follaje donde estará la música y en las paredes del recinto. Con relación al pino, nos indicó que este es un árbol de mucho significado, a parte que da la trementina para preparar el ensarte, material aromático que se usa en las ceremonias como ofrenda para agradar a los abuelos y abuelas, también tiene enormes propiedades curativas, solo el hecho de abrazar un pino puede darle estabilidad y mejoría al cuerpo, puede ser sanador”⁴⁹¹

Otro elemento epistémico que refuerza la dialogicidad consciente, meditada y en comunidad para construir conocimiento, decidir y crear, es la acción posterior al acto creador que se celebra con alegría, con júbilo, pero igualmente en comunidad, que se reconoce mutuamente el trabajo y esfuerzo colectivo: “Así, pues, se puso contenta la Serpiente Emplumada: -Estuvo bien que hayas venido tú Uk 'u 'x Kaj, tú Jun Raqan y tú Ch 'ipi Kaqulja Raxa Kaqulja. Salió bien nuestra obra nuestra construcción, dijeron entonces”⁴⁹². Este acto emotivamente satisfactorio, posterior a lo creado y con la satisfacción de la buena obra, alude a la meditación conclusiva que a su vez inicia un nuevo ciclo creativo “Así fue, entonces, lo ejecutado cuando pensaron cuando meditaron concluir, terminar su obra”⁴⁹³. Este tipo de experiencias deberían de ser el diario vivir del aprendiente en cualquier espacio formativo, refiere prácticas democráticas de construcción epistémica, a la luz de un trabajo colectivamente responsable, que sabe reconocer emotivamente el esfuerzo propio y colectivo.

⁴⁹¹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, enero de 2021.

⁴⁹² L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit, P. 29.

⁴⁹³ Ivi., P. 29.

Ahora veamos cómo explican la creación de la fauna, quienes cuidarán los territorios, las montañas y los cerros:

Luego se pensó en los animales del monte, /cuidadores de cerros; /en todas las criaturas del bosque: /venados /pájaros; /pumas /jaguares; /serpientes, /cascabel, /barba amarilla;/ guardianes de los bejucos. /Luego dijeron Alom /K'ajolom:/ - ¿Es sólo silencio /o murmullo lo que ha de haber debajo de los árboles y /de los bejucos? / Es mejor que tengan sus guardianes, dijeron. /Fue entonces cuando pensaron /cuando decidieron /y fueron creados de una vez los venados y /los pájaros; / luego les repartieron sus moradas a los venados /y a los pájaros. / -Tú, venado, en las orillas de los ríos /en los barrancos haz de dormir; /aquí haz de habitar: en el pajón /entre la hierba; /en el bosque se han de multiplicar. / En cuatro patas han de andar y /sostenerse, le fue dicho. /Luego establecieron morada a los pequeños pájaros /a los grandes pájaros: /- Ustedes, aves, sobre los árboles /sobre los bejucos han de anidar /han de habitar; /aquí se han de reproducir /se han de multiplicar, /en las ramas de los árboles /en las ramas de los bejucos, les fue dicho a los venados /a los pájaros /Cuando hicieron /lo que había que hacer; /todo tomaron sus habitaciones y /lugar de estancia. /Fue así, pues, como les fue dado sus nidos a los animales por /la Concebidora, /el Engendrador; /y estando terminada la creación de lo cuadrúpedo y /las aves, /les fue dicho a los cuadrúpedos y /- ¡Hablen / invoquen, /aves por el Creador /Formador; /Alom, /K'ajolom: /que no sólo sean gorjeos /deben invocar! /Que hable cada quien /según su especie /según su grupo, les fue dicho a los venados /a las aves, /a los puma /a los Jaguares /a la serpiente/⁴⁹⁴

Nuevamente se enfatiza la dualidad y la cuatriedad en la complementariedad como energías creadoras de vida, en este caso, la vida de los animales: “la Concebidora, el Engendrador, Creador Formador; Alom, K’ajolom”. Significativo es el hecho de que los animales son concebidos como habitantes del planeta, del espacio terrestre, los venados y del espacio terrestre y aéreo, los pájaros. Estos animales son a su vez los encargados de cuidar los cerros, las montañas, los bosques entre otros: “Luego se pensó en los animales del monte, cuidadores de cerros”⁴⁹⁵ ... Fue entonces cuando pensaron cuando decidieron y fueron creados de una vez los venados y los pájaros”.⁴⁹⁶ No son pocas las narraciones que nos cuentan sobre venados, pájaros y culebras gigantes que protegen el territorio, que alertan sobre situaciones inesperadas. En un capítulo posterior compartimos algunas narraciones parte de la tradición oral de la comunidad de Sumpango Sacatepéquez que dan fe de lo que aquí sostenemos. De ahí que los animales tengan también su servicio comunitario que aporta para la conservación de la vida, no solo como

⁴⁹⁴ Ivi., Pp. 29 - 30.

⁴⁹⁵ Ivi., P. 29.

⁴⁹⁶ Ivi., P. 29.

alimento sino como protector de vida: “Es mejor que tengan sus guardianes, dijeron. Retomando el hilo conductor de la narración, veamos si los animales hablaban:

¡Digan entonces: /Jun Raqan, /Ch 'ipi Kaqulja, / Raxa Kaqulja; /Uk'u'x Kaj, /Uk'u'x Ulew; /Tz 'aqol, /Bitol; /Alom, /K'ajolom; / ¡Hablen, /invóquennos, /adórennos!, les fue dicho. /Pero no pudieron hablar, /no como la gente; /sólo chillaban, /sólo cacareaban, /sólo aullaban. / Su lenguaje no se manifestó claramente /cada quien gritó diferente. / Cuando escucharon esto el Creador y el Formador, / -No resultó bien, /no hablaron, se dijeron entre sí. /-No ha sido posible que digan nuestros nombres, /el de nosotros sus creadores /sus formadores. / -No está bien, dijeron entre sí Alom /K'ajolom. / Entonces les dijeron: /-Serán cambiados, porque no resultaron bien /no hablaron /Entonces probaron de nuevo/ intentaron otra vez, /probaron crear a lo que lo invocaran, /porque no escucharon su habla para llamarlos;/ no fue claro y/ no resultó. /De esta manera sus carnes fueron de tinadas a ser comidas /se decidió su oficio: ser comidos /ser muertos los animales que hay sobre la Tierra. / Fue así como se intentó de nuevo con gente creada/ gente formada por el Creador/ el Formador /la Concebidora/ el Engendrador. / -intentémoslo de nuevo / ¿Acaso no se acerca la época de la siembra y /el amanecer? / Construyamos quien nos sustente, quien nos guarde. / ⁴⁹⁷

En la cita precedente vemos que se nombran las 8 energías creadoras que a su vez son 4 o 2, esta es la danza estética de un pensamiento onírico en libertad. Jun Raqan, /Ch 'ipi Kaqulja, / Raxa Kaqulja;/ Uk'u'x Kaj, /Uk'u'x Ulew; /Tz 'aqol, /Bitol; /Alom, /K'ajolom;/⁴⁹⁸ Con la idea del ocho, cuatro o dos, nos representan lados, esquinas, ángulos de un cuadrado o de un círculo. Ellos representaban el espacio terrestre entre cuatro equinas, pero su dimensión espacial no solo era la tierra, por lo que no debemos confundirnos cuando leemos o escuchamos que ellos pensaban que la “tierra” era cuadrada, siendo evidentemente reconocidos científicos astrónomos.

También en esta cita vemos como a los animales por el hecho de que su “su lenguaje no se manifestó claramente” permitieron las energías creadoras, que estos sirvieran de alimento. Sin embargo, no afirman que no pudieran comunicarse, tenían su propio lenguaje, pero no era fácil comprenderlos “Pero no pudieron hablar, no como la gente”⁴⁹⁹ Acá también se asoma uno de los principios epistémicos de la cosmovisión maya: la dialogicidad entre los seres existentes en el cosmos. Los animales se pueden comunicar con el humano, no en un mismo lenguaje, pero lo hacen.

⁴⁹⁷ Ivi., P. 32.

⁴⁹⁸ Ivi., P. 31.

⁴⁹⁹ Ivi., P. 31.

En el texto referido hay un reconocimiento de que la acción creadora no alcanzó lo esperado, no es un error porque no se desecha, ni se destruye, simplemente se modifica la relacionalidad “fueron destinados a ser comida, se decidió su oficio”⁵⁰⁰ la creación puede atender un oficio y esto da la pauta para probar de nuevo, en ese movimiento cíclico, procesual creativo.

¿Acaso no se acerca la época de la siembra y el amanecer?⁵⁰¹ Nuevamente aparece la pregunta metafóricamente generadora, que alude a una diversidad de significados: engendrar y nacer, como ciclos de vida y expresiones de actos creativos. De engendrar y esperar a que cobre vida lo creado, por lo que la oscuridad gesta la vida y el amanecer es el alumbramiento.

La metáfora

Hemos visto como es imposible segmentar el sistema de pensamiento onírico de los pueblos mayas. En sus narraciones, hay una estética que configura sueños, metáforas, predicciones, explicaciones en experiencias cognitivas. Respecto a la metáfora, entendida como esa capacidad de crear imágenes o representaciones, por medio de las cuales se pueden hacer conexiones o comparaciones entre dos dimensiones de realidad distintas, Anita Gramigna explica cómo el pensamiento metafórico potencializa analogías que viven y se expresan en libertad, porque se nutren de estética y enseñan el principio de la comprensión, antes que la explicación. Estas pueden expresarse en un lenguaje mítico y poético, que como hemos visto, son elementos del pensamiento onírico.⁵⁰²

Carlos López refiere que en el sistema de pensamiento maya hay un paradigma narrativo de lo metafórico, como expresión suprema de las manifestaciones múltiples reversibles y genealógicas, en la cual, se privilegia el cambio, la modificación, lo que tiene de nuevo como manifestación, es el privilegio de la ruptura en la continuidad, el privilegio del movimiento y la multiplicidad.⁵⁰³ Efectivamente, al profundizar en el pensamiento onírico, vemos que no existe un pensamiento único, que la experiencia cognitiva implica movimiento, implica un ritmo cósmico. No existe una linealidad del tiempo, ni del espacio, aún se piensa cíclicamente. Hemos

⁵⁰⁰ Ivi., P. 32.

⁵⁰¹ Ivi., P. 32.

⁵⁰² A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 53

⁵⁰³ C. López, *Los Popol Wuj y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999, P. 137.

venido señalando estas manifestaciones múltiples y complementarias que también confrontan nuestra concepción numérica, puesto que los números en la cosmovisión mayas no aluden solamente a una idea de cantidad, sino de cualidad, complementariedad e integralidad.

Veamos más ejemplos del sistema de pensamiento onírico, centrándonos en la expresión metafórica, para el efecto citaremos algunos fragmentos de “El lenguaje de Zuyua y su significado” contenido en *el Libro de los Libros del Chilam Balam*, se podrá notar que explícitamente el texto se expresa en acertijo:

“El séptimo acertijo que se les hace es decirles: "Id a reunir para mí las tapas del fondo de los cenotes, que dos sean blancas y dos amarillas, tengo deseos de comerlas." Las tapas del cenote que se les pide son jícamas, dos jícamas blancas y dos jícamas amarillas; esto, en Zuyua se entiende”.⁵⁰⁴ Podemos ver y experimentar al leer esta metáfora, como esta provoca nuestra imaginación, impulsa el pensamiento creativo en libertad, confronta a nuestro propio modelo de pensamiento. Como acotación aclaratoria de las imágenes que genera esta expresión metafórica, recordamos que los cenotes eran considerados lugares sagrados donde se han practicado acciones de espiritualidad. También por la dimensión de lo sagrado de las imágenes que evoca en el pensamiento, recordamos el color blanco y amarillo que hacen alusión a dos lados de las cuatro esquinas y a las dos variedades de maíz que se utilizaron para la creación humana.

Siempre en “El lenguaje de Zuyua y su significado” en su segunda parte, en *el Libro de los Libros del Chilam Balam*, continuando con la metáfora, esta se expresa de la siguiente forma:

Habla es ésta de Zuyua. El primer tío hermano de madre que viene con él es su propio colodrillo y el cordón umbilical del cielo que se le pide es el copal elaborado en figuras de trece modos distintos, y cuando se le dice que lo traiga a sus espaldas se refiere a su sombra cuando el Sol declina. Esto se entiende en Zuyua.⁵⁰⁵

En la frase: “el cordón umbilical del cielo que se le pide es el copal elaborado en figuras de trece modos distintos.”⁵⁰⁶ A nuestro parecer, esta frase evoca un pensamiento espiritual y cósmico, aparece el número 13 con sus múltiples significados, íntimamente relacionados con lo sagrado, con un pensamiento espiritual. Alude también la capacidad dialógica que permite el

⁵⁰⁴ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 134.

⁵⁰⁵ *Ivi.*, P. 137.

⁵⁰⁶ *Ivi.*, P. 137.

copal en una ceremonia, puesto que ese aroma que desprende la resina al contacto con el fuego, sirve de medio para hablar y agradecer a las energías de las abuelas y abuelos.

Leamos el siguiente acertijo expuesto en “El lenguaje de Zuyua y su significado” en su segunda parte:

Hijo mío, tráeme aquí un guardián de milpa anciano; tengo deseos de mirar su rostro." "Así ha de ser, ¡oh padre!" Lo que pide es un Macal, Ñame, para comer. Adivinanza es de Zuyua. "Hijo mío, tráeme aquí una vieja que cuide milpas, que tenga el cuerpo negro y las nalgas de siete palmos; tengo deseos de mirarla." Lo que pide es el fruto de la calabaza. Es habla de Zuyua.⁵⁰⁷

Nos parece interesante por la potencialidad cognitiva de estos acertijos, cómo dinamizan en el imaginario colectivo la concepción de la ancianidad de los abuelos y abuelas, íntimamente relacionado con el cuidado de la milpa, alimento principal de la población maya. Aluden a la sabiduría y al sistema de cuidados que desarrollan regularmente las personas adultas mayores, que protegen un legado valioso como pueden ser los frutos o la misma madre tierra, pero que han sido, además, guardianes del legado histórico y cultural de sus pueblos, han sido formadores de las nuevas generaciones.

En el pensamiento metafórico que hemos expuesto, vemos con claridad lo que Gramigna nos subraya al mencionar que las metáforas no explican y no describen. Las metáforas evocan, aluden y poetisa, impactan a nuestro imaginario y luego nos permiten la indagación de una explicación, para posteriormente expresar un argumento lógico y consecuente de la realidad.⁵⁰⁸ Tomando en cuenta ese potencial de la metáfora, profundamente creativo, imaginativo, que agita cualquier estructura de pensamiento, que seduce la curiosidad, nos hace reflexionar que, en los ámbitos educativos formales, hemos perdido cada vez más esta capacidad de diálogo, como uno de los efectos del encuadramiento del pensamiento único, colonizado y normado.

En otro orden de ideas, consideramos que este pensamiento onírico ancestral se utilizó como medio estratégico para la transmisión de los conocimientos ancestrales, en épocas de represión violenta y de dominación. El pensamiento onírico permitió el diálogo intergeneracional, las abuelas y abuelos, hablaron con las hijas e hijos, con las nietas y nietos herederos de esta sabiduría. El pensamiento onírico pues, permitió la permanencia subversiva del mensaje

⁵⁰⁷ Ivi., P. 142.

⁵⁰⁸ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 53.

cosmogónico maya, aun con la invasión española y con las demás políticas de terror que han vivido los pueblos mayas y que hoy continúan en la resistencia, como muestra, leamos lo siguiente:

Pero lo que escribo no es nada meritorio, sólo para que sepan las cosas en que pasaban su vida nuestros antepasados en la época de su ceguera. Lo que habían de soportar según los pronósticos, que tampoco eran ciertos, sino falsedades, porque en lo único en que debe creerse es en Dios Nuestro Señor Único Todopoderoso y Sus Mandamientos [sic].⁵⁰⁹

Explícitamente el mensaje alude a que escriben “nada relevante”, que se hace solo para dar fe de los hechos acontecidos en una “época oscura, de ceguera”. Pero con el alto nivel de pensamiento metafórico desarrollado por los pueblos mayas, podríamos inferir que hacían una denuncia pública, que el mensaje subyacente era todo lo contrario, que posiblemente fueron obligados a demeritar delante de alguien, la palabra antigua, palabra que cuida detalles, que se escribió con sutileza para su permanencia en el tiempo y en la memoria colectiva.

El pensamiento profético

En la contención de un pensamiento onírico, el pensar profético es también un punto de encuentro de diálogo entre seres existentes en el cosmos inmaterial y el intelecto humano. Consiste en percibir e interpretar códigos que explicarán un futuro mediato o inmediato. Alude a la acción constante por comprender un mensaje encriptado, regularmente de naturaleza cósmica. Para luego hacer razonable la experiencia de esta acción comunicativa que tiene que traducirse inteligiblemente. Existe pues una estimulación del entendimiento, se desarrolla una visión imaginativa, ello implica como todo pensamiento onírico, la activación de la sensación corpórea particularmente experimentada. La profecía maya supone certeza del origen divino de lo revelado que atraviesa la vida de la personal y colectiva desde lo cotidiano. Este pensar profético generador también de conocimiento, regularmente conmueve y seduce al ser humano, sin embargo, también ha sido marginado por el logos occidental.

En la cosmovisión maya, el pensamiento profético, alude a personas con capacidades particulares para comprender e interpretar un lenguaje onírico, lo vemos en esta cita del *Popol Wuj*, que refiere a esa capacidad de los sabios mayas de interpretar las revelaciones.

⁵⁰⁹ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, in op. cit., P. 150.

Pasen sus manos sobre el maíz /sobre el tz'ite;/ para que se haga / para que se aclare si hemos de escarbar y/ si hemos de esculpir su boca, /su cara en madera, les fue dicho /a los sacerdotes. / De ahí entonces se echó /se adivinó sobre el maíz /sobre el tz'ite' la cuenta de los días, /Dijeron entonces aquella abuela, /aquel abuelo; /de la formación. /el abuelo era el del tz'ite', Xpiyakok por nombre; /la abuela sacerdotisa, /creadora asistente, Ixmukane por nombre. /Así dijeron entonces cuando comenzaron la cuenta de los días: / - ¡Que se encuentre, / y que se revele! /Díganlo que nuestros oídos escuchan. /Que hable/ que se pronuncie /⁵¹⁰

En la cita anterior podemos ver claramente la consideración de la abuela Ixmukane y el abuelo Xpiyakok como los primeros Ajq'ijab' o “contadores del tiempo”, serán ellos los que podrán descifrar los mensajes proféticos, los que podrán revelarlo y para hacerlo, utilizan el sagrado “tz'ite” como instrumento tecnológico del pensamiento profético. El tz'ite permite entablar el diálogo con los seres existentes en el cosmos. En la actualidad los Ajq'ijab' “Contadores del tiempo” portan su sagrado “tz'ite” cuando realizan una acción espiritual. El tz'ite es un envoltorio sagrado que contiene semillas de palo de pito *Erythrina berteroana*, que son conocidos como “frijoles rojos” y guardan también en este envoltorio, sus piedras sagradas, y otros objetos de poder energético. Comúnmente la o el Ajq'ij lo descubre en un espacio sagrado, para hacer alguna consulta sobre lo que sucede y lo que sucederá, su utilización tiene también relación con el conteo y el pensamiento matemático.

El texto indígena que por excelencia demuestra a plenitud el pensamiento profético es, como ya lo habíamos señalado, *el Libro de los Libros del Chilam Balam*, posiblemente así se denomina una comunidad de sabios mayas. Chilam Balam, “el que es boca” predijo el advenimiento de una nueva religión y de allí su fama. Vivió en Maní en la época de Mochan Xiu poco antes de la conquista española.⁵¹¹

En el siguiente texto podremos acercarnos a este pensamiento profético que alude a la llegada de los invasores españoles: “Cuando lleguen vuestros Hermanos Menores, cuando lleguen vuestros Hermanos Mayores, cambiarán entonces vuestros bragueros-ceñidores, cambiará vuestra ropa, cambiará el blanco del braguero-ceñidor, cambiarán los colores blancos de vuestras ropas los malditos extranjeros barbudos...”⁵¹²

⁵¹⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 36.

⁵¹¹ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, in op. cit., P. 10.

⁵¹² Primera rueda profética de un doblez de Katunes, Ivi., P. 50.

En otra parte del texto se señala:

Del oriente vinieron cuando llegaron a esta tierra los barbudos, los mensajeros de la señal de la divinidad, los extranjeros de la tierra, los hombres rubicundos..., [texto destruido] ...comienzo de la Flor de Mayo. ¡Ay del Itzá, Brujo-del-agua, que vienen los cobardes blancos del cielo, los blancos hijos del cielo! El palo del blanco bajará, vendrá del cielo, por todas partes vendrá, al amanecer veréis la señal que le anuncia. ¡Ay! ¡Entristezcámonos porque vinieron, porque llegaron los grandes amontonadores de piedras, los grandes amontonadores de vigas para construir, los falsos ibteeles - de la tierra que estallan fuego al extremo de sus brazos, los embozados en sus sábanos, los de reatas para ahorcar a los Señores! Triste estará la palabra de Hunab Ku, Unica-deidad, para nosotros, cuando se extienda por toda la tierra la palabra del Dios de los cielos. ¡Ay! ¡Entristezcámonos porque llegaron. Itzá, Brujo-del-agua, que vuestros dioses no valdrán ya más...⁵¹³

Fuera de la discusión de la temporalidad del texto y de los acontecimientos históricos que efectivamente acaecieron, vemos en su lectura profunda, una denuncia concreta los actos de violencia y represión que vivieron los pueblos mayas, un mensaje desalentador por una dura realidad venidera o que acontece, pero siempre con mensajes subyacentes. Advierte el trabajo forzoso, y la imposición cristiana. Son profecías que alertan a los pueblos sobre su tribulación que también demuestran valentía y coraje al escribirlas.

En el siguiente texto vemos una muestra de las narraciones proféticas que hicieron sobre el Dios cristiano, expresado en la “*Segunda rueda profética de un doblez de Katunes*”:

Este Dios Verdadero que viene del cielo sólo de pecado hablará, sólo de pecado será su enseñanza. Inhumanos serán sus soldados, crueles sus mastines bravos ¿Cuál será el Ah Kin, Sacerdote-del culto-solar, y el Bobat, Profeta, que entienda lo que ha de ocurrir a los pueblos de Mayapán, Estandarte-venado, y Chichen Itzá, ¿Orillas-de-los-pozos-del brujo-del-agua? ¡Ay de vosotros, mis Hermanos Menores, ¡que en el 7 Ahau Katun tendréis exceso de dolor y exceso de miseria por el tributo reunido con violencia y antes que nada entregado con rapidez! Diferente tributo mañana y pasado mañana daréis; esto es lo que viene, hijos míos. Preparaos a soportar la carga de la miseria que viene a vuestros pueblos porque este katun que se asienta es katun de miseria, katun de pleitos con el diablo, pleitos en el 11 Ahau...⁵¹⁴

Esto es lo que vendrá: poder de esclavizar, hombres esclavos han de hacerse, esclavitud que llegará aun a los Halach Uiniques, Jefes de Trono de dos días, de Estera de dos días, hijos de los días de locura lasciva. Será su final por obra de la palabra de Dios [sic]; de once medidas será su jícara y por todas partes se verá la señal de Su rostro durante Su reinado. Reunión de piedras será Su enseñanza, reunión de piedras será

⁵¹³ Segunda rueda profética de un doblez de Katunes, Ivi, Pp. 68 - 69.

⁵¹⁴ Ivi., P. 69.

Su hablar. Si habréis de morir, si habréis de vivir, ¿quién habrá de saber la verdad de estos signos reales?
¡Ah de Mayapán!⁵¹⁵

En la cita precedente podemos dimensionar la magnitud del pensamiento profético, que, en este caso, alerta con profundo dolor, el advenimiento de la invasión española. Interesante es el señalamiento del “Dios que sólo de pecado hablará” puesto que, en la cosmovisión maya, a la fecha, no se concibe el pecado de la misma forma que logos occidental, muchas veces las acciones que puedan tildarse de pecaminosas, a la luz del Nawal de la personal, puede ser la expresión de su lado complementario.

En esta frase:” Si habréis de morir, si habréis de vivir, ¿quién habrá de saber la verdad de estos signos reales?”⁵¹⁶ se refleja una preocupación por la continuidad de la sabiduría ancestral, de la singular capacidad de saber interpretar los signos y señales, quién y cómo se iba a proteger, transmitir y formar generaciones bajo sus preceptos. Cómo en ese choque y transformación violenta de sus vidas, en medio de sus tribulaciones, la conservación de la sabiduría ancestral era una preocupación suprema. La profecía entonces no solo generó conocimiento para la sobrevivencia, sino para hacer el tejido de la historia y memoria de los pueblos mayas.

En el texto que a continuación citamos, vemos nuevamente la acción clandestina, que encuentra en el sincretismo la manera de seguir encriptando mensajes para su sobrevivencia y permanencia:

Tristeza habrá en las almas de los Halach Uiniques, Jefes de la tierra. Pocos creerán, o no creerán. Así desaparecerá por completo la alegría de los oficiales de gobierno. Encendido será el fuego en honor de la Virgen maya, y de Hunab Ku, Deidad-única, en la Santidad de la Iglesia (sic) única. Allí gritarán para que sean oídas sus voces por el Señor de las Alturas, el Señor del Mundo. Tristeza habrá en las almas por todos los ámbitos cuando se agiten los brazos de la tierra, cuando se agite el centro de la tierra en el tiempo en que sea la sujeción a los extranjeros devastadores. Es la palabra de Dios [sic]...⁵¹⁷

Tremenda hambre será la carga del 1 Ahau cuando entre el zopilote a las casas. Llanto de las Moscas, llanto de los pobladores en los caminos vecinales, en los descansaderos de los caminos vecinales cuando se sepulte la Flor de Mayo con la carga del katun...⁵¹⁸

⁵¹⁵ Ivi., Pp. 69 - 70.

⁵¹⁶ Ivi., P. 70.

⁵¹⁷ Ivi., P. 77.

⁵¹⁸ Ivi., P. 78.

“Muy doloroso viene el término del katun de la Flor de Mayo, porque aún no habrá acabado cuando se volteen hacia arriba las raíces de los árboles y tiemble toda la provincia”⁵¹⁹

Pensamiento estético

En esta hilaridad de interpretaciones, hemos visto ya, cómo se expresa el pensamiento estético maya. Hemos interpretado textos cuyas narraciones se construyen en entramados densos de significados que pueden ser advertidos, mediante el ejercicio interpretativo hermenéutico de dichas relaciones. El pensamiento estético construye conexiones, a través de la historia, lo que permite que vaya refinándose la sensibilidad para experimentarlo. El pensamiento estético es una experiencia cognitiva que permite cultivar el entendimiento a través de la imaginación y la creatividad, potencializa la sensibilidad para percibir y experimentar la belleza, interpretando las constelaciones relacionales que trascienden a la especie humana. Hemos visto el pensamiento onírico maya, como un excelente ejemplo para ilustrar la relacionalidad estética. La estética nos permite desarrollar una mirada intra e interpersonal que se teje con procesos cognitivos, historias, emociones, experiencias y acciones en alteridad. Significa una relación dialéctica de sensibilidad e interpretación de las relaciones que se construyen internamente en la persona, con los demás y el entorno, lo que le permite construir y apreciar la belleza, comprendiendo belleza como propiedad o cualidad de las narrativas que infunde placer espiritual, un estado que trasciende el tiempo y el espacio.

Hemos señalado que el pensamiento estético nos brinda la experiencia de la belleza como principio inspirador de la realidad, el arte es pues experiencia estética, pero la misma, no se circunscribe expresamente a él. Razón por la cual seguiremos en este apartado dialogando con un pensamiento onírico que a su vez evoca pensamiento estético y que brinda experiencias estéticas en la cosmovisión maya.

Cómo no conmovernos ante esta expresión poética, que nos permite experimentar profundamente la belleza. Es una alocución que hicieron a su madre Ixmukane, los hermanos Jun Junajpu y Wuqub Junajpu cuando partían a Xibalba:

⁵¹⁹ Textos proféticos de Katunes aislados, Ivi., Pp. 97 - 98.

-Tenemos que irnos, madre nuestra;
acaban de llegar,
vinieron los mensajeros de los Señores a llevarnos.
"¡Que vengan!" han dicho; según manifiestan los enviados.
Pero aquí se quedará nuestra pelota, dijeron.
Enseguida fueron a amarrarla al tapanco de la casa.
- ¡Volveremos!
Y jugaremos de nuevo.
Ustedes ocúpense de tocar flauta
ocúpense del canto;
continúen escribiendo
continúen esculpiendo.
Mantengan el calor del hogar
alegren el corazón de su abuela, instruyeron a Jun Batz' y
Jun Chowen al despedirse.
Mientras tanto lloraba amargamente su madre, Ixmukane.
-Vámonos. No vamos a morir.
No se pongan tristes, dijeron al partir Jun Junajpu y
Wuqub Junajpu.⁵²⁰

Recordamos que estos hermanos serán los engendrados de los gemelos Junajpu e Xbalanque. Estos hermanos no lograrán vencer a los señores de Xibalba, pero efectivamente no mueren, porque engendraron a los gemelos héroes que sí los vencerán. Hemos mantenido la forma textual y como la presenta Sam Colop porque efectivamente guarda una profunda significación estética, al respecto nos señala la mayoría de traducciones han obviado el lenguaje en el que fue escrito y se ha enfocado más en su contenido "El lenguaje en el que fue escrito este documento, combina verso y prosa. El verso paralelo que lo caracteriza, sin embargo, no son dos líneas contiguas únicamente. Existen versos de tres y cuatro líneas. En los tercetos, la última generalmente rompe el paradigma para dar fluidez al discurso como en los cuartetos que si no es la tercera línea es la cuarta la que cambia".⁵²¹ Vemos pues como esta imaginación creativa, combina el verso y la

⁵²⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 67

⁵²¹ Ivi., P. 18.

prosa en libertad. Una prosa entendida como el uso natural de la lengua y el verso que es poesía, ritmo, musicalidad, cadenciosidad, en complementariedad para expresar sus pensamientos y sentires. León portilla parafraseando a Irwin Edman señala que el poeta es un comentarista de la vida y la existencia, en su manera inmediata e imaginativa, es un filósofo”.⁵²²

Consideramos, la expresión artística en el pensamiento maya, como una síntesis narrativa dialógica de sistemas complejos de sensaciones, sentimientos, emociones, pensamientos oníricos, cósmicos, profundamente espirituales, entre otros evidentes. Dicha expresión a su vez es el espacio potencializador de los mismos. Expresa y crea representaciones simbólicas con múltiples senderos de significación. La música, el canto, la danza y la escultura entre otras expresiones artísticas, en movimiento rítmico holístico interactúan generando experiencia cognitiva. Permiten diálogos visuales y sonoros, lenguajes corporales de alta sensibilidad espiritual, que impactan el ser de la persona en su dimensión individual y colectiva.

En el texto indígena antiguo denominado: *Título de los Xpansay*, de origen Kiché, podemos seguir apreciando la dimensión epistémica del pensamiento estético maya, contenido en la música, el canto y la danza. Nos parece importante la cita, puesto que expresa la dimensión espiritual del arte, el cual se manifiesta como medio de creación y expresión que conmueve estados anímicos del ser humano, consuela en tiempos de dolor y sufrimiento, alienta el espíritu, “da calor al corazón”. Pero también está en las alegrías. Está presente en la vida de cualquier ser cósmico en sus múltiples dimensiones temporales y espaciales. Había música, canto, juego, colores, flores, belleza también en Xibalbá.

Este fragmento nos narra la travesía de los pueblos mayas al salir de Tulan, dicho sea de paso, este es un documento que entre sus propósitos contempla evidenciar el linaje: “Salieron de allí y amanecieron en Izmachí-chi-Gumarcaah. Fueron a amanecer a Paxahil-ya; llegaron allí y les amaneció, allí en la barranca de Chan Puak Aynché; llegaron a amanecer a Tun Abah y tocaron el tun”⁵²³

⁵²² M. León - Portilla, *La Filosofía Náhuatl, estudiada en sus fuentes*, Universidad Nacional Autónoma de México, Décima Edición, México, 2006, P. 5.

⁵²³ *Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala 1524*, A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957, P. 123.

En esta hilaridad de ideas, en la cita siguiente, vemos cómo los instrumentos musicales y las canciones eran consideradas objetos de profundo valor identitario del “ser” de las personas, pero eran también insignias de poder. Tan valiosos eran que se ofrendaban y se tributaban. Poseían entonces un valor intrínseco y extrínseco generalizado en el imaginario colectivo. Así lo expresa el *Memorial de Sololá*, otro texto indígena antiguo de origen Kaqchikel:

Consistían en piedras preciosas, metales preciosos, plumas verdes de quetzal elaboradas para penachos, también pinturas y esculturas, muchas flautas para canciones, calendarios sagrados y calendarios memorables, además, cacao: eran exclusivamente riquezas las que trajeron de Tulán (las siete tribus).⁵²⁴

En torno a este pensamiento estético, nos parece significativa la experiencia de vida en nuestro trabajo etnográfico. En una ceremonia maya en honor al Gran Abuelo Ri Laj Mam, celebrada en casa de Delfina Solloy con Ajq'ijab de varios lugares del país, experimentamos con mucha claridad, nuestra diferencia epistémica en torno al espacio, la música y la danza que poseen los pueblos mayas. En este espacio pequeño para la cantidad de personas que asistimos, pude distinguir que el lugar central para el fuego de la ceremonia y el espacio para los músicos eran los más particularmente cuidados. Eran 11 músicos de la misma comunidad, todos con instrumentos musicales, en un espacio a lo sumo de 5 metros cuadrados conjuntamente con quienes participamos. Cuando inició la ceremonia, los músicos guardaron silencio. En el inicio de la ceremonia se hace una invocación formal a los seres cósmicos. Al terminar ese momento de inicio invocatorio, vi con preocupación cómo los músicos se disponían a tocar, rápidamente creí necesario interrumpir a Delfina Solloy, Ajq'ij quien proseguía con la ceremonia. Al hacerlo escuché el sonido fuerte de la música. Le dije con preocupación ¿qué hago, les digo que se callen? a su vez que veía con asombro, que solo yo estaba preocupada de que se fuera a interrumpir un momento profundamente espiritual. Delfina me observó y respondió con una sonrisa... “no se preocupe, la música es parte de este gran festejo espiritual, lo que decimos se escuchará en la música”. Entonces contemplé como cada Ajq'ij empezaba a bailar en torno al fuego, y expresaban con melodioso ritmo sus invocaciones. Esta experiencia nos hizo

⁵²⁴ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2022) P. 156. También se encuentra en la página 183 de R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totoncapán*, editores, UNAM, México, 1983, se menciona el tambor y a la chirimía, conjuntamente con otros artículos como ofrenda, incluso como insignias de poder.

reflexionar sobre el imperativo formativo para la sensibilidad desde dentro y aprender a ver con ojos “otros”.

Con relación al pensamiento estético, también nos parece sumamente valiosa la interpretación epistémica formativa de lo lúdico en la cosmovisión maya. De estas acciones lúdicas, mucho se ha explicado sobre su relevancia en entornos educativos. Se reconoce en ellas, experiencias cognitivas, afectivas y expresivas en movimiento. Son acciones que provocan gozo, recreación, placer y disfrute, promueve una transferencia temporal del ser de la persona, se siente en libertad de expresar su ser niño, joven, adulto o anciano, son espacios democráticos de acción y expresión que además fomentan la imaginación y la creación, pueden predisponer aptitudes para afrontar la vida. Sin embargo, el juego de pelota para los mayas, si bien, puede explicarse en este contexto, se muestra en sus escritos y en sus prácticas de convivencia, que su sentido lúdico supera dichos preceptos. Su sentido lúdico expresa también un entramado ontológico, espiritual, ético y político. Es mediante un juego de pelota como se disputan los conflictos en los diversos planos de la existencia. El juego es un medio para la interacción con seres cósmicos, es un acto consciente de una realidad, un acto que implica, razonamientos y juicios, involucra reacciones premeditadas. El juego de pelota alude también el sentido de colaboración, de responsabilidad colectividad en convivencia comunitaria.

Queremos enfatizar la idea que hemos venido planteando sobre el pensamiento estético y las interrelaciones que establece con las emociones, sensaciones y sentires que pueden tener profundos significados de vida, de cuidados para potenciar vida, esto que queda poéticamente reflejado en el verso “Mantengan el calor del hogar, alegren el corazón de su abuela, instruyeron a Jun Batz' y/ Jun Chowen al despedirse.”⁵²⁵

Después de estas interpretaciones, reflexionamos sobre cómo la cultura hegemónica neoliberal, particularmente en espacios educativos, ha controlado, dirigido y normalizado nuestras miradas, nuestro pensamiento estético, bajo sus estándares de belleza, con imágenes perversamente prefabricadas, anulando o manipulando nuestra capacidad de percepción y de consideración de la expresión artística. En Guatemala, cada vez más se reducen los espacios y tiempos para vivir el arte, muy distante ha estado el reconocimiento de su importancia y más aún, de la formación

⁵²⁵ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 76

de la sensibilidad para poder leer e interpretar la narrativa artística que se expresa y que, a su vez, es la potencialización del pensamiento estético. Una formación que ayude a desarrollar y comprender las imágenes que presenta un pensamiento estético con nuevas miradas, mirar con los ojos “otros”, que fortalezca la capacidad de desarrollar miradas críticas.

Acaso señala la cultura visual del siglo XXI, como la producción de imágenes, mediante la expresión de un pensamiento estético propio de una hegemonía. Será imperativo entonces la formación para “dejar de estar ciegos”, puesto que algunos podrán convertirse en creadores de imágenes visuales para una colectividad, pero absolutamente todos, somos espectadores.⁵²⁶ Silvia Rivera plantea que una cultura visual aporta elementos para la comprensión de lo social, y se desarrolla con una trayectoria propia, que a la vez revela y reactualiza muchos aspectos no conscientes del mundo social.⁵²⁷ Vemos como hoy las redes sociales, crean cantidades increíbles de imágenes para transmitir mensajes, el punto es cómo estamos formando la capacidad para la contemplación reflexiva y crítica de las imágenes. Constantemente estamos viendo imágenes no solo en redes sociales, las vemos en el momento en que entra a funcionar nuestro sentido de la vista. Por ello es importante desarrollar la sensibilidad para observar. Silvia Rivera señala además que las imágenes nos ofrecen interpretaciones y narrativas sociales, que desde siglos iluminan un trasfondo social y nos ofrecen perspectivas de comprensión crítica de la realidad. Abona compartiendo que el tránsito entre la imagen y la palabra es parte de una metodología y de una práctica pedagógica que permite cerrar las brechas entre el castellano standard-culto y los modos coloquiales del habla, entre la experiencia vivencial y visual de un estudiante.⁵²⁸

Pensamiento contemplativo, reflexivo y crítico

Siguiendo una hilaridad con lo que denominamos pensamiento estético, nos pareció relevante interpretar algunos rasgos del pensamiento contemplativo reflexivo y crítico de los mayas, el cual lo hemos sugerido anteriormente, pero que acá lo nombramos y analizamos en sus generalidades. Consideramos que los pueblos mayas han hecho de la contemplación uno de las

⁵²⁶ M. Acaso, *La Educación Artística no son Manualidades: Nuevas Prácticas en la Enseñanza de las Artes y la Cultura Visual*. Madrid: Catarata, 2009, P. 117, citada por A. Callejo, *La expresión artística en la actualidad: una propuesta para trabajar en Educación Infantil*, Universidad de Valladolid. Disponible en https://nanopdf.com/download/tfg-b171pdf_pdf, (último acceso: 5 de febrero de 2022) P. 17.

⁵²⁷ S. Rivera, *Ch'ixinakax utxiwa Una reflexión sobre prácticas y discursos descolonizadores*, 1ª. Ed. Buenos Aires: Tinta Limón, 2010, P. 19.

⁵²⁸ Ivi., P. 20.

principales fases generadoras de conocimiento. Evidentemente este pensar y actuar, también es gestor de acciones creativa e imaginativas, potencializa la sensibilidad de captar esencialidades, percibir imágenes y sensaciones que guardan relacionalidad estética con nuestras ideas, sentimientos y emociones. Alude a una refinada capacidad de observar que claramente contiene una dimensión espiritual. Este pensamiento infiere cierta paz o quietud, pero también movimiento epistémico en la meditación como acto recíproco o en correspondencia dialéctica con lo que se observa. Es la experiencia interna de placer de un ocio creador, un sentido satisfactorio del abandono en lo que se observa y a su vez se medita.

Para muchos es sabido los alcances de los conocimientos científicos de los pueblos mayas que logró mediante un método de observación y contemplación. Ha sido común encontrar vestigios de observatorios especialmente diseñados para contemplar la bóveda azul, las pléyades y demás fenómenos astro-cósmicos. De tal cuenta podemos dimensionar la rigurosidad de la acción contemplativa, poniendo como evidencia sus sistemas calendáricos que casi exacto respecto a la medición del tiempo, podían saber con precisión las fechas de los fenómenos astronómicos. no es solo para contemplarla pasivamente y descansar en nuestra contemplación, sino para transformar el mundo.

Así lo dejaron plasmado en diversos textos, entre ellos el *Popol Wuj* acá señalamos algunas frases:

“El que medita, el que conoce de todo lo que existe en el Cielo y Tierra en lagos y mares”⁵²⁹

Habló con Tepew Q'ukumatz, dijeron entonces cuando pensaron, cuando meditaron.⁵³⁰

“Cuando miraban, al instante observaban y contemplaban la bóveda del Cielo, la faz de la Tierra”⁵³¹

En la obra *Teatral Rabinal Achí* que se escribió antes de la llegada de los españoles aluden al pensamiento contemplativo:

⁵²⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 24.

⁵³⁰ Ivi., Pp. 26 – 27.

⁵³¹ Ivi., P. 131.

“Entonces abandoné mi vista, mi contemplación ante el cielo, ante la tierra. Grande era el espacio donde marchaban las nubes, donde marchaban las nublazones, frente a los vastos muros, frente a la vasta fortaleza”.⁵³²

Hasta acá hemos hecho nuestra interpretación hermenéutica desde nuestra ubicación epistémica, pero con el esfuerzo constante de ver con los ojos “otros”, algunos sistemas de pensamiento maya que demuestran una profunda complejidad cósmica y espiritual, cuyos entramados estéticos, relacionales, generan experiencia cognitiva, un conocimiento, No’j que ha sido imprescindible para sobrevivir, subsistir, resistir y permanecer en el tiempo. El pensamiento onírico, estético y contemplativo, densamente expresado en la cosmovisión maya, sigue manifestándose como eje fundamental de su sabiduría, de su No’j en la vida cotidiana de estos pueblos. Sistemas de pensamientos que difieren de un logos occidental, normado que se reproduce en ambientes educativos. De ahí que el descolonizar la educación, implica recuperar metodologías epistémicas que potencialicen nuevos conceptos, nuevas categorías que brinden nuevos horizontes cognitivos, que involucren la memoria colectiva, otras formas de concebir la realidad, el tiempo y el espacio, otra concepción de la vida y la existencia, que potencialice la creatividad y la imaginación en libertad, la ludicidad y la expresión artística. Anita Gramigna nos recuerda que, a nivel planetario, hay una fuerte necesidad de una educación holística que preste especial atención a la formación espiritual.⁵³³

El No’j que las abuelas y abuelos heredaron a sus hijas e hijos, nietas y nietos, tiene energías vibrantes dentro de la vida cotidiana individual y colectiva, resuelve problemas de diversa índole, orienta, aconseja, fortalece el espíritu, consuela y “calienta el corazón”. No se puede comprender con los ojos occidentales, por ello es un imperativo ético, hacer esfuerzos incesantes por descolonizar nuestro pensamiento, ejercitar la sensibilidad para ver desde adentro, con los ojos “otros”. Ya León – Portilla nos los recordaba hace décadas, al señalar que el acercarse al pensamiento indígena ancestral, para buscar los probables significados que dieron al mundo, en un tiempo y una cultura que no nos es ajena, pero que no es nuestra, lo que nos obliga a eliminar

⁵³² L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P. 27

⁵³³ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 128

prejuicios, nos debe hacer cuestionar la pretensión de enmarcar sus ideas a las nuestras y erradicar atribuciones ajenas a la mentalidad de los pueblos mayas.⁵³⁴

Estos pensamientos los hemos analizado en contextos educativos formativos, por la relevancia de su misma naturaleza en estos espacios y por nuestro interés investigativo. Sin duda, sus dimensiones pedagógicas se basan en la potencialización de experiencias cognitivas profundamente creadoras en espacios educativos descolonizados. Anita Gramigna nos recuerda que la educación de los ancestros que atañe al pensamiento onírico tiene un objetivo de construir y mantener una comunicación constante con el mundo espiritual para favorecer la armonía entre humanidad, naturaleza y cosmos.⁵³⁵ Evidentemente en los pueblos mayas, ha existido un fuerte y arraigado interés de mantener viva su memoria y su cosmovisión, lo que posibilitó una formación especializada en la sabiduría ancestral. Actualmente continúa el esfuerzo formativo en espacios íntimos o públicos, pero al sol de hoy, existen abuelas y abuelos que cuidan celosamente dicha sabiduría y que forman y transforman a nuevas generaciones. La estructura cognitiva contenida en el marco narrativo cosmogónico de los textos sagrados mayas, se ha mostrado resistente a los cambios adaptándose a formas de sincretismo que, sin embargo, mantienen intacto el sentido profundo de su cosmovisión y, en consecuencia, la concepción del ser humano y su formación.⁵³⁶

Para terminar, no queremos dejar de mencionar las relevantes reflexiones que Gramsci hiciera hace décadas, sufriendo las secuelas de un cuerpo encarcelado. Él señaló que “el folklore” no debía ser concebido como algo exótico, como una rareza o un elemento pintoresco, sino como algo muy serio y que debía tomarse en serio. Subrayaba que sólo así, la enseñanza sería más eficaz y determinaría realmente el nacimiento de una nueva cultura en las grandes masas populares.⁵³⁷ Evidente era pues la importancia que Gramsci daba a las diversas manifestaciones y experiencias de vida popular. Vemos como antes se denominó folklore, a lo que hoy se puede

⁵³⁴ Cfr. M. León – Portilla, *El tiempo como atributo de los Dioses*. Disponible en: <http://www.paginaspersonales.unam.mx/files/76/Asignaturas/676/Archivo2.3062.pdf> (último acceso: 3 de enero de 2022)

⁵³⁵ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma, Aracne Editrice, 2019, P. 123.

⁵³⁶ Z. Zorich, *The Maya Sense of Time*, in “Archaeology”, vol. 65, n° 6, New York, US, Archaeological Institute of America, November–December 2012, Pp. 25–29.

⁵³⁷ A. Gramsci, *Quaderni del carcere*, vol. III, Einaudi, Torino, 1975. citado por A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 61.

comprender como una cosmovisión que involucra saberes ancestrales, ciencia y tecnología que han cimentado las luchas y resistencias de los pueblos indígenas.

Cap. 9

Epistemología Formativa en el Pensamiento Espiritual Maya

En este capítulo continuamos con el ejercicio interpretativo hermenéutico en clave epistemológica formativa para rastrear y analizar símbolos y significados del pensamiento espiritual maya que consideramos de mayor impacto para la transformación ontológica personal y colectiva. Este sistema de pensamiento produce y reproduce una estética de conocimientos y de formas de conocer la realidad que es una y múltiple a la vez. Para ello hemos trabajado con textos indígenas antiguos, entre ellos *el Popol Wuj*, *el Memorial de Sololá*, *el Título de Totonicapán*, *el Título de Sacapulas* entre otros. Además de interpretar los testimonios recogidos en nuestro estudio etnográfico y la consulta de fuentes secundarias. Como lo hemos venido diciendo, este trabajo lo hacemos conscientes de nuestra ubicación epistémica, preocupada constantemente por su propia interpelación y reinterpretación para sumar esfuerzos que permitan ir erradicando un pensamiento único, occidental, eurocéntrico y colonizado. El interés primordial en este esfuerzo se sintetiza en la capacidad estética de poder comprender las miradas otras y ver con ojos otros para aprender e innovar entornos educativos. Sabemos que tal empresa es en sí misma verdaderamente compleja, puesto que se trata de explorar ese ser profundo, ese ser interior que existe, que busca la trascendencia y que se expresa en pluriverso de símbolos y significados en una densa relacionalidad estética y que acciona en un tiempo y en un espacio determinado e indeterminado.

Realmente para los pueblos mayas el pensamiento espiritual es un pensamiento que no reconoce fronteras, ni marcos temporales existenciales de la vida. Lo sagrado no se encuentra en un espacio abstracto, intangible, se encuentra en la realidad. Se expresa trenzado con otros sistemas de pensamientos, acciones, sentires y emociones. A nuestro parecer es este pensamiento el que da sentido y soporte valioso a su cosmovisión. El pensamiento espiritual crea conocimiento, genera epistemología formativa, puesto que se dinamiza de forma privilegiada en contextos educativos y da un sentido a la vida individual y colectiva, humana y no humana, temporal y atemporal.

En el pensamiento occidental se define espiritualidad como esas aspiraciones genuinas del ser humano, es ese pensamiento y acción, es esa fuerza, energía vital de voluntad con sentido, con

decisión y determinación. Espiritualidad es la capacidad de mirar hacia adentro para captar nuestra dimensión ontológica, la esencia de nosotras o nosotros mismos, nuestro yo interior. Sin embargo, para el sistema de pensamiento maya es una dimensión de interioridad que establece entramados en una estética relacional con otras dimensiones reales materiales e inmateriales existentes en tiempos y espacios diversos.

Carlos Aldana señala que “La sabiduría espiritual no se reduce a prácticas, visiones o compromisos religiosos o de iglesia alguna. Tienen que ver más con la capacidad humana de interiorizar, de “verse a sí mismo”, con respeto, alegría, ternura, profundidad. Esto es válido para cualquier expresión religiosa. La espiritualidad, como forma de vida, se basa en las redes de relaciones que cada cosmovisión plantea, o que cada cultura genera. Se refiere a la búsqueda válida y legítima de “estar bien”, “sentirse bien”, mediante la vivencia práctica, real y cotidiana de los principios y valores de la cultura. Esto tiene una consecuencia muy clara: el alcance del equilibrio y la armonía personal, familiar, comunitaria, nacional, y planetaria. En la cosmovisión maya, esto toma forma mediante la ayuda mutua, el diálogo, la consulta, la relación con la Madre Naturaleza, la vivencia de las ceremonias como conexión cósmica”.⁵³⁸

Delfina Solloy explica que “la espiritualidad es entrar en contacto con lo que las abuelas y abuelos nos han dejado, es el respeto a la naturaleza, la gratitud por la vida, por la madre tierra, por los ríos, los lagos, los montes, por todo lo que hay en el planeta, también es nuestra identidad, también se expresa en nuestras acciones, se transmite a diario, está en nuestro pensamiento, en lo que hacemos, en nuestro trabajo, en la familia, en una ceremonia. Es una herencia cultural que nos ayuda a comprendernos y a entender el universo. Es hablar con nuestras abuelas y abuelos, ellos siempre están en nuestro pensamiento, es vivir el respeto y la gratitud hacia las personas, hacia la madre tierra, es no discriminar a otras culturas. Implica reconocer la importancia del cosmos y agradecer al corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del viento, corazón del agua, del fuego, ellos son los dueños, nosotros agradecemos a la tierra y a los elementos porque tenemos vida”.⁵³⁹ Delfina nos demuestra con su definición que la espiritualidad en el pensamiento maya implica interrelaciones más complejas, interactúa en la

⁵³⁸ C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y Multicultural. IDIE, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación la Ciencia y la Cultura, OEI, Guatemala, octubre de 2010, P. 61.

⁵³⁹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de enero de 2021.

vida cotidiana de las personas, en todo momento, se expresa en la relación con la madre tierra, con el planeta y cosmos, con la vida que existe en diversos planos espaciales, e implica historia, identidad cultural y es un sustento fundamental de su cosmovisión. A su vez Modesto Baquix señala que la espiritualidad maya consiste en conocer lo que hay alrededor, platicar con el entorno, leer en el ciclo de la vida. Aduce que la espiritualidad maya es un ejercicio que integra lo físico o material con lo que no podemos ver ni tocar es decir lo inmaterial.⁵⁴⁰

Para Domingo Yojcom, el pensamiento espiritual está presente en la realización de cualquier actividad humana y social, señala que en el pensamiento maya todo tiene vida y todo lo que posee vida es también espiritual, por lo tanto, las plantas, animales, la tierra, las personas tienen vida y espíritu. Dicho pensamiento está vinculado con los valores, la armonía, el equilibrio y la complementariedad. Este pensamiento espiritual posee un profundo respeto por lo que se ve y lo que no se ve.⁵⁴¹ Evidentemente pues el pensamiento espiritual maya posee a su vez múltiples dimensiones que implica la capacidad de relacionarse con nuestro ser interior, una capacidad intrapersonal de conocerse a sí mismo y luego poder conocer a la persona otra, a la existencia otra. Según Salgado la espiritualidad otorga un sentido de vida y de trascendencia, ofrece sentido de plenitud y bienestar.⁵⁴² Posee pues una dimensión intrínseca, involucra un sentimiento de estar conectado con uno mismo, con los demás, el universo entero y la perspectiva existencial. Tiene también una dimensión extrínseca, en el sentido que el contexto y el entorno influye para desarrollar esa capacidad de diálogo interior.⁵⁴³

⁵⁴⁰ M. Baquix de la Academia de Lenguas Mayas, citado por S. Juárez, N. Puac, *Espiritualidad Maya en Tonicapán (casos específicos de las aldeas Chuatroj, Vásquez, Chipuac y Pasajoc)*, Proyecto Lingüístico Santa María, S.C. K'YAQB'AL CHOLCHI'IXANUL, Guatemala, septiembre 2008. Disponible en: <https://aprendizaje.mec.edu.py/dw-recursos/system/content/c171493/200%20-%20Religion,%20Teologia/200%20-%20Religion/Espiritualidad-Maya-PLSM.pdf> (último acceso: 27 de marzo, 2021.) P. 26.

⁵⁴¹ D. Yojcom, *La Epistemología de la Matemática Maya*, Editorial Maya Wuj, Guatemala, 2013. Pp. 192-193.

⁵⁴² A. Salgado, *Formación universitaria en Psicología de la Religión y Espiritualidad: ¿Necesidad o utopía?* Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria, Universidad San Ignacio de Loyola, Lima, Perú, diciembre, 2015, Disponible en: <http://dx.doi.org/10.19083/ridu.9.442>. (último acceso: 26 de abril, 2021) P.92.

⁵⁴³ A. Salgado, *Conferencia: Espiritualidad y educación: retos y desafíos en la formación universitaria de estudiantes de psicología*, Universidad San Ignacio de Loyola, Lima, Perú, octubre, 2017, Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/322642323_Espiritualidad_y_educacion_retos_y_desafios_en_la_formation_universitaria_de_estudiantes_de_psicologia.(último acceso: 10 de febrero, 2021.) P. 5.

Gramigna subraya que este sistema de pensamiento posee una importancia epistemológica desde el punto de vista educativo, porque alude a una dimensión de la interioridad, de la trascendencia ante la comprensión de la realidad. Sostiene que los símbolos para los indígenas de América Latina consisten en una organización de los conocimientos con profundas raíces espirituales, por lo tanto la trascendencia es la llave para elaborar una epistemología, los símbolos ancestrales representan un marco de pensamiento, por lo tanto no solo influencia el pensamiento mismo, sino condiciona procesos cognitivos,⁵⁴⁴ que a su vez crean conceptos relevantes para la comprensión de la realidad y la comprensión de su ser y consecuentemente, expresa una praxis que asume en la vida cotidiana en sus múltiples dimensiones.

El conocimiento es la habilidad de entrar activamente en esta esfera experiencial e interactuar conscientemente con las fuerzas espirituales que la dominan. El saber actuar desde el exterior hacia el interior y desde lo contingente hacia lo trascendente, los lenguajes como iconos verbales gestuales, son símbolos que tienen un origen no manifiesto, trascendental.⁵⁴⁵ También los símbolos ejercitan su energía espiritual, el sujeto se percibe claramente como dentro de una vasta red de fuerzas y fluidos que gravitan en él y con el universo. Lo sagrado corresponde a lo real, profanar lo real significa destruirlo, dañar la energía cósmica que lo constituye y determina lo viviente.⁵⁴⁶ Esto es una de las vertientes de la construcción de los saberes que en el pensamiento espiritual maya se entrelazan en vías multidireccionales que atañen dialécticamente planos de saberes que se originan en y desde la interioridad para la exterioridad y que supera la comprensión antropocéntrica, con una comprensión de la vida cosmocéntrica.

En este orden de ideas Ajbee' Jiménez plantea que, en el sistema de pensamiento maya, existe una categoría de colectividad que posee imbricaciones de pensamientos, sentimientos, multiplicidad de vidas, la tierra, el maíz, qyool (nuestra palabra), las personas, etc. En esta colectividad, lo sacro no es supremo o ulterior a esta vida. Al contrario, lo sacro es la vida y se manifiesta por el reconocimiento de otras vidas y el respeto a la misma.⁵⁴⁷ Podemos evidenciar la profunda espiritualidad de los pueblos mayas que hoy continúa expresándose. Vemos como

⁵⁴⁴ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 115.

⁵⁴⁵ Ivi, P. 116.

⁵⁴⁶ Ivi, Pp. 116 -117

⁵⁴⁷ A. Jiménez, Aj Xol Ch'ok, Hector, *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Iximulew, Guatemala, abril, 2011, P. 105.

todas sus actividades cotidianas están atravesadas por ese pensar espiritual que ha construido redes de significados, con los cuales ha comprendido y enfrentado la realidad. Vemos como existe un sentido de vida cósmica muy particular, que es vida individual y colectiva, que potencializa vida individual y vida colectiva. Así lo expresa B'atz' Choguaj Chajil quien sostiene que el punto de partida para comprender la ciencia, filosofía y la sabiduría ancestral maya es el Maya'Ruk'u'x K'aslemal, concebido como esencia, sustancia, motivo y razón de y para vivir, posibilita conocer, sentir y vivenciar otras dimensiones y espacios, además, permite el entendimiento e interpretación de mensajes y diálogos con diferentes energías y formas de vida. Señala que es un estado de conciencia que produce una razón de ser, sentir, estar, pensar y actuar en las dimensiones de la vida terráquea y cósmica, por lo tanto la espiritualidad se entiende como: conciencia de pertenencia a un todo, el acto de humildad y sencillez al reconocer la posibilidad de vida gracias a la esencia y sustancia de todo lo que existe (el aire, agua, tierra y fuego), el lenguaje diverso para comprender la vida, con la vida y para la vida, un método para el logro y alcance para la plenitud y realización humana, mediante la vivencia de la colectividad, unidad de ideas y pensamientos, diálogos y capacidades para escuchar a la esencia del cosmos y a la madre tierra y luego generar lógicas para el entendimiento de la vida y la vivencia, convivencia y el aprendizaje infalible para la permanencia colectiva.⁵⁴⁸

Luego del entramado de ideas sobre lo que comprendemos como pensamiento espiritual maya, nos preguntamos, cómo se explican ciertos elementos de dicha espiritualidad que han originado epistemología formativa, para el efecto nos proponemos analizar cada uno de estos elementos, haciendo interpretación hermenéutica bajo este marco referencial. Iniciaremos este esfuerzo partiendo de aquellos que consideramos significativos y que tuvimos la dicha de vivenciar en la cotidianidad de los pueblos mayas.

El Calendario Sagrado Cholq'ij

Como lo hemos señalado en capítulos anteriores, los pueblos mayas han poseído un profundo pensamiento cósmico, cuya impronta ha consistido en conocer, reconocer, comprender y socializar conocimiento sobre la existencia en el espacio y tiempo multi e interdimensional. Esto

⁵⁴⁸ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017. Pp. 15-18.

ha respondido a las necesidades de vida de los pueblos, cuyas implicaciones condujo a sorprendentes sistemas de pensamiento, entre ellos el matemático, espiritual y el astronómico. Ha existido pues el interés por descubrir, comprender e interpretar el tiempo, por registrar en la memoria colectiva su pasado, presente y futuro, su cosmovisión, sus formas de vivencia, resistencia y permanencia.

Ese tiempo cósmico y espiritual que es movimiento dialéctico y esférico, no es lineal, es cíclico en constante movimiento rítmico,⁵⁴⁹ Tiene avances y retrocesos, formaciones y destrucciones, perfeccionamientos y correcciones, con lógica de posibilidades combinatorias en la multiplicidad y de la búsqueda de alternativas y complementariedades. El tiempo es el agente en el que se procesa el cambio que posibilita el movimiento de perfeccionamiento.⁵⁵⁰

Respecto al tiempo, Valerio Toj y Delfina Solloy, señalan que antes de la existencia de la humanidad, el Q'ijul o tiempo estaba detenido, como agua reposada, no existía movimiento. Existe entonces un tiempo de las abuelas y abuelos, que por ser eternos son a su vez atemporales. Con el movimiento propio de la creación surge el tiempo físico del cosmos, y con el surgimiento de la humanidad, surge el tiempo humano. Esta dualidad del tiempo nos permite pensarlo en dos vertientes: el tiempo impuesto por los sistemas propios de la cultura occidental y el tiempo que perciben los pueblos mayas, que se conecta al tiempo del cosmos y al tiempo de las abuelas y abuelos. Agregan que el tiempo en Kaqchikel, deviene de la raíz q'ij, día y su aplicación cotidiana lo encontramos en varias palabras, ejemplo: aq'ij que significa tu día, tu cumpleaños o tu dignidad, importancia o tu valor, otro ejemplo sería wech'q'ij que significa rostro del día o dicho en otras palabras es el signo de vida con el que queda ligada la persona para siempre y corresponde al día de su nacimiento. Otro uso cotidiano es el Ajq'ij que literalmente significa “contador del tiempo” persona que estudia el tiempo y sus manifestaciones. El concepto tiempo es importante para la persona maya, no solo por su significado espiritual, sino también por su aplicación en el conocimiento de las personas relacionado con su dignidad y sus actividades de trascendencia.⁵⁵¹

⁵⁴⁹ A. Gramigna, *Talento e Formazione Una conversazione con Doña Petrona, curandera maya*, Edizioni Unicopli, Milano, 2020, P. 69.

⁵⁵⁰ Cfr. C. López, *Los Popol Wuj y sus epistemologías: las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999.

⁵⁵¹ V. Toj, D. Solloy, Ajq'ij mayas, entrevistados por Y. Estrada Ramos el 24 de marzo de 2016.

Varios fueron los sistemas calendáricos, Carlos Barrios señala 20 registros de tiempo diferentes.⁵⁵² Pero en este apartado, nos detendremos a analizar al Calendario considerado Sagrado denominado Cholq'ij, puesto que dimaniza el tiempo, la vida y existencia cósmica. Los registros calendáricos les han permitido a los pueblos mayas, dar cuenta de acontecimientos relevantes según su cosmovisión. María del Carmen Valverde señala que el error en el que incurrieron al medir el ciclo anual del sol fue de 17.28 segundos, en el caso de la luna fue de 23 segundos y en el de venus, de un día en 6000 años. En el *Códice Dresde*, hay referencias de eclipses y de la certeza sobre su periodicidad y capacidad de predecirlos.⁵⁵³ Para los pueblos mayas, la idea de tiempo fue cíclica y por tanto la conciencia del devenir en la cosmovisión, desempeñó un papel fundamental a diferencia de la concepción occidental. Estos pueblos han tenido un pensamiento epistemológico distinto, insertando su propia existencia y la de la comunidad dentro de los eternos ciclos cósmicos, de modo que la vida entera adquiere una dimensión mucho más amplia que la de un solo individuo.⁵⁵⁴

El Calendario Cholq'ij se compone de 260 días y se conforma por la combinación de 13 numerales con 20 signos. Domingo Yojcom señala que el 20 y 13 son números muy representativos en el pensamiento maya, explica que 20 son los días del Winaq conocido como el mes maya, y cada uno de estos días tiene un nawal (energía, guardián, señor) que lo rige, pero a su vez cada nawal posee 13 manifestaciones de energía.⁵⁵⁵

Robert J. Sharer señaló que la dimensión sagrada del almanaque radica en que el ciclo de 260 días, determinando la pauta de la vida ceremonial de los mayas que constituía la base para las profecías.⁵⁵⁶ Efectivamente a la fecha, como hemos dicho, sigue siendo utilizado por varios pueblos indígenas mayas en Guatemala. Actualmente este calendario se asocia con fenómenos que tienen que ver con la agricultura, los ciclos de vida cósmica, social, política, económica, cultural, espiritual, individual y colectiva. Yojcom señala que el número 13 es un número espiritual ligado al tiempo aunque por definición sea atemporal, 13 es el número de dientes que utiliza una tejedora para urdir el tejido, 13 días es la representación de la germinación del maíz,

⁵⁵² C. Barrios, *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A, 2004.

⁵⁵³ M. Valverde, *Los Mayas*, editorial Conaculta, México, febrero, 2013, P 34.

⁵⁵⁴ Ivi., P. 30.

⁵⁵⁵ D. Yojcom, *La Epistemología de la Matemática Maya*, Editorial Maya Wuj, Guatemala, 2013. P. 193

⁵⁵⁶ R. J. Sharer, *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México, 1998, P. 534.

13 son los meses de 20 días para el nacimiento de una persona.⁵⁵⁷ Señala además que según las tejedoras, una chalina⁵⁵⁸ debe contener 400 hiladas y posee su cuerpo completo, cuando tiene relación con algún ciclo que lo representa, en este caso el 400 representa la ascensión a la tercera posición en el sistema vigesimal, que representa los 20 meses de 20 días (20 winaq de 20 q'ij).⁵⁵⁹ Con base a sus consideraciones, nos parece significativo recordar en este orden de ideas, que fueron 400 jóvenes los que mató Sipakna y luego se convirtieron en estrellas, según el *Popol Wuj*:

Todos fueron golpeados; /no hubo uno solo /ni dos que sobreviviera de los cuatrocientos muchachos;/ fueron muertos por Sipakna, / hijo de Wuqub Kak'ix. / Así, pues, fue la muerte de los cuatrocientos muchachos. / Se dice que se convirtieron en estrellas, /las Pléyades así llamadas:⁵⁶⁰

Según B'atz' Choguaj, el Calendario Cholq'ij se basa en el movimiento de la luna y sus diferentes fases que dan sentido a la diversidad de manifestaciones evolutivas de la vida. Es un sistema de códigos, signos y símbolos con sus correspondientes significados e interpretaciones. Está integrado por 20 códigos cosmobiogénicos llamados Ajawal o nawales: B'atz', E, Aj, I'x, Tz'ikin, Ajmaq, N'oj, Tijax, Kawoq, Ajpu, Imox, Iq', Aq'ab'al, K'at, Kan, Kame, Kej, Q'anil, Toj, Tz'i y 13 niveles de códigos cosmoenergéticos, que en su fusión proporcionan elementos diversos, complejos y únicos a cada persona y su relación con la comunidad y la red cósmica. Agrega que dicho Calendario Sagrado expresa el desciframiento, explicación e interpretación del tiempo espacio en la vida del ser humano y su relacionamiento e interdependencia con naturaleza y cosmos. Esta tecnología ayuda para acompañar procesos psicológicos, biológicos, sociológicos, energéticos, educativos, pedagógicos, metodológicos en densidad espiritual para la existencia humana de ayer, hoy y mañana. Es más que un registro del tiempo, en él se sintetiza, el contenido esencial de toda la sabiduría, del modo de vivir en y con el cosmos y su pluriversidad. Supone entonces la probabilidad y posibilidad de 260 entidades o personalidades diferentes, a la vez 20 inteligencias y mentes diversas, complejas y ordenadas entre sí, como lo es la naturaleza y el universo – pluriverso con sus pluriformas.⁵⁶¹

⁵⁵⁷ D. Yojcom, *La Epistemología de la Matemática Maya*, in op. cit., P. 195.

⁵⁵⁸ Prenda decorativa que se usa alrededor del cuello, utilizada regularmente por mujeres.

⁵⁵⁹ D. Yojcom, *La Epistemología de la Matemática Maya*, in op. cit., P. 203.

⁵⁶⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, Pp.53 y 54.

⁵⁶¹ Cfr. B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, Pp. 35-37.

Evidentemente vemos cómo se conciben los números, particularmente el 20 y el 13, a este último también se refiere en el *Título de Totonicapán* al señalar que se dividieron en “13 lenguas” refiriéndose al pasaje de la Torre de Babel evidencia de un sincretismo religioso. Carmack señala que el 13 fue una adición de los autores indígenas.⁵⁶² Evidenciando claramente la permanencia de códigos y significados en dicho sincretismo. Claramente podemos afirmar que los números son más que una pragmática expresión de cantidades, en el pensamiento maya dejan de tener únicamente una representación cuantitativa y se revisten de cualidades producto de interrelaciones ontológicas, espirituales, temporales y cósmicas. Gramigna sostiene que la idea de número para los mayas está ligada a la cosmovisión, es más un símbolo de una relación, que una determinación de cantidad. El número designa ideas y relaciones entre ideas, dentro de un sistema coherente de símbolos que tienen que ver con la cosmovisión, son entonces conceptos metafísicos intensamente relacionales porque designan una densidad de significados.⁵⁶³

Choguaj señala que el Cholq’ij empieza en Waqxaqi’ (8) B’atz’ porque la vida es un enrollado de pita que empieza a desenrollarse en el 8, múltiplo de 4, la vida en su totalidad es 4, el kajmay o cuadrilátero cósmico, el cuatrivértice, cuatro son los miembros del cuerpo y para que haya vida tiene que haber una relación de otro cuadrado, porque para engendrar vida, tiene que haber un pach’um o sea una trenza de cuatro brazos y cuatro piernas, ocho puntos cósmicos, cuatro Mam o cargadores del tiempo.⁵⁶⁴

Daniel Matul Morales indica que el Calendario Sagrado Cholq’ij permite conocer los profundos secretos de la naturaleza humana, del cosmos, de lo que se ve y de lo que no se ve.⁵⁶⁵ Por su parte Carlos Barrios sostiene que existe un Cholq’ij Wuj que se ha preservado en secreto y que es la base del ordenamiento social y espiritual, durante muchos siglos fue reservado para uso exclusivo de los Ajq’ijab’ “contadores del tiempo” especializados en el uso del Cholq’ij, su traducción es libro del destino o de las suertes, cuya base es justamente el Calendario Sagrado

⁵⁶² R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 209.

⁵⁶³ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L’educazione nel mondo ancestrale dell’America Latina*. Roma: Aracne Editrice, 2019.

⁵⁶⁴ Cfr. B. Choguaj, *K’ojlemalil K’aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit., P. 57.

⁵⁶⁵ D. Matul, *La Cosmovisión Maya*, editorial Liga Maya, segunda edición, Guatemala, 2007, Citado por B. Choguaj, *K’ojlemalil K’aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya) in op. cit, P. 61.

Cholq'ij, ahí se encuentra los significados de los nawales, el sistema de ordenamiento energético y la información en que cada nawal del día nos transmite los códigos de información, tanto positivos como negativos, el cargador y la cruz maya. Él ha denominado *Ch'umilal Wuj o libro del destino* a su investigación y recopilación sobre dicho libro.⁵⁶⁶ Se puede pensar que existe una suerte de destino si consideramos las implicaciones de los días del calendario y el nacimiento de la persona, de la asignación del nawal y su energía, pero las intervenciones por parte de los Ajq'ijab' "contadores del tiempo", conocidos así en el pueblo Kaqchikel, pueden mediar para encontrar la armonía, estabilidad, complementariedad. Pueden pedir favores, descifrar señales, dialogar y escuchar a las abuelas y abuelos, a las energías cósmicas de los diferentes planos existenciales, todo mediante la realización de ceremonias específicas, denominadas en Kaqchikel como Xukulem Mejelem. Así lo testifican los diferentes textos indígenas antiguos, entre ellos el *Popol Wuj* y la espiritualidad maya en la actualidad.

Veamos pues cómo esta concepción de tiempo, espacio y existencia cósmica se refleja en las pluridimensiones de la vida de los pueblos mayas. En *el Memorial de Sololá* se menciona la relevancia del "Tzolkin" como calendario ritual de 260 días, señala además que los Kaqchikeles "usaban un año de 400 días que llamaban huná y un período de 20 años, o sea 8,000 días, que llamaban maí, para contar los espacios largos de tiempo".⁵⁶⁷ Esta cita nos parece relevante porque nuevamente se refleja la relación de significados en torno al número 20 y al 400, además porque efectivamente demuestra diversidad de formas de registro del tiempo y sus implicaciones cósmicas.

En *el Libro de los Libros del Chilam Balam*, específicamente en la Explicación del Calendario Maya, claramente se señala el uso del calendario Cholq'ij y el calendario Haab':

Éste es el calendario de nuestros antepasados: cada 20 días hacen un mes, según decían. 18 meses era lo que contaban un año; cada mes lo llamaban "un uinal" que quiere decir mes; de 20 días era la carga de un mes; "mes uinal" decían. Cuando se cumplían los 18 por cada vez que pasaba su carga era un año; luego se asentaban los cinco días sin nombre, los días dañosos del año, los más temibles,» los de mayor pena por el temor de muertes inesperadas y peligros de ser devorados por el jaguar. En ellos todo era malo: mordeduras de serpientes venenosas en el monte y golpes de ramas ponzoñosas a los hombres, según decían. Ésta es la razón de por qué se decía que eran los dañosos del año, los días más malos estos días

⁵⁶⁶ C. Barrios, *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A, 2004, P. 111.

⁵⁶⁷ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totoncapán*, in op. cit. P. 224.

sin nombre. Pero tenían un dios que adoraban, que reverenciaban, que acataban durante cuatro de estos días. Grande era el regocijo que se le ofrecía al recibirlo el primer día; se le daba gran importancia y era un día festivo. Pero al cuarto día ya no era cara su presencia, ni se le daba la importancia del primer día a su imagen, era ya otro al tercer día y no el centro de la casa; al cuarto día se le colocaba en las afueras de la casa para que allí le amaneciera; al quinto día se le echaba para que se fuese.⁵⁶⁸

Evidentemente vemos la correlación existente entre el Calendario Sagrado Cholq'ij de 260 días, también denominado calendario lunar y el calendario Haab' de 365 días, denominado calendario solar. Refleja lo que se ha denominado como Rueda Calendárica que se expresa en la combinación de ambos calendarios, que a su vez forman un ciclo sincronizado que dura 52 años, que según Delfina Solloy, marca la adultez y sabiduría de la persona.⁵⁶⁹ Además, podemos apreciar claramente una pedagogía cíclica y espiritual temporal y atemporal. Interesante es la densidad metafórica de los 5 días sin nombre, los días de riesgos, días inciertos, los días para estar alerta. Los 5 días que conforman el último mes, no era propicio para casamientos.⁵⁷⁰ Así se consideran los cinco días del último mes del año del Haab', llamado Uayeb. Sin embargo, se puede inferir que en esos 5 días existía una convivencia espiritual y cósmica con una energía que llegaba durante este tiempo e interactuaba seguramente con los Ajq'ijab' y demás seres cósmicos. El primer día de su llegada, se hacía un gran festín de bienvenida, se le colocaba en un lugar privilegiado dentro de la casa. Esta energía era reverenciada y se le obedecía por 3 días, pero al cuarto día ya no existía tal regocijo y ya no se le daba importancia, ya no ocupaba el centro de la casa, se colocaba en las afueras y al quinto se le echaba para que se fuese. Esta convivencia hace inferir colectividad, complementariedad espiritual y la relacionalidad cósmica.

En el presente estos cinco días que conforman el mes llamado Uayeb, se utilizan para realizar ceremonias especiales, como la ceremonia que se realiza para elegir al “Cargador del año “se convocan a todos los Ajq'ijab' de la comunidad, quienes durante los cinco días permanecen en ese acto espiritual, agradeciendo y pidiendo por el bienestar propio y de la comunidad, se pide también señales al sagrado fuego que no debe apagarse durante los cinco días completos, para

⁵⁶⁸ A. Mendiz, *El Libro de Chilam Balam de Chumayel*, SEP CULTURA, Cien de México, México, 1985, Pp. 150 – 151.

⁵⁶⁹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de enero, 2021

⁵⁷⁰ Esto fue lo que posiblemente hizo que C'otujá, señor de linaje del pueblo Kiché, tuviera reservas para contraer matrimonio, según R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit. P. 246.

elegir entre las personas propuesta por la comunidad quien será el “cargador humano del año”.

571

En este orden de ideas, hablando de la alta densidad relacional del número 13 y 20 constitutivos del Calendario Sagrado Cholq’ij, vemos como se refleja en el *Rabinal Achí*, cuando el Varón Kiché se lamenta no haber logrado conquistar las tierras del Varón de Rabinal: “allá redoblé en el tambor por el deseo de mi corazón, durante trece veces veinte días, trece veces veinte noches, porque no había logrado adueñarme bajo el cielo, sobre la tierra, de las hermosas montañas, de los hermosos valles”.⁵⁷²

Evidente para los pueblos mayas, el Calendario Sagrado Cholq’ij, es una tecnología de pensamiento que potencializa conocimientos, cuya utilidad es fundamental para vivir y valorar la vida. Dentro de este entramado de significaciones espirituales y cósmicos, existe un mecanismo de diálogo cosmo-esférico que puede mediar algunas determinaciones establecidas en el Cholq’ij para alcanzar la armonía. Este es el Xukulem Mejelem o ceremonia que, por su alta densidad epistémica, hemos decidido, solo mencionar acá algunos de sus rasgos, puesto que haremos un capítulo específicamente para abordar la complejidad de pensamientos, sentires, emociones, sensaciones y acciones que se expresan estéticamente en este acto íntimamente sagrado.

Xukulem Mejelem – Ceremonia Ancestral

Según B’atz’ Edgar Choguaj, el Xukulem Mejelem es el espacio y momento de conexión, armonización y sincronización, la totalidad de formas de vida, es una conexión cósmica, se conecta con las abuelas y abuelos ancestrales, la naturaleza, el planeta, el universo, en esta vivencia se invocan sus nombres y su presencia. Es donde se resumen y se vivencian y materializan valores, de agradecimiento y peticiones. El punto de partida de un Xukulem Mejelem es el sentimiento de pertenecer a un todo, una celebración y comunicación con la vida, la vivencia y la convivencia con las energías que hacen posible la existencia, un acontecimiento que trasciende lo consciente e inconsciente, lo pensable e impensable, lo concebible e

⁵⁷¹ D. Solloy, Ajq’ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de enero, 2021

⁵⁷² L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P. 25.

inconcebible, lo predecible e impredecible, lo sinérgico y una forma metodológica, técnica, la tecnología para resolver situaciones adversas en la vida, señala que el Ruk'u'x K'aslemal que se experiencia y vivencia en el Xukulem Mejelem permite vivir momento ancestrales en el presente y visionar el porvenir.⁵⁷³

Consideramos pues al Xukulem Mejelem como un diálogo cosmo-esférico profundamente espiritual, que atraviesa multidimensionalidades espaciales materiales e inmateriales y temporales como atemporales de forma multidireccional. Puede ser dialécticamente horizontal, circular y vertical de ahí que sea esférico, se establece en armonía con la vida y potencializa vida, danza con pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes, cruza caminos del pasado en un tejido vibrante con el presente y futuro con una clara intención pedagógica de enseñanzas y aprendizajes de vida y para la vida. Sobre este y otros conceptos derivados de las interpretaciones epistemológicas de las ceremonias, abordaremos en nuestro capítulo exclusivo para los Xukulem Mejelem.

En varios documentos indígenas antiguos se evidencia esta práctica espiritual milenaria. El *Popol Wuj* no es una excepción. En él existen varios episodios donde se evidencia dicha práctica, ejemplo de ello es el episodio donde aparece la abuela Ixmukane quien se manifiesta en el origen de la vida, en el origen de la humanidad, ella aparece recurrentemente en estas prácticas espirituales. Es una energía de mujer anciana, sabia, dos veces comadrona, abuela del sol, abuela de la claridad, energía del amanecer que está presente desde el origen con Xpiyacoc el dos veces abuelo, la energía del anochecer, quienes fueron consultados por el creador y formador para aplicar su capacidad de desciframiento.

Que consulten la cuenta de los días/ la división de las semillas, se dijeron así mismos el Creador /el Formador. / Luego hablaron con Xpiyakok /Ixmukane. / Esto es, pues, lo que les dijeron a los adivinos /Abuela del Sol /Abuela de la claridad, como son llamados por el Creador /el Formador /⁵⁷⁴.

Refleja pues el reconocimiento de su sabiduría y de la habilidad de una o un Ajq'ij “contador del tiempo” para realizar un ritual de desciframiento. En otro episodio la Abuela Ixmukane evidencia tener la capacidad de ver reflejada la salud de sus dos nietos que habían partido para

⁵⁷³ B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit., Pp. 19 - 20.

⁵⁷⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 34

Xibalba en unas matas de milpa, cuando ella vio que las matas se secaban, comprendió que sus hijos estaban siendo vencidos en Xibalba y realizó un Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral para pedir protección.

Retoñaron la mata de maíz, / luego se secaron. /Esto ocurrió cuando se quemaron en la hoguera. /Cuando volvieron a retoñar esas matas, /su abuela efectuó una ceremonia: /quemó copal ante las cañas, /esto, en memoria de sus nietos. /Se contentó el corazón de su abuela que por segunda vez retoñara la caña. /De ahí que fueran deificada por su abuela, / y fue cuando la nombró: En medio de la casa, /que llegaron a tener. /En medio de la cosecha, /Caña viva, /Lecho de tierra; fueron los nombres /que llegaron a tener. /⁵⁷⁵

Cuando vieron el amanecer los padres primigenios, hicieron también un Xukulem Mejelem, quemaron sus inciensos.

Desenvolvieron su incienso, el que habían traído del Oriente; sus corazones se regocijaron cuando desarrollaron las tres variedades...Estas eran Mixtam Pom, incienso que traía Balam Ki'tze'; Kawistan Pom el que traían Balam Aq'ab y Kabawil om, se llamaba el incienso que traía Majuk'utaj. Lloraron de la felicidad cuando les amaneció quemaron su incienso, su preciado incienso...Luego lloraron porque todavía no habían visto, no habían contemplado el nacimiento del sol. Enseguida salió el sol. Los animales también se alegraron, se arrodillaron los adoradores, los penitentes, grande era su alegría como la de los adoradores y los penitentes de los Tamub e Ilokab y de los demás pueblos.⁵⁷⁶

Queda claro que este Xukulem Mejelem su intención es el agradecimiento, por la vida, la verdad y la claridad. Sam Colop señala que algunos Ajq'ijab' en la actualidad asocian cuatro variantes de pom con los cuatro lados del mundo: Mixtam Pom del oriente, Kawistan Pom del poniente, Kabawil pom del norte y Porowal Pom del sur.⁵⁷⁷ Es evidente la importancia de los inciensos para comunicarse con las energías cósmicas, tal como se refleja en los Xukulem Mejelem en la actualidad.

Durante la peregrinación de los padres y madres primigenias, en la cual tuvieron que enfrentar todo tipo de dificultades, encontraron consuelo en los Xukulem Mejelem, tal como se narra en la siguiente cita:

⁵⁷⁵ Ivi., P. 124.

⁵⁷⁶ Ivi., Pp. 156 - 157.

⁵⁷⁷ Ivi., P. 156.

Sus corazones lloraban por Tojil, /Awilix y /Ik'i Balam, así llamados. / Jaqawitz, a quienes habían dejado /entre bromelias, /entre musgo gris. /Ésta fue, pues, su ceremonia, /el origen de la veneración de Tojil. /Cuando llegaron ante la presencia de Tojil y /de Awilix, / los fueron a ver, /los fueron a invocar, /y también agradecieron ante su presencia la llegada de la aurora. /Ellos ya estaban contraídos en piedra allí en el bosque, / sólo fue su espíritu el que habló, cuando llegaron los adoradores y /los penitentes /ante Tojil. / No traían grandes presentes, /quemaron sólo trementina, /sólo sedimento de resina, /junto con pericón, /para esa ceremonia a sus deidades. /Entonces habló Tojil /pero sólo fue su espíritu el que transmitió sus ideas a los adoradores /y a los penitentes. /⁵⁷⁸

Acá podemos ver una estética cósmica espiritual, vemos cómo por medio de un Xukulem Mejelem se pueden comunicar con Tojil y Awilix. Estos Dioses son y viven en la naturaleza, en los campos, en los cerros, entre las flores, entre el musgo, pueden ser piedras, tierra, agua, fuego, viento, flora y fauna, se mantienen discretamente, podríamos decir que, hasta ocultos dentro de la naturaleza, lo cual vuelve a reflejar la dimensión sagrada de la madre tierra, de la naturaleza. Acá se evidencia nuevamente el uso del incienso para agradecerlos y hablar con ellos. También utilizan plantas aromáticas, medicinales. Los lugares sagrados han sido lugares abiertos de exuberante naturaleza.

Este uno de los sentidos sagrados de la naturaleza, puesto que en ella viven e interactúan energías cósmicas sagrada, se refleja también en el episodio de la energía o deidad que logra esconderse en el bosque para que la luz solar no lo petrificara: “pero Saqi K’oxol se ocultó en el bosque cuando aparecieron el Sol, /la Luna, /las estrellas /todos los demás se convirtieron en piedras/.”⁵⁷⁹ Sam Colop señala que a esta deidad se le considera el “dueño de la montaña y guardián de los animales”. También indica que en el *Memorial de Sololá* dice textualmente “aquí es mi lugar, soy el corazón de la montaña”. Su ropa era del color de la sangre derivado seguramente del calor provocado durante el nacimiento del Sol y su representación actual es la imagen colorada que carga consigo el Ajitz en el baile de la conquista.⁵⁸⁰ Un árbol, una planta, un río, un animal posee vida, espíritu y sustancia sagrada, por lo que son sagrados.

En esta hilaridad de ideas, vemos que, en el *Memorial de Sololá*, también se hace alusión a las ceremonias. En la siguiente cita se señala la adoración a una deidad de las y los ancestros del

⁵⁷⁸ Ivi., P. 161.

⁵⁷⁹ Ivi., P. 158.

⁵⁸⁰ Ivi., P. 158.

pueblo Kaqchikel “Y cuando empezaron a adorar a K’axtok’, cada siete días, cada trece días se le hacían ofrendas. Estas consistían en resina fresca, piña verde de pino, ocote fresco y cortezas frescas, así también un gato tierno de monte de los que dan señales en las noches, eran los que quemaban ante él. Con la espina del árbol de jícara se perforaban las orejas (para ofrendar la sangre). No se hacían grandes ofrendas a la Piedra de Obsidiana al principio, según decían. Aumentó el culto a K’axtok’ a medida que se fue extendiendo la claridad sobre las tribus. Según decían nuestros antiguos antecesores Q’aq’awitz (y su adjunto); se iniciaron las grandes ofrendas cuando se aproximaban a sus respectivos lugares de Pan Tz’ik, Pa Paxone’, Simajijay, Pa Sib’aqul y Pa Kawez Kejil.⁵⁸¹ Vemos que estas energías cósmicas sagradas interactúan con otros seres vivientes en comunidad, mediante la quema de incienso y copal y algunas hierbas, se les agrada e invita a dialogar. Se alimentan de energía vital concentrada en la sangre, pero también se nutren de la energía espiritual de alimentos que también consumen los seres humanos y que son transformados en fuego sagrado. Dichos alimentos se les sirve en un plato también sagrado⁵⁸² donde se concentra el fuego y es el centro del Xukulem Mejelem.

En el *Título de Totonicapán*, en un acto de unidad de las parcialidades, donde los señores de las mismas, entregan a sus hijas para consolidar dicha unión, se alude a actos ceremoniales ante Tojil, donde explícitamente se señala el uso de copal, ofrendas de animales, de gente, platillos y bebidas especiales. Llama la atención al mencionar que todavía no se ofrendaba copal y sangre de niño, metafóricamente hablando podemos inferir que alude a un alimento especial que concentre cualidades como la pureza e inocencia, pero también podría referirse al sacrificio de niños que se practicó en un tiempo posterior:

Ofrecieron copal, pájaros y polluelos de gallinas de la tierra; además ofrecieron gente delante de Tojil, aquí en Chiismachí. Aquí también bailaron el Junajpú y Wukub Cakix. Entonces comenzaron a llevar troncos con miel, y a embriagarse. Cargaron y regalaron a sus hijas unos a otros; eran las cargadoras de ellas y las portadoras de dulces, los que regalaron a los pobres solteros. Fueron a dejarlas en sus casas. Dijeron: Acabamos de darles nuestro afecto y de mostrarles nuestra admiración”. Llevaron una tinaja de atol, una jícara de guacamol, una vasija de alimentos, una pierna de puerco de monte, una jícara de tamalitos envueltos en hojas de K'anak' y de Cub. Es lo que dieron como pago por sus hijas, allá en

⁵⁸¹ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021) P. 168

⁵⁸² D. Solloy, Ajq’ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de enero de 2021.

Chiismachí. Las tres parcialidades en Q'uiiché estaban unidas entre sí; los Tamub, Ilocab y Sakajib. Estaban unidas porque vinieron juntas de donde sale el sol, de Tulán Siwán. Cuando esto se hizo en Chiismachí todavía no había copal o sangre, copal de niño, sangre de niño, hongos, ramas verdes, ni ofrendas quemadas. Tampoco había esclavos, ni la madre del pájaro Xcocakix, ni grandes ofrendas quemadas, ni el baile de Pok'ob Chana1.⁵⁸³

La intencionalidad de este Xukulem Mejelem es para agradecer y celebrar un convenio político trascendental de unidad de los pueblos. Los pueblos mayas en la actualidad celebran los Xukulem Mejelem por cambios de ciclos de tiempo cósmico, ejemplo de ello es la celebración de año nuevo maya, también se celebra por los ciclos de vida humana, nacimiento, presentación de bebés, adolescencia, matrimonios, adultez y más. De igual forma realizan peticiones de estabilidad y armonía para la vida personal e intrapersonal, también se invoca para la vida colectiva, se solicitan favores de índole económico y sociopolítico. Aj b'ee Jiménez comenta que una ceremonia puede realizarse al inicio o complitud trascendente para la vida individual y colectiva. Es una acción colectiva donde todas y todos “se hacen presentes” y “se entregan” se reúnen para celebrar, hacer una socialización con una finalidad, esta reunión se da no solo entre personas, involucra también al cosmos por ser parte de esta colectividad. “Estas relaciones son fundamentales para las y los mayas porque interaccionamos, hablamos, convivimos con nuestras otras nosotras. Vivimos en y somos partes del conjunto winaq que se va construyendo desde junkab'al o la organización familiar (Q'eqchi'). En estos espacios participan personas y otras/otros que, en el sistema de pensamiento Maya, tienen vida, “nuestra madre maíz”, árboles, montañas, los cerros, el chuuj (temascal), el tejido, la casa, en general, la tierra, el cielo, el agua y las personas, at kyajwaalil (tienen su “dueño”), junx oto'/juno (“somos uno” y “somos iguales en la diferencia”), at qxileen (“tenemos nuestro sentido de ser (verbo) y estar” y “somos importantes” en la (con)formación de la colectividad”).⁵⁸⁴ Evidentemente los Xukulem Mejelem son espacios de densa interrelación que dinamizan sistemas de pensamiento onírico, contemplativo, espiritual, antropológico – ontológico, ecológico, ético – político y más.

⁵⁸³ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, Pp. 190 - 191.

⁵⁸⁴ A. Jiménez, Aj Xol Ch'ok, Hector, *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Iximulew, Guatemala, abril, 2011, P. 94.

Invocaciones – Oraciones

Las invocaciones se realizan para invitar a establecer un diálogo cosmo esférico con las energías que se reunirán en un Xukulem Mejelem. En el *Popol Wuj* se refleja cómo las energías creadoras, desde el inicio de la vida buscaron con especial interés a esos seres que los adoraran, los honraran con respeto y obediencia, que los alimentaran y los cuidaran.⁵⁸⁵ que los recordarán y los mantuviera vivos en la memoria colectiva. En este mismo *Libro Sagrado* encontramos algunas oraciones que reflejan la profundidad espiritual y epistémica que compartimos a continuación:

Petición que hicieran los pueblos mayas en su segunda peregrinación hacia el oriente, cuando esperaban con ansiedad la siembra del amanecer:

¡Ay! Tz'aqol,
Bitol
Míranos,
escúchanos!
No nos abandones.
no nos desampares.
divinidad en el Cielo,
en la Tierra.
Corazón del Cielo,
Corazón de la Tierra.
Danos nuestra señal
nuestra descendencia mientras haya sol,
mientras haya claridad
Cuando sea la siembra,
cuando amanezca:
ubícanos en muchos caminos verdes,
veredas verdes.
Que sea en valles planos
en pueblos planos.

⁵⁸⁵ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 31.

Muy buenos valles
muy buenos pueblos.
Que sea buena la vida y
la existencia que nos otorgues.
Tú, Jun Raqan
Ch 'ipi Kaqulja
Raxa Kaqulja;
Ch 'ipi Nanawak
Raxa Nanawak
Wok
Junajpu
Tepew Q 'ukumatz;
Alom
K'ajolom;
Xpiyakok
Ixmukane;
Abuela del Sol
Abuela de la claridad.
¡Cuando sea la siembra,
cuando amanezca!⁵⁸⁶

En la oración precedente vemos dos momentos particulares de alta densidad espiritual y epistémica, el primero refiere una invocación para protección y orientación:

¡Ay! Tz'aqol,
Bitol
Míranos,
escúchanos!
No nos abandones.
no nos desampares.
divinidad en el Cielo,

⁵⁸⁶ Ivi, Pp. 138-139

en la Tierra.

Corazón del Cielo,

Corazón de la Tierra.

Danos nuestra señal

nuestra descendencia mientras haya sol,

mientras haya claridad

En esta primera parte es una clara petición al creador y formador, al Corazón del Cielo y Corazón de la Tierra para que los escuchen y los acompañen en la oscuridad, que los miren, que los consideren en la fase previa a la siembra del amanecer, cuando germine la vida, cuando piden su señal, capacidad de desciframiento para crear y generar vida y descendencia en la claridad, en la luz, en la verdad en lo visible. Son energías del cosmos en relación directa entre el mundo material y espiritual. Son peticiones de perpetuidad de sus pueblos, mientras haya vida, la señal de vida. Piden por la continuidad y permanencia de sus descendientes. Esta es una petición colectiva para la vida colectiva de los pueblos.

En este segundo momento se hace la petición de vida en abundancia y plenitud a las energías creadoras y formadoras:

Cuando sea la siembra,

cuando amanezca:

ubícanos en muchos caminos verdes,

veredas verdes.

Que sea en valles planos

en pueblos planos.

Muy buenos valles

muy buenos pueblos.

Que sea buena la vida y

la existencia que nos otorgues.

Tú,] un Raqan

Ch 'ipi Kaqulja

Raxa Kaqulja;

Ch 'ipi Nanawak
Raxa Nanawak
Wok
Junajpu
Tepew Q 'ukumatz;
Alom
K'ajolom;
Xpiyakok
Ixmukane;
Abuela del Sol
Abuela de la claridad.
¡Cuando sea la siembra,
cuando amanezca!⁵⁸⁷

La siembra del amanecer alude a la vida de su descendencia, piden ser ubicados en veredas y caminos verdes, recordamos acá la representación que existe del cosmos en el *Códice de Madrid*, es una representación plana, con las cuatro esquinas claramente delimitadas en el que se puede inferir una cuatriedad que refiere a las cuatro energías creadoras y formadoras, a los cuatro elementos, a los cuatro puntos cardinales. En el centro de este plano, en el punto central de encuentro, aparece el árbol de la vida, la Ceiba o árbol sagrado. Este centro donde se interceptan los cuatro caminos logra interconectar las tres dimensiones espaciales y temporales. En lo que han denominado cruz maya, esta intercepción siempre se representa con el color verde, el yax verde-azul⁵⁸⁸ Infiriendo el punto central cargado de energía vital cósmica, del poder fecundante de vida individual y colectiva.

Se piden valles y pueblos planos, lo plano representa estabilidad, nos da una idea espacial donde existen mejores condiciones para construir y edificar. Alude a la superficie plana con la que representan el universo, los cuatro puntos cardinales, cuatro elementos que enmarcan una comunidad cósmica y que conectan las cuatro energías creadoras y formadoras. Puede también ser un espacio centro de energía donde se cruzan los caminos, de posibilidades, un lugar donde

⁵⁸⁷ Ivi., Pp. 138 - 139.

⁵⁸⁸ M. de la Garza, *Palenque como Imago Mundi y la Presencia en Ella de Itzamná*, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, 2016, P. 27.

se lleva a cabo un cambio de dirección en equilibrio, salud –enfermedad, calor- frío, masculino – femenino – arriba y abajo.⁵⁸⁹ La complementariedad de cuatro esquinas con cuatro puntos referenciales espaciales que a su vez son ocho y que generan y potencializan vida.

Otra oración con una infinidad de vertientes de significados es la siguiente, que la encontramos también en el *Popol Wuj* al narrar sobre cómo expresaban su espiritualidad los Señores portentosos Q'ukumatz y K'otuja; K'ikab y Kawisimaj y la súplica de sus corazones.⁵⁹⁰

Ésta era, pues, la súplica de sus corazones:

- ¡Que amanezca!, tú de los cinco días
tú, Jun Raqan.
tú, Corazón del Cielo y
de la Tierra!
tú, proveedor de la abundancia y
del alimento
tú, dador de hijas de hijos.
Desparrama, deja caer lo que es verde
lo que es maduro.
Concédeles vida y
Desarrollo a nuestras hijas a nuestros hijos.
Que se multipliquen, que crezcan los que te sostengan,
Los que te guarden; los que te invoquen en los caminos,
en las veredas, en los ríos, en los barrancos, debajo de los árboles, debajo de los bejucos.
Dales sus hijas, sus hijos.
Que no haya desgracia, desastre, infortunio, desventura
que nadie los engañe detrás, ni delante.
Que no lleguen a ser juzgados,
que no se hieran, que no sean abusados,

⁵⁸⁹ J. Hirose, *El ser humano como eje cósmico: Las concepciones sobre y la persona entre los mayas de la región de los Chenes Campeche*, UNAM, Tesis de Doctorado en Estudios Mesoamericanos, México 2008, Pp. 136 – 138.

⁵⁹⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 207.

que no sean condenados por la justicia.

Que no caigan en la bajada del camino en la subida del camino.

Que no haya obstáculos ni tropiezo detrás, ni delante de ellos.

Ubícalos en el camino verde, en la vereda verde.

Que no tengan desgracia, ni desastre;

por tu culpa por tu conjuro

Que sea buena la existencia de los que te dan sustento, de los que proveen en tu boca y en tu presencia

tú, Corazón del Cielo,

tú, Corazón de la Tierra.

tú, Envoltorio Sagrado,

tú, también, Tojil,

Awilix,

jaquwitz:

bóveda del cielo.

superficie de la Tierra,

las cuatro esquinas,

los cuatro lados!

¡Que sólo haya claridad,

que sólo haya paz ante tu boca

ante tu presencia, tú, divinidad!⁵⁹¹

Para la interpretación de este entramado estético hemos separado en tres partes la oración precedente de la forma siguiente:

Petición de vida en abundancia:

- ¡Que amanezca!, tú de los cinco días

tú, Jun Raqan.

tú, Corazón del Cielo y

de la Tierra!

⁵⁹¹ Ivi., Pp. 210 - 211.

tú, proveedor de la abundancia y
del alimento
tú, dador de hijas de hijos.
Desparrama, deja caer lo que es verde
lo que es maduro.
Concédeles vida y
Desarrollo a nuestras hijas a nuestros hijos.
Que se multipliquen, que crezcan los que te sostengan,
Los que te guarden; los que te invoquen en los caminos,
en las veredas, en los ríos, en los barrancos, debajo de los árboles, debajo de los bejucos.
Dales sus hijas, sus hijos.

En esta primera parte observamos una petición de abundancia, de energía vital, de vida, de bonanza y plenitud, se pide por la potencialidad reproductora de vida, vida colectividad, por la fertilidad y por la comunidad cósmica. De igual forma se pide por la continuidad de su cosmovisión, de su historia. Alude al diálogo cosmo-esférico en los lugares de vida espiritual y cósmica, que son lugares sagrados fuertemente energizantes de la madre tierra.

Petición de protección:

Que no haya desgracia, desastre, infortunio, desventura
que nadie los engañe detrás, ni delante.
Que no lleguen a ser juzgados,
que no se hieran, que no sean abusados,
que no sean condenados por la justicia.
Que no caigan en la bajada del camino en la subida del camino.
Que no haya obstáculo ni tropiezo detrás, ni delante de ellos.
Ubícalos en el camino verde, en la vereda verde.
Que no tengan desgracia, ni desastre;
por tu culpa por tu conjuro

Claramente podemos ver que es una petición por protección primeramente del engaño cuyo mal puede ser muy significativo, pero infiere que puede existir un engaño de lo que fue su pasado y de lo que será su futuro. También se puede deducir al engaño que puedan hacer aquellos que están atrás, que están escondidos y no se ven y por aquellos que están enfrente que sí se pueden ver. Hay un claro rechazo a la violencia, al abuso entre o de su pueblo y por otros pueblos. Infiere un llamado a la vida bajo los códigos éticos colectivos, viviendo los valores de la comunidad. También se pide por un sentido de equilibrio en el caminar de la vida. “Que no haya obstáculos ni tropiezo detrás, ni delante de ellos”. En nuestra mente occidental pensamos en obstáculos siempre frente a nuestro camino, no atrás, sin embargo, el pensamiento espiritual maya nos hace inferir que la petición porque no existan obstáculos detrás es sobre la carga de los errores del pasado que repercuten nuestro presente individual y colectivo, como una especie de cadenas de sufrimiento que se heredan de generación en generación. Pero también nos hace pensar en ese pasado que construimos con nuestras acciones en el presente y que repercute en nuestro futuro. Luego de esa invocación de protección, nuevamente se hace la petición por la vida en abundancia, en plenitud. También en sus últimas líneas de este segmento alude a la capacidad creadora y formadora de las energías que se invocan, pero también de causar desastre y desgracia con sentido dual o de complementariedad con similitud las energías concentradas en una persona o un animal. No hay malo o bueno como en un código moral occidental, lo que acá se señala es una complementariedad que requiere de equilibrio para tener armonía en la vida.

Petición síntesis de cierre:

Que sea buena la existencia de los que te dan sustento,
de los que proveen en tu boca
y en tu presencia
tú, Corazón del Cielo,
tú. Corazón de la Tierra.
tú, Envoltorio Sagrado,
tú, también, Tojil,
Awilix,
Jaqawitz:
bóveda del cielo.

superficie de la Tierra,
las cuatro esquinas,
los cuatro lados!
¡Que sólo haya claridad,
que sólo haya paz ante tu boca
ante tu presencia, tú, divinidad!

Nuevamente se pide por la vida y la abundancia para quienes alimentarán y sostendrán a las energías creadoras y formadoras, a las energías cósmicas. Vida y abundancia para los que alimentan la palabra o la vida de estas energías, para los que logran conocer y reproducir su palabra, su conocimiento. Hace referencia a las dimensiones espaciales y temporales cósmicas con las implicaciones espirituales de la cuatriedad que hemos señalado anteriormente. Se pide por el conocimiento, la verdad, al pedir claridad, se pide también por la paz interior, paz colectiva, paz del ser, paz en la palabra.

En el *Título de Totonicapán* encontramos otro diálogo cósmico espiritual de agradecimiento dos y tres veces, se agradece por la vida, por el amanecer, por la claridad, la verdad y por el camino representado en la estrella, que lo orienta, agradecen a la montaña muy amarilla y verde, colores que simbolizan energía vital, fertilidad, fuerza creadora y formadora de vida en plenitud, así lo expresan:

Al quemar (sus copales, dijeron): "Dos veces gracias, tres veces gracias, a tí Ts'akol, a tí Bitol, tú el Centro del Cielo y de la Tierra, tú los Cuatro lados, las Cuatro esquinas. Gracias por la aurora que acabamos de ver, por el esclarecimiento, el sol y la estrella. Gracias a tí, nuestra: Montaña de Tulán Siwán, montaña muy amarilla y verde". Así dijeron cuando quemaron sus copales.⁵⁹²

Evidente es que debe existir un Xukulem Mejelem para dialogar con las 4 energías creadoras y formadoras, con los cuatro lados y los elementos cósmicos, nuevamente se refleja el relevante significado de la cuatriedad, el sentido profundo de agradecimiento a las energías que permanecen en la madre tierra, en una montaña, en un río. Una montaña que es amarilla y verde, vemos como también los colores, dejan de ser una cualidad, sino una expresión estética de significados espirituales y cósmicos. Verde de la energía vital, de la vida que potencializa vida

⁵⁹² R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 185.

y el amarillo representa en la llamada cruz maya el sur, el destino, salida del viento y del agua, la lluvia, el maíz amarillo uno de los maíces con lo que hicieron la carne de la humanidad.

En este mismo documento en la narración de “Las grandes ceremonias llevadas a cabo en Chiismachí” se expresa lo siguiente:

Aquí en Chiismachí dieron gracias así: "Tú, Cielo y Tierra, Tú, Ts'akol y Bitol, dénnos hijas e hijos, dénnos platos y vasos. Tú que eres el otro lado del lago, el otro lado del mar, Tú que eres el cielo, Tú que eres la salida del sol, Tú que eres la puesta del sol, dénnos nuestro día y nuestra luz, Tú que eres la gran estrella, Ek'ok'ij", dijeron.⁵⁹³

Acá nuevamente se expresa la petición a las energías creadoras y formadoras, por la vida y la fertilidad, por la capacidad reproductora de vida en abundancia, con alimentos y bebidas. Se evidencia la definición de la esencia divina de las energías creadoras y formadoras en el cielo, en la salida del sol, la puesta del sol, del otro lado del mar, siempre representadas en lugares de naturaleza con alta carga energética cósmica y espiritual. Se pide por la claridad, por su momento, piden por su camino a la gran estrella Ek'ok'ij.

En el texto indígena *Historia Quiché de Don Juan de Torres*, que narra también sobre la peregrinación de los pueblos mayas, se hace alusión a las plegarias que guardan similitud espiritual con las que se encuentran en el *Popol Wuj*:

Entonces recibieron juntos su incienso y encendiendo el fuego lo quemaron en el fuego. Y admiráronse al punto viéndolo subir hasta el cielo. Miraban también al oriente y buscaban allá arriba la claridad del día, el amanecer; buscaban su ruta, sus caminos despejados. Luego se pusieron a contemplar el cielo y la tierra, deliberaron y se separaron cansados.⁵⁹⁴

Vemos cómo mediante un Xukulem Mejelem se busca claridad para poder reconocer el camino, se pide por caminos despejados, sus veredas verdes, sus caminos verdes, libre de obstáculos, evidente también la capacidad del desciframiento mediante la contemplación reflexiva de las señales que luego son deliberadas en un acto de colectividad. Esta invocación guarda relación con las plegarias hechas en el *Popol Wuj*.

Se debe recordar que las ceremonias se hacen tomando en cuenta las intenciones y la predisposición del nawal y la energía del día.

⁵⁹³ Ivi, Pp. 190 - 191.

⁵⁹⁴ *Historia Quiché de Don Juan de Torres*, A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957, Pp. 27 – 29.

Nawal /Ajaw: Energía cósmica

En el calendario Cholq'ij se concibe los meses de 20 días, que se representan como energías cósmicas espirituales en entramados relacionales con constante movimiento en un tejido inmenso de significados. Una de estas energías se designa con base al día del nacimiento de la persona y brinda códigos de información de vida personal, intra e interpersonal, vida colectiva y vida cósmica con un profundo sentido pedagógico, para que la persona aprenda buscar y conseguir el equilibrio y armonía en su existencia cósmica. Esta experiencia cognitiva, permite el conocimiento mediante experiencias que involucran pensamientos, sentimientos, percepciones, emociones y acciones en la permanente tarea de saber vivir y existir en comunidad cósmica.

B'atz' Choguaj señala que son 20 totalidades, 20 modelos, 20 realidades, 20 inteligencias con sus propias implicaciones y complejidades. Son entidades particulares interdependientes y complementarias, que a su vez se complementan y completan con 13 niveles de energía, lo cual forma el tejido de la vida. Son códigos cosmobiogénicos también llamados Ruwach Q'ij, Q'ij Alaxik, Ajawal.⁵⁹⁵ Agrega que el Nawal ayuda a descubrir la intensidad de relaciones con la naturaleza, activa la conciencia hacia la plenitud de reconocimiento, renunciando a la soledad y a la separación. Por eso las abuelas y abuelos nos dicen que “nunca estamos solos”, solo hay que saber encontrarse con nuestro otro yo, nuestro Tz'aqat o complemento, nuestro Ajawal, nuestro gemelo.⁵⁹⁶ El Nawal construye identidad de la relación como garantía desde el presente hacia un fecundo porvenir, hasta abrazar con amor el universo.⁵⁹⁷ En esta explicación del Nawal vemos claramente esa relacionalidad estética que sintetizan los Nawales y su fuerza pedagógica para orientar a vivir en armonía cósmica.

Carlos Barrios señala que existe un sistema de ordenamiento energético que brinda la información de cada código de los Nawales, cuyo propósito es orientar a las personas para que encuentren la razón de su vida e indica los aspectos por medios de los cuales se puede alcanzar un objetivo o guiar su destino, tomando en cuenta los ciclos de cambio que rigen a las personas, fijos o móviles. Se establece en esta información, qué capacidades o dones trae cada quien y así

⁵⁹⁵ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 37.

⁵⁹⁶ Ivi., P. 86.

⁵⁹⁷ Ivi., P. 65.

poder programar sus lugares o centros energéticos que ayudarán a desarrollar estas cualidades.

598

En ese orden de ideas, Medina señala que el Nawal constituye un enlace entre el individuo y su propia conciencia, su entorno, y su relación con el cosmos, cuya función es articular el pensamiento, en relación entre el YO interno, el YO sensorial inmediato y el YO etéreo o imaginario de forma integral en los diferentes planos emocionales e intelectuales. De tal cuenta existe una complementariedad. El Nawal logra el balance y la armonía entre el sueño y realidad, entre miedos y soluciones, tristeza y esperanza. Facilita la coherencia en la interpretación de la vida cotidiana y la historicidad de los pueblos, es pues una percepción integral del tiempo y del espacio. Implica diversidad de procesos psicobiológicos o sociológicos que se gestan en la relación del individuo consigo mismo y con su comunidad, consigo mismo y con el cosmos, son procesos amplios de abstracción, transmitidos en diversos códigos y lenguajes. El Nawal es el enlace de la persona y su propia conciencia, con su entorno y su relación cósmica.⁵⁹⁹

La integralidad completa de la persona Jun winaq es posible mediante la complementación y completación del Código Ajawal o Nawal y otros códigos o niveles de energías que están estructurado en lo que se conoce como cruz cósmica de la vida, que integra 5 nawales que sintetizan dicha integralidad. Se trata de 5 Nawales que se complementan y totalizan desde el área cósmica de su ubicación en dicha cruz partiendo del Nawal o Ajawal o día nacimiento que se ubica en el centro, completado con su Rupoqolajil o engendración – concepción que se ubica en arriba del centro y alude a la historia individual y colectiva de ese ser cósmico, al inicio del camino de la vida, se ubica arriba del centro. Luego está su Ruch’umilal rol – camino que infiere el destino de dicho camino. Los Nawales que se ubican en su base derecha e izquierda de la cruz cósmica, en ambos lados del camino, son los llamados complementarios y de equilibrio, los Ruwach Q’ij que nivelan y estabilizan las dimensiones energéticas/espirituales y materiales de la persona. A estos algunos abuelos los presentan de la siguiente forma: el lado derecho como su fuerza energética subjetiva, lo intangible y el lado izquierdo la fuerza material – lógica y objetiva. Claramente se refleja en esta densidad estética que todas las fuerzas cósmicas confluyen y propician la construcción de un Ser indivisible, genuino y dinámico. Eso significa

⁵⁹⁸ C. Barrios, *Ch’umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A., 2004, P. 111.

⁵⁹⁹ Cfr. T. Medina, *El Libro de la Cuenta de los Nawales*, editorial Fundación CEDIM, Iximulew, Guatemala, 2008, P. 13.

que no sólo es un ser único e irrepetible, sino también es un ser interdependiente relacional y evolutivo.⁶⁰⁰

Choguaj señala que el Nawal o Ajawal es tz'aqatil (completitud y complementación) de la existencia, es fuerza protectora, expresión de la dualidad de todos los elementos, se presenta en forma de energía o materias y otras veces ambas. Ajawal es una forma sencilla de decir que todos venimos del cosmos, porque somos Rukú'x Kaj, Ruk'u'x Ulew (corazón y esencia del universo, corazón y esencia de la madre tierra, de la naturaleza).⁶⁰¹ El nawal es la manifestación del poder y concentración de ese poder, pero no es un poder unitario, sino colectivo, todo lo prodigioso está a su servicio y logra conectarse con todas las energías, quienes atienden sus invocaciones.

Presentamos acá una breve caracterización de los Nawales o Ajawales, con el propósito de ilustrar generalidades para quienes nos leen, pero lo hacemos con la debida advertencia que sus esencialidades y complejidades han sido enunciadas en los párrafos precedentes.

B'atz': Hilo, mono. Es el origen, historia, es el tiempo infinito, es el tejido del tiempo, el inicio del desarrollo y la evolución de la vida, representa el cordón umbilical, el principio de la vida, el tiempo infinito de la inteligencia y la sabiduría, también simboliza los fenómenos cósmicos y la sabiduría original, es un elemento que guía el camino, que abre caminos, que une personas, que une al hombre con el cosmos, el día con la noche, el bien con el mal, lo grande con el pequeño, su color es el negro

E: es el **camino** del destino, autoridad, guía, es liderazgo, salida y entrada de sol, fuerza y energía de la acción, la vara o bastón de las autoridades, es la energía que nos lleva a un punto a un punto objetivo y preciso, es un elemento de obediencia, es un camino bajo la obediencia de la ley, su color es el amarillo.

Aj: Caña y regeneración. Es la energía del hogar, la salud de la niñez, energía para la protección del hogar. Simboliza maíz, siembra, milpa, niños hogar, familia, abundancia, retoño. Significa el cañaveral, significa la unidad, el poder, las siete virtudes del poder divino, la clarividencia, las palabras sagradas, el amor a la humanidad, la telepatía, las señales del cuerpo, los sueños inesperados, es el elemento que nos da vida nos da sustento, el cobijo, aguarda y resguarda a

⁶⁰⁰ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit., Pp. 75-77.

⁶⁰¹ Ivi., P. 87.

nuestra familia, la caña con las que hacemos nuestra casa, nuestra cama, nos proporciona todo, si tenemos caña tenemos todo, casa fuego, agua para beber, para música y elementos que da cobijo a la vida, su color es el rojo.

I'x: Energía vital, **jaguar, energía femenina**, representa la energía de la mujer, es la madre tierra, de la naturaleza, es la energía que protege a los cerros, planicies y montañas, decimos que son I'X a las personas que nos dan fuerza, que nos ayudan a salir adelante. Representa el Q'ulpulo el lugar donde se celebran Toj, Xukulem Mejelem o ceremonias ancestrales como conexión con el cosmos, su color es el blanco.

Tz' ikin: **Águila, cóndor, quetzal**, es el **pájaro** guardián, libertad, mensajero, el tesoro, la suerte y el dinero, este es el mejor día para el amor, para pedir abundancia material y espiritual, tanto en lo particular como en lo comunitario, es estabilidad material y espiritual y de la conciencia, aves que cantan, es música, animal que traspasa los lugares, es alegría, pero no se queda en un lugar fijo en todas partes hace nido, armonía, música, visión de arriba hacia abajo, su color es negro.

Ajmak: Análisis y reflexión, conciencia, sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, equilibrio, voluntad, ternura, transparencia, sensibilidad, talento y fuerza cósmica. Está representada en la abeja o en la mariposa. Alude a la historia, ancestros, descendientes, árbol genealógico, es energía de las abuelas y abuelos, dualidad, energía de introspección, energía para comunicar enseñanzas ancestrales, es conciencia planetaria y del espacio exterior, energía que ayuda a superar faltas cometidas. Significa el perdón y el pecado, significa lo más oscuro de la noche y el primer rayo de luz, es hacer y deshacer, es el Nawal para pedir disculpas y perdón, hacer cambios en una persona, día para discutir las cosas justas, día para las autoridades que trabajan mucho por la justicia, su color es amarillo.

No'j: **idea, conocimiento**, sabiduría, arte, habilidad, razonamiento, lógica, memoria, criterio, cerebro, pensamiento positivo, pájaro carpintero, hemisferios cerebrales. Simboliza la creatividad, innovación y capacidad, el movimiento del cielo y la tierra, el poder de la inteligencia o sabiduría, también de las ideas y el pensamiento, propicio para pedir claridad e ideas justas, personas inteligentes, sabias, el desarrollo de mucho conocimiento en cosmovisión y espiritualidad, grandes escritores, poetas, seres con muchas inteligencias, ellos son los grandes escribanos, su color es el rojo.

Tijax: es la **pedra obsidiana**, el chay. Dolor y sufrimiento, médico, cuchillo pedernal, cirugía, obsidiana, Tucán, pez espada, lechuza, pez sierra, Significa el cuchillo de obsidiana, el cuchillo de doble filo, la fuerza y el poder del guerrero, lo drástico, el sufrimiento y las revelaciones por medio de imágenes fugaces, el poder del trueno y el rayo, este día es para guardar y para cuidar, son muy protectores cuidan a los puntos, a las personas y sobre protectores, se preocupan mucho por las personas por su familia, su color es el blanco.

Kawoq: **fecundidad**, versatilidad, música, la palabra comunidad, tempestad, truenos, rayos, guardián de la vara de las autoridades, relámpago, la energía de las abuelas, tortuga, tiburón, hormigas. Significa la fuerza de la unión, conciencia expansiva y el desarrollo del plan cósmico, crecimiento, fertilidad, energía para la abundancia material y espiritual, simboliza a la mujer, la esposa y la sagrada vara, es un día especial para gente de colores, alegre y que siempre quiere cambios en la vida, son centrados, cuidan y protegen, pero dan libertad, colores muy profundos, desean que todos sean familia para estar juntos, su color es el negro.

Ajpu: es **el sol**, la unidad, la producción, la curiosidad espiritual, visión, la luz, soplo de energía del sol, la dualidad, significa cerbatanero, caminante, día de los atletas, deportistas, el jugador de pelota. Símbolo de la personalidad, carisma y ejemplo. Energía para convencer con la fuerza y credibilidad de la propia personalidad y para defender. Día de la grandeza, de la fuerza de la vida y fuerza regenerativa del cielo de la vida, son los grandes cazadores, seguros y certeros, este día es apto para pedir la certeza, seguridad, valor y energía para vencer los obstáculos, son músicos, es especial para fiestas, matrimonios, inventan música y son poetas, grandes idealistas, su color es el amarillo.

Imox: **Agua**, esencia, conciencia, mente, inteligencia, intranquilidad, locura, pleito, producción cerebral, su animal, el delfín, lagarto, cocodrilo, el agua, los mares, los océanos. Es la esencia en todo el sentido de la palabra, es la parte sutil del ser humano, la sensibilidad, lo inusual, lo excéntrico. Manifiesta la parte oculta o interna del ser humano, los poderes dormidos. Convivencia con los seres que viven en el agua y propicia la comunicación con ellos. Es la capacidad de sentir lo que otros no sienten, por eso se dice que hablan locuras. Día en que las fuerzas de la naturaleza se tornan peligrosas y a la vez es la energía del equilibrio en el desorden. Es el lado izquierdo, la parte sutil del ser humano, la sensibilidad, lo inusual, lo excéntrico, es el espíritu de la lluvia y es lo impredecible, su color es el rojo.

Iq’: **viento** huracanado, mundo, naturaleza, aire, aliento de la vida, oxígeno, es la esencia del palpitante del universo, es el espíritu vital, el soplo vital, colibrí, gavián, el norte. Simboliza el espíritu, la luna, el relámpago, la tempestad, las corrientes de aire, la limpieza y la pureza del cristal, este día nació el viento y así se originó la vida, es el purificador del cuerpo, de la mente y el espíritu, su color es el blanco.

Aq’ab’al: **aurora, madrugada, amanecer**, renovación, nuevo ciclo, nueva vida, dualidad día, noche, guacamaya, murciélago, Significa principio y esperanza, el amanecer y el anochecer, la luz y la oscuridad, es el signo de la oportunidad, la dualidad, este día es para pedir claridad, nuevas oportunidades, la vida y pedir estabilidad, su color es el negro.

K’at: **Red y fuego**, opresión, cautiverio, enredo, desenredo, centro de la existencia, fecundidad, ternura, principio genérico y sabiduría. Significa red para pescar y para guardar mazorcas, también simboliza los enredos y los problemas, este día es propicio para desenredar un problema o un asunto y pedir por la abundancia, símbolo de existencia e iniciativa, la fuerza y el calor interior, el tejer y entretejer de la vida, simboliza la energía de la danza, su color es el amarillo.

Kan: Paz y justicia, el horizonte, respeto, ciclo del tiempo, autoridad, danza., significa agilidad, sabiduría de los ancianos, integración, reunión. Significa **serpiente emplumada**, Q’uqkumatz, serpiente, el cosmos universo, Ruk’u’x Kaj, el lazo, el bejuco. Significa serpiente es el movimiento creador y formador del universo, la evolución humana, el desarrollo espiritual, la justicia, la verdad, la inteligencia y la paz, su color es rojo.

Keme: vida, **muerte**, presente, renacimiento, reencarnación, principio y fin, armonía, visión, el hoy o ahora, astucia e inteligencia. Tecolote, búho, el descanso, la tranquilidad, la noche, la felicidad, la calavera, significa dualidad, la dimensión de los muertos es donde moran los antepasados, es la comunicación las entidades de otras dimensiones. Día se la sinceridad, significa muerte, es el único seguro y certero, todos nacemos y un día volveremos al origen, la muerte para el mundo maya es una energía benéfica, este día es especial para tener contacto con los ancestros, su color es el blanco.

Kej: diálogo y negociación, **venado** pizote, autoridad, fuerza, cuatro sostenes, cuatro pilares, energía y fuerza del Pisom Q’aq’al. Es el conocimiento del poder a través de la existencia física, los cuatro puntos cósmicos, los cuatro b’alameb’ y sus respectivas, símbolo de apertura, el diálogo, en el sentido político, simboliza fortaleza y conducción mediante el poder del

convencimiento, es el día de la mujer y el hombre como autoridades, principales y guías del pueblo, los cuatro pilares que sostiene el cielo y la tierra, los cuatro caminos, es el conocimiento del poder a través de la física y la armonía es la mayor fuerza de este signo, su color es el negro.

Q'anil: semilla, linaje y consenso, significa alimento, siembra, concepción – engendramiento, fertilidad, creación y amor, conejo. Significa germen, semilla, vida y creación, creación del universo en especial de la vida y de la madre naturaleza, es un día para pedir por la vida y la germinación, para iniciar, reiniciar o reconquistar algo perdido, la abuela luna y su relación con la vida, las estaciones del año, símbolo de supervivencia de la cultura y la naturaleza, equilibrio ecológico y responsabilidad humana, vida después de la muerte, su color es el amarillo.

Toj: ofrenda, paga, agradecimiento, ayuda, petición, tributo, entrega, sinceridad, humildad, estima, escucha, entendimiento, compartimiento, enfermedad, dolor, pena, sufrimiento, multa, lluvia, equilibrio de la justicia, amor, comunicación, reunión. Significa Tojil energía del sol, es ofrenda o multa, es el fuego del espíritu del Ajaw, nivelación con la justicia, la vida y la esperanza, día para pagar por nuestras vidas, los beneficios y para liberarnos de lo negativo, energía para intercambiar información y promover la comunicación en todo el conjunto de la familia, amistades y trabajo, su color es el rojo.

Tz'i': responsabilidad y consecuencia, ley, autoridad, justicia, el orden, fidelidad, lealtad, olfato, solidez, exactitud, guardián, juego, amistad. Significa **autoridad**, guardián de la ley material y energética espiritual. Significa perro, secretario, escritura, justicia, autoridad, guardián de la ley material y espiritual, representa la fidelidad, el orden y la exactitud, Nawal de la sexualidad y de la piedra del sol, es un día para pedir por los problemas legales, su color es el blanco.⁶⁰²

Podemos evidenciar en estos rasgos generales que presentamos de cada uno de los Nawales, la existencia de sistemas de pensamiento interrelacionados con la vida espiritual, cósmica humana, individual, intrapersonal y vida colectiva. Se refleja claramente la interrelación con el cosmos, la naturaleza, la madre tierra, los animales en planos multidimensionales temporales y atemporales. Las interpretaciones profundas de estos códigos informativos las hacen los Ajq'ijab', que cuentan con las facultades para poder interpretar lo que se ve y lo que no se ve.

⁶⁰² Los rasgos generales de los Nawales fueron brindados por Delfina Solloy Ajq'ij, también se tomaron en cuenta unos rasgos ofrecidos por B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, Pp. 38 – 53.

Nos parece interesante la presente cita del *Título de Sacapulas*, que alude a la existencia de los nawales: “Y también traían cargado a su nagual cuando llegaron ante el principal que le llaman de mano donde está el colmenar”.⁶⁰³ Podemos ver que los nawales podían ser representados de múltiples formas y podían también interrelacionarse con una persona o con la colectividad. En el mismo documento se señala: “Aquí es donde está en el lugar asentado nagual del asiento encima la salina, dueño de la salina, es de nosotros, porque se sentó el caquisal y principal es del principal Canil así es su repartimiento”⁶⁰⁴. Se puede inferir que los nawales interactúan en diversos planos relacionales de la vida cotidiana de la persona y la colectividad, en ámbitos económicos, sociales y políticos, entre otros. Tienen diversas formas de expresarse y representarse ante los pueblos mayas. Carlos López señala que la condición polimorfa, polifuncional y ubicua de los nawales que en verdad actúan como una forma particular del principio de la manifestación múltiple, es la que se constituye en el poder que le permite a los kichés triunfar, e imponerse, ello justifica el sacrificio y sometimiento, los nawales son la forma de cómo se manifiesta el poder cósmico. Señala además que esta epistemología encierra ese vínculo entre los fenómenos del acontecer socio-político y fuerzas cósmicas de la naturaleza que no puede ser comprensible por un solo sistema de ideas.⁶⁰⁵ Los Nawales son la síntesis de las energías de vida, de tiempo, de cosmos, de naturaleza y de humanidad que interactúan en una persona o en los seres vivientes.

Ajq’ij: Contador del tiempo – Guía espiritual

Se puede pensar que existe una suerte de destino si consideramos las implicaciones de los días del calendario y el nacimiento de la persona, que determina su Nawal, pero han existido intermediarios entre los seres humanos y el mundo cósmico, tal como los “Ajq’ijab” “contadores del tiempo”, conocidos así en el pueblo Kaqchikel; estos pueden mediar para ganar favores, descifrar e interpretar señales, predecir, profetizar mediante un diálogo cosmo-esférico complejo denominado Xukulem Mejelem o ceremonias ofrecidas a las energías vitales, a las abuelas y abuelos a la comunidad cósmica.

⁶⁰³ *Título de los Señores de Sacapulas*, M. Crespo, *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1968, P. 45.

⁶⁰⁴ *Ivi.*, P. 49.

⁶⁰⁵ C. López, *Los Popol Wuy y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999, P. 87.

Las y los Ajq'ijab' son considerados madres y padres dotados de autoridad, abuelas y abuelos sabios, con facultades especiales, con capacidad innata (Ruch'umilal) para descifrar e interpretar señales cósmicas sagradas profundamente espirituales, para manejar elementos energéticos que dan vida y movimiento a los elementos de la naturaleza y el cosmos. Su sabiduría se fundamenta en el conocimiento y manejo del calendario Ritual o Sagrado, el Cholq'ij. En estas personas recae la responsabilidad de orientar, dirigir y señalar el camino a seguir de acuerdo a los mensajes recibidos e interpretados durante una ceremonia, durante una visión, un mensaje de los sueños, señales en el cuerpo, entre otros.

Cada Ajq'ij "contador del tiempo" ha recibido una señal, un llamado por las energías creadoras y formadoras de manera diversa, algunas mediante el sufrimiento de una enfermedad, un accidente, un hecho doloroso, problemas personales, inestabilidad económica, pero también otros que se hacen mediante sueños, visiones en momentos de calma y serenidad. Son momentos que les permiten reconocer la señal, el llamado e introducirse a su futura misión, indican pautas de reflexión que promueven el asumir un proceso formativo con un alto compromiso ético y político para orientar positivamente a su comunidad.

Este proceso formativo es un largo camino de preparación, para llegar a recibir el Envoltorio Sagrado, el Pisom Q'aq'al, el Sagrado Tz'ite' con lo que queda sujeto a una vida de servicio comunitario que promueve la vida y potencializa la vida.⁶⁰⁶

En *el Libro de los Consejos, libro sagrado Popol Wuj*, desde el origen de la vida, se señalan los rasgos de las y los Ajq'ijab' en la gran abuela Ixmukane y el gran abuelo Xpiyakok, ellos sabían consultar e interpretar las señales y fueron las energías creadoras y formadoras quienes decidieron pedirles que hicieran la consulta, que aplicaran sus facultades y capacidades para orientar sus proyectos. Son entonces el abuelo del anochecer Xpiyakok y la abuela del amanecer Ixmukane, las y los Ajq'ijab' primigenios de la cuenta de los días y la utilización del Tz'ite'.

Mejor digámosle a Xpiyakok /Ixmukane; /Deidad del amanecer /Deidad del anochecer, /que consulten la cuenta de los días /la división de las semillas, se dijeron a sí mismos el Creador/ Luego hablaron con Xpiyakok /Ixmukane. /Esto es, pues, lo que les dijeron a los adivinos/ Abuela del Sol /Abuela de la claridad, como son llamados por el Creador /el Formador/...⁶⁰⁷

⁶⁰⁶ Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', entrevistados por Y. Estrada, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2020.

⁶⁰⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 3.

En ese mismo diálogo de las fuerzas creadoras y formadoras con la abuela Ixmukane e Ixpiaxakok se hace referencia a la pertenencia del Pisom Q'aq'al o el Envoltorio Sagrado, herramienta tecnológica para la consulta, el desciframiento y la interpretación que contiene el Sagrado Tz'ite':⁶⁰⁸

Pasen sus manos sobre el maíz /sobre el tz'ite', /De ahí entonces se echó/ se adivinó sobre el maíz /sobre el tz'ite' la cuenta de los días, /de la formación. /Dijeron entonces aquella abuela, /aquel abuelo; el abuelo era el del tz'ite', Xpiyakok por nombre; /la abuela sacerdotisa, /creadora asistente, Ixmukane por nombre/⁶⁰⁹.

Siempre en el *Popol Wuj*, en el episodio, cuando los padres primigenios se despiden y regresan al oriente, al lugar donde eran sus padres, explícitamente se refleja que los primeros padres primigenios también eran Ajq'ijab', tenían su Envoltorio Sagrado:

Para conmemorar a sus padres, /grande era la gloria del Envoltorio, para ellos. /Nunca lo desataron /lo mantenían con ellos /Envoltorio Sagrado, lo llamaban cuando ensalzaban y /nombraban lo que /mantenían oculto; /lo que les fue dejado por sus padres, /lo que era señal de su existencia. / Así, pues, fue la desaparición /el fin de Balam Ki'tze', /Balam Aq'ab, /Majuk'utaj e /Ik'i Balam /Las primeras gentes que vinieron de allá, de la orilla del mar /de donde sale el Sol. /⁶¹⁰

Pero sí está claro lo que dejaron instruido, y el Envoltorio se volvió sagrado para ellos. Era la memoria de sus padres. “De inmediato empezaron a quemar ofrendas delante de la memoria de sus padres”.⁶¹¹ También identificamos rasgos de Ajq'ijab' en los señores de los linajes del pueblo Kiché, los “Señores Portentosos” Q'ukumatz y K'otuja; también eran Señores portentosos K'ikab y Kawisimaj.” Lo sabían muy bien, porque tenían dónde verlo, había un libro *Popol Wuj*, llamado por ellos. Pero no sólo de esa manera eran Señores, eran grandes en esencia y eran grandes sus ayunos. Era su manera de agradecer su propia creación de agradecer su señorío. Por largo tiempo ayunaban y hacían penitencia delante de sus deidades.

⁶⁰⁸ Conjunto de semillas conocidas como frijolitos rojos, de un árbol llamado “árbol de pito” *Erythrina berteroana*, cuyas flores largas en forma de cáliz tubular de entre 16 a 26 milímetros de largo, permiten que colibríes puedan polinizar la planta. Dichas flores sirven de alimento en las partes orientales de Guatemala, se cocinan con frijoles negros. Además, es un somnífero natural. En algunas ocasiones estas semillas también se acompañan de granos de maíz, piedras u objetos energéticos.

⁶⁰⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 36

⁶¹⁰ Ivi., P. 184.

⁶¹¹ Ivi., P. 183.

... Ésta era la manera de su ayuno: por nueve cuentas de veinte ayunaban, por otras nueve hacían penitencia hacían ceremonias. Por otras trece cuentas de veinte ayunaban y otras trece hacían penitencia y ceremonias delante de Tojil, delante de sus deidades.⁶¹²

En la cita precedente vemos que quienes gobernaban practicaban una profunda espiritualidad y que sus actos estaban atravesados por este pensamiento. Vemos una ética del poder distinta a la que estamos acostumbrados en países, cuya lógica de poder es occidental, puesto que sus facultades estaban al servicio de su comunidad, gobernaban entonces sirviendo y obedeciendo los mensajes de las energías cósmicas de vida, descifrando las señales para orientar su camino individual, personal y colectivo, contemplando una ética del manejo del poder que se les había confiado. Tal como lo expresa la praxis de los Ajq'ijab' en la actualidad, puesto que sus facultades deben estar al servicio de la comunidad, no importa día y hora, deben estar pendiente y dispuestos a brindar el apoyo a quien acuda a ellas y a ellos, es contribuir directamente a potencializar el tejido de vida que potencializa vida, pero también obedeciendo lo que el Sagrado Cholq'ij y los mensajes de las energías cósmicas les dan.⁶¹³

También vemos la preparación previa para celebrar actos ceremoniales, Xukulem Mejelem por parte de los primeros Ajq'ijab':

Por nueve cuentas de veinte ayunaban, por otras nueve hacían penitencia y hacían ceremonias, (9X20-180 mitad de un tun, año de 360 días) por otras trece cuentas de veinte ayunaban y otras trece hacían penitencia y ceremonias delante de Tojil delante de sus deidades (13x20 260 calendario lunar).⁶¹⁴

Siempre como podemos observar existe un sentido de complementariedad en las prácticas espirituales que interactuaba con los días y años calendáricos del Sagrado Cholq'ij y el Haab'.

En el *Popol Wuj* se explica también en qué consistía el ayuno:

Sólo zapotes, /sólo matasanos, / sólo jocotes comían, / no tenían nada hecho de maíz para comer. / Sólo en la casa de las deidades estaban cada día /quemándoles ofrendas y /haciendo penitencia. / Allí permanecían fuera en el anochecer o, / en el amanecer; / lloraban sus vientos pedían por la tranquilidad / por la vida de sus vasallos, / de sus hijos y/ por sus propios señoríos.⁶¹⁵

Claramente se ve reflejado que el consumo era de frutas dulces y blandas, nada de maíz y carne y dicho ayuno se combinaba con prácticas espirituales. En el *Memorial de Sololá* se señala al

⁶¹² Ivi., P. 207.

⁶¹³ Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2020.

⁶¹⁴ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 207.

⁶¹⁵ Ivi., P. 208.

pueblo Kaqchikel como un pueblo con la sabiduría para hacer encantamientos, con las facultades superiores para manejar energías y materias:

Encontráronse entonces con Qoxahil y Qobakil, así llamados; en los sitios llamados Chiyol y Chiabak los encontraron. Eran también de los Bacah y únicamente se dedicaban al arte mágica. Cuando los encontraron les preguntaron: “¿Quiénes sois vosotros?” Y contestaron Qoxahil y Qobakil: “¡Oh, Señor! no nos mates. Somos tus hermanos, somos tus parientes”⁶¹⁶

En otro episodio del *Memorial de Sololá*, al señalar la forma de cómo el pueblo kiché obligaba al pueblo kaqchikel a que los apoyara en las guerras con otros señoríos, señalan que fue mediante los encantamientos como pudieron librarse de la muerte, luego que el pueblo kiché los había dejado solos en el combate: “Marchándose de vuelta, durmieron, vencieron y se refocilaron. Si no hubieran hecho sus brujerías y encantamientos los habrían vencido, pero los ayudaron la neblina, la oscuridad y el aguacero”⁶¹⁷.

Son los Ajq’ijab’ quienes se encargan de preparar, organizar y elaborar el Sagrado Plato con las diversas ofrendas que son recibidas por las energías creadoras y formadoras, al quemarse en el sagrado fuego.

Loq’olej sipanik: Sagrada Ofrenda

Cuando observamos detenidamente el Sagrado Plato como le llaman los Ajq’ijab’ a la colocación refinadas de cada uno de los objetos que se concentran en un espacio igualmente sagrado determinado y que se ofrece a las fuerzas creadoras y formadoras, a las energías vitales, nos evoca inmediatamente un maravilloso y estético tejido, con bordados en sus obras artísticas llamadas “huipiles”,⁶¹⁸ como los que suelen hacer las mujeres y hombres en los diversos pueblos mayas. Existe una combinación de colores, olores, sabores, formas y consistencias diversas que a su vez es la síntesis metafórica de pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, emociones, percepciones y acciones cósmicas que se conjugan en un Xukulem Mejelem. Estas ofrendas por lo general comprenden lo siguiente: azúcar o miel con lo cual se parte, haciendo el círculo y la representación de las cuatro esquinas del universo o el nawal del día, los cuatro puntos

⁶¹⁶ A. Recinos, *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles. Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México, 1950, P. 53.

⁶¹⁷ A. Recinos, *Literatura Maya*, Biblioteca Ayacucho, (segunda edición), Caracas, Venezuela, 1992, P.417.

⁶¹⁸ Prenda de vestir estilo blusa que guarda no solo elementos estéticos, sino significados profundos de la cosmovisión maya.

cardinales, las cuatro energías creadoras y formadoras, luego se coloca una especie de copal llamado Ensarta o Pon Ensarte, con forma de recipientes similares a platos hondos pequeños, donde se deposita azúcar, incienso, ajonjolí, miel.

Luego se coloca lo que los Ajq'ijab' llaman "cáscaras o cascaritas" que son corteza de árbol de pino o de encino, también depositan unos pedazos pequeños de ramas delgadas de un árbol que le llaman "palito", que es muy especial y posee un aroma delicado. Luego se coloca el pom de bola, la mirra, incienso de copal, ocote,⁶¹⁹ tabaco. Al centro se colocan dos candelas grandes, una de color verde y otra azul, en alusión a la energía creadora y formadora, al árbol de la vida y la bóveda celeste y luego se enmarca con cuatro candelas grandes, una en cada punto cardinal, que refiere el color correspondiente, el negro, amarillo, rojo, blanco, simbolizando los cuatro caminos, los cuatro puntos cardinales. Se deposita canela, panela, azúcar, miel, pan, chocolate, cacao, y algunas veces comida, como tamales, chuchitos, plantas aromáticas y medicinales que ayudan a la digestión o problemas estomacales, como la manzanilla, pericón y laurel. Luego se hace un tejido colorido con candelas pequeñas y delgadas de color rojo, amarillo, negro, blanco, azul, verde, candelas de cebo o grasa animal, se colocan del 1 al 13 o del 1 al 20, si hay suficientes del 1 al 40. También se ofrece copal en forma de bодоques pequeños llamado cuilco que se utiliza para hacer el conteo de cada uno de los 20 Nawales, invocando los 13 niveles de energía. Ya finalizado el Plato Sagrado se hace su contorno con romero, luego se coloca pino y sobre él se depositan pétalos de rosas de diversos colores, siempre alrededor del plato, cuyo propósito no es que se quemé, sino que decore el contorno de lo que se constituirá en el fuego sagrado. Adicionalmente se utilizan bebidas embriagantes, bebidas dulces, aguas perfumadas, maicillo, sangre de gallina si es hombre o gallo si es mujer, quien da su Toj, entre otros. Estas ofrendas se brindan durante el desarrollo del Xukulem Mejelem.⁶²⁰

Esta práctica del Xukulem Mejelem como ceremonia ancestral ha sido atestiguada por diversos textos indígenas antiguos. De la misma forma hay testimonio de las ofrendas que se hacían las diversas energías cósmicas. En el *Popol Wuj* aparece el ocote y los puros, objetos dados por los señores de Xibalba a los dos hijos y los dos nietos de la abuela Ixmukane, con un profundo sentido espiritual, de luz y orientación, de consulta y claridad.

⁶¹⁹ Pedazos de leña de pino cargados de resina que facilita encender un fuego.

⁶²⁰ Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2020.

Entraron entonces Jun Junajpu y /Wuqub Junajpu a la Casa Oscura. /Luego les fueron a dejar una raja de ocote; /pero el ocote iba ya encendido desde que salió de donde Jun Kame y /Wuqub Kame /también les llevaron un puro a cada uno; pero ya iban encendidos /desde que salieron de la casa de los Señores cuando se los /entregaron a Jun Junajpu y /Wuqub Junajpu. /Estaban de cuclillas en la oscuridad cuando llegaron los /portadores del ocote y /de los puros; /resplandecía la antorcha que llevaban sus centinelas: /-Encienda cada quien su puro. /y así deben devolverlos al amanecer. /Que no se consuman, porque así hemos de recolectarlos. Han mandado a decirles /los Señores, les fue dicho. /Y así fueron derrotados:/ se consumió el ocote, /y se acabaron los puros que les habían llevado. /⁶²¹

En el *Título de Totonicapán* se reflejan también las ofrendas que los pueblos mayas les hacen a las energías cósmicas, durante su peregrinación.

Adoraron los ídolos con ofrendas de frutas, hongos y pajaritos. Grandes tormentos padecieron al estar amontonados y sufridos en los bosques. Tenían con ellos a Tojil, Awilix y Jak'awits, junto con el Pison C'ac'al, la señal del señorío que vino de donde sale el sol.⁶²²

En la ceremonia ancestral que se ofreció a Tojil por la unidad de las tres parcialidades en Kichés: *los Tamub, Ilocab y Sakajib* podemos apreciar también las ofrendas de copal, aves de corral, pero además de gente:

Ofrecieron copal, pájaros y polluelos de gallinas de la tierra; además ofrecieron gente delante de Tojil, aquí en Chiismachí. Aquí también bailaron el Junajpú y Wukub Cakix. Entonces comenzaron a llevar troncos con miel, y a embriagarse. Cargaron y regalaron a sus hijas unos a otros; eran las cargadoras de ellas y las portadoras de dulces, los que regalaron a los pobres solteros. Fueron a dejarlas en sus casas. Dijeron: “Acabamos de darles nuestro afecto y de mostrarles nuestra admiración”. Llevaron una tinaja de atol, una jícara de guacamol, una vasija de alimentos, una pierna de puerco de monte, una jícara de tamalitos envueltos en hojas de K'anak' y de Cub. Es lo que dieron como pago por sus hijas, allá en Chiismachí.⁶²³

Podemos evidenciar que el cuerpo de las mujeres, de las hijas de linaje también fue ofrendado, pero a los hijos del linaje para consolidar la unidad. De igual forma se refleja la práctica de proveer alimentos y bebidas embriagantes regularmente al terminar el Xukulem Mejelem, pero estando el fuego sagrado encendido, se le comparte lo que las personas degustan, puesto que se continúa en convivencia cósmica.

⁶²¹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, Pp. 69 y 70.

⁶²² R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, Pp. 188 – 189.

⁶²³ Ivi., Pp. 190-191.

En el mismo texto indígena antiguo, vemos cómo las insignias de poder, joyas y otros materiales como piedras, figuras, plumas de quetzal, entre otros, eran entregados como ofrenda a Tojil energía divina de los Kichés:

Un hijo del Ajpop fue el primero en recargar la mano de Tojil con todas las joyas: con el metal precioso, las figuras y ofrendas por todas partes, el Sutum para las entrañas y el (t) lamaxintsin para la rabadilla. Estaban presentes muchos (poderes mágicos): las flechas ardientes, los pedernales rojos, el rayo, el corazón del cielo, los cuatro cargadores (del año). Y sacaron sus escudos de metal, de piedras preciosas, de plumas de quetzal y plumas verdes.⁶²⁴

El Toj: El sacrificio

El sacrificio siempre ha estado presente en las cosmovisiones de ayer y hoy. Sacrificio que se traduce en la ofrenda de la energía vital, del líquido vital sagrado, como lo es la sangre fresca. Es con vida, con sangre que se agrada a las energías para mantener el equilibrio o con lo que se paga, una falla o un error o una armonización de energías. Los pueblos mayas no son la excepción y esa práctica ha sido señalada como actos de salvajismo y barbarie desde la invasión española. Sin embargo, al pensamiento occidental se le ha olvidado cuánta sangre ha sido ofrendada para mantener su fe cristiana, por ejemplo y más aún ¿cuánta sangre se sigue ofrendando para mantener un sistema capitalista neoliberal hegemónico?

En el análisis de Carlos López sobre los sacrificios que relata el *Popol Wuj*, señala que la sangre bebida por la divinidad es la asimilación al poder central. La sangre es el alimento que da vida al poder hegemónico, es la contribución al conocimiento que posibilita la perpetuación del ejercicio del poder. “El sacrificio” es entonces un vínculo de una colectividad humana con otra, es un acto de poder que justifica el poder y en última instancia, un acto de conocimiento, en tanto es una justificación de las conductas humanas en su expresión comunitaria y cultural. En el *Popol Wuj*, todos los sacrificios están relacionados con Tojil quien es la energía del pago y con quien se establece una relacionalidad recíproca. El sacrificio es pues legitimación de dominación y subalternidad. El pueblo Kiché se volvía más poderoso en la medida en que el cuerpo de las víctimas expresa que le pertenecían al otro por imposición y sometimiento. El sacrificio de la víctima es un acto final y definitivo de inscribir y escribir en el cuerpo de la víctima la relacionalidad de poder. Expresaba una narrativa de símbolos de pertenencia y

⁶²⁴ Ivi., P. 196.

dominación⁶²⁵ del poder cósmico representado en diversas energías múltiples que justificaban el sacrificio.

Efectivamente son varios los episodios que nos narran actos de sacrificio, dentro de los entramados de espiritualidad cósmica. A Jun Junajpu, le cortaron la cabeza los señores de Xibalba:

Enseguida fueron sacrificados /fueron enterrados. / “Lugar del sacrificio” se llama el lugar donde los enterraron. /Le cortaron la cabeza a Jun Junajpu, /sólo su cuerpo enterró junto al de su hermano menor. /- Vayan a dejar su cabeza en medio del árbol /aquel que está sembrado en el camino, dijeron Jun Kame y /Wuqub Kame. /⁶²⁶.

Esta decapitación se puede interpretar como el desprendimiento de las facultades cognitivas como el pensar, escuchar, dialogar, contemplar, reflexionar, la memoria, de la sabiduría, del conocimiento y de la inteligencia.

Nos parece interesante ver cómo luego del triunfo de los hermanos Junajpu e Xbalamke no matan, pero condenan a los señores de Xibalba a ya no tener tanto poder “¡Donde haya culpa, pueden entrar! / Ya no atacarán repentinamente a toda la gente. /Sólo serán invocados sobre sangre coagulada! les fue dicho a todos /los de Xibalba/”.⁶²⁷ Metafóricamente una sangre coagulada ya no tiene la energía vital, por eso ellos ya no tendrán la misma vida que tenían, estarán vivos, pero no con vitalidad vigorosa. En otro episodio se narra cómo el pueblo Kiché siguiendo lo solicitado por sus energías cósmicas divinas empezaron a sacrificar personas de los otros pueblos.

Esto se convirtió en ofrenda para Tojil, /Awilix y /Jaqawitz. /He aquí cómo comenzó el robo de la gente /de los pueblos por parte de Balam Ki'tze', /Balam Aq' ab, /Majuk'utaj e /Ik'i Balam. /Luego vino la matanza de los pueblos: /agarraban a aquellos que caminaban solos /que caminaban en par;/ así no se notaba su desaparición. /Enseguida los iban a sacrificar ante Tojil, /Awilix/ ⁶²⁸

Posteriormente se señala como los otros pueblos, mandan al sacrificio a dos de sus hijas: Ixtaj e Ixpuch' para capturar y volver a Tojil, Awilix y Jaqawitz sus deidades y luego vencer a los kichés. Estas energías cósmicas divinas se bañaban a orillas de un río todos los días, en forma de muchachos, al verlos las doncellas debían desnudarse y entregarse a ellos. Si no lo lograban

⁶²⁵ Cfr. C. López, *Los Popol Wuy y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999, P. 96.

⁶²⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 71.

⁶²⁷ Ivi., P. 123.

⁶²⁸ Ivi., Pp. 165-166.

serían los señores de sus propios pueblos, quienes las matarían al no haber cumplido la misión. Debían regresar con una señal de haberlo logrado. En este episodio se refleja el sentido estético del sacrificio, en el cual las mujeres ofrecen sus cuerpos para que sean fecundados por una divinidad y es en ellos donde se puede consolidar el nexo de unidad, luego si no lo lograban, ofrendarían su sangre para seguir con su propósito de proteger a la gente de sus pueblos.

- ¡Deben irse, hijas nuestras! / ¡Vayan a lavar estas chamarras al río! /Y si ven a los tres muchachos, / desnúdense ante ellos. /Y si sus corazones las desean, / ¡a tráiganlos! /Y si ellos dicen: “quisiéramos llegar a ustedes”. / - “Está bien” han de responderles. /Y cuando les pregunten: /- “¿De dónde vienen? / ¿Hijas de quiénes son?” cuando esto digan, /- “Somos hijas de los Señores” han de responderles. /Deben traernos alguna señal, /cualquier cosa que ellos les den. /Si ellos desearan poseerlas /de veras, entréguese a ellos. /Y si ustedes no quieren entregarse, /las mataremos, entonces/ ⁶²⁹.

Cómo vimos en el *Título de Totonicapán* se hizo referencia a las ofrendas que comentamos anteriormente, pero también se hace alusión al sacrificio de sangre de niño como una práctica que pudo haber sido implementada posteriormente.

Las tres parcialidades en Q'uché estaban unidas entre sí; los Tamub, Ilocab y Sakajib. Estaban unidas porque vinieron juntas de donde sale el sol, de Tulán Siwán. Cuando esto se hizo en Chiismachí todavía no había copal o sangre, copal de niño, sangre de niño, hongos, ramas verdes, ni ofrendas quemadas. Tampoco había esclavos, ni la madre del pájaro Xcocakix, ni grandes ofrendas quemadas, ni el baile de Pok'ob Chana1. ⁶³⁰

Siempre en el *Título de Totonicapán* en un episodio que refiere la peregrinación de los padres y madres primigenias, se señala el sacrificio de venados por parte del pueblo Kiché ante Tojil; cuestionado por ello por parte de montañeses de las parcialidades:

Balam Q'uitsé, Balam Ak'ab y Majucotaj fueron acompañados por Ts'utujá, el sustituto de Iquí Balam. Allí empezaron' a cazar venados para dar su sangre al ídolo de Tojil... Estaban destazando un venado frente a la casa, cuando pasaron dos montañeses de las parcialidades. De repente dijeron: “¿Quién destaza? Sólo a nosotros nos toca esto. ¿Serán nuestros hermanos lo que ustedes están destazando?” dijeron los de las parcialidades. ⁶³¹

Acá vemos cómo subyace la relacionalidad epistémica del sacrificio. El significado y valor del venado, al punto de ser considerado “hermano”, que solo puede ser ofrendado por los dueños de la parcialidad donde se encuentran. Los venados fueron animales que estuvieron entre las

⁶²⁹ Ivi., P. 169.

⁶³⁰ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, Pp. 190-191.

⁶³¹ Ivi., P. 188.

primeras creaciones de vida, por parte de las energías creadoras y formadoras, antes de pensar en la humanidad.

Evidentemente los sacrificios humanos para los mayas existieron en dos dimensiones: unos para agradar a los dioses para mantener la armonía y el equilibrio, estos podían ser voluntarios y con la convicción que era una acción sagrada y necesaria para la colectividad.⁶³² Por otro lado, fue una ofrenda de la sangre de quienes se atrevían a transgredir el orden cósmico, atentando contra la colectividad.⁶³³ De cualquiera de las dos formas hay una relacionalidad de poder y dominación, que condiciona conductas de la colectividad. Partiendo de dicha relacionalidad de poder, el sacrificio humano hoy sigue existiendo, pero con matices diversos. En varios países, la pena de muerte es una realidad en la que observamos una relacionalidad de poder y dominación de un Estado, que, mediante un aparato legal, determina lo que está permitido y lo que no. Todo aquel que transgrede la norma, puede ser castigado y muerto porque representa un enorme riesgo para el bien de la colectividad.

Actualmente este “sacrificio humano” se hace también ante nuevos Dioses – poderes que no precisamente resguarda la trama sagrada en la que se expresa la colectividad de los pueblos indígenas maya, ni el imperativo del bien común, sino que responde a una hegemonía de muerte que perversamente manipula el marco legal existente o lo transgrede a su antojo para tomar la vida de quienes se resisten al sometimiento de su dominio.

Loq’olej Q’aq’: El Sagrado Fuego

El fuego ha sido considerado por muchas culturas en el mundo, como uno de los cuatro elementos fundantes del cosmos. Para los pueblos mayas es una de las cuatro energías divinas creadoras, es el medio por el cual se abren portales que posibilitan diálogos cosmo-esféricos, se consulta, se reciben las señales, se escuchan los consejos, el fuego habla, es dador de la palabra, es la boca mediante la cual se alimentan a las energías cósmicas. Es fuerza vital, movimiento, es danza, es transformación, purificación, es vida y potencializa vida, brinda protección y confortabilidad, representa tiempo, da sentido de unidad, reúne familias, posibilita facultades de profundas experiencias cognitivas, contemplativas, permite saber si las ofrendas fueron del

⁶³² O. Otzoy, entrevistado por Y. Estrada Ramos, 06 de junio, 2022.

⁶³³ V. Toj, entrevistado por Y. Estrada Ramos, 15 de mayo, 2022.

agrado de las energías sagradas, ilumina con su luz, pero es capaz de quemar hasta fuerzas energéticas sagradas, las puede convertir en piedra, como lo narra el *Popol Wuj*.

Martha Nájera señala que el fuego es una potencia sagrada y uno de los elementos creadores del cosmos y es responsable de su revitalización y continuidad. De ahí su relación con el tiempo y su empleo como marcador para establecer una nueva temporalidad. En la antigüedad maya, cada vez que se encendía ritualmente, se producía un fuego nuevo y con este elemento no sólo se renovaba el tiempo, sino también se “invadían” diferentes espacios, ya sea edificaciones o cuevas, para consagrarlos, purificarlos, dotarlos de una existencia; así, se reactualizaba el momento de la creación y con ello se convertían estos recintos en repositorios de los dioses.⁶³⁴

En el *Popol Wuj* se hace alusión al fuego en episodios como el de los hermanos Junajpu e Xbalamke, donde fue por medio del fuego que pudieron asar unos pájaros y con el olor que emanaba de la grasa del animal, sedujeron a Kabraqan para que comiera de dichos pájaros, uno estaba preparado para que perdiera su fuerza y esa fue su derrota. Podemos observar que los hermanos crean fuego frotando palillos: “Enseguida frotando palillos los muchachos hicieron fuego y /pusieron a asar sus pájaros sobre el fuego. /A uno de los pájaros lo untaron con tizate, /lo cubrieron con tierra blanca/”.⁶³⁵ Acá el fuego es salvación, es ocultamiento.

De igual forma, en el episodio que narra cómo la primera generación fue al Oriente para recibir sus deidades y ahí se menciona la creación y dominio del fuego durante el sufrimiento de las fuertes heladas. Esta creación está ligada al sometimiento de otros pueblos: “- ¡Tú, Tojil, /de verdad nos estamos muriendo de frío!, le dijeron a Tojil. / - ¡Está bien! /No se aflijan, dijo Tojil. /De inmediato sacó fuego /dando vuelta dentro de su andalia. /”⁶³⁶ En esta cita vemos como el fuego era un elemento de poder y dominación, pero también para conservar la vida, para calentar el cuerpo y el espíritu. El darle vuelta dentro de su andalia, se ha inferido como lo que denominaban “barrenar el fuego” que consistía en frotar madera y piedras.

Una narración metafórica con profundo significado es el robo del fuego por parte de los pueblos Kaqchikeles. Se dice que todos los pueblos pagaron con sangre el otorgamiento del fuego por

⁶³⁴ Cfr. M. Nájera, *El lenguaje ritual del fuego en los mayas del Periodo Clásico: un acercamiento*, Estudios de Cultura Maya, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2019, Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/2813/281361213004/html/> (último acceso: 22 de junio, 2021) P. 120.

⁶³⁵ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 59.

⁶³⁶ Ivi., P. 144.

parte de Tojil: “Está muy bien! / ¿Querrán dar sus costados / Sus sobacos / ¿Querrán sus corazones, abrazarme, yo que soy Tojil?”⁶³⁷. Pero hubo un grupo, los de la casa del Murciélago, los Kaqchikeleb que robaron el fuego. Su deidad era Chamalkan y era un murciélago su imagen, lo pudieron hacer sutilmente.⁶³⁸ Este episodio alude a la astucia y al conocimiento estratégico del pueblo Kaqchikel para preservar la vida de su gente, burlando a una energía cósmica superior y a los pueblos Kiché. En varios textos indígenas antiguos hay evidencia de que entre los conocimientos reconocidos de los pueblos Kaqchikeles estaba la magia y los encantamientos.

En el *Título de Totonicapán* se muestra cómo se expresan las energías creadoras y formadoras en el Sagrado fuego, cuáles fueron sus señales y cuál fue la lectura que se hizo de ellas durante las peregrinaciones de los pueblos mayas lejos de Tulán: “El humo de sus copales subió al cielo. Inmediatamente se enderezó y se fue hacia donde sale el sol; era una señal que llegó hasta las montañas (de Tulán). Y llegaron sus súplicas delante del señor Nacxit.”⁶³⁹

Loq’olej Cojlob’el: Lugares Sagrados

Cómo lo mencionamos anteriormente los lugares sagrados donde se celebran los Xukulem Mejelem regularmente son espacios de naturaleza exuberante, con mucha vegetación, alejados de las concentraciones sociales, como cerros, montañas, cuevas, barrancos, lagos, lagunas, ríos, complejos arqueológicos. Estos espacios son altamente energéticos y facilitan la comunicación con las energías cósmicas. En el pueblo de Sumpango existen dos altares ceremoniales: El Oxlajuj Tijax que se encuentra en un pequeño cerro, es la piedra obsidiana que tiene una grieta como boca abierta, según cuentan las abuelas y abuelos este lugar lo utilizaron para esconderse en los tiempos de guerra. El otro es el Oxlajuj Tz’ikin que se encuentra en el Cerro Chichulin. En este último se escucha a las 12 del mediodía cantos de diversidad de pájaros y aves domésticas. Es muy utilizado para hacer ceremonias para el negocio, para el estudio de los jóvenes, para viajes. Actualmente por la inseguridad que se vive en el pueblo, algunos hemos pedido permiso para poder hacer un espacio sagrado en nuestras casas y celebrar en la intimidad de nuestro hogar el Xukulem Mejelem.⁶⁴⁰

⁶³⁷ Ivi., P. 147.

⁶³⁸ Ivi., P. 148.

⁶³⁹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit. P. 185.

⁶⁴⁰ D. Solloy, Ajq’ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 19 de febrero de 2020.

Recordamos acá la alta densidad de significados que contiene la narración de la creación en el *Popol Wuj*, cuando al salir el sol ardiente volvió en piedra a los dioses al igual que las imágenes de los pumas, de los jaguares, la serpiente cascabel, la serpiente amarilla. Pero Saqi K'oxol se ocultó en el bosque cuando aparecieron el sol, la luna y las estrellas, todos los demás se convirtieron en piedras.⁶⁴¹ Evidentemente hay correlaciones simbólicas de sacralidad de la naturaleza, de la madre tierra, por ello estos son los espacios realmente privilegiados para hacer un Xukulem Mejelem. Siempre en este *Libro Sagrado* encontramos lo siguiente:

Este es el nombre del lugar /hacia donde se fueron Balam Ki'tze', /Balam Aq'ab, /Majuk'utaj e /Ik'i Balam /junto con los Tamub e /Ilokab: /Tulán /Suywa; /siete cuevas, /siete barrancos, se llamaba aquella ciudadela donde llegaron, /donde recibieron sus deidades/⁶⁴².

De igual forma vemos cómo las energías cósmicas sagradas están arriba de una pirámide, dentro de montañas y cerros:

“En seguida cada quien empezó a cargar con su deidad. /Así llevaron a Awilix a un barranco, / “barranco escondido” lo llamaron; /era un gran barranco en medio del bosque, / “Lugar de Awilix” se llama ahora donde se quedó. /Fue escondido en el barranco por parte de Balam Aq'ab. /En orden de ubicación, éste fue el primero. /Luego dejaron a Jaqawitz sobre una gran pirámide/ “Jaqawitz”, se llama la montaña ahora; /la cual terminaron de habitar, /allí se quedó su dios llamado Jaqawitz. /Así mismo se quedó Majuk'utaj con su deidad, /el segundo de los dioses que escondieron; /pero no fue en un bosque donde quedó Jaqawitz, /sino en un cerro de montado fue escondido Jaqawitz. /Luego siguió Balam Ki'tze' /vino a un gran bosque, /para esconder a Tojil, vino Balam Ki'tze'. / “Pa Tojil” se llama ahora esa montaña. /Luego nombraron aquel escondite en el barranco como: “medicina de Tojil”. / Estaba lleno de serpientes, /estaba lleno de jaguares, /cascabeles, y /barbas amarillas./⁶⁴³

Tres fueron los Dioses del Pueblo Kiché, tres son las piedras base con las que se representa el Sagrada Fuego.

Otro lugar profundamente sagrado que metafóricamente remarca la relacionalidad de la madre tierra con lo sagrados, con la fertilidad, con la vida, con la fuerza creadora, es el lugar llamado Paxil, de donde los cuatro animales trajeron las mazorcas amarillas y blancas para hacer el cuerpo humano: De Paxil de K'ayala' vinieron la mazorcas amarillas y blancas, los animales

⁶⁴¹ Como lo hemos anotado anteriormente estamos hablando de una energía cósmica sagrada de Saqi K'oxol que se internalizó en un bosque, en la madre tierra y que es reconocido como el corazón de la montaña o de los cerros. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 158.

⁶⁴² Ivi, P. 141.

⁶⁴³ Ivi, Pp. 152 y 153.

que las trajeron fueron la zorra, el coyote, la cotorra, el cuervo. “Ellos venían de Pan Paxil, y fueron los que enseñaron el camino a Paxil. Allí encontraron el alimento, los ingredientes para el cuerpo de la gente creada, la gente formada.”⁶⁴⁴

En este orden de ideas vemos en el *Título de Sacapulas* que se mencionan también las siete cuevas y las siete barrancas denominadas Vucub Pec y Vucub Tzigáncasi.⁶⁴⁵ En el *Testamento de los Xpansay* se señala como lugar sagrado una barranca nuevamente: “Le pusieron a la fuerza los zapatos a las nueras por mandado de su madre y sus suegros allá donde tenían el maíz cocido, la carne y los elotes, en la barranca del Ídolo.”⁶⁴⁶ Según Carlos Barrios cada altar o centro energético manifiesta una fuerza diferente de carácter convergente de las energías cósmico-telúricas, una función con mayor o menor intensidad, hay días en los que estos lugares alcanzan una mayor plenitud, la forma de activar las energías de los altares es celebrando una ceremonia según el elemento que corresponda que debe iniciarse el día y hora indicada. La sincronización y armonización con el altar nos permite por medio del efecto de irradiación que se produce, recibir una implantación con la información o activación que requerimos y que después se decodificará. Señala que esta activación logra desbloquear el conocimiento y prepara nuestros cuerpos para despertar nuestros poderes internos. Efectivamente hay una epistemología arraigada que permite el diálogo cosmo-esférico entre espacios, tiempos y seres vivos y existencias multidimensionales y multidireccionales. Agrega que los altares poseen información que los diferentes H-men han trabajado y dejado plasmadas en ese lugar a lo largo de miles de años, señala que existen más de 5000 altares naturales de los cuales más de 2000 han permanecido activos desde hace varios siglos, más 52,000 pirámides.⁶⁴⁷

Efectivamente vemos como algunos de los complejos arqueológicos han tenido vida cósmica desde su construcción hasta nuestros días, tal es su importancia y el reconocimiento histórico de sus facultades que, en el *Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas* firmado en México en el año de 1995 entre el Estado, el movimiento guerrillero y la sociedad civil. El Estado guatemalteco reconoce al país como Multiétnico, plurilingüe y multicultural, y con ello

⁶⁴⁴ Ivi, P. 128.

⁶⁴⁵ *Notas al Título de Sacapulas, No. 5*, M. Crespo, *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1968, P. 50.

⁶⁴⁶ *Testamento de los Xpansay*, A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957, P. 155.

⁶⁴⁷ C. Barrios, *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A., 2004, P. 112.

reconoce también derechos que devienen de la cultura, ciencia y cosmovisión maya, particularmente en el inciso D. Templos, centros, ceremoniales y lugares sagrados, en su numeral 3 y 4 se determina lo siguiente: “Se reconoce el derecho de los pueblos maya, garífuna y xinca de participar en la conservación y administración de estos lugares. Para garantizar este derecho, el Gobierno se compromete a impulsar, con la participación de los pueblos indígenas, las medidas legales que aseguren una redefinición de las entidades del Estado encargadas de esta función que haga efectivo este derecho. 4. Se modificará la reglamentación para la protección de los centros ceremoniales en zonas arqueológicas a efecto que dicha reglamentación posibilite la práctica de la espiritualidad y no pueda constituirse en un impedimento para el ejercicio de la misma. El Gobierno promoverá, conjuntamente con las organizaciones espirituales indígenas, un reglamento del acceso a dichos centros ceremoniales que garantice la libre práctica de la espiritualidad indígena dentro de las condiciones de respeto requeridas por los guías espirituales. En el Numeral 5 señala que “Se reconoce la existencia de otros lugares sagrados donde se ejerce tradicionalmente la espiritualidad indígena, y en particular maya, que deben ser preservados. Para ello, se creará una comisión integrada por representantes del Gobierno y de las organizaciones indígenas, y de guías espirituales indígenas para definir estos lugares, así como el régimen de su preservación.”⁶⁴⁸ Estos patrimonios siguen estando amenazados por saqueadores que actúan desde una ilegalidad permitida por un Estado despreocupado en el cuidado y preservación del mismo. También en riesgo por los mega proyectos extractivistas y de turismo internacional, de lo cual hemos hablado en un capítulo anterior.

Lo que es evidente es que estos lugares sagrados han existido a lo largo del territorio maya, algunos son de conocimiento exclusivo de los Ajq’ijab’ y de la gente de pueblos aledaños que práctica la espiritualidad maya. Regularmente estos espacios están identificados y nombrados con las energías o Nawales y los niveles de energía que representan. Esto sugeriría al Ajq’ij utilizarlos según la intención del Xukulem Mejelem. Por ejemplo, si el lugar sagrado es el Oxlajuj Tijax de Sumpango Sacatepéquez, este se utilizará para intenciones, de sanación, de liberación y curación. O si es el Oxlajuj Tzikin que se encuentra en el Cerro Chichulin de esta comunidad, se utilizará para pedir abundancia, bendiciones para los negocios, entre otros. Es

⁶⁴⁸ Gobierno de la República de Guatemala, *Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas*, Distrito Federal, México, 31 de marzo de 1995, P. 73. Disponible en: <https://www.almg.org.gt/wp-content/uploads/2020/05/j-Acuerdo-Sobre-Identidad.pdf> (último acceso: 1 de enero de 2021).

importante señalar que muchos de estos barrancos y cuevas fueron refugio de poblaciones indígenas para resguardar la vida, ante la represión y terrorismo de Estado durante la guerra interna que azotó Guatemala durante más de 36 años, siendo la población maya la que continuó ofrendando ríos de sangre.⁶⁴⁹

Existen a lo largo del territorio lugares sagrados que solo los Ajq'ijab' conocen y la gente que práctica la espiritualidad en la comunidad. Como lo expresaba Delfina, muchos de estos barrancos y cuevas fueron refugio para resguardar la vida, durante la guerra interna que azotó Guatemala durante 36 años, en la cual fue la población maya las más golpeada.

En el *Título de Totonicapán* se narran los lugares sagrados, cerros donde recibió el aura el pueblo Kiché:

Entonces Balam Q'uitsé obedeció, y Tojil fue llevado dentro de un gran bosque. Desde entonces el bosque se llamó Patojil y había allí por doquier águilas, jaguares, culebras cascabeles y cantiles. Y se encontraba allí el ídolo de Balam Q'uitsé. El ídolo de Balam Ak'ab fue llevado a Pawilix, al bosque escondido. El ídolo de Majucotaj se quedó allí mismo sobre el cerro de Jak'awits, y estaba allí cuando amaneció. En esta forma se alegraron cuando esperaban la aurora sobre el cerro Jak'awits. Siempre hacían gestos hacia la faz del sol cuando esperaban la aurora. Cuando amaneció, primero salió la gran estrella que guía el camino del Sol.⁶⁵⁰

Robert Carmack indica que estas montañas son considerados sagradas y es donde se encuentran sus tres dioses (Tojil, Awilix, Jakawits) mientras los dos cerros Tamub e Ilocab se nombraron por los pueblos levantados allí (Amak' Tam, Uq'uín). Todos estos cerros retienen sus nombres originales hoy día, incluso el término descriptivo. Se pueden identificar con tres montañas que rodean la actual aldea de Santa Rosa Chujuyup, municipio de Santa Cruz del Quiché. Los tres lugares tienen vestigios arqueológicos, siendo más extensas las de Jakawits (llamado arqueológicamente, Chitinamit). El bosque todavía cubre Patojil y Pawilix, pero Jakawits es menos alto y tiene una superficie limpia.⁶⁵¹ Agrega además que el territorio de la parcialidad Yax tiene un significado histórico y religioso especial para Totonicapán. Tiene montañas sagradas, tales como C'oxtún, Sajcab, y Najtajuyup. Hay por lo menos doce altares importantes

⁶⁴⁹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 14 de octubre de 2021.

⁶⁵⁰ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 184

⁶⁵¹ Ivi., P. 231.

allí, incluso uno dedicado a San Miguel, otro en una cueva (Paquelá) y todavía otro en una roca donde se cree que se puede mandar mensajés a larga distancia (Campanabaj).⁶⁵²

En el *Título de Sacapulas* se hace referencia a ceibas energéticas sagradas: “En conjunto de ochenta ceibas que tenían por encanto y ochenta lugares como a modo de casillas, un cono a modo de cabra nagonal”.⁶⁵³ Al igual que en el *Título de Totonicapán*, se hace alusión a los espacios donde están plantadas las ceibas, como lugares energéticos sagrados que además servían como marcadores de colindancias:

Fueron sembradas dos ceibas por Q'ukab y C'awisimaj, llamadas “la ceiba hendida en dos” y “el altar hendido en dos”. Uno (de los dos altares) llegó a ser de la gente yaquí y los de Ayutlecat y Mazatlecat, y el otro era frontera para las montañas con los de Sakulew, Yoc K'anchibix y K'ak'alix.⁶⁵⁴

Energías cósmicas sagradas

Evidentemente los pueblos mayas tenían una diversidad de energías cósmicas sagradas, entre las cuales se dinamizaba una estética particular del poder. Esto ha creado una epistemología espiritual y política que permite concebir una distribución colectiva del poder y de los espacios donde se concentra el poder. No era un solo Dios que ostentaba el poder único. El poder siempre fue asumido como un fenómeno colectivo y en colectividad. No era un pensamiento único divino y poderoso el que regía la vida y existencia de los pueblos mayas. Son energías sagradas que se encuentran en cualquier ser viviente – sujeto cósmico, piedras, montes, ríos, estrellas, luna, sol, madre tierra, árboles, animales, minerales, podían personificarse, seres con rasgos antropomorfos, zoomorfos y fitomorfos y existir en comunidad cósmica con los seres existentes multidimensionales a temporales o multitemporales.

Estas energías cósmicas sagradas son las que rigen los 20 días del calendario sagrado, estos son la manifestación de esa energía y es la base del calendario sagrado Cholq'ij. Son incorporeales, no tienen un lugar común de reunión, son divinidades duales, benévolos, pero también pueden ser malévolos, pueden a su vez multiplicarse guardando sin perder sus rasgos esenciales⁶⁵⁵.

⁶⁵² Ivi., P. 24.

⁶⁵³ *Título de los Señores de Sacapulas*, M. Crespo, *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, in op. cit. P. 24.

⁶⁵⁴ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit., P. 200.

⁶⁵⁵ C. Barrios, *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A., 2004, P. 48.

En este apartado mencionaremos algunos que hemos encontrado en los textos indígenas antiguos, como el *Popol Wuj* señala a las primeras energías creadoras y formadoras Bitol K'ajolom, formador y engendrador y Tz'aqol Alom El creador, concebidor:

Sólo estaban Tz'aqol, /Bitol;/ Tepew Q'ukumatz, /Alom, / K'ajolom en el agua. / Dimanaban luz /estando envueltos en plumas de quetzal /en plumas azules; /de ahí la nominación de "Serpiente Emplumada". / De grandes sabios, /de grandes pensadores es su esencia. / Asimismo estaba sólo el Cielo /y también Uk'u'x Kaj /que es el nombre de dios, como se le dice. /⁶⁵⁶

También vemos que Uk'u'x Kaj, se representa en tres manifestaciones: “Kaqlja Jun Raqan, Ch'ipi Kaqlja/ y Raxa Kaqlja/ que llegaron a hablar con Tepew Q'ukumatz, cuando se concibió el origen de la vida”.⁶⁵⁷ Estas son las energías primigenias que piensan, meditan y accionan la creación.

Energía cósmica sagrada es también la que concentra la dos veces abuela Ixmukane y el dos veces abuelo Xpyakok, energía del amanecer, energía del anochecer, que fueron consultadas por el creador y formador. Adivinos, descifradores, consejeros de la creación y de la vida, primeros Ajq'ijab.⁶⁵⁸ Luego también de energía cósmica sagrada son los hijos de esta pareja Jun Junajpu y Wuqub Junajpu, jugadores de pelota, quienes fueron vencidos en Xibalba, la cabeza de Junajpu la dejaron en las ramas y su cuerpo junto con el de su hermano fueron enterrados. Ellos engendran por mandato de Uk'u'x Kaj⁶⁵⁹ a Ixxik' (joven sangre luna) hija del Señor de Xibalba llamado Kuchuma Kik', quien logra escapar de la muerte huyendo del lugar y da a luz dos hijos, con una energías cósmica espiritual relevante, pues son los que unen las tres dimensiones espaciales: la bóveda azul, la tierra y Xibalba, ellos nacen en la tierra, viajan y vencen a los señores de Xibalba y se vuelven el sol y la luna en el cielo, sus nombres: Junajpu e Xbalamke, hermanos, jugadores de pelota, héroes, prodigiosos, sabios, portentosos. No podemos dejar de mencionar a los primeros nietos de Ixmukane, hijos de Jun Junajpu con Ixbaqiyalo la esposa: dos hijos varones: Jun B'atz' y Jun Chowen quienes también fueron castigados por los hermanos héroes debido a su envidia.

Como energías cósmicas sagrada se puede considerar a Wuqub Kak'ix y sus hijos Sipakna y Kabraqan⁶⁶⁰ nombrados por Sam Colop como semidioses que simbolizaban defectos humanos,

⁶⁵⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008. Pp. 25 - 26.

⁶⁵⁷ Ivi., P. 27.

⁶⁵⁸ Ivi., P. 34.

⁶⁵⁹ Ivi., P. 74.

⁶⁶⁰ Ivi., P. 45.

como el orgullo, la vanidad, la ira, la prepotencia. Estas energías fueron derrotadas por los hermanos Junajpu e Ixbalamke.

Ixxik' viviendo ya con la Abuela Ixmukane, tuvo que vencer diversas pruebas como la solicitud que le hiciera la abuela de una red de mazorcas de maíz. Invocó la presencia de energías cósmicas sagradas de mujeres siendo ellas: Ixtoj, (diosa del día del pago), Ixq'anil, (Diosa de la madurez, en referencia al maíz cuando ya está listo de ser cosechado), Ixxakaw (Diosa del Cacao como moneda y como ofrenda directa al día Toj), Ixtziya (Diosa de la comida del maíz, guardianes de la comida de Jun B'atz' y Jun Chowen).⁶⁶¹ Evidentemente estas energías invocadas por Ixxik' son energías asociadas con la abundancia, con la agricultura que cuidan y protegen los alimentos, las siembras, el sagrado maíz, la comida.

También en esta misma categoría encontramos a los cuatro padres de maíz y madres creados y formados, padres y madres primigenias que no vienen de un útero humano, sino que fueron creados y formados. Metafóricamente alude a procesos formativos de seres cósmicos cuya creación obedecía a un propósito que iba a requerir conocimientos, capacidad y habilidades especiales para alcanzarlo: La primera persona fue Balam Ki'tze' (jaguar de la sonrisa dulce o jaguar de mucha sonrisa), la segunda fue Balam Aq'ab (Jaguar nocturno), la tercera fue Majuk'utaj (quien no esconde nada), la cuarta fue Ik'i Balam (jaguar luna).⁶⁶² Por ello eran considerados portentosos, personas dotadas. Las cuatro madres primigenias, igualmente dotadas, sabias, guerreras, estrategas: Kaqa Palo Ja' (agua roja del mar) esposa de Balam Ki'tze', Chomi Já' (agua hermosa) de Balam Aq'ab, Tz'ununi Ja' (colibrí de agua) de Majuk'utaj, Kak'ixa Ja (guacamaya de agua) de Ik'i Balam.⁶⁶³

En Xibalba existen señores considerados energías cósmicas sagradas con su oficio, su autoridad dada por Jun Kame y Wuwb Kame, por ejemplo, Xikiri Pat y Kuchuma Kik tenían el oficio de enfermar la sangre de la gente. Ajal Puj y Ajal Q'ana, señores que tenían el oficio de hinchar a las personas, hacerles brotar pus de sus piernas y ponerles amarillenta la cara⁶⁶⁴. Dos señores Ch'amiya Baq y Ch'amiya Jolom alguaciles cuyas varas eran de hueso que enflaquecían a la gente. Dos señores Ajal Mes y Ajal Toq'ob que provocaban enemistades de repente en las

⁶⁶¹ Ivi., P. 79.

⁶⁶² Cfr. Ivi., P. 130.

⁶⁶³ Cfr. Ivi., P. 151.

⁶⁶⁴ Ivi, P. 63.

personas sin ningún motivo,⁶⁶⁵ dos señores Xik y Patan que causaban la muerte súbita a la gente en los caminos, llegaba la sangre a sus bocas y morían vomitando sangre.⁶⁶⁶ En total son 14 señores de Xibalba, existen dos Señores que ostentan el poder en esta dimensión.

Los mensajeros de los señores de Xibalba eran tecolotes: Tecolote (Tukur) Flecha, Tecolote (Tukur) de una Pierna, Tecolote (Tukur) Guacamaya, Tecolote (Tukur) Cabeza, guardianes de la estera⁶⁶⁷, por lo que tienen también esa categoría cósmica sagrada, quizá no al mismo nivel de los señores, pero si eran capaces de llevar mensajes interdimensionales, eran energía cósmica que representan nuevamente la cuatriedad. Recordamos también que fueron 4 animales sagrados los que llevaron las mazorcas de Paxil para hacer el cuerpo humano: “De Paxil de K’ayala’ vinieron la mazorcas amarillas y blancas, los animales que las trajeron fueron la zorra, el coyote, la cotorra, el cuervo”⁶⁶⁸

Nacxit asociado con Quetzalcóatl, lo que Carmack y Tedlock niegan fehacientemente⁶⁶⁹ aparece dos veces nombrado en el *Popol Wuj*, como una autoridad suprema que entrega insignias de poder a los padres primigenios: “la única autoridad, con muchos poderes. Él fue quien les dio los símbolos del poder, todos los emblemas. Fue cuando les entregaron los símbolos de Señor del consejo de representante del consejo.”⁶⁷⁰ En *Título de Totonicapán* se nombra a Nak'xic manteniendo su significado de autoridad que entrega el envoltorio sagrado: “Vinieron cuando el señor Nacxit les dio el Pisom C'ac'al.”⁶⁷¹ En este mismo documento se puede evidenciar la llegada de un cuarto señor, en sustitución de Iquí Balam, quien era joven al morir para continuar la cuatriedad, también podemos notar que a las energías cósmicas concentrada en una piedra:

De este modo fue encontrado el señor Ts'utujá de los Sakic. Llegó a ser el complemento de Majucotaj, y el sustituto de Iquí Balam quien murió joven. En esta forma se completaron los cuatro primeros (jefes) que vinieron de donde sale el sol, cuando fue nombrado el señor Chisakic Q'uiché. Iquí Balam murió en Ts'utujá. Que nuestros hijos y nietos no pierdan esta memoria. Fue allí donde invocaron una piedra, y adoraron la piedra preciosa la segunda (piedra) que vino de donde sale el sol. Se completaron dos (piedras) preciosas en Ts'utujá. Estuvieron allí por mucho tiempo.⁶⁷²

⁶⁶⁵ Ivi., P. 64.

⁶⁶⁶ Ivi., 65.

⁶⁶⁷ Ivi, P. 66.

⁶⁶⁸ Cfr. Ivi, P. 128.

⁶⁶⁹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 214.

⁶⁷⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit. P. 186.

⁶⁷¹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit. P. 175.

⁶⁷² Ivi., P. 187.

Al respecto, Roberto Carmack en las notas que hace al texto del *Título de Totonicapán*, señala que U c' abawil es la representación de una energía sagrada que hace referencia a las estatuas o ídolos que usaban los quichés para representar a sus dioses. La palabra “camawil” que los indígenas quichés emplean hoy día para los ídolos pequeños que se hallan en sus milpas parece venir de c'abawil.⁶⁷³ En notas del Texto *Título Ilocab*, Carmack aclara que cabawil, “ídolos” es el término quiché para las representaciones en piedra, madera, tela y otros medios de sus dioses y que su etimología y derivación lingüísticas no se saben con seguridad todavía.⁶⁷⁴ Podemos inferir que dicho concepto alude más al propósito de designar sacralidad, sin embargo, existe una energía cósmica sagrada con este nombre y representa abundancia y autoridad.

A los pueblos kaqchikeles también les fueron dadas sus energías cósmicas sagradas al salir de Tulán, en el *Popol Wuj* se señala que la energía cósmica espiritual que le fue dada a los kaqchikeleb se llamaba Sotz 'i Ja Chimalkan y que derivado del nombre de su deidad adquirieron el nombre sus linajes: Ajpop Sotz'il, Ajpop Xajil; así llamados.⁶⁷⁵

En el *Memorial de Sololá* se nombra a Belehé Toh y Hun Tihax como dos de dichas energías:

Id pues, oh hijas mías, hijos míos! Que vuestras casas y vuestras familias ya van en camino. Empero, no obstante que te retrases siempre, oh tú el hijo más joven, grande en verdad será tu fortuna. He aquí a los que debéis de mantener”. Así dijo refiriéndose a la madera llamada B'eleje Toj y a la piedra llamada Jun Tijax. “Que cada uno de vosotros cargue con una, así se nos ordenó, decían ellos.”⁶⁷⁶

Como podemos observar, hemos hablado de energías cósmicas sagradas que se encuentran en documentos antiguos de los pueblos mayas que se estima, fueron escritas en el llamado periodo posclásico. Sin embargo, para ampliar esta diversidad de energías cósmicas sagradas, citaremos el trabajo de Paul Schellhas, sobre el estudio epigráfico que hace de los tres manuscritos antiguos de los pueblos mayas: el de Dresde (Dr.), el de Madrid (Tro.Cort.) y el de París (Per.). El hizo una caracterización de una serie de representaciones pictóricas de figuras humanas que, sin duda, deben considerarse como figuras de dioses. Junto a ellas hay una serie de figuras de

⁶⁷³ R. Bunzel, *Chichicastenango*, American Ethnological Society Publication 22, New York, Estados Unidos, 1952, P. 268, J. Shultze, *Indígenas Quichés de Guatemala*, Biblioteca de Cultura Popular, Guatemala, 1947, Vol. 49, Pp. 57 - 88. Citados en R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit., P. 220.

⁶⁷⁴ *El Título de Ilocab*, Trad. y análisis R. Carmack, J. Mondloch, Revista Tlalocan, México, 1985, P. 246.

⁶⁷⁵ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 160

⁶⁷⁶ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 10 de marzo de 2021) P. 157.

animales, algunas con cuerpos humanos, vestidos y armaduras, que también tienen un significado espiritual cósmico. Encontramos entre ellos al Dios A o Dios de la muerte que está representado como una figura con una columna vertebral expuesta y huesuda, una nariz truncada y dientes sonrientes, con el signo particular parecido al del porcentaje en su mejilla, su signo es el Akab. El Dios B o Dios Chaahk de la nariz grande y lengua enrollada asociado con la lluvia; Dios D. El Dios de la Luna y de la Noche deidad que se representa con la forma de un anciano de rostro envejecido y boca hundida y desdentada. A menudo se le caracteriza por un largo adorno colgante en la cabeza, en el que aparece el signo Akbal; El Dios E, Dios del Maíz, tiene la cabeza fusionada con la forma convencional de la espiga de maíz rodeada de hojas; El Dios F, dios de la guerra y /o los sacrificios humanos. Se trata de una deidad estrechamente relacionada con el dios de la muerte; el Dios G, El Dios-Sol, contiene como factor principal el signo solar Kin. Se mencionan también el Dios H o Chicchan, Diosa I, diosa del agua, el Dios de la nariz adornada, el viejo y negro Dios, el Dios negro de los labios rojos, el Dios del fin de año, deidad con rasgos de anciano y que lleva un peculiar ornamento en la cabeza, que contiene el signo del año de los días 360 días, quizá sea esta energía a la que se le recibe y luego se le echa a la calle durante el mes Uayeb. Existe también una diosa con rasgos de anciana y el Dios Rana. Con relación a los animales sagrados se encuentra el pájaro de los pantanos, la serpiente, el perro, el buitre, el jaguar, la tortuga. Igualmente, con significación onírica aparece la abeja que desempeña un papel tan destacado en el *Códice Troano*, posiblemente relacionada con la apicultura y su papel protagónico para la defensa del pueblo Kiché, ayudaron a vencer a los otros pueblos. Así también el murciélago también se comenta de él en el *Popol Wuj* y existen jeroglíficos en los textos antiguos, que parecen referirse a la cabeza del murciélago.⁶⁷⁷ Esta diversidad a nuestro parecer refleja también claramente la complejidad de los sistemas de pensamiento maya que pudieron potencializar mayor imaginación y creatividad sin barreras, lo que dio lugar a sus increíbles avances científicos.

Otro elemento de gran significado espiritual, que continúan reflejándose en la vida cotidiana de los pueblos mayas:

⁶⁷⁷ Cfr. Dr. P. Schellhas, *Representation of Deities of the Maya Manuscripts*, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Second Edition, Harvard University, Vol. 4 – No. 1, December, 1904.

El sagrado Ixim - “Maíz”

El maíz sigue siendo el sustento básico de las poblaciones indígenas y no indígenas en Guatemala, su origen es ancestral y su cultivo y cosecha siempre necesito de la Xukulem Mejelem a las energías cósmicas sagradas, para que germinen, crezcan fuertes las milpas y pueda haber buena cosecha, regularmente se hace antes de que inicie el invierno.⁶⁷⁸

El maíz aparece en el *Popol Wuj* como un instrumento utilizado por Xpyokok e Ixmukane para el conteo de los días y la consulta sagrada.⁶⁷⁹ Igualmente recordamos que son las milpas las que daban la señal de vida o de muerte de sus hijos y nietos de la abuela Ixmukane. En el *Título de Sacapulas* se habla de un augurio en que los encantadores señalan por la suerte del estado de las cañas del maíz, las cuales se secarán, si van bien, o se enflaquecerá la caña, si van las cosas mal y habrá dificultades.⁶⁸⁰ Las mazorcas de maíz blanco y amarillo que sirvieron para hacer el cuerpo, los músculos de las personas primigenias, fueron traídas por los cuatro animales del lugar sagrado llamado Paxil, un lugar de abundancia de fertilidad, de fecundación y germinación. El hecho de que cuatro animales, la zorra, el coyote; dos mamíferos, cuadrúpedos, terrestres y dos aves: la cotorra y el cuervo. Esto evidentemente alude de nuevo a la cuatridad, sin embargo, se puede inferir que existe un mensaje subyacente sobre la necesidad de la intervención directa de las energías creadoras y formadoras para la germinación del maíz, no es una planta que germine por sí misma. Dichas mazorcas fueron molidas por la abuela Ixmukane, nueve molidas les dieron equivalente a los nueve ciclos lunares, tiempo para la gestación humana.⁶⁸¹

El sagrado temascal – Chuj – Tuj “baño de vapor”

Esta es una práctica milenaria asociada con la vida cósmica espiritual de los pueblos mayas, en el *Popol Wuj* se señala del baño que hacía Tojil energía cósmica del pueblo Kiché Había un río donde se bañaban, y solamente en la orilla del agua aparecían. Este lugar se llamaba “el baño

⁶⁷⁸ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 5 de octubre de 2021.

⁶⁷⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 36.

⁶⁸⁰ *Título de los Señores de Sacapulas*, M. Crespo, *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1968, P. 29.

⁶⁸¹ Cfr L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 129.

de Tojil”.⁶⁸² Esto alude a la relación del baño con una energía cósmica espiritual. En el *Título de Totoncapán* se hace alusión directamente al uso del temascal:

Con el cuchillo blanco y hasta blanca de venado despertaron a los jóvenes, doncellas y niños; con cuatro baños calientes en el temascal, y ramas delgadas, atole de carne machucada y también agua bien fría, planta aromática (de menta), planta medicinal, olla de baño y jarra de baño despertaron a los hijos.⁶⁸³

Esto refiere a una preparación energética de personas jóvenes, curación y vitalidad, es un baño que se hace regularmente con otra persona o más.

Emma Chirix explica como en la actualidad las “especialistas del cuerpo femenino” conocidas como comadronas utilizan el Tuj o temascal para la salud de los cuerpos de las mujeres, se invoca a la dueña del Tuj y al fuego. Para el baño de mujeres se sigue utilizando el “dobrador o tusa”, que tiene que ser grande para llamar el vapor, y el tol, que sirve para cubrirse la cara y protegerse del calor. Las comadronas siguen usando también el jabón de coche o jabón negro, con el cual no sólo enjabonan el cuerpo, sino que, gracias al efecto del movimiento circular, estimulan la circulación de la sangre en los lugares del cuerpo que están fríos o tensos. Limpian las energías negativas y refuerzan las energías positivas. Por eso al temascal se le considera como el lugar que contribuye a la limpieza espiritual, mental y física de las personas.⁶⁸⁴ Efectivamente es una experiencia única y profundamente espiritual, de revitalización, de cuidado y autocuidado, de amor y ternura para sí misma, es memoria, conexión cósmica. En Huehuetenango en una comunidad Kiché, se tuvo la oportunidad de experimentar por primera vez el baño en el Tuj, fue un baño colectivo y el Ajq’ij nos dijo los siguiente “aprovechen a conectar con su pasado, reviven esas sensaciones y emociones de seguridad y tibieza que sintieron en el vientre de su madre, sientan su amor, su ternura y su cuidado, porque estar en el Tuj es como estar en el vientre de la madre, en el vientre de la madre tierra, hasta su forma nos lo representa”⁶⁸⁵

⁶⁸² Ivi, P. 167.

⁶⁸³ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totoncapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 244.

⁶⁸⁴ E. Chirix, *Los cuerpos y las mujeres kaqchikeles*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Distrito Federal, México, 30 mayo-agosto, 2009. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/139/13911560010.pdf>. (último acceso: 18 de junio, 2021) Pp. 153-155.

⁶⁸⁵ E. Cux, Ajq’ij kaqchikel, entrevistado por Y. Estrada Ramos, Huehuetenango en una comunidad Kiché, 18 de diciembre de 2021.

Realmente para los pueblos mayas el pensamiento espiritual es un pensamiento que no reconoce fronteras o límites, que se potencializa en la creatividad e imaginación. No reconoce marcos temporales o existenciales de la vida. Lo sagrado no se encuentra en un espacio abstracto, intangible, se encuentra en la realidad. La epistemología formativa que crea, genera un profundo cosmo-conocimiento-esférico que interrelaciona multidimensionalidades espaciales, materiales e inmateriales, temporales y atemporales, con fluidos multidireccionales. Es dialécticamente horizontal, circular y vertical, se establece en armonía con la vida y potencializa vida, danza con pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes, cruza caminos del pasado en un tejido vibrante con el presente y futuro, con una clara intención pedagógica con enseñanzas y aprendizajes que les han permitido a los pueblos mayas crear identidad cósmica. Con esta episteme han comprendido y enfrentado la realidad, han dado respuesta a la adversidad, han defendido y han reproducido vida, han resistido y permanecido.

El Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral es el medio privilegiado para desarrollar un diálogo colectivo cosmo-esférico, profundamente espiritual entre las energías cósmicas sagradas, nawales, energías creadoras y formadoras y la colectividad viviente. Crea, fortalece y reproduce entramados que danzan al interno y externo de seres cósmicos generando cosmo-conocimiento-esférico para sumar al tejido de la vida que genera vida. Es una síntesis de la relacionalidad estética entre sistemas de pensamiento onírico, profético, contemplativo, matemático, astronómico, médico, antropológico, psicológico, sociológico, ecológico, espiritual, ético, político, histórico y pedagógico, entre otros.

De ahí que sea protagónico el papel que desempeñan las abuelas y abuelos Ajq'ijab, los H-Men, Chuchkajaw, Kajawxel, Kamolb'e, abuelas especialistas en el conocimiento del cuerpo de las mujeres, especialistas en la salud, Chiman, y demás líderes y lideresas indígenas que aportan su sabiduría, ciencia y tecnología haciendo posible un sistema de cuidados que curan el cuerpo y el espíritu de seres individuales y colectivos en la vida, por la vida y para la vida de los pueblos. Dan testimonio con su praxis, la congruencia del cosmo-conocimiento-esférico, asumen posicionamiento ético ante la lucha y defensa de la vida cósmica.

Respecto a las energías cósmicas sagradas, el sistema de pensamiento cósmico espiritual maya, contempla una diversidad entre las cuales se dinamiza una estética particular del poder. Esto ha creado una epistemología espiritual, ética y política que permite concebir una distribución

colectiva del poder y ha posibilitado establecer los espacios materiales e inmateriales donde se concentra ese poder sagrado. En el pensamiento cósmico espiritual maya, el poder se representa dual y complementario, puede estar expresado en cuatriedad o múltiplos de ésta. El poder es asumido como un fenómeno colectivo y en colectividad, al servicio de la protección y perpetuidad de la vida. No es un pensamiento único, un Dios divino y poderoso que rige la vida y existencia de los pueblos. Son energías sagradas que se encuentran en cualquier ser viviente – sujeto cósmico, piedras, montes, ríos, estrellas, luna, sol, madre tierra, árboles, animales, piedras, minerales entre otros, que interactúan en comunidad cósmica multidimensional, temporal y atemporal.

Gramigna nos recuerda que, para los pueblos mayas, la sabiduría se obtiene recurriendo a sistemas de pensamientos oníricos espirituales, puesto que es allí donde vibran los antiguos símbolos con los que los ancestros han dado su palabra han hablado, hablan y hablarán. Para la mentalidad maya, la vida necesita del mundo onírico, el mundo espiritual, puesto que sólo por ese medio se llega al corazón del universo, donde habita la sabiduría⁶⁸⁶.

En este mismo artículo Gramigna señala que la educación, incluso la que se relaciona con las cosas cotidianas como el cultivo de la tierra o la cocina, sólo puede ser la que se relaciona con las cosas sagradas, es decir, con las cosas reales. El tiempo surge por obra divina después de la creación del mundo. La educación consiste en comprender e interpretar el tiempo, el movimiento, lo cíclico, en reconocer la influencia energética cósmica y manejarla. Su meta es el logro de la sabiduría para asegurar la armonía del individuo en la comunidad, es generar sentido de pertenencia a la tierra, es la comprensión de materia y energía como una misma noción, como unidad dual, es comprender el misticismo astral y la ciencia astronómica representada como unidad, como dos caras de una misma moneda, debe evocar y fortalecer energías de la vida y respecto al medio ambiente. De tal cuenta, debe haber una conexión armoniosa con las energías que gobiernan el cosmos. Nuestra parte visible, el cuerpo, tiene la misma estructura que el universo. El sujeto es parte de su contexto social y natural, conceptualmente, no hay separación. La educación entonces, debe fortalecer este vínculo en la sabiduría, porque el individuo es un reflejo del cosmos, es portador de energías vitales y alberga en sí mismo una chispa de lo divino. En consecuencia, la educación debe remitirse siempre a la memoria, al pensamiento histórico, a las fuentes sagradas de la sabiduría ancestral, que la

⁶⁸⁶ Cfr. A. Gramigna, *Il Chilam Balam di Chumayel. Energia cosmica e tras-formazione*, in G. Poletti (a cura di) *I miti della fondazione*, Milano, Biblion, 2022.

fundamentan. El conocimiento es un don para quien lo siembra, lo cultiva y lo cosecha y lo difunde. El conocimiento es acción viva que consiste en mantener en armonía cósmica las energías que entrelazan al ser vivo en la sacralidad del todo. Es un regalo que se recibe, pero que a la vez se da, como un abrazo. El conocimiento, es un acto de amor.⁶⁸⁷

Contextualizando esta sabiduría en el ámbito educativo, consideramos que en los espacios formativos se deben profundizar conocimientos y experiencias vivenciales de espiritualidad que generen vida y que potencialicen vida; alejados de dogmas y fanatismos religiosos que han coartado y encasillado el pensamiento humano. Un cosmo-conocimiento-esférico que comprenda a ese ser situado en un contexto determinado y que logre dar un profundo sentido a la existencia, a la vida, que ejercite experiencias cognitivas de vida cósmica y que fortalezca la identidad igualmente cósmica. Esta es una necesidad urgente en estos tiempos donde la niñez, jóvenes y personas adultas no logran encontrar su lugar en este espacio dimensional. En estos momentos en los que existe una idea recurrente del suicidio, cuando la vida más pareciera una carga, que una bendición, cuando se desperdicia tan preciado regalo en experiencias de muerte, como lo son el consumo de drogas y alcohol, por ejemplo. Cuando el consumismo, el individualismo y el “tener” se privilegia sobre el “ser”. En este momento en el cual no superamos una pandemia, y la desesperanza es potencializada por escenarios necrófilos de guerra, corrupción e impunidad a gran escala y en cualquier espacio. Cuando la educación formal pierde así totalmente su sentido, al ser un medio de reproducción de pensamiento hegemónico y ya ni siquiera puede garantizar mejoras en las condiciones de vida. Cuando se tiene como paradigma de vida ser parte del narcotráfico o bandas criminales, en lugar de estudiar y trabajar, porque se convierte en la única forma de sobrevivir, regularmente frente a la falta de oportunidades, porque la vida no importa mucho en condiciones miserables. Ante esta realidad, es pues un imperativo categórico recuperar el “ser” espiritual, humano y cósmico que le dé sentido a la vida por la vida que es capaz de potencializar, que sea capaz de crear ciencia, conciencia, memoria, humanismo e identidad cósmica, cuya ruptura epistémica logre erradicar la colonialidad, la patriarcalización y todo tipo de opresiones de muerte que generan muerte y que pervive en un pensamiento de muerte.

⁶⁸⁷ A. Gramigna, *Il Chilam Balam di Chumayel. Energia cosmica e tras-formazione*, in G. Poletti (a cura di) *I miti della fondazione*, Milano, Biblion, 2022.

Al respecto Carlos Aldana señala que el ejercicio de la espiritualidad en la educación tiene una connotación muy holística, puesto que permite la conexión seria, profunda y efectiva entre seres humanos, pero, sobre todo, entre seres humanos y el resto de la vida planetaria. Esto conlleva componentes políticos y ciudadanos en tanto representa una visión de defensa, protección y desarrollo de la vida, de la dignidad, de la convivencia pacífica. La espiritualidad surge de una práctica, en el aula y la escuela, basada en el respeto auténtico a la diversidad de individuos, de visiones, al ejemplo y testimonio de ser felices por la vida y sus componentes.⁶⁸⁸

Por ello es preciso que los entornos educativos den a conocer y se motive la defensa y el respeto de la sabiduría, de la ciencia, filosofía y tecnología de pueblos mayas, promover la difusión de sus conocimientos en los espacios formativos, desarrollar sensibilidad estética para comprender los saberes “otros” y ver con ojos “otros”, sumar en la defensa de los derechos por una vida digna, acompañar sus resistencias por la sagrada tierra, su historia milenaria, el agua, los cerros y las montañas porque son vida colectiva, son vida planetaria y cósmica. Si bien es cierto ya hay un compromiso por parte del Estado de Guatemala, en el cual se reconoce la existencia y el valor de los conocimientos científicos y tecnológicos mayas, donde también se compromete a promover su estudio y divulgación, incluso reconoce la importancia y especificidad de la espiritual maya como componente esencial de su cosmovisión y transmisión de sus valores, a la vez que se establece que el gobierno debe hacer respetar el ejercicio de esta espiritualidad y de los guías espirituales.⁶⁸⁹ Estamos convencidas que hay mucho camino por recorrer y no en veredas verdes, como lo testimonia la vida de Domingo Choc, maestro y científico maya quemado vivo en el año 2020, por unos criminales que bajo el señalamiento de “brujo” eliminaron su existencia en este plano terrenal, producto no solo de un fanatismo religioso, sino de una violencia y racismo estructural impulsado por una élite oligarca que ha cobrado muchas vidas cósmicas, mucha sangre para mantener sus privilegios, poder y dominación.

⁶⁸⁸ C. Aldana, *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*. Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y Multicultural. IDIE, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación la Ciencia y la Cultura, OEI, Guatemala, octubre de 2010, P. 61.

⁶⁸⁹ Gobierno de la República de Guatemala, *Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas*, Distrito Federal, México, 31 de marzo de 1995. Pp. 72 y 73. Disponible en: <https://www.almg.org.gt/wp-content/uploads/2020/05/j-Acuerdo-Sobre-Identidad.pdf> (último acceso: 1 de enero de 2021).

Cap. 10

El Xukulem Mejelem o Ceremonia Ancestral Maya y su Densidad Epistemológica Formativa

En el capítulo anterior hemos introducido a grandes rasgos, todos aquellos elementos con densidad espiritual que se dinamizan en una ceremonia ancestral, llamada Xukulem Mejelem en Kaqchikel y que refleja profundas experiencias cognitivas. En este capítulo tenemos como principal propósito hacer la interpretación epistémica formativa de una ceremonia ancestral que fue transcrita y traducida en su totalidad, en idioma kaqchikel y español.

En el año 2017 tuvimos la oportunidad y el privilegio de realizar conjuntamente con el Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz' y el PhD. Rodrigo Ranero, Becario Posdoctoral en el Centro de Estudios Indígenas Americanos (AISC) de la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA). El proyecto se tituló "Documenting Kaqchikel Ritual Language" (Documentando el Lenguaje Ritual Kaqchikel)⁶⁹⁰ financiado por "Firebird Foundation for Anthropological Research" (Fundación Firebird para la Investigación Antropológica). El mismo contempló las transcripciones y traducciones de cuatro ceremonias ancestrales que estuvieron a cargo de Filiberto Patal Majzul, con el apoyo del Dr. Pedro Mateo Pedro. Para la transcripción específicamente se utilizó el programa computarizado ELAN, recurso tecnológico profesional para anotar y transcribir de forma manual y semiautomática grabaciones de audio o vídeo, muy utilizado en las investigaciones de Ciencias Sociales, para la documentación de lenguajes. Así mismo, para la interpretación de algunos aspectos cualitativos de las ceremonias ancestrales, se utilizó el programa NVivo, utilizado para el análisis de información cualitativa. Con él se pudo determinar frecuencias en el uso de términos, ciertas relaciones y clasificaciones.

Entrando en materia, es preciso recordar que el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral, según nuestra interpretación, es un diálogo cosmo-esférico cuya epistemología crea cosmo-conocimiento-esférico que se define como producto de las interrelaciones multidimensionales espaciales, materiales e inmatrimales, temporales y atemporales, con fluidos multidireccionales,

⁶⁹⁰ R. Ranero, Y. Estrada, *Proyecto Documenting Kaqchikel Ritual Language (Documentando el Lenguaje Ritual Kaqchikel)*, Firebird Foundation for Anthropological Research, 2017. Disponible en: <https://www.firebirdfellowships.org/fellowships.html> véase el apartado de Centroamérica. (último acceso: 22 de junio, 2021)

del movimiento dialécticamente esférico, horizontal, circular y vertical, que danza con pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes, cruza caminos del pasado en un tejido vibrante con el presente y futuro, con una clara intención pedagógica de enseñanza - aprendizaje de vida, potencializador de vida. Epistemología que les ha permitido a los pueblos mayas crear identidad cósmica, comprender y enfrentar la realidad, responder ante la adversidad en clara defensa de la vida en resistencia y permanencia.

Estos diálogos como-esféricos sagrados se llevan a cabo por diferentes intenciones individuales y colectiva, mostrando algunas variantes, sin alterar sustancialmente su estructura básica de su ejecución. Son acciones colectivas que se realizan por agradecimiento, celebración de fechas especiales según el Calendario Maya Cholq'ij, como lo es el cambio de cargador o Mam o el Wajxaqib' B'atz' también conocido como el Año Nuevo Maya. También se realizan por casamientos, graduaciones, presentación de niños, bendición de las semillas, cosecha, permisos para proyectos, agonía y muerte, toma de vara de un Ajq'ij o una autoridad comunitaria ancestral maya, recordatorio de ancestros. Se celebran también en el Pixab o toma de consejos, por el movimiento de la madre tierra, alrededor del sol (solsticios y equinoccios), y otros fenómenos astrales, inauguraciones de espacios habitacionales o de negocios, toma de posesión de autoridades. Así mismo se hacen para pedir salud o agradecer la sanación, protección, bendiciones, abundancia, bienestar, para pedir consejo, para resolver problemas de toda índole, inauguración de lugares y espacios que se disponen para la celebración del Xukulem Mejelem otras actividades consideradas sagradas, como el Tuj o Temazcal.⁶⁹¹

Con base a lo observado en más de 20 ceremonias ancestrales, podemos decir que un Xukulem Mejelem posee cuatro macromomentos: Primer momento: Convivencia preparatoria, Segundo momento: Diálogo cosmo-esférico sagrado que a su vez lo hemos subdividido en los siguientes incisos: a) Saludo a la esquina con dirección oriente, b) Saludo a la esquina con dirección poniente, c) Saludo a la esquina con dirección sur, d) Saludos a la esquina con dirección norte, e) Saludo e invocación al núcleo central: la vida y la naturaleza f) Saludo e invocación a las

⁶⁹¹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 12 de octubre de 2021.

energías del cosmos y naturaleza, g) Saludos e Invocación a la energía de los lugares sagrados, h) Saludo e Invocación a la energía de los volcanes, i) Invocación y conteo de los nawales: diálogo específico con cada uno de los 20 Nawales y sus 13 niveles de energías. En su orden 1. Nawal Ajpu 2. Nawal Imox, 3. Nawal Iq, 4. Nawal Aq'ab'al, 5. Nawal K'at, 6. Nawal Kan, 7. Nawal Keme, 8. Nawal Kej, 9. Nawal Q'anil, 10 Nawal Toj, 11 Nawal B'atz', 13) Nawal E, 14) Nawal Aj, 15) Nawal Ix, 16) Nawal Tz'ikin, 17) Nawal Ajmak, 18) Nawal No'j, 19) Nawal Tijax, 20) Nawal Kawoq. El último inciso de este momento es el j) Finalización del diálogo cosmo esférico sagrado. Se culmina con un Tercer momento: Nueva convivencia alrededor del Sagrado Fuego. Esta experiencia profundamente espiritual hace vivenciar cierto sentido cíclico del tiempo. El conteo de los Nawales multiplicado con los 13 niveles de energía, alude a la engendración y alumbramiento de una vida humana, el inicio y finalización de un ciclo temporal anual, que luego da lugar al inicio de otro nuevo ciclo.

Primer momento: Convivencia preparatoria

Este primer momento inicia con la llegada de quienes participarán en la ceremonia, Ajq'ijab' o contadores del tiempo e invitados en general. Cada uno lleva su ofrenda para el sagrado fuego, ofrenda que regularmente se divide en dos, una parte para ofrecer en colectividad y otra que se reserva para alguna petición especial. De forma espontánea, las personas van haciendo un círculo y comienzan las acciones preparativas de los materiales, se procede a desempacarlos, separarlos o clasificarlos. En este trabajo preparatorio se involucra toda la comunidad presente, desde niños, niñas, hasta personas de la tercera edad, cada uno colabora con base a sus posibilidades. A nuestro parecer es acá donde inicia la experiencia cognitiva, concretamente sobre la comprensión del trabajo en comunidad, del diálogo intergeneracional, la alegría del encuentro con las y los ancestros. La niñez que se involucra no lo hace a solicitud de sus padres, los hacen porque lo desean y evidentemente existe un gusto por permanecer y trabajar en colectividad. Al igual que los adultos, niñas y niños realizan acciones preparatorias sin evidenciar alguna distinción por género. Cuando algún infante se cansa o aburre, pueden sin ningún problema o regaño, pasar del trabajo colectivo, al juego, a lo lúdico, cuyo gozo y disfrute anima la ceremonia.

Las y los Ajq'ijab', con ayuda de algunos participantes, realizan una limpieza física del lugar, decoran el área. El Xukulem Mejelem en todos los casos observados fue por la mañana, la invitación regularmente era para las 9:00 horas. Algunas veces en este momento preparatorio,

servía café, chocolate y alguna merienda sencilla, un panito, tamal o un desayuno sencillo. Desde que se llega al lugar sagrado se empieza a percibir el ambiente de fiesta, de celebración. Cuando ya está todo arreglado y ya han ingerido alimentos, algunos Ajq'ijab' designados inician la limpia espiritual del lugar con agua perfumada, particularmente donde se elaborará el Plato Sagrado. En algunos casos el Ajq'ij también procede a hacer una limpieza espiritual, popularmente llamada saturación, con algunas hierbas y aguas perfumadas a cada uno de los asistentes.

Luego el Ajq'ij procede a la elaboración del Plato Sagrado con azúcar o miel hace el círculo y la representación de las cuatro esquinas del universo o el nawal del día, posterior a ello el colectivo de Ajq'ijab' colocan copal conocido como Ensarta o Pon Ensarte, con forma de recipientes similares a platos hondos muy pequeños. En ellos depositan azúcar, incienso, ajonjolí y miel. Después colocan viruta que identifican como “cáscaras o cascaritas” que es corteza de árbol de pino o encino, conjuntamente con pedazos pequeños de ramas delgadas de un árbol que le llaman “palito”. Obedeciendo un orden se coloca, el pom de bola, la mirra, incienso de copal, ocote, tabaco. Estos dos últimos materiales guardan también un reconocimiento ancestral sagrado, frecuentemente utilizados como ofrenda del Xukulem Mejelem en diversos episodios del *Popol Wuj*.⁶⁹² Al centro se colocan dos candelas grandes, una de color verde y otra azul, en alusión a las energías creadoras y formadoras, al árbol de la vida y la bóveda celeste y luego se enmarca con cuatro candelas grandes, una en cada punto cardinal, que refiere el color correspondiente, el negro, amarillo, rojo, blanco, simbolizando los cuatro caminos, los cuatro puntos cardinales, cada punto del cuadrante por mencionar algunos significados de la cuatridad. Se deposita canela, panela, azúcar, miel, pan, chocolate, cacao, y algunas veces comida, como tamales, chuchitos, plantas aromáticas y medicinales que ayudan a la digestión o problemas estomacales, como la manzanilla, pericón y laurel. Luego se hace un tejido colorido con candelas pequeñas y delgadas de color rojo, amarillo, negro, blanco, azul, verde, candelas de cebo o grasa animal, se colocan del 1 al 13 o del 1 al 20, si hay suficientes del 1 al 40. En un canasto pequeño depositan copal en forma de monedas pequeñas llamado cuilco, material que los Ajq'ijab' ofrecen cuando hacen el conteo de cada uno de los 20 Nawales, lanzado al fuego sagrado para cada uno de ellos, 13 centavitos equivalente a los 13 niveles energéticos invocados. Ya finalizado el Plato Sagrado se hace su contorno con romero, luego se

⁶⁹² L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, Pp. 69-70.

coloca pino y sobre este, se depositan pétalos de rosas de diversos colores, siempre alrededor del plato, cuyo propósito no es que se quemen, sino que decore el contorno de lo que se convertirá en el fuego sagrado.

Como podemos ir identificando, el Xukulem Mejelem es un diálogo cosmo-esférico que genera cosmo conocimiento esférico. Inicia con una convivencia armónica, de colectividad y complementariedad en el trabajo colectivo, en un ambiente festivo de celebración y alegría en la preparación de la flor, del Plato Sagrado para alimentar a todas las energías cósmicas sagradas que se invocarán y llegarán a la convivencia. En esta convivencia inicial ya puede advertirse diálogo intergeneracional de saberes, sentires, emociones y acciones que hacen tejido de vida. Se puede experimentar desde este primer momento mucha alegría, armonía y gratitud, permite además el aprendizaje lúdico de fuerte calidez humana, puesto que la niñez involucrada en sus diversos juegos, no se alejan de los adultos y están atenta a sus acciones y conversaciones.

Este primer momento del Xukulem Mejelem nos permite comprender elementos epistémicos que en el ámbito educativo tienen relevancia y evidentemente son una experiencia cognitiva. Nos referimos al ambiente armónico, de convivencia con calidez humana, con respeto que genere un espacio de vida, un ambiente agradable y seguro, en libertad, en democracia, para potencializar el diálogo circular y trabajo colectivo intergeneracional. Este primer momento expresa a su vez la experiencia situada que permite a la persona reconocer, vivenciar y reproducir prácticas colectivas de convivencia cooperativa y aprendizaje lúdico, fomenta un sentido de pertenencia a la colectividad, permite a la persona vivenciar la seguridad de la colectividad y el ambiente de cuidado, de participación colectiva construyendo un sentido de “nosotros” y de lo “nuestro”. Lo ceremonioso del primer momento es ya una experiencia cognitiva, espiritual, emocional y psicológica que va potencializando la experiencia relacional sagrada de profundo cosmo-conocimiento-esférico. Así como se prepara con tanto detalle cada uno de los artículos materiales en el plato sagrado, así se va preparando a la persona en su dimensión intrapersonal e interpersonal para convivir y aprender en colectividad con las energías cósmicas sagradas.

Segundo momento: Diálogo cosmo-esférico sagrado

Este segundo gran momento a) Saludo a la esquina con dirección oriente, b) Saludo a la esquina con dirección poniente, c) Saludo a la esquina con dirección sur, d) Saludos a la esquina con

dirección norte, e) Saludo e invocación al núcleo central: la vida a la naturaleza f) Saludo e invocación a las energías del cosmos y naturaleza, g) Saludos e Invocación a la energía de los lugares sagrados h) Saludo e Invocación a la energía de los volcanes, i) Invocación y conteo de los nawales: diálogo específico con cada uno de los 20 Nawales y sus 13 niveles de energías. En su orden 1. Nawal Ajpu 2. Nawal Imox, 3. Nawal Iq, 4. Nawal Aq'ab'al, 5. Nawal K'at, 6. Nawal Kan, 7. Nawal Keme, 8. Nawal Kej, 9. Nawal Q'anil, 10 Nawal Toj, 11 Nawal B'atz', 13) Nawal E,14) Nawal Aj, 15) Nawal Ix, 16) Nawal Tz'ikin, 17) Nawal Ajmak, 18) Nawal No'j, 19) Nawal Tijax, 20) Nawal Kawoq.

Tabla No. 1 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección oriente.

Entre los Ajq'ijab' se designa quienes encenderán el Sagrado Fuego. En esta ceremonia son siete mujeres y un hombre, repartidos de dos en dos en cada punto cardinal alrededor del plato sagrado. Al oriente: Valerio Toj y Herlinda Pollon. Al poniente: Luisa Gil y Ana Acalon. Al sur: Francisca Ixtin y Delfina Solloy. Al norte: Seferina Xicon y Ana Sula.

Inicia el saludo para las cuatro energías creadoras y formadoras, para las cuatro esquinas del universo, para los cuatro puntos cardinales.

Kaqchikel	Español ⁶⁹⁴
<p>Saludo al oriente Valerio Toj: bueno ⁶⁹³, matyox chiwe ajaw, matyox chiwe tata. b'ay, bueno, qoyoj qati't qamama' ka ri'. Loq'oläj, ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x kaq'iq',</p>	<p>TOJIL: Bueno, gracias dios (dueños), gracias a ustedes padres. Vaya, bueno llamemos a nuestras abuelas, nuestros abuelos, pues.</p>

⁶⁹³ En la transcripción del Xukulem Mejelem o Diálogo cosmo-esférico sagrado se escribe tal y como ha sido expresado el discurso en kaqchikel de las y los Ajq'ijab', en el mismo observamos algunos términos en español que han utilizado en algunas frases en kaqchikel.

⁶⁹⁴ Nota del traductor Filiberto Patal Majzul: la traducción que se hace aquí es literal, se tradujeron algunas frases idiomáticas que son muy necesarias para entender el texto. Ajaw se tradujo como dios o como dueño, pero su significado real es Dueño, como el dueño de todo cuanto existe, se puede comparar con Señor, refiriéndose a Dios, como el dueño de todo, sin embargo, al hablar de dueño del agua por ejemplo no se refiere a dios del agua, sino sólo al espíritu que protege el agua. Se trató de traducir según las posiciones de cada palabra, pero se hizo la excepción en algunas para que se pueda entender bien en español y en otras se obvia el significado de algunas partículas al traducirla al español como los direccionales, otras partículas adverbiales, etc. Estamos de acuerdo en la traducción de la palabra Ajaw como “dueño” no con un sentido de apropiación, sino de esencia espiritual.

<p>loq'olāj qati't, loq'olāj qamama',</p> <p>loq'olāj tz'aqöl, loq'olāj b'itöl, loq'olāj alom, k'ajolom,</p> <p>Tepew q'ukumatz, tepew kukulkan, loq'olāj ajaw loq'olāj, nimalāj taq uchuq'a' ri ix k'o chi kaj,</p> <p>ix k'o chuwäch ruwach'ulew, loq'olāj ajaw ronojel ri imoyew, loq'... ruk'u'x ri kaq'iq' ruk'u'x k'a ri loq'olāj ya', kixpe k'a tat, kixpe k'a nan kixuk'ulun k'a jun ti ramaj wakami, chupan k'a loq'olāj ramaj wakami tat, npe ri utzil k'a, yojito' k'a, yojitemej k'a,</p> <p>yojichajij k'a loq'olāj ajaw, xe k'a rix tat, xe k'a rix nan,</p> <p>yixpe ta k'a, yixuk'ulun ta k'a loq'olāj qati't, loq'olāj qamama', matyox k'a chawe tat, matyox k'a chiwe ajaw, xa xe k'a rix loq'olāj tat loq'olāj nan,</p> <p>ja re' k'a ri jun toj, ja re k'a ri jun tojik, ja re' k'a re jun ul... nqab'än k'a chiwe,</p> <p>ja röj k'a ri iwiy, röj k'a ri imam oj k'o k'a tat, tib'ana' utzil nqamatyoxij chiwe tat,</p> <p>tib'ana' utzil qati't, tib'ana' utzil qamama'</p> <p>yojiwaxaj k'a, kixpe k'a, kixuk'ulun k'a, nimalāj taq tat, nimalāj taq nan, yojitzu' k'a yojitemej k'a, cuídenos pues padre, es esta pues la ofrenda loq'olāj b'alam kitze, kixpe k'a, kixuk'ulun k'a tat, matyox k'a chiwe ajaw,</p>	<p>Sagrado corazón del cielo, sagrado corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del aire, sagradas abuelas nuestras, sagrados abuelos nuestros, sagrado constructor, sagrado “b'itöl”. sagrado engendrador de hijas, engendrador de hijos, Tepew pluma serpiente, Tepew Kukulkan, sagrado dueño sagradas grandísimas fuerzas que están en el cielo, que están en la tierra, Sagrado Dios toda la neblina, sagrado corazón del aire, corazón del sagrado agua, vengan pues, padre, vengan pues, madre. vengan pues un rato ahora, en este sagrado momento, ahora padre, viene el bien pues, ayúdenos pues, sostengamos pues. cuídenos pues venerable Dueño/Dios. sólo pues ustedes padre, sólo ustedes, madre vengan pues, que lleguen pues venerables abuelas nuestras, venerables abuelos nuestros, gracias pues a ti padre, gracias pues a ustedes dios/dueño, sólo ustedes venerable padre, venerable madre, este es pues un pago, este es pues el pago este es pues el, un pago que les hacemos a ustedes, nosotros pues, somos sus nietas, nosotros somos sus nietos, aquí estamos, padre. hágannos el favor, les agradecemos a ustedes, padre. hágannos el favor abuelas nuestras, hagan el favor abuelos nuestros, escúchenos pues, vengan pues, lleguen pues, grandísimos véannos pues, sosténgannos pues, cuídenos pues padre, es esta pues la ofrenda venerable Balama Kitze, vengan</p>
--	--

<p>matyox chiwe k'a tat, loq'olāj tat, tib'ana' utzil xa jun ti ramaj yixqoyo</p> <p>chupam k'a re ramaj wakami tat, tib'ana' utzil kixk'oje' qik'in matyox k'a tat,</p> <p>matyox k'a chiwe tat, matyox loq'olāj qatati't qamama',</p> <p>yixpe ta k'a, yixok'ulun k'a, tib'ana' utzil kixk'oje' qik'in nimalāj tat,</p> <p>nimalāj nan, matyox k'a chiwe, kixampe k'a tat, tib'ana' utzil k'a tat, xe k'a rix tat, tixpe [: kixpe] k'a kixuk'ulun k'a tat kixon k'a xxx nwoyoj k'a ri ruk'u'x loq'olāj tat b'alam kitze, b'alam kitze, kixpe k'a kixok'ulun k'a, tat nab'ey taq qati't, nab'ey taq qamama' xe k'a rix tat, xe k'a rix nan ruk'u'x k'a loq'olāj q'ij,</p> <p>ruk'u'x k'a loq'olāj tojil, ruk'u'x k'a loq'olāj qatata' q'ij at k'o pa qawi', nana tib'ana' utzil k'a kixpe kixok'ulun, ja re' k'a ri ramaj, ja re' k'a ri rq'ij, ajaw ruk'u'x k'a rloq'olāj ajpu, qatata' q'ij, ja rat rk'u'x qaloq'olāj qak'aslen,</p> <p>ruk'u'x qakik'el rmeq'enal qak'aslen</p> <p>tib'ana' utzil k'a kixpe kixok'ulun tat,</p> <p>ja rōj k'a ri awiy, ja rōj ri amam</p> <p>tib'ana' k'a utzil tat yixpe ta k'a kixok'ulun k'a qik'in. qamolon qi wakami, chupam ri qamoloj waqxaqi' b'atz', tib'ana' utzil k'a tik'ulu' k'a ri jun pom</p> <p>ri jun ofrenda, pa ruwi' k'a ri ri... ka'i' oxi' taq qawinaq e petenāq</p>	<p>gracias pues, a ustedes gracias a ustedes, pues, padre, venerable padre hagan el favor, solo un momento los llamamos, en esta hora hoy, padre hagan el favor, estén con nosotros, gracias pues, padre, gracias pues, a ustedes padre, gracias venerables abuelas nuestras, abuelos nuestros, ojalá vengan pues, lleguen pues, hagan el favor de estar con nosotros, grandísimo padre, grandísima madre, gracias a ustedes, vengan pues padres hagan el favor pues, padres sólo ustedes pues, padres, vengan pues, lleguen pues padres, hablen pues. llamó pues al corazón del sagrado padre Balam Kitze, Balam Kitze, vengan, pues, lleguen pues, padres primeras abuelas, primeros abuelos sólo ustedes pues, padres sólo ustedes madres, corazón del sagrado día corazón pues del sagrado Tojil corazón pues de nuestro sagrado padre sol, que está sobre nosotros, madre hagan el favor vengan lleguen, esta es pues la hora, esta es pues su día, Dios, corazón pues del sagrado Ajpu, padre sol, eres tú el corazón de nuestra sagrada vida, corazón de nuestra sangre, calor de nuestra vida, hagan el favor, pues, vengan lleguen padres somos nosotros tus nietas, somos nosotros tus nietos, Hagan el favor pues, padres, que vinieran pues, lleguen pues con nosotros estamos reunidos ahora en nuestro grupo “Waqxaqi' b'atz'” hagan el favor pues, reciban pues este incienso,</p>
--	---

<p>nāj nkik'utuj k' a ri kito'ik kiyakon</p> <p>na'oj loq'olāj tat tib'ana' utzil k'a kixpe k'a kixok'ulun, ruk'u'x k'a loq'olāj kaj, ruk'u'x k'a loq'olāj ulew, ruk'u'x k'a loq'olāj ya',</p> <p>ruk'u'x k'a loq'olāj kaq'iq' matyox k'a chawe tat, matyox k'a nana.</p>	<p>esta ofrenda, encima (a nombre) de de... dos tres (unas) nuestras personas (nuestros hermanos) que han venido de lejos, que piden pues su ayuda, han guardado tu inteligencia (costumbre), sagrado padre, hagan el favor pues, vengan pues, lleguen acá, corazón del sagrado cielo, corazón pues, de la sagrada tierra, corazón del sagrado agua, corazón pues del sagrado aire, gracias pues a ti padre, Gracias, pues a ti madre.</p>
---	--

Elaboración: Propia

En este saludo podemos ver claramente la complejidad de los sistemas de pensamiento maya que han construido epistemología formativa. Vemos que se saluda a la esquina ubicada en el oriente, al punto cardinal que alude al nacimiento del sol, al nacimiento de la vida. Con sumo respeto se saludó al Sagrado Corazón del cielo, sagrado Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del fuego, los 5 elementos creadores de la vida primigenia. Energías ancestrales sagradas que han permitido la existencia de seres vivientes. Acá vemos un andamiaje espiritual para el aprendizaje profundo de la relacionalidad cósmica.

Se invoca a Tzakol, Bitol, Alom y Kajolom, energías creadoras y formadoras, a las energías que crearon la vida en estado primigenio y luego le han dado forma, la han moldeado para un fin, para preservar y potencializar la vida. Se invoca también a Tepew q'kumatz, a la Serpiente Emplumada, gran energía cósmica sagrada de la creación primigenia; se llama a las abuelas y los abuelos primigenios, a las sagradas fuerzas del cielo y la tierra, se les invita a venir a que acompañen a la colectividad. Esta es una invitación muy respetuosa y en ella los Ajq'ijab'aluden a la continuidad del linaje, quienes invocan son sus nietas y nietos, conocen su historia, tienen memoria y refieren que ese es su pago, su ofrenda para ellos.

En cada punto cardinal permanecen hincados y al terminar su invocación, besan a la madre tierra, cuya acción arraiga el aprendizaje de respeto, amor y cuidado que hijos e hijas le profesan a su madre sagrada, que permite la vida y existencia. Al terminar la invocación suena un caracol, este molusco convertido en un instrumento de invocación espiritual fue utilizado por los pueblos mayas como objeto comercial, instrumento de la vida cotidiana u objeto ornamental. Su dimensión sagrada se explica a través de su origen, proviene del agua, de las mareas precisamente y los pueblos mayas creyeron y creen que el agua es la vida. Con este instrumento,

los mayas invocaban a los vientos para pedir la lluvia para invocar el agua, para invocar la energía de la vida. Con él se puede producir un sonido armonioso musical que crea música que para los mayas es sagrada, puesto que con ella la población cantaba a la naturaleza y celebraba la vida. El caracol es un idiófono soplado, es decir, un instrumento musical que tiene sonido propio y cuya forma propicia su uso como material resonador.⁶⁹⁵ Existe también en el imaginario de la población guatemalteca que cuando una persona acerca el oído al caracol, se puede escuchar el sonido del mar. Podemos confirmar que el escuchar el sonido del caracol como instrumentos de viento, provoca un profundo llamado espiritual, una sinfonía sagrada que conmueve al ser y puede evocar la existencia en sus multidimensiones.

Tabla No. 2 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección poniente.

Kaqchikel	Español
<p>Lusia Gil: loq'oläj q'aq' chupam re jun loq'oläj q'ij wakami yan k'a, oj xuk'ül oj, nqamatyoxij chawe ajaw re jun q'ij, re jun ramaj wakami yan, naqamatyoxij chawe re qak'aslen, aya'on pe ajaw re qawuchq'a' chi xojapon chupan re jun nimaläj, k'ojlib'äl, ajaw, tachapa' ri jun k'utunik, tachapa' ri jun nimaläj xukulen, achike roj ri awalk'wal naqaya' chawe, takuyu' tasacha' ri xajan nqasiloj ri aq'a' , awaqän chupan ri jun loq'oläj ramaj Ajaw chin rat katapon wawe' ajaw, matyox chawe ajaw, tawelesaj ronojel ri k'ayewal ri yab'il, ri poqonal, ronojel achike yeq'axo pa kik'aslen ri awalk'wal, rat nata', matyox chawe, ajaw, re jun q'ij re jun ramaj, tachajij, tasacha' ri ramaj, matyox che ri B'alam kitze, ri b'alam aq'ab' ri majukutaj, iq' b'alam ri ruk'u'x kaj, ri ruk'u'x ulew,</p>	<p>Sagrado Fuego en este sagrado día ahora ya, pues, estamos hincados, estamos, te agradecemos a ti te agradecemos nuestra vida, nos has dado, “Dios” esta fuerza para haber llegado a este gran lugar, “Dios”, toma este pedido, toma esta gran ceremonia, lo que nosotros tus hijos te damos a ti. Perdona, olvida el pecado. Te movemos tu mano, tu pie, en esta sagrada hora, “Dios” para que tú vayas aquí, “Dios” gracias a ti, “dios” quita todo problema, la enfermedad, el dolor, todo lo que duela en la vidad de tus hijos, tu padre, gracias a ti, “dios”, este día, esta hora, cuida, pierde (olvida) la hora, gracias a B'alam kitze, B'alam Aq'ab', Majukutaj, Iq' B'alam el corazón del cielo, el corazón de la tierra,</p>

⁶⁹⁵ M. Intéssar, *El Caracol Maya, Un mito cosmogónico fundador del espíritu maya*, Licenca LLCer Estudios Hispánicos Sesión 2UFR, Lenguas y Comunicación, Universidad de Borgoña, 2019. Disponible en: https://www.academia.edu/40439546/EL_CARACOL_MAYA, (último acceso: 13 de agosto, 2021) Pp. 6-9.

ruk'u'x ya', ri ruk'u'x tew, tuchäp ri jun nimaläj kotz'ijal, matyox chawe ajaw.	su corazón del agua, su corazón de la tierra, que agarre esta gran flor (ceremonia). Gracias a ti, “dios”.
--	--

Elaboración: Propia

Nuevamente se saludan y se invocan a las cuatro esquinas, a los cuatro padres primigenios B'alam kitze, B'alam Aq'ab', Majukutaj, Iq' B'alam, de igual forma también se invoca la energía vital a la vida misma y el espíritu de los cinco elementos: Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón de la tierra, Corazón del fuego. Se refiere a la ceremonia como una gran flor cuyos cuatro pétalos son las cuatro esquinas es ese sentido de cuatriedad que genera vida. Esa flor que es entregada a las energías cósmicas sagradas, se les pide que las acepten.

Permanecen hincados, una reverencia de respeto y al terminar su invocación, vuelven a besar a la madre tierra y suena un caracol, el llamado, el aviso.

Tabla No. 3 transcripción y traducción: Saludo a la esquina con dirección sur.

Kaqchikel	Español
<p>Delfina Solloy: Loq'oläj, ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x kaq'iq', loq'oläj qati't, loq'oläj qamama',</p> <p>Loq'oläj ajaw majukuta tipe ta k'a ri saqrisanik pa qawäch, tipe ta k'a ri saqrisanik pa qajolon, pa qab'ey k'a tat, tasaqrisaj raqän na'oj, ja k'a re' nqamatyoxij, loq'oläj ajaw nimaläj taq kaq'iq' tat, tipe ta k'a ri utziläj taq b'ey, utziläj taq no'oj chqawäch, ja k'a ri' nqamatyoxij chawe, ja k'a re nqawoyoj, qanataj ri aq'a' awaqän tat, xa xe k'a rix tat, xe k'a rix nan, kissu'n pa qawi' k'a tat.,</p> <p>wakami k'a nqak'utuj jun q'äna saqano'oj,</p>	<p>Sagrado corazón del cielo, sagrado corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del aire, sagradas abuelas nuestras, sagrados abuelos nuestros, Sagrado “dueño” Majukuta. que venga la claridad a nuestros ojos, que venga pues la claridad a nuestra cabeza, a nuestro camino, pues, “dios” aclara el pie de la inteligencia (nuestro conocimiento), es esto es pues nuestro agradecimiento, venerable “dios”, grandes vientos, padre, que vengan (ojalá) pues los buenísimos caminos, buenísimos conocimientos a nosotros, es eso pues lo que te agradecemos a ti. es esto pues, que llamamos, que recordamos tu mano tu pie, padre, sólo ustedes, padre, sólo ustedes pues, madre, miren (cuiden) sobre nuestras cabezas, pues, padre.</p>

<p>un saqab'ey tat, ti'ana' utzil tat, ta'ana' nan tawoyoj raq'a' awaqän, xe k'a rix tat, xe k'a rix nan, kissu'n pe pa qawi' tikyu' k'a tisacha' ri qamak, xa xe k'a jun paj tzij, ka'i' paj tzij,</p> <p>qawoyoj ri iq'a' iwaqän tat, ja k'a ri' qa qatzijon iwik'in k'a tat,</p> <p>ja k'a re nqawoyoj ri aq'a' ri iwaqän kixan ti k'a pe jun chiti ramaj qik'in k'a tat,</p> <p>ja k'a re nqak'utuj chiwe, matyox tat,</p> <p>nimatyoxij chiwe, ja k'a re xqawoyoj xqanataj raq'a' awaqän, ta'ana' utzil tat, ta'ana' utzil nan, y ri rk'u'x kaj, ri ruk'u'x ulew, ruk'ux ya', ruk'u'x tew, ruk'u'x kakotz'ijal tat, matyox tat, nmatyoxij chiwe.</p>	<p>ahora pues, pedimos un dorado, un plateado conocimiento, un blanco camino, padre, hagan favor, padre. haz madre, llama tu mano tu pie. sólo ustedes, padre, sólo ustedes madre. miren en nuestra cabeza (cuídenos) perdonen pues, pierdan (olviden) nuestra falta, sólo es pues una medida de palabras, dos medidas de palabras, llamamos a sus manos, sus pies, padre. eso es pues lo que les platicamos, con ustedes, pues, padre. es ahora, pues, que llamamos a tu mano, sus pies vengan pues hacia acá, un pequeño tiempo, con nosotros, pues, padre, es esto pues lo que les pedimos a ustedes.... Gracias, padre. les agradezco a ustedes, es como las llamamos pues, les recordamos tu mano, tu pie, haz el favor, padre. Haz el favor, madre. y el corazón del cielo, el corazón de la tierra,</p>
---	---

Elaboración: Propia

Vemos como en este saludo e invocación inician nombrando a las energías sagradas de los cinco elementos de creación primigenia: sagrado Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire. Se invoca a los cuatro padres primigenios, pero particularmente se llama a Majukuta. Algunas veces metafóricamente se está pidiendo por la claridad de la idea, del camino que aclare los pasos de la inteligencia, del conocimiento. Existe pues un evidente reconocimiento del Xukulem Mejelem como espacio sagrado donde se transmiten conocimientos igualmente sagrados que se arraigan profundamente en el ser, pensar, sentir, hacer y convivir de la persona.

Se invoca a los grandes vientos, soplo o aliento de vida, de oxígeno. Se pide por los buenos caminos, buenos conocimientos. El conocimiento será una petición recurrente en cada momento de la ceremonia, lo cual nos hace pensar en los pueblos mayas, como colectividades humanas que están conscientes de la necesidad de conocer y aprender de las energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras de vida. En otras palabras, reflejan insistentemente el deseo de conocer,

pero dicho conocimiento será considerado como tal, si sirve para vivir y potenciar la vida individual y colectiva.

Vemos también en esta invocación que el Ajq'ij señala que se recuerdan o invocan sus manos y sus pies. Interpretamos esta invocación que también será recurrente en otros momentos de la ceremonia ancestral, como la invocación de la cuatriedad que es generadora de vida, las cuatro extremidades: dos manos, dos pies refieren a las cuatro esquinas del universo, los cuatro padres y madres primigenios, las cuatro energías cósmicas sagradas primigenias, pero también que en dualidad genera vida humana cuando se hace un Pach'un una trenza de cuatro pies y cuatro manos, como lo señala el Filósofo y Ajq'ij maya B'atz' Choguaj.⁶⁹⁶

Consideramos también de mucho significado epistémico la frase del Ajq'ij: “padres y madres, miren sobre nuestras cabezas”. Existe en ella un sentido de humildad, una solicitud de ser vistos, una petición que las energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras vean la cabeza, dirijan su mirada a la cabeza, a las ideas, al conocimiento, a la experiencia cognitiva que se está viviendo, al aprendizaje que se requiere. Así mismo se pide por un “dorado o plateado” conocimiento, alude seguramente a un conocimiento brillante, iluminado, a un conocimiento de luz y en la luz, en la claridad de la verdad. A su vez se implora un blanco camino, que refleja el énfasis por pedirle a dichas energías la claridad en el conocimiento, que permita caminos seguros. También nos llama la atención que el Ajq'ij dice “solo es una, dos medidas de palabras”, una que se convierte en dos, reflejando el sentido dual y de complementariedad, reflejando también la intención evidente de los mayas por medir y contabilizar lo que según nuestro pensamiento es imposible. Se clama por la salud, alegría, por las bendiciones familiares. En cada punto cardinal permanecen hincados y al terminar su invocación, besan a la madre tierra y suena nuevamente el caracol.

⁶⁹⁶ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017.

Tabla No. 4 transcripción y traducción: Saludos a la esquina con dirección norte.

Kaqchikel	Español
<p>Seferina Xicon: loq'oläj ajaw, ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, rk'u'x ri ya', ruk'u'x kaq'iq' , ruk'u'x loq'oläj q'aq' matyox loq'oläj ajaw, nqatyoxij, kape ruch'ulew, saqarisan jun nimaläj q'ij loq'oläj ajaw, tz'aqöl b'itol, alom k'ajolom, xpiyakok, ixmukane, b'alam kitze, b'alam aq'a' majukuta iq' b'alam, nima'q taq tat, nima'q taq nana, qatyoxij chpan re jun loq'oläj q'ij, chpan loq'oläj ramaj qatata' Junajpu ixb'alamke, qatata' q'ij yatzu'n pa qawi',</p> <p>niya' ri qachuq'a' naya' ri qak'aslen, xtik'ül ta k'a ri qapom, xtik'ül ta k'a ri qatzij tat, re jun moloj re waqxaqi' b'atz' tat, ja re yojmaq'ijun, yoj xuk'ul roj nojel pan iq'a' pan iwaqän, , nima'q taq tat, nima'q tan nana säq iq'a', säq iwaqän, ja k'a re' ri nojb'al iy'on kän, iy'on kan ri samaj tat, nqatyoxij chiwe chpan re jun loq'oläj q'ij, quxuke' jun ramaj iwk'in, tat, nqoyoj ri iq'a', nqoyoj iwaqän,</p> <p>matyox loq'oläj täq qati't, loq'oläj täq qamama', säq iq'a', säq iwaqän, nityoxij chiwe chpan re jun q'ij, ijaqon pe ri qab'ey ich'ajch'orisan pe ri qab'ey xtiya' k'a ri qachuq'a', xtiya' k'a ri qanojb'al</p> <p>nima'q täq tat, nima'q täq nan, nityoxij chpan re jun loq'oläj q'ij, roj xuk'ül, roj mejël pan iq'a', pan iwaqän tat,</p>	<p>Sagrado dueño, Corazón del Cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del fuego. gracias venerable dueño, agradecemos, ven tierra, amaneció un gran día, amable, adorable dios, constructor, creador, quien engendra hijas, hijos, Ixpiyakok, Ixmukane B'alam kitze, B'alam Aq'a', Majukuta, Iq' B'alam, grandes padres, grandes madres, agradecemos en este sagrado día. en este sagrado tiempo nuestro padre, Junjpu Ixb'alamke. nuestro padre sol, miras en nuestra cabeza (nos cuidas) que nos dan nuestra fuerza, que dan nuestra vida, reciban, pues, nuestro incienso, ojalá reciban nuestra palabra, padre. este grupo Waqxaqi' B'atz', padre, aquí estamos festejando, nosotros estamos hincados en sus manos, en sus pies, grandes padres, grandes madres, blancos sus manos, blancos sus pies, es este pues el conocimiento que han dejado, han dejado el trabajo, padre, les agradecemos a ustedes en este sagrado día, nos arrodillamos un rato con ustedes, padre. llamamos/invocamos a sus manos, invocamos a sus pies, gracias, amadas abuelas, amados abuelos, blancos sus manos, blancos sus pies, les agradezco en este día, han abierto ustedes nuestro camino, han limpiado nuestro camino. nos darán pues, nuestra fuerza, nos darán pues, el conocimiento. grandes, padres, grandes madres, agradezco en este sagrado día estamos hincados, estamos arrimados en sus manos, en sus pies, padre.</p>

<p>nqatyoxij chiwichin chpan re jun loq'oläj, ma jun ta k'ayewal pa kib'ey ri awalk'al, e petenäj tat, taya' ri kichuq'a', taya' ri kinojb'al, tach'ojch'irisaj ri qab'ey tat, tik'ulu' ri qapom, tik'ulu' ri tzij, matyox loq'oläj, b'alam kitze, b'alam aq'a' majukuta iq' b'alam, nima'q täq tat, nima'q täq nan kixampe chupam re jun loq'oläj tat, kixpe pa rulewäl kaq'iq', pa ruqajel kaq'iq' tik'ulu' ri qatzij, tikulu' ri qapom loq'oläj ri ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ri ya' rk'u'x kaq'iq', rk'u'x q'aq' matyox, matyox loq'oläj ajaw...</p>	<p>agradecemos a ustedes en este día sagrado, que no haya ningún problema en su camino, tus hijos, han venido, padre. dales su fuerza, dales sus conocimientos; limpia nuestro camino, padre, reciban nuestro incienso, reciban nuestra palabra. gracias venerables, B'alam Kitze, B'alam Aq'a', Majukuta, Iq' B'alam, grandes padres, grandes madres. vengan en este un, venerable padre. vengan en el territorio del viento, en la bajada del viento, reciban nuestra palabra, reciban nuestro incienso, venerable corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del aire, corazón del fuego, gracias, gracias, amado dios...</p>
--	--

Elaboración: Propia

Acá se invoca a la energía de la madre tierra. La Ajq'ij dice que “amaneció un gran día”, frase que nos recuerda las invocaciones hechas por las energías cósmicas sagradas primigenias y por los padres primigenios, “¿Cuándo será la siembra, el amanecer?”⁶⁹⁷ El Xukulem Mejelem es entonces un momento de amanecer, de claridad y vida. Con expresiones respetuosas, pero con mucha ternura se invocan a las energías creadoras y formadoras, se nombra al abuelo Ixpiyakok y a la abuela Ixmukane. Nuevamente se invoca a los cuatro grandes padres primigenios B'alam kitze, B'alam Aq'a', Majukuta, Iq' B'alam, grandes padres y grandes madres. Nuevamente se refuerza el sentido de cuatriedad, de colectividad creadora de vida. Se agradece la vida y las fuerzas por vivir, el sentido de vida.

En las invocaciones está presente implícita o explícitamente el sagrado tiempo, acá aparece de forma explícita, tiempo pausa de vida, de memoria, de historia y de identidad. También se nombra a los gemelos vencedores de los señores de Xibalba, se pide que reciban las ofrendas y la palabra. Lo que nos hace recordar que estamos en un diálogo cosmo-esférico donde se interceptan los caminos de las múltiples dimensiones, donde se va a convivir con seres cósmicos sagrados de la bóveda celeste, de la tierra y del inframundo. Los gemelos son la síntesis de la

⁶⁹⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 25.

existencia en esas dimensiones espaciales. Un claro aprendizaje que tenemos de una interdependencia entre estas tres dimensiones que se expresan en diversos tiempos.

Se expresa varias veces la reverencia que se les hace a las energías cósmicas sagradas, dicen que están “hincados ante los grandes padres y las grandes madres, blancas sus manos y blancos sus pies”. Esto como lo hemos expresado anteriormente, alude a la cuatriedad que representan las cuatro extremidades nombradas, que a su vez representan las cuatro energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras y que incluso puede aludir al cuadrilátero que representa la superficie terrestre y a su vez el sentido esférico. La expresión del color “blanco” a nuestro parecer hace referencia a su permanencia en el tiempo, a lo ancestral, pero también a la claridad a la luz que existe en ese elemento epistémico de la cuatriedad.

Se invocan caminos blancos, por la apertura y limpieza de camino. Nuevamente se pide conocimiento, siendo sus hijos e hijas quienes lo invocan. Reflejando de igual forma la continuidad del linaje. “Dos veces abuelos”, nuevamente surge el sentido dual, para señalar ancianidad, pero también para demostrar linaje de dos generaciones, hijos e hijas, nietas y nietos que han sido a su vez complementariedad para perpetuar la vida. Se hace la petición por fuerza, que reciban el incienso y la palabra. Dice vengan en el territorio del viento, en la bajada del viento, reciban nuestra palabra. Vemos como el viento es comprendido como esa energía vital, el soplo de vida. En cada punto cardinal permanecen hincados y al terminar su invocación, besan a la madre tierra y suena el sagrado caracol.

Tabla No. 5 transcripción y traducción: Saludo e invocación al núcleo central: la vida y la naturaleza.

Kaqchikel	Español
Valerio Toj: qamatyoxij chiwe loq'oläj tat, loq'oläj nan, xiya' kãn loq'oläj saqil pa qawi', xiya' kan loq'oläj k'aslen, matyox chiwe xiya' q'ij chi qe xojpe xojuk'ulun chpan k'a loq'oläj ramaj, ja re' k'a ri jun tab'al, ja re k'a ri jun altar, tat tib'ana' utzil, kixk'uje' k'a, kixtz'uye' k'a,	Les agradecemos, venerables padres, venerables madres. nos dejaron sagrada claridad en nuestra cabeza (sobre nosotros) nos dejaron sagrada vida, gracias a ustedes nos dejaron día (nos permitieron) venir, llegamos en esta sagrada hora, este es pues una memoria es este pues un altar, padre hagan el favor, estén ustedes aquí, pues, siéntense, pues.

<p>yojik'axaj jun ti ramaj nik'uy ta b'a' ri qamak, nab'ey ri qati't nab'ey ri mama', ri xitik loq'olāj na'oj, xitik loq'olāj k'aslen, tib'ana' utzil k'a, ja roj k'a ri iwīy, roj k'a ri imam oj k'o k'a wakami, oj xuk'ül oj mejel yojk'awoman k'a chiwäch tat, ja re k'a ri jun pom, ja re k'a ri jun tzij qak'amon pe, xa jun paj, kapaj qatzij tata, xa jun matyoxinik qak'amon pe tat, xa jun k'awomanik, tiwaxaj ri qatzij, tiwaxaj ri qach'ab'äl, loq'olāj tat, loq'olāj nan, rix k'a rix nab'ey qati't, nab'ey täq qamama' nab'ey taq e qati't y xi xk'oje' kan ximatyoxin k'an ri xisamajij k'a loq'olāj q'aq' tib'ana' utzil kixpe k'a kixak'olin, ja re k'a ri iwīy, rej k'a imam oj k'o k'a wakami tat, tib'ana' utzil, nimalāj tat, nimalāj nan, ri ri manuel tot, ri Juan Matal B'atz' nib'än ta utzil k'a, ja re' k'a rix tat, ja re k'a ri pom, ja re' k'a ri na'oj xiya' kän, roj k'a ri iwiy, roj k'a ri imam, kaqchikel winäq, tib'ana' k'a utzil k'a tat, ri tata, b'eleje' k'at, tib'ana' utzil, kaji' imox nimaq'ij, nimawalaxik kixpe k'a nimalāj täq parcialidades, nimalāj täq tat,</p>	<p>escúchenos un rato Perdonen un poco nuestra falta, primera abuela, primer abuelo. ustedes pues son ustedes padre, ustedes son ustedes, madre. los que sembraron sagrado conocimiento, sembraron sagrada vida, hagan el favor, pues. somos nosotros, pues, sus nietas, nosotros pues, sus nietos, estamos pues ahora. estamos hincados, estamos arrimados (cerca al fuego), estamos agradeciendo frente a ustedes padres este es pues un incienso solo es una medida de nuestra palabra, padre, es un agradecimiento lo que traemos, padre. es solo un agradecimiento, escuchen nuestra palabra, escuchen nuestra palabra, venerable padre, venerable madre, ustedes son ustedes primeras nuestras abuelas, primeros nuestros abuelos primeros que son nuestras abuelas, y se quedó, lo agradecí lo que ustedes trabajaron, pues, venerable fuego hagan favor de venir, pues ?? vengan a estar son estas sus nietas estos son sus nietos, los que estamos ahora, padre hagan favor, grandísimo padre, grandísima madre el Manuel Tot, Juan Matal B'atz' ojalá hicieran el favor, pues esto es pues, ustedes, padre esto es el incienso, esto es pues el conocimiento que ustedes dejaron, nosotros pues, sus nietas, nosotros pues, sus nietos kaqchikel personas. hagan el favor pues, padre, padre B'eleje' K'at hagan el favor, Kaji' Imox, fiesta, grande es tu nacimiento vengan pues, grandísimas sus parcialidades grandes padres,</p>
---	---

<p>kixpe k'a kixok'ulun nimalāj taq nan, ri ajsotz'il tib'ana' utzil k'a, rix k'a ri tat, iy'on k'a ri iwiy, iy'on k'a ri imam iy'on k'a ri ijotay</p> <p>tib'ana' utzil kixpe k'a, kixok'ulun k'a tib'ana' utzil, ri ajch'ajoma' tib'ana' utzil nim ta k'a ri iq'ij, nim ri iwalaxik tat,</p> <p>yixkikot tib'ana' utzil yojiwaxaj jun ti ramaj, yojikoch' xa jun ti ramaj tata tib'ana' utzil, ronojel tāq qati't, ronojel taq qamama' ri jantape' ri xiya' k'a ik'aslen pa qawi', ri jantape' yojito'on, tib'ana' utzil k'a kixkikot wakami tat, chupam la la loq'olāj q'ij wakami nīm ajpu, tib'ana' utzil k'a tat, kixtz'uye' kixk'oje' tib'ana' utzil yojiwak'axaj jun ti ramaj ja re k'a ri jun tzij, ja re k'a ri jun k'utuník, ja re k'a ri jun utzil nqak'utuj pa iq'a' pa iwaqān nimalāj taq tat, nimalāj taq nan,</p> <p>ja re' k'a tat, ja re' k'a nan, ronojel taq taq, ronojel taq nan ronojel ri aj tāq k'iche' wināq, ri aj kaqchikel wināq, ri ajtz'utujil wināq, ri ajmopan wināq, tib'ana' utzil, ri ajpopi' ri aj sotz'il</p> <p>tib'ana' utzil kixpe k'a, ja re' ka' tat, ja re k'a don tib'ana' utzil, ri aj awakatecos ri aj uspanteko ri nojel taq tat, ronojel taq nan, ri ma qeta'an ta ri ib'i' ri ma qeta'an ta ri k'aslem tib'ana' utzil kixpe k'a kixok'ulun, ja roj k'a ri iwiy, roj k'a ri imam</p> <p>yojkikot iwik'in, tib'ana' utzil k'a tat tik'ama' k'a jun ipom jun ikandela</p>	<p>vengan pues, lleguen grandísimas madres, los de sotz'il (los de Sololá, creo) hagan el favor, ustedes, pues padre, han dado pues sus nietas, han dado sus nietos, han dado sus vástagos hagan el favor, vengan, pues lleguen pues, hagan el favor los de Ajch'ajoma, hagan el favor, grande fuera su día (valor) grande es su nacimiento (de ustedes), padre se alegran ustedes, hagan el favor, escuchen un rato Tolerennos, solo un rato, padre hagan favor, todas nuestras abuelas, todos nuestros abuelos, los que siempre dieron su vida en nuestra cabeza (por nosotros) los que siempre nos ayudan hagan favor, pues alégrense, ahora, padre en este sagrado día, hoy, gran Ajpu haz el favor pues, padre, siéntense, estense, haz el favor escúchenos un rato estes es pues, una palabra este es pues un pedido este es pues, un favor que les pedimos en sus manos, en sus pies, grandísimos padres, grandísimas madres este es pues, padre, esto es pues, madre, todos, todas las madres, todos los de quiché personas los de kaqchikeles personas, los tz'utujiles personas, los de mopan personas, hagan el favor los de Pop, los de Sotz'il (los de la casa del murciélagos). hagan el favor, vengan pues. esto es pues, padre, esto es don, hagan favor los aguacatecos, los uspantecos todos los padres, todas las madres, los que no sabemos sus nombres los que no sabemos sus vidas hagan el favor vengan pues, lleguen pues, nosotros somos sus nietas, nosotros somos sus nietos. nos alegramos con ustedes hagan el favor pues, padre reciban un incienso, una su candela (para ustedes)</p>
--	--

<p>nqasuj pa iq'a' pa iwaqän chpan q'ij wakami</p> <p>nikuy ta k'a b'a' ri qamak loq'oläj ajaw xa jun paj, kapaj qatzij iwik'in, matyox k'a chiwe tat,</p> <p>pa ruwi' k'a ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', rk'u'x xxx</p> <p>matyox chiwe ajaw, matyox chiwe qati't.</p>	<p>lo ofrecemos en sus manos, en sus pies, en este día, de hoy (ojalá) perdonen un poco, nuestra falta, sagrado “dios”, sólo es una media, dos medidas de nuestras palabras con ustedes, gracias a ustedes, pues padre en nombre pues, del corazón del cielo corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento y el fuego gracias a ustedes “dios”, gracias a ustedes abuelas</p>
--	--

Elaboración: Propia

Esta invocación se hace al centro, al Corazón de la vida, se agradece nuevamente a los “venerables padres, venerables madres”. Se puede evidenciar nuevamente la alusión histórica de los conocimientos que han dejado las y los ancestros “ustedes que dejaron la sagrada claridad en nuestra cabeza”. Se agradece la sagrada vida, el sagrado día, la sagrada hora, el sagrado momento hay una fuerte experiencia del sentido del tiempo cíclico, que a su vez es un tiempo histórico y memorable. Se continúa solicitando a las energías sagradas cósmicas que acompañen, que se hagan presentes, que se manifiesten en el altar sagrado que se ha preparado para ellos, “siéntense, estén aquí, escúchenos un rato”. Esta vivencia es un Pixab’ espiritual y cósmico. La toma de consejo o Pixab’ es la práctica comunitaria muy utilizada en comunidades mayas para la resolución de problemas colectivos. Se convoca a la comunidad, se plantea la situación, se escuchan las diversas opiniones y se toman decisiones en colectividad.

Es una constante también pedir perdón por las faltas, por los errores o pecados cometidos. Ese principio cosmogónico del agradecimiento también se expresa en esta invocación, pero nos llama la atención que nuevamente se agradece a las y los abuelos que “sembraron sagrado conocimiento y sagrada vida”. Esta relación Conocimiento-vida es también recurrente, con lo cual enfatizan que todo lo que se considera conocimiento es vida, promueve y defiende la vida en dignidad, preserva la vida digna para todas y todos. Nuevamente a las energías cósmicas sagradas se les dice que son sus nietos y nietas quienes los invocan. Es la continuidad también cíclica de las casas grandes, del linaje, de la tradición, del conocimiento “somos nosotros sus nietas, sus nietos, estamos ahora”.

Se enfatiza en la reverencia y respeto con el que se invoca a las ancestras y ancestros “Estamos hincados, estamos arrimados o cerca al fuego”. Es cerca del fuego donde muchas familias mayas

se reúnen para disfrutar sus sagrados alimentos, para abordar temas familiares, en un espacio íntimo, seguro y acogedor para convivir. Se pide humildemente que reciban las ofrendas, pero también la palabra, la energía que pretende agradar a las abuelas y abuelos recordando el propósito por el cual fue creada la humanidad según el *Libro Sagrado Popol Wuj*⁶⁹⁸ “reciban nuestro incienso, nuestra palabra”, es un agradecimiento a las primeras abuelas, primeros abuelos. Se invocan también a abuelas y abuelos de otra dimensión, a los grandes líderes guerreros mayas que enfrentaron la invasión española, se llama a las parcialidades mayas de todas las regiones de Guatemala, “los Sotz’íl, los Ch’ajoma, los que se nombran y los que no se nombran, los que no se sabe la dimensión de su vida”. Esta frase nos hace reflexionar también en la preparación cognitiva de los aprendizajes no nombrados. Se refieren nuevamente a las cuatro extremidades, a las cuatro esquinas, a los cuatro abuelas y abuelos primigenias, a las dos que a su vez son cuatro energías cósmicas primigenias creadoras y formadoras, se les dice que “se les ofrece en sus manos en sus pies, en este día”. Se pide perdón y se termina agradeciendo. Se refleja en esta invocación también un sentido de medición, como el evidente empeño de los pueblos mayas por medir, por calcular múltiples dimensiones y el tiempo, así como se miden los espacios terrenales “sólo es una medida, dos medidas de nuestras palabras” también aludiendo al sentido dual. Se termina agradeciendo por que se están haciendo presentes las energías cósmicas sagradas: “con ustedes, gracias a ustedes, pues padre en nombre pues, del Corazón del Cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento y Corazón del fuego”.

Permanecen hincados y al terminar su invocación, besan la madre tierra y suena un caracol, figurando una antigua señal de llamado o aviso.

⁶⁹⁸ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

Tabla No. 6 transcripción y traducción: Saludo e invocación a las energías del cosmos y naturaleza.

Kaqchikel	Español
<p>Seferina Xicon: loq'oläj ajaw, rk'u'x ri kaj, rk'u'x ulew, rk'u'x ri ya', rk'u'x ri kaq'iq', rk'u'x ri loq'oläj q'aq', matyox qati't qamama', loq'oläj qata' ruch'ulew nqatyoxij chpan re jun loq'oläj q'ij, loq'oläj ajaw ajpu, matyox nima'q taq tat, nima'q taq nana, ja k'a re' isamaj inojb'al iy'on kän nqatyoxij chiwe tata loq'oläj taq juyu', lugar xi'iya' w ri qati't qamama', loq'oläj taq juyu', loq'oläj täq taq'aj, loq'oläj täq k'achelaj, loq'oläj taq raqän ya', loq'oläj täq choy, loq'oläj täq siwan, xixam [: kixa'n] pe jun ramaj, tik'ulu' ri qapom, tik'ulu' ri qatzij, xa ja re' k'a jun qamoloj oj k'o tat qatyoxij chawe, jaqon pe ri qab'ey, matyox ajaw, tak'ulu' k'a re qatzij chpan re jun moloj re' waqxaqi' b'atz' nqatyoxij tata jaqon pe ri qab'ey, tikuyu' tisacha' re qamak tata tik'ulu' ipom, tik'ulu' ri qatzij xa ja re' tata jun sipanik nqaya' pan iq'a', pan iwaqän matyox qatata' q'ij naya' re qachuq'a', naya' re qak'aslen, ajaqon qab'ey tata, matyox chpan re jun nimaläj q'ij, nimaläj ramaj, nima'q taq tata, nima'q täq nana ja re inojb'al, ja re ri isamaj iy'on kän a k'a re' nqatyoxij chiwichin tata, tik'ulu' re qatzij, xa jun paj tzij, ka'i' paj tzij nqaya' pan iq'a' tata'</p>	<p>Sagrado dueño, Corazón del cielo, Corazón de la Tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón del Sagrado Fuego. gracias abuelas nuestras, abuelos nuestros. sagrado padre, tierra agradecemos en este sagrado día, sagrado “dios” Ajpu’. gracias, grandes padres grandes madres este es pues su trabajo su conocimiento, que nos han dejado, gracias a ustedes padre sagradas montañas, lugar en donde lo dieron, nuestras abuelas, nuestros abuelos. sagradas montañas, sagrados valles, sagrados bosques, sagrados ríos, sagrados lagos, sagrados barrancos, vengan un rato reciban nuestro incienso (ofrenda) reciban nuestra palabra este es pues, un grupo que estamos, padre les agradecemos a ti está abierta nuestro camino, gracias, “dios” recibe pues nuestra palabra, en este grupo “Waqxaqi’ B’atz’” gracias padre está abierto nuestro camino reciban, disculpen nuestra falta, padre reciban su incienso, reciban nuestra palabra esto es, padre un regalo que le damos en su mano en su pie (a sus pies) gracias, padre sol nos das nuestra fuerza, nos das nuestra vida, los tienes abierto el camino, padre gracias en este gran día, grande hora, grandes padres grandes madres este es su conocimiento, esto es el trabajo de ustedes que nos han dejado ahora, pues les agradecemos a ustedes, padres reciban esta nuestra palabra, sólo es una medida de palabra, dos medidas de palabras,</p>

<p>matyox nima'q t̄aq tata, nima'q t̄aq nana s̄aq iq'a', s̄aq iwaq̄an chpan re jun nimalāj ramaj,</p> <p>matyox ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, rk'u'x ya', rk'u'x ri kaq'iq', rk'u'x ri loq'olāj q'aq', matyox loq'olāj ajaw.</p>	<p>se los entregamos en sus manos, en sus pies (a sus pies) gracias, grandes padres, grandes madres blancos sus manos, blancos sus pies, en esta grande hora Gracias corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, corazón del sagrado fuego, gracias venerable “dios”.</p>
--	--

Elaboración: Propia

Siempre se saluda a los 5 elementos cósmicos sagrados constitutivos de la creación: Corazón del cielo, Corazón de la Tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón del fuego. Se agradece a las abuelas y abuelos, al Nawal del día que es Ajpu. Hay expresiones que siguen ofreciendo pautas interpretativas sobre el legado ancestral que hoy sigue vivo. Ese cúmulo de conocimientos sigue estando presente en los sistemas de pensamiento maya “este es su trabajo y su conocimiento que nos han dejado, sagradas montañas, valles, sagrados bosques, sagrados ríos, sagrados lagos, sagrados barrancos, vengan un rato”. Como podemos observar, existe un llamado a las energías sagradas de los fenómenos de la madre tierra, de la madre naturaleza. Se les invita a que asistan a la celebración y con humildad, se les solicita que reciban la ofrenda “reciban nuestro incienso, nuestra palabra”. Cuando se hace esta petición siempre se nombra específicamente el incienso, lo cual se puede interpretar como un material de mayor significado espiritual. Este se quema y aromatiza el lugar, da una sensación relajante, de calma interna y externa. En su humo se pueden apreciar las señales y es este humo el que agrada al Ajaw. Así mismo nuevamente se hace referencia a las medidas y a la dualidad, lo mismo que a las cuatro extremidades humanas, “reciban nuestra palabra solo es una medida, dos medidas de palabra, se los entregamos en sus manos, en sus pies”.

Permanecen hincados y al terminar su invocación, besan a la madre tierra y suena el caracol.

Tabla No. 7 transcripción y traducción: Saludo e Invocación a la energía de los lugares sagrados.

Kaqchikel	Español
<p>Ana Acalón: ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x ri kaq'iq', ruk'u'x ri loq'oläj q'aq' säq iwi', säq ijolon, nisiloj ta b'a' iwaqän iq'a' b'alam kitze', b'alam aq'a', majukutaj, iq' b'alam, tz'aqöl b'itöl, alom, k'ajolom, nqamatyoxij chawe k'a tata, nisiloj r'aq'a' r'awaqän k'a tat, jun nimaläj tata</p> <p>nik'utuj chawe k'a tata, wuchuq'a' k'aslemal k'a tata pa rwi' ri avalk'wal e xukül e mejel chawäch k'a tata ri moloj k'a ri waqxaqi' b'atz' k'a tata nisujuj k'a tata taya' raq'a', awaqän pari' ri awalk'al k'a, matyox tata, matyox ajaw ajpu rat kitata' q'ij niwoyoj, ninnataj rq'a' raqän k'a tata' nimatyoxij chawe k'a tata, kixa'n pe kixa'm pe k'a nana tab'ana' utzil, loq'oläj ajaw, tata, nan, xixuke' k'a tat, nan nisiloj raq'a' awaqän k'a tata' nink'utuj apo chuqa' k'aslemal k'a tata matyox tata, matyox ajaw pa musmül k'a b'ey iximche' pa b'ey zona seis, pa miral día, pa nimajay, nimasemeb'el, alaj semeb'äl, niwoyoj ninataj awaqän k'a tata, qamatyoxij chawe k'a tat, pa sequelel läq taq, pa chuxe platos tat, pa congreso mundo, pa karsel mundo, pa bartolina mundo ninwoyoj, ninataj aq"a awaqän, ninmatyoxij chawe k'a tat, pa jolon b'ay, pa jolon tz'i', niwoyoj ninataj k'a tat oxlajuj tijax, oxlajuj kan niwoyoj ninataj matyoxij chawe k'a tat, loq'oläj ajaw ake k'a jay pa nimajay tat,</p>	<p>Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del Sagrado Fuego. blancos sus cabellos, blancos sus cabezas muevan un poco sus pies, sus manos B'alam Kitze', B'alam Aq'a', Majukutaj, Iq' B'alam, Formador, Creador, engendrador de hijas, engendrador de hijos les agradecemos, a ustedes, pues padre, mueven sus manos, sus pies pues padre, un gran padre. te pido a ti pues padre, mi fuerza, vida, padre, sobre tus hijos que están hincados, están arrimados ante ti, padre. el grupo, pues, Waqxaqi' B'atz', pues padre te ofrezco pues, padre da tu mano, tu pie sobre tus hijos, pues gracias, padre, gracias "dios" Ajpu tú padre de soles, llamo nombró su mano su pie, pues, padre gracias a ti, pues padre, vengan para acá, vengan pues madres, hagan el favor, sagrado dueño padre, madre. me hinque pues padre, madre te muevo tu mano, tu pie, pues padre pido también vida, padre gracias padre, gracias "dios" en la llovizna de Iximché' en la zona seis, en Miral Día, en Nimajay, Nimasemeb'äl, Ajaj semeb'äl llamó, nombro tu pie, pues, padre agradecemos a ti, pues padre en Sequelel Läj, en Chuxe platos, padre en el Congreso mundo, en la Cárcel Mundo en Bartolina mundo llamó, nombro tu mano y tu pie. te agradezco, pues, padre, en cabeza de taltuza, en la cabeza de perro, llamó, nombro pues, padre Oxlajuj Tijax, Oxlajuj Kan llamo, nombre agradezco a ti, pues, padre, adorado "dios" en qué casa, en la sala padre,</p>

<p>pa maría tecun, k'a tat, pa sāq ulew k'a tat, pa piedras negras tat, tab'ana' utzil, tiya' raqān k'a tat, tab'ana' utzil, taya' awuchuq'a', k'aslemal k'a tat, matyox tat matyox ajaw, pa silla mesa, pa veintena mesa niwoyoj ninataj aq'a' awaqān k'a tata, pa b'eleje siya tat, tab'ana' utzil k'a tata, matyox tat, matyox ajaw, xinwoyoj, xinnataj aq'a' awaqān k'a tata, tab'ana utzil k'a tata, pa mixco viejo tata,</p> <p>tab'ana' utzil k'a tata, las cuevas tata, los compadres nata' matyox tat, matyox ajaw, y xiwoyoj y xinataj aq'a' awaqān k'a tat, k'a matyoxij chawe k'a tat, pa cerro del baul, k'a tat, matyox tikyu', tisacha' numak, tisiloj ri ruq'a', awaqān k'a tata pa nimalāj q'ij komi k'a tat,</p> <p>matyox kikuyusan mak tisiloj aq'a' awaqān k'a tat, ri ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x ri kaq'iq', ruk'u'x ri loq'olāj q'aq'</p>	<p>en María Tecún, pues padre, en Zaculeu, pues padre, en Piedras Negras, padre. haz el favor, den su pie, pues padre. haz el favor, da tu fuerza, vida, pues padre, gracias padre, gracias “dios” en la silla, en la mesa, en la veintena mesa (altar) llamó, nombro tu mano, tu pie, pues padre, en B'eleje' silla, padre. haz el favor, pues, padre, gracias, padre, gracias “dios” llamo, nombro tu mano, tu pie, pues, padre, haz el favor, pues, padre, en Mixco Viejo, padre, haz el favor, pues padre, las cuevas, padre, Los Compadres, padre gracias, padre, gracias “dios” y lo llamé y le nombre, tu mano, tu pie, pues, padre, todavía lo agradezco a ti, pues padre, en el Cerro del Baúl, pues padre, gracias perdonen, pierdan (olviden) mis faltas, muevan su mano, su pie, pues padre en el gran día, ahora, pues, padre gracias, han perdonado falta muevan su mano, su pie, pues, padre y su corazón del cielo, corazón de la tierra Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del sagrado fuego.</p>
--	--

Elaboración: Propia

Se continúa con el saludo e invocación a los 5 elementos cósmicos que conforman la creación. Corazón del cielo, Corazón de la Tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón del Fuego. Así mismo, se agradece a las abuelas y abuelos, “blancos sus cabellos blancos sus cabezas” aludiendo a la experiencia de vida y sabiduría de las y los abuelos. De igual forma se hace referencia a la cuatridad pidiendo que muevan sus pies y sus manos, se llama por su nombre a cada uno de los padres primigenios B'alam Kitze', B'alam Aq'a', Majukutaj, Iq' B'alam, se invoca a las energías creadoras primigenias, Tz'aqöl B'itöl, Alom, K'ajolom, se pide por el grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', se saluda al Nawal del día Ajpu, padre de soles. Se invocan por su nombre cada uno de los lugares sagrados, regularmente el o la Ajq'ij inicia haciendo el llamado a las energías de cada uno de los lugares, que en su experiencia como

“contador o contadora del tiempo” ha visitado, luego los demás que tenga en su memoria. En esta invocación vemos un primer llamado a las energías cósmicas sagradas o nawales. Se termina agradeciendo al Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del sagrado fuego.

Permanecen hincados y al terminar su invocación, besan la tierra y suena el caracol.

Tabla No. 8 transcripción y traducción: Saludo e Invocación a la energía de los volcanes.

Kaqchikel	Español
<p>Francisca Ixtin: ri ruk'u'x kaj, ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x ri kaq'iq', ruk'u'x ri loq'oläj q'aq' janina nmatyoxij loq'oläj ajaw qati't qamama', säq iwi' säq ijolon ta'ana' utzil k'a tata, ta'ana' utzil k'a nana, ri b'alam kitze', ri b'alam aq'a' ri majukuta' ri iq' b'alam, ri tepew ri wukumatz ri ixmukane ri ixpiyakok ri ixmukane ri ixchel ri ixkik, ja qapaloma ri nan chomija ri nana tzunun ya' ri kaqixaja' janina ninmatyoxij loq'oläj ajaw ta'ana' utzil k'a tata, ta'ana' utzil k'a nana, ninwoyoj k'a tata, ninwoyoj k'a nana, ta'ana' utzil loq'oläj ajaw, ri todos los territorios, todos los volcanes por todos los cerros, por todos los valles por todos los ajpop winaqi' k'a tat, ta'ana' utzil k'a tat, nimatyoxij loq'oläj ajaw, volcan de tacana, volcan de tajumulco, volcan del cerro quemado, volcan de ipala, volcan de zunil,</p>	<p>Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del aire, Corazón del sagrado fuego. bastante agradezco, sagrado “dios” nuestras abuelas, nuestros abuelos blanco su cabello, blanco su cabeza, haz el favor, pues, padre haz el favor, pues, madre, B'alam Kitze' B'alam Aq'a', Majukuta, Iq' B'alam, Tepew, Wukumatz, Ixmukane, Ixpiyakok, Ixmukane, Ixchel, Ixkik Qapaloma', la madre Chomija', la madre Tz'unu Ya', Kaqixaja', muchas gracias, sagrado “dios, haz el favor pues, padre haz el favor, pues, madre, llamo, pues padre llamo, pues, madre haz el favor, sagrado “dueño” todos los territorios, todos los volcanes por todos los cerros, por todos los valles por todas las personas autoridades, pues, padre haz el favor, pues, padre doy gracias sagrado, “dios”, volcán de Tacana, volcán de Tajumulco, volcán del Cerro Quemado, volcán de Ipala, volcán de Zunil,</p>

<p>volcan de fuego, volcan junajpu, volcan santamaria volcan de agua, volcan santiaguito, te pedimos loq'olāj ajaw, janina nimatyoxij loq'olāj ajaw, ri volcan de quetzaltepeque, volcan el vocanero, ninwoyoj k'a tata, niwoyoj k'a nana, janina nmatyoxij loq'olāj ajaw, takyu' qanumak k'a tata, takuyu' qanumak nana, matyox matyox ajaw, ri ruk'u'x kaj, ri ruk'u'x ulew, ruk'u'x ri kaq'iq', ruk'u'x ri loq'olāj q'aq' ri ruk'u'x qakotz'ijal k'a tata, matyox, matyox ajaw.</p>	<p>volcán de Fuego, volcán Junajpu, volcán Santa María, volcán de Agua, volcán Santiaguito, te pedimos sagrado “dueño”, mucho agradezco sagrado, “dios” el volcán de Quezaltepeque, volcán el Bananero, llamo, pues, padre, llamo, pues, madre, mucho agradezco, adorado “señor” perdona mi falta, pues, padre, perdona mi falta, madre gracias, gracias “dios” el corazón del cielo el corazón de la tierra, el corazón del agua, el corazón del aire, el corazón de nuestra flor, pues padre, Gracias, gracias “dios”.</p>
--	--

Elaboración: Propia

En esta invocación particularmente se clama a las energías de los volcanes que son considerados sagrados y representa una energía cósmica sagrada dual de protección y destrucción. Según Delfina Solloy “los volcanes son símbolo de fuerza y protección de la humanidad, tienen su nawal o su dueño al igual que los cerros y las montañas”.⁶⁹⁹ En el *Libro Sagrado Popol Wuj* se menciona a Sipakna, uno de los hijos de Wuqub Kak 'ix, como creador de las montañas y de los volcanes, quien mata a 400 muchachos luego de que estos fallarán en el intento de asesinarlo. Estos 400 muchachos se convirtieron en estrellas. Pero luego le llegaría su muerte, Sipakna fue engañado por Junajpu e Xbalanque, quienes hicieron que entrara debajo de una montaña a sacar un gran cangrejo para alimentarse, al momento de hacerlo, derrumbaron la montaña y este convertido en piedra.⁷⁰⁰

Además, se llama a la energía de las abuelas, Ixmukane, Ixchel, Ixkik. Así mismo, se invocan las energías de las madres primigenias, Qapaloma', la madre Chomija', la madre Tz'unu Ya', Kaqixaja'. Como es común se agradece y se pide perdón a las energías cósmicas sagradas de los cinco elementos. Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del

⁶⁹⁹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 18 de diciembre de 2021.

⁷⁰⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, Pp. 50-56.

aire, “Corazón de nuestra flor”. Cuando mencionan flor, se refiere a la ceremonia misma, al Plato Sagrado y a las interrelaciones que concentra.

Permanecen hincados y al terminar su invocación, besan a la madre tierra y suena el caracol.

Saludo e Invocación y conteo de los nawales; diálogo específico con cada uno de los 20 Nawales y sus 13 niveles de energías.

Las y los Ajq'ijab' en este momento se ponen de pie y se empieza a llamar a cada uno de los nawales y sus niveles de energía, se inicia con el Nawal o Ajaw Ajpu.

Tabla No. 9 transcripción y traducción: Nawal Ajpu

Kaqchikel	Español
<p>Valerio Toj: Matyox k'a chiwe loq'olāj ajaw loq'olāj qati't, loq'olāj qamama' qoyoj k'a ri k'u'x, qoyoj k'a ri loq'olāj k'aslen loq'olāj qati't, loq'olāj qamama' kixpe k'a kixok'ulun k'a ja re' k'a ri toj, ja re k'a ri multa nqa'än k'a re q'ij wakami tat, nqoyoj k'a wakami ri loq'olāj ri qati't qamama' ri, ri jun winäq ri uchuq'a' juwinäq k'aslen, juwinäq nawal, loq'olāj tat, loq'olāj ajpu, nima ajpu, nima awalaxik tib'ana' utzil loq'olāj tat nikuy ta b'a ri qamak yixqoyoj, xqanataj chupan ri loq'olāj nimaq'a' wakami, chupan loq'olāj ramaj wakami tata tib'ana chpan k'a ri iq'ij iwalaxik, ajaw ajpu, ruk'u'x k'a loq'olāj q'ij, ruk'u'x k'a qatata' q'ij, yatzu'un pe pa qawi' xaya' k'a loq'olāj</p>	<p>Gracias, pues a ustedes sagrado “dios”, sagradas abuelas, sagrados abuelos nuestros, llamamos pues su corazón llamamos, pues la sagrada vida, sagradas abuelas, nuestras, sagrados nuestros abuelos vengan pues, aparezcan pues, aquí está pues el pago esta es pues la multa, que hacemos en este día, padre llamamos pues, ahora a las sagradas nuestras abuelas, y abuelos las veinte fuerzas, veinte vidas, veinte nawales, sagrado, padre sagrado Ajpu gran Ajpu grande es tu nacimiento, hagan el favor sagrado padre, perdonen un poco nuestra falta, los llamamos lo nombramos en la sagrada mañana de hoy, en sagrada hora hoy padre, hagan en su día, su nacimiento, “señor” ajpub' corazón pues del sagrado día, corazón pues de nuestro padre sol ves sobre nuestra cabeza, diste pues el</p>

<p>meq'enal pa ruwi' loq'olāj qate' ruwach'ulew, qoyoq k'a loq'olāj iq'ij iwalaxik loq'olāj tat loq'olāj nan, jun ajpu, jun ajpu tew kixpe k'a kixuk'ulun k'a, kixpe k'a kixok'ulun kixkikot k'o k'a ri iwiy k'o k'a ri imam inatan k'a ri iq'a' iwaqān chupan k'a ri q'ij wakami, tib'ana' utzil yekikot k'a ri iwiy, yekikot k'a ri imam, tib'ana' utzil, loq'olāj tat, loq'olāj nan ja re' k'a ri qatzij, ja re' k'a ri ch'ab'äl, ja re' k'a re jun nataxik, ja re' k'a ri jun k'awomanik, nqab'än k'a loq'olāj q'ij wakami, chuwäch re aq'ij, chuwäch chwawalaxik loq'olāj ajaw ajpu, ajaw ajpu nima'aq'ij nima'awalaxik, kixpe k'a te pe, tipe k'a ri loq'olāj awuchuq'a' loq'olāj k'aslen loq'olāj to'ik, loq'olāj chajixik pa ruwi' ri qamoloj, pa ruwi' ri qak'aslen chi qa jujunal pa ruwi' ri kik'aslen ri iwiy ri imam, ri kifamilia ri iwiy, imam ri kach'alal tib'än ta ri utzil k'a, mani k'a ri k'aqonik chi kij, mani ri oq'ej chi kij, mani k'a ri oyowal, tib'ana' utzil, qati't qamama', ri jun ajpu, ri b'alam kitze, tib'ana' utzil k'a, kixpe k'a kixok'ulun tata, nan chi iwonojel, yojiwak'axaj jun ti ramaj wakami chupan k'a ri utzil,</p>	<p>sagrado calor sobre la sagrada nuestra madre tierra llamamos pues, su sagrado día, su nacimiento, sagrado, padre, sagrada madre un Ajpu' un Ajpub' frío (viento) vengan pues lleguen pues, vengan, pues, aparezcan, alégrense, están sus nietas están sus nietos, recuerdan pues sus manos, sus pies en el día de hoy hagan el favor, están alegres sus nietas, están alegres sus nietos hagan favor sagrados padres sagradas madres, esta es pues nuestra palabra es es nuestra palabra esta es pues una memoria, (un recordar) esto es pues, un agradecimiento que hacemos, pues en este sagrado día, hoy frente (en) a tu día en frente de tu nacimiento, sagrado “señor” Ajpub' . “Señor” Ajpu grande es tu día, grande es tu nacimiento vengan pues, que venga tu sagrada fuerza, sagrada vida, sagrada ayuda sagrado cuidado sobre nuestro grupo sobre nuestra vida, en cada uno de nosotros, encima de la vida de sus nietas y sus nietos, la familia de sus nietas, y nietos, sus familiares, que hicieran el favor, pues que no haya, el tirar (mal) sobre ellos que no haya llanto sobre ellos que no haya pleitos hagan favor, abuelas nuestras, abuelos nuestros un Ajpub' B'alam Kitze' hagan el favor, pues, vengan pues, aparezcan padre, madre todos, oigan nos un rato, hoy, en el favor</p>
---	--

chupan k'a ri k'aslen,
 nqajo' k'a tat,
 jantape' yojak'waj yojatemej yojachajij,
 loq'olāj tat, loq'olāj nan,
 nwoyoj k'a loq'olāj uchuq'a' loq'olāj k'aslen
 loq'olāj rujemexik ri qak'aslen tib'ana' utzil
 ajaw ajpu,
 ri jun ajpu, ri ka'i' ajpu, ri oxi' ajpu, ri kaji'
 ajpu, ri kaji' ajpu, ri wo'o' ajpu, ri waqi' ajpu,
 ri wuqu' ajpu, ri waqxaqi' ajpu, ri b'eleje' ajpu,
 ri lajuj ajpu, ri jun lajuj ajpu, ri jun lajuj ajpu,
 ri kab'lajuj ajpu, ri oxlajuj ajaw ajpu,
 ja re' k'a tat,
 ja re' k'a nan,
 ja re' k'a ri utzil,
 ja re' k'a ri tzij nqaya' kån pa iq'a' pa iwaqån,

 ja re' k'a ri jun ti chij,
 ja re' k'a ri jun jun ti loq'olāj chej,
 qasuj k'a pa iq'a' pa iwaqån,
 ja re' k'a loq'olāj saqil tib'ana' utzil k'a,

 ... ja re' k'a tat,
 ja re' k'a nan,
 ja re' k'a ri loq'olāj tojik nkib'ån k'a ri iwiy
 imam,
 tib'ana' utzil tiya' kan ri ikandela,
 ri ichij tib'ana' utzil,
 ja re' k'a tat,
 ja re' k'a ri... tik'ulu' k'a ri loq'olāj ichaj,
 ja re' k'a tat nkisüj k'a ri i matyox chawe,

 ajaw jun ajpu,
 matyox tat kixkikot k'a kixok'ulun matyox
 tat,
 ja re' k'a ri jun toj,
 ja re' k'a ri jun toj,
 ja re' k'a ri jun k'awomanik kiya'on k'a ri iwiy
 imam chiwäch tat,
 tib'ana' utzil k'a tiya' k'a loq'olāj meq'enal,
 loq'olāj k'aslen,
 tito'o k'a chuwäch ri xxx k'aqonik itzel taq
 tzij,
 matyox tata, matyox nana,
 nasöl ta ri kib'ey nasöl ta ri kik'aslen,
 nasöl ta ri kachoch,
 mani k'a k'ayewal pa qachoch tat tib'ana'

en la vida
 queremos pues, padre,
 siempre nos llevas, nos sostienes, nos cuidas,
 sagrado padre, sagrada madre,
 nwoyoj k'a loq'olāj uchuq'a' loq'olāj k'aslen
 loq'olāj rujemexik ri qak'aslen tib'ana' utzil
 ajaw ajpu,
 un ajpu, dos ajpu, tres ajpu, cuatro ajpu, cinco
 ajpu, seis ajpu,
 siete ajpu, ocho ajpu, nueve ajpu, diez ajpu,
 once ajpu
 doce ajpu, trece ajpu
 esto es pues, padre
 esto es pues, madre
 esto es el bien
 esta es pues la palabra que dejamos en tus
 manos en tus pies
 esta es pues un pequeño hilo
 esto es pues un pequeño sagrado hijo
 que les ofrecemos en sus manos en sus pies
 esto es pues el sagrado aclarar, hagan el favor,
 pues
 Esto es pues padre,
 esto es pues madre,
 esto es pues el sagrado pago, que hacen sus
 nietas, sus nietos
 haban favor dejen sus candelas,
 sus hilos (lana) hagan el favor
 esto es padre,
 esto es pues... reciban sus sagrados ocotes
 esto es pues padre, lo que ofrecen, y gracias a
 ustedes
 Ajaw jun ajpu,
 gracias padre, alégrese, lleguen, gracias
 padre
 esto es pues un pago,
 esto es pues un pago
 esto es pues un agradecimiento, que han dado
 sus nientas, sus nietos ante ustedes, padres
 hagan favor, pues, den su sagrado calor
 sagrada vida,
 ayuden pues en la ... tirar mal palabras

 gracias padre, gracias madre
 desata sus caminos, desata sus vidas
 desata su casa (hogar)

<p>utzil, ja k'a re' tat, ja re' k'a ta', jun ajpu ixb'alanke,</p> <p>rix k'a xik'owisaj nimaläj ta k'a k'ayewal, nimaläj ta poqonal, nimaläj ta poqonal, nimaläj taq tojtob'enik xik'owisaj ronojel ri tat, ixik'o chwäch, xixk'o chuwäch, ib'ana' utzil xi ri xitikir ik'aslen, xiköl loq'oläj tat, loq'oläj nan, matyox k'a, tiya' kän loq'oläj uchuq'a' chqe, pa rwi' k'a ri qamoloj, pa rwi' ri qawinaq, pa rwi' ri qach'alal, pa rwi' ri qatinamit tat, pa rwi' ri territorio kaqchikel, pa ri territorio maya', tib'ana' utzil, janina k'ayewal, janila oq'ej, janila b'is, janila k'aqonik k'o chi rij tib'ana' utzil tiyakatisaj tiya' kän ruchuq'a', tiya' kan rutmexik, tiya' kan rchajixik loq'oläj ajaw, matyox k'a chawe tat, matyox chawe ajaw, matyox chiwe qamama', yojito' k'a yojichajij k'a, tiya' kän ruchuq'a', tiya' ri qatzij k'a,</p> <p>matyoox loq'oläj ajaw, ja re' naqak'utuj tat, matyox che ri utzil, matyox che loq'oläj re mensaje tat, matyox chiwe loq'oläj ajaw ajpu, ajaw ajpu.</p>	<p>que no haya problemas en sus casas, padre hagan favor, esto es padre, esto es padre un ajpub' Ixb'alanque ustedes que pasaron grandes dificultades, grandes dolores, grandes dolores,</p> <p>grandes pruebas, pasaron todo eso, padre, y pasaron sobre eso, pasaron sobre eso, hagan el favor él pudieron su vida recogieron, sagrado padre, sagrada madre, gracias, pues den sagrada fuerza, a nosotros sobre nuestro grupo sobre nuestra gente, sobre nuestros hermanos, sobre nuestro pueblo, padre, sobre el territorio kaqchikel en el territorio maya, hagan favor muchos problemas, mucho llanto, mucha tristeza, mucho tirar hay sobre hagan favor levántense, déjenle fuerza déjenle su sostén denle su cuidado, sagrado, “dios” gracias pues, a ti padre, gracias a ti “dios” gracias a ustedes nuestros abuelos, nos ayudan, nos cuidan dejen su fuerza, dejen su palabra gracias sagrado “dios” Esto es lo que pedimos, padre, gracia por el favor, gracias por tu sagrado mensaje, padre. gracias a ustedes sagrado señor ajpu, Señor ajpu.</p>
--	---

Elaboración: Propia

Acá se inicia directamente con la invocación de las energías sagradas cósmicas que se representan en los 20 nawales. Se les invita a hacerse presente y se les ofrece la ceremonia a las veinte fuerzas, las veinte vidas, a los veinte nawales. Luego específicamente se invoca al nawal del día, a la energía cósmica sagrada Ajpu. Se alude a la grandeza de su nacimiento, en reconocimiento de la fuerza espiritual y la dimensión sagrada que posee. “grande es tu nacimiento, sagrado y grande Ajpu”. Como lo hemos mencionado, estas invocaciones se hacen con suma reverencia, se insiste en pedir perdón a la energía Ajpu y se le agradece su compañía

y atención a lo que sus nietas y nietos requieran. Expresan la alegría de su invocación “alégrense, alegres sus nietas” como sentimiento recurrente en todo el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral. También refiere a la dualidad, cuatridad y complementariedad, al nuevamente expresar “ofrecemos en sus manos, sus pies”. Se invoca a las cuatro esquinas, señala el Ajq’ij a cargo que lo que se expresa es “nuestra palabra, nuestra memoria” Esto alude nuevamente a la continuidad de la sabiduría ancestral por parte de las generaciones actuales.

Se reconoce al Nawal Ajpu como fuerza vital física y espiritual que ayuda y brinda equilibrio “tu sagrada vida, fuerza y ayuda”. También se pide por la armonía a las cuatro energías primigenias. Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, el Ajq’ij nombra al nawal y menciona, los números de los niveles de su energía de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel, incienso de copal. El Ajq’ij menciona que se está haciendo una especie de tejido “este es un pequeño hilo, este es un pequeño sagrado hijo”. Alude al tejido sagrado de vida, de germinación y de nacimiento de la vida. Se está dando vida para quienes dan vida. Los Ajq’ijab’ le brindan al Nawal Ajpu unos pedazos de ocote, (piezas de madera de pino que contiene mucha resina y que se utilizan para encender el fuego). Esto lo hacen seguramente porque el Nawal Ajpu es el sol, la luz, la energía del sol, energía del gran señor. También se coloca a una orilla del fuego sagrado, el hilo de las velas y se pide para que se desenreden los caminos y la casa, en alusión a la resolución de problemas. Vemos como cada invocación es un momento y espacio de memoria. En este nawal se recuerdan las tribulaciones que pasaron los primeros padres y madres, piden que dejen su fuerza y su palabra para el pueblo kaqchikel.

Tabla No. 10 transcripción y traducción: Nawal Imox

Kaqchikel	Español
Valerio Toj: loq'olāj ajaw imox, nwoyoj k'a loq'olāj iq'ij iwalaxik ajaw imox, imox rajawal loq'olāj qaya', loq'olāj taq raqān taq ya', loq'olāj taq choy, nim taq choy, alaj taq choy, nimalāj taq palow, kixpe k'a tat, kixpe k'a nan, rix k'a ix tat, ix k'o k'a pa qana'oj, ix k'o k'a pa tzatzq'or nib'ān ta ir utzil k'a, mani k'a yojsach mani k'a yojisäch, mani k'a yojitzäq,	Sagrado “señor” Imox, llamó pues a su sagrado día, su nacimiento Dueño Imox Imox dueño de nuestra sagrada agua, sagrados ríos, sagrados lagos, grandes lagos, pequeños lagos, grandes mares vengan pues padre, vengan pues madre ustedes son padre están pues en nuestro conocimiento, están en nuestro cerebro, que hicieran favor, pues que no caigamos, no nos perdamos, no nos hagan caer,

<p>mani k'a yojmoxir ja re' nqak'utuj loq'olaj ajaw imox, naya' ta ri quchuq'a, naya' ta ri qatemexik, naya' loq'olaj utzil richin ri qach'ob'oj,</p> <p>richin ri qana'oj, ja re' nqak'utuj loq'olaj ajaw imox, nim tata nim ajaw nim nimqati't nim qamama' mani k'a yojch'ujir chpan pa qa samaj mani k'a yojch'ujir</p> <p>rk'in ri qasamaj, loq'olaj patan samaj, loq'olaj rik'in qasamaj rik'in nqab'an q'ij q'ij, tib'ana' utzil k'a tat, tik'ulu' k'a ronojel re qatzij wakami, tata, tawak'axaj k'a ri iwiy, tiwaxaj k'a ri e xuk'ul e mejel wakami wawe' tab'ana' utzil tata,</p> <p>ja re' nqak'utuj ri utzil chiwe mani k'a mas moxirik mani k'a mas oyowalen, pa qak'aslen ja re' nqak'utuj loq'olaj ajaw imox, ri jun imox, ri ka'i' imox, oxi' imox, ri kaji' imox, ri wo'o imox, ri waqi' imox, ri wuqu' imox, waqxaqi' imox, ri b'eleje' imox, ri lajuj imox, ri jun lajuj imox, ri kab'lajuj imox, ri ooxlajuj imox, oxlajuj ajaw imox, ja re' k'a ri tojik, ja re' k'a ri pom ja re' k'a ri k'aslen tat, ajaw imox, matyox chawe tat, matyox chawe ajaw imox matyox ja rat k'a ri tat tib'ana' utzil nitzu k'a pa qak'aslen, ajaw kaji' imox kaji' imox, nimalaj k'amol b'ey richin kaqchikel tinamit, rat k'a ri' xatkikamisaj xatkijitz'aj, ri itzel kaxlani' tib'ana' utzil k'a tata, tib'ana' utzil k'a nana, nitzu' k'a ri k'aslen, nitzu' ri qak'aslen, k'a k'o na oyowalen, pa qatinamit tata, tib'ana' utzil, naya' ta loq'olaj na'oj chqe, naya' loq'olaj temexik, ruchajixik qawinaq e pa'al chwach ri moloj,</p> <p>nim taq moloj ri nkik'utuj ri utzil pa ruti... pa kitinamit, matyox chawe ajaw,</p>	<p>que no enloquezcamos, esto es pues lo que pedimos, sagrado Dueño Imox, dennos nuestra fuerza, dennos nuestro sostén, dennos sagrado bien, por nuestro analizar para nuestro conocimiento, esto es lo que pedimos Dueño Imox grande padre, grande “dios” grande pueblo nuestro, grandes abuelos, que no haya pues que enloquezcamos en nuestro trabajo, que no enloquezcamos con nuestro trabajo, sagrado trabajo (de guía), sagrado con nuestro trabajo con lo que hacemos día a día hagan favor padre, reciban toda nuestra palabra, ahora, padre escucha a tus nietas escuchen pues a los que están hincados, los que se han arrimado hoy aquí, haz favor, padre esto les pedimos el favor a ustedes, que no haya más locura, que no haya más peleas en nuestra vida, esto es lo que pedimos sagrado Dueño Imox un Imox, dos imox, tres imox, cuatro imox, cinco imox, seis imox siete imox, ocho imox, nueve imox, diez imox, once imox doce imox, trece imox, trece Dueño imox esto es pues el pago, esto es pues su incienso, esto es pues su vida, padre, Dueño imox gracias a usted padre, gracias a ti Dueño imox, gracias eres tú pues, padre, hagan favor vean en nuestra vida, Dueño cuatro caminos, cuatro imox, gran llevador camino (líder) de kaqchikel pueblo tú pues, eso, te mataron, te ahorcaron los mal españoles, hagan el favor pues padre, hagan favor, pues, madre, miren pues nuestra vida, miren nuestra vida, todavía hay pleitos, en nuestros pueblos, padre, hagan favor danos sagrado conocimiento a nosotros, danos sagrado sostén el cuidado de nuestra gente que están parados al frente del grupo grandes grupos los que pide el bien en sus pueblos, gracias a ti padre,</p>
--	---

<p>kaji' imox ja re' ke re' k'in qatoj, ja re' k'a tojb'äl qamak tat, matyox chiwe ajaw loq'oläj ajaw, imox. Matyox chawe xa jun paj, kapaj nutzij ja re' k'a tat ja re' k'a, tanab'a' k'a loq'oläj nuch'ab'äl tat, jun ti ramaj, loq'oläj qati't, loq'oläj mama'.</p>	<p>cuatro imox, con esto, así con pagar, esto es pues, el pago de nuestra falta, padre Gracias a ustedes Dueño sagrado Dueño imox gracias a ti, sólo es una media, dos pedidas mi palabra, esto es pues padre, esto es pues. Término pues mi sagrada palabra, padre, un rato, sagradas abuelas nuestras, sagrados abuelos nuestros.⁷⁰¹</p>
---	---

Elaboración: Propia

Esta es la invocación al Nawal Imox, a la esencia, conciencia, mente, inteligencia, intranquilidad, locura⁷⁰² Se hace referencia al día de su nacimiento, lo cual puede interpretarse como un momento temporal de una energía cósmica sagrada atemporal. Claramente se refleja en este diálogo cosmo esférico que el Nawal Imox es la energía del agua, los lagos, los ríos, lluvia, lagunas, mares, océanos. El Ajq'ij se dirige a él como “dueño de nuestra sagrada agua, sagrados ríos, lagos, grandes lagos, pequeños lagos, grandes mares, vengan padres y madres”. Evidentemente existe una relación sagrada con el líquido vital que hemos detallado anteriormente, incluso se les menciona como padres y madres. Epistémicamente interesante es también el señalamiento de “grandes y pequeños lagos” metafóricamente alude a la complementariedad de la vida. Un río o lago pequeño es sagrado en igualdad que un gran río o lago y es parte importante en el tejido de la vida. A la energía se le solicita respetuosamente “arrimarse al fuego”, a ese lugar sagrado, pero a su vez íntimo que se está creando con el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral. También se pide al Dueño Imox que no haya locuras y peleas “gran llevador del camino, líder del pueblo kaqchikel”. En otras palabras, se está pidiendo por la inteligencia, la estabilidad mental y emocional y se reconoce como líder de los pueblos Kaqchikeles a la energía del agua, revelando aún más, la relacionalidad de los pueblos indígenas con la sagrada agua, con el Ajaw Imox. Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, el Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. Se concluye esta invocación, saludo y petitorio solicitando al Ajaw Imox, a las abuelas y abuelos el perdón, el sagrado conocimiento y protección para sus nietos y nietas.

⁷⁰¹ En algunas partes, mientras están dialogando con la energía sagrada, los Ajq'ijab' interrumpen para agradecer las señales que ven en el fuego sagrado, luego retoman su diálogo.

⁷⁰² B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 45.

Tabla No. 11 transcripción y traducción: Nawal Iq

Kaqchikel	Español
<p>Herlinda Pollón: saqär k'a tata, saqär k'a nana, saqär k'a wati't numama' ri säq iwi' ri säq ijolon, matyox k'a chiwe ri niya' q'ij chi qe ri yojtzijon jun ramaj iwik'in matyox k'a chiwe</p> <p>ri niya' q'ij ri xojuk'ulun chupan ri nimaq'a' wakamin richin nqaya' kan jun paj qatzij,</p> <p>ka'i' paj qatzij chupam k'a re jun nimaläj q'ij wakami chwäch ri nimaläj ajaw ajpu, janila nqamatyoxij chiwe roma niya' ri gameq'enal rik'in re q'ij, matyox k'a chiwe nimaläj ajaw, wawe k'a yojseqerisan pe, wawe' k'a ri' yojtzijon ivik'in,</p> <p>wawe k'a yixqoyoj yixqatanaj neqasik'ij ruq'a' ri iwaqän tib'ana' k'a ri nimaläj utzil ajaw iq', ajaw iq', rix k'a ix k'o pa ri kaq'iq', rix k'a ri ri yixoq'oman pa kaq'iq', rix k'a ri yixoq'a', rix k'a ri' yixoqa', rix k'a ri niya' ri rutzijol, rix k'a ri niya' ri kiway ri chikopi' ri jampe ri yexik'an, tib'ana' k'a ri nimaläj utzil chiwäch k'a rix noqatzijoj kän ri jun nima, chupan re jun namaq'a' wakamin, k'o k'a re' ri qach'alal, e k'o pe iwik'in nokitzijon kan ri janpe' k'ayewal ri janpe' yab'il ri janpe' oq'ej, ri janpe' yab'il, janipe oq'ej, jampe re</p> <p>qak'owsan pe re jujun q'ij re xik'o pe ri jun winäq q'ij, wawe' k'a re' yixqoyoj yixqanataj, wawe' k'a re' yixqasik'ij, wawe' k'a re niya' ri' wuchuq'a', ja k'a re' nqak'utuj chiwe k'a ajaw, nimaläj ajaw iq' nim ri iq'ij, nim ri ik'ojlen, nim ri q'ij, nim ri iwalaxik,</p>	<p>Emblanquecido (buenos días) padre buenos días madre, buenos días mi abuelo, blanco sus cabellos, los de blancas cabezas, gracias pues, a ustedes los que nos dan día (permiso) a nosotros los que platicamos con ustedes, gracias a ustedes los que nos dan día (permiso) de llegar en esta mañana, hoy para que demos una media de palabra dos medidas de palabra en este gran día hoy, ante el grandísimo Dueño ajpub' muchas gracias damos a ustedes porque nos dan nuestro sustento con este día, gracias pues, a ustedes grandes Dueños, aquí pues amanecemos, aquí pues, platicamos con ustedes, aquí pues, los llamamos, los recordamos, y llamamos su mano, sus pies hagan el grandísimo favor Dueño Iq', Dueño iq' ustedes pues, están ustedes en el aire ustedes pues, los que curan en el viento ustedes pues, los que anochecen ustedes pues, los que llegan ustedes pues los que dan la noticia ustedes pues, los que dan su tortilla los animales, los que siempre aletean haz pues, el grandísimo favor, ante ustedes venimos a platicarles un grande en esta mañana, hoy, tenemos pues hermanos están con ustedes viene a platicar todo el problema, lo que siempre es enfermedad, lo que siempre es llanto lo siempre es enfermedad, siempre llanto, todo lo que hemos pasado cada uno de estos días esto que pasó veinte días, aquí pues los llamamos, los recordamos, aquí, pues, los llamamos, aquí pues, me dan mi fuerza esto se lo que les pedimos pues, a ustedes Dueño, gran Dueño Iq', grande es us día grande es su integridad, grande es el día, grande es su nacimiento</p>

<p>wawe' k'a oj k'o wi wawe' k'a niya' ri qaway, wawe' k'a niya' we jun, ri jun nim q'ij richin yoykikot richin yojtzijon jun ramaj iwik'in, matyox chiwe nimalāj ajaw iq', ri jun iq', ri ka'i' iq', ri oxi' iq', ri kaji' iq', ri wo'o' iq', ri waqi' iq', ri wuqu' iq', ri waqxaqi' iq', ri b'eleje' iq', ri lajuj iq', ri jun lajuj iq' ri kab'alajuj iq', ri oxlajuj iq' kixan k'a pe wati't numama', rix k'a ri' ix k'o pa kaq'iq' rix k'a ri ix k'o pa kaq'iq' rix k'a ix k'o risutz', rix ix k'o ri moyew, rix k'a ri niya' ri qa quchuq'a', niya' ri qaway, niya' ri k'uya', kixan pe k'a tat, kixan k'a pe tat, kixan k'a pe tik'ulu' janpe ri kitzij, janpe ri kik'amon pe ri iwiy, taq imam ixoq po't, ixöq uq e k'o k'a ri ri iwach'alal e k'o k'a ri ri iwiy taq imam, ri ib'och'il, ri ikik'el wawe' k'a ri yematyoxin chiwäch, ja k'a re' qatzeqeb'a' , qatzeqelb'en ri ib'anob'al, ri inojib'al tib'ana' k'a ri utzil tipe k'a ri uchuq'a', nimalāj ajaw, ajaw iq', ajaw iq' kixch'on pe, ajaw iq' tiya' k'a pe jun retal chqe, ajaw iq' tiya' k'a pe ri rutzijol, ja re neqak'utuj chawe,</p>	<p>aquí es que estamos, aquí nos dan de comer, aquí pues dan un, un gran día para alegrarnos, para platicar un rato con ustedes gracias a ustedes grande Dueño Iq', un iq', dos iq', tres iq', cuatro iq', cinco iq', seis iq', siete iq', ocho iq' nueve iq', diez iq', once iq', doce iq', trece iq', vengan pues mis abuelas, mi abuelo ustedes pues, están en el aire, ustedes pues, están en el aire, ustedes que están en las nubes ustedes que están en la neblina, ustedes que nos dan nuestra fuerza, nos dan nuestra comida, nos dan de beber vengan, pues, padre vengan pues, padre, vengan pues, a recibir siempre su palabra, siempre los que traen sus nietas sus nietos mujer güipil mujer corte están, pues sus hermanos, están pues sus nietas, sus nietos, sus nervios () su sangre aquí, y están agradeciendo ante ustedes, esto es lo que colgamos seguimos sus hechos sus conocimientos, hagan el favor, que venga su fuerza, gran Dueño Dueño Iq', Dueño iq' hablen, Dueño Iq', dennos una señal a nosotros, Dueño Iq', dennos pues su noticia, esto es lo que te pedimos a ti.</p>
--	---

Elaboración: Propia

En esta invocación, saludo y diálogo que se hace con el Nawal Iq, la Ajq'ij inicia con un saludo respetuoso a las madres y padres ancestrales y sabios. Metafóricamente señala que aclaró el día, con la ceremonia ancestral “Emblanqueció, aclaró, buenos días padres y madres, blanco sus cabellos y blancas sus cabezas” Igualmente respetuoso es la petición de permiso para platicar con estas energías cósmicas sagradas; refiere pues a un diálogo, donde habrá palabra y escucha, pero también donde habrá acción “nos dan permiso a los que platicamos con ustedes”. Se pide por su fuerza y protección. Señalan nuevamente las “Dos medidas de palabra en el gran día Ajpu” Es una dualidad de medidas a la que aluden. Nuevamente vemos como existe en este diálogo cosmo esférico sagrado la alusión a la memoria colectiva “se llaman y los recordamos, ustedes están en el aire, en el viento, ustedes los que anochecen, los que llegan, los que dan la

noticia”. El Nawal Iq’ representa como el viento huracanado, el aire, aliento de vida, oxígeno, es la esencia del palpar del universo, el espíritu vital. Es la energía vital de Jun Raqan Kaqulja’, Rāxa kaqulja’y Ch’ipa Kaqulja’ que juntaron su palabra, su energía en el silencio.⁷⁰³ Es la representación de la energía cósmica primigenia creadora y formadora. Se expresa claramente la relevancia que posee en su dimensión sagrada “Grande es su integridad, grande es el día, grande es su nacimiento” es un gran espíritu, una gran energía, un gran Dueño, gran Ajaw a quien se le pide que brinde señales.

También se hace referencia a la cuatriedad, a las cuatro esquinas, a las cuatro energías formadoras y creadoras “llamamos sus manos, llamamos sus pies”, se les reconoce que con son quienes dan la fuerza y la alimentación “nos dan nuestra fuerza, nos dan nuestra comida, nos dan de beber” se implora que acompañen este momento sagrado. Interesante es la identificación del linaje al señalar que son las nietas y nietos quienes los invocan, pero además se enfatiza que son mujeres de güipil y corte, lo que puede interpretarse como la relación del vestuario indígena con la cosmovisión ancestral maya que sintetiza historia, identidad, pensamientos, conocimientos y sabiduría ancestral, por lo que trasciende un simple vestuario. Otro aspecto interesante lo vemos en la expresión de que son nietas y nietos que, con su sangre, nervios están agradeciéndoles a las energías cósmicas sagradas, a quienes siguen sus hechos y sus conocimientos. Esto subraya nuevamente la dimensión de la memoria colectiva, así como la transmisión de conocimientos y sabiduría ancestral en el Xukulem Mejelem, pero también metafóricamente se señala una ofrenda de sangre viva de los Ajq’ijab’ que son parte del tejido de la vida, recordando las ofrendas de sangre que se hacían en el pasado de los pueblos mayas: “siempre los que traen sus nietas, sus nietos mujer “güipil”, mujer “corte” están, pues sus hermanos, están pues sus nietas, sus nietos, sus nervios, su sangre aquí, y están agradeciendo ante ustedes, esto es lo que colgamos seguimos sus hechos, sus conocimientos, hagan el favor, que venga su fuerza, gran Dueño”. Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, la Ajq’ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. También se implora por salud, curación, por la resolución de problemas que causan llanto y dolor.

⁷⁰³ Ivi., P. 46.

Tabla No. 12 transcripción y traducción: Nawal Aq'ab'al

Kaqchikel	Español
<p>Herlinda Pollón: nimalāj ajaw aq'ab'al, nimalāj ajaw aq'ab'al, aq'ab'al, nim ri aq'ij, nim ri k'ojlen, nim ri aq'ij nim ri iwalaxik, ajaw aq'ab'al rajawal ri aq'a', rajawal ri saqār sanik, tib'ana' k'a ri nimalāj utzil, wawe' k'a yojtzijon kån jun ramaj iwik'in, wawe' k'a yojtzijon kån jun ramaj iwill, wawe' k'a noqaya' kan ri qatzij, wawe' k'a noqaya' kan ri qakemalb'äl k'u'x,</p> <p>wawe' k'a noqatzijoj kan, chi roj k'a re xa oj aj ajmak, roj k'a re' xa oj ajch'a'oj,</p> <p>wawe' k'a re' noqaya' kan noqatzijoj qa chiwe,</p> <p>rix k'a ri uchuq'a', rix k'a ix rajawal ri aq'a', rix k'a ix rajawal ri janpe' nisaqarisan pe ri q'ij q'ij, ja k'a re nqak'utuj chiwe, nqak'utuj saqarisanik pa qak'aslen, pa qachoch pa qatinamit, pa taq moloj ri'il k'o b'a' niqajo' k'a jun saqarisanik chupam ri moloj ri'il ri waqxaqi' b'atz', wawe' k'a e k'o wi ri aviy taq amam, wawe' e petenāq jalajōj taq tinamit, e k'o k'a ri e petenāq santa maría e k'o k'a ri e petenāq ke la' tecpan, e k'o re e petenāq ke la' sumpango, ke la' comalapa, ke la' tejar, e k'o k'a ri iviy taq imam ri e petenāq ri nkajo' nkiyāk ri b'anob'al, taya' k'a q'ij chi ke qajaw, tiya' k'a q'ij chi qe, man ta k'a xtiqatz'ila' ri b'ey, man ta k'a xtiqatz'ila' ri b'anob'al, ri k'utb'al, tib'ana' k'a ri nimalāj utzil, tipe k'a ri saqarisanik, tipe k'a ri saqarisanik ri pa qab'ey,</p> <p>ri pa qachoch ri pa qa negocio, ri pa qak'aslen, ri pa taq jalajōj tinamit,</p>	<p>Gran Dueño aq'ab'al, gran Dueño aq'ab'al, aq'ab'al grande es tu día, grande tu integridad, grande tu día, grande tu nacimiento Dueño aq'ab'al, dueño de la noche, dueño de amanecer hormiga, hagan el gran favor, aquí, pues, le platicamos un rato con ustedes aquí pues, les platicamos un rato con ustedes aquí pues, venimos a dejar nuestra palabra, aquí pues, venimos a dejar el tejido de nuestro corazón aquí pues, venimos a hablarles, que nosotros, pues, somos pecadores, nosotros pues, somos problemáticos aquí pues, venimos a dejar, venimos a platicar a ustedes ustedes las fuerzas, ustedes los dueños de la noche, ustedes los dueños de los que siempre hacen amanecer el día, estos son pues, lo que les pedimos, les pedimos amanecer en nuestra vida, en nuestra casa, en nuestro pueblo en los grupos, hay un poco queremos, pues, un amanecer en el grupo de Waqxaqi' B'atz'</p> <p>aquí pues están sus nietas, sus nietos aquí han venido de varios pueblos, los hay pues, que vienen de Santa María, hay que vienen de por allá, Tecpan hay que vienen de allá de Sumpango allá de Comalapa, allá de Tejar, están pues, sus nietas, sus nietos los que vienen que quieren guardar sus hechos denles día (permiso) a ellos nuestro Dueño danos permiso a nosotros que no echemos a perder el camino que no ensuciamos la costumbre, la enseñanza haz pues, el gran favor, que venga pues, el amanecer que venga pues el amanecer en nuestro camino en nuestra casa, en nuestro negocio, en nuestra vida, en los variados pueblos,</p>

<p>tab'ana' k'a ri nimalāj utzil ajaw aq'ab'al ri jun aq'ab'al, ka'i' aq'ab'al, oxi' aq'ab'al, kaji' aq'ab'al, wo'o aq'ab'al, vaqi' aq'ab'al, vuqu' aq'ab'al, waqxaqi' aq'ab'al, b'eleje' aq'ab'al, lajuj aq'ab'al, jun lajuj aq'ab'al, kab'lajuj aq'ab'al, oxlajuj aq'ab'al Matyox chawe ajaq aq'ab'al kixok'ulun k'a, tik'ama' k'a ri jun pon,</p> <p>tik'ama' k'a ri jun ivay, tik'ama' k'a ri jun may, tik'ama' k'a ri jun iq'or, tik'ama' k'a ri jun tz'uj iya', ja na k'a re' nchaqi'j ri ichi',</p> <p>ja na wi k'a re' yixoch'on qik'in pa qawaran,</p> <p>quk'astāj k'a, quk'astāj k'a ri na'oj, tik'astāj ka' ri b'anob'al, tik'uy tisäch ta k'a ronojel ri qamak k'a tat,</p> <p>tik'uy tisäch k'a ronojel ri qamak, ja k'a re' ri oj petenāq ja k'a re' nqak'utuj kan chiwe, ja k'a re' nqak'utuj ri wuchuq'a', matyox chiwe k'a ajaw.</p>	<p>haz pues, el gran favor, Dueño aq'ab'al, un aq'ab'al, dos aq'ab'al, tres aq'ab'al, cuatro aq'ab'al, cinco aq'ab'al seis aq'ab'al, siete aq'ab'al, ocho aq'ab'al, nueve aq'ab'al, diez aq'ab'al once aq'ab'al, doce aq'ab'al, trece aq'ab'al</p> <p>Gracias a ti Dueño aq'ab'al, aparezcan pues, vengan a traer pues un incienso, vengan pues, por su tortilla vengan pues, por un cigarro vengan a traer pues, un atole vengan a traer una gota de su agua esto es pues que se seca su boca (tiene sed) esto es pues que nos hablan en nuestros sueños, despertemos, pues despertemos pues el conocimiento, que se despierte pues, la costumbre, disculpen pierdan (olviden) pues toda nuestra falta, pues padre perdonen pierdan (olviden) pues toda nuestra falta estos es lo que nos venimos, esto es pues lo que les pedimos a ustedes, esto es que les pedimos mi fuerza Gracias a ustedes, pues, Dueño.</p>
---	---

Elaboración: Propia

Esta es la invocación, saludo y diálogo cosmo esférico con el Ajaw o Nawal Aq'ab'al, a quien la Ajq'ij lo saluda respetuosamente, expresando nuevamente “Grande es tu día”, como reflejo de su dimensión sagrada y su relación con el tiempo, con un día en el que esta energía rige. Expresa claramente la dualidad que representa dicho nawal, puesto que representa el amanecer y el atardecer, la luz y la oscuridad, un nuevo ciclo, renovación.⁷⁰⁴ La Ajq'ij le dice “Dueño de la noche y del amanecer hormiga” lo cual puede interpretarse como el amanecer, el tiempo del trabajo y dualidad representado por la hormiga que vive bajo la tierra en oscuridad, pero también sobre ella, en la claridad. Una vez más se hace alusión al tejido, como una acción sagrada que une armónicamente diversidad de hilos que representan pensamientos, sentires, conocimientos, emociones y acciones profundamente espirituales que se logra en una ceremonia ancestral:

⁷⁰⁴ Ivi, P. 46.

“venimos a dejar este tejido de nuestro corazón, el tejido de la flor de la ceremonia que se ofrece”.

Se pide protección al gran Ajaw por la casa, por el pueblo, por los grupos de nietas y nietos, evidenciando el pensamiento de comunidad y colectividad que se reflejan en los sistemas de pensamiento maya. A su vez, se clama “el amanecer” para el grupo de Ajq’ijab’ Wajxaqib’ B’atz’, se pide entonces por su renovación, por nuevo ciclo de vida. Otra vez se hace referencia a la descendencia de linaje, puesto que son sus nietas y nietos quienes están invocándolo. Son las nietas y los nietos de diversos pueblos los que piden permiso para dialogar, piden su día, su energía esencial. Se implora perdón y orientación para “No echar a perder el camino, no ensuciar la costumbre”. Nuevamente se pide conocimiento, enseñanza y aprendizaje individual y colectivo, para saber vivir en las diversas dimensiones de la existencia: “la enseñanza, que venga el amanecer en la casa, en el negocio, en los pueblos”. Metafóricamente se invita a las energías cósmicas sagradas a que acudan al Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral, en la cual se les va a alimentar: “Vengan pues por su tortilla, cigarro, atol, por su gota de agua, porque se seca su boca, tiene sed”; se les ofrece tortilla, alimento básico en la dieta de la población guatemalteca, hecho de maíz; se les ofrece también puros, una especie de cigarrillos que poseen una diversidad simbólica de sacralidad, es un tabaco de consumo ancestral en ámbitos de espiritualidad, tal como se evidencia en diversos episodios del *Popol Wuj*.⁷⁰⁵ De igual forma se les ofrece atol, bebida que regularmente en los pueblos mayas, se hace de maíz, masa de maíz o de elote. En esta experiencia espiritual de alta densidad onírica se expresa explícitamente que son estas energías cósmicas sagradas las que se comunican con los Ajq’ijab’ por medio de sueños, premoniciones, señales durante la ceremonia, en el humo o en el fuego sagrado: “ustedes que nos hablan en nuestros sueños, despertemos pues el conocimiento, que se despierte la costumbre”. Se menciona también que son entonces estas energías cósmicas sagradas las que “despiertan el conocimiento” las que brindan la curiosidad para conocer, las que potencializan experiencias cognitivas que generarán cosmo-conocimiento-esférico. Casi para finalizar este saludo, invocación y peticionario, la Ajq’ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. Termina pidiendo perdón por las faltas y errores cometidos.

⁷⁰⁵ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

Tabla No. 13 transcripción y traducción: Nawal K'at

Kaqchikel	Español
<p>Seferina Xicón: qatyoxij chpan ri jun nimaläj q'ij chupan ri jun nimaläj ramaj, matyox loq'oläj qati't qamama' ri ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ri ulew, ruk'u'x ri ya', rk'u'x kaq'iq', ruk'u'x loq'oläj q'aq' matyox loq'oläj ajaw,</p> <p>nimaläj ajaw tz'aqöl b'itol, alom, k'ajolom, ixpiyakok, ixmukane, b'alam kitze, b'alam aq'a' majukuta iq' b'alam, matyox nima'q taq tat nima'q taq nana, nqatyoxij chpan re jun loq'oläj q'ij, xa ja re' k'a ajaw,</p> <p>nqaya' re jun qatoj, jun qamulta, jun ofrenda tata, nimaläj ajaw, k'at, nqatyoxij chawe ruk'u'x ri qaq'aq', ruk'u'x ri qak'aslen, loq'oläj k'at, taya' k'a ri quchuq'a', taya' ri qanojb'al, mani k'a k'ayewal, mani k'a k'ayewal mani k'a tat, nix ta xqasuq' qi' mani k'a tat, taya' ke'ato ri awajk'wal ri e petenäj tat e petenäj näj naqaj, jantape' awajk'wal, qamolón qi' jun ti ramaj loq'oläj k'at, ja k'a rat xkakiron, ja k'a rat xkasolon, qak'utuj k'a ri achuq'a', ruloq'oläj k'at, ruk'u'x ri q'aq' ruk'ux ri qak'aslen nima'q taq tat, nima'q taq nan, säq iq'a', säq iwaqän xa ja re' k'a ri isamaj iya'on kan tat,</p> <p>ja re' nojb'al iy'on kan nqatyoxij chi iwichin qamolón qi' jun ti ramaj, tat, matyox chpan re jun loq'oläj q'ij, jun k'at, ka'i' k'at, oxi' k'at, c ri kaji' k'at, ri wo' k'at, ri waqi' k'at, ri wuqu' k'at, ri waqxaqi' k'at ri b'eleje</p>	<p>Agradecemos en este gran día en esta grande hora gracias sagrados nuestras abuelas, nuestros abuelos, el corazón del cielo corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, corazón del sagrado fuego, gracias sagrado Dueño gran Dueño constructor, creador, engendrador de hijas, e hijos, Ixpiyakok, Ixmukane, B'alam Kitze B'alam Aq'a', Majikutaj, Iq' B'alam, gracias grandes padres, grandes madres agradecemos en este gran día esto es pues "Señor" damos este nuestro pago, nuestra multa, una ofrenda, padre grandísimo Señor K'at agradecemos a ti, corazón de nuestro fuego. corazón de nuestra vida, sagrado K'at danos pues, nuestra fuerza, danos nuestro conocimiento, que no haya pues, problemas no pues, problemas, no pues, padre, que ni nos enredemos, no pues padre dales, ayúdales a tus hijos, los que vienen, padre los que vienen de lejos, de cerca siempre tus hijos, nos hemos reunido un rato, sagrado, K'at. eres tú pues quien desate, eres tú, pues quien resolverá pedimos pues, la fuerza, su sagrado K'at, corazón del fuego, nuestra vida, grandes padres grandes madres, blancos sus manos, blancos sus pies, esto es pues, su trabajo que nos han dejado, padre este es el saber que han dejado, gracias a ustedes, nos hemos reunido un rato, padre gracias en este gran día, un k'at, dos k'at, tres k'at, cuatro k'at, cinco k'at, seis k'at, siete k'at, ocho k'at, nueve</p>

<p>k'at, ri lajuj k'at, julajuj k'at, kab'alajuj k'at, oxlajuj k'at. matyox loq'olāj k'at, ja k'a rat xkak'we xkachajin qichin, xkato' ta k'a ri awalk'wal tat, tachajij ta k'a ri awalk'wal ri e petenāq nāj ri e petenāq naqaj tat, tak'ulu' ri kitzij, tak'ulu' ri kikamelal tat, jantape' k'ayewal k'o chäch qate' ruch'ulew,</p> <p>ja k'a rat xkat'on qichin, loq'olāj k'at,</p> <p>xkachajij chi nāj chi naqaj ri awalk'wal, yeb'yaj yeb'iyin tat, ke'ato' xke'achajij xa ja re k'a qak'utuj xe'aq'a', nqak'utuj xe'awaqän nima'q taq tat, nima'q taq nan. tik'ulu' ri qapom, tik'ulu' ri qaxukulen, tik'ulu' ri qamejelen, chupam re jun loq'olāj q'ij chupan re jun loq'olāj ramaj, e xukül e mejel ri aviy ri amam, tat, jaqa' ri kib'ey, tach'ojch'orisaj ri kib'ey,</p> <p>mani enredo, mani kautiverio, mani loq'olāj k'at nima'q taq nan, nima'q taq nan jani na pe ri inojb'al, jantape' ri ichuq'a' nqatyoxij chpan re jun loq'olāj q'ij, matyox loq'olāj ajaw k'at,</p>	<p>k'at, diez k'at, once k'at, doce k'at, trece k'at, gracias sagrado k'at, eres tú quien esté, nos cuidará a nosotros que ayude pues a tus hijos, padre que cuides pues a tus hijos, los que vienen de lejos, los que vienen de cerca, padre recibe sus palabras (oraciones) recibe sus respetos, padre siempre conflictos hay sobre nuestra madre tierra eres tú quien nos cuidará a nosotros, sagrado padre que cuides de lejos de cerca a tus hijos, los que viajan, los que caminan, padre. ayúdales, los cuidará, solo es esto lo que pedimos debajo de tus manos pedimos debajo de tus pies, grandes padres grandes madres. Reciban el incienso reciban nuestra ceremonia reciban nuestra ceremonia (cercanía al fuego) en este sagrado día, en esta sagrada hora están hincados, están arrimados tus nietas, tus nietos, padre ábrenos el camino, limpia sus caminos</p> <p>no enredo, no cautiverio, no sufrimiento sagrado K'at, grandes madres, grandes madres, muchos son sus conocimientos siempre sus fuerzas agradecemos en un sagrado día gracias, sagrado Dueño K'at</p>
--	---

Elaboración: Propia

En esta invocación, saludo y diálogo cosmo esférico es con el Nawal K'at, con la red y el fuego, simboliza tejer y entretejer de la vida, cautiverio, enredo y desenredo, la unidad y la diversidad, energía de la danza.⁷⁰⁶ Inicia con el agradecimiento a las sagradas abuelas y abuelos, dejando en evidencia no solamente la memoria colectiva de los pueblos mayas con relación a sus ancestras y ancestros, sino también el recurrente sentido y comprensión de la dualidad y complementariedad de la creación y de la vida. Se agradece e invoca al Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón del sagrado fuego; a los cinco elementos

⁷⁰⁶ B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit. P. 47.

creacionales primigenios. Al abuelo Ixpiyakok y a la Ixmukane, energías creadoras y formadoras, energías duales creadoras y formadoras de vida. Existe recurrentemente también el sentido retributivo para las energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras de vida “damos nuestro pago, nuestra ofrenda”. Interesante es ver como en este sistema de pensamiento dicha retribución por los favores recibidos, por las peticiones cumplidas, pero, sobre todo, por el mayor regalo de la vida, se da a la colectividad de energías cósmicas sagradas y no es un pago dinerario material, son materiales sagrados que al consumirse logran ser digeridos por dichas energías. No se les puede agrandar o alimentar con algo que no sea consumido por el fuego sagrado, por lo tanto, no se concibe un pago para la construcción de una iglesia, por ejemplo, o con una cantidad dineraria, terrenos o joyas. Por otro lado, en una expresión poética refinada se saluda y se pide al nawal fuerza y conocimiento “Corazón de nuestro fuego, Corazón de nuestra vida sagrado K’at, danos nuestra fuerza, nuestro conocimiento”. Se ruega también para que no haya problemas o enredos, se clama ayuda para sus hijas e hijos, “los que vienen de lejos, los que vienen de cerca” una vez más se expresa un claro reconocimiento de su linaje, pero también a las diversas dimensiones de la existencia material o inmaterial.

De igual forma se alude a la cuatriedad, al mencionar las cuatro extremidades “Blancos sus manos, blancos sus pies” Acá se precisa el color de las mismas. Como hemos advertido, el color para el pensamiento maya es de carácter polisémico, no alude a una cualidad específica, regularmente se utiliza para señalar ancestralidad, pero también para expresar complementariedad de creación, recordando que fueron mazorcas blancas y amarillas la que sirvieron para formar la musculatura humana según el libro sagrado *Popol Wuj*.⁷⁰⁷ También en este diálogo sagrado se refiere la Ajq’ij que están ejerciendo un trabajo ancestral que ha sido transmitido de generación en generación: “trabajo que nos han dejado”. En el *Popol Wuj* se hace referencia el trabajo de los Ajq’ijab’ que fue primigeniamente realizado por la abuela Ixmukane y el abuelo Ixpyakok.⁷⁰⁸ Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, la Ajq’ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. Se implora a las energías cósmicas sagradas que reciban la ceremonia y se enfatiza que quienes están hincados invocando son sus nietas y nietos.

⁷⁰⁷ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

⁷⁰⁸ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

Tabla No. 14 transcripción y traducción: Nawal Kan

Kaqchikel	Español
<p>Sefirina Xicon: nimalāj ajaw kan, kan b'alam serpiente emplumada poder autoridad nqoyoj ri aq'a', niqoyoj ri awaqän loq'olāj kan, ja k'a rat xkachajin ja k'a rat xkato'on qichin,</p> <p>chupam k'a ri nimalāj q'ij, chpan k'a ri nimalāj ramaj loq'olāj kan, xa ja re' k'a yixinwoyoj, xa ja re' k'a xixinnataj loq'olāj ajaw kan</p> <p>niyäk ri iq'a' niyäk ri iwaqän chpan re jun nimalāj q'ij chpan re jun nimalāj ramaj tat, nch'och'orisaj ri qab'ey tiya' ri uchuq'a', tiya' ri ipoder qawi' chin qub'yaj, chin qub'in näj naqaj, ajaw kan, ajaw kan, ja k'a rat ri at autoridad yab'yaj, yab'iyin pa qawi' ja rat ri xkachajin ja rat ri xkato'on kichin ri awalk'wal tat, ri jun puqaj awalk'wal re' waqxaqi' b'atz', e petenäq näj naqaj re awalk'wal tat, kik'amon pe ri kipun ri kikotz'i'j, xa ja re' k'a tat, yemaq'ijun ja re k'a tat jun kisipanik nkiya' pan iq'a' nkiya' pan iwaqän tat, majun ta k'a k'ayewal pa kib'ey, majun ta k'a k'ayewal pa kik'aslen, tajaqa' ri kib'ey, taya' ri awuchuq'a', taya' ri apoder kiwi', matyox loq'olāj ajaw. Kan jun kan, ka'i' kan, oxi' kan, kaji' kan, wo'o kan, waqi' kan, wuqu' kan, waxaqi' kan, b'eleje' kan, lajuj kan, julajuj kan, kab'lajuj kan, oxlajuj kan tat, matyox loq'olāj taq qati't, loq'olāj taq qamama', tikuyu' tisacha' ri numak ja' ma ja' ne'än chiwäch tat, ja ma ja xtin'ij chiwe tat,</p>	<p>Grandísimo Señor kan, can B'alam, serpiente emplumada poder, autoridad, llamamos/invocamos tu mano invocamos tu pie, sagrado Kan, serás tú quien nos cuide, serás tú quien nos ayude a nosotros, en el gran día, en esa hora gran Kan, ahora pues les estoy llamando es ahora pues, que les estoy recordando sagrado Kan levanto tú mano, levanto tú pie en este gran día en esta gran hora, padre, limpia nuestro camino den la fuerza, den su poder sobre nuestras cabezas, para viajar para caminar, lejos, cerca Dueño kan, Dueño kan, eres tú la autoridad al viajar caminas por nosotros, eres tú quién cuidará eres tú quién ayudará a tus hijos, padre, este grupo de hijos tuyos, Waqxaqi' B'atz' vienen de lejos, cerca estos tus hijos, padre, traen su incienso, sus flores xa ja re' k'a tat, yemaq'ijun es esta, padre un regalo que les ponen en sus manos, sus pies, padre que no haya problemas en su camino que no haya problemas en su camino ábrele su camino dales tu fuerza dales tu poder sobre ellos Gracias venerado Dueño. Kan, un kan, dos kan, tres kan, cuatro kan, cinco kan, seis kan, siete kan, ocho kan, nueve kan, diez kan, once kan, doce kan, trece kan, padre gracias, veneradas abuelas, venerados abuelos nuestros perdonen, pierdan(olviden) mis faltas, sí no sí (como sean) lo hice ante ustedes como sean les diré a ustedes, padre</p>

<p>matyox chi pa re jun loq'oläj q'ij, tak'ulu' ri kitzij, tak'ulu' kich'ab'al ri awiy, ri amam tat, jantape e kik'amon pe tat, jantape kitzij jantape tat, k'ayewal, poqonal k'o chwäch qate' ruch'ulew ajaw kan ja k'a rat, xkakiron, ja k'a rat xkasolon, yatinwoyoj yatinyäk chupan re jun loq'oläj q'ij, matyox loq'oläj taq qati't, loq'oläj taq qamama', säq iwi', säq ijalon, jantape' k'a tat tik'ulu' ri qatzij, tik'ulu' ri qapom, ri qaxukulen ri qamejelen</p> <p>niqaya' pan iq'a' tat, xa ja re ri inojb'al,</p> <p>xa ja re ri itzij, xa ja re' ri samaj iy'on kan xa roj iwiy, xa roj imam tat, matyox chpan re jun nimaläj ramaj, ruk'u'x ri kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ri ya', ruk'u'x kaq'iq', ruk'u'x ri loq'oläj q'aq', matyox loq'oläj ajaw.</p>	<p>gracias a ustedes por este sagrado día, recibe sus palabras (oraciones) recibe sus palabras, a tus nietas, tus nietos, padre, siempre los traen, padre siempre sus palabras, siempre, padre problemas, dolores, hay sobre la fase de nuestra madre tierra Dueño Kan eres tú pues, quien desatará eres tú quien solucionará te llamo, te levanto en este sagrado día, gracias venerables abuelas, venerables abuelos, blancos son sus cabellos, blancos sus cabezas siempre pues, padre, reciban nuestras palabras reciban nuestro incienso, nuestra ceremonia, nuestra ceremonia (acercamiento) lo ponemos en sus manos, padre, este es su conocimiento esto es su palabra, esto es su trabajo que nos han dejado, nosotros somos sus nietas, somos sus nietos, padre gracias en esta gran hora, corazón del cielo, corazón de la tierra corazón del agua corazón del viento corazón del sagrado fuego Gracias venerado Dueño.</p>
---	---

Elaboración: Propia

Esta invocación, saludo y diálogo se hace con el Nawal Kan, con la Serpiente Emplumada, con Q'uqkumatz quien simboliza poder, respeto, paz y justicia, es el movimiento evolutivo del universo.⁷⁰⁹ Se invocan sus manos y pies, nuevamente se refieren a las cuatro extremidades, a las cuatro esquinas, a las cuatro energías cósmicas creadoras y formadoras, cuatro padres y cuatro madres primigenias. Se alude a su ancestralidad “cabellos blancos, cabezas blancas” y al linaje de sus descendientes “sus nietas y nietos” quienes invocan. Se les pide consejo para “viajar, caminar lejos o cerca”. Así mismo, claman por fuerza y por caminos despejados, ayuda para resolver problemas, para evitarle dolores a la madre tierra. Se pide perdón por las faltas o errores cometidos, a su vez se les solicita humildemente que reciban las palabras, y el incienso. Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los

⁷⁰⁹ B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslema Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit. P. 48.

números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. Se les enfatiza a las energías cósmicas sagradas que lo que hacen los Ajq'ijab' en ese momento, es su legado, su conocimiento ancestral que a su vez es trabajo, es acción: “esta es tu palabra, este es pues su conocimiento, tu trabajo, tu palabra. Este es tu trabajo que nos han dejado”. Por último, se agradece al Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento y el Corazón del sagrado fuego.

Tabla No. 15 transcripción y traducción: Nawal Keme

Kaqchikel	Español
<p>Ana Acalón: loq'olāj ajaw Keme nqatyoxij chiwichin tat, rix nan ri loq'olāj ajaw, ajaw ajpu, ajaw Keme, ajaw Keme, ja re' nik'utuj loq'olāj ajaw keme, loq'olāj keme kamik k'o chupan re qak'aslen, jantape' ri kamik ruwach'ulew ja k'a rix yixto'on kichin ri qalk'wal, mani chik k'a mas natij, tat, q'ij q'ij jantape' awalk'wal ri proceso, ja awalk'wal k'a, jantape' ri b'is, jantape' ri oq'ej, chqa pe ruwach'ulew, tak'yu' qamama', säq iwi', säq ijolon, ja k'a rix kixpe qik'in, ja k'a rix kixchajin qichin, ja k'a rix kixto'on qichin, tat, naqaj b'a, jaqa' ri qab'ey, xsach kan qab'ey, tik'ulu' ri pago, tik'ulu' ri kotz'ij tat, jun sipanik niqaya' apo pa ri iq'a', nqaya' pa ri iwaqän, chpan ri loq'olāj q'ij, matyoox säq iq'a', säq iwaqän, ja k'a re' ri chumayel, ja re k'o chi ri' señor, tak'uyu' re qamak chupan re jun loq'olāj q'ij, loq'olāj ajaw keme, ri xtzoloj ruwach', iyo'n k'a ri samaj,</p>	<p>Sagrado “dios” Keme, les agradecemos a ustedes padre. ustedes madre, sagrado Dueño “Dueño, Ajpu Sagrado Keme ahora está dentro de nuestra vida, siempre, la muerte en la tierra, son ustedes los que ayudan a nuestros hijos no más, y más pues, padre día a día siempre tus hijos son el proceso, son tus hijos pues, siempre la tristeza siempre el llanto También la tierra, perdona abuelos nuestros blancos son sus cabellos, blancos sus cabezas sean ustedes que vengan con nosotros sean ustedes quienes nos cuiden a nosotros sean ustedes los que nos ayuden a nosotros, padre abre nuestro camino se perdió nuestro camino reciben el pago reciban la flor (ceremonia), padre un regalo les ponemos en sus manos se los ponemos en sus pies en el sagrado día, gracias, blanco sus manos, blancos sus pies esto es pues el “chumayel” esto es lo que hay allí, señor perdona nuestras faltas en este sagrado día sagrado Dueño Keme, el que se regresó han dado pues, el trabajo han dado, su tortilla (comida)</p>

<p>iy'on k'a ri ruway, y tikuyu' k'a tasacha' ri qamak, loq'oläj ajaw, nima'q taq tata, nima'q taq nana, jantape' ri yeq'ax, jantape richq'a', iy'on kän tata, ja re' nqatyoxij chi iwichin, xxx, nqak'utuj kan ya, nqak'utuj kän q'or, tik'uy ta k'a jun numak', loq'oläj taq tat, loq'oläj taq nan, xixb'e, xixtzolin, yixq'oyoj, yixqanataj k'a,</p> <p>matyox chi we loq'oläj ajaw, chupan ajaw keme, ajaw keme, ajaw ri kamik, rajaw ri b'is, rajaw oq'ej, rat k'a ri loq'oläj tat, matyox chi ja ri jun loq'oläj q'ij chawäch nqayäk ri aq'a', nqayäk ri awaqän tat, ruma ri b'ey, tach'ojch'orisaj ri qab'ey, xa ja ri' k'a nqak'utuj chiwichin tat,</p> <p>nim matyox chupan re jun espacio xitzijon, jun iq'a', jun iwaqän, matyox chpan re jun loq'oläj q'ij taya' ri q'uchq'a', tiya' ri nojb'al, ja re' yixqoyoj tat, tik'uyu qamak, qati't qamama',</p> <p>qate' qatata' yix ix b'enäq, ix tzolojnäq, majun chke nqaya' chiwe, anin nqatäq tat k'a loman, naq chik tat, naq chik nan, qach'alal nqaya' pan aq'a' tata, ja, ja ta ri kamisaj chi qawäch, takuyu' ri qamak, loq'oläj keme, matyox.</p>	<p>y perdonen pues, pierdan (olviden) nuestra falta sagrado Dueño keme, grandes padres, grandes madres, siempre los que pasan siempre su fuerza, han dejado, padre esto es lo que agradecemos a ustedes les pedimos agua, pedimos atole perdonen una mi falta sagrados padres sagradas madres se fueron ustedes se regresaron, los llamamos, los recordamos pues. gracias a ustedes sagrado dios Dueño Keme Dueño Keme Dueño, la muerte dueño de la tristeza dueño del llanto tú, eres, sagrado padre gracias que por un sagrado día frente a ti levantamos tu mano, levantamos tu pie, padre por el camino, limpia nuestro camino es eso pues, pedimos a ustedes, padre grande, gracias en este espacio que hablé todo una su mano, un su pie gracias en este sagrado día, dennos nuestra fuerza dennos el conocimiento, ahora los llamamos, padre perdonen nuestras faltas, abuelas nuestras, abuelos nuestros nuestras madres, nuestros padres ustedes van ustedes regresan no hay nada que les demos a ustedes rápido padre, temprano ya no hay, padre ya no hay, madre hermanos lo ponemos en sus manos, padre que lo manten ante nosotros, perdona nuestras faltas Sagrado Keme, gracias</p>
---	--

Elaboración: Propia

Esta invocación, saludo y diálogo cosmo esférico es con el Dueño Keme, con la energía de la muerte que a su vez es vida, energía que permite tener contacto con los ancestros, para retirar enfermedades mortales, evitar accidentes o aceptar lo inevitable, la muerte.⁷¹⁰ La Ajq'ij con reverencia y sumo respeto les pide a las energías Keme y demás energías cósmicas sagradas que “reciban la flor” refiriéndose a la ceremonia, al Plato Sagrado. Nuevamente se alude a la cuatriedad ancestral al mencionar las cuatro blancas extremidades: “la ponemos en sus manos y pies, blancos sus manos y blancos sus pies”. se menciona que “esto es pues el Chumayel”. Chumayel en maya yucateco puede significar el calabazo que no se quema o el lugar de las semillas.⁷¹¹ Alude a la memoria colectiva de la confederación maya siglos pasados y metafóricamente se puede interpretar como la muerte al igual que la vida, no se puede quemar, no puede esfumarse en un ciclo de eterno retorno, de semillas que al sembrarse van a germinar y luego darán su cosecha, que a su vez dejará nuevamente semillas para reproducir el ciclo de la vida y la muerte en relación dual y complementaria. Se agradece a las energías cósmicas sagradas por el alimento, se le pide por que sigan proveyendo y se les pide perdón. Claramente identifican al Ajaw -Dueño Keme, con la energía de muerte, dueño de la tristeza, dueño del llanto y del dolor.

En este diálogo se enfatiza por la dualidad y complementariedad de la vida y la muerte en este plano terrenal existencial “Sagrado Keme ahora está dentro de nuestra vida, la muerte en la tierra”. Son las energías del Ajaw Keme quienes ayudan a los descendientes mayas, a quienes se les invita a degustar lo que humildemente se les ofrece en el Xukulem Mejelem: “son ustedes que ayudan a nuestros hijos, coman pues” Se expresa con claridad que los descendientes del linaje son producto de un proceso de dolor, de tristeza, de muerte, pero también de resistencia: “día a día tus hijos son el proceso, siempre la tristeza, siempre el llanto”. A las energías cósmicas sagradas dueñas de la muerte se les pide que acompañen el momento sagrado del Xukulem Mejelem, que cuiden y ayuden a despejar el camino de problemas y peligros. Así mismo se pide perdón por si alguien perdió su sendero. Se les solicita humildemente que reciban el pago, que es la flor, el Xukulem Mejelem, lo que se ha colocado en el Plato Sagrado y que el Sagrado

⁷¹⁰ B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslema Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 49.

⁷¹¹ H. Ayuntamiento de Chumayel, *Enciclopedia de los Municipios y Delegaciones de México, CHUMAYEL*, Estado de Yucatán, México. Disponible en: <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM31yucatan/municipios/31024a.html> (último acceso: 21 de septiembre, 2021)

Fuego consume. También en este diálogo se reconoce la fuerza y el conocimiento que han dejado los grandes padres, grandes madres que ha pasado por esta dimensión existencial, quienes viven en otras dimensiones, se les agradece y se les pide vida, se ruega por una buena muerte, una muerte en claridad, ante la vista de quienes imploran. Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A esta energía cósmica sagrada Keme los Ajq'ijab'le brindan especial reverencia, se hincan durante todo el diálogo, al terminar, derraman un poco de licor en cada uno de las cuatro esquinas del Plato Sagrado. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda velas de sebo de animal, para que las deposite en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 16 transcripción y traducción: Nawal Kej

Kaqchikel	Español
<p>Luisa Gil: loq'olāj ajaw kej, autoridad, xtaya' ta k'a kuchuq'a' ri awalk'wal tat, chpan re jun samaj, tat, ma jun k'ayewal, chel na k'a xek'ulun, ke ri' xketzolin tat, xk'ib'än ri kitoj, xkib'än ri ki'ofrenda, k'u'x xaläx kanm kik'amon pe,</p> <p>xqasäx kik'in tat, matyox nimalāj ajaw, ruk'u'x qaway, qapatan loq'olāj samaj</p> <p>*mientras se repartieron puros a cada participante, para que lo hechen al fuego, cuando les indicaran. También se estuvo haciendo saturaciones a un niño y a algunas cosas personales de la gente. tak'ulu' tat nqatyoxij chawe chpan re jun loq'olāj q'ij, paqe' chqa ri b'ey chi qawäch, matyox, loq'olāj ajaw, kej, ri rk'aslen, tat, janina matyox xixnwoyoj, xixinyäk tat chpan re jun loq'olāj ramaj, nqa k'a ri qab'ey, tat, taya' k'a ri qak'aslen, mani k'a yojsatz, mani yojtzaq, ni k'a más</p>	<p>Sagrado Dueño Kej autoridad, que le des pues, fuerza a tus hijos, padre en este trabajo padre no haya problemas, así como llegaron así, regresen, padre. hicieron su pago, hicieron su ofrenda Corazón, nació en su corazón, lo trajeron para acá lo bajaron con ellos, padre gracias grande Dueño, corazón de nuestra tortilla, nuestro trabajo (de guía) sagrado trabajo</p> <p>*mientras se repartieron puros a cada participante, para que lo echen al fuego, cuando les indicarán. También se estuvo haciendo saturaciones a un niño y a algunas cosas personales de la gente. recibe, padre, agradecemos a ti, en este sagrado día tal vez, también el camino delante de nosotros, gracias, sagrado Dueño Kej. fuerza, su vida, padre muchas gracias les invoqué los levanté, padres, en esta sagrada hora llega nuestro camino, padre danos nuestra vida,</p>

<p>k'ayewal, loq'olāj kej, tat, nan, sāq iq'a', sāq iwaqān, nqatyoxij chi wichin, na'ān pe ri qamolón qi' jun ti ramaj, richin nqatyoxij chawe chin loq'olāj kej, matyox loq'olāj kej, jun kej, ka'i kej, oxi' kej, kaji' kej, vo'o kej, waqi' kej, ri wuqu' kej, ri waqxaqi' kej, ri b'eleje' kej, ri lajuj kej, julajuj kej, kab'lajuj kej, oxlajuj kej, tyox che qamak, ajaw kej, ajaw kej</p> <p>*se reparte incienso a cada participante. se hace una saturación a un señor por otra guía mientras se está invocando.</p>	<p>no más, pues, que nos perdamos, que no caigamos, no más problemas, sagrado Kej padre, madre, blanco sus manos, blancos sus pies les agradecemos a ustedes lo haces estamos reunidos, un momentito para agradecerte a ti por sagrado... gracias sagrado Kej, uno kej, dos kej, tres kej cuatro kej, cinco kej, seis kej, siete kej, ocho kej, nueve kej, diez kej, once kej, doce kej, trece kej, gracias por nuestras faltas, Dueño kej, Dueño Kej *Se reparte incienso a cada participante. se hace una saturación de un señor por otra guía mientras.</p>
--	---

Elaboración: Propia

Esta invocación, saludo y diálogo cosmo esférico es con el Ajaw Kej, el abuelo venado, la energía del diálogo y negociación, los cuatro sostenes o pilares, los cuatro puntos cósmicos, la esencia del Pisom Q'aq'al o Envoltorio Sagrado, el conocimiento del poder a través de la existencia física.⁷¹² La Ajq'ij pide fuerza para continuar con el trabajo que les han encomendado, igualmente pide se logren solucionar los problemas, que “así como lleguen así regresen”. Se refleja en diálogo que este nawal es considerado también energía vital “gracias dueño corazón de nuestra tortilla” y energía o fuerza del sagrado trabajo del Ajq'ij. Se le pide que muestre el camino “pon el camino delante nuestro”. También se clama por fuerza y vida. Una vez más se agradece, se invocan en esta sagrada hora, se implora porque acompañen en el camino, igualmente se pide perdón y aluden a las cuatro extremidades, a los cuatro pilares de universo, a las cuatro esquinas, a las cuatro energías primigenias: “blanco sus manos, blancos sus pies”.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A esta energía cósmica sagrada se le brindan puros en el Sagrado Fuego. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda velas de color rojo para que las deposite en el Sagrado Fuego.

⁷¹² B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit. P. 50.

Tabla No. 17 transcripción y traducción: Nawal Q'anil

Kaqchikel	Español
<p>Luisa Gil: qati't qamama' ri säq iwi' ri säq ijalon k'a tat,</p> <p>loq'oläj ajaw q'anil, ajaw q'anil, tab'ana' utzil k'a tata, tiya' ri iq'a' iwaqän k'a tata, nuxin kinäq' tat nk'utüj chawe k'a tat, q'ij tata pa ri' ri awajk'wal tata taya' r'aq'a' awaqän tata tasolo', takira', säq awän tat, matyox tat, taya' ritzil nawalil k'a tat, ri sagrada semilla,</p> <p>matyox qajaw, yixinwoyoj yixinnataj rajawalil tat, qati't mama', ri säq iwi' ri säq ijalon,</p> <p>nink'utuj chawe k'a tata, tiya' r'iq'a' -waqän apa ri' k'a tata, ri ixin ri kinäq' tat, nmatyoxij chawe k'a, säq iwi', säq ijalon tat,</p> <p>jun q'anil, ka'i q'anil, oxi' q'anil, kaji' q'anil, vo'o q'anil, waqi' q'anil, wuqu q'anil, ri waqxaqi' q'anil, ri b'eleje' q'anil, lajuj q'anil, julajuj q'anil, kab'lajuj q'anil, oxlajuj q'anil, matyox tat, matyox ajaw yixiwoyoj, yixinnataj iq'a' iwaqän k'a tat, ma más ta tikuy numak tat,</p> <p>iwaqän tat, matyox tata, al xiwoyoj yixinnataj k'a, iq'a' iwaqän k'a tata.</p> <p>* A todos los asistentes se les entrega incienso para que lo ofrezcan al Sagrado fuego. matyox tat, yixinnataj iq'a' iwaqän k'a tata, matyox matyox tat, matyox ajaw q'anil.</p>	<p>Nuestras abuelas nuestros abuelos, los de blancos cabellos, los de blancas cabezas pues padre sagrado Dueño Q'anil Dueño Q'anil haz favor, pues, padre pongan sus manos sus pies, pues padre, mi maíz, frijol padre, te pido a ti, pues padre</p> <p>pongas sus manos, sus pies, pues, padres, sobre tus hijos, padre. pon tu mano, tu pie, padre, soluciona, desata blancos tus pies, padre, gracias, padre, da el buen nawal, pues, padre, la sagrada semilla, gracias, nuestro Dueño, los llamo, les nombró, su (calidad de) dueño, padre nuestras abuelas, abuelos, los de blanco sus cabellos, los de blanco sus cabezas te pido a ti, pues padre pongan sus manos, -sus pies sobre su cabeza, el maíz, el frijol, padre, lo agradezco a ti, pues, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, padre un q'anil, dos q'anil, tres q'anil, cuatro q'anil, cinco q'anil, seis q'anil siete q'anil, ocho q'anil, nueve q'anil, diez q'anil, diez q'anil doce q'anil, trece q'anil, gracias padre, gracias "dios" los llamó les recuerdo sus manos, sus pies, pues, padre, no más que perdonen mis faltas, padre (onomatopeya llamando a los pájaros) sus pies, padre, gracias padre, tan siquiera los llamé, los recuerdo, pues Sus manos, sus pies, pues padre. * A todos los asistentes se les entrega incienso para que lo ofrezcan al Sagrado fuego. gracias, padre. los recuerdo, sus manos, sus pies, pues padre gracias, gracias, padre, gracias Dueño q'anil.</p>

Elaboración: Propia

Corresponde a la invocación, el saludo y el diálogo con el Nawal Q'anil que significa Linaje y consenso, semilla alimento, siembras, germinación, fertilidad, vida, creación y amor ⁷¹³. De nuevo se invoca a las abuelas y abuelos, “los de blancos cabellos, los de blancas cabezas” a las energías cósmicas primigenias a las y los ancestros, se invoca su sabiduría, su conocimiento. Igualmente se agradece por la vida y por escuchar su palabra. Se hace referencia de nuevo a las cuatro extremidades “pon tus manos, pon tus pies”. Regularmente cuando se alude a las cuatro extremidades, son descritas de color “blanco” y aluden a algún “movimiento” causado por el Ajq'ij. También se indica que recuerdan sus manos y sus pies. Esto permite interpretar que, con el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral, hay un movimiento armónico de las cuatro esquinas, de las energías cósmicas sagradas, de las múltiples dimensiones de la existencia de la vida y los diversos tiempos, a quienes se les implora que solucionen los problemas, desaten enredos y se agradece la sagrada semilla, por el maíz y el frijol, granos básicos de la dieta de la mayoría de la población guatemalteca. Así mismo se agradece la abundancia. De igual forma se pide perdón por errores o faltas cometidas.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A esta energía cósmica sagrada se le brindan puros en el Sagrado Fuego. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda velas de color amarillo para que las deposite en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 18 transcripción y traducción: Nawal Toj

Kaqchikel	Español
Luisa Gil: loq'olāj ajaw toj, ajaw toj, ketil avilix, ketil san marcos, tisi loj iq'a' iwaqān k'a tat, nimalāj tāq q'ij k'a tata, nink'utuj chawe, tik'ama' k'a tat, tik'ama' k'a nan, qati't qamama', sāq iwi' sāq ijolon, tik'ama' tib'ana' utzil chi jun, saqapom, k'aslen,	Sagrado Dueño toj, Dueño toj, Ketil Avilix, Ketil San Marcos, muevan sus manos, sus pies, pues padre. grandísimos días, pues padre. yo te pido a ti recíbelo, pues, padre recíbelo pues madres, nuestras abuelas, nuestros abuelos, blanco sus cabellos, blancos sus cabezas recíbelo, hagan favor, todo, blanco incienso, vida,

⁷¹³ Ivi., P. 50.

<p>tab'ana' utzil, avilix, tiya' ruq'a' raqän mam, nimab'ey, säq awäch,</p> <p>loq'oläj ajaw, matyox Ajaw, xixinnataj jun toj, ka'i' toj, oxi' toj, kaji' toj, wo'o toj, vaqi' toj, b'eleje' toj, lajuj toj, julajuj toj, kab'lajuj toj, oxlajuj toj, tikuyu'. matyox ajawa avilix, saqaser tat, matyox tat, matyox ajaw xixinwoyoj k'a mama' säq iwi', säq ijolon tat matyox tat,</p> <p>matyox ajaw, alegre contento tata, tab'ana' utzil tasolo' tata matyox tata xinxinwoyoj xinnataj iq'a' iwaqän k'a tat, nimaläj tat, matyox chiwichin qamama' ri säq iwi' säq ijolon</p> <p>matyox tat, matyox ajaw avilix , matyox qati't qamama' säq iwi' säq ijalon tat, tab'ana' utzil tiya' aq'a' awaqän, awajk'wal, nata', rat nuwalil, rat ch'umilal tat, tasolo', takira' nab'ey saqab'ey k'a tat matyox tat, matyox ajaw</p>	<p>haz favor, Avilix denle su mano, su pie, nieto camino grande (principal), blanco tu ojo sagrado Dueño, gracias Dueño, los recordé. Un toj, dos toj, tres toj, cuatro toj, cinco toj, seis toj, nueve toj, diez toj, once toj, doce toj, trece toj, perdonen. Gracias Dueños, Avilix blanca cera, padre, gracias padre, gracias padre les llamó, pues abuelo, blanco sus cabellos, blanco sus cabezas, padre gracias padre gracias Dueño, alegres contentos, padre haz favor, soluciona padre, gracias, padre les llamó, les nombre sus manos, sus pies, pues, padre grandísimo padre, gracias a ustedes, nuestros abuelos, los de blanco cabellos, blancas cabezas gracias padre, gracias Dueño Avilix gracias nuestras abuelas, nuestros abuelos, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, padre haz favor, pon tu mano, tu pie, tus hijos, padre mío. tú nawal, tú destino, padre desata, desamarra primero, blanco camino, pues padre Gracias Dueño</p>
---	---

Elaboración: Propia

Se invoca y saluda al Nawal Toj, con quien se dialoga. Este Ajaw o dueño significa la energía del sol, el fuego energético, volcanes en erupción. Es la ofrenda, pago, agradecimiento, humildad, escucha, entendimiento, reflexión, compartimiento, dolor o multa.⁷¹⁴ La Ajq'ij agradece a la energía cósmica sagrada y refiere una vez más al movimiento de las cuatro extremidades “Muevan sus manos, sus pies”, señala la ancestralidad de las energías, pero también su sabiduría y conocimientos “blancos sus cabellos, blancos sus cabezas”. Se les pide con humildad que reciban la ofrenda, el incienso, el pom y que resuelva los problemas “desata, desamarra”. Agradecen e invocan a madres y padres, abuelos y abuelas. Nos llama la atención que también se menciona “blanco incienso, blanco tu ojo, blanca cera”, lo que puede

⁷¹⁴ Ivi., P. 52.

interpretarse como una síntesis de elementos y prácticas ancestrales, pero también con un conocimiento ancestral. Se llama a los abuelos y abuelas, se les pide que estén contentos y alegres, en una clara preocupación por el estado emocional de los mismos.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos velas o múltiplos de dos, de color blanco para que las depositen en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 19 transcripción y traducción: Nawal Tz'i

Kaqchikel	Español
<p>Ana Acalón: ajaw tz'i' ajaw tz'i' ajaw tz'i' loq'olāj ajaw, chupan re jun loq'olāj ramaj wakami, ajaw tz'i', xqatzijoj ri aq'a' awaqän, xqanataj ri alaj taq ixkanul ri taq qumub'al, ri taq siwan ri raqän taq ya' ronojel ri nimalāj taq wuqub'äl qanataj wakami, ri jun ramaj wakami ajaw, tz'i' nqak'utuj richin rat ajaw tz'i' ronojel ruximon ri' chuwäch ri qate' ruwach'ulew ronojel ri k'ayewal ajaw tz'i' achike k'o chuwäch ri qate' ruwach'ulew rat natij rat nasäq ajaw tz'i' ruma ri qate' ruwach'ulew yalan nb'ison yalan yetoq' ri awalk'wal ruma ri k'ayew achike k'o pa qak'aslen chupam ri qatinamit matyox chawe ajaw tz'i' achajin ri qak'aslen, wakami ajaw tz'i' xaya' ramaj oj k'o chupan ri awachoch, chupam ri jun k'ojlib'al wakami ajaw tz'i' matyox chawe ruma ay'on pe ri ramaj achajin ri jun nimalāj xukumub'al, ri jun nimalāj samaj achike roj wakami nqab'än chawe ajaw tz'i', matyox che ri' loq'olāj ajaw mam, ajaw mam, ajaw mam,</p>	<p>Dueño tz'i, Dueño perro. Dueño perro, sagrado Dueño en este sagrado momento, hoy, Dueño tz'i platicamos tus manos, tus pies recordamos los pequeños volcanes, los bebederos los barrancos, los ríos, todos los grandes bebederos, los recordamos ahora en este momento, ahora Dueño perro pedimos para que tú Dueño perro, todo está amarrado sobre nuestra madre tierra todos los problemas Dueño perro que hay sobre nuestra madre tierra tú lo comes, tú lo hueles, Dueño perro, porque nuestra madre tierra mucho tristeando, mucho lloran tus hijos porque es complicado lo que hay en nuestra vida, en nuestro pueblo gracias a ti Dueño perro, tienes cuidado nuestra vida ahora Dueño perro, nos diste tiempo, estamos dentro de tu casa dentro de un lugar ahora Dueño perro gracias a ti, porque nos has dado el tiempo, estás cuidando esta gran ceremonia este gran trabajo que nosotros, ahora, estamos haciendo a ti Dueño perro gracias por eso sagrado Dueño abuelo, Dueño abuelo Dueño abuelo</p>

<p>matyox chawe ajaw mam, ruma ay'on pe ri qawuchq'a', at qach'amey ajaw mam, ay'on pe ri nojib'al, k'ojato' chpan ri k'ayew, kojato' chupan ri yab'il taya' k'a ajaw ri qamuqulel, qanojib'al chin yon xaxon utz chupan ri qak'aslen chin ma jun siksachik chi ma jun chik k'ayewal</p> <p>qak'wan chupan qak'aslen, ajaw tz'i', matyox chawe, ajaw tz'i' , tachapa' ri asaquilal, tachapa' ri ak'äy ya' achke roj ri awajk'wal nqasipaj chawe, matyox chawe ajaw tz'i', jun tz'i', ka'i' tz'i', oxi' tz'i', kaji' tz'i', wo'o tz'i', waqi' tz'i', wuqu tz'i', waqxaqi' tz'i', b'eleje' tz'i', lajuj tz'i', julajuj tz'i', kab'lajuj tz'i', oxlajuj tz'i', matyox chawe ajaw tz'i' tichapa' ri asaquilal k'a tat tz'i', tachapa' ri aya', achike roj ri awajk'wal xxx nqasipaj chawe ajaw. matyox chawe ajaw tz'i', matyox chawe loq'oläj ajaw nan, ajaw tz'i' matyox chawe ajaw oj k'o pa awachoch, tachajij ri nusamaj, xxx achajin ronojel pa ri achike b'ij, yab'il ya' xxx matyox xxx janpe' ri awajk'wal e k'o. k'aslen chpan ri grandes necesidades matyox chawe.</p>	<p>gracias Dueño abuelo, por que nos has dado nuestra fuerza eres nuestro bastón, Dueño abuelo, nos has dado el conocimiento ayúdanos en el problema, ayúdanos en la enfermedad, danos, pues Dueño, nuestro enterramiento nuestro conocimiento, para solo. Que esté bien en nuestra vida, para que no haya perdición, para que no haya más problemas que llevamos en nuestra vida, Dueño Tz'i', gracias a ti, Dueño perro toma tu blancura, toma tu agua amarga, lo que nosotros tus hijos te regalamos a ti, gracias a ti Dueño Tz'i', un Tz'i', dos Tz'i', tres Tz'i', cuatro Tz'i', cinco Tz'i', seis Tz'i', siete Tz'i', ocho Tz'i', nueve Tz'i', diez Tz'i', once Tz'i', doce Tz'i', trece Tz'i', gracias a ti Dueño Tz'i', toma tu blancura, pues padre perro Toma tú agua, lo que nosotros tus hijos, te regalamos a ti Dueño gracias a ti Dueño Tz'i', gracias a ti sagrado Dueño, madre, Dueño Tz'i' gracias a ti Dueño estamos en tu casa, cuida mi trabajo, cuida todo para todo lo que digo, enfermedad agua, gracias siempre tus hijos están. vida en las grandes necesidades, gracias a ti.</p>
---	---

Elaboración: Propia

Es al Dueño Tz'i' a quien se invoca, saluda y con quien se dialoga. Es el guardián, la autoridad, es la ley, la justicia, el orden, es la responsabilidad, fidelidad, lealtad, secretario, autoridades que usan la varas, el buen juez. Es el perro cuidador con olfato refinado⁷¹⁵ quién protege a los Ajq'ijab', que también representa al gran abuelo Rilaj Mam.⁷¹⁶ La Ajq'ij le dice: “platicamos tus manos, tus pies” en referencia nuevamente a las cuatro extremidades que aluden a la cuatriedad de los sistemas de pensamientos mayas. Se hace alusión que el Nawal Tz'i' como espíritu guardián que cuida los volcanes, los bebederos, ríos, barrancos sagrados a la madre

⁷¹⁵ Ivi., P. 53.

⁷¹⁶ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 04 de febrero de 2022.

naturaleza, que se recuerda en este diálogo y se le pide al Ajaw Tz'í que los proteja: “pedimos para que tú Dueño perro, todo está amarrado sobre nuestra madre tierra, todos los problemas Dueño Tz'í que hay sobre nuestra madre tierra, tú lo comes, tú lo hueles, Dueño perro, porque nuestra madre tierra mucho tristeando, mucho lloran tus hijos”. Se interpreta que el llanto, problemas y dolor de los hijos es por el sufrimiento de la madre tierra donde se expresa la dimensión de vida terrenal. Se le implora protección al ajaw y a su vez se le hace el reconocimiento que él conoce la dimensión de la madre tierra, conoce de sus riquezas, pero también ha olfateado sus problemas y dolores.

Se le reconoce al Ajaw Tz'í como la autoridad, quien brinda conocimiento y protección: “Eres nuestro bastón, nuestra fuerza, has dado el conocimiento. Que no haya perdición y problemas toma el agua”. Se le pide que cuiden las vidas de los presentes, se le agradece, el tiempo y el estar dentro de la casa. Esta energía cósmica sagrada cuida la ceremonia y el gran trabajo dejado a los Ajq'ijab'.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. Para esta energía Tz'í los Ajq'ijab', derraman un poco de aguardiente en cada uno de las cuatro esquinas del Plato Sagrado. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiplos de velas de sebo para que las depositen en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 20 transcripción y traducción: Nawal B'atz'

Kaqchikel	Español
Ana Acalón: Ajaw b'atz' Ajaw b'atz' Ajaw b'atz', matyox chawe ajaw b'atz' ruma ay'on pe ri jun nima'q taq familia, ay'on pe xxx xqachop jun samaj xqachop ri jun nimaläj xukumub'al achike oj k'o wawe chawäch, ajaw b'atz', ajaw b'atz' nk'utuj chawe chi ri loq'oläj molaj achike nkib'an ri nimaläj xukumub'al ajaw b'atz' i waqxaqi' b'atz' ajaw matyox ruma ya'on pe ri ruramaj,	Dueño b'atz, Dueño b'atz, Dueño b'atz, gracias a ti, Dueño b'atz' porque nos has dado las grandes familias, has dado empezamos un trabajo, empezamos una gran ceremonia quienes estamos aquí delante, Dueño b'atz', Dueño b'atz' te pido a ti que el sagrado grupo quienes están haciendo la gran ceremonia, Dueño b'atz' y waqxaqi' b'atz', Dueño gracias por darnos el momento,

<p>aya'on pe ruchuq'a' ri jun molaj wakami ajaw b'atz' chi ronojel taq qajb'al q'ij tya' b'a</p> <p>nimalaj xukumub'al ri jun nimalāj sipanik, matyox chawe ajaw b'atz', pa nq'a' niya' richin roj, richin rat yojato' q'ij q'ij chin roj nqachap ri k'ak'a' q'ij k'ak'a' juna' nqachop ri jun chik mub'al?? ajaw b'atz' matyox chawe ajaw b'atz' re nima'q yab'il re' takuyu' tasacha' qamak , taxima' k'a ajaw b'atz' re jun molaj re', taxima' k'a ajaw b'atz' re jun samaj re' chin yalan utz nb'ān ajaw b'atz' nk'utuj ajaw b'atz' ronojel ri awajk'wal achike ri xek'ule' xkitun kik'aslen, ajaw b'atz' rat nato' q'ij q'ij kik'aslen ajaw, rat naya' kinojb'al rat nachopunij ronojel achike ri xxx rat nakirisaj, ja ri ja ri' toq xtz'ukutāj pe ri qak'aslen ajaw b'atz', nink'utuj chawe ajaw b'atz' ri awajk'wal kik'utuj jun k'ak'a' kij.. täq kisamaj ajaw b'atz', rat nak'üt kisamaj, rat nak'üt kib'ey chi ma jun chi sachoj chi ma jun kik'ayewal nkiw'il pa kik'aslen, matyox chawe ajaw b'atz' nqaya' qa ri tata, tachapa ri jun matyoxinik ajaw b'atz', jun b'atz', ka'i' b'atz', oxi' b'atz', kaji' b'atz', wo'o' b'atz', waqi' b'atz', wuqu' b'atz', waqxaqi' b'atz', beleje' b'atz', lajuj b'atz', julajuj b'atz', kab'lajuj b'atz', oxlajuj b'atz' , matyox chawe loq'olāj ajaw b'atz' nimalāj oxlajuj loq'olāj chij matyox chawe loq'olāj ajaw b'atz' matyox loq'olāj b'atz' loq'olāj uchuq'a' ajaw b'atz' matyox chawe ajaw, chin rma xaya' ri q'ij ri ramaj richin xojapon, chin xojq'ejelon wakami ajaw b'atz', matyox chawe ajaw b'atz', matyox ri ramaj wakami nqachäp ri jun k'utunik, matyox chi re ri ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya' ruk'u'x tew,</p>	<p>le has dado fuerza a este grupo, ahora, Dueño b'atz' que todas las bajadas de día (tardes), te de un poco gran ceremonia, un gran regalo, gracias a ti dueño B'atz' en tus manos lo pongo para que nosotros para que tú nos ayudes día a día para que nosotros empecemos el nuevo día, el nuevo año, iniciamos el otro mub'al, dios B'atz', gracias a ti dios b'atz'. Estas enfermedades, perdona, pierde (olvida) nuestra falta amarra pues dueño B'atz, este grupo amarra pues dios b'atz' este trabajo para que quede muy bien dios b'atz' pido dios b'atz' que todos tus hijos que se casaron, que unieron sus vidas dueño batz', tu ayudes día a día sus vidas, dueño tú le das sus conocimientos tú lo agarras todo, lo que xxx tú lo desatas en eso cuando se creó la vida, dios b'atz' sus trabajos, dueño b'atz, tú les enseñas tú les muestras su camino para que no haya confusiones para que ningún problema encuentren en su vida gracias, dueño b'atz', lo ponemos eso, padre recibe este agradecimiento dios b'atz' un b'atz', dos b'atz', tres b'atz', cuatro b'atz', cinco b'atz', seis b'atz' siete b'atz', ocho b'atz', nueve b'atz', diez b'atz', once b'atz', doce b'atz', trece b'atz', gracias a ti sagrado dueño b'atz' gran trece sagrado hilo, gracias a ti, sagrado dueño b'atz' gracias al sagrado b'atz' pierde (olvida) nuestra falta, gracias a ti dueño b'atz' por darnos el día, el tiempo para llegar, para saludar hoy dueño b'atz' gracias a ti dueño b'atz' gracias por el momento ahora, empezamos el pedido gracias al corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento</p>
--	---

ruk'u'x ri jun nimaläj kotz'ijal, matyox chawe matyox chawe.	corazón de una gran flor (ceremonia), gracias a ti, gracias a ti.
--	---

Elaboración: Propia

En esta invocación, saludo y diálogo entablado con el Nawal B'atz', se le agradece y se le pide perdón por las faltas y errores cometidos. A su vez se suplica que amarre al grupo, que mantenga su unidad, haciendo referencia a su significado. B'atz' es el hilo, el mono, es concordia, amistad, éxitos, felicidad y soluciones, origen e historia, es arte, es danza, es color, es la unidad, representa el tiempo infinito, el tejido del tiempo, es la fuerza y energía de las tejedoras y tejedores.⁷¹⁷ La Ajq'ij implora por la unidad “en todas sus vidas”, Se reconoce al Ajaw B'atz' como la energía cósmica sagrada que da conocimiento, que es capaz de comprenderlo todo, de unificarlos, pero también de desunir: “tú das conocimientos, tú lo agarras todo, tú lo desatas” Se agradece también a las energías cósmicas sagradas primigenias: Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón de una gran flor.

Así mismo se agradece, por la gran familia por el grupo Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz' por el trabajo que les fue dado. Se pide su fuerza para iniciar el nuevo día. Se clama por la familia, por los hijos que se casaron, que unieron sus vidas. Esta energía es propicia para unir parejas o familia porque es el sagrado hilo. Se le solicita también que brinde su señal, que muestre el camino, para que no haya confusiones.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiplos de velas color blanco para que las depositen en el Sagrado Fuego.

⁷¹⁷ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 38.

Tabla No. 21 transcripción y traducción: Nawal E

Kaqchikel	Español
<p>Francisca Ixtin: matyox, matyox chawe ajaw, takuyu' matyox ajaw b'ey, loq'olāj b'ey, janina matyoxij loq'olāj ajaw b'ey. caminos de luz, loq'olāj ajaw, tab'ana' utzil, loq'olāj ajaw, takuyu' qamak, k'a tata, takyu' qamak k'a nan ninwoyoj k'a tat, ninwoyoj k'a nan, matyoox matyox ajaw b'ey, ri jun b'ey, ri ka'i' b'ey, oxi' b'ey,</p> <p>ri kaji' b'ey, ri wo'o' b'ey, ri waqi' b'ey, ri wuqu' b'ey, waqxaqi' b'ey ri b'eleje' b'ey, ri lajuj b'ey, julajuj b'ey ri kab'lajuj b'ey, ri ooxlajuj b'ey, takuyu' qanimak, takuyu' qanimak k'a nana, matyox matyox ajaw b'ey, takyu' k'a tata, loq'olāj ajaw b'ey.</p>	<p>Gracias, gracias a ti dueño Recibe, gracias dueño camino, sagrado b'ey mucho agradezco sagrado dueño b'ey caminos planos, caminos anchos caminos de luz, sagrado dueño, haz el favor, sagrado dueño, perdona nuestras faltas pues, padre. Perdona nuestras faltas, pues, madre, llamó pues padre, llamó pues madre gracias, gracias dueño b'e, un b'ey, dos b'ey, tres b'ey, cuatro b'ey, cinco b'ey, seis b'ey, siete b'ey, ocho b'ey, nueve b'ey diez b'ey, once b'ey, doce b'ey, trece b'ey, perdona nuestras faltas perdona nuestras faltas pues, madre, gracias, gracias dueño b'ey, perdona pues, padre Sagrado dueño b'ey.</p>

Elaboración: Propia

Esta invocación y saludo es para el Nawal E, con quien se realizará el diálogo cosmo-esférico. El Nawal E es el camino, el guía que nos lleva a un punto preciso, el que conduce hacia las metas, es el destino, simboliza liderazgo, la vara o bastón de las autoridades.⁷¹⁸ También se le nombra en kaqchikel B'ey. A esta energía cósmica sagrada se le agradece la indicación del camino, se clama por caminos planos, anchos, caminos sin mayores complicaciones; caminos de luz, caminos libres de cualquier problema u obstáculo, caminos de verdad y de conocimiento. Así mismo se pide perdón por las faltas y los errores cometidos.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo-esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiplos de velas color amarillas para que las depositen en el Sagrado Fuego.

⁷¹⁸ Ivi., P. 39.

Tabla No. 22 transcripción y traducción: Nawal Aj

Kaqchikel	Español
<p>Delfina Solloy: ja k'a re' nqawoyoj, ra'aq'a' awäq tat, loq'oläj ajaw, pa ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', rk'u'x tew, rk'u'x kotz'ijal tat, xa xe k'a rat ta, xe k'a rat nan gatzu'n pe ri' k'a tata, loq'oläj ajaw, ja k'a re' nqawoyoj, nqanataj rq'a' ri awaqän, chi ri kaqi' ruchb'ini'al ulew tat, tiya' ta kän ruk'aslemal tiya' ta kän loq'oläj tat, qati't qamama', säq iwi, säq ijolon, qawoyoj qanataj raq'a' awaqän, matyox tat,</p> <p>qamatyoxij chawe loq'oläj ajaw, qati't qamama', säq iwi', säq ijolon, qawoyoj k'a tat, ajaw aj, ajaw aj, niwoyoy k'a xa xe k'a rat tat, qati't qamama' säq iwi', säq ijolon, qak'utuj chiwe, qawoyoj,</p> <p>qanataj aq'a' rawaqän tat ri jun aj, ri ka'i' aj, y ox'i' aj, ri kaji' aj, ri wo'o' aj, ri waqi' aj, ri wuqu' aj, waqxaqi' aj, b'eleje' aj, lajuj aj, jun lajuj aj, kab'lajuj aj, oxlajuj aj, tat. Matyox tat, qamatyoxij chawe loq'oläj ajaw aj tiya' ta k'a ri aq'a' awaqän, [pidan ustedes por la salud], wwuh tat loq'oläj jaw, ajaw aj, ajaw aj, tiya' kän rq'a' rawaqän tat, sagrado dueño aj, te pide a tu, llamamos a ti, pues, padre loq'oläj ajaw, aj, ja k'a re nqak'utuj chiwe k'a tat, tiya' ta kän re jun aq'än seqasalud, ja k'a re nqak'utuj chawe, qawoyoj qa qanataj raq'a' raqän tat,</p> <p>xe xe k'a rat tat, xe k'a rat nan [lloriqueo de un bebé] yatzu'n pe pa kiwi' k'a tat, loq'oläj jaw, ajaw aj, kixpe ta k'a tat, kixpe ta k'a nan, hasta re nqaya', nqaya' re juna q'änasäqa presente chawe k'a tat,</p>	<p>Estamos llamando, tus manos, tus pies, padre sagrado dueño, en el corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua</p> <p>corazón del viento, corazón de la flor, padre, sólo tú padre sólo tú pues madre mira para acá, pues padre, sagrado dueño estamos llamándolo, nombramos tu mano, tu pie, que el Compañero de la tierra, padre que le dejen su vida, que le dejen sagrado, padre, nuestra abuela, nuestro abuelo, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas llamémoslo, recordémoslo su mano su pie, gracias, padre. te lo agradecemos a ti, sagrado, Dueño, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas lo llamamos, pues, padre, Dueño aj, Dueño aj, lo llamó, sólo tú, padre. nuestra abuela, nuestro abuelo, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, les pedimos a ustedes, los llamamos recordamos tus manos, tus pies, padre, un aj, dos aj, y tres aj, cuatro aj, cinco aj seis aj, siete aj, ocho aj, nueve aj, lajuj aj, once aj, doce aj, trece aj, padre. Gracias padre, te agradecemos a ti, sagrado Dueño aj, que dieran, tu mano, tu pie pidan ustedes por la salud, (la guía “sopla” sobre el niño) padre, sagrado, Dueño, Dueño aj, Dueño aj dejen su mano, su pie sagrado dueño aj, te pide a tu, llamamos a ti, pues, padre sagrado dueño aj, esto es lo que les pedimos pues, padre, dejen un amarillo, blanca salud (al niño que se está presentando) esto es pues lo que pedimos, a ti. Llamamos, recordamos tu mano tu pie, padre sólo tú pues, padre, sólo tú pues padre, madre mira sobre ellos, pues padre. sagrado padre, dueño aj, que vengan pues, padre, que vengan ustedes pues, madre haste esto les damos, les damos este, un amarillo, un blanco presente, a ti pues, padre</p>

<p>loq'olāj ajaw aj, qati't qamama' sāq iwi', sāq ijolon qawoyoj qanataj raq'a' rawaqān tat,</p> <p>xa xe k'a rat tat, loq'olāj jaw, ri ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya',</p> <p>ruk'u'x tew, ruk'u'x kotz'ijal tat, qawoyoj qanataj r'aq'a' awaqān tat, kixpe ta k'a tat, kixpe ta k'a nan, ja k'a re' nqak'utuj chiwe,</p> <p>ja k'a re nqawoyoj raq'a' awaqān tat, ti'e ta k'a ri ruk'aslemal, tipe ta k'a ri runo'oj tat, loq'olāj jaw, ja ta re nqamatyoxij tat xaya' ruk'aslemal, la ch'iti ami'al, la awalk'wal k'a tat [llora el bebé]</p> <p>ja k'a re' nqak'utuj chawe, ja k'a re nqawoyoj qanataj r'aq'a' awaqān tat, ta'ana' utzil tat, ta'ana' utzil nan, xa xe k'a rat tat y ri k'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x tew, ruk'u'x kakotz'ijal tat, matyox k'a tat, matyoxij chawe ri b'alam aq'a', ja k'a ri nqak'utuj chiwe, ja k'a ri' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqān tat, ma jun ti k'a q'oxomal, ma jun ti k'a yab'il tat, loq'olāj jaw, ja ta ri qak'utuj chi re kaji' rixk'in'al ulew tat, kixan ta k'a pe tat, kixan ta k'a pe nan tipe ta k'a ri utzilāj táq benciones chwäch k'a tat loq'olāj jaw, tawoyoj r'aq'a' r'awaqān tat xe xe k'a rix ta, xe k'a rix nan, kisu'n pe pa ri' k'a tat, loq'olāj ajaw, ajaw aj, ajaw aj tawoyoj, tanataj r'aq'a' r'awaqān tat, matyox tat, nqamatyoxix chawe loq'olāj ajaw, tat, matyox k'a tat.</p> <p>la guía entrega a la beba a sus padres después de pasar a la bebe sobre el fuego.</p>	<p>sagrado dueño aj, nuestra abuela, nuestro abuelo, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas les llamamos, les recordamos su mano, su pie, padre sólo pues tú, padre, sagrado dueño, corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua corazón de la tierra, corazón de la flor (la ceremonia), padre, llamamos, recordamos tu mano, tu pie, padre vengan (ojalá') pues, padre, vengan (ojalá') pues madre, esto es pues lo que les pedimos aquí llamamos tu mano, tu pie, padre, que vaya (ojalá) pues, su vida que venga pues su conocimiento, padre, sagrado dueño, que agradezcamos, padre, le diste su vida esta pequeña tu hija, tu hijo pues, padre es esto es los que les pedimos a ustedes, esto es lo que llamamos, recordamos, tu mano, tu pie, padre haz favor, padre, haz favor madre, sólo tú, padre, y el corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, corazón de nuestra flor (ceremonia) padre</p> <p>gracias, pues padre, gracia a ti B'alam Aq'a', esto es lo que les pedimos a ustedes, así pues, llamamos tu mano, tu pie, padre, que no haya pues dolor, que no hay pues, enfermedad, padre, sagrado dueño esto es lo que pedimos a las cuatro orejas (esquina/lados) de la tierra padre, vengan pues padre vengan pues, madre, que vengan pues las buenísimas bendiciones delante, padre, sagrado dueño llama tu mano tu pie, padre, sólo pues ustedes padre sólo pues ustedes, madre. miren hacia acá, eso pues padre, sagrado dueño, dueño aj dueño aj llama, recuerda tu mano, tu pie, padre, gracias padre, agradecemos a ti sagrado dueño, padre, gracias pues, padre.</p> <p>la guía entrega a la beba a sus padres después de pasar a la bebe sobre el fuego.</p>
--	---

matyox, nqak'utuj chiwe k'a tat tipe ta k'a luz jun aq'än asäqa luz tat, loq'oläj jaw, ja k'a re' nqak'utuj chawe, ja k'a re' nqawoyoj, nqanataj aq'a' awaqän tat, ja k'a re' nqak'utuj ri jun aq'än asäq apresente tat, loq'oläj ajaw tat, nqak'utuj chawe, nqak'utuj chawe k'a tat, matyox tat, matyox tat, nqamatyoxij chiwe tat takyu' tasacha ri qamak, matyox ajaw.	gracias, les pedimos a ustedes, pues, padre, que venga luz una amarilla, blanca luz, padre, sagrado dueño esto es pues lo que te pedimos, a ti. esto es pues, llamamos, recordamos tu mano, tu pie, padre así es como te pedimos un tu amarillo, blanco tu presente, padre sagrado dueño, padre. gracias a ti, te pedimos a ti pues, padre Gracias padre, perdona, olvida nuestra falta, gracias padre.
--	--

Elaboración: Propia

En esta invocación, saludo y diálogo con el Nawal Aj, nuevamente inician saludando a las cinco energías cósmicas sagradas primigenias, al espíritu o esencia del cielo, tierra, agua, aire, y fuego. También se invocan las cuatro extremidades, en alusión a las cuatro esquinas, las cuatro energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras, las y los cuatro padres y madres primigenias. “nombramos tu mano, tu pie, nuestra abuela, nuestro abuelo”. De igual forma se hace referencia a la ancestralidad y sabiduría de las energías cósmicas sagradas “blancos sus cabellos, blancos sus cabezas”. Interesante nos parece la alusión que se hace del color amarillo y el color blanco cuando de está pidiendo por la salud y bienestar de un bebé, a quien están presentando ante el Sagrado Fuego. Los mismos tienen un significado ancestral de vida, dualidad y complementariedad. Como le hemos señalado, de color amarillo y blanco fueron las mazorcas de maíz utilizadas para hacer el cuerpo humano, según el *Popol Wuj*.⁷¹⁹ “Dejen un amarillo y blanca salud”. Otra expresión recurrente en las invocaciones es el pedir por favor cualquier petición hecha ante las sagradas energías cósmicas. “Haz favor que no haya dolor, que no haya enfermedad”. Recordemos que el Nawal Aj representa la milpa, caña, familia, hogar, abundancia, retoño, regeneración. Es la energía del hogar y la salud de la niñez, es la energía para proteger el hogar, los animales y plantas.⁷²⁰

También se hace explícito el sentido de cuatriedad al pedir las cuatro energías cósmicas sagradas, a las que llaman orejas. En su sentido metafórico puede significar las cuatro energías que tienen la capacidad de escuchar, proceso cognitivo fundamental para entablar un diálogo que genera conocimiento. Se le piden bendiciones a “las cuatro orejas, esquinas o lados de la

⁷¹⁹ Cfr L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

⁷²⁰ B. Choguj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit. P. 39.

tierra”. Se suplica por la salud, la vida y el conocimiento, se les agradece y se les pide perdón. Una vez más se hace referencia al linaje.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo-esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiplos de velas blancas o rosadas, para que las depositen en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 23 transcripción y traducción: Nawal I'x

Kaqchikel	Español
<p>Delfina Solloy: loq'oläj ajaw qati't qamama', säq iwi', säq ijolon, xa xe k'a rat ta, xe k'a rat, nan</p> <p>katzu'n pe qawi' k'a tat, tiya' pe qaq'ij chin qawoyoj r'aq'a' r'awaqän qati't qamama', säq iwi', säq ijolon ne ruk'u'x kaj, y ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x tew, ruk'u'x q'aq', tat,</p> <p>loq'oläj jaw, qawoyoj r'aq'a' r'awaqän, xa xe k'a rix tat loq'oläj jaw, ajaw ix, ajaw ix,</p> <p>qate' ruch'ulew niwoyoy ne nataj r'aq'a' r'awaqän,</p> <p>takyu', k'a tasatza' k'a re qamak, ja ma ja nqab'än k'a tat,</p> <p>loq'oläj jaw tiya' ta k'a ri qaya', tasipaj re qaya', nimaläj taq juyu', nimaläj täq che',</p> <p>qak'utuj chiwe ay'on ri qak'aslemal qate' ruch'ulew,</p> <p>qak'utuj chiwe,</p> <p>qawoyoj r'aq'a' r'awaqän tat,</p> <p>man taya' q'ij k'a tat, jantape' nqujmakun k'a tat, loq'oläj jaw,</p> <p>ja k'a re' nqak'utuj chawe, ajaw ix,</p> <p>qate' ruch'ulew nik'utuj k'a chiwe niwoyoy k'a chiwe tat,</p> <p>loq'oläj ajaw ix, ri jun ix, ri ka'i' ix, ri oxii' ix, ri kaji' ix, ri wo'o' ix, ri waqi' ix,</p>	<p>Sagrado dueño, nuestras abuelas, nuestros abuelos</p> <p>blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, sólo pues tú padre, sólo pues tú madre mira a sobre nosotros, pues, padre, dennos nuestro día (permiso) para llamar nosotros tu mano tu pié nuestras abuelas nuestros abuelos. blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, corazón del fuego, padre</p> <p>sagrado dueño, llamamos tu mano, tu pie, sólo ustedes pues, sagrado dueño, dueño Ix, dueño Ix,</p> <p>nuestra madre la tierra, llamo, recuerdo tu mano, tu pie.</p> <p>perdona, pues, pierde (olvida) esta nuestra falta</p> <p>sea como sea le hacemos, padre</p> <p>sagrado dueño, den (ojalá) nuestra agua regala esta nuestra agua, grandísimas montañas, grandísimos árboles</p> <p>pedimos a ustedes que nos han dado nuestra vida, nuestra madre tierra</p> <p>les pedimos a ustedes</p> <p>les llamamos tu mano, tu pie, padre</p> <p>no des día (permiso) pues padre, siempre, faltamos, pues padre,</p> <p>así pues te pedimos a ti, dueño Ix,</p> <p>nuestra madre tierra, pido pues a ustedes,</p> <p>llamo, pues de ustedes, padre</p> <p>sagrado dueño Ix, un i'x, dos i'x, tres i'x, cuatro i'x, cinco i'x, seis i'x,</p>

<p>ri wuqu' ix, ri waqxaqi' ix, ri b'eleje' ix, y lajuj ix, jun lajuj ix, kab'lajuj ix, oxlajuj ix tat, matyox lajuj ix tat, matyox tat, qamatyoxij chawe loq'olāj ajaw, qati't qamama', sāq iwi', sāq ijolon qak'utuj chiwe k'a tat, qawoyoj ri aq'a' r'awaqān tat... ajaw ix tik'ama' ta tik'ama' k'a nan, ri jun aq'ān a sāqa sera tat, ja k'a re' nqawoyoj tina' utzil, tat, tina' utzil nan,</p> <p>tik'ama' k'a re qatoj, tik'ama' k'a re jun aq'āna sāqa kotz'i'j tat, loq'olāj ajaw, ajaw, ajaw, qate' ruch'ulew k'a tat, nqak'utuj ajaw ix, ajaw ix, matyox ajaw ix.</p>	<p>siete i'x, ocho i'x, nueve i'x, y diez i'x, once i'x, doce i'x trece i'x, padre, gracias diez i'x padre, gracias padre, agradecemos a ti, sagrado dueño, nuestras abuelas, nuestros abuelos, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, les pedimos a ustedes, pues, padre, llamamos a tu mano, tu pei, padre. dueño i'x tómenlo, tómenlo, pues madre, el una tu amarilla, tu blanca cera, padre así pues, llamamos, hagan favor, padre hagan favor madre, vengan a tomar nuestro pago tomen pues una amarilla, blanca flor, padre, sagrado dueño, dueño, dueño, nuestra madre tierra, pues, padre Pedimos dueño i'x, dueño i'x, gracias dueño i'x.</p>
---	--

Elaboración: Propia

Se continúa con la invocación y saludo para el Nawal I'x. Se saluda y agradece también a las energías cósmicas sagradas primigenias, se invocan nuevamente las cuatro extremidades “las manos y los pies” en alusión a la cuatriedad sagrada. De manera particular se clama la energía de la madre tierra. El nawal I'x es el símbolo de la vitalidad, energía y naturaleza, de la madre tierra, son las montañas, planicies, cerros, energía de mujer, el maíz, energía felina, fuerza especial para cambiar cualquier aspecto negativo.⁷²¹ Igualmente vuelve hacerse referencia a la memoria colectiva ancestral y se clama por el recuerdo. Evidentemente hay un denso sentido holístico en los sistemas de pensamiento maya, en cuya expresión somos seres cósmicos interrelacionados con la madre tierra, Su vida es sagrada y potencializa vida; “grandísimas montañas den nuestra agua, grandísimos árboles”. A la energía cósmica sagrada I'x se le ofrece también velas blancas y amarillas, en alusión a la energía vital: “Tomen su cera amarilla, cera blanca”. Se les pide humildemente que tomen el pago, que tomen esa “amarilla y blanca flor”. Así mismo se les pide perdón por las faltas cometidas.

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo cosmo-esférico, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada

⁷²¹ Ivi., P. 40.

nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiplos de velas color verde, para que las depositen en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 24 transcripción y traducción: Nawal Tz'ikin

Kaqchikel	Español
<p>Delfina Solloy: Ajaw tz'ikin, ajaw tz'ikin, tipe ta k'a tat, tipe ta k'a qanojib'al k'a tat,</p> <p>tipe ta k'a ri nimaläj taq proyecto tat, loq'oläj jaw, tipe ti k'a tat, tipe te k'a nan,</p> <p>jantape' ri qanojib'al, ajaw tz'ikin, ajaw tz'ikin tinimär ta k'a pe ri qano'oj,</p> <p>ja ta re' nqak'utuj chawe, ja k'a re' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqän, ajaw tz'ik'in, ajaw tz'ik'in xa xe k'a rix ta, xe k'a rix nan kixsu'n pe pa qawi' k'a tat,</p> <p>tiya' ta kän ri iq'a' iwaqän ajaw tz'ikin ja k'a re nqak'utuj chiwe, ja k'a re' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqän nimaläj taq tz'ikin nqak'utuj chiwe qawoyoj,</p> <p>r'aq'a' r'awaqän tat kujato' k'a tat,</p> <p>tipe ta k'a tat, tipe ta k'a jus e loq'oläj taq na'oj, ja k'a re nqak'utuj, ja k'a re' nqawoyoj tat i nimaläj taq proyecto,</p> <p>tat ri nimaläj taq samaj tat, loq'oläj jaw, qujato' k'a tat, qujato' k'a nan, ri jun tz'ikin, ri ka'i' tz'ikin, ri oxi' tz'ikin, ri kaji' tz'ikin, ri wo'o' tz'ikin, ri waqi' tz'ikin, ri waqi' tz'ikin, ri wuqu' tz'ikin, ri waxaqi' tz'ikin, ri b'eleje' tz'ikin, ri lajuj tz'ikin, ri junlajuj tz'ikin, kab'lajuj tz'ikin, oxlajuj tz'ikin. tat, matyox tat, qamatyoxij chawe ajaw tz'ikin, ajaw tz'ikin, ja k'a re nqak'utuj chiwe,</p>	<p>Dueño tz'ikin, Dueño tz'ikin, venga (ojalá) pues padre venga, ojalá, pues nuestro conocimiento, pues, padre tipe ta k'a ri nimaläj taq proyecto tat, sagrado dueño, que venga pues, padre, que venga pues, madre siempre nuestro conocimiento, dueño tz'ikin, dueño tz'ikin que crezca pues nuestro conocimiento que sea esto lo que te pedimos, a ti, esto es lo que llamamos: tu mano tu pie dueño tz'ikin, dueño tz'ikin, sólo ustedes, padre. sólo ustedes, madre, miren para acá sobre nuestras cabezas, pues, padre que dejen sus manos, sus pies, dueño tz'ikin, esto es pues lo que les te pedimos a ustedes esto es que llamamos tu mano, tu pie grandísimo tz'ikin, pedimos a ustedes, llamamos tu mano, tu pie padre, ayúdanos pues, padre venga pues padre, venga pues, los conocimientos sagrados. es esto pues lo que pedimos es esto lo que llamamos, padre, grandísimos proyectos padre, los grandísimos trabajos. sagrado dueño, ayúdanos pues, padre ayúdanos pues madre, un tz'ikin, el dos tz'ikin, el tres tz'ikin, el cuatro tz'ikin, el cinco tz'ikin el seis tz'ikin, el seis tz'ikin, el siete tz'ikin, el ocho tz'ikin, el nueve tz'ikin, el diez tz'ikin</p> <p>el once tz'ikin, doce tz'ikin, trece tz'ikin, padre, gracias, padre agradecemos a ti dueño tz'ikin, dueño tz'ikin esto es lo que pedimos a ti.</p>

<p>qawoyoj ri aq'a' r'awaqän, ajaw tz'ikin, ajaw tz'ikin, qujato' k'a tat, qujato' k'a nan, tipe ta k'a ri jun aq'äna säqa billete chwäch k'a tat, jun aq'äna säqa sentaw chi qawäch chin nqaya' ri qa'ofrenda tat,</p> <p>chin nqaya' ri qatoj tat, loq'oläj ajaw, ja k'a re qak'utuj chawe, tana' utzil tat, ta'ana' nan ja k'a re' nqak'utuj tik'uje' k'a tat, tikuje' qa ri ruxe' k'a tat, ri qa ri qapwaq tat loq'oläj jaw, ta'ana' utzil tat, ta'ana' utzil nan, loq'oläj jaw,</p> <p>ja k'a re' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqän tat, nqawoyoj qanataj r'aq'a' r'awaqän oxlajuj tz'ikin nink'utij chiwe niwoyoy r'aq'a' r'awaqän ajaw, tz'ikin, ajaw tz'ikin, qujato' k'a tat, qujato' k'a nan, xa xe k'a rix tat xe k'a rix nan, kixsu'n pe pa qawi' k'a tat tiya' ta k'a r'aq'a' r'awaqän pa qawi' k'a tat,</p> <p>ajaw tz'ikin, ajaw tz'ikin, ja k'a re' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqän tat xa xe k'a rat tat,</p> <p>xe k'a rat nan, tatzu'n pe pa qawi' k'a tat, loq'oläj ajaw tz'ikin, qujato' k'a tat, matyox tat, qamatyoxij chawe, ja k'a re' nqawoyoj r'aq'a' r'awaqän tat, ta'ana' utzil tat, matyox tat nqamatyoxij chawe loq'oläj ajaw,</p> <p>re ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x tew, ruk'u'x q'aq' tat, loq'oläj jaw, nqak'utuj chawe qawoyoj r'aq'a' r'awaqän tat.</p>	<p>llamamos tu mano tu pie, dueño tz'ikin, dueño tz'ikin, ayúdanos pues, padre, ayudanos pues madre que venga pues un amarillo, blanco billete delante de él, pues padre un tu amarillo, blanco centavo delante de nosotros, para que demos nuestra ofrenda, padre para que demos nuestro pagó, padre, sagrado dueño, esto es lo que pedimos a ti. haz favor padre, haz madre, esto es pues lo que te pedimos, que se tenga pues padre que tenga su raíz pues padre, nuestro dinero, padre, sagrado dueño. haz favor padre, haz favor madre, sagrado dueño esto es lo llamamos tu mano tu pie, padre onomatopeya llamamos, recordamos tu mano tu pie trece tz'ikin, te pide a ti Llamó tu mano, tu pie dueño tz'ikin, dueño tz'ikin ayúdanos pues padre, ayudanos pues madre sólo ustedes padre, sólo ustedes, madre. miran sobre nuestras cabezas, pues, padre, dennos pues tu mano, tu pie sobre nuestras cabezas, pues, padre dueño tz'ikin, dueño tz'ikin, esto es que llamamos, tu mano tu pie, padre sólo pues tú padre sólo tú madre, mira sobre nuestras cabezas pues padre sagrado dueño tz'ikin, ayudanos pues padre gracias padre, agradecemos a ti así pues, llamamos tu mano tu pie padre, haz favor, padre, gracias padre agradecemos a ti sagrado dueño, el corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, corazón del fuego, padre</p>
--	--

Elaboración: Propia

Esta es la invocación y saludo para el Nawal Tz'ikin a quien se le pide que se haga presente en el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral. Recordamos que esta energía cósmica sagrada se representa con los pájaros, águila, cóndor o quetzal, simboliza bienestar, abundancia, desarrollo

económico. Es el pájaro guardián de toda la tierra, es el mensajero, la intuición, la doble mirada y revelaciones en sueños.⁷²² Es a esta energía a la que se nombra como padre y madre “venga padre, venga madre” en alusión a la dualidad y complementariedad. Así mismo se invita a que llegue el conocimiento, un conocimiento que se construye en colectividad y desde la colectividad “venga siempre nuestro conocimiento”, alude al amanecer, a la siembra y germinación del conocimiento “que crezca nuestro conocimiento”. Nuevamente se invocan las cuatro extremidades sagradas en movimiento, cuyo sentido de cuatriedad es igualmente recurrente. “llamamos tus pies y tus manos”.

Con humildad se pide a las energías cósmicas sagradas que inclinen su mirada sobre las cabezas de sus descendientes, lo que alude metafóricamente a pensar en la mirada de las energías sagradas, como la iluminación que aclara el pensamiento: “miren sobre nuestras cabezas. Siendo efectivamente un Nawal de la abundancia, se pide que “vengan grandísimos proyectos”. Se pide por “amarillo y blanco billete, amarillo y verde centavo” para dar ofrenda. Nuevamente el color amarillo, blanco y verde aludiendo a energía vital que se invoca para reproducir igualmente vida: “que venga lo amarillo, blanco billete, blanco y verde centavo”, se pide perdón y por favor a las energías cósmicas sagradas primigenias de los cinco elementos: Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento y Corazón del fuego.

Previo a finalizar el diálogo con el Nawal Tz'ikin, la Ajq'ij lo nombra y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda dos o múltiples de velas color celeste, para que las depositen en el Sagrado Fuego. De la misma forma, se les brinda ajonjolí y maicillo o maíz pequeño para que sea consumido por el Sagrado Fuego y así agradar al Ajaw Tz'ikin.

⁷²² Ivi., P. 41.

Tabla No. 25 transcripción y traducción: Nawal Ajmak

Kaqchikel	Español
<p>Valerio Toj: loq'olāj k'a ajaw ajmak nqoyoj k'a loq'olāj ik'u'x, loq'olāj k'aslen, loq'olāj ajaw ajmak, ajaw ajmak, ajaw ajmak, ajaw ajmak tib'ana' utzil nik'uy ta b'a' qamak qati't qamama', rōj k'a ri iwiy, rōj k'a ri imam, rōj k'a ri oj k'o k'a pa loq'olāj samaj,</p> <p>loq'olāj samaj re tat, loq'olāj patān samaj iy'on kān loq'olāj qasamaj nikuy ta b'a ri qamak k'a k'in jb'a' ja b'a beya b'a b'eyal</p> <p>nqab'ān che loq'olāj samaj ajaw ajmak, qati't qamama' ri xixb'e yan ri xixtzolin yan ri ix sanayi chik ri ix sutz' ri ix poqolāj</p> <p>tib'ana' utzil loq'olāj qati't loq'olāj qamama',</p> <p>ri nab'ey taq qati't nab'ey taq qamama', tib'ana' utzil k'a tat, tib'ana' utzil k'a nan nikuy ta b'a' r'qamak k'a,</p> <p>nwoyoj k'a ri q'ij nwoyoj k'a ri iwalaxik, rma k'a nqajo' nqak'utuj ri kuyb'āl qamak,</p> <p>matyox chiwe, ajaw ajmak, ja re' k'a tat, ja re' k'a re qatzij ja re' k'a ri matyoxinik ri k'awomanik chiwāch loq'olāj ajaw ajmak,</p> <p>ri jun ajmak, ri ka'i' ajmak ri oxi' ajmak, ri kaji' ajmak ri wo'o' ajmak, ri waqi' ajmak, ri wuqu' ajmak, ri waqxaqi' ajmak, ri b'eleje' ajmak ri lajuj ajmak ri jun lajuj ajmak ri kab'lajuj ajmak, ooxlajuj ajmak tat, oxlajuj ajmak, ja re' k'a ri tzij, ja re' k'a ri k'awomanik,</p> <p>ja re ri matyoxinik nqab'ān k'a pa ruwi' k'a ri loq'olāj k'aslen</p>	<p>Sagrado pues dueño ajmak, llamamos pues sagrado su corazón de ustedes sagrada vida, sagrado dueño ajmak, dueño ajmak, dueño ajmak, dueño ajmak hagan favor perdonen un poco nuestra falta nuestra abuela, nuestro abuelo, nosotras sus nietas, nosotros sus nietos. nosotros pues los que estamos en el sagrado trabajo sagrado trabajo este, padre sagrado (trabajo de guía) trabajo que nos han dejado, sagrado nuestro trabajo perdonen un poco nuestra falta, pues, con un poco, poco forma poco su forma de hacer (salga como salga) lo hacemos, al sagrado trabajo, dueño ajmak, nuestra abuela, nuestro abuelo los que se fueron ya, ustedes que regresaron ya, los ustedes que son ya arena (blanca), los ustedes que ya son nubes, los ustedes polvos hagan el favor, sagrado nuestra abuela, nuestro abuelo los primeros nuestras abuelas, los primeros hagan el favor pues, padre hagan favor pues, madre, perdones un poco nuestra falta, pues llamó pues al día, llamó pues su nacimiento porque queremos pedir el perdón de nuestra falta gracias a ustedes, dueño ajmak es este pues padre, es este pues nuestra palabra, es este pues el agradecimiento el agradecimiento ante ustedes sagrado dueño ajmak, un ajmak, dos ajmak, tres ajmak, cuatro ajmak, cinco ajmak, seis ajmak siete ajmak, ocho ajmak, nueve ajmak, diez ajmak, once ajmak doce ajmak, trece ajmak, padre, trece ajmak</p> <p>este es pues la palabra, es este pues el agradecimiento es este el agradecimiento que hacemos pues, sobre la sagrada vida</p>

<p>iy'on isipan chi qe ronojel ri chajixik, ronojel ri temixik, ay'on iy'on ise iy'on chqe tat, matyox k'a chiwe loq'olāj ajaw, ajmak, xa jun ri iq'or, xa jun nataxik, xa jun k'awomanik, jun mul, oxmul, qamatyoxij chiwe jantape' loq'olāj tat, loq'olāj nan, yojito' k'a, yojitemej jantape' k'a niküy ta b'a' ri qamak,</p> <p>loq'olāj ajaw ajmak ja re' k'a ri qatzij, xa jun paj ri qatzij,</p> <p>xa jun tz'uj iya' nqasipaj, re q'ij wakami ajaw ajmak, matyox chiwe tat, matyox chiwe ta,</p> <p>tik'ulu' k'a ri jun itrago, jun tz'uj iya', (n)qasüj k'a pa rwi' k'a ri qamoloj, pa rwi' ri k'a qak'aslen, pa rwi' ri nojel tat, pa rwi' k'a ri nojel iy'on rix chqe isipan, chqe tat,</p> <p>matyox chiwe loq'olāj ajaw ajmak rix k'a rix tat rix k'a rix nan,</p> <p>iy'on k'a retal pa qachik' iy'on k'a ri mensaje chi qe, ja re' nqak'utuj jantape, ja re' ri qamatyoxij chiwe loq'olāj ajaw ajmak,</p> <p>ma ni k' a ri yojtzaq pa k'ayewal, mani k'a yojtzaq pa oq'ej, mani k'a yojtzaq pa mak, ja re' nqak'utuj pa iq'a' pa iwaqän loq'olāj ajaw ajmak, matyox chiwe ajmak, matyox chiwe tato,</p> <p>matyox chiwe nana, ja röj k'a ri iwiy, qamolon qi' chpan qamoloj, ri jun moloj re' waqxaqi' b'atz', qamolon qi' chpan ch'aaq' chik moloj tat, yojato' yojatemej jantape' chqe, ja re' nqak'utuj ri q'ij wakami,</p>	<p>nos han dado, nos han regalado a todos nosotros su cuidado todo el sostén, nos has dado, nos han dado nos han dado a nosotros padre. gracias pues a ustedes sagrado dueño ajmak sólo un su atole sólo un recordarlos sólo un agradecimiento una vez, tres veces, agradecemos a ustedes siempre, sagrado padre sagrado madre, nos ayudan pues, nos sostienen siempre pues perdonen un poco nuestra falta sagrado dueño ajmak, es esta pues nuestra palabra, solo es un bocado de nuestras palabras sólo una gota de su agua les regalamos en este día de hoy dueño ajmak gracias a ustedes padre, gracias a ustedes padre, reciban pues un su trago, una gota de su agua Les ofrecemos pues, sobre (en nombre) pues de nuestro grupo, sobre nuestra vida sobre su cabeza (en nombre) de todo, padre, sobre pues, todo lo que nos han dado ustedes a nosotros, nos han regalado, a nosotros, padre gracias a ustedes, sagrados dueño Ajmak ustedes pues, ustedes padre, ustedes pues ustedes madre han dado pues señal en nuestros sueños, han dado su mensaje a nosotros esto es lo que pedimos siempre, esto es lo que agradecemos a ustedes, sagrado dueño Ajmak que no nos caigamos en los problemas, no pues caigamos en llanto no pues caigamos en faltas, esto es lo que les pedimos en sus manos, en sus pies, sagrado Ajmak gracias a ustedes ajmak, gracias a todos, padre. gracias a ustedes madre, nosotros somos pues sus nietas nos hemos reunidos en nuestro grupo el grupo este, Waqxaqi' B'atz' nos hemos reunidos en otros grupos, padre nos ayudas, nos sostienes, siempre a nosotros</p>
---	---

<p>matyox chiwe ajaw, tatzu' k'a pa rwi' ronojel ri iwiy imam ri oj k'o k'a wakami, tatzu' pa rwi' ri ki ri ri qach'alal e petenäq näj, tib'ana' utzil k'a tat, mani k'a yesach, mani k'a yetzaq, tiya' k'a ri kuchuq'a', tiya k'a ri temexik chi qe, denles su fuerza, den pues el sostenimiento a nosotros, ja re' nqak'utuj loq'oläj tat, loq'oläj nan, chpan k'a loq'oläj q'ij wakami chupan k'a wawe' k'a pa ri jun tab'ar re tata tib'ana' utzil, pa rwi' k'a iwiy imam, kiquajon k'a kixoral chqe tat, matyox chwe loq'oläj ajaw, xa jun paj, kapaj nutzij.</p>	<p>mira por nuestros hermanos que han venido de lejos hagan el favor pues, padre, no se confundan, no caigan denles su fuerza, den pues el sostenimiento a nosotros, esto es lo que pedimos sagrado, padre, sagrada madre en el sagrado día, hoy dentro pues aquí, pues en un “tab’ar” este padre, hagan favor sobre pues sus nietas sus nietos, que nos han prestado su sitio a nosotros, padre Gracia a ti, sagrado dueño, sólo un bocado/medida, dos bocados/medida de palabras</p>
---	--

Elaboración: Propia

Este diálogo cosmo-esférico es con el Nawal Ajmak a quien se invoca y saluda con especial reverencia. Las y los Ajq’ijab’ “contadores del tiempo” se hincan y piden perdón por las faltas y errores cometidos que pudieran haber ofendido, la memoria de las abuelas y abuelos existentes en las diversas dimensiones de la vida, de las energías cósmicas sagradas. El Ajaw Ajmak simboliza la evolución personal y autocrítica. Significa análisis, reflexión, interpretación y reinterpretación, conciencia, sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, equilibrio, voluntad, transparencia, talento, ternura, sensibilidad y fuerza cósmica. Refiere a la historia ancestral y la memoria colectiva, su representación animal es la abeja y la mariposa.⁷²³

En este diálogo se hace ver que los “contadores del tiempo” están ejecutando el “sagrado trabajo” que las energías cósmicas sagradas les han heredado, que están conociendo mediante su sabiduría ancestral. El pedir por favor que perdonen las culpas es recurrente. Evidente también es en este diálogo que la energía Ajmak se representa con las energías cósmicas de abuelas y abuelos que viven en otras dimensiones diferentes a la terrenal y que, en este momento de invocación, se hacen presentes en el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral: “ustedes abuelas y abuelos que regresaron, ustedes que son arena blanca, que son nubes, polvos”.

Se invoca su día, su nacimiento “Llamo pues su día, llamó su nacimiento” haciendo alusión al tiempo histórico y a la memoria genealógica de las energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras. Con humildad se pide que acepten la palabra que se les expresa y se les agradece

⁷²³ B. Choguaj, *K’ojlemalil K’aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na’oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 41.

por “la sagrada vida”. Se hace mención también que lo que se está ofreciendo en este Xukulem Mejelem es un pequeño aporte para el sostenimiento de las energías cósmicas sagradas, un pequeño pago para lo mucho que otorgan: “solo un atole, solo un recordarlos, solo un agradecimiento, solo una gota de agua les regalamos en este día”. Interesante es ver cómo se asume la experiencia cognitiva del recuerdo y la memoria, puesto que es considerada como parte del pago, del sostenimiento y alimentación de las energías cósmicas sagradas. Una vez más queda en evidencia la dualidad y complementariedad, al referirse al Ajaw Ajmak como padre y madre, a quien se le ruega no caer en problemas ni en llanto. De la misma forma se alude nuevamente a la cuatriedad, invocando a las cuatro sagradas extremidades “pedimos en sus manos en sus pies”, hay reconocimiento de relación genealógica del linaje, son los nietos y nietas quienes invocan. Así mismo se evoca en el pensamiento, la medida, la cuantificación del agradecimiento en el pensamiento dual maya “solo un bocado, medida, dos bocados medidas de palabra”.

Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, el Ajq’ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A esta energía cósmica sagrada, los Ajq’ijab’ le brindan especial reverencia, se hincan durante todo el diálogo, al terminar, derraman un poco de licor en cada uno de las cuatro esquinas del Plato Sagrado. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda velas de sebo para que las depositen en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 26 transcripción y traducción: Nawal No’j

Kaqchikel	Español
Valerio Toj: Ajaw no’j, ajaw no’j, matyox chiwe ajaw no’j wakami k'a nqoyoj ri uwuchuq'a', nqoyoj k'a temexik, ajaw no’j, ja rix k'a ri ix nimalāj taq tat nimalāj taq nan, xisamajij nimalāj taq na'oj, nimalāj tāq ch'ob'onik, nimalāj taq eh e etamab'al xiya' chqe, xik'üt chqe iy'on kän, itz'ib'an kan, xiya' kan, xitz'ajb'aj kan, chwäch nimalāj taq ab'äj, ja re' k'a tat, ja re' k'a ri na'oj,	Dueño no’j, dueño no’j gracias a ustedes, dueño no’j ahora pues llamamos a sus fuerzas llamamos pues a su sostén dueño no’j ustedes pues son los grandísimos padres, grandísimas madres que trabajaron grandísimos conocimientos grandes pensamientos grandes conocimientos/aprendizajes nos dieron a nosotros nos mostraron a nosotros, nos han dejado lo tienen escrito, lo dejaron lo escribieron en grandísimas piedras, esto es pues padre, esto es pues el conocimiento

<p>qajo' k'a wakami tat, nq'ax qa, matyox chiwe ajaw no'j, ja re' k'a tat nqajo' k'a ronojel na'oj,</p> <p>xa ja re' röj tat, oj xa oj aj mak, jantäq re' ma nq'ax ta pawí' tat,</p> <p>tiya' kân loq'oläj utzil pa qawi' k'a, kixch'on k'a pa qana'oj, kixch'on pe qachik', kixch'on pe k'a pa qakik'el, kixch'on k'a tat, loq'oläj tat, tiya' kân retal, pa loq'oläj tat ajaw no'j, matyox chawe loq'oläj ajaw no'j, nwoyoj k'a ri q'ij, woyoj k'a ri walaxik ri jun no'j, ri ka'i' no'j, ri oxi' no'j, ri kaji' no'j,</p> <p>ri wo'o' no'j ri waqi' no'j ri wuqu' no'j ri waqxaqi' no'j, ri b'eleje' no'j, ri lajuj no'j, ri jun lajuj no'j, ri kab'lajuj no'j ri ooxlajuj no'j tat, oxlajuj no'j, ja re' k'a tat, ja re' k'a nan, ja re' k'a nqak'utuj pa iq'a', pa iwaqän etamab'äl, säqa na'oj, q'äna na'oj</p> <p>qak'utuj qa pa qawi' chi konojel ri oj k'o k'a wakami wawe' pa rwi' qa ri qatinamit,</p> <p>pa rwi' k'a chi kijunal ri winäq ri oj k'o qa chwach'ulew, saqaläj taq na'oj, q'äna na'oj ja re' nqak'utuj tat, matyox k'a chawe loq'oläj ajaw no'j, ja re' k'a ri pom, ja re' k'a ri jun matyoxinik,</p> <p>jun k'awomanik nqaya' kan pan iq'a' pa iwaqän matyox chiwe k'a che ri nutzij,</p> <p>matyox chiwe xiya' k'a ri ramaj chwe tat, matyox chiwe xispaj nuk'aslen, tyox chiwe loq'oläj ajaw no'j</p>	<p>queremos ahora, padre, que pase, gracias a ustedes dueño no'j, esto es pues padre, queremos todo el conocimiento/inteligencia/pensamiento esto somos padre, somos, sólo somos pecadores, a veces no pasa en nuestra cabeza (entendemos) padre dejen el sagrado bien en nuestra cabeza pues hablen a nuestra inteligencia hablen en nuestros sueños háblenos en nuestra sangre, hablen pues, padre, sagrado padre dejen señal, en, sagrado padre, dueño no'j, gracias a ti sagrado dueño no'j. llamó pues a tu día, llamó pues a tu nacimiento, el uno no'j, el dos no'j, el tres no'j, el cuatro no'j el cinco no'j, el seis no'j, el siete no'j, el ocho no'j, el nueve no'j, el diez no'j, el once no'j, el doce no'j, el trece no'j, padre, trece no'j, esto es pues padre, esto es pues madre, esto pues pedimos en sus manos, en sus pies: conocimiento, blanco idea/conocimiento, amarilla idea/conocimiento pedimos en para todos nosotros, los que estamos ahora, aquí, encima de nuestro pueblo encima (en nombre) de cada una de las personas los que estamos en la tierra blanquísimas ideas/conocimientos, amarillas ideas esto es pues lo que pedimos, padre gracias pues a ti sagrado dueño no'j. este es el incienso, esto es pues un agradecimiento un agradecimiento damos en sus manos, en sus pies, gracias a ustedes pues, por mis palabras gracias a ustedes me dieron pues el momento a mí, padre gracias a ustedes me regalaron mi vida gracias a ustedes sagrados dueño no'j</p>
---	---

Elaboración: Propia

Este diálogo con el Nawal No'j inicia con el agradecimiento y con el llamado de la fuerza de esta energía cósmica sagrada. Se invocan a las “grandísimas madres, grandísimos padres que trabajaron grandísimos conocimientos”. Evidentemente se está haciendo referencia a la

sabiduría y conocimientos ancestrales que han sido transmitidos de generación en generación. Interesante es notar la regularidad con la que se expresa el conocimiento y trabajo. Como hemos advertido con anterioridad, esta relación puede interpretarse en el sistema de pensamiento maya bajo la premisa de que todo lo que llega a constituirse en conocimiento, será útil para vivir, para trabajar individual y colectivamente por y para la vida.

El Ajaw No'j es la idea, conocimiento, sabiduría, la habilidad de razonamiento, es pensamiento lógico y crítico, es memoria. Es la conexión de la mente cósmica universal, con la mente del ser humano.⁷²⁴ Por ello, las y los Ajq'ijab' invocan y agradecen los conocimientos que les fueron heredados “grandes pensamientos, grandes aprendizajes nos dieron a nosotros, nos mostraron a nosotros, nos han dejado”. Conocimiento que ha sido transmitido de generación en generación, por medio de la oralidad, pero también que han dejado escrito en piedra, códices y en cualquier otro material: “lo tienen escrito, lo dejaron, lo escribieron en grandísimas piedras, esto es pues el conocimiento”. En esta afirmación hay una clara intención de hacer valer con argumentos la ancestralidad de los conocimientos que se sintetizan en el Xukulem Mejelem. Se insiste en pedir conocimiento, inteligencia, pensamiento.

La frase “háblennos en nuestra sangre, dejen señal” puede aludir al clamor por el conocimiento, por la sabiduría ancestral que llegue hasta la energía vital y se convierta en energía vital, en la esencialidad de la vida. Será ahí donde se podrá comprender su señal, donde realmente se podrá generar el conocimiento. “Blanco conocimiento, amarillo conocimiento, blanquísimas ideas, amarillas ideas”. Al mencionar el color blanco y amarillo, como hemos señalado, refiere energía vital. Evidentemente se refuerza la interpretación de que el conocimiento debe ser vida y potencializar la vida. Una vez más se agradece a la energía y se mencionan las cuatro extremidades sagradas que nos han recordado en cada uno de los nawales el sentido de la cuatriedad sagrada: “damos en sus manos en sus pies”.

Casi para finalizar este saludo, invocación y petitorio, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes, personas adultas se le brinda velas amarillas para que las depositen en el Sagrado Fuego.

⁷²⁴ Ivi., P. 42.

Tabla No. 27 transcripción y traducción: Nawal Tijax

Kaqchikel	Español
<p>Herlinda Pollon: nimalāj ajaw, ajaw tijax, ajaw tijax, nim k'a ri aq'ij, nim ri k'ojlen, ajaw tijax rix k'a ix rajawal ri xxb'anela', rix k'a ri ixqupin ri janipe ri k'ayewal, janipe ri poqonal, rix k'a iwetaman, janpe ri oq'ej, rix k'a iwetaman jani pe ri yab'il, rix k'a iwetaman janpe k'a ri qach'alal Tikuyu' ri numak Tikuyu' ri numak, loq'olāj tijax kuchiyoy de doble filo, tiya' ri auxiliar, loq'olāj tijax, q'ij ch'umilal takuyu' ri numak tat, nimalāj ri aq'a', nimalāj aq'a' tat, jantape ri q'axomal, jantape ri problema, nk'utuj pa ruwi' ri awajk'wal,</p> <p>tat tijax ruq'ij, tijax ruch'umilal, ja rat xkachajin richin, rat xkato'n qichin,</p> <p>loq'olāj tijax loq'olāj tijax, k'o ri q'axomäl, k'o ri yab'il, ja rat xkatuk'wan, jantape ri alergía, jantape' ri achike k'o pa nk'aslen, achke k'o pa nuwaqil, ri k'o pa wach'il loq'olāj tijax, nwoyoj ri aq'a' nwoyoj ri awaqän loq'olāj tijax chpan re jun loq'olāj q'ij chpan re jun loq'olāj ramaj, nima'q taq tat, nima'q taq nan säq iwi' säq ijalon, ja k' a rix ri ix k'o qik'in, ja k'a rix kixto'n ja k'a rix kixchajin qichin tat,</p> <p>tiqupij nojel k'ayewal, ri tiqupij ri qaproblema, nojel fracaso, tat xa jantape ri problema jantape ri (ya)b'il k'o pa nuk'aslen loq'olāj tijax, q'ij nch'umilal takuyu' ri numak k'a, pan ajak'alén chawäch tat, ma ja k'a nb'än tat, takyu' numak, ja rat xkat'o wichin, ja rat xtaqupij, xtalesaj nojel k'ayewal, talesaj nojel problema, talesaj el loq'olāj tijax. Kinawil ri médico, ri mejor cirujano xa ja re' k'a yatinwoyoj, ajaw tijax, taqupij nojel k'ayewal chke k'o pa</p>	<p>Grandísimo dueño, dueño tijax, dueño tijax grande pues tu día, grande tu integridad, dueño tijax, ustedes son pues los dueños, los hacedores</p> <p>ustedes pues son los que cortan, cuanto problema, cuanto dolor, ustedes pues saben cuánto llanto, ustedes pues saben cuánta enfermedad, ustedes pues saben cuántos nuestros hermanos</p> <p>Perdonen mi falta, perdonen mi falta, sagrado tijax, cuchillo de doble filo, den el auxiliar, sagrado tijax, día, estrella, perdona mi falta, padre</p> <p>grandísimo es tu mano, grandísimo tu mano, padre, siempre el dolor, siempre el problema, pido sobre (por) tus hijos</p> <p>padre tijax es su día, tijax es su estrella (destino), tú protegerás de él, tú ayudarás de nosotros</p> <p>sagrado tijax, sagrado tijax, existe el dolor, existe la enfermedad, (serás) tu (quién) te los llevarás</p> <p>siempre la alegría, siempre lo que hay en nuestra vida, lo que hay en mis huesos lo que hay en mis venas/nervios sagrados tijax, llamo tu mano, llamé tu pie, sagrado tijax</p> <p>en este sagrado día, en este sagrado momento, grandes padres, grandes madres, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, son ustedes pues, los que están con nosotros</p> <p>pues ustedes ayuden, ustedes pues cuiden de nosotros, padre, corten todo problema, corten nuestros problemas, todo fracaso</p> <p>padre, es que siempre el problema, siempre la enfermedad existe en mi vida, sagrado tijax día, mi estrella (destino), perdona mi falta pues, en enojos ante ti padre</p> <p>no eso pues hago, padre, perdona mi falta, tú me ayudarás a mí</p> <p>eres tú lo cortarás, quitarás todo problema, quita todo problema</p>

<p>nuk'aslen, jantape oq'ej, jantape fracaso, k'o chi nupan, kanato' kanachajij loq'oläj tijax, yatinwoyoj tat, kinataj re aq'a' ninataj re awaqän, ajaw tijax, ajaw tijax kuchillo doble filo, piedra obsidiana, ja k'a rat xkat'on rat xkachajij tach'ajch'orisaj ri nuk'aslen, tawelesaj taqupij ronojel b'is, nojel oq'ej nojel q'axolel k'o chwij tat, ajaw tijax, ajaw tijax, jantape ri b'is, jantape' ri problema tat, nk'utuj chawe ja rat xkato'n qichin, ja rat taya' ri iwuchuq'a', tiya' ri nojb'al, loq'oläj tijax, nink'utuj ri awajk'wal cilio tato' tachajij tat, rajk'wal Sergio, roberto sata, ja' matyox chawe, tat. qatyoxij chawe, loq'oläj tijax tyox loq'oläj tijax, jun tijax, ka'i' tijax, oxii' tijax, kaji' tijax, wo'o' tijax, waqi' tijax, wuqu' tijax, waqxaqi' tijax, b'eleje tijax, lajuj tijax, julajuj tijax, kab'lajuj tijax, oxlajuj tijax. loq'oläj tijax nqatyoxij chawe. matyox ajaw tijax, ajaw tijax. matyox ajaw tijax, matyox wetaman chi rix kixsolon, chi rix kixkiron, matyox k'a chiwe ajaw, tyox chiwe tat, matyox.</p> <p>Loq'oläj tijax, nwojoy r'aq'a' rawaqän matyox loq'oläj tijax, tak'ulu' k'a ri qatzij, tak'ulu' k'a ri qach'ab'äl, k'a rat xkat'on xkatemen qichin,</p> <p>taqupij k'a, xtalesaj k'a ronojel k'ayewal k'o pa qak'aslen, qak'ayewal tat k'o chi qij, ja rat xkat'on, ja rat xkachajin nimaläj tijax nwoyoj raq'a', nqoyoj rawaqän, chupan re jun loq'oläj ramaj chpan re jun loq'oläj q'ij e petenäq ri awajk'wal tat, xa k'o yab'il, xa k'o q'oxomal, we k'a tik'o we kan, we' k'a tik'is we kan, jantape' problema, jantape' fracaso tata, rat xtalesaj nojel loq'oläj tijax</p>	<p>quita sagrado tijax. Mírame el médico, el mejor cirujano sólo esto pues, te llamo dueño tijax, corta todo problema, que hay en mi vida, siempre llanto, siempre fracaso, hay en mi estómago, ayúdame Cuidame sagrado tijax, te llamo padre, invoco tu mano invoco tu pie dueño tijax, dueño tijax cuchillo de doble filo, piedra obsidiana eres pues tú ayudarás, tú cuidarás, limpiarás mi vida quita, corta toda tristeza, todo llanto, todo dolor hay en mi padre, dueño tijax, dueño tijax, siempre la tristeza, siempre el problema, padre te pido a ti, que tú ayudes a nosotros, tú da sus fuerzas, den su idea, sagrado tijax, pido tu hijo Cecilio ayúdalo, cuidalo, padre Su hijo Sergio, Roberto Sata, sí, gracias a ti, padre. Te agradecemos a ti, sagrado tijax, gracias sagrado tijax, un tijax, dos tijax, tres tijax, cuatro tijax cinco tijax, seis tijax, siete tijax, ocho tijax nueve tijax, diez tijax, once tijax, doce tijax Trece tijax, sagrado tijax, te agradecemos a ti. Gracias dueño tijax, gracias, yo se que ustedes moverán, que ustedes desatarán, Gracias pues a ustedes dueños, gracias a ustedes, padre, gracias. Sagrado tijax, llamo tu mano, tu pie, gracias sagrado tijax, recibe pues, nuestra palabra, recibe pues nuestra palabra, tú ayudarás, sostendrás de nosotros</p> <p>corta pues, saca todo problema que haya en nuestra vida, nuestro problema padre, ere tú que ayudará, tú cuidarás, gran tijax, llamo tu mano, llamó tu pie, en este sagrado momento, en este sagrado día, han venido tus hijos, padre es que hay enfermedad, es que hay dolor, y si pues que pase, si, pues que se acabe siempre problema, siempre fracaso padre, tú lo quitarás todo sagrado tijax</p>
--	--

<p>talesaj taqupij nojel k'ayewal chpan ri qak'aslen, chuch qa pe ruch'ulew tat, qojato' loq'olāj ajaw tijax, ja rat xkalesan, ja rat xkaqupin, matyox loq'olāj tijax nqanataj raq'a' xqanataj rawaqān,</p>	<p>quita, corta todo problema en nuestra vida, sobre también la tierra, padre, ayúdanos sagrado dueño tijax, tú lo quitarás, tu lo cortarás Gracias sagrado tijax, invocamos tu mano, invocamos tu pie.</p>
---	---

Elaboración: Propia

El diálogo es con el Nawal Tijax, con la piedra obsidiana, el cuchillo de obsidiana de doble filo, la energía que representa el corte o la incisión del dolor, del sufrimiento o de la salud y la estabilidad. También es la fuerza del médico, el poder del guerrero, lo drástico, la rudeza, el poder del trueno, el rayo. Lo positivo y lo negativo, la dualidad.⁷²⁵ Energía cósmica que se invoca, saluda y se le invita a hacerse presente en el Xukulem Mejelem. Nuevamente se expresa la frase: “grande pues tus días, grande tu integridad” que alude al reconocimiento de su ancestralidad y sacralidad. De la esencia y energía que lo constituye como energía cósmica sagrada. No está demás subrayar que en casi todas las invocaciones vemos que en algunos casos en los que se particularizan, como con los nawales en los que se nombra específicamente a una energía, este se invoca y se dialoga en pluralidad, no es a una individualidad es a una pluralidad la que se llama o con la que se conversa: “Ustedes son los dueños, los hacedores, ustedes son los que cortan, cuanto problema, cuanto dolor, ustedes pues saben, cuanta enfermedad”

A la energía Tijax se le pide que perdonen las faltas. Evidentemente es una energía a quien recurrentemente se aclamará, es la energía que protege ante el dolor, la tristeza, la enfermedad, las que cuidarán y cortarán todo tipo de problema y fracaso, la que ayudará por el bienestar de la comunidad. Una vez más se hace referencia a la ancestralidad de la energía, pero también a su sabiduría y conocimientos “Blancos sus cabellos, blancos sus cabezas, son ustedes, pues los que están con nosotros”, Se invoca a la energía del médico, “el mejor cirujano, dueño Tijax cuchillo de doble filo, piedra obsidiana, quién limpiará el camino y la vida de quienes lo invocan.” Nuevamente notamos la invocación a las cuatro extremidades sagradas reflejando el sentido de la cuatriedad sagrada en el sistema de pensamiento espiritual maya: “llamó tus pies, tus manos”.

Pero evidentemente también es la energía que al llevarse el dolor y el sufrimiento dejará la alegría, felicidad y tranquilidad, reflejando nuevamente la dualidad y complementariedad. Se

⁷²⁵ Ivi., P. 43.

pide también para que reciban la palabra y la ofrenda sagrada. Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo, la Ajq'ij nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes y personas adultas, se les brinda dos o múltiples velas verdes si la intención es solo agradecer. Si fuera para hacer una limpieza espiritual para cortar alguna enfermedad o dolor, se puede usar, negro, amarillo, blanco o morado,⁷²⁶ para luego depositarlas en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 28 transcripción y traducción: Nawal Kawoq

Kaqchikel	Español
<p>Seferina Xicon: Loq'oläj qate' kawuq, nqoyoj r'aq'a' r'awaqän qate' kawuq ja k'a rat kinawalil roj ixoqi'</p> <p>taya' ri quchq'a' tiya' ri qanojb'al chin quyaj näj si yub'yaj naqaj taya' ri quchuq'a' tiya' ri qak'aslen,</p> <p>taya' ri qanojb'al, loq'oläj qate' kawuq, ja re' k'a ri nqatyoxij chawichin</p> <p>nasipaj ri qavara, asipan ri qapatan, asipan ri envoltorio sagrado, ja k'a re' re jun samaj qak'ulun apo, matyox qate', kawuq ja rat xkwe' qik'in tajäq ri qab'ey, taya' ri qachuq'a', xtaya' ri qanojb'al matyox loq'oläj qate' kawuq, xkato' ta k'a ri awajk'wal, xke'ato' ta k'a ri awiy, ri amam, ri yeb'yaj, yeb'iyin e petenäj näj naqaj</p> <p>xa ja re k'a kik'amon re kipom ri kikitzi'ij, ja rat k'a ri xkato'on, ja rat k'a ri xkachajin kichin, matyox loq'oläj qate' kawuq jun kawuq, ka'i' kawuq oxi' kawuq, kaji' kawuq, wo'o' kawuq, waqi' kawuq, wuqu' kawuq, waqxaqi' kawuq, b'eleje' kawuq, lajuj kawuq, julajuj kawuq,</p>	<p>Sagrada nuestra madre Kawoq llamamos tu mano tu pie nuestra madre Kawoq, eres tú el nawal de nosotras las mujeres danos nuestra fuerza, dennos nuestro entendimiento para viajar lejos, viajamos cerca, danos nuestra fuerza, dennos nuestra vida danos nuestro entendimiento, sagrada madre kawoq, esto pues es lo que les agradecemos a ustedes nos regalas nuestra vara, has regalado nuestro trabajo, has regalado envoltorio sagrado esto es pues un trabajo que recibimos, gracias madre, kawoq eres tú quien estuvo con nosotros, abres nuestro camino, danos nuestra fuerza nos darás nuestro entendimiento, gracias sagrada madre kawoq, que ayudes pues a tus hijos. que ayudes pues, a tus nietas, tus nietos, los que viajan, los que caminan, vienen de lejos, cerca esto es lo que traen, su incienso, sus flores, tú pues, los ayudarás eres tú pues, quién cuide de ellos, gracias, sagrada madre kawoq, un kawoq dos kawoq, oxi' kawoq, cuatro kawoq, cinco kawoq, seis kawoq, siete kawoq, ocho kawoq, nueve kawoq, diez kawoq, once kawoq,</p>

⁷²⁶ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 04 de febrero de 2022.

<p>kab'lajuj kawuq, oxlajuj kawuq tat, matyox qate' kawuq, qatyoxij chawe chpa re jun loq'olāj ramaj, xa ja re k'a e k'o re awalk'wal tat taya' ri kichuq'a' taya' ri kinojb'al, chajij kato qate kawuq nqoyoj raq'a' rawaqän chpan re jun nimalāj ramaj,</p> <p>xkato' ta ri awalk'wal, xtato' ta ri awiy ri amam e petenäq, tat, matyox chpan re jun loq'olāj q'ij, chpan re jun loq'olāj ramaj, xqaya' jun paj tzij, ka'i' paj tzij pan aq'a' tat, xojtzijon jun ti ramaj awik'in xqoyoj ri iq'a' ri iwaqän, jun winäq nawales junwinäq espíritus qoyoj k'a ri iq'a', iwaqän nima'q taq tat, nima'q täq nan, säq iq'a' säq iwaqä</p> <p>Loq'olāj ajaw Kawoq, ri nana Ixchel, ri nana ixkik k'a ri nana kaqapaloma', ri nana tzununija ri tz'unumiya' ri nana kaqixaja', jani ninmatyoxij, loq'olāj ajaw. qati't qamama', säq iwi', säq ri ijolon,</p> <p>ta'ana' utzil loq'olāj ajaw aj, ri nana ixmukane, ri nana ixchel, ri nana ixkik, ri nana chomija' ri nana tz'unuman ya', ri nana kaqixaja jani nmatyoxij, loq'olāj ajaw kawoq, Ixkik. jani ninmatyoxij ajaw kawoq takuyu' k'a numak k'a tata, takyu' ka numak ka nan, matyoox</p>	<p>doce kawoq, trece kawoq, gracias nuestra madre kawoq te agradecemos a ti en esta sagrada hora, es esto pues, están tus hijos, padre, dales su fuerza, dales su entendimiento cuida, ayuda nuestra madre kawoq, llamamos tu mano tu pie en este grandísimo momento que ayudes a tus hijos que ayudes a tus nietas, tus nietos que han venido, padre, gracias en este sagrado día, en este sagrado momento, dimos una “medida” dos medidas de palabras en tus manos, padre hablamos un rato con tigo, llamamos, sus manos, sus pies (de ustedes) una persona (veinte) nawales, veinte espíritus llamamos, y sus manos sus pies grandes padres, grandes madres, blancos sus manos, blancos sus pies sagrado dueño aj, la madre Ixchel, la madre Ixkik’ pues la madre Kaqapaloma’ la madre tz’ununija’, la tz’unumiya’ la madre Kaqixaja’, mucho agradezco sagrado dueño kawoq, nuestra abuela, nuestro abuelo, blancos sus cabellos, blancos sus cabezas haz favor sagrado kawoq, la madre Ixmukane, la madre Ixchel, la madre Ixk’ik’, la madre Chomija’ la madre Tz’unuman ya’ La madre Kaqixaja’ mucho lo agradezco, sagrado dueño kawok, Ixkik’ mucho lo agradezco dueño kawoq, perdona nuestra falta, pues, padre Perdona mi falta pues, madre, gracias.</p>
---	---

Elaboración: Propia

Esta es la invocación y saludo al Nawal Kawoq, representa la energía de la mujer, la fecundidad. A su vez significa familia y comunidad, la fuerza de la unión, vara espiritual, la conciencia expansiva y el desarrollo del plan cósmico, energía de las comadronas o (k'exelon).⁷²⁷ La Ajq'ij invoca al nawal como la “Sagrada madre Kawoq”. Una vez más vemos la invocación de las cuatro extremidades sagradas que aluden el sentido de cuatriedad “se llama sus manos y sus

⁷²⁷ C. Barrios, *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A., 2004, P. 170.

pies”, Se le reconoce como el nawal de las mujeres a quien se le pide fuerza, entendimiento, conocimiento y sabiduría para realizar acciones de la vida cotidiana, para caminar en la vida. Específicamente se pide por la vida y protección de quienes invocan, pero también de las hijas, a tus nietas. Nuevamente se alude a la medición de la palabra, al sentido dual; “una medida, dos medidas de palabras en tus manos”. También de forma particular se invoca por las energías cósmicas sagradas femeninas, Ixmukane, Ixchel, Ixkik, las madres primigenias, se les pide perdón y una vez más se les reconoce su sabiduría y ancestralidad “Cabellos blancos, blancos cabezas”

Casi para finalizar este saludo, invocación y diálogo, la Ajqi’j nombra al nawal y menciona los números de los niveles de su energía, de uno hasta trece, ofreciendo en cada nivel incienso de copal. A toda la comunidad que participa, niñez, jóvenes y personas adultas, se les brinda dos o múltiples velas de color azul, para luego depositarlas en el Sagrado Fuego.

Tabla No. 29 transcripción y traducción: Tercer momento: Finalización del diálogo cosmo esférico sagrado.

Kaqchikel	Español
<p>Valerio Toj: matyox k'a chiwe loq'olāj tat, matyox chiwe loq'olāj nan, ja re k'a re pom, ja re' k'a ri matyoxinik, ja re' ri k'awomanik, nqab'ān k'a pa iq'a' pa iwaqān, nqa nqamatyoxij Entonces, ja re xqak'īs rik'in la qati't qamama' ri jun wināq q'ij, qak'awomaj qak'utuj rik'isb'āl taq tzij nqaya' kān k'isb'āl qatzij y ja re' nqatz'apij. Entonces, ja ri kandelas k'o modo nqaya' despupes chuqa' ri nk'olotāj, ja', qatz'apij, ja'. Loq'olāj ajaw, loq'olāj qati't, loq'olāj qamama', matyox chiwe tat, matyox chiwe nan, janila nqak'awomaj chiwe xiya' re ramaj chqe xojtzijon, xojpe xojuk'ulun, xqak'utuj xqab'ij ri xqab'ij, ri xqana' ri nqajo' pa r qab'ey pa qak'aslen,</p>	<p>gracias pues a ustedes sagrado padre, gracias a ustedes sagrada madre, este es pues el incienso, este es pues el agradecimiento, este es pues el agradecimiento que hacemos pues e sus manos, en sus pies les agradecemos. Entonces, ya terminamos con nuestra abuela, nuestro abuelo, la veintena de días Agradecemos, pidamos las últimas palabras, dejamos las últimas palabras y ahora cerramos Entonces, las velas podemos ponerlas después, también lo que se recoja (lo que sobre). Sí, lo cerramos, sí. Sagrado Dueño, sagradas nuestras abuelas, sagrados abuelos nuestros, gracias a ustedes padre, gracias a ustedes madre mucho les agradecemos a ustedes, nos dieron el tiempo para que habláramos, venimos, pedimos, dijimos lo que dijimos, sentimos lo que queremos en nuestro camino, en nuestra vida</p>

<p>pa qachoch, pa qatinamit, matyox chiwe loq'olāj ajaw, loq'olāj qati't,</p> <p>loq'olāj qamama', xiya' k'a loq'olāj ramaj chi qe tat, janila yojkiköt,</p> <p>chiwe k'a tat chiwe k'a nan, xixpe xixok'ulun, xiya' k'a ri retal chi qe,</p> <p>röj k'a re qati't qamama' chuqa' yojkikot yojtzolin k'a chqa' tat,</p> <p>loq'olāj nimalāj taq tat, nimalāj taq nan, matyox che loq'olāj ya', matyox che loq'olāj retal, matyox chawe loq'olāj ajaw imox, naya' kan loq'olāj qaya', nasipaj kan loq'olāj qaya', nk'atzin k'a chqe, xa yojakoch' ta jun ti ramaj nqak'is jumül ri qaramaj k'a ri' k'a yape naya' kan loq'olāj uchuq'a' pa qawi' tat, matyox chiwe loq'olāj ajaw imox, qamatyoxij k'a chiwe pa ruwi' nab'ey taq qati't nab'ey taq qamama',</p> <p>ri b'alam kitze, ri b'alam aq'ab' ri majukutaj ri iq' b'alam, ri nana chomija' ri kaqixaja' ri tz'ununija' ja re' k'a tat, loq'olāj tat, pa ruwi' loq'olāj ri ruk'u'x kaj, ruk'u'x, ulew, ruk'u'x ya', ruk'u'x kaq'iq' ja re' k'a tat,</p> <p>ja re' ri qatzij, ruk'u'x k'a loq'olāj qaq'aq' nqak'awomaj nqamatyoxij chiwe tat, kixtzolin qa qati't, kixxulan qa qati't,</p> <p>matyox chiwe, achi'el k'a roj chuqa' xojpe xojuk'ulun ke k'a ri' chuqa' yojapon pa qachoch majun achike ta tat, matyox chiwe ajaw, matyox chiwe qatit, matyox chiwe qamama', nqatz'maj k'a ri iq'a' iwaqän.</p> <p>bueno matyox chiwe k'a nan, ni uno hace, padre gracias a usted</p>	<p>en nuestra casa, en nuestro pueblo, gracias a ustedes, sagrado dueño, sagradas nuestras abuelas, sagrados nuestros abuelos, nos dieron pues sagrado tiempo a nosotros, padre, mucho nos alegramos a ustedes pues, padre, a ustedes pues madre, vinieron llegaron, nos dieron pues su señal a nosotros nosotros pues nuestra abuela, nuestro abuelo, también nos alegramos, nos regresamos también, padre, sagrados grandes padres, grandes madres, gracias por la sagrada agua, gracias por la sagrada señal, gracias a ti, sagrado Dueño imox. nos das la sagrada nuestra agua, nos regalas la sagrada agua, nos sirve pues, a nosotros si nos aguardas un pequeño momento, terminamos de una vez nuestro trabajo entonces, pues, vienes, dejas tu sagrada fuerza sobre nosotros, padre gracias a ustedes, sagrado dueño imox, agradecemos pues a ustedes en cima (en nombre) de primeras nuestras abuelas, primeros nuestros abuelos el B'alam Kitze, el B'alam Aq'ab', el Majukutaj, el Iq' B'alam la madre Chomija' la Kaqixaja', la Tz'ununija', este es pues, padre sagrado padre en su cabeza (en nombre) sagrado corazón del cielo, corazón de la tierra, corazón del agua, corazón del viento, es este pues padre esta es nuestra palabra, corazón del sagrado fuego nuestro, agradecemos, agradecemos a ustedes padre regresen nuestras abuelas, descansen nuestras abuelas gracias a ustedes, como nosotros también, venimos, llegamos, así pues también llegamos a nuestra casa, no es nada padre, gracias a ustedes, dueños Gracias a ustedes nuestras abuelas, gracias a ustedes nuestros abuelos, les besamos sus manos sus pies Bueno gracias a ustedes pues, madres, ni uno hace, padre gracias a usted</p>
--	---

matyox chiwe tato matyox chiwe nan matyox chiwe xixk'oje' qik'in matyox chiwe tat matyox chiwe nan matyox, matyox chiwe xa xe ri ajaw xtik'oje' iwik'in matyox chiwe nan ja ta ri ajaw tk'oje' awik'in matyox chiwe matyox chiwe matyox chiwe matyox matyox chiwe nan matyox chiwe xqaq'ij. buenas tardes,	gracias a ustedes, padre gracias a ustedes madres, gracias a ustedes que estuvieron con nosotros Gracias a ustedes padre gracias a ustedes, madres Gracias, Gracias a ustedes, sólo el dueño esté con ustedes Gracias a usted, madre, que dios/el dueño esté con ustedes Gracias a ustedes Gracias a ustedes Gracias a ustedes Gracias, gracias a ustedes, madre Gracias a ustedes, buenas tardes buenas tardes,
---	--

Elaboración: Propia

En este tercer momento se les agradece a las energías sagradas la convivencia y el diálogo que se tuvo con ellas. Se agradece con alegría que hayan dado el tiempo para compartir en comunidad cósmica “nosotros, nos alegramos, ustedes vinieron, llegaron, nos dieron su señal”, A su vez se refiere que ya todos los seres cósmicos que participaron en el Xukulem Mejelem deben retornar. Se agradece en particular por la sagrada agua, por la sagrada señal al dueño Imox, se agradece a las primeras abuelas y abuelos, a las energías creadoras y formadoras, a las cinco energías cósmicas primigenias de los cinco elementos: sagrado Corazón del cielo, Corazón de la tierra, Corazón del agua, Corazón del viento, Corazón del sagrado fuego, se les pide que regresen las abuelas y abuelos de todas las dimensiones existencias, se les desea que descansen. Regularmente también en este momento se termina pidiendo perdón por alguna falta cometida, por los errores cometidos en esta ceremonia ancestral y se alude a la gratitud, humildad hacia las cuatro extremidades sagradas, a la cuatriedad sagrada “sus pies y sus manos”

En esta tercera parte los Ajq'ijab' y la comunidad presente se hinca desde un inicio y al terminar se besa a la sagrada madre tierra, como símbolo de gratitud, de relacionalidad íntima, de respeto y amor hacia ella. Al finalizar se depositan todos los materiales que hayan quedado luego de las invocaciones para que se consuman en el sagrado Fuego.

Tabla No. 30 transcripción y traducción: Cuarto momento: Nueva convivencia alrededor del Sagrado Fuego

Kaqchikel	Español
<p>Valerio Toj: buenas tardes a todos xqaq'ij chi iwonojel, matyox buenas tardes nanita, xaya' chpe ri anayl ja' chke ri k'a, ja re nb'än rk'ojlen k'a ri'. achke na modo. ke ta re' k'a tato, wawe' la. a ja' qatz'eta' na achike na rb'anon, eh xe k'a nyik ti ti nche', chin chin ntemej b'a'. matyox matyox, xqaq'ij k'a nan matyox chiwe buenas tardes tat xqaq'ij tat xqaq'ij nan, xqaq'ij. xqaq'ij nan matyox xqaq'ij matyox xqaq'ij tat xqaq'ij k'a matyox ja ta ri ajaw tik'oje' awik'in matyox chawe tato xqaq'ij xqaq'ij matyox chawe nan, matyox chawe nan xqaq'ij k'a matyox chawe matyox nan, matyox xqaq'ij xqaq'ij k'a, buenas tardes, tata, matyox xqaq'ij k'a tata matyox.</p>	<p>Buenas tardes a todos, Buenas tardes a todos Gracias Buenas tardes. diste otra vez tu nylon sí, qué es pues. Aquí hago su ordenamiento, no se qué modo Ah sí vamos a ver como está, eh sólo que guardan mi bastón, para sostenerlo un poco. gracias, gracias. buenas tardes pues, madre, gracias a ustedes buenas tardes, tat Buenas tardes, padre Buenas tardes, madre, buenas tardes. Buenas tardes, madre, gracias. Buenas tardes, gracias Buenas tarde, padre Buenas tardes, gracias, que el dueño esté contigo gracias a ti, padre buenas tardes, buenas tardes gracias a ti, madre gracias a ti madre, buenas tardes pues, gracias a ti gracias, madre gracias, buenas tardes buenas tardes buenas tardes, padre Gracias, buenas tardes pues, padre, gracias</p>

Elaboración: Propia

Por último, en este cuarto momento, es común experimentar la relacionalidad estética de la danza espiritual. las y los Ajq'ijab' se ponen de pie y luego se escucha música de marimba, ellos danzan al ritmo de esta, y se mueven en dirección de las agujas del reloj, alrededor del Fuego sagrado, luego invitan a la comunidad presente a seguirlos. Lo que precisamente alude a la armonía de ritmo, tiempo y movimiento en unidad de la diversidad. La danza también se practicaba durante las ceremonias mayas, este era un lenguaje corporal utilizado también para

invocar a las energías sagradas, para invocar a los “dioses” y para rogar al “Dios Chaac”, por ejemplo, se danzaba por la lluvia para cuidar las cosechas.⁷²⁸

Al terminar la danza se saludan entre ellos y saludan al resto presente. Luego siempre rodeando el sagrado fuego proceden a explicar las señales que brindaron las energías cósmicas sagradas. Hay señales cuyo mensaje es para la colectividad y otros que se expresan de forma particular, según el caso. Seguidamente algunos Ajq'ijab se quedan pendientes del Fuego sagrado, mientras que otros, hombres o mujeres se acercan con quien lidera la actividad, en este caso fue Delfina Solloy, para ayudar a servir los alimentos, a esta tarea se suman otros miembros de la comunidad. Estos se consumen siempre alrededor del Sagrado Fuego. Es común observar como las y los Ajq'ij al recibir sus bebidas y alimentos, ofrecen un poco de estos, para las energías cósmicas sagradas, depositándolos en el sagrado Fuego. Lo que nos hace interpretar que hasta que el Fuego Sagrado se consuma en su totalidad, las energías cósmicas sagradas permanecen en ese plano existencial. Al terminar de ingerir los alimentos, regularmente se reactiva la danza alrededor del Sagrado Fuego, hasta que el mismo se consuma en su totalidad.

Regularmente los Xukulem Mejelem se hacen durante la mañana, llevan aproximadamente 2 horas de preparación y dos horas de acción directa, luego otras dos horas para convivir alrededor del fuego hasta que se haya consumido todo lo ofrendado.

Otras interpretaciones del análisis cualitativo

Utilizado el software Nvivo, pudimos profundizar en el análisis cualitativo, tomando en cuenta la frecuencia de conceptos utilizados en el Xukulem Mejelem y que son significativos para comprender la epistemología formativa de esta práctica ancestral. Se han colocado los términos mayoritariamente en español y algunos otros en kaqchikel por ser nombres propios de algunas energías cósmicas sagradas. Hemos procesado la frecuencia de 140 términos que han sido los más utilizados en este diálogo cosmo-esférico; para su análisis, los hemos dividido en tres partes: a) 50 conceptos utilizados con mayor frecuencia. b) 50 Conceptos utilizados con regular

⁷²⁸ M. Intéssar, *El Caracol Maya, Un mito cosmogónico fundador del espíritu maya*, Licenca LLCEr Estudios Hispánicos Sesión 2UFR, Lenguas y Comunicación, Universidad de Borgoña, 2019, Disponible en: https://www.academia.edu/40439546/EL_CARACOL_MAYA, (último acceso: 13 de agosto, 2021) Pp. 6-9.

frecuencia y c) 40 conceptos utilizados con menos frecuencia. Hacemos notar que algunos términos se expresan en palabras distintas, pero con igualdad de significado, por ello se han hecho ciertas asociaciones para su interpretación. En este trabajo hermenéutico, iremos comentando esta particularidad.

En el procesamiento de la transcripción en su totalidad, se trabajaron conceptos en kaqchikel y en español, así como algunos detalles numéricos de la misma. Se estableció una totalidad de 80,734 palabras, de los cuales se trabajaron 140 por su mayor significancia en la dimensión epistémica formativa.

Tabla No. 1

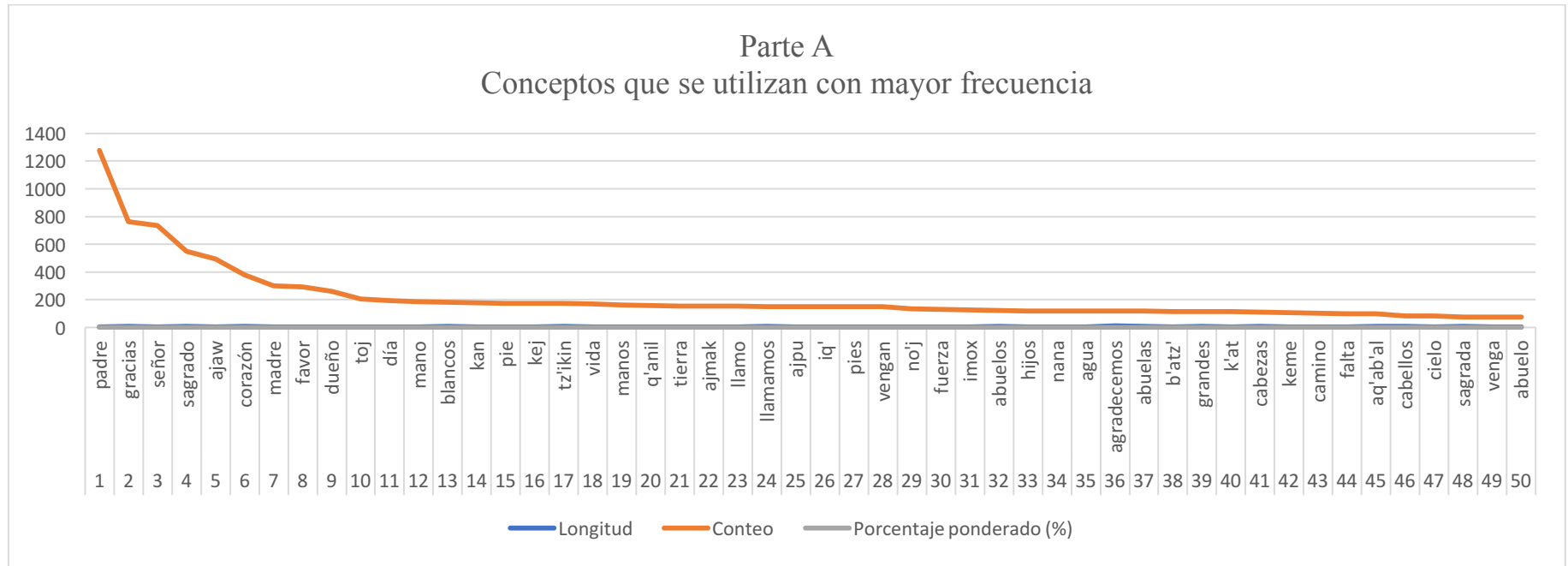
Parte A: Conceptos que se utilizan con mayor frecuencia

No.	Palabra	Longitud	Conteo	Porcentaje ponderado (%)
1	padre	5	1277	1.38
2	gracias	7	764	0.83
3	señor	5	736	0.80
4	sagrado	7	548	0.59
5	ajaw	4	494	0.54
6	corazón	7	379	0.41
7	madre	5	301	0.33
8	favor	5	294	0.32
9	dueño	5	261	0.28
10	toj	3	206	0.22
11	día	3	193	0.21
12	mano	4	186	0.20
13	blancos	7	183	0.20
14	kan	3	179	0.19
15	pie	3	175	0.19
16	kej	3	174	0.19
17	tz'ikin	7	174	0.19
18	vida	4	170	0.18
19	manos	5	163	0.18
20	q'anil	6	158	0.17
21	Tierra	6	156	0.17
22	Ajmak	5	155	0.17
23	Llamo	5	155	0.17
24	llamamos	8	150	0.16
25	ajpu	4	149	0.16
26	iq'	3	149	0.16
27	pies	4	149	0.16
28	vengan	6	149	0.16
29	no'j	4	133	0.14
30	fuerza	6	131	0.14
31	imox	4	128	0.14
32	abuelos	7	122	0.13
33	hijos	5	120	0.13
34	nana	4	120	0.13
35	agua	4	119	0.13
36	agradecemos	11	118	0.13
37	abuelas	7	117	0.13
38	b'atz'	6	116	0.13
39	grandes	7	114	0.12
40	k'at	4	114	0.12
41	cabezas	7	109	0.12
42	keme	4	107	0.12
43	camino	6	105	0.11
44	falta	5	100	0.11
45	aq'ab'al	8	98	0.11
46	cabellos	8	83	0.09
47	cielo	5	82	0.09
48	sagrada	7	76	0.08
49	venga	5	76	0.08
50	abuelo	6	75	0.08

Elaboración: Propia

Figura No. 1

Parte A: Conceptos que se utilizan con mayor frecuencia



Elaboración: Propia

Interpretación:

Parte A.

Nos parecen muy congruentes los resultados de este procesamiento y clasificación de palabras, con los conceptos epistémicos sustanciales que se expresan este Xukulem Mejelem o diálogo cosmo-esférico, constatando los conceptos que son más recurrentes en el discurso de las y los Ajq'ijab' o contadores del tiempo. Esto nos ha permitido hacer interpretaciones y reinterpretaciones sobre la significación de los mismos en su dimensión epistémica. Son conceptos que explican y sintetizan ciertos rasgos de los sistemas complejos del pensamiento maya, con los cuales comprende la realidad y actúa en ella. En esta primera parte, entre los 50 conceptos más utilizados en esta práctica ancestral, constatamos que el término de mayor frecuencia durante el Xukulem Mejelem o Diálogo cosmo-esférico es “Padre” con un conteo de 1277 repeticiones, que sumado con su plural “padres” nos da un total de 1342 veces que se ha utilizado dicho término. Con esto se puede inferir la dimensión de sacralidad, el sumo respeto y reverencia que representa el diálogo con las energías cósmicas sagradas, además de la relación íntima, de filiación y afectividad con las mismas. A su vez alude humildad de reconocerse como un ser viviente más entre toda la colectividad cósmica.

Recordemos que, en la cosmovisión maya, el respeto es a todo lo que existe, porque todo tiene vida, todo está relacionado. Guarda cierta reciprocidad en el sentido que, si yo respeto, recibiré respeto y habrá convivencia armónica, no sólo entre personas, sino con toda la creación. Respeto es reconocer y aceptar la presencia de la totalidad, expresada en cada una de sus particularidades.⁷²⁹

Seguidamente tenemos otro concepto epistémico de mayor relevancia en la cosmovisión maya y que refiere al agradecimiento, “gracias” con 764 repeticiones. Haciendo un recuento de los términos de similar significado: gracias, agradecemos, agradezco, agradecimiento, tenemos un total de 974 repeticiones. Con ello evidenciamos la magnitud de la importancia de dicho concepto.

⁷²⁹ Padre no en función antropológica no es una persona. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, *Raxalaj Mayab'k'aslemalili, Cosmovisión maya, plenitud de la vida*, ISBN: 99922-850-4-4, Maya'Na'oj, Guatemala, 2006. Disponible en: http://funsepa.net/guatemala/docs/Cosmovision_Maya_Plenitud_de_la_vida.pdf, (último acceso: 10 de enero, 2022) P. 125.

En la cosmovisión maya el agradecimiento es una esencia que debe prevalecer. Al ser parte de un todo, al estar relacionados con todo se debe ser agradecidos por todo lo que se nos ha dado; por nuestra vida, por las otras vidas, por nuestro sustento.⁷³⁰ Vemos pues que el agradecimiento es un valor de los más vivenciados en las comunidades mayas, se agradece la vida, el amanecer, el anochecer, el conocimiento, las señas, los consejos, la salud, los sueños. Es una acción cognitiva y espiritual de humildad y capacidad de reconocer que hay una otredad y solidaridad en la unidad de la colectividad cósmica. Encontramos este valor que a su vez es concepto epistémico, expresado varias veces en el *Popol Wuj*: ¡En verdad, dos veces gracias tres veces gracias! Porque hemos sido creados y nos han sido dadas nuestras bocas nuestras caras.⁷³¹ La gratitud es un sustento para las energías sagradas creadoras y formadoras, al crear la humanidad estas pensaron en que los seres humanos tuvieran esa cualidad.⁷³² La gratitud entonces posee la cualidad de ser energía de vida.

Seguidamente está el concepto “señor” con un conteo de 736 que, por su significado, lo hemos asociado con “dueño” con 261, que dan un total de 997 repeticiones. Esta relación la hacemos porque a nuestro parecer, aluden a las traducciones que se hacen regularmente del término Ajaw. Este concepto alude a una dimensión sagrada de respeto a las energías cósmicas que se invocan y que participan en el Xukulem Mejelem, pero también de reconocimiento de la fuerza de estas energías. Por ello guarda estrecha relación con el término “grandes” con 114 repeticiones, “grande” con 39. En esta misma hilaridad de ideas, se explica el término “sagrado” con 548 y “sagrada” con 76 repeticiones. Así mismo encontramos el término “corazón” con 379 repeticiones, que alude a la esencia o el espíritu de las energías que se invocan.⁷³³

En el orden de frecuencia encontramos la palabra madre con 301 repeticiones y con una totalidad 475 repeticiones, si sumamos los términos con igual significado: madre 301, nana 120 y madres 53. Acá también podemos ver claramente la relacionalidad filial, íntima con la madre que regularmente alude a la naturaleza y a la tierra, una de las energías cósmicas creadoras primigenias.

⁷³⁰ Ivi., P. 126.

⁷³¹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 32.

⁷³² Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

⁷³³ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 16.

Sucesivamente tenemos el término “Favor” con 294 repeticiones. Otro concepto epistémico muy arraigado en la cosmovisión maya. El pedir favor representa no solamente el respeto explícito, sino un sentido profundo de humildad en el reconocimiento de la otredad en solidaridad. Se necesita siempre de otro/otra, otros/otras para cumplir un propósito y este apoyo sólo puede darse bajo esos preceptos. Es entonces conciencia de colectividad, o comunidad solidaria. En este sentido encontramos el término “ayúdanos” con 31 repeticiones.

Siguiendo el orden de ideas y bajo las premisas de relacionalidad y reciprocidad, nos explicamos el término “toj” con 206 repeticiones. Si bien es cierto que existe el Nawal nombrado de esa manera en alusión a la energía cósmica sagrada denominada Tojil, este término y su cualidad polisémica refiere a una especie de tributo o pago, por ello lo asociamos con los términos: “pago” con 30 repeticiones, ofrenda con 21 y regalo con 12, hacen un total de 269 repeticiones de términos que refieren la reciprocidad por un favor obtenido, por el regalo de la vida y lo que potencializa vida. Es la energía que se concentra en la acción de “dar”, es la conciencia de que se ha recibido algo y consecuentemente debemos retribuirlo. Interesante es la reflexión sobre qué es lo que se les da a las energías cósmicas sagradas a cambio de lo que entregan, qué es lo que espera la comunidad cósmica sagrada en la acción dialéctica de acción y reacción. Con base a lo expuesto es evidente que se recibe vida y se da vida.

Como lo hemos venido comentando a lo largo de este capítulo, en el Xukulem Mejelem o diálogo cosmo-esférico se propicia una experiencia de lo temporal y lo atemporal, de ahí que tengamos la palabra “día” que se repite 193 veces y hoy tiene 73 repeticiones. Recordemos que cada nawal, es la energía o fuerza vital de un ciclo, de un día que, multiplicado en sus 13 niveles de energía, conforman otro ciclo mayor 260 días, el año lunar maya según el calendario sagrado Cholq’ij.

Encontramos también entre los conceptos epistémicos de uso frecuente, los que refieren a las cuatro extremidades humanas, las manos y pies: Mano con 186 y manos 163, con un total de 349 repeticiones; pie con 175 y pies con 149, con un total de 324 repeticiones. Evidencia de la corporeidad con sentido de cuatriedad, que aluden a las cuatro esquinas del universo. Para Michela Craveri la cruz maya está corporeizada en la cosmovisión de estos pueblos originarios,

cuyo centro es el ombligo humano.⁷³⁴ En esta práctica ancestral y con pertinencia por los hallazgos, nombramos las cuatro esquinas cósmicas del universo, cuyo ombligo es el Sagrado Fuego, es el centro de la vida, de la energía vital, refiere entonces al sentido de complementariedad y totalidad cósmica, no es un solo punto de referencia, es un concepto de mayor amplitud de significados. Esta complementariedad en pluralidad o cuatridad también se refleja desde las invocaciones directas a las cuatro esquinas del universo, a las cuatro energías cósmicas creadoras y formadoras, cuatro padres y cuatro madres primigenias, que posibilitaron la vida, los cuatro puntos cardinales, el cruce de caminos entre otros.

Seguidamente encontramos conceptos que aluden a la blancura con una totalidad de 274 repeticiones: blancos 183, blanco 67 y blanca, 24. Este adjetivo se usa regularmente para describir, cabellos, palabra que tiene 83 repeticiones, cabeza 109 y cabeza con 47 repeticiones. Particularmente cuando se utiliza en cabellos y cabeza, alude a la sabiduría, a la experiencia acumulada, a la claridad y verdad de pensamiento y de acción. También aparece como adjetivo de las manos y pies de las energías cósmicas, lo que, a nuestro parecer, hace referencia precisamente al sentido de ancestralidad temporal y atemporal.

La palabra “vida” se repite 170 veces. De hecho, el Xukulem Mejelem es un agradecimiento primordialmente por la vida y se clama por esta energía en lo individual y colectivo. Sus aprendizajes son para reproducir, fortalecer, defender y promover la red o tejido de vida. En cuanto a términos que aluden a una invocación se repiten 375 veces entre ellos: llamamos 150, vengan 149, venga 76, invoco 40. evidentemente para iniciar un diálogo cosmo-esférico sagrado debe existir primero un respetuoso llamado a las energías cósmicas para que se hagan presente en la dimensión existencial del Xukulem Mejelem. La ceremonia ancestral tiene la capacidad de abrir portales en diversos tiempos y de diversas dimensiones y direcciones para que todas las energías se manifiesten en un tejido vibrante.

⁷³⁴ M. Craveri, *Cruces, cuerpos y comida en la representación del espacio ritual maya, Centroamericana 25.1*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano Italia, 2015, Disponible en: https://www.academia.edu/37531079/_Cruces_cuerpos_y_comida_en_la_representaci%C3%B3n_del_espacio_ritual_maya_Centroamericana_2015_1_pp_5_27, (último acceso: 20 de septiembre, 2021) P. 10.

Como también hemos señalado la Tierra es considerada una energía cósmica sagrada primigenia, cuyo concepto está también entre los que se expresan con mayor frecuencia. “Tierra” se repite en el discurso 156 veces en evidencia de la relación íntima, de vínculo filial y sagrada, profundamente espiritual que impacta las diversas dimensiones de la vida y existencia de los pueblos mayas. Es la energía de vida, que posibilita o potencializa vida, es una madre sagrada. Relacionados con esta densidad espiritual encontramos los conceptos de “montañas” 15 repeticiones, “cerro” 12, “volcán” 73. Estos son lugares igualmente sagrados en la cosmovisión maya, cuya fuerza energética se invoca de forma específica en el Xukulem Mejelem, Además, por las energías sagradas que los caracterizan, hace posible que concentren espacios propicios para la celebración de un diálogo cosmo-esférico. Consecuentemente encontramos la palabra “fuerza” con 131 repeticiones. Las energías cósmicas sagradas son fuerza vital.

En la cosmovisión maya hay un claro reconocimiento a la experiencia de vida de las personas mayores, a quienes se les consulta y escucha precisamente por esa experiencia situada y acumulada. Vemos que la palabra “abuelos” se repite 122, abuelo 75 y abuelas 117. Estos términos si bien nos remiten al significado de ancestralidad y sabiduría, también son conceptos que aluden a una continuidad cíclica genealógica a través del tiempo de quienes invocan. Es un reconocimiento de pertenencia al linaje a la casa grande. Bajo este mismo sentido, asociamos las palabras hijos que se repite 120 veces, hijo 21, nietos 74 nietas 65 veces. Además, vemos reflejado un pensamiento de colectividad en la pluralidad de los conceptos, pero también de dualidad y complementariedad que se refuerzan en este diálogo cosmo-esférico sagrado.

Otra energía cósmica creacional primigenia sagrada es el “agua” concepto que se repite 119. El agua simboliza la vida y su origen, es energía vital. En la cosmovisión maya representa lo sagrado. El agua representa también el movimiento o la quietud. Posee un sentido dual, es fuerza que origina y potencializa vida, pero también muerte y destrucción. Son expresiones de esta energía, los ríos, concepto que se repite 15 veces, mares 11, lagos 26 que se constituyen en lugares sagrados que contienen es comprensión epistémica.

Encontramos también entre los 50 términos más utilizados, la palabra “camino” 105, en plural “caminos” con 24 repeticiones, término que traduce el nombre del Nawal E y que tiene

asociación con el término “guía” que se repite 43 veces. Este concepto alude al movimiento de la vida, a un transitar de la existencia de un punto a otro bajo particulares propósitos. Infiere un método de vida para enfrentar cualquier obstáculo que se encuentre en el caminar. En el *Popol Wuj* se expresa el término muchas veces para pedir orientación y bienestar, por ejemplo, se piden caminos blancos, veredas verdes, caminos anchos, planos.⁷³⁵

Consecutivamente encontramos el término “cielo” con 82 repeticiones. Esta energía cósmica sagrada primigenia de la creación se invoca como Corazón del cielo, lo cual alude a la potente fuerza concentrada en la bóveda celeste. Su invocación al igual que los otros 4 elementos sagrados: tierra, aire, fuego, agua es recurrente durante todos los momentos del Xukulem Mejelem.

Dentro de la cosmovisión maya también es muy importante el reconocimiento del error, autocrítica y la humildad para reconocer las faltas cometidas y para pedir perdón por ellas. Vemos que el término “falta” se repite 100 veces; sumando términos relacionados con esta relacionalidad de significados tenemos los términos siguientes: “perdona” que se repite 49 veces y “perdonen” 49, haciendo un total de 198 conceptos bajo este precepto. El perdón es liberador, libera de culpas y de deseos o sentimiento de odio y venganza. Es la conciencia de un dolor u ofensa, pero a su vez, es un medio para su liberación, reflejando cierto sentido de reciprocidad al perdonar y pedir perdón, pero no implica el olvido de los efectos de las faltas.

No queremos dejar de advertir que existe una marcada diferencia en la frecuencia de la palabra “Padres” con 1342 y madres con 474 repeticiones. Si bien es cierto estos términos muchas veces no hacen alusión a un ser antropológico, sino a un ser cósmico, no podemos descartar cierta influencia del pensamiento cristiano patriarcal reproducido también en el sincretismo que se ha venido expresando a lo largo del tiempo. Sin embargo, se refleja claramente la mayor frecuencia en el uso de conceptos duales, plurales en el discurso que se reproduce en la espiritualidad maya, que lo que se observa en la práctica de una espiritualidad cristiana, por ejemplo.

Con relación específicamente a los Ajaw o energías cósmicas sagradas, vemos también que existen nawales que se nombran con mayor frecuencia, el primero es Kan con 179 repeticiones.

⁷³⁵ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

Este es un dato congruente con la significación que se tiene de este nawal, relacionado con una de las energías cósmicas primigenias creadoras, con la serpiente emplumada Q'úqkumatz, el dragón celeste, con Itzamná, que, para Mercedes De la garza, al parecer es el dios celeste, supremo y creador de los mayas.⁷³⁶

Seguidamente encontramos al Nawal Kej, 174, energía del diálogo que representa los cuatro sostenes o pilares del universo, las cuatro esquinas cósmicas, energía y esencia del Pisom Q'aq'al,⁷³⁷ envoltorio sagrado de las y los Ajq'ijab' donde guardan las herramientas cósmicas sagrada que les sirven para llevar a cabo el legado que les han heredado las y los ancestros. Luego aparece Tz'ikin con 174 repeticiones, las aves representan seres sagrados que tienen cualidad para habitar espacios multidimensionales, viven en la tierra, en el aire y en el cielo, regularmente representan esa cualidad sagrada que poseen.⁷³⁸ Además significan bienestar y desarrollo económico⁷³⁹. Seguidamente aparece Q'anil con 158 repeticiones, este nawal es la semilla, significa fertilidad, abundancia, fecundidad, prosperidad, germinación. Por ello es razonable que aparezca entre los nawales que más se nombran en un Xukulem Mejelem o diálogo cosmo-esférico sagrado de agradecimiento. Continúa el Nawal Ajmak con 155 repeticiones, es una de las energías con una fuerza especialmente reconocida, que junto a Keme son las únicas que merecen reverencia especial. Para sostener un diálogo con ellos, las y los Ajq'ijab' y la comunidad participante debe hincarse como muestra de respeto. Significa la energía del perdón en dualidad con el pecado, además es la energía que posibilita el diálogo con seres ancestrales de otras dimensiones. Luego encontramos al Nawal Ajpu con 149 repeticiones, asociado por su significado con la palabra "sol" con 21 repeticiones. Este es también considerado un nawal de mucha fuerza energética vital, además el Xukulem Mejelem se hizo en un día Ajpu. Consecutivamente aparece el Nawal Iq' con 149 y viento con 21 repeticiones, es la energía cósmica sagrada primigenia del aire.

⁷³⁶ M. De la Garza, *Palenque como Imago Mundi y la presencia en ella de Itzamná*, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, Revista Estudios de Cultura Maya, ISSN-e 2448-5179, ISSN 0185-2574, Vol. 30, N°. 1, México, 2007, Disponible en: <https://revistas-filologicas.unam.mx/estudios-cultura-maya/index.php/ecm/article/view/620> (último acceso: 15 de octubre, 2021) P. 33.

⁷³⁷ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslema Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 50

⁷³⁸ M. De la Garza, *Palenque como Imago Mundi y la presencia en ella de Itzamná*, in op. cit. P. 19.

⁷³⁹ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslema Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), in op. cit. P. 41.

Sucesivamente encontramos al Nawal No'j con 133 repeticiones. Esta energía se refiere al conocimiento, a la idea, al pensamiento, a la sabiduría. Sumando los términos cuyo significado aluden a este nawal, vemos que conocimiento se repite 71 veces, conocimientos 28, inteligencia 26, mente 12, para un total de 137 repeticiones de términos con similitud de significado. Esto sustenta el hecho que en la espiritualidad maya hay experiencia cognitiva que genera un conocimiento complejo. Hay una necesidad por conocer para afrontar la realidad para la vida y por la vida.

También es interesante notar que el Nawal Imox aparece nombrado 128 veces, este nawal es la representación de la energía cósmica sagrada primigenia del agua. Uno de los 5 elementos sagrados. Seguidamente está el Nawal B'atz' con 116 repeticiones, que representa el hilo o mono, el tejido del tiempo.⁷⁴⁰ El grupo de Ajq'ijab' se llama Wajxaqib' B'atz' en alusión al inicio del conteo del tiempo.

En su orden por último tenemos a K'at con 114 repeticiones, Nawal que simboliza la red y el fuego, red de la unidad y la vida o el enredo y cautiverio.⁷⁴¹ Seguido encontramos al Nawal Keme con 107 repeticiones, que como lo mencionamos anteriormente es uno de los dos Nawales de fuerza a la que se le debe especial reverencia, es la energía cósmica sagrada de muerte, de los muertos, de los señores de Xibalba, de las y los ancestros que ya no existen en la dimensión terrestre, pero que en su sentido dual también significa vida.⁷⁴² Siempre en sentido dual encontramos al Nawal Aq'ab' al con 98 repeticiones es la luz y la oscuridad, es el día y la noche, energía de renovación.⁷⁴³

⁷⁴⁰ Ivi., P. 28.

⁷⁴¹ Ivi., P. 47.

⁷⁴² Ivi., P. 49.

⁷⁴³ Ivi., P. 46.

Tabla No. 2

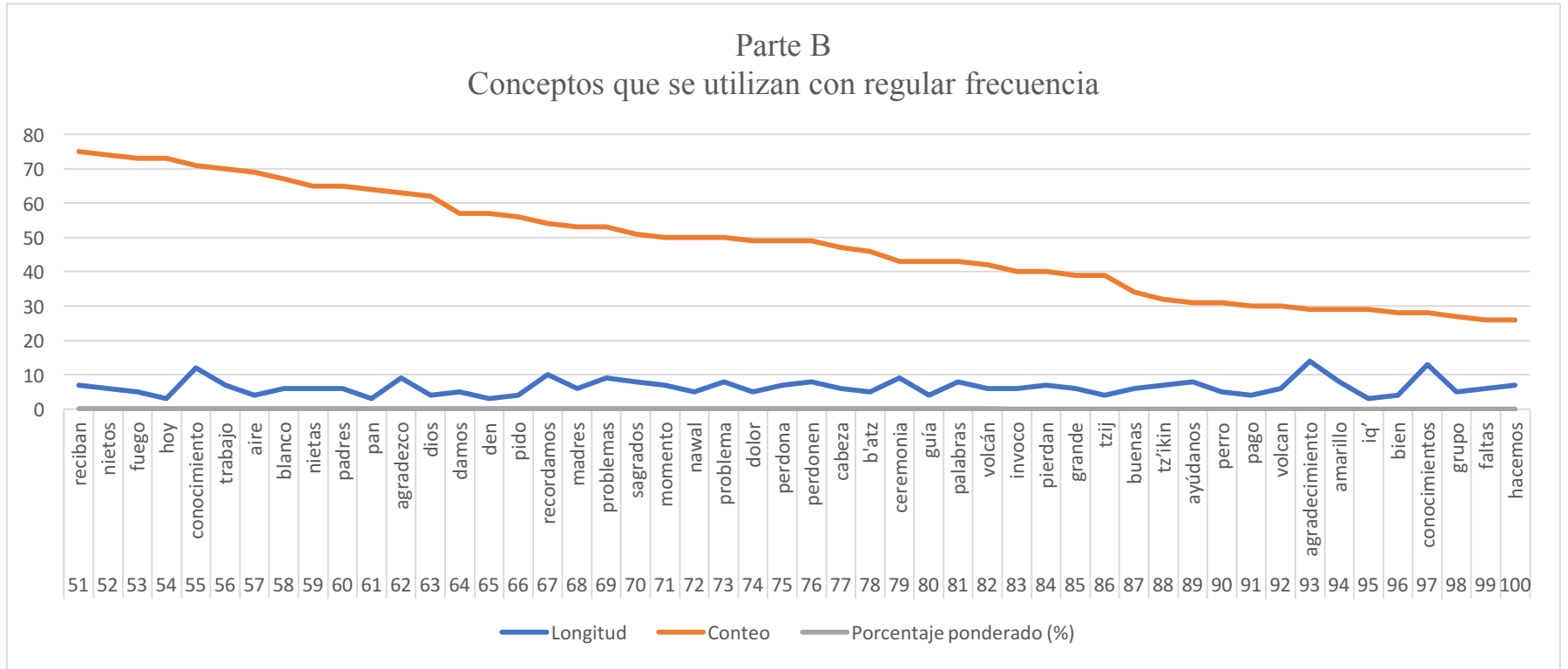
Parte B: Conceptos que se utilizan con regular frecuencia.

No.	Palabra	Longitud	Conteo	Porcentaje ponderado (%)
51	reciban	7	75	0.08
52	nietos	6	74	0.08
53	fuego	5	73	0.08
54	hoy	3	73	0.08
55	conocimiento	12	71	0.08
56	trabajo	7	70	0.08
57	aire	4	69	0.07
58	blanco	6	67	0.07
59	nietas	6	65	0.07
60	padres	6	65	0.07
61	pan	3	64	0.07
62	agradezco	9	63	0.07
63	dios	4	62	0.07
64	damos	5	57	0.06
65	den	3	57	0.06
66	pido	4	56	0.06
67	recordamos	10	54	0.06
68	madres	6	53	0.06
69	problemas	9	53	0.06
70	sagrados	8	51	0.06
71	momento	7	50	0.05
72	nawal	5	50	0.05
73	problema	8	50	0.05
74	dolor	5	49	0.05
75	perdona	7	49	0.05
76	perdonen	8	49	0.05
77	cabeza	6	47	0.05
78	b'atz	5	46	0.05
79	ceremonia	9	43	0.05
80	guía	4	43	0.05
81	palabras	8	43	0.05
82	volcán	6	42	0.05
83	invoco	6	40	0.04
84	pierdan	7	40	0.04
85	grande	6	39	0.04
86	tzij	4	39	0.04
87	buenas	6	34	0.04
88	tz'ikin	7	32	0.03
89	ayúdanos	8	31	0.03
90	perro	5	31	0.03
91	pago	4	30	0.03
92	volcan	6	30	0.03
93	agradecimiento	14	29	0.03
94	amarillo	8	29	0.03
95	iq'	3	29	0.03
96	bien	4	28	0.03
97	conocimientos	13	28	0.03
98	grupo	5	27	0.03
99	faltas	6	26	0.03
100	hacemos	7	26	0.03

Elaboración: Propia

Figura No. 2

Parte B: Conceptos que se utilizan con regular frecuencia



Elaboración: Propia

Interpretación:

Parte B.

En la asociación de conceptos por su significado, hemos trabajado la mayoría de los que acá se presentan, sin embargo, nos parece interesante referirnos al término “trabajo” con 70 repeticiones. Este concepto también es uno de los principios de la cosmovisión maya, posee una dimensión individual y colectiva en la vivencia cotidiana de los pueblos mayas. Los Ajq’ijab’ o contadores del tiempo con frecuencia agradecen el trabajo que les fue encomendado, piden sabiduría para llevar a cabo un trabajo adecuado. Es entonces el trabajo una acción de seres vivientes cuyo espíritu de servicio tiene como propósito abonar al tejido de la vida.

Otro término que consideramos de relevancia espiritual y sagrada es el de “palabra” con 43 repeticiones. A nuestro parecer este concepto es un entramado de profundo significado espiritual, que conlleva experiencias cognitivas fundamentales en el pensamiento humano. Involucra la capacidad de escuchar, identificar términos, comprender y reflexionar significados, para luego articular de forma lógica un discurso. Alude también a un ciclo comunicacional. En el pensamiento espiritual maya, además de estos procesos cognitivos, infiere una capacidad suprema propia de las energías cósmicas sagradas, ellas dan su palabra; pero a su vez ellas se alimentan de dicha energía que proviene de sus nietas y nietos, alude entonces a una energía vital de primer orden. La palabra es también acción y movimiento.

En este recuadro aparece “perro” con 31 repeticiones que lo relacionamos con “autoridad” que tiene 22 repeticiones. Este término es la traducción recurrente del Nawal Tz’i, símbolo de la autoridad, responsabilidad y la justicia, el guardián de la ley,⁷⁴⁴ el gran abuelo el Rilaj Mam.

⁷⁴⁴ Ivi., P. 53.

Tabla No. 3**Parte C: Conceptos que se utilizan con menor frecuencia.**

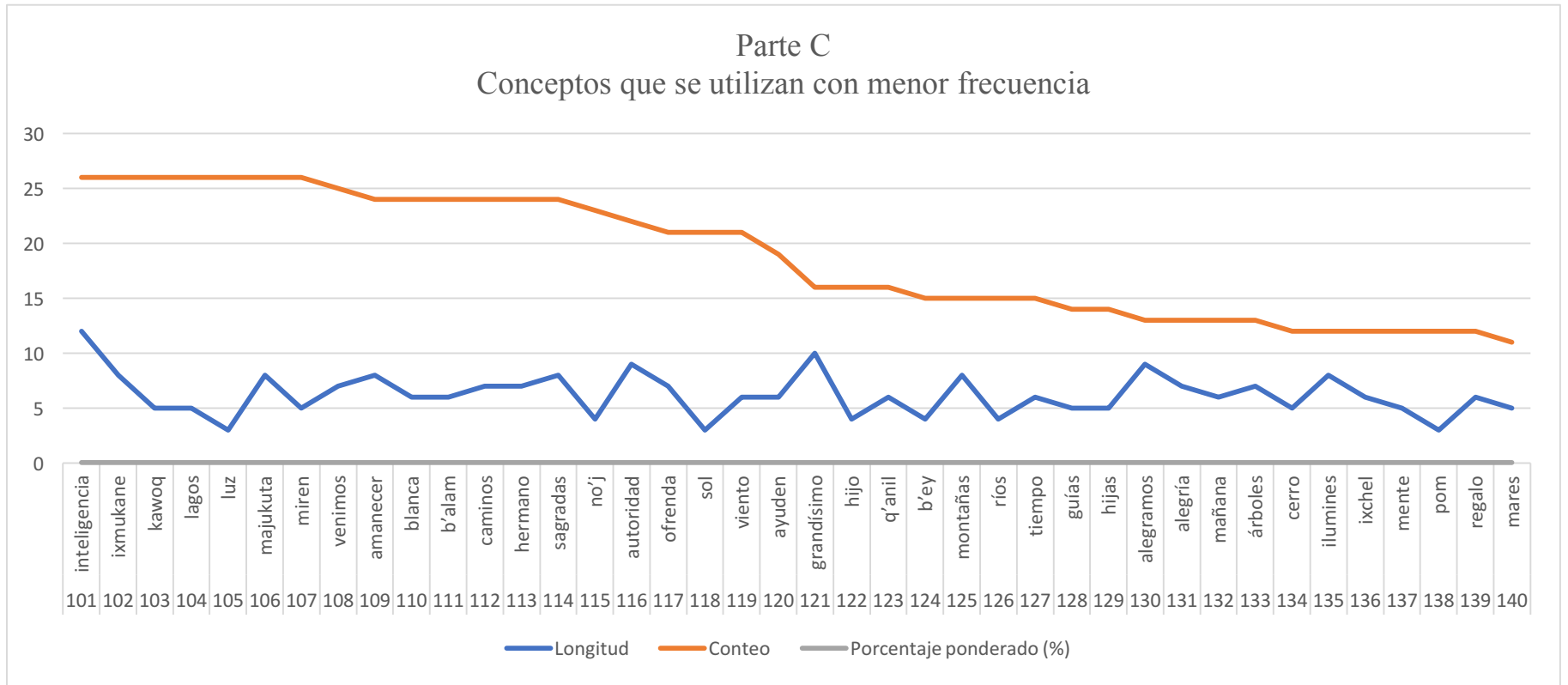
No.	Palabra	Longitud	Conteo	Porcentaje ponderado (%)
101	inteligencia	12	26	0.03
102	ixmukane	8	26	0.03
103	kawoq	5	26	0.03
104	lagos	5	26	0.03
105	luz	3	26	0.03
106	majukuta	8	26	0.03
107	miren	5	26	0.03
108	venimos	7	25	0.03
109	amanecer	8	24	0.03
110	blanca	6	24	0.03
111	b'alam	6	24	0.03
112	caminos	7	24	0.03
113	hermano	7	24	0.03
114	sagradas	8	24	0.03
115	no'j	4	23	0.02
116	autoridad	9	22	0.02
117	ofrenda	7	21	0.02
118	sol	3	21	0.02
119	viento	6	21	0.02

120	ayuden	6	19	0.02
121	grandísimo	10	16	0.02
122	hijo	4	16	0.02
123	q'anil	6	16	0.02
124	b'ey	4	15	0.02
125	montañas	8	15	0.02
126	ríos	4	15	0.02
127	tiempo	6	15	0.02
128	guías	5	14	0.02
129	hijas	5	14	0.02
130	alegramos	9	13	0.01
131	alegría	7	13	0.01
132	mañana	6	13	0.01
133	árboles	7	13	0.01
134	cerro	5	12	0.01
135	ilumines	8	12	0.01
136	ixchel	6	12	0.01
137	mente	5	12	0.01
138	pom	3	12	0.01
139	regalo	6	12	0.01
140	mares	5	11	0.01

Elaboración: Propia

Figura No. 3

Parte C: Conceptos que se utilizan con menor frecuencia.



Elaboración: Propia

Interpretación:

Parte C.

En este apartado, al igual que en el anterior, hemos asociado términos por su significado. Sin embargo, nos parece importante comentar el concepto “Amanecer” con 24 repeticiones y asociado al término “mañana” con 13 repeticiones, “ilumines” con 12. Estos conceptos aluden a un pensamiento cíclico, a inicios y culminaciones a momentos de posibilidades en claridad y verdad. También observamos acá conceptos que aluden a las emociones que propician estos espacios espirituales como la alegría con 26 repeticiones. En el discurso se puede comprender que existe un interés por el estado emocional de las energías cósmicas sagrada y de la colectividad cósmica reunida en el Xukulem Mejelem. Por último, vemos el concepto de árboles con 13 repeticiones. Este concepto tiene un alto sentido espiritual en la cosmovisión maya, puesto que es un árbol la “Gran Madre Ceiba”⁷⁴⁵ que conecta los tres niveles cósmicos: el inframundo con sus raíces, la tierra con el tronco y con sus ramas llega a la bóveda celeste.

Por último, pero no menos importante encontramos la palabra “Pom” con 12 repeticiones. El pom es el incienso ceremonial que se utiliza en el Xukulem Mejelem. Tiene el reconocimiento ancestral de ser una de las ofrendas que más agrada a las energías cósmicas sagradas, que además se constituye en un medio para comunicar señales.

Sin pretender concluir

En el discurso sacro hay un lenguaje onírico poético profundamente espiritual. En el procesamiento de información pudimos determinar los conceptos frecuentemente utilizados en el Xukulem Mejelem, que a su vez guardan símbolos y significados de una epistemología formativa, síntesis de los sistemas complejos de pensamiento maya y experiencias cognitivas producto de los mismos. Vemos en ese entramado de sacralidad y espiritualidad profunda, conceptos claves del pensamiento onírico, metafórico, contemplativo, estético, ecológico, pensamiento histórico, ético, político, ontológico, antropológico, holístico, comunitario. Conceptos que son los que mayormente se van articulando en las constelaciones epistémicas de quienes participan en estas prácticas espirituales y que han permitido una interpretación distinta

⁷⁴⁵ A. Mendiz, *El Libro de Chilam Balam de Chumayel*, SEP CULTURA, Cien de México, México, 1985, P. 89.

del mundo, del universo, del cosmos y de la realidad misma. Esta epistemología formativa de los pueblos originarios brinda simientes para comprender las complejidades de la interculturalidad, en el sentido que se experimenta vivencialmente la alta relacionalidad de una colectividad particularmente diversa que se reúne, dialoga, participa, interactúa en el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral. Entre estos conceptos podemos mencionar: el respeto, la humildad, dualidad, complementariedad, cuatridad, agradecimiento, perdón, ancestralidad y experiencia de vida acumulada, conocimiento, conciencia e identidad cósmica, planetaria, el recuerdo, pensamiento histórico y memoria colectiva, la resolución de problemas, las emociones, el trabajo, los valores éticos y una relacionalidad del poder en colectividad.

Todas las energías cósmicas sagradas, refieren a un concepto de dimensión epistémica, pero vemos que el que más se menciona es el Nawal Kan como energía cósmica suprema. Entre todos, tres reciben especial relevancia, el nawal Ajmak que significa el perdón, el pecado y la capacidad para dialogar con las y los ancestros de otras dimensiones; Keme o energía de la muerte, o de los muertos, de los señores que habitan Xibalba y el nawal Tz'i la autoridad del Rilaj mam, el gran abuelo. Los primeros dos aluden a la capacidad de dialogar con seres vivientes de otras dimensiones, dialogar con el pasado, con lo ancestral, también aluden a la dualidad, perdón y falta, muerte y vida que a su vez infiere pensamiento cíclico. El tercer nawal es el reconocimiento de la justicia y la autoridad.

Con base a la evidencia podemos confirmar que el Xukulem Mejelem / diálogo cosmo-esférico / ceremonia ancestral es un espacio privilegiado para construir y fortalecer una epistemología formativa profundamente espiritual capaz de crear, arraigar y reproducir el cosmoconocimiento-esférico. Utilizamos este concepto, debido a que es el que posiblemente sintetiza mejor la alta densidad estética relacional del pensamiento maya. En el Xukulem Mejelem, se invocan las energías cósmicas sagradas, de los tres planos dimensionales que la población maya ha identificado: la bóveda azul, la tierra y el inframundo, dichas energías han sido capaces de transitar entre las mismas. Pueden estar en la tierra, visitar el inframundo y luego estar en la bóveda azul, tal como lo hicieron los hermanos héroes que vencieron a los señores de Xibalba.⁷⁴⁶ También las y los ancestros que han fallecido pueden hacerse presentes en este momento. Las energías pueden representarse como seres antropomorfos, zoomorfos o fitomorfos, o una

⁷⁴⁶ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

especie de síntesis de estas tres cualidades. También pueden representarse por los astros y cuerpos celestes, las estrellas, el sol, la luna. Así mismo por los elementos fundantes del cosmos, el cielo, tierra, aire, agua y fuego. Pueden ser objetos, minerales, fenómenos naturales o energías de fuerza y vitalidad, por ello esa multidimensionalidad puede ser material e inmaterial, seres temporales o atemporales. En el Xukulem Mejelem hay una insistencia en la vivencia del tiempo y su conteo. Evidencia de ello es lo que se hace en cada invocación de los 20 nawales.

Esta experiencia espiritual posee fluidos multidireccionales, del movimiento dialécticamente esférico, horizontal, circular y vertical, en el sentido de que la convivencia dialógica se hace con reverencia ante las energías cósmicas sagradas que no están en una sola direccionalidad, no se encuentran exclusivamente en el cielo por dar un ejemplo. También puede ser horizontal respecto a la conversación que se hace con semejantes que puede estar de frente, pero a su vez hay un diálogo colectivo y circular que integra a quien se tiene al frente, sino que a todo lo que se expresa alrededor del Sagrado Fuego, del círculo sagrado, a quienes están a los lados, adelante o atrás, arriba, abajo o en el centro, de ahí la pertinencia del concepto esférico. Esta dialogicidad espiritual se expresa en la trama de pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes. En el Xukulem Mejelem es evidente la comprensión del movimiento cíclico del tiempo, de la historia y memoria colectiva, en ella se “cruzan caminos” del pasado con el presente y futuro. Este cosmo-conocimiento-esférico evidentemente posee una clara intención pedagógica de enseñanza - aprendizaje de vida, potencializador de vida que ha creado una epistemología formativa, con la cual los pueblos mayas a lo largo del tiempo han dinamizado una particular conciencia cósmica y planetaria, que a su vez le ha permitido comprender y enfrentar la realidad, responder ante la adversidad en clara defensa de la vida en resistencia y permanencia colectiva. Esta experiencia cognitiva de la espiritualidad genera un profundo arraigo de conceptos de vida en colectividad, en las constelaciones de pensamiento maya. Es una acción de naturaleza colectiva sagrada, que se clama desde una colectividad de seres vivientes, humanos y no humanos, a una colectividad de energías cósmicas. Se dialoga desde la individualidad para la colectividad, con ello evidentemente se fortalece la identidad comunitaria y el tejido social colectivo para superar problemas que afectan igualmente a la colectividad.

Con base a lo expresado por B'atz' Choguaj, podríamos decir que el diálogo cosmo-esférico sagrado que es el Xukulem Mejelem o ceremonia sagrada, viene a ser de cierta forma un Sagrado Pixab', que nutre las prácticas ancestrales de vida en colectividad. La toma de consejos o Pixab' es saber dialogar: escuchar, interpretar, analizar, observar y expresarse con las energías cósmicas sagradas desde el espíritu, desde el corazón de la vida del Ruk'u'x. Es la vivencia de la complementariedad y el reconocimiento del consejo que proviene de la experiencia de vida de las y los ancestros. El Pixab' es orientación o guía para la vida y trabajo en armonía y convivencia. No se puede hacer algo que tenga incidencia colectiva, sin antes ser consultado o sin haber. En la cultura maya ancestral y actual el Pixab' es por naturaleza el método utilizando para la educación de las generaciones. El filósofo maya nos explica que en la cosmovisión maya las y los dadores de consejo, son los Ajpixab'anela o más conocidos como Ajq'ijab', q'atb'al taq tzij/ autoridades, consejo de ancianos, abuelas, abuelos. Evidentemente hay un respeto a las y los ancianos ya que en el cuarto ciclo de la vida es cuanto se tiene la potestad de dar consejo.⁷⁴⁷

⁷⁴⁷ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 28.

Cap. 11

Epistemología Formativa y el Pensamiento Antropológico y Ontológico Maya

Los pueblos de todos los tiempos se han preguntado sobre diversos aspectos que interpolados pueden definirlos como personas individuales y colectivas. Los pueblos mayas no fueron la excepción y en sus diversos textos antiguos y actuales, así como en diversos espacios de convivencia continúan presentes un sin número de cuestionamientos sobre su propia existencia, permanencia y trascendencia. En este sistema complejo de pensamiento se problematiza sobre quiénes eran, cuál es su origen, quiénes son hoy, cómo se definen respecto al otro/a o a los otros/as, por qué existen, cómo existen, por qué existe la colectividad y cómo se organiza, cómo vivir y convivir, cuáles son las condiciones físicas, intelectuales, emocionales, sentimentales, individuales y colectivas, intrapersonal e interpersonales.

Conscientes de que el pensamiento antropológico y ontológico maya rebasa los límites de este trabajo, nos hemos propuesto hacer un acercamiento hermenéutico dialógico con el pasado y presente, se analizarán algunos textos indígenas antiguos y otros de intelectuales mayas actuales. Así mismo, consideramos relevante en este esfuerzo, el trabajo etnográfico realizado en algunas comunidades indígenas, particularmente comunidades de guías espirituales o Ajq'ijab' para interpretar este entramado de ideas en clave epistemológica que nos permitirá reconocer algunos rasgos del proceso de conocimiento y autoconocimiento de los pueblos. Trataremos pues a lo largo de este capítulo, responder cómo los pueblos indígenas mayas crearon un denso universo de símbolos y significados que permiten explicar las múltiples dimensiones humanas y cómo estos generan respuestas a las demandas y adversidades de su tiempo y espacio y cómo se han configurado en el proceso formativo de los pueblos indígenas mayas. Tomamos distancia de la pretensión de comprender todo, porque estamos conscientes que estamos en el intento de ver con ojos otros.

Creación humana: mujer-hombre / hombre – mujer /energías femeninas y energías masculinas / Winaq

Según el libro sagrado *Popol Wuj o Libro del Consejo* vemos cómo el cielo, la tierra y el agua, fueron elementos que ya existían pero que las energías cósmicas sagradas ordenaron como acciones iniciales del proyecto creacional que diseñaron.⁷⁴⁸ Este ordenamiento y los actos creadores desde sus inicios, fueron producto de una acción dialógica participativa, de una reunión de Consejo, un Pixab' entre las energías Creadoras y Formadoras, que requirió de experiencias cognitivas en colectividad para imaginar y luego crear. Se crea así el cielo y la tierra, de las aguas, empezaron a salir los cerros, montañas, valles, “se dispuso el camino de las aguas / los arroyos empezaron a caminar entre los cerros; /”⁷⁴⁹ El cielo fue separado de la tierra y esta a su vez fue separada de las aguas. Las energías Creadoras y Formadoras son seres cósmicos sagrados pero que necesitan del consejo de otras y otros para tomar decisiones, además no son perfectos, son seres que cometen errores, pero comprometidos con el perfeccionamiento.

Veamos el primer intento de crear al ser que los iba a mantener y alimentar: Luego la concebidora y el engendrador crearon a los animales, cuidadores de los cerros, los primeros fueron los venados y las aves y luego pumas, jaguares y serpientes.⁷⁵⁰ Estos no pudieron invocar, hablarles, nombrarles y con ello honrar y recordar a sus creadores: Jun Raqan, Ch'ipi Kaqulja, Raxa Kaqulja: Uk'u'x Kaj, Uk'u'x Ulew; Tz'aqol, Bitol: Alom, K'ajolom: y por ello su destino fue ser devorados: “Pero no pudieron hablar, /no como la gente; /sólo chillaban, /sólo cacareaban, / sólo aullaban. /Su lenguaje no se manifestó claramente /cada quien gritó diferente/”⁷⁵¹.

Observamos pues cómo el primer intento de hacer a las criaturas que pudieran hablarles, adorarlos y recordarlos. Fueron los animales, quienes desprovistos de dichas capacidades fueron destinados a ser devorados. Estos animales no fueron capaces de hablar “no como la gente”. Se interpreta que éstos sí podían comunicarse, pero no como lo hacía la gente. En muchos episodios

⁷⁴⁸ M. de la Garza, *El hombre en el pensamiento religioso Náhuatl y Maya*, Universidad Nacional Autónoma de México, dentro de la colección Centro de Estudios Mayas. Serie Cuadernos, 14, México, 1978, Disponible en: <https://www.iifl.unam.mx/uploads/popolVuh/artsCaps/elHombreSuOrigen.pdf> (último acceso: 28 de febrero de 2022) P. 40.

⁷⁴⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 28.

⁷⁵⁰ Ivi., P.29.

⁷⁵¹ Ivi., P. 31.

del libro en mención y en la cosmovisión maya se confirman diálogos entre animales y seres humanos. Observamos en este apartado que los animales cumplen una función muy importante, como lo es el resguardo de la naturaleza, los bosques, cerros, valles y montañas, son los animales parte de una totalidad cósmica sistémica, cuya función principal es el resguardo de la madre naturaleza.

En este primer intento podemos observar claramente que el propósito de la creación humana iba a ser una relación de reciprocidad entre las energías creadoras que necesitaban criaturas que hablaran. El hablar – la palabra, implica experiencias cognitivas, memoria, sentimientos y emociones, implica también un diálogo con respeto y deferencia, en el cual las energías creadoras requerían, necesitaban que se les nombrara, adorara y recordará. Es pues la palabra una competencia trascendental de la creación humana que ha nutrido, mantenido con vida a las energías hasta la actualidad.

Luego se pensó en otra criatura que pudiera tener esas cualidades, en un segundo intento se hizo de lodo, pero era blando, aguado, se deshacía, desmoronaba y humedecía, su cabeza no se sostenía y su cara estaba para un lado inmóvil, no podía voltear su mirada, habló al principio, pero sin sentido.⁷⁵² Y no se sostenía.⁷⁵³ En este intento advertimos nuevamente que el requerimiento importante de la palabra, de la capacidad de hablar no la tenían estas criaturas. Sin embargo, se puede interpretar en su descripción metafórica, ciertas habilidades que también no poseía y que los animales sí las tenían. Eran criaturas sin consistencia, sin vitalidad, sin una corporeidad definida, débiles, vulnerables a elementos naturales que los hacía perder por completo su esencia. Su cabeza no era erguida porque no se sostenía; esto se puede inferir como capacidades y actitudes humanas. No se puede observar o contemplar con la cabeza, al igual que trabajar, incluso el contacto visual cuando se habla, en un diálogo es fundamental. Además, la cabeza agachada, interpreta dicho gesto como un lenguaje corporal que puede aludir a un ser desanimado, sin vitalidad y energía, derrotado, sin propósitos de vida. Una cabeza agachada, cuando se habla, no puede hacerse con la cabeza agachada. Respecto a la cara que estaba para un lado inmóvil, por lo cual no podía voltear su mirada, puede aludir a la capacidad cognitiva de observar y contemplar esféricamente para crear conocimiento. No se logra conocer a profundidad si solo observamos una minúscula parte de una totalidad y peor aún, de forma

⁷⁵² Ivi., P. 33.

⁷⁵³ Ivi., P. 33.

obligada o impuesta, de ahí que nosotras sostengamos que los pueblos mayas han creado y continúan actualmente creando un cosmo-conocimiento-esférico.

Posteriormente a este segundo intento, las energías cósmicas sagradas deciden consultar a Xpiyakok e Ixmukane, la deidad del amanecer y deidad del anochecer. Estos serán el primer abuelo, dos veces Engendrador y primera abuela, dos veces Concebidora, anciana madre, anciano padre,⁷⁵⁴ Los primeros Ajq'ijab' o guardadores primigenios de la cuenta de los días y la utilización del tz'ite', la consulta de la cuenta de los días y la división de las semillas que darían las señales para tener la creación que necesitaban.⁷⁵⁵ Nos parece interesante que estas energías se presenten con cierta evocación humana. Son a ellos a quienes piden consejos las energías creadoras y formadoras, son ellos quienes consultan al Tz'ite' y descifran las señales, lo cual puede inferirse como una relacionalidad primigenia entre energías creadoras y formadoras y otras que pudieran emanar o generar ideas fundantes del ser humano.

A la consulta que les hicieran las energías creadoras y formadoras, respondieron que se debía hacer el intento de crear a la gente de madera.⁷⁵⁶ Esta gente de madera, que hablaba, poblaron la tierra, tuvieron descendencia, caminaba, gateaba, no tenía sangre ni color, no tenía sudor ni grasa.⁷⁵⁷ “Sus mejillas estaban secas, parecían máscaras, tías eran sus piernas y manos y hacían ruido, sus cuerpos⁷⁵⁸ y “no tenían espíritu y no tenían pensamiento; no se acordaban de sus Creadores y Formadores”.⁷⁵⁹ Ante estas criaturas, se rebelaron los animales por los malos tratos que recibían de ellos. De igual forma se revelaron sus utensilios de cocina. Todos atacaron a las criaturas de madera, quienes posteriormente fueron aniquilados e inundados.

Entre los mayores defectos de la gente de madera se señala el no tener sangre, color, ni espíritu, por lo tanto, no tenían corazón o Ruk'u'x que para los Ajq'ijab' es la esencia o sustancia y más aún no poseían Rux'u'x K'aslemal el motivo y razón de y para vivir.⁷⁶⁰ No tenían la capacidad de sentir y actuar, además no tenían pensamiento, ni memoria, no recordaban a sus Creadores y

⁷⁵⁴ Ivi., P. 35.

⁷⁵⁵ Ivi., Pp. 34 - 36.

⁷⁵⁶ Ivi., P. 37.

⁷⁵⁷ Ivi., P. 37.

⁷⁵⁸ Ivi., P. 38

⁷⁵⁹ Ivi., P. 37.

⁷⁶⁰ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 15.

Formadores, a sus ancestros, su origen, en otras palabras no tenían Uwach uq'ij o los talentos, cualidades, capacidades, aptitudes, habilidades y destrezas requeridas.⁷⁶¹

Evidentemente estas cualidades cognitivas y también ontológicas, éticas eran fundamentales en la criatura que pretendía crear las energías cósmicas sagradas. Recordemos además que, si estas gentes de madera no tenían sangre, corazón, ni espíritu, no podían mantener vivas a las energías creadoras, quienes a menudo se alimentaban de sangre fresca, aunque hablaran, no era palabra cuya fuerza vitalizante necesitaban sus Creadores y Formadores.

Otro defecto de la gente de madera era que no emanaban sudor, ni grasa. Interpretado como defecto y en el contexto epistemológico que nos ocupa, podemos inferir primeramente que eran incapaces de sacar o expulsar algo de adentro hacia fuera, eran inertes. La madera es materia inerte, insensible, a diferencia del árbol que es un ser viviente. La sudoración ayuda a mantener una adecuada temperatura del cuerpo, expulsa en menores proporciones grasa corporal. Esta puede producirse por fiebres, por un esfuerzo físico que puede ser producto de un trabajo igualmente físico y a su vez puede darse como consecuencia de emociones y sentimientos, el ponerse nervioso, la rabia, vergüenza, miedo, por ejemplo. Ante tales consideraciones, podemos elucubrar que estos dos defectos aluden a capacidades profundamente humanas, la capacidad de trabajar, capacidad de sentir y emocionarse, de conmoverse, que, a su vez, va relacionada con la capacidad de sacar de adentro hacia afuera, lo que esencialmente se es, se piensa, se siente y se sabe. En el ámbito educativo recordamos las voces latinas que conforman el concepto de educación: educare que se entiende como la intervención de fuera hacia adentro y educere sacar, extraer de adentro hacia afuera. En ambas acciones hay relaciones de otredad y reciprocidad, hay una relación dialéctica con la, él y lo otro. Evidentemente estos seres habían tenido la intervención de fuera hacia adentro, pero no fueron capaces de extraer lo que tenían por dentro para tener el beneplácito de las energías creadoras y más importante aún, poderlos sostener.

Se enfatiza en lo inerte de estas criaturas al señalar que tenían mejillas secas, que parecían máscaras, aluden a un rostro sin expresiones, incapaz de expresar emociones o sentimientos, incluso señales de vida. De igual forma se señala como un defecto la falta de agilidad y movimiento puesto que “tiesas eran sus piernas y manos y hacían ruido”. Se infiere que un

⁷⁶¹ Ivi., P. 64.

cuerpo cuyas extremidades no tengan agilidad y movimiento, no podrá trabajar, o lo hará muy lento, sin mayor productividad, la lentitud en algunos casos en el imaginario de la población maya va asociada con pereza, haraganería, al punto que todavía persiste la idea de que cuando una persona llega al extremo de no querer ayudar en las tareas familiares y comunales por estas razones, se tiene como último recurso sentarla en un hormiguero, lo cual hará que saquen energía “que saquen calor, que se calienten para hacer las cosas”.⁷⁶²

Evidentemente por esos grandes defectos fueron destruidas y aniquiladas estas criaturas:

Cayó una gran trementina del Cielo, / vino el Escarbador como se llama al que les escarbó los ojos, / vinieron los murciélagos decapitadores que les cortaban sus cabezas, / vino el jaguar masticador que comió sus carnes, /⁷⁶³ vino el jaguar batidor que revolvió /desparramó sus huesos /sus nervios. /Fueron quebrados, /fueron astillados sus huesos. /Fueron escarmentados por incompetencia ante su madre creadora y /ante su padre creador, /ante Uk'u'x Kaj, llamado /Jun Raqan. /Por ello se oscureció la faz de la Tierra, /comenzó un temporal; /llovía de día, /llovía de noche. /Entraron entonces los animales pequeños /los animales grandes; /sus caras fueron cortadas con palos y /piedras. /Hablaron todas sus tinajas, / sus comales; /sus platos, /sus ollas; /su nixtamal, /sus piedras de moler. /Todo lo disponible se hizo presente. /-Nos provocaste mucho daño, /nos mordiste /ahora serán ustedes los mordidos, les dijeron sus perros y /sus chompipes. /Sus piedras de moler dijeron: /-En nuestra cara ustedes molían todos los días /día tras día; /al anochecer /al amanecer; /⁷⁶⁴

Éste era nuestro oficio ante ustedes, /cuando aún eran gente, /ahora probarán nuestras fuerzas/ los moleremos /y haremos polvo con sus cuerpos, les dijeron sus piedras de moler. /Luego sus perros les dijeron, cuando hablaron: /- ¿Por qué no nos daban de comer? /Sólo nos echaban /nos sacaban; /tenían un palo para echarnos cuando comían: /siempre les teníamos miedo /porque no hablábamos. /Por poco moríamos de hambre por su causa. /Pero ¿cómo iban a saberlo? /Si son incompetentes /con ustedes habríamos perecido. /Ahora probarán los dientes que tenemos en la boca: / ¡Los morderemos! les dijeron los perros cuando les destrozaron sus caras. /Luego sus comales /sus ollas les dijeron: /-Mucho dolor nos causaste:/ nuestras bocas están tiznadas /nuestras caras están tiznadas; /siempre estábamos sobre el fuego /ustedes nos quemaban /porque no sentíamos dolor. /Pruébenlo ahora: ¡Los quemaremos! dijeron sus ollas, /Y todos les destrozaron sus caras. /⁷⁶⁵

Las piedras /los tenamastes⁷⁶⁶ que estaban en el fuego se lanzaron con ímpetu a /sus cabezas. / Les hicieron daño: /desesperados, /corrían apresurados, /querían subir sobre las casas; /pero las casas se desmoronaban

⁷⁶² D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 21 de enero de 2022.

⁷⁶³ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 38.

⁷⁶⁴ Ivi., P. 39.

⁷⁶⁵ Ivi., P. 40.

⁷⁶⁶ Nota número 46: Tres piedras entre las cuales se forma el fuego para cocinar y tradicionalmente alrededor del cual se juntaban las familias para comer, Ivi, P. 41.

y ellos caían; /querían subir sobre los árboles y /los árboles los rechazaban, /querían entrar en las cuevas y /las cuevas se cerraban ante ellos. /Así fue, pues, la destrucción de esa gente /la gente formada / la gente desperdiciable /cambiable; /fueron desaparecidos /se les destrozó sus bocas /sus caras a todos. /Se dice ahora que sus descendientes son los micos que habitan los /bosques; /son su señal porque sólo madera se empleó para sus cuerpos por el Creador, /por el Formador. /Son los micos que parecen gente/ señal de una generación de gente creada /de gente formada; /que sólo eran muñecos y /sólo gente de madera. /⁷⁶⁷

Notorio es que estas criaturas eran verdaderamente desalmadas, indolentes, insensibles y malvadas, eran incapaces de sentir compasión, se aprovechaban de los demás, explotaban, inmisericordes, no les daban de comer a sus animales. Comían enfrente de ellos y no les ofrecían ni un bocado, por ello tenían placer de la tortura, de sentir el dolor de quienes eran distintos a ellos y, los expulsaban a golpes si se atrevían a pedir o en el momento cuando se disponían a comer, inspiraban miedo. Todos estos grandes defectos hicieron que su aniquilamiento fuera singular, los animales escarbaron sus ojos, cortaron sus cabezas, comieron sus carnes, desparramaron sus huesos y nervios, fueron astillados sus huesos, los utensilios de cocina ayudaron a destruir sus caras y cabezas, se obscureció la faz de la tierra y comenzó a llover, fueron inundados, sus caras fueron cortadas con palos y piedras.

Fueron precisamente sus perros y sus chompipes quienes les recriminan a estas criaturas de madera, el daño causado, la agresión y la violencia utilizada en su contra. Sus piedras de moler se quejaban por la explotación en el uso desmedido que hacían de ellas. Los perros les recriminaban que no les daban de comer, los sacaban a palos cuando ellos comían, les tenían miedo y fueron estos, quienes armados de valor y en colectividad les destrozaron las caras de la gente de madera, no sin antes decirles porqué se merecían tal castigo. Luego sus comales y ollas les reclamaron el dolor causado, además que no las lavaban bien, estaban tiznadas y también eran sobre explotadas y también destrozaron sus caras. Las piedras o tenamastes que estaban en el fuego se lanzaron con ímpetu a sus cabezas, quisieron huir, pero no pudieron.

Metafóricamente este acontecimiento alude a ciertas causas que pueden avalar rebeliones de los seres inferiores ante quienes ostentan el poder y dominación pero que no tienen corazón, ni espíritu, no tienen energía de vida que reproduce vida, quienes no recuerdan con gratitud a quienes los han creado y formado, quienes no trabajan y no se ganan honradamente su sustento con el sudor de su frente, quienes son indolentes, insensibles, crueles y agresivos, quienes no tiene compasión, quienes no son capaces de sacar de adentro lo que verdaderamente son para el

⁷⁶⁷ Ivi., P. 41.

beneficio individual y colectivo, quienes son perezosos, quienes no comparten la comida, quienes disfrutan comer delante de quien no puede, quienes dejan morir de hambre a aquellos que son parte de su responsabilidad, quienes en lugar de comida y bienestar, golpea, excluye, humilla y explota. Tan deplorables son estos defectos que quienes los poseen merecen una muerte singular.

Coincidimos con Ricardo Falla al señalar este fragmento como una crítica social y con vigencia en la actualidad guatemalteca a manos de una oligarquía rapaz que ha dejado ver con cinismo estos rasgos de seres incompletos. Señala la evidente explotación de esos seres humanos incompletos contra los inferiores y el desprecio hacia ellos, representados por los perros. La explotación va de menos a más. Primero, no les daban de comer suficiente. Segundo, el contraste social de estar viendo comer y no comer. Tercero, la exclusión, sacarlos de sus casas, cuarto, el miedo que les infundían y que sellaba su boca: situación que alude a la cultura del silencio que impide la queja y la denuncia y Quinto, todo esto lleva a un estado de casi muerte, no solo por hambre, sino en general por el hambre, la marginación, el miedo y la concentración en su pena, que los mata por dentro sin poder expresarla.⁷⁶⁸

Seguidamente vino el cuarto y último intento, la creación de la humanidad:

Dijeron entonces Alom /K'ajolom; /Tz'aqol /Bitol; /Tepew Q'ukumatz, así llamados: /Se acerca el amanecer. / ¡Que se termine la obra! /Que aparezcan los que sustentan, /los que nutren; /las hijas nacidas en claridad, /los hijos nacidos en claridad. / ¡Que aparezca la humanidad, /la gente sobre la faz de la Tierra!, dijeron. /Llegaron para juntarse, /y celebraron consejo en medio de la oscuridad, /en el amanecer. /Cuando buscaron /y discutieron;/ reflexionaron, /y meditaron, aquí. /De esa manera surgió la idea clara, /diáfana; /encontraron y /decidieron qué se necesitaba para el cuerpo humano. /Ya faltaba poco para que aparecieran el Sol, /la Luna, /las estrellas sobre Tz'aqol, / Bitol. /⁷⁶⁹

En este párrafo se puede demostrar el propósito de esta creación, la cual iba a nutrir y sustentar a las energías creadoras. Además, vemos que la humanidad fue también producto de una decisión colectiva, dialógica, celebrada en consejo para discutir, reflexionar y meditar. Alejándose de la idea del creador como un Dios todo poderoso, perfecto e infalible. Serán hijos e hijas nacidas en la claridad, en la verdad y con conciencia.

⁷⁶⁸ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala –AVANCSO–, Guatemala, agosto de 2013, P. 49.

⁷⁶⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 127.

Cuerpo y Corporeidad

Cuando hablamos de cuerpo inmediatamente podemos imaginarnos la dimensión física material de este concepto, pero actualmente sabemos que el mismo, hace referencia a otras dimensiones inmateriales, de ahí que se considere oportuna la categoría de corporeidad en el entendido que refiere a las experiencias corporales que conectan con nuestro ser, estrechamente vinculada al mundo emocional. Tomando en cuenta el paradigma de la corporeidad la Profesora Cunti nos recuerda que en el ámbito formativo, es relevante situar al cuerpo como un conjunto de emociones, cogniciones, sentires y formas de actuación en el centro de una estética educativa y de la formación cultural, que logre romper con contrastes epistémicos o pensamientos binarios inconexos como lo son: mente – cuerpo, masculino, femenino entre otros.⁷⁷⁰ Acerquémonos entonces a esa trama epistemológica sobre el cuerpo y la corporeidad maya.

Luego pensaron en el cuerpo humano:

De Paxil /de K'ayala', así llamados /vinieron las mazorcas amarillas, /las mazorcas blancas. / Éstos son los nombres de los animales /lo que trajeron el alimento: la zorra, /el coyote; /la cotorra, /el cuervo. /Fueron cuatro animales los que trajeron noticia de las mazorcas amarillas/ de las mazorcas blancas. /Ellos venían de Pan Paxil, /y fueron los que enseñaron el camino a Paxil. /Allí encontraron el alimento, /los ingredientes para el cuerpo de la gente creada, /la gente formada. /Agua se usó para la sangre, /en sangre humana se convirtió /maíz fue lo utilizado por Alom /K'ajolom. /Se pusieron contentos al encontrar un lugar de abundancia. /⁷⁷¹

Se utilizaron para la elaboración del cuerpo de los seres creados, mazorcas amarillas y mazorcas blancas. Como hemos señalado, en la cosmovisión maya, particularmente en la espiritualidad maya, el color blanco se ubica en el norte corresponde a la energía de origen de la vida, del frío y del hombre. El color amarillo se ubica en el sur, representa la salida del viento y del agua, lugar de las mujeres, representa también el destino. Esto regularmente se representa en lo que algunos denominan cruz maya o las cuatro esquinas o cuadrantes.⁷⁷²

Sin duda alguna, el maíz es pues un elemento primordial de la cosmovisión maya. Son cuatro animales los que se encargan de buscar y portar la semilla al lugar de la creación, haciendo

⁷⁷⁰ A. Cunti, Profesora especializada en el paradigma della corporeità nella relazione educativa, entrevistada por Y. Estrada Ramos, 18 de octubre, 2021.

⁷⁷¹ Ivi., P. 128.

⁷⁷² Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz' entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2021.

alusión a la cuatriedad cósmica, espiritual y terrenal. Para Ricardo Falla los nombres de los animales corresponden a apellidos de linajes que aún perduran en el pueblo Kiché.⁷⁷³ Recordemos que los hermanos, héroes que vencen a los señores de Xibalba fueron los que permitieron con su victoria, que las milpas se mantuvieran con vida sobre la faz de la tierra.

Este cereal es de origen mesoamericano, cuya domesticación fue un proceso que comenzó hace 10,000 años aproximadamente, según averiguaciones recientes.⁷⁷⁴ La siembra del maíz alude pues al pensamiento antropológico, ontológico, cíclico, cósmico, multidimensional, creativo y transformativo, comunitario y colectivo, entre otros. Este cereal no se reproduce por sí mismo, necesita de la intervención humana para ser cosechado. Así como se necesitó de las energías cósmicas para crear y formar a los padres y madres primigenias. Hubo diversidad de intentos sin duda, en su proceso de domesticación. De la mazorca se deben extraer los granos que luego servirán de semilla para reproducirse. Es decir, se debe sacar la esencia, el corazón desde adentro de dicha mazorca, de aquí se extrae la vida, la transformación y la reproducción de vida. Requiere además de un terreno fértil, expuesto al sol y previamente preparado para tal proceso. Luego en hileras, se hacen agujeros que están a corta distancia, uno con el otro y a unas dos o tres pulgadas de la superficie, ahí se depositan cuatro semillas de maíz que regularmente pueden ir acompañadas de dos semillas de frijol. Seguidamente se recubren con especial cuidado y se riegan con cierta regularidad.⁷⁷⁵

La siembra del maíz es pues un proceso premeditado que requiere preparación y ciertas cualidades, además de expresar la dualidad y complementariedad con la necesidad del sol y del agua, de la oscuridad y la claridad, el maíz y el frijol unidos. Las semillas siempre se depositan en grupo para que puedan polinizarse mejor. Es de forma agrupada como logran germinar y cosechar. En ello evidenciamos también la unidad de lo diverso que, en complementariedad, constituirá uno de los elementos fundamentales de la esencialidad humana, además, conjuntamente con el frijol, la dieta básica de la mayoría de la población indígena maya.

⁷⁷³ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, in op. cit., P. 126.

⁷⁷⁴ M. Olguín, *Origen del maíz es más antiguo y complicado de lo que te imaginabas*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 8 de septiembre de 2020. Disponible en: <https://unamglobal.unam.mx/origen-del-maiz-es-mas-antiguo-y-complicado-de-lo-que-te-imaginabas/> (último acceso: 10 de abril, 2021)

⁷⁷⁵ A. Ramos, pequeña agricultora, entrevistada por Y. Estrada Ramos, 16 de marzo, 2021.

La semilla conoce la oscuridad por un lapso de 15 días aproximadamente y es en este momento cuando logra germinar, la oscuridad es pues un estado de germinación, de transformación. Se puede inferir además que la milpa tiene relación con otra dimensión, el espacio infraterrenal, como las raíces de la ceiba que comunica al inframundo según esta cosmovisión. Si bien es cierto que el tiempo de cosecha se estima con base a la diversidad del grano, en Guatemala, principalmente en las tierras altas, se estiman 9 meses aproximadamente para el cultivo del maíz, desde su siembra, hasta su cosecha. Son 9 lunaciones las que conforman el Calendario Sagrado Maya Cholq'ij y tiempo que también refiere al engendramiento y alumbramiento humano.⁷⁷⁶

Entendemos también que el agua tiene un significado relevante en la creación corpórea de la persona. Fue agua la que se utilizó para hacer la sangre humana, el alimento de las energías creadoras, la esencia vital. Es el agua el elemento directamente relacionado con la vida y el elemento desde donde emerge la naturaleza en el relato de la creación. El agua es pues sinónimo de vida, íntimamente vinculada con la red de la vida de todas las energías cósmicas sagradas y de los seres Creados y Formados. De ahí que igualmente sea considerada sagrada. No podemos dejar de mencionar que actualmente y de forma lamentable, esta relacionalidad profunda de la persona indígena con el agua, se expresa en Guatemala como en América Latina en la resistencia de los pueblos indígenas por la defensa de los bienes naturales. Decimos lamentable porque estas poblaciones han tenido que enfrentar la represión, criminalización y muerte por parte de gobiernos que en complicidad con los mega proyectos extractivistas y agroexportadores transnacionales, atentan cada vez más contra este patrimonio natural, es decir contra el tejido de la vida colectiva, contra la especie humana.

Elucubrando sobre la sangre humana como la energía vital con la que se alimentan las energías Creadoras y Formadoras y demás energías cósmicas sagradas, será alimento digno, si se obtiene de un ser vivo, en el caso de nuestra especie, diremos de hombres-mujeres, mujeres-hombres, hijas-hijos, nietas-nietos de las madres y padres primigenios, que son igualmente hombre-mujer, mujer- hombre, podemos inferir entonces que estas energías cósmicas sagradas también tienen

⁷⁷⁶ A. Soc, *El Calendario Sagrado Maya, Método para el Cómputo del Tiempo*, Universidad Rafael Landívar, Departamento de Investigación y Posgrados, Unidad de Investigación y Publicaciones, Quetzaltenango, Guatemala, enero de 2007. Disponible en: <http://www.url.edu.gt/PortalURL/Archivos/83/Archivos/Departamento%20de%20Investigaciones%20y%20publicaciones/Proyectos%20de%20Investigacion/El%20Calendario%20Sagrado%20Maya%20metodo%20para%20el%20computo%20de%20tiempo.pdf> (último acceso: 12 de junio de 2021) P. 5.

esa cualidad dual de ser hombre-mujer y mujer-hombre en sí mismos. Esto nos parece muy probable partiendo de la complejidad y abstracción del sistema de pensamiento maya y la diversidad creativa de representar a las energías cósmicas sagradas, en las cuales muchas veces no se puede definir si es hombre-mujer o mujer-hombre. Evidentemente en todo ello hay una densa significación de relacionalidad de complementariedad. Esto también nos permite interpretar lo que esta aseveración configura y reconfigura en el pensamiento humano, nos imaginamos la implicaciones de tener como concepto epistémico la dualidad sexual en una sola persona y más aún, tomando en cuenta que una energía cósmica sagrada, que puede representarse como ser humano y que comparte la sacralidad con lo humano y que a su vez puede ser una roca, animal, flor, árbol, energía, río, fenómenos naturales entre otros, como se refleja no solo en los episodios de los textos indígenas antiguos, sino también en los vestigios arqueológicos, códices y en los Nawales mismos, seguramente nos alejaría de un pensamiento patriarcal binario y heteronormado que ha invisibilizado incluso en la actualidad, el hecho que compartimos 22 pares de cromosomas hombres y mujeres y que un solo par, el número 23 en los cromosomas sexuales, son diferentes entre hombres y mujeres. Las mujeres tienen dos copias del cromosoma X, mientras que los hombres tienen un cromosoma X y uno Y.

Continuando con la creación del cuerpo humano, retomaremos el relato de *Popol Wuj*:

A continuación fueron molidas las mazorcas amarillas / las mazorcas blancas; /Nueve molidas le dio Ixmukane, /comida fue la utilizada /y junto con el agua de masa se originaron las extremidades, /la fuerza humana. /Esto lo dispusieron Alom, /K'ajolom; /Tepew Q'ukumatz, así llamados. /Luego pusieron en la palabra, su creación, /la construcción de nuestras primeras /madres y /padres. /Sólo fueron mazorcas amarillas /mazorcas blancas su carne; /sólo de masa de maíz fueron las piernas /los brazos humanos; /lo de nuestros padres primigenios. /Fueron cuatro los humanos creados, /sólo masa de maíz fue utilizada en la creación de sus carnes. /⁷⁷⁷

En este orden de ideas notamos que el *Memorial de Sololá*, aborda señala que el maíz fue encontrado en las entrañas del coyote, quien fuera descuartizado para tal propósito, puesto que solo este animal y el cuervo sabían dónde encontrarlo y se amasó el maíz con sangre de la danta y la culebra, no con agua como relata el *Popol Wuj*:

Cuando hicieron al hombre, de tierra lo fabricaron, y lo alimentaron de árboles, lo alimentaron de hojas. Únicamente tierra quiso que entrara (en su formación). Pero no hablaba, no andaba, no tenía sangre ni

⁷⁷⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 129.

carne, según contaban nuestros antiguos padres y abuelos ¡oh hijos míos! No se sabía qué debía entrar (en el hombre). Por fin se encontró de qué hacerlo. Solo dos animales sabían que existía el alimento en Paxil, nombre del lugar donde se hallaban aquellos animales que se llamaban el Coyote y el cuervo. El animal Coyote fue muerto y entre sus despojos, al ser descuartizado, se encontró el maíz. Y yendo el animal llamado Tiuh-tiuh a buscar para sí la masa del maíz, fue traída de entre el mar por el Tiuh-tiuh la sangre de la danta y de la culebra y con ellas se amasó el maíz. De esta masa se hizo la carne del hombre por el Creador y el Formador.⁷⁷⁸

Respecto siempre a la creación humana, en el *Título de Totonicapán*, se señala que fueron cuatro elementos para formar la carne humana, siendo estos: tierra, fuego, agua y aire. La tierra fue usada para su carne, el agua para su sangre, del fuego fue sacado su calor y sudor, el aire para su respiración a diferencia del relato del *Popol Wuj*, observamos una nueva versión de sincretismo para explicar el origen de la humanidad. Así mismo ya se comprende una sola persona Ts'akol-Bitol.⁷⁷⁹

Según el *Popol Wuj* y el *Memorial de Sololá*, para hacer la carne humana, la abuela Ixmukane molió 9 veces el maíz, nuevamente alude al significado de cantidad y cualidad del número 9: 9 lunaciones, 9 meses de gestación humana, 9 meses del año lunar, entre otros. Alude a un proceso de perfeccionamiento de la materia sustancial para que pueda ser moldeada. Nos parece relevante señalar que se nombran las cuatro extremidades como las partes del cuerpo donde se concentra la fuerza humana, el movimiento de las piernas y la capacidad creadora y transformadora de las manos. Estas cuatro articulaciones están relacionadas con un sistema de pensamiento matemático vigesimal y la idea de persona integral - Jun Winäq: “Los pueblos mayas sumergidos en el círculo armónico de la naturaleza construyeron el sistema matemático vigesimal con base en los 20 dedos de las manos y los pies del ser, denominado como Jun Winäq (una persona o un ser), por lo tanto “es un sistema entero, matemática humana entera”,⁷⁸⁰ como 20 son los días del Uinal.

Es también en el cuerpo humano donde se explica la relacionalidad con las trece órbitas de la luna, puesto que se asocian con las 13 articulaciones del cuerpo que operan en el ser, desde la

⁷⁷⁸ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en: <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021) P. 42

⁷⁷⁹ Cfr. R. Carmack y J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 169.

⁷⁸⁰ Ruxe'el Mayab' K'aslemäl, *Raíz y espíritu del conocimiento maya*, Colección Estudios Mesoamericanos, No.2 Serie Multilingüe, No.1 Área Estudios Socioculturales No.2. Guatemala, 2009, P. 23

nuca hasta los pies, datos que los Ajq'ijab' recuerdan en las ceremonias espirituales de hoy en día para indicar que todo el organismo humano está ordenado y amarrado a la Luna y tiene movimiento.⁷⁸¹

En el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral que hemos analizado en este trabajo, son estas extremidades las que se invocan, Son cuatro extremidades como cuatro son las esquinas cósmicas, cuatro energías creadoras, cuatro los padres primigenios, los cuatro caminos. Además, vemos como la materia que se utiliza para crear la carne de los padres y madres primigenias, es la misma que alimentará a estos seres creados y formados, quienes, a su vez, alimentarán a las energías cósmicas sagradas. Refiere pues el proceso cíclico y recíproco en una especie de comunión en donde el cuerpo, espíritu y la fuerza vital de ellas y ellos, permanece con sus descendientes, y a su vez con las energías cósmicas, por lo tanto, hay también cierto rasgo de divinidad o sacralidad compartida.

Vemos que en la actualidad persiste esta concepción epistémica respecto al concepto cuerpo, definido como un tejido de pensamientos, sentimientos, emociones, actitudes. Pensamiento y sentimiento son complementarios y no se puede dar uno sin el otro. Existe una interrelación de pensamiento sentiente o sentimiento pensante expresado en el idioma mam en términos como q-naab'il y q-na'b'il que aluden a esta interrelación de pensamiento, emociones y sentimientos.⁷⁸² Emma Chirix nos señala que en el pensamiento kaqchikel se concibe al cuerpo como un todo, cuyas partes están interconectadas: cuerpo, mente y espíritu. Estos tres elementos forman una unicidad y si se fragmentan provocan un desequilibrio en la vida de la persona. De tal forma percibe al cuerpo como un ser viviente, con energías y sentimientos, y con necesidades, básicamente las relacionadas con la nutrición y la salud física y mental, y deseos.⁷⁸³ Existe ese sentido holístico del ser humano en sí y su relación con la otredad y el cosmos.

Padres primigenios

En seguimiento con la interpretación de los textos indígenas antiguos, corresponde analizar a los cuatro padres primigenios quienes ya poseían las cualidades espirituales, ontológicas,

⁷⁸¹ Ivi., P. 36.

⁷⁸² A. Jiménez, H. Aj Xol, *Winaq: Kynaab'il / Kyna'b'il Qxe'chil = Winaq: Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Instituto de Estudios Humanísticos, Guatemala, 2011, P. 18.

⁷⁸³ E. Chirix, *Los cuerpos y las mujeres kaqchikeles*, Desacatos, número 30 mayo-agosto, 2009, Pp. 149-160, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Distrito Federal, México. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/139/13911560010.pdf>. (último acceso: 21 de mayo, 2021) P. 150.

sentipensantes, físicas, biológicas para continuar lo previsto por las energías cósmicas sagradas. Según el *Popol Wuj*:

La primera persona fue Balam Ki'tze', /la segunda fue Balam Aq'ab; /la tercera fue Majuk'utaj y /la cuarta fue Ik'i Balam. /Éstos son, pues, los nombres de nuestras primeras madres y/ padres. /Sólo fueron creados, /sólo fueron moldeados, se dice. /No tuvieron madre, /no tuvieron padre. /Sólo de los varones hablamos. /No hubo mujer quien los diera a luz /y tampoco fueron engendrados por Tz'aqol, /Bitol;/ Alom, /K'ajolom. /Sólo fue por prodigio, / sólo por portento fueron creados, /fueron contruidos por Tz'aqol, /Bitol; /Alom, /K'ajolom;/ Tepew Q'ukumatz. / Y cuando la creación dio su fruto, /aparecieron los humanos: /hablaron y /platicaron; /vieron y escucharon. /Caminaron y /tocaron las cosas. /Eran muy buenas gentes, /eran hermosas sus facciones varoniles. /⁷⁸⁴

Notamos que los primeros cuatro padres primigenios fueron creados y formados por Tz'aqol, Bitol; Alom, K'ajolom; con la ayuda de la abuela Ixmukane. Evidentemente fueron previamente pensados en colectividad y creados, así como formados también en colectividad. No fue solo un ser humano o una pareja, fueron cuatro parejas. Alude al pensamiento esférico, como a la cohesión social, a la necesidad de la vida comunitaria de los pueblos para afrontar las adversidades que tuvieron que superar estos padres y madres primigenios. Hay una correlacionalidad del poder más participativa, hay decisiones en colectividad, tal como la práctica ancestral del Pixab' o consejo, que a su vez en un método educativo utilizado actualmente en las comunidades mayas.

Pero estos hombres fueron prodigiosos, platicaron, vieron y escucharon, caminaron y tocaron las cosas, eran buenos y hermosos, eran perfectos:

Tuvieron respiración /y podían ver; /al punto se extendió su mirada /alcanzaron a ver;/ alcanzaron a conocer todo lo habido debajo del Cielo. /Cuando miraban, al instante observaban y /contemplaban la bóveda del Cielo, /la faz de la Tierra. /Nada los obstruía, /todo lo podían ver; /no tenían que caminar para ver lo que hay debajo del Cielo /sólo debían estar donde estaban, para ver. /Su conocimiento llegó a ser grande, /su mirada traspasaba los árboles, /las piedras; /los lagos, /el mar; /las montañas, /los valles. /En verdad eran personas dotadas, Balam Ki'tze', /Balam Aq'ab, /Majuk'utaj e /Ik 'i Balam. /⁷⁸⁵

Advertimos en esta parte una alusión directa a lo que hemos denominado cosmo-conocimiento-esférico, pero sin ninguna limitación, atributo de los primeros padres, lo que agradecen al creador y formador y demás energías cósmicas sagradas.

⁷⁸⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008. P. 130.

⁷⁸⁵ Ivi., P. 131.

- ¡En verdad, dos veces gracias /tres veces gracias! /Porque hemos sido creados /y nos han sido dadas nuestras bocas /nuestras caras. /Hablamos /escuchamos: /meditamos, /y nos movemos. /Nos sentimos muy bien, /hemos conocido lo que está lejos /lo que está cerca. / Asimismo hemos visto lo que es grande, /lo que es pequeño debajo del Cielo, y /sobre la Tierra. /⁷⁸⁶

Vemos que los seres humanos son conscientes de las capacidades que les fueron dadas y por ello mismo tienen la competencia de agradecer. La gratitud implica la facultad cognitiva de conocer y reconocer lo que viene del exterior y del interior.

Entre las capacidades más apreciadas de las criaturas humanas estaba la capacidad de hablar, será la palabra como principio o fuerza creadora, acción fundante, es un atributo divino, un poder creador, implica conciencia, no es conciencia.⁷⁸⁷ Así mismo también advertimos la capacidad de escuchar, meditar y moverse, directamente vinculadas con el proceso de conocimiento. Todas implican experiencias cognitivas, un razonamiento lógico, relacional, analítico y sintético una codificación de símbolos y significados que se expresan en la oralidad y en la escritura. Implican atención y comprensión, juicio crítico e interpretativo. Significan a su vez el aprendizaje, la memoria, el lenguaje articulado. El moverse, refiere a la capacidad de actuar en congruencia a lo que se piensa y se siente. Son agradecidos y conscientes.

Pero esto no fue del agrado de las energías Creadoras y Formadoras, solo debían ver lo que estaba cerca, un poco de la faz de la tierra, no debían tener los dotes de las deidades porque lejos llegaría su conocimiento, porque lo miran todo, por lo tanto, fueron modificados, cambiaron entonces la naturaleza de su creación, de su formación, empañaron los ojos de los padres primigenios, perdieron la sabiduría plena, y el conocimiento total.⁷⁸⁸

Antes de que las mujeres fueran creadas, les limitan la capacidad de conocerlo todo, para Ricardo Falla es la posibilidad de experimentar el amor, confianza y seguridad de aquello que no se conoce puesto que “la incertidumbre hace posible la confianza, que no se base en un

⁷⁸⁶ Ivi., P. 132.

⁷⁸⁷ M. de la Garza, *El hombre en el pensamiento religioso Náhuatl y Maya*, Universidad Nacional Autónoma de México, dentro de la colección Centro de Estudios Mayas. Serie Cuadernos, 14, México, 1978. Disponible en: <https://www.iifl.unam.mx/uploads/popolVuh/artsCaps/elHombreSuOrigen.pdf> (último acceso: 28 de febrero de 2022) Pp. 40 – 42.

⁷⁸⁸ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P 133.

conocimiento exhaustivo de la otra persona, sino en una intuición, que no llegar a suprimir toda duda.⁷⁸⁹

Primeras madres

Kaqa Palo Ja', /es el nombre de la esposa de Balam Ki'tze', /Chomi Ja', es el nombre de la esposa de Balam Aq'ab, /Tz'ununi Ja', es el nombre de la esposa de Majuk'utaj, /Kak'ixa J a', es el nombre de la esposa de Ik' i Balam. /Éstos son, pues, los nombres de sus esposas, /las que eran Señoras principales, /las que dieron origen a la gente de los pueblos pequeños, /de los pueblos grandes. /⁷⁹⁰

El significado de sus nombres alude también a la relación humana con el agua y las aves, con la naturaleza. El agua y las aves tienen significado sagrado en la cosmovisión maya: Kaqa Palo Ja' (agua roja del mar) esposa de Balam Ki'tze, Chomi Já' (agua hermosa) de Balam Aq'ab, Tz'ununi Ja' (colibrí de agua) de Majuk'utaj, Kak'ixa Ja (guacamaya de agua) de Ik' i Balam.⁷⁹¹

Si bien es cierto no se explica cómo y de qué material fueron hechas coincidimos que la creación de las cuatro mujeres está implícita. Los cuatro padres primigenios poseen en sí el elemento femenino por estar hechos de maíces de los dos colores, amarillo y blanco. Son pues parte de esa creación, fueron hechas de mazorcas amarillas y blancas, tienen el elemento masculino.⁷⁹²

En otras palabras poseen las mismas capacidades que los primeros padres. Son ellas las que logran despertar realmente a la vida a los padres primigenios: “Con sus esposas al lado, realmente despertaron a la vida; /al instante se alegraron sus corazones por sus compañeras. /”⁷⁹³ no son hechas de un hueso del hombre, son sus compañeras ni son mujeres que requieren el tutelaje, la protección y el resguardo de los padres primigenios.

Las madres primigenias fueron mujeres guerreras, combaten con sus esposos y son reconocidas por su valentía, astucia y liderazgo: “Ya sólo palos sin punta usaron Balam Ki'tze' y Majuk'utaj; e incluso sus esposas entraron a matar”.⁷⁹⁴ En el *Título de Totonicapán* se señala que en la tercera guerra fueron las esposas las encargadas de trabajar a las abejas y luego sería también la

⁷⁸⁹ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala –AVANCSO–, Guatemala, agosto de 2013, P. 136.

⁷⁹⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 134.

⁷⁹¹ Notas número 199, 200, 201 y 202, del Capítulo Cuarto, Ivi, P. 134.

⁷⁹² R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, in op. cit., P. 126.

⁷⁹³ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 134.

⁷⁹⁴ Ivi., P. 179.

representación de la tentación por las doncellas que son enviadas para propiciar las derrotas de los padres primigenios.⁷⁹⁵

En el *Memorial de Sololá* se hace énfasis en la participación de las mujeres mayas en la guerra:

Luego comenzó el ataque a la ciudad en el extremo del puente, lugar que había escogido Chitcuybatzín para la guerra y para llevar a los tukuchées a la revuelta. Cuatro mujeres se habían armado de cotas de algodón y de arcos, disfrazándose para la guerra como cuatro jóvenes guerreros. Las flechas lanzadas por estas combatientes penetraron en la estera de Chucuybafzín. Fue espantosa la gran revolución que hicieron los Señores antiguamente. Después de la lucha llevaron a enseñar los cuerpos de las mujeres al cuartel de los zofziles y los xahiles, de donde procedían.⁷⁹⁶

Observamos pues que las mujeres estuvieron presentes desde el inicio de los tiempos representada con la Abuela Ixmukane, estuvieron orientando a las energías creadoras y formadoras, luego continuaron su apoteósica participación como madres primigenias, señoras de linaje, compañeras sabias y guerreras, energías cósmicas sagradas feminizadas. Actualmente continúan desempeñando el valioso papel de mujeres sabias y guerreras en defensa del territorio y de su comunidad, muchas han sido asesinadas, criminalizadas y encarceladas, sin embargo, siguen muchas veces invisibilizadas por el pensamiento occidental, patriarcal y machista producto de la colonización y el capitalismo neoliberal.

En este orden de ideas nos parece interesante interpretar la existencia de energías cósmicas feminizadas consideradas sagradas. En *el libro de los libros del Chilam Balam* podemos encontrar varias profecías que hacen alusión a estas representaciones, por ejemplo:

El 1 Ahau Katun es el sexto. Emal, La-Bajada, será el asiento donde venga Ix Puc Yola, La-estructora-del-corazón-del-agua, contra Ix Ual Cuy, La-tecolotede-alas-extendidas. Entonces bajarán sogas y cuerdas; del cielo bajará la fuerza. No son cosas inventadas o fingidas, sino que vienen en su orden y con el poder de U Yumil Caan, Señor-del-cielo, sin fingimientos ni mentiras. Pek, Perro, su señal; Ak Kuch, Zopilote, su señal.⁷⁹⁷

⁷⁹⁵ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 180.

⁷⁹⁶ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 10 de febrero de 2021), Pp. 89 - 90.

⁷⁹⁷ *Segunda Rueda Profética de un Doblez de Katunes, 1 Ahau*, A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 76.

Esparcida será Ix Kan Itzam Thul, La-preciosa-bruja-del-agua-a-chorros, en las sabanas, en las montañas, a la vista de los sabios; presente estará Ah May Cuuc, El-venado-ardilla, presente estará en las montañas en este tiempo del katun. Blanqueada será la carga del año, blanqueada la ropa, blanqueados los bragueros-ceñidores.⁷⁹⁸

“No tomarán ya su limosna las Ix Titibe, Maestras. Entonces será el tiempo de la muerte súbita, la que pega y derriba, la que derriba y golpea sacando vómitos de sangre, la que ablandará las amarras del katún”.⁷⁹⁹

Observamos que, en congruencia a lo anterior expuesto, en el pensamiento antropológico y ontológico maya las mujeres además de ser sabias, compañeras, guerreras, podían eran divinidades, energías sagradas íntimamente relaciona con la naturaleza, flora, fauna y el cosmos y tienen la capacidad de crear y destruir.

Descendencia

Según el *Popol Wuj*, de estos primeros padres primigenios tres tuvieron descendencia:

Balam Ki'tze' era el abuelo, /el padre de las nueve casas grandes de los Kaweq. /Balam Aq'ab era el abuelo, /el padre de las nueve casas grandes de los Nija'ib. /Majuk'utaj era el abuelo, /el padre de las cuatro casas grandes de los Ajaw K'iche' / Tres linajes distintos existieron. / pero no está en el olvido el nombre de los abuelos, /de los padres; /los que procrearon /los que se propagaron allá donde sale el Sol.⁸⁰⁰

Además, vinieron los Tamub, /los Ilokab junto con las trece ramas de pueblos, /trece casas reales. /Los Rabinaleb, /los Kaqchikeleb, /los Ajtz'ikina ja que incluyen a los Saqajib y /a los Lakamib, /los Kumatz, /los Tujal Ja, /los Uch'aba Ja, /los Ajch'umila Ja, /los Ajkiba Ja, /los Ajbatena Ja, /los Akul Winaq, /los Balami Ja', /los Kanchajeleb, /los Balam Kolob, /estos son los principales pueblos,⁸⁰¹

Ese es pues el origen del pueblo Kiché de las hijas – hijos, nietas-nietos que sostendrán a las energías sagradas creadoras y formadoras.

En el *Título de Totonicapán* se confirma una parte de lo expuesto en el *Popol Wuj*, puesto que se señala que hay cuatro padres primigenios, pero solo tres tenían esposa.

Ahora (daremos) los nombres de la primera gente, los primeros q'uichés; eran cuatro personas: el primer señor es Balam Q'uitsé, nuestro abuelo y padre de los Cawekib; el segundo señor fue Balam Ak'ab, el abuelo y padre de los Nijayib; el tercer señor fue Majucotaj, el abuelo y padre de los Ajaw Q'uichés; y el

⁷⁹⁸ Cuceb o Rueda Profética de los Años Tunes de Un Katun 5 Ahau, Año (9°), 8 KAN, Ivi., P. 107.

⁷⁹⁹ Cuceb o Rueda Profética de los Años Tunes de Un Katun 5 Ahau, Año (16°) 2 CAUAC, Ivi., P. 115.

⁸⁰⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, Pp. 135 - 136.

⁸⁰¹ Ivi., P. 136.

cuarto señor fue Iquí Balam.¹ Eran los primeros q'ichés. Cakapalumá fue el nombre de la esposa de Balam Q'uitsé, el primer señor; Sunijá el nombre de la esposa de Balam Ak'ab, el segundo señor; la esposa de Majucotaj, el tercer señor, fue Cakixajá. Iquí Balam era un joven cuando vino de donde sale el sol.⁸⁰²

Se infiere que Ik'i Balam era joven cuando murió y no se casó y no pudo tener descendencia.⁸⁰³

El Memorial de Sololá, señala que, como resultado del hombre formado, hubo trece varones y catorce mujeres en alusión a los pueblos indígenas descendientes de los padres y madres primigenias: “Así supieron el Creador, el Formador, los Progenitores, cómo hacer al hombre formado, según dijeron. Habiendo terminado de hacer al hombre formado resultaron trece varones y catorce mujeres; había (una mujer) de más”.⁸⁰⁴

Winaq

Después de lo expuesto, tomando en cuenta la sacralidad del maíz, de la madre tierra, los animales, la naturaleza relacionadas intrínsecamente con la vida humana que a su vez reproduce vida no solo humana, sino que cósmica, puesto que las mismas energías cósmicas sagradas necesitan de la humanidad para sustentarse, mantenerse y permanecer, no existe verdaderamente una jerarquía existencial, sino una relacionalidad de reciprocidad y complementariedad, en tal sentido se cuestiona la jerarquía existencial que menciona Mercedes de la Garza al señalar que el mundo fue hecho para servir al hombre: “Esto expresa que el proceso de creación ha de culminar con el ser más perfecto: el que ha de alimentar a los dioses. Aquí se confirma la diferenciación hombre-naturaleza: el mundo está hecho para servir al hombre, por el privilegio que le da su conciencia, que es conciencia de su destino: venerar y sustentar a los dioses”.⁸⁰⁵ Ante las diversas interpretaciones que hemos hecho del *Popol Wuj*, coincidimos con Ajb'ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch'ok, al señalar que el sistema de pensamiento maya “plantea una crítica al pensamiento occidental, el cual busca una relación de dominación, superioridad, racionalidad y modernidad. Crea relaciones binarias. Es individualista y se opone y destruye la

⁸⁰² R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totoncapán*, in op. cit., P. 175.

⁸⁰³ Ivi., Pp. 175 - 177.

⁸⁰⁴ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, in op. cit., P. 42.

⁸⁰⁵ M. de la Garza, *El hombre en el pensamiento religioso Náhuatl y Maya*, Universidad Nacional Autónoma de México, dentro de la colección Centro de Estudios Mayas. Serie Cuadernos, 14, México, 1978. Disponible en: <https://www.iifl.unam.mx/uploads/popolVuh/artsCaps/elHombreSuOrigen.pdf> (último acceso: 28 de febrero de 2022) P. 45.

vida colectiva. En cambio, el pensamiento Maya se fortalece a través de conceptos como Winaq, cuyos significados plantean una colectividad diferentemente igual.⁸⁰⁶

Vale la pena recordar que Winaq regularmente se traduce como persona completa o integral, no obstante, este concepto es mucho más abstracto, complejo y trasciende al ser humano, a tal punto que se considera un concepto fundante y sagrado de la cosmovisión maya. Según B'atz' Choguaj que Jun Winaq, es la persona completa, quien posee la sensibilidad y capacidad de entenderse y entender a los demás, comprenderse y comprender a los demás porque siente, es agradecido, ama, se enamora, se contenta, se entristece, llora, ríe, canta, goza, baila, piensa, se emociona, se ilusiona, contribuye a la producción y a la sostenibilidad personal, colectiva y cósmica. Jamás está solo, tiene un recorrido por ciclos compuesto de 20 totalidades, 20 modelos y 20 realidades con sus propias implicaciones y complejidades. Estas 20 realidades en su conjunto son entidades particulares e interdependientes al mismo tiempo. Señala que necesita ser educado para no caer en debilidades o desequilibrios, es la persona que tiene conciencia de sus potencialidades y capacidades para desenvolverse positivamente en sus ámbitos o contexto, además reconoce que en sus debilidades y desequilibrios están sus limitaciones para lograr sus sueños, metas y objetivos para su plenitud.⁸⁰⁷ De cierta forma el autor alude a la complejidad de la relación cósmica del ser humano al relacionarlo con los 20 Nawales, con el 20 del Winaq y con una colectividad. Al respecto, en el trabajo investigativo *Ruxe'el mayab' K'aslemäl Raíz y espíritu del conocimiento maya*, se señala que “el sistema vigesimal expresado en el cuadrante o Kajtz'uk, proporciona datos asociativos, grados energéticos y biológicos que posee cada persona en función de mantener su equilibrio y armonía con la naturaleza. Esta lectura opera principalmente, a partir de la fecundación, el día del nacimiento y la proyección de la misión en la vida espiritual y material del ser humano”.⁸⁰⁸

Siempre en este mismo trabajo se señala Winaq como “un término sagrado maya que significa un ser con vida, el ser principal complemento de la vida que existe en nuestro planeta, por medio del cual nos relacionamos con el universo y con todas las clases de seres existentes, para poder vivir en armonía. Esto significa que el ser se refiere a todo lo existente en el planeta Tierra, en

⁸⁰⁶ A. Jiménez, H. Aj Xol, *Winaq: Kynaab'il / Kyna'b'il Qxe'chil = Winaq: Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Instituto de Estudios Humanísticos, Guatemala, 2011, P. 50.

⁸⁰⁷ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemäl Vida en Plenitud (Cosmopsicología Maya)*, Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 68.

⁸⁰⁸ Ruxe'el mayab' K'aslemäl, *Raíz y espíritu del conocimiento maya*, Colección Estudios Mesoamericanos, No.2 Serie Multilingüe, No.1 Área Estudios Socioculturales No.2. Guatemala, 2009, P. 234.

la cultura occidental se piensa que hay seres que no tienen vida como las piedras, el hierro, etc., en el pensamiento maya todo tiene vida porque sale de la misma naturaleza, sin diferencia alguna, por lo que Winaq es un ser completo”.⁸⁰⁹

Ajb’ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch’ok proponen que Winaq tiene cuatro significados estrechamente relacionados. El primero hace referencia a todo lo que adquiere vida, lo que (se) transforma (en) vida, lo que hace vida, lo que se hace pleno y completo en la vida. Esta interpretación tiene significados de perdurar, ser (en el sentido de devenir) y estar (en el sentido de permanecer) en el tiempo. La segunda interpretación se relaciona con el período de tiempo y espacio. Se entiende que el período de tiempo y espacio puede tomar los significados de transición en dos sentidos: tiempo puntual y tiempo procesual. El tercer significado tiene relación con el segundo, pero es puntual y más específico. Se refiere a la base vigesimal del sistema de cálculo y conteo del tiempo. Por último, la cuarta interpretación hace referencia a una identidad colectiva e histórica que se construye en relación con y en diálogo entre nuestras otras nosotras / nuestros otros nosotros, o sea, las otras vidas como el agua, las montañas, los cerros, las casas, los animales, etc.⁸¹⁰ Hay pues una relacionalidad cósmica esencial, corporal, material, física, racional, emocional y espiritual individual y colectiva. Dentro de estas aseveraciones podemos identificar además que el concepto Winaq es un concepto central en el Maya Ruk’u’x K’aslemaal, sistema relacional de esencias, sustancias, motivos y razón de y para vivir. Posibilita conocer, sentir y vivenciar otras dimensiones y espacios, además permite el entendimiento e interpretación de mensajes, diálogos con diferentes energías y formas de vida. Es un estado de conciencia que produce una razón de ser, sentir, estar, pensar y actuar en las dimensiones de la vida terráquea y cósmica, comienza con Ruk’u’x.⁸¹¹

En otro orden de ideas, nos parece interesante lo que Mercedes de la Garza señala respecto al relato de la creación del hombre en el *Popol Wuj* que es distinto al náhuatl; no obstante, existen muchos símbolos comunes, fundamentalmente el maíz, que aparece como la base de la diferencia de este hombre nuevo. Para los mayas y los nahuas es lo físico, lo material, simbolizado en el alimento, lo que primariamente cuenta en el ser del hombre; no se habla en los mitos de dones espirituales que los dioses hayan hecho participar en la formación del

⁸⁰⁹ Ivi., P. 209.

⁸¹⁰ A. Jiménez, H. Aj Xol, *Winaq: Kynaab’il / Kyna’b’il Qxe’chil = Winaq: Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 15.

⁸¹¹ B. Choguaj, *K’ojlemalil K’aslemaal Vida en Plenitud (Cosmopsicología Maya)*, in op. cit., Pp. 15 - 16.

hombre, sino que es la materia nutritiva, el maíz, lo que va a permitir que el hombre sea un ser consciente; no es el espíritu el que infunde vida a la materia, como ocurre en otras cosmogonías, sino la materia la que condiciona el espíritu. Esto significa que el náhuatl y el maya fueron esencialmente vitalistas, naturalistas, en tanto que consideraron que de la clase de sustento vital depende la existencia espiritual.⁸¹²

No obstante, consideramos ante lo expuesto en los párrafos precedentes que el maíz en sí mismo, no solo representó y representa únicamente lo físico y lo material, tiene vida, por lo tanto, tiene corazón y espíritu, tiene Ruk'u'x. Fue y sigue siendo considerado sagrado, es parte de las semillas del envoltorio sagrado llamado Tz' ite' que utilizaron el y la abuela Xpiyakok e Ixmukane en la consulta sobre la creación,⁸¹³ Fue milpa lo que sembraba la abuela Ixmukane y sus primeros nietos, la que sembró Ixkik', fueron las milpas las que representaron la vida de los hermanos Junajpu e Xbalamke. Este cereal provino de un lugar igualmente sagrado y que se logra obtener y producir, reproducir y utilizar gracias a entidades también espirituales. B'atz' Choguaj sostiene que el Maya' Ruk'u'x K'aslema como es la esencia, sustancia, motivo y razón de y para vivir, comienza con Ruk'u'x del ser humano, su esencia está en conexión con el cosmos, lo que implica comunicación y diálogo permanente con la esencia de todo y cada uno de los elementos.⁸¹⁴

La unión hombre mujer – mujer-hombre

Vemos pues que las mujeres creadas fueron esposas y compañeras de los padres primigenios. Respecto a esa unión nos parece importante referirnos a ciertas acciones que aluden a dicho acto y que encontramos en el *Título de Totonicapán* en algunos episodios de su narrativa.

En este contexto de la creación de la mujer, notamos que, en el *Título de Totonicapán*, se señala que Adán habla con un solo Dios:

Vos sois Dios, el gran Señor. Ojalá me diérais una compañera alegre, una compañera con quien hablar, una compañera con quien platicar. Yo soy formación y creación vuestra", dijo a nuestro Dios. Entonces Dios oyó que el corazón de Adán lloraba. (Por eso).⁸¹⁵ Luego agradecen a Dios por haberlo escuchado, y

⁸¹² M. de la Garza, *El hombre en el pensamiento religioso Náhuatl y Maya*, in op. cit., P. 47

⁸¹³ Ivi., P. 36.

⁸¹⁴ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslema Vida en Plenitud (Cosmopsicología Maya)*, in op. cit., Pp. 15-16.

⁸¹⁵ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 170.

le dijo a la mujer “tú eres mi hueso y mi carne, has salido de mi carne” y Dios los casó y dijo que se estimaran, que tuvieran misericordia uno de otro, ámense, engendren hijos”.⁸¹⁶

En esta parte del texto notamos una vez más el sincretismo religioso. Aquí se dice que la mujer sale de hueso y carne del hombre, se insiste en el casamiento, señalando la estima, misericordia y el amor que debe existir en dicha unidad.

En otro episodio se aborda una unión entre pueblos indígenas mayas y que se celebra mediante esta unión de hijas e hijos de los principales de linajes distintos del pueblo Kiché:

Entonces comenzaron a llevar troncos con miel, y a embriagarse. Cargaron y regalaron a sus hijas unos a otros; eran las cargadoras de ellas y las portadoras de dulces, los que regalaron a los pobres solteros. Fueron a dejarlas en sus casas. Dijeron: "Acabamos de darles nuestro afecto y de mostrarles nuestra admiración". Llevaron una tinaja de atol, una jícara de guacamol, una vasija de alimentos, una pierna de puerco de monte, una jícara de tamalitos envueltos en hojas de K'anak' y de Cub. Es lo que dieron como pago por sus hijas, allá en Chiismachí. Las tres parcialidades en Q'uiché estaban unidas entre sí; los Tamub, Ilocab y Sakajib. Estaban unidas porque vinieron juntas de donde sale el sol, de Tulán Siwán.⁸¹⁷

Notamos que era una gran celebración y bebidas embriagantes, eran las hijas las que eran entregadas a los “pobres solteros”. El soltero era un estado lamentable y digno de ser compadecido por no tener a una compañera que los “alegrara”. Aquí se puede evidenciar no solo un sincretismo más impregnado de elementos cristianos, sino que un pensamiento patriarcal más consolidado. Damos cuenta que consumaban la relación sexual en la misma celebración, ofrecían como dote comida preciada, especial. Si bien esto puede ser la evidencia de configuración y reforzamiento de un sistema de pensamiento patriarcal, producto de la invasión española, como sugiere Aura Cumes.⁸¹⁸ Este dote hace referencia al valor que la colectividad y particularmente del hombre y su entorno social tenía respecto a la mujer con quien deseaba casarse. Claro está que una mujer hija de un señor de linaje, iba a ser considerada valiosa.

En otro episodio del mismo documento se narra la unión de K'ucumats C'otujá con la hija del señor de Malaj del pueblo tz'utujil, para pedirla como esposa de este señor de linaje, se dieron conejos, pájaros, se dio un Quetzal, esto es enviado con sus mensajeros al señor de Malaj, quien le envía de vuelta a la hija para que se celebre la unión de linajes, le envía además chocolate

⁸¹⁶ Ivi., P. 170.

⁸¹⁷ Ivi., P. 190-191.

⁸¹⁸ Cfr. A. Cumes, *Mujeres indígenas, patriarcado y colonialismo: un desafío a la segregación comprensiva de las formas de dominio*, Anuario Hojas de Warmi. 2012, nº 17 Seminario: Conversatorios sobre Mujeres y Género, Conversatorio sobre mujeres y Género, 2012.

batido y la mezcla de hierbas y pepitoria como señal de sus palabras. Los mensajeros llevaron con ellos una hamaca amarilla, un petate rojo, una mesa, un omóplato y sandalias, objetos de plata labrada, piedras lisas, dos capas de palma, acompañadas por sirvientes que venían tras de ella.⁸¹⁹ Cómo tributo de Malaj llevaron troncos de “llegaron troncos de pataxte y. de cacao, pacaya blanca, pedernal blanco, también chile rojo y blanco, camaroncillos y pájaros”.⁸²⁰

Vemos también que el *Memorial de Sololá* se señala lo siguiente:

Tampoco eran casados los tukuchées cuando llegaron allá a tomar esposas. (Solamente) venía la mujer de nuestro abuelo Gagavitz, que se llamaba Qomakaa, nuestra primera abuela, la que nos dio el ser a nosotros los Xahilá. Ellos Si eran casados. En realidad, se les había prohibido casarse. Cuando se bañaban, se extendían sus órganos y derramaban por el extremo su simiente. Y se les prohibía la unión sexual, según cuentan. Era prohibido, también, casarse dos veces (tener dos mujeres) y separarse cuando se tenían hijos. Así contaban las gentes antiguamente.⁸²¹

Podemos inferir que había una edad establecida para el matrimonio y se les prohibía la unión sexual previo a la unión formal, así como casarse dos veces. Carmack señala que en el pueblo Kiché existe afiliación de patrilinajes que se llaman Nimjá o casas grandes que evidenciaba una segmentación, relaciones exógamas y todos los miembros de los mismos ayudaban con los regalos intercambiados en las pedidas de mujeres de otros patrilinajes al tiempo del casamiento.⁸²² En la actualidad en las comunidades mayas, es muy común observar la “pedida de mano” de la mujer, la cual va acompañada con regalos, vestuario y comida especial que el futuro esposo y su familia le hace a la familia y a la futura esposa. Existe en la comunidad la expectativa de lo que ofrecerá el novio y la familia en la pedida de mano y en el matrimonio.

Si bien es cierto las mujeres para muchos pueblos se han constituido en el medio para establecer alianzas con otros pueblos, como lo vemos en este texto indígena y en el *Popol Wuj*, entre otros, a nuestro parecer existe una epistemología formativa respecto a la valorización de la mujer diversa a la del pensamiento occidental. Las uniones no era un acto de compra-venta, era y sigue siendo un intercambio de objetos considerados valiosos a cambio de una mujer, acción que se

⁸¹⁹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit., P. 192

⁸²⁰ Ivi., P. 193.

⁸²¹ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021) P. 69.

⁸²² R. Carmack, *Historia Social de los Quichés*, No. 38, Seminario de Integración Social Guatemalteca, Guatemala, Centroamérica, 1979, P. 72.

expresó y se expresa deferente y de forma respetuosa, no obstante, debemos señalar que quienes decidían y todavía en algunos casos deciden actualmente dicha unión, son los padres, no ellas.

La persona adulta mayor

En el sistema de pensamiento antropológico y ontológico maya, como le hemos señalado en otro capítulo, existen un respeto evidente para la persona adulta mayor, los términos abuelos - qamama' y abuelas - qati't representan una síntesis de conocimientos situados, de experiencia de vida, de sabiduría. Su existencia es multidimensional, temporal y atemporal, son seres a quienes se les pide consejo y se les escucha. Mariola Vicente nos recuerda que la vida cotidiana de las comunidades indígenas mayas gira en torno a estas dos representaciones, en el plano terrenal serán considerados portadores de conocimientos y sabiduría. Ellos respaldan las decisiones más importantes de implicaciones comunitarias como asumir el servicio de una cofradía, aceptar un cargo comunitario, un padrinazgo o prepararse para Ajq'ij. En otras dimensiones, siguen siendo consejeros, portadores de memoria e identidad, pueden ayudar en nuestros planes, pueden ayudarnos con la sanación, fortaleza espiritual, resolución de conflictos.⁸²³

Desde el principio de los tiempos según el *Popol Wuj o Libro del Consejo*, se señala la consulta de que hicieran las energías cósmicas sagradas al abuelo Xpiyakok e Ixmukane, la deidad del amanecer y deidad del anochecer respectivamente. Estos serán el primer abuelo, dos veces Engendrador y primera abuela, dos veces Concebidora, anciana madre, anciano padre,⁸²⁴ Los primeros Ajq'ijab' o contadores del tiempo, quienes saben utilizar el sagrado tz'ite'.

En otro episodio vemos como la abuela Ixmukane es quien cuida a sus primeros dos nietos huérfanos y luego a los hermanos gemelos que vencerán a los señores de Xibalba, es quien prepara la masa dándole 9 molidas para la carne del cuerpo humano. Abuela que sabría de su vida o muerte por el estado de la milpa que habían sembrado.⁸²⁵ Fueron también una abuela y un abuelo quienes tenían el reconocimiento de los saberes ancestrales que poseían sobre la

⁸²³ Cfr. M. Vicente, *El Legado de las Abuelas y Abuelos. La Cosmogonía Maya en los acontecimientos de la vida*, Revista Teoría y Crítica de la Psicología, volumen 14, Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala, 2020. Disponible en: <http://www.teocripsi.com/ojs/index.php/TCP/article/view/333/283> (último acceso: 14 de febrero, 2022).

⁸²⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 35.

⁸²⁵ Cfr. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008.

medicina, por parte de los gemelos y de Wuqub Kakix, personaje caracterizado por su orgullo y vanidad. El abuelo y la abuela ayudaron a los hermanos gemelos a derrotar a Wuqub Kak'ix:

Por su lado meditaban Junajpu e /Xbalamke. /Le hablaron entonces a un abuelo /de verdad era blanco el cabello del abuelo, /junto a una abuela /de verdad, era muy humilde la abuela;/ ambos encorvados ya, por su ancianidad, /Saqi nim aq era el nombre del abuelo /Saqi nim sis era el nombre de la abuela. /Dijeron entonces los muchachos a la abuela /al abuelo:/⁸²⁶

En *el Libro de los libros del Chilam Balam* también expresa claramente el respeto de las personas adultas, madres, padres, abuelos y abuelas:

“Entonces morderán a sus amos los Pek, Perros, pues no está lejano el día en que sobre ellos se vuelvan, sobre el que desprecia a su madre, sobre el que desprecia a su padre.”⁸²⁷

Llanto de las Moscas, llanto de los pobladores por los caminos vecinales. Llanto por el Trono; llanto por la Estera a causa de los que desprecian a los Señores, a causa de los que menosprecian a sus creadores, por los que reniegan de su madre, por los que se rebelan contra su madre.⁸²⁸

Entonces vendrán los extranjeros y habrá venganzas a causa de los irreverentes, de los destructores, de los que se levantan en contra de su madre, en contra de su padre, suplantadores del Señorío en Chichen, Orilla-de-los-pozos, y del Señorío a la orilla del mar. Al norte del mundo estará el Bacab, Vertedor, cuando llegue la hora de la culpa a todos los que estuvieron reinando.⁸²⁹

Evidentemente es un acto deplorable y merecedor de castigo singular aquel que no respeta a sus progenitores. Es probable que dichas aseveraciones aluden a señores y señoras de linaje bajo cierta lógica de dominación y obediencia, pero, sin lugar a duda, en el entramado de significados se articula en el pensamiento maya de tal forma que los abuelos y las abuelas siguen teniendo en la actualidad el reconocimiento de sus capacidades en todas las comunidades mayas.

La muerte

Los pueblos indígenas mayas como otros pueblos en el mundo, han reflexionado sobre la muerte. La cual, no es más que otra dimensión inmaterial y temporal y atemporal que fue representada en diversos textos, como los códices, arquitectura, esculturas, murales, entre otros. Varias han sido las evidencias encontradas en las diversas cámaras funerarias, donde se refleja

⁸²⁶ Ivi., P. 48.

⁸²⁷ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 54.

⁸²⁸ Ivi., P. 56.

⁸²⁹ Ivi., P. 50.

la creencia en una vida posterior a la muerte terrenal, se le colocaba algunos recipientes de significado, maíz, cacao, accesorios de trabajo o de combate, se pensaba que podían reencarnar en cualquier elemento del cosmos. De las élites de poder maya, a menudo sus atavíos indican la relevancia o posición social del muerto, a menudo existían elementos que manifestaban de poder terrenal y cósmico, ajuares funerarios realizado con jade, conchas, obsidiana, huesos y espinas para los sacrificios, cerámica para en utensilios donde se depositaban alimentos, bebidas y esencias rituales. Máscaras, collares, anillos, brazaletes, petos, pectorales y figurillas ceremoniales, caracoles.

Los y las ancestras, abuelos y abuelas que existen en otra dimensión y al parecer podían continuar con sus labores terrenales solo que, en otro espacio, o reencarnaban o se convierten en elementos del cosmos. regularmente aparecen en el pensamiento onírico, comunicándose mediante sueño.

Veamos entonces cómo se ha interpretado la muerte en los pueblos mayas:

En el *Popol Wuj* aparece la muerte en diversos episodios, el primero es la muerte de Wuqub Kak'ix, esta muerte refiere al despojo de todo aquello de lo que se enorgullecía este personaje.

Le sacaron entonces los dientes a Wuqub Kak'ix /solamente fueron granos de maíz blanco los que pusieron en su lugar /y sólo estos granos de maíz blanco eran los que resplandecían en su boca. /De inmediato decayeron sus facciones, /ya no parecía ser un gran Señor. / Terminaron de sacarle los dientes con jade que brillaban en su boca. /De inmediato le curaron⁸³⁰ los ojos a Wuqub Kak'ix /le desollaron los ojos, /acabaron sacándole sus joyas sin que lo sintiera, /estaba con la miraba perdida /cuando terminaron de despojarlo de lo que se enorgullecía. /⁸³¹

La muerte de Wuqub Kak'ix es una muerte mediante el despojo de todo aquello que él consideraba valioso, de todo aquello que era parte de su ser y de su sentido de pertenencia. En esta muerte intervienen un abuelo y una abuela reconocidos y poseedores del conocimiento ancestral medicinal.

Luego se menciona la muerte de los 400 muchachos por parte de Sipakna, primero estaban borrachos, se derrumbó la cabaña donde ellos estaban y fueron golpeados. Estos “se dice que se convirtieron en estrellas, las pléyades así llamadas”.⁸³² Posteriormente se narra la muerte de

⁸³⁰ Nota número 59, “Curar” es un eufemismo para lo que se dice en la siguiente línea, L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 49.

⁸³¹ Ivi., P. 49.

⁸³² Ivi., Pp. 53 – 54.

Sipakna, vencido por Junajpu e Xbalamke, este fue soterrado por el derrumbe de una gran montaña que cayó sobre su pecho y se convirtió en piedra.⁸³³ Luego llegó la muerte de Kabraqan, quien hacía sacudir las montañas, a él los gemelos le dieron un pájaro asado con tierra de tizate, tierra blanca como yeso, luego perdió su fuerza y fue amarrados por los hermanos, le amarraron las brazos en su espalda, las manos y los tobillos, lo arrojaron al suelo y lo enterraron.⁸³⁴

En el caso de la muerte de los hijos de Wuqub Kak'ix, Sipakna y Kabraqan, será igualmente por orgullosos, soberbios, crueles por masacrar a jóvenes. Para matarlos se requiere de la astucia y en ambas, la naturaleza juega un papel importante. Al primero se le derrumba una gran montaña, un derrumbe y convertido en piedra. Luego la muerte de Kabraqan, quien, mediante engaño, pierde fuerza y lo enterraron. Vemos que en la muerte de estos tres personajes existen rasgos sugerentes diversos al pensamiento occidental. Si bien es cierto la muerte se provoca por acciones en contra de principios y valores éticos, la misma, alude a muertes íntimamente relacionadas con las transformaciones en pertenencia cósmica. Además, será la tierra la que jugará un papel protagónico para provocar las muertes de los hijos de Wuqub Kak'ix, ambos permanecerán bajo tierra, dando una idea de muerte en un plano existencial pero no en otros. Además, será la tierra, mediante una montaña o una porción de tierra blanca con lo que se logra dominar a los hijos de Wuqub Kak'ix.

En Xibalba existían los señores de la muerte, los jueces supremos de éstos eran Jun Kame – uno muerte y Wuqub Keme – 7 muerte: “Así pues, Xikiri Pat y Kuchuma Kik' los nombres de los Señores, tenían como oficio enfermar la sangre de la gente. Por aparte, Ajal Puj y Ajal Q'ana, nombre de los Señores tenían el oficio de hinchar a las personas, hacerles brotar pus de sus piernas y ponerles amarillenta la cara; lo que se llama ictericia. Tal era la autoridad de Ajal Puj y Ajal Q'ana. Los siguientes Señores eran Ch'amiya Baq y Ch'amiya Jolom, alguaciles de Xibalba; cuyas varas eran de hueso. La ocupación de éstos era enflaquecer a la gente, hasta que los volvían sólo huesos sólo calaveras Cuando se morían sólo el esqueleto se recogía. Éste era el oficio de Ch 'ami ya Baq y Ch'amiya Jolom, así llamados. Los otros eran los Señores Ajal Mes y Ajal Toq'ob, así llamados. Su oficio era encontrarse de repente con la gente provocando enemistad ya sea detrás de la casa, delante de la casa donde los encontraran, los herían hasta caer boca abajo en el suelo hasta que murieran. Ésta era la atribución de Ajal Mes y Ajal Toq'ob,

⁸³³ Ivi., P. 56.

⁸³⁴ Ivi., Pp. 59 - 60.

así nombrados. En cuanto a los Señores Xik y Patan, así llamados, su oficio era causar la muerte de la gente en los caminos, muerte súbita, se denomina. Llegaba la sangre a sus bocas y morían vomitando sangre. Así cada quien con su oficio y su responsabilidad. Sólo oprimían la garganta, el pecho de la gente para que muriera en los caminos. Esto podía ocurrir estuvieran caminando o estuvieran sentados. Ésta era pues la ocupación de Xik y Patan.”⁸³⁵

Xibalba, realmente alude a un espacio de convivencia colectiva, con relaciones de poder y jerarquías, existe la naturaleza, animales, tienen hijas e hijos, se juega, se divierten, existe la tierra. No obstante, quienes ahí habitan, son energías cósmicas sagradas, cuya función será provocar la muerte de las personas. Dos son los señores supremos y luego hay parejas de señores que los obedecen y tienen asignada una forma de muerte específica de las personas. Los primeros dos, Xikiri Pat y Kuchuma Kik' enfermaban la sangre, Ajal Puj y Ajal Q'ana provocan hinchazón e infección particularmente de las piernas. Ch'amiya Baq y Ch'amiya Jolom, enflaquecían a la gente. Ajal Mes y Ajal Toq'ob provocaron enemistades. Xik y Patan muerte súbita en los caminos, vómitos de sangre. Acá se puede interpretar una función ligada con cierto sentido de justicia. Estos tipos de muerte infiere cierta relación con criterios éticos. La muerte que provocan será entonces una muerte merecida, una muerte justa, debido a los actos que se han hecho en otro plano existencial. Ricardo Falla señala que no se trata de un par compuesto por un hombre y una mujer, como sucede, recordemos, con los Dioses, de modo que, aunque su organización pueda tener semejanza con la de los Dioses, aquí hay una diferencia importante. La diferencia está en que en uno existe la complementariedad y en el otro no.⁸³⁶ Evidentemente no es una “buena” muerte, implica el desequilibrio, la desarmonía, dolor, putrefacción, inmovilización, deterioro, no solo del cuerpo, sino del entorno social y colectivo.

Los mensajeros de los señores de Xibalba eran tecolotes: Tecolote Flecha, Tecolote de una Pierna, Tecolote Guacamaya, Tecolote Cabeza, eran llamados los mensajeros de Xibalba. Alude a la comunicación de los señores de la muerte con otros seres vivientes de diversas dimensiones, mediante estos animales. En la actualidad persiste este pensamiento en la tradición oral de los pueblos guatemaltecos, se cree que el canto de la lechuza comunica que habrá muerto en la comunidad. Serán pues animales quienes comprendan el lenguaje de las energías cósmicas

⁸³⁵ Ivi., Pp. 63 - 64.

⁸³⁶ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala –AVANCSO–, Guatemala, agosto de 2013, Pp. 84 - 85.

sagradas de los diversos espacios existencias y quienes podrán comunicarse con la naturaleza, con la madre tierra y con las personas.⁸³⁷

Encontramos seguidamente la muerte de Jun Junajpu y Wuqub Junajpu, quienes fueron sacrificados por los señores de Xibalba:

Enseguida fueron sacrificados /fueron enterrados. /” Lugar del sacrificio”⁸³⁸ se llama el lugar donde los enterraron. /Le cortaron la cabeza a Jun Junajpu, /sólo su cuerpo enterraron junto al de su hermano menor. / -Vayan a dejar su cabeza en medio del árbol /aquel que está sembrado en el camino, dijeron Jun Kame y /Wuqub Kame. /Cuando fueron a poner la cabeza entre las ramas del árbol, /al punto fructificó aquel árbol. /No daba frutos; /sino hasta que se colocó la cabeza de Jun Junajpu entre sus ramas. /⁸³⁹

Enterraron sus cuerpos y cortaron la cabeza de Jun Junajpu, la cual dejaron en medio del árbol que luego dio frutos, antes no lo hacía. La muerte en Xibalba implica cierta dignidad de quien muere, son enterrados en el “lugar de sacrificio”, no obstante, el solo hecho de enterrar implica una deferencia a la persona que muere, aun siendo adversario o enemigo. Por otro lado, la cabeza de Jun Junajpu no fue enterrada, por lo tanto, pudo permanecer con vida. Esto alude a que enterrar a un ser vivo implica una transformación que le impide ser exactamente lo que antes fue. La cabeza de Jun Junajpu posada en medio de otro ser viviente como lo fue el árbol lograron sinergia de sabiduría, conocimientos, emociones y sentimientos y energía vital, el árbol floreció y él permaneció vivo y con capacidad de procrear. En clave epistemológica formativa diremos que este pensamiento metafórico alude necesidad de todo ser humano de crear relaciones íntimas de conocimiento y sabiduría con la naturaleza para encontrar energía vital que genere vida, para ello es indispensable conocerse a profundidad, identificar qué elementos son los que aseguran la vida mutua y establecer relaciones recíprocas de cuidado y autocuidado entre seres vivientes, al punto en el cual su interrelación, logre potencializar la vida.

Ahora veamos cómo los gemelos hijos de Jun Junajpu y Wuqub Junajpu, fueron expuestos a varios escenarios que significaban su muerte, este era el propósito de los señores de Xibalba. Advertimos como primer escenario el juego de pelota. Efectivamente este juego siempre ha estado vinculado con la muerte, alude al poder de quien puede sentir placer o desilusión al observar la disputa por la vida y la muerte de dos adversarios. Es este espacio metafórico la

⁸³⁷ D. Solloy, Ajq’ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 10 de febrero de 2022.

⁸³⁸ Nota número 101, El texto Kiché dice pusbal chaaj. Pusbal, quiere decir “lugar del sacrificio y chaaj, “juego de pelota”, L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 71.

⁸³⁹ Ivi., P. 71.

representación de la unidad y lucha de contrarios, incluso dialécticamente podríamos inferir la negación de la negación, quien hoy es vencedor, mañana puede ser vencido, infiere a su vez tiempo cíclico. Al no poder vencerlos en el juego, los hicieron entrar en la casa de los chayas para ser despedazados. En este segundo escenario podemos apreciar la significación del desmembramiento como una de las muertes con densidad simbólica, puesto que el cortar las partes del cuerpo y manipularlas, depositarlas en algún lugar específico lleva implícitos mensajes de dominación, incluso de miedo y represión. Luego entraron a la casa del hielo, este escenario alude a la muerte por frío, un frío que también alude metafóricamente a la incapacidad de sentir emoción alguna de “calentar el corazón”. El siguiente escenario fue el de la casa de los jaguares, aludiendo a un ataque violenta por parte de estos animales. Seguidamente entraron en medio del fuego, se infiere la calcinación y luego entraron en la casa de los murciélagos, capaces de cercenar el cuerpo de los gemelos.⁸⁴⁰

Ahora bien, los hermanos gemelos quienes habían eludido la muerte en las diversas pruebas que los señores de Xibalba habían determinado para ellos, deciden una muerte voluntaria, una muerte consciente para lograr vencerlos y generar vida. Para tal efecto consultan con dos adivinos, quienes se deduce que son personas sabias, con habilidades de interpretar señales de las energías cósmicas sagradas, posiblemente como Ajq'ijab'. Estos personajes acuerdan apoyar a los gemelos y serán estos sabios a quienes consultan también los señores de Xibalba: “Los adivinos deben responder ¿Qué dicen ustedes, Xulu /Pak'am? Si les preguntan: /- ¿No sería bueno arrojar sus huesos al barranco? /- "No conviene porque así pueden volver a la vida”. /⁸⁴¹ Se puede inferir que un Ajq'ij puede sugerir o influir en las decisiones de los señores de Xibalba y puede establecer acuerdos para resguardar la vida. Además, observamos nuevamente la relación de la tierra y los huesos como acto generador de vida. El agua es quizá el elemento que mayormente infiere significaciones de vida. Es en esta muerte de los gemelos, será el agua de un río, la que permitirá conjuntamente con el polvo de los huesos molidos de éstos, la resurrección de los mismo, luego de haber sido calcinada su carne, mas no sus huesos, su esencia iba a sufrir transformaciones, pero persistía:

⁸⁴⁰ Ivi., Pp. 104 – 110.

⁸⁴¹ Ivi., P. 114.

Cuando les digan por tercera vez:

Esto es lo que es bueno: /tiraremos sus huesos al río". Si les dicen esto ellos. /- "¡Así conviene que mueran! /Y mejor si se molieran sus huesos en una piedra, /como se muele la harina de maíz; /uno por uno hay que molerlos. /⁸⁴²Luego hay que arrojarlos al río, /donde cae la fuente que parte hacia las pequeñas montañas y /hacia las grandes montañas". Han de decir cuando /pongan en práctica nuestros consejos. /⁸⁴³ Luego, poniéndose frente a frente, /extendieron sus brazos los dos y /se lanzaron de cabeza hacia la hoguera. /Allí, pues, murieron los dos juntos. /⁸⁴⁴ Luego del conjuro de Xibalba, /sus huesos fueron molidos /y los fueron a tirar al río. /Pero éstos no se fueron lejos, /sino directamente se asentaron debajo del agua, /y en jóvenes hermosos se convirtieron, /su apariencia volvió a ser la misma, y así volvieron a mostrarse. ⁸⁴⁵

Lograron vencer la muerte mediante el resguardo de su esencia en el agua de un río. Su muerte para Ricardo Falla, habría significado la muerte de toda la humanidad. ⁸⁴⁶

Reaparecen al quinto día, fueron vistos por la gente a la orilla del río, con apariencia de hombres peces, en alusión a una simbiosis de la energía vital compartida entre los gemelos y el agua. Como lo hemos señalado en otro capítulo, existió una intención evidente de señalar un rasgo divino o sagrado de un personaje, colocando cualquier elemento o animal acuático. Al parecer su muerte, transformación y resurrección había dado mayor poder y fuerza a estos gemelos que se disfrazaron de pordioseros, bailaban y hacían sorprendentes prodigios, quemaban una casa y de inmediato volvía a ser la misma, se autosacrificaban y volvían a la vida, sacrificaban a perros y volvían a la vida por orden de los señores de Xibalba, quemaron su casa y retornó a ser igual, a una persona le extrajeron el corazón y lo exhibieron y lo hicieron volver a la vida, fueron despedazados y esparcidas sus piernas y sus brazos, fue separada su cabeza, fue extraído su corazón y mojado fue puesto en hojas de milpa. ⁸⁴⁷ Prácticamente los hermanos gemelos eran capaces de revertir todo tipo de muerte causada por los diversos señores de Xibalba y consecuentemente erradicaban cualquier dominio que los señores de la muerte pudieran tener sobre ellos, mueren y resucitan varias veces, esto alude al tiempo cíclico.

La derrota de los señores de Xibalba efectivamente se debió a la astucia de los gemelos, pero previamente plasmada en un plan estratégicamente diseñado para tal efecto. No obstante, la forma de cómo sedujeron a los señores fue mediante el prodigio de sus actos, pero también

⁸⁴² Ivi., P. 114.

⁸⁴³ Ivi., P. 115.

⁸⁴⁴ Ivi., P. 115.

⁸⁴⁵ Ivi., P. 116.

⁸⁴⁶ R. Falla, *El Popol Wuj, una interpretación para el día de hoy*, in op. cit., P. 103.

⁸⁴⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 116 - 117.

cuestionando sus capacidades de manera que retaban su capacidad y a su orgullo y poder mismo de los principales Jun Kame - Uno muerte y Wuqub Kame – Siete Muerte, Matan a sus dirigentes, les sacaron el corazón, fueron arrancados sus esencias.

- ¡Está bien! / ¡Volverán a la vida! / ¿Acaso hay muerte para ustedes? /Nosotros sólo venimos a divertirlos, /ustedes son los Señores de sus vasallos, /de sus hijos, les dijeron a los Señores. / Al primero que sacrificaron fue al cabecilla de los Señores: /Jun Kame llamado, /Señor de Xibalba. /Ya estaba muerto Jun Kame, /cuando tomaron a Wuqub Kame. /Pero no fueron vueltos a la vida. /De inmediato salieron huyendo los de Xibalba /al ver muerto a los Señores. / Les sacaron el corazón, /fueron sacrificados los dos. /Esto se hizo para castigarlos. /Tan rápido como había muerto uno de los Señores, /sin haberlo vuelto a la vida; /el otro Señor se humilló. /⁸⁴⁸

Al vencer los hermanos gemelos retoñaron las milpas de la abuela, se contentó su corazón, es acá donde ella las deifica y las nombra: “De ahí que fueran deificada por su abuela, /y fue cuando las nombró: En medio de la casa, /En medio de la cosecha, /Cañas vivas, /Lecho de tierra; fueron los nombres /que llegaron a tener”.⁸⁴⁹ De ahí que esta revitalización de las milpas, posibilitó la materia para elaborar la carne de los padres y madres primigenias, así como el alimento mismo de sus hijas, hijos, nietas, nietos que luego sustentarán a las energías cósmicas sagradas.

Los hermanos gemelos encontraron y hablaron con sus padres muertos Jun Junajpu y Wuqub Junajpu y deciden dejar el corazón de sus padres en el sacrificadero del campo del juego en Xibalba y les dicen: -Aquí serán invocados. / ¡Así va a ser! le dijeron sus hijos, cuando consolaron sus corazones/”.⁸⁵⁰ Acá nuevamente podemos inferir que el inframundo es una dimensión de comprensión compleja, puesto que energías cósmicas sagradas de otras dimensiones, pueden llegar a dicho espacio y pueden permanecer en él y más aún pueden ser invocados y recordados por hijas e hijos de la claridad.

En la parte final de esta narración se infiere que los hermanos gemelos regresan a la tierra y luego viven otra transformación, puesto que ascienden al cielo, uno se convierte en Sol y el otro la Luna, cumpliendo ahora con otra importante función cósmica vital. “De inmediato ascendieron al cielo: /uno fue el Sol /y el otro fue la Luna. /Entonces e iluminó la bóveda del cielo, /la faz de la tierra, / en el cielo se establecieron”⁸⁵¹

⁸⁴⁸ Ivi., P. 121.

⁸⁴⁹ Ivi., P. 124.

⁸⁵⁰ Ivi., P. 125.

⁸⁵¹ Ivi., P. 126.

Otro interesante relato del *Popol Wuj* que alude a la muerte, lo encontramos en lo acontecido con los cuatro padres primigenios. Ellos ya presentían su muerte, su desaparición cuando les dieron consejos a sus hijos. Ellos no estaban enfermos; no estaban fatigados, ni sin aliento cuando dejaron sus recomendaciones a sus hijos. Éstos son los nombres de sus hijos:⁸⁵² Evidentemente observamos ciertos rasgos de una “buena” muerte, puesto que, en este sentido, se puede sentir la desaparición en ese plano existencial, no tenían molestia alguna, ni enfermedad y tenían aliento, fuerza.

En este acto trascendental de transformación, existe una densidad estética singular, vemos que hay tristeza, emociones que se expresan por la ausencia de quienes se quedan en este plano existencial y por quienes se van. Tristeza que se conjuga con el canto, que alude a la plena conciencia de que ha llegado la hora de la transformación, la certeza de haber formado y aconsejado adecuadamente a sus hijas e hijos, aconsejado a sus compañeras, de haber visto y comprendido la señal del momento de la transformación que se transmite en el espacio cósmico, conciencia de que hay un retorno cíclico, luego de haberse cumplido la misión, así como la certeza de que continuarán acompañando a los suyos, quienes se quedan sentirán su presencia, solo si no los olvidan o los borran de la memoria. Además de la posibilidad existente de que también los que se quedan, podrán regresar a ese lugar de donde vienen ellos si siguen sus consejos:

En un solo lugar estaban los cuatro, /se pusieron a cantar, /sus corazones estaban tristes, / lloraban sus corazones en su canto, /Qamuqu se llamaba el canto, /que cantaron. /Luego instruyeron a sus hijos: /- ¡Hijos nuestros, nosotros nos vamos /nosotros regresamos! /Sabias palabras, /sabios consejos les dejamos. /También a ustedes los vamos a dejar en estas lejanas montañas, / ¡Esposas nuestras!, les dijeron a sus esposas. /A cada quien aconsejaron. /-Regresaremos a nuestro pueblo. /Ya está alineado nuestro Señor Venado, / ya se refleja en el Cielo. /Sólo vamos a emprender el regreso, /nuestra misión está cumplida, /nuestros días están completos. /Sentirán nuestra presencia; / ¡No nos olviden, /no nos borren de su memoria! /Cuiden de sus hogares, /de la patria donde se establezcan. / ¡Que así sea! /Sigán entonces su camino, /y verán el lugar de donde venimos, dijeron cuando los aconsejaron. /⁸⁵³

Interesante es ver cómo la presencia que dejan los padres primigenios está representada en el envoltorio sagrado llamado Pisom Q’aq’al, es el envoltorio sagrado que tienen únicamente los Ajq’ijab’, en tal sentido es esta continuidad formativa la que asegura la vida de las energías

⁸⁵² Ivi., P. 181.

⁸⁵³ Ivi., P. 182.

cósmicas sagradas. Desaparecen en la cumbre de una montaña, la madre tierra se encarga de acoger a sus hijos:

-Esto es para hacerme peticiones lo que dejo a ustedes. / ¡Éste es su poder! /Les he dejado mis instrucciones, /mi consejo, dijo entonces cuando dejó la señal de su existencia. /Pisom Q' aq'al,⁸⁵⁴ le decían. /No se sabía su contenido porque estaba envuelto, /no se podía desatar tampoco, /no se notaba su costura porque ninguno vio cuando lo envolvieron. /De esta manera dejaron sus instrucciones cuando desaparecieron allí, /sobre la cumbre de la montaña Jaqawitz. /No fueron vistos después por sus esposas /ni por sus hijos. /⁸⁵⁵

Para conmemorar a sus padres, /grande era la gloria del Envoltorio, para ellos. /Nunca lo desataron /lo mantenían con ellos /Envoltorio Sagrado, lo llamaban cuando ensalzaban y/ nombraban lo que /mantenían oculto; /lo que les fue dejado por sus padres, /lo que era señal de su existencia. /Así, pues, fue la desaparición /el fin de Balam Ki'tze', /Balam Aq'ab, /Majuk'utaj e /Ik'i Balam /Las primeras gentes que vinieron de allá, de la orilla del mar /de donde sale el Sol. /En un tiempo muy antiguo llegaron acá. /Cuando murieron ya eran muy ancianos, /los adoradores y /los penitentes, como se les nombra. /⁸⁵⁶

En el *Título de Totonicapán* se confirma la entrega del Pisom C'ac'aj como la permanencia de los padres primigenios con sus hijas e hijos, así como el estado físico saludable que tenían: Después de la aurora aconsejaron a sus hijos: "Hijos nuestros que ya se han completado y multiplicado, reciban este Pisom C'ac'aj.⁸⁵⁷

No estaban enfermos cuando dieron estos consejos, sino que se hallaban bien al entrar la noche. Pero cuando amaneció ya no estaban; de repente desaparecieron. Que no se aflija quien escuche estas palabras. De verdad, Balam Q'uitsé, Balam Ak'ab, Majucotaj e Iquí Balam dieron nombres a sus hijos durante la aurora. Eran muchos los nietos e hijos de los Cawek, los Nijayib, y los Ajaw Q'uiché.⁸⁵⁸

Vemos pues que no se comprende una muerte como tal, ellos retornan, desaparecen en su corporeidad de un plano existencial, pero permanecen si respetan el envoltorio sagrado, honrando su memoria y siguiendo sus consejos.

Regresando a los diversos tipos de muerte expresados en algunos textos indígenas, en algunos de *los Libros del Chilam Balam*, se confirman las muertes que son provocadas por los señores

⁸⁵⁴ Nota número 299, "Envoltorio Sagrado Pisom quiere decir "envuelto" y Q'a q'al "poder" majestad", Ivi., P. 183.

⁸⁵⁵ Ivi., P. 183.

⁸⁵⁶ Ivi., P. 184.

⁸⁵⁷ R. Carmack y J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 185.

⁸⁵⁸ Ivi., P. 186.

de Xibalba según el *Popol Wuj*. En la segunda *Rueda Profética de Un Doblez de Katunes, 1 Ahau*, al hablar del tributo a Carlos V, señala:

Muertes por hambre, en zopilotes en las casas, muerte súbitas y vómitos de sangre. Tremenda hambre será la carga del 1 Ahau cuando entre el zopilote a las casas. Llanto de las Moscas, llanto de los pobladores en los caminos vecinales, en los descansaderos de los caminos vecinales cuando se sepulte la Flor de Mayo con la carga del katun.⁸⁵⁹

Evidentemente existe la idea de la muerte en situaciones de desarmonía y desequilibrio, como lo fue la invasión española y la explotación por el tributo.

En los *Textos Proféticos de Katunes Aislados* encontramos lo siguiente: “Siete años serán de guerra, siete años de muertes violentas.”⁸⁶⁰ La guerra será puesta concebida como posibilidad de una transformación o muerte desagradable. Aparecen también nuevamente los animales con la capacidad de matar a personas: “El-de-la-flauta-negra, frente a los grandes montones de calaveras y vendrá el zopilote ávido y voraz a sacar los ojos a sus Señores en medio de violentas muertes. Será cuando venga para Ahau Can, Señor serpiente.”⁸⁶¹ Si bien es cierto estos textos son densamente metafóricos, lo interesante es ver cómo el concepto de muerte se reproduce y se confirma en diferentes narraciones.

En el *Texto Cuceb o Rueda Profética de los años tunes de un Katun, 5 Ahau* se señala la muerte súbita, la que saca vómitos de sangre, gusaneras de Moscas asociado con la putrefacción del cuerpo. En el texto de alzamiento de don Antonio Martínez y Saúl, nuevamente aparece el zopilote como mensajero sagrado de la muerte “Hubo entonces entrada del zopilote celestial a las casas y muertes repentinas en el imperio de la sequía”⁸⁶² Por último en la Explicación del calendario maya, en alusión al Wayeb se señala lo siguiente:

Luego se asentaban los cinco días sin nombre, los días dañosos del año, los más temibles,» los de mayor pena por el temor de muertes inesperadas y peligros de ser devorados por el jaguar. En ellos todo era malo: mordeduras de serpientes venenosas en el monte y golpes de ramas ponzoñosas a los hombres, según decían. Ésta es la razón de por qué se decía que eran los dañosos del año.⁸⁶³

⁸⁵⁹ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 78.

⁸⁶⁰ *Ivi.*, P. 86.

⁸⁶¹ *Ivi.*, P. 94.

⁸⁶² *Ivi.*, P. 149.

⁸⁶³ *Ivi.*, P. 150.

Vemos pues que siguen estando las muertes asociadas con las formas de muerte provocadas por los señores de Xibalba, muertes inesperadas, devorados por jaguares, mordeduras de serpientes, ramas ponzoñosas. Muertes que podrían suceder durante ese mes que requiere acciones de espiritualidad para que no haya riesgo alguno.

Siempre en este orden de ideas, vemos en la obra prehispánica llamada *Rabinal Achí*, que una muerte igualmente cruel y dolorosa es morir lejos de la tierra de origen, en desarraigo de todo aquello que le da sentido a la vida. Así lo expresa el guerrero kiché, ante su muerte inminente en tierras ajenas:

¡Ah, oh cielo! ¡Ah, oh tierra! Ya que es necesario que muera, que fallezca aquí bajo el cielo, sobre la tierra, ¡cómo no puedo cambiarme por esa ardilla, ese pájaro, que mueren sobre la rama del árbol, sobre el retoño del árbol donde consiguieron con que alimentarse, con que comer, bajo el cielo, sobre la tierra!⁸⁶⁴

No sin antes haber sido tratado con respeto y dignidad por parte del pueblo de los Rabinaleb quienes lo habían hecho prisionero. Reconocen en el varón Kiché a un hombre valiente, orgulloso de sus raíces. Hay dignidad entonces hasta en la muerte, ante aquel que acepta con humildad sus errores, quien además demuestra su orgullo y lealtad inquebrantable de sus principios. “A él se le ofreció el perdón y adopción, pero este no aceptó, como igualmente rechazó, comida y bebida solicitada.”⁸⁶⁵ Le dan una mujer a quien no puede ofender, ni lastimar, luego lo dejan practicar con los guerreros águilas y jaguares de los Rabinaleb a quienes desprecia por no estar a su altura. Por último, se le otorga un año para que pueda ir a despedirse de sus montañas y de sus valles, a los cuatro rincones, a los cuatro lados, cumplido el tiempo, regresa para su ejecución. También en este texto se hace alusión de cierta forma, al descuartizamiento corporal, puesto que se infiere que el Varón Kiché identifica el cráneo de su abuelo en tierra de los Rabinaleb, esta práctica posiblemente fue la expresión de simbolismo de dominación.⁸⁶⁶

Un agregado interesante a estas interpretaciones es el hecho de que a través del tejido se puede tener contacto con seres de otras dimensiones. Metafóricamente hablando, el tejido es un umbral que permite ese diálogo con los abuelos y abuelas: “El Señor le dijo a un corcobado:

⁸⁶⁴ L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P. 78.

⁸⁶⁵ Ivi., P. 68.

⁸⁶⁶ Cfr. L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015.

«Anda a aparecerte a la Señora y le dirás: Señor ha muerto'. Así le dirás cuando llegues allá. Si la Señora no estuviere allí cinco o seis días después de tu llegada, que se ponga a tejer la Señora y verá al muerto». Así le dijo al corcobado. «Está bien. Señor», contestó el corcobado. Y en seguida salió fuego del Señor. El corcobado llegó ante la Señora, llegó a su morada y le dijo lo que había dicho el rey.⁸⁶⁷

Por otro lado, en el *Memorial de Sololá*, al referirse a alguien que ya murió se expresa lo siguiente: “ahí donde vivió su aurora”⁸⁶⁸ Nuevamente observamos la relación de la vida humana con el cosmos. En este mismo documento se habla de la muerte de señores kaqchikeles, pero ya en manos de los españoles, quienes fueron ahorcados, como es el caso de Kaji Imox, por su resistencia ante el pago de tributo: “Seis meses después de la muerte de Ahtzib llegó Tunatiuh a Panchoy, y en seguida partió el Señor Mantunalo. Cuando éste se fue, le sucedió Tunatiuh. Trece meses después de la llegada de Tunatiuh fue ahorcado el rey Ahpozotzil Cahí Ymox. El día 13 Ganel (26 de mayo de 1540) fue ahorcado por Tunatiuh en unión de Qutyavit Caok”⁸⁶⁹ De igual forma se narra la muerte de Belehé Qat, durante trabajos forzosos: “Durante los dos meses del tercer año transcurrido desde que se presentaron los Señores, murió el rey Belehé Qat; murió el día 7 Queh (24 de septiembre de 1532) cuando estaba ocupado en lavar oro”⁸⁷⁰. Consideramos que estos dos significados de muerte siguen estando muy presentes en el pensamiento antropológico maya, producto de la colonización y luego, en la conformación de un estado colonial, racista, criollo y oligarca que ha perpetuado diversas formas de explotación, expolio y represión ante la resistencia de las poblaciones indígenas.

En la actualidad existe en el pensamiento maya kaqchikel, la idea de dos muertes, una por enfermedad, que se espera regularmente en casa, con la familia cercana. Al difunto se le baña, se le colocan sus prendas de vestir más queridas, se le cierran sus ojos y se hace una invocación. Ahora bien, a la persona que ha muerto por un hecho repentino y violento, ataques o accidentes, se acostumbra a que un grupo de Ajq'ijab' llegue al lugar donde aconteció el hecho y con invocaciones se llame el espíritu para que pueda liberarse de ese y a su vez libre el espacio y

⁸⁶⁷ A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957, P. 139.

⁸⁶⁸ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 20 de febrero de 2021) P. 71.

⁸⁶⁹ Ivi., P. 172

⁸⁷⁰ A. Recinos, *Literatura Maya*, Biblioteca Ayacucho, (segunda edición), Caracas, Venezuela, 1992, P. 167.

evite provocar accidentes, se “recoger el corazón o el espíritu donde murió, con ramas y chilca donde se llama el espíritu, puesto que no pudo despedirse de nadie”.⁸⁷¹

Sin pretensiones de concluir

Diremos entonces que, en la epistemología formativa de la población maya, la creación y formación de la persona representa una síntesis de interrelaciones cognitivas, emocionales, sentimentales, cósmicas, espirituales, materiales, físicas, biológicas, temporales y espaciales, programadas y vivenciadas en colectividad y dialogicidad. Alude al pensamiento procesual perfectible de quienes crean y forman, como los seres Creados y Formados. Quienes crean y forman no son infalibles, al igual que sus creaciones, cuyo principal propósito de su existencia es generar o potencializar la vida de las energías cósmicas sagradas y consecuentemente, la vida de cosmos, de la tierra y la naturaleza.

Entre las competencias humanas se destaca la palabra que a su vez implica experiencias cognitivas, memoria, reconocimiento, conciencia, es alimento que las energías cósmicas sagradas, requieren un cuerpo definido, ágil, sano con capacidad de movimiento, con capacidad cognitiva de observar y contemplar esféricamente para crear cosmo-conocimiento-esférico. Debe tener Ruk'u'x o corazón y un Rux'u'x K'aslemal o motivo y razón para vivir, debe ser capaz de sentir, de emocionarse, de sacar de adentro, congruencia y actuar, consciencia colectiva, sentido de otredad.

Entre los más grandes defectos se destacan la insensibilidad, indolencia, indiferencia, apatía y la crueldad y la explotación, represión y miedo, el abuso en contra de todo lo que es distinto a mí. La explotación de los seres vivos existentes, por parte de los humanos, quienes no retribuyen justamente a quienes le han servido. Otro gran defecto es el sentir placer del dolor ajeno, la tortura, quienes no tienen corazón y no tienen la energía vital que reproduce vida, quienes no recuerdan, ni reconocen con gratitud, quienes no trabajan honradamente. Estos defectos que ameritaba rebeliones y aniquilamientos singulares, como lo hicieron con las malvadas criaturas de madera.

La corporeidad humana es una cartografía de la relacionalidad de lo diverso, de la diferencia en unidad. En él se concentra una totalidad holística, es material e inmaterial, temporal y atemporal,

⁸⁷¹ D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 10 de febrero de 2022.

es pensamiento, experiencias cognitivas, pero también, sentires, emociones, espíritu y acciones íntimas, recíprocas y congruentes con la madre tierra, la naturaleza, el agua y el cosmos. Alude a un sentido de integralidad y complementariedad de lo masculino y lo femenino, tanto en los cuerpos de los hombres como en el de las mujeres. De igual forma se puede inferir que las energías cósmicas Creadoras y Formadoras, comparten esta misma complementariedad genérica, además de ciertos rasgos sagrados mediante la edificación del maíz por parte de la abuela Ixmucane y el agua – sangre que garantiza la permanencia, tanto de las energías cósmicas sagradas, la humanidad, animales y la naturaleza.

En el pensamiento antropológico y ontológico maya, el agua será un elemento con un profundo significado de vida, agua se necesitó para la carne humana según el *Popol Wuj*, será esa agua-sangre la que necesitan beber las energías sagradas cósmicas, es del agua de donde emerge la naturaleza que será habitada por los seres creados, será un río y los huesos molidos de los gemelos lo que permitirá su resurrección, de ahí que la interrelación de los pueblos indígenas con ella, así como con la madre tierra representa arriesgar hasta la propia vida en la lucha por su defensa.

En la creación de los padres primigenios hubo se evidencia una planificación previa pensada y consultada en colectividad. De igual forma su creación y formación es propiamente colectiva. No fue solo un ser humano o una pareja, fueron cuatro parejas. Esto refleja el posicionamiento del concepto de colectividad en la estructura de pensamiento. Alude al pensamiento esférico, a la cohesión social, a la necesidad de la vida comunitaria de los pueblos. Así como a una correlacionalidad del poder más participativa, hay decisiones en colectividad, tal como la práctica ancestral del Pixab' o consejo, que a su vez en un método educativo utilizado actualmente en las comunidades mayas.

Vemos que los seres humanos son conscientes de las capacidades que les fueron dadas y por ello mismo tienen la competencia de agradecer. La gratitud implica la facultad cognitiva de conocer y reconocer lo que viene del exterior y del interior. Sin embargo, no era conveniente que poseyera un conocimiento total porque podía estar al nivel de las energías cósmicas sagradas que los habían creado y formado, por lo que consideraron prudente empañaron los ojos de los padres primigenios, perdieron la sabiduría plena, y el conocimiento total. Vemos además de la conciencia y la gratitud como concepto de la estructura epistémica formativa, consideramos relevante el profundo sentido pedagógico por parte de las energías cósmicas sagradas, al

“empañar los ojos”. No les quitaron capacidades, habilidades, ni destrezas, simplemente limitaron una capacidad, la de verlo todo, lo lejano y lo cercano, capacidad que al igual que la escucha, es un medio como el ser humano puede percibir emociones y sentimientos y consecuentemente puede conmoverse. Por otro lado, si el ser humano supiera que tienen dominio de todo el conocimiento, no se permitiría la curiosidad, seguir desarrollando y fortaleciendo sus habilidades cognitivas, emocionales, sentimentales de crear conocimiento.

Con relación a las madres primigenias, estas son creadas del mismo material con el que formaron a los primeros padres, sus nombres aluden al elemento vital, son el agua que hizo al hombre despertar a la vida, pero también pueden ser muerte, son compañeras de vida, guerreras valientes que defienden su territorio, lo suyo y a los suyos, son gobernantes, energías cósmicas sagradas, inteligentes, estratégicas, de gran liderazgo, sabias, saben interpretar señales, adivinar, son poseedoras de conocimientos ancestrales, saben curar enfermedades, son consejeras y más. En este sentido vemos cómo el concepto de mujer expresado en los textos indígenas antiguos alude a un ser integral, fuera de una lógica patriarcal colonial occidental. Esto sin negar que antes de la invasión española, las mujeres vivían bajo ciertas relaciones de poder que en muchos casos, ellas se constituyeron en uno de los medios muy utilizados para establecer alianzas con otros pueblos, sin embargo creemos que en esta epistemología formativa existe una valorización de la mujer, particularmente la mujer adulta mayor totalmente diversa a la del pensamiento occidental, expresado incluso en las uniones que se hacían entre hombres y mujeres de linajes distintos.

Sin lugar a dudas el concepto Winaq es polisémico con una densidad estética de profundos significados cosmogónicos, alude a unidad de la diversidad colectiva, a la completitud en complementariedad, a interrelación intencionadas cuya impronta es la vida; asegurarla, garantizar, procurar su resguardo y potencializarla. Como hemos visto en los fragmentos de textos indígenas estudiados y en el trabajo etnográfico, todo lo que tiene corazón, tiene propósito y sentido de vida, tiene capacidad de potencializar la vida mediante actos formativos o transformativos, vida que no es solo humana, ni tampoco se circunscribe a un espacio dimensional y temporal. Una piedra, utensilio de trabajo, animal, árbol, agua, aire, fuego, un cerro, una montaña, la madre tierra y el ser humano, tienen corazón, por lo tanto, comparten rasgos sagrados y ayudan al fin primordial de sustentar o alimentar a las energías cósmicas para su permanencia y consecuentemente la permanencia de su creación y formación.

En el pensamiento antropológico y ontológico maya, pudimos encontrar rasgos que aluden a la muerte como un acto de transformación, producto de la unidad de contrarios como metafóricamente se representa en el juego de pelota. No es la finitud de la existencia es la transformación existencial, infiere tiempo, espacio y movimiento. La muerte también alude a cierto sentido ético de justicia y compensación por acciones. La muerte puede llegar de diversas formas, las cuales estarán en concordancia a dicha reciprocidad de acciones. Se merecerá una muerte violenta o cruel, el vanidoso, orgulloso, malvado, cruel, quien explota, quien abusa, quien no es misericordioso, quien masacra, quien no tiene cuidado de su ser individual y colectivo.

Es en Xibalba donde habitan los señores de la muerte, espacio infraterrenal de convivencia colectiva, con relaciones de poder y jerarquías, existe la naturaleza, animales, tienen hijas e hijos, existe el juego, se divierten, existe la tierra. El inframundo es una dimensión de comprensión compleja, puesto que energías cósmicas sagradas de otras dimensiones, pueden llegar a dicho espacio y pueden permanecer en él y más aún pueden ser invocados y recordados por hijas e hijos de la claridad. Evidentemente hay vida, no obstante, quienes ahí habitan, son energías cósmicas sagradas y en su mayoría, tendrán la función de provocar la muerte a las personas que se lo merecen.

Entre los tipos de muerte cruel destacan: la muerte por la descomposición de la sangre, por hinchazón e infección particularmente de las piernas, por enflaquecimiento, por enemistades y la muerte súbita en los caminos con vómitos de sangre. Existía también la muerte por guerra, por desmembramiento, muerte por frío, muerte por ataque de animales como los jaguares y los murciélagos, muerte por incineración, como sacrificio. A excepción de esta última y la muerte por guerra, las demás aluden a una muerte que infiere desequilibrio, desarmonía, sufrimiento, dolor, putrefacción, inmovilización, deterioro, no solo del cuerpo, sino del entorno social y colectivo. En contraposición a esta muerte cruel, existe la otra muerte. Una muerte se da en la armonía y en el equilibrio, que permite presentir la desaparición de la fase existencial, sin molestia alguna, ni enfermedad, ni carencia de fuerza, siendo ya ancianos.

En la victoria de los señores de Xibalba contra los padres de los hermanos gemelos, damos cuenta de una significativa relacionalidad epistémica con el pensamiento metafórico. La cabeza de uno de los padres Jun Junajpu no fue enterrada, a diferencia de su cuerpo, por lo tanto, pudo

permanecer con vida. Esto alude a que enterrar a un ser vivo implica una transformación que le impide ser exactamente lo que antes fue. La cabeza de Jun Junajpu posada en medio de otro ser viviente como lo fue el árbol lograron sinergia de sabiduría, conocimientos, emociones y sentimientos y energía vital, el árbol floreció y él permaneció vivo y con capacidad de procrear. En clave epistemológica formativa diremos que este pensamiento metafórico alude necesidad de todo ser humano de crear relaciones íntimas de conocimiento y sabiduría con la naturaleza para encontrar energía vital que genere vida, para ello es indispensable conocerse a profundidad, identificar qué elementos son los que aseguran la vida mutua y establecer relaciones recíprocas de cuidado y autocuidado entre seres vivientes, al punto en el cual su interrelación, logre potencializar la vida.

En la narración de la victoria de los hermanos gemelos ante los señores de Xibalba, se señala que fueron ellos los únicos capaces de revertir todo tipo de muerte causada por estos señores y consecuentemente erradicar cualquier dominio que los señores de la muerte pudieran tener sobre ellos. Son ellos quienes logran su transformación y regresar a un mismo plano espacial y temporal recuperando su corporeidad con la ayuda de la abuela y abuelo adivino y su conocimiento ancestral que demuestra también el sentido de existencia, puesto que está al servicio de los otros y si logra preservar y perpetuar la vida y además con la energía vital del agua.

Después de la transformación o muerte, existe la posibilidad de convertirse en elemento del cosmos o de la naturaleza con una funcionalidad igualmente vital, como sucedió con los gemelos que se convirtieron en Sol y Luna respectivamente, o los cuatro muchachos que se convirtieron en estrellas. O retornan a otra dimensión ya conocida en donde vivirán como en la tierra, en espera del retorno de sus seres queridos.

En la transformación y desaparición de los padres primigenios, así como en la muerte del varón Kiché en el *Rabinal Achí* se alude a un entramado de emociones, por una parte, de satisfacción por un retorno a un espacio conocido, familiar, donde ya se había estado, pero también la tristeza de dejar en un plano existencial a los suyos, a lo suyo, conjugado con música y danza, incluso manjares exclusivos en plena conciencia de que ha llegado la hora de la transformación. Los padres primigenios tuvieron la certeza de haber formado y aconsejado adecuadamente a sus hijas e hijos, aconsejado a sus compañeras, de haber visto y comprendido la señal del momento de la transformación que se transmite en el espacio cósmico, conciencia de que hay un retorno

cíclico, luego de haberse cumplido la misión, así como la certeza de que continuarán acompañando a los suyos, quienes podrán sentirán su presencia, solo si no los olvidan o los borran de la memoria. Además de saber que existe la posibilidad de que también los que se quedan, podrán regresar a ese lugar de donde vienen ellos si siguen sus consejos. Evidentemente en cada muerte hay una relacionalidad de poder con cierto sentido ético y estético.

Desde el punto de vista educativo, compartimos la convicción que la cosmovisión contemporánea maya es una interpretación del mundo que se sirve de una narración global de totalidad, es decir no fragmentada, trasciende el cúmulo de diversas historias locales según el sentido que nos da Lyotard.⁸⁷² La tensión meta narrativa de la cosmovisión maya no se limita a objetivar la realidad, es decir a dar cuenta de ella según los criterios de confiabilidad establecidos por su epistemología, sino que interpreta esta realidad en función del significado profundo que asume para la humanidad. desde su origen. Esto tiene enormes consecuencias a nivel educativo porque la dimensión simbólica de las narrativas globales tiene siempre un valor gnoseológico. La función del conocimiento es hermenéutica porque ofrece las claves para comprender el entorno en el que nos movemos, los puntos de orientación, así como las herramientas conceptuales, metodológicas y estratégicas para la “construcción” del conocimiento. Estos son temas cruciales en la reflexión educativa. Ahora trataremos de resumir los presupuestos que fundan la teoría educativa maya. Consideramos que el bienestar depende de la armonía de los flujos energéticos diversos y opuestos, así como de la relación que el sujeto entrelaza con la naturaleza y el cosmos, por eso es necesario conservar y vivificar las energías que gobiernan el cosmos. Sostenemos que el universo está formado por un conjunto de energías en constante movimiento. Este movimiento se rige por una ley que tiene carácter cíclico, por tanto, los seres humanos son objeto de la influencia benéfica y maligna de estos flujos. La gratitud es también un concepto epistémico que traduce la comprensión estética relacional, por ello es importante agradecer diariamente a la madre tierra que nos alimenta y sacia nuestra sed. El elemento femenino posee una estrecha relación simbólica con la tierra y con lo divino que da vida, es fertilidad, no es casualidad que Ixchel, energía sagrada de la luna, sea también la energía sagrada de la fertilidad humana, de la tierra y el parto. Consecuentemente es educar y cultivar el sentimiento de pertenencia a la tierra y no al revés. Todos estos aspectos son condiciones importantes para mantener la salud. Otro aspecto de igual relevancia es la concepción del

⁸⁷² Cfr. J. F. Lyotard, *La Condition postmoderne: rapport sur le savoir*, 1979; trad. di C. Formenti, *La condizione postmoderna: rapporto sul sapere*, Milano: Feltrinelli, 1981.

tiempo, sostenemos tiempo y espacio son categorías sagradas del pensamiento. La materia y energía pertenecen a la misma noción, son una unidad dual y se definen como Tz'aqol B'itol, Alom Qajolom. De tal forma que, la mística astral y la ciencia astronómica representan dos caras de la misma moneda y tienen mucho que ver con la armonía de energías que es la base del bienestar.

En la dimensión epistémica formativa del pensamiento antropológico y ontológico maya, podemos nuevamente advertir la existencia de una diversidad de símbolos que son energías de vida, profundamente sagradas en una estética relacionamente trascendental cuyo fin es la vida en sí y para sí. Estos símbolos se expresan desde una dimensión onírica y gnoseológico⁸⁷³ que les permiten comprender y explicar la realidad, vivirla y afrontarla. Esta relacionalidad simbólica se explica bajo el principio sagrado de la dualidad, que sintetiza la danza interna y externa⁸⁷⁴ como un movimiento procesual, en el cual todo símbolo tiene un significado de complementariedad en reciprocidad dentro de una totalidad. Es en esta dualidad donde encontramos que, en los sistemas de pensamiento maya, existe un énfasis en el pensamiento cualitativo, más que lo cuantitativo en sí mismo, en el sentido que el número, no es una cantidad, sino una estética principalmente de cualidades esenciales que constituyen la diferencia.⁸⁷⁵ En esta dualidad, la persona es un micro cosmos dentro y fuera de sí, posee sin jerarquías existenciales, al igual que la naturaleza y el cosmos símbolos en conexión con lo trascendental. Es pues una síntesis simbólica que expresa el flujo de energías cósmicas sagradas y que a su vez interactúa recíprocamente de una totalidad, en la cual se es y a su vez se deja de ser.

Así como la realidad es unidad porque es múltiple, el pensamiento que la interpreta es holística y conectivo. Los símbolos, no la simbolización de las cosas, son las cosas y son manifestación de lo sagrado porque para los pueblos mayas, la naturaleza y origen son intensamente relacionales.

Antes del nacimiento la persona inicia el proceso formativo, puesto que entra en contacto con esta estética simbólica. Al nacer entra a otra dimensión existencial, igualmente relacional,

⁸⁷³ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

⁸⁷⁴ Danza interna, células y organismos y danza externa que se establece con las entidades que se encuentran fuera de sí. Cfr. G. Bateson, *Mente e natura*, Milano, Adelphi (tit. Or. *Mind and Nature*, New York, Dutton, 1979), 1984, P. 27.

⁸⁷⁵ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

espiritual y de trascendencia. En este orden de ideas vemos que el sentido teleológico y axiológico de la educación es el conocimiento, la comprensión de esta estética de energías cósmicas de vida profundamente sagrada. Es la concienciación del ser y el existir dentro de esa relacionalidad holística para encontrar el equilibrio y la armonía trascendental. Es pues una educación de naturaleza colectiva y espiritual, cuya impronta es el aprendizaje y enseñanza del “yo” como un nosotros/nosotras y el “nosotros/nosotras” es infinitud, participativa en armonía con la relacionalidad holística. El cuerpo, la tierra, la muerte, no representan sólo los elementos que interactúan en su cotidianidad, sino la sutil y misteriosa energía espiritual que se desprende de ello.⁸⁷⁶ Así pues, las personas se perciben a sí mismas dentro de una vasta red de fuerzas y flujos que gravitan en y con el universo. Así, elaboran escenarios de sentido de la realidad, hermenéutica existencial, prácticas terapéuticas. Lo sagrado es la realidad concreta, profanar la naturaleza significa destruirla, dañarla, romper las energías cósmicas que la sostienen y que junto con ella constituyen y determinan todo lo viviente: la comunión con lo divino, la concreción de la trascendencia, son uno con el sentimiento orgulloso y humilde de ser parte.

El desarrollo de esta educación implica una convivencia pedagógica experiencial, en la cual no solo los humanos educan, la naturaleza, la madre tierra, los animales son educadores también. Esta educación potencializa las capacidades de leer, dialogar y escuchar las narrativas relacionales que explican el sentido de lo diverso y de lo opuesto. Es pues una educación en constante búsqueda de la sabiduría, que comprende un conocimiento pragmático y cotidiano pero que trasciende. Esto a su vez implica una actitud cognitiva con implicaciones profundamente éticas, hay un aprendizaje espiritual de la solidaridad, empatía y compasión. La sabiduría maya nos recuerda que no debemos caer en la ilusión ingenua y arrogante de creer que lo que no vemos, o que no entendemos o que no habla el lenguaje del mundo tangible, no tiene un valor cognitivo. Los caminos de nuestra sensibilidad deben estar abiertos para acoger los signos que nos llegan. Nuestra mente debe aprender a cultivar la humildad de escuchar y esperar.

El conocimiento es un don que nos fue dado para la vida y generar vida, por ello debe ser cultivado con amor y para el amor. Este don crecerá en nosotros si el amor lo nutre, nos fue dado, no nos pertenece, y por eso necesita ser alimentado por el amor, porque es el amor la

⁸⁷⁶ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, Formazione & Insegnamento, XVIII, 2020.

fuerza que nos impulsa a volvernos hacia los demás, hacia aquellos que necesitan saber y que a través de nosotros/nosotras, puede ayudar a otros/otras a vivir en plenitud. El conocimiento es un recurso que nos pertenece sólo en la medida en que crea, resguarda y potencializa vida, nos corresponde cuidarlo, nutrirlo, hacerlo crecer a través del canto de la espiritualidad que, muchas veces, es silencio y vacío. Silencio y vacío que dan la bienvenida a los signos. Debemos aprender a dejar que ese don se desarrolle libremente en nosotros y luego tener la voluntad de aprender y escuchar y, sobre todo, de donar. La sabiduría maya necesita fe. Se necesita fe en los antepasados porque el conocimiento es un proceso complejo e interminable, de crecimiento humilde y confiado. Quien quiera aprender un arte, un canto, quien sienta el deseo de descubrir sus talentos y desarrollarlos, debe ante todo aprender a escuchar las antiguas y sabias voces de los ancestros, para comenzar a recorrer el camino del conocimiento. Siempre hay otra dimensión de la realidad que escapa a la mirada ordinaria. Escuchar y aprender son prerequisites fundamentales del conocimiento maya, porque el silencio debe convertirse en la caja de resonancia de la voz de las energías creadoras y formadoras que se convierten en educadores de los humanos.⁸⁷⁷

Definitivamente el estudio epistemológico formativo de este paradigma educativo, nos confronta y nos plantea la imperante necesidad pedagógica de pensar, sentir y actuar para y desde una educación para la trascendencia, que logre comprender y explicar la estética densamente relacional que existe en una totalidad sagrada. Una educación que privilegie más que un saber pragmático, tecnócrata, una sabiduría consciente de las implicaciones y los profundos significados del ser y existir en relacionalidad holística. Una educación que genere un cosmo- conocimiento-esférico que revaloriza las diversas vertientes del conocer desde lo onírico espiritual y que a su vez potencialice experiencias cognitivas y metacognitiva de la trascendencia. Por esta razón esta educación debe promover el estudio vivenciado de los mitos, sus conceptos y categorías de significados, consecuentemente su estudio sería mucho más significativo si se hace desde su idioma materno. Por todo ello diremos entonces que este tipo de pensamiento antropológico y ontológico no opera bajo la lógica de una educación fragmentada, bajo un pensamiento único, racionalista, colonizado, binario, heteronormado, patriarcal, eurocéntrico, capitalista y neoliberal.

⁸⁷⁷ A. Gramigna, *Clase magistral impartida en la Universidad de Ferrara*, Italia, 25 de mayo de 2022.

Cap. 12

Colectividad en el Pensamiento Antropológico y Ontológico Maya

Estudiar el fenómeno educativo implica necesariamente identificar las diferencias y la naturaleza de las relaciones que existen entre ellas, en la determinación trans-formativa de los acontecimientos que tienen relevancia formativa, de las situaciones, de los sujetos, de las comunidades. Por tanto, estamos hablando de una epistemología que interpreta la formación, *latu sensu*, como una relación entre las diferencias, a la luz del paradigma intercultural, como su principal herramienta de trabajo. Es decir, por una reflexividad pedagógica que repercute fuertemente en la pragmática de la acción y la planificación educativa, en una corriente circular teoría-praxis de continuidad. La educación pertenece pues a la cultura, pero la cultura, a su vez, es su construcción, en un *fluir* continuo y circular de significación mutua. Por tanto, una vez más, hay una obligación de hablar de incompletitud cuando hablamos de educación, cultura y humanidad.

En este orden de ideas, la colectividad es inherente al pensamiento antropológico y ontológico maya, reviste de particular interés puesto que, como lo hemos advertido a lo largo de este trabajo, este es un concepto epistémico fundante de la trama estética relacional holística de su cosmovisión. Está presente en las dimensiones íntimas, internas, moleculares, como en las dimensiones públicas, en otras palabras, estudiar este concepto nos permitirá acercarnos más a la danza interna y externa del holismo trascendental de su cosmovisión y consecuentemente al proceso formativo que conlleva. Conscientes pues de la densidad simbólica que posee, consideramos pertinente una hermenéutica que nos permita comprender la narrativa dinámica de la estética relacional que conlleva ser, pensar, sentir, estar, vivir, convivir y hacer en colectividad, en totalidad de lo diferente o contrario.

Para ello nos apoyaremos en el análisis de textos recientes y textos indígenas antiguos de particular interés, así como del trabajo etnográfico realizado. Trataremos de comprender por qué este pensamiento está profundamente enraizado en la cosmovisión de las poblaciones indígenas mayas y en su misma vida cotidiana, cómo se comprende esta colectividad, cómo se origina, cómo se vive, cómo se aprende y cómo se enseña. Analizaremos también las prácticas de colectividad en la vida cotidiana, su dimensión ética y política e implicaciones educativas. De

hecho, nuestro objetivo es comprender cómo funciona el pensamiento cuando se construye el conocimiento.

Efectivamente, la centralidad epistémica del concepto de comunidad implica una formación que dura toda la vida y que implica la relación ineludible entre sujeto y colectividad. El individuo sin haber nacido está ontológicamente “en relación con lo social, natural y cósmico”. En la definición de cada uno entra pues la conexión epistémica que cada uno tiene con el contexto comunitario, que a su vez está íntimamente ligado al natural y cósmico. En este sentido, el individuo es un ser cósmico y su educación nunca es un problema individual o familiar. Es un problema comunitario, colectivo y universal.

Vida en colectividad

La colectividad está intrínsecamente ligada a los mitos fundantes de los pueblos mayas, vemos en el *Popol Wuj* también llamado *El Libro del Consejo* alude en su nombre propiamente un sentido de colectividad.⁸⁷⁸ Vemos que en su narrativa onírica y mitológica que tanto el ordenamiento del cosmos, la naturaleza y la creación de la vida fueron procesos que energías cósmicas sagradas hicieran en colectividad participativamente dialógica, que en dicha acción procesual se tuvo que celebrar consejo. Será en el proceso de creación de las personas, el momento en el que las energías cósmicas sagradas deciden colectivamente ampliar y profundizar la consulta sobre su obra, por ello acuden con Xpiyakok e Ixmukane,⁸⁷⁹ Ajq'ijab' quienes a su vez consultan a otras energías cósmicas sagradas, utilizando el envoltorio sagrado llamado tz'ite',⁸⁸⁰ serán ellos quienes descifrarán las energías que les serán dadas. Vemos pues que, desde el origen, existe una alusión a la relacionalidad de naturaleza colectivamente sagrada, es una energía creadora y otra formadora, es unidad íntimamente dual, complementaria que puede representarse en cuatro, ocho y en infinito. Por tanto, la educación debe tener cuenta de esta dualidad múltiple y procesual y es por este motivo que esta no puede realizarse en un dimensión exclusivamente profesional o tecnocrática porque involucra a la persona en su

⁸⁷⁸ Cfr. A. Gramigna, *El mito y el sueño: raíces educativas en Mesoamérica*, in a cura di Elianda Figueiredo Arantes Tiballi e Giorgio Poletti, *Educação, cultura e diversidade: estudos comparados e perspectivas*, Curitiba (Brasile), Brazil Publishing Autores e Editores, 2021.

⁸⁷⁹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 35.

⁸⁸⁰ Ivi., Pp. 34 -36.

relación con la colectividad, hacia la cual tiene deberes específicos. Por eso la dimensión de colectividad traza el horizonte de la educación ética de cada individuo.

Siempre en este mismo libro sagrado para la mayor parte de personas que viven la espiritualidad maya, se narran la creación de cuatro primeros padres y cuatro primeras madres, como cuatro son las esquinas del cosmos, los caminos y las extremidades humanas. En esta cantidad que realmente es cualidad para el pensamiento maya, vemos también dinamizado el concepto esférico de totalidad, unidad de lo diverso y contrario para perpetuar la energía de vida. En las narraciones que presenta sobre las migraciones que hicieron para establecerse en las tierras que hoy habitan, a menudo también se evoca a un sentido colectividad en una totalidad densamente relacional. En unidad esperaron el amanecer allí, sobre la montaña llamada Jaqawitz. Así hicieron los demás pueblos con sus dioses. Ahí también estaban los Tamub y los Ilokab, al igual que los Rabinaleb, los Kaqchikeleb, los Ajtz'ikina Ja, todos los pueblos pequeños y pueblos grandes. “Juntos se detuvieron /en unidad les amaneció; /en unidad esperaron la salida de la gran estrella, / Ik'oq'ij, por nombre. /”⁸⁸¹ Será esa totalidad, esa unidad de lo diverso y lo contrario que permite crear la vida, en esa unidad se llega a la verdad y a la luz.

Cuando en el *Popol Wuj* se habla de unidad, existe un llamado subyacente, incluso de añoranza por la tan ansiada unidad de todos los pueblos, pueblos grandes y pueblos pequeños: “Era incontable la gente, un solo amanecer tuvieron todos los pueblos. /”⁸⁸² Un solo amanecer para todos nos hace inferir en el sentido de unidad, pero en igualdad. Es el sol la energía cósmica sagrada de vida que se entrega a una totalidad, en el amanecer. “¿Qué hemos hecho? / Éramos iguales en nuestra patria, /Y nosotros la abandonamos. /”⁸⁸³ Vemos que en este contundente cuestionamiento se alude a dicha unidad en condiciones de igualdad, lamentándose haberla perdido. Evidentemente para la población maya la colectividad en unidad significaba vivir y sobrevivir, superar las adversidades de las migraciones, los riesgos y garantizar la vida y la permanencia.

Acá vemos como la colectividad no es entendida sólo entre seres humanos, los animales eran y siguen siendo parte de esa colectividad: “Luego lloraron porque todavía no habían visto, no

⁸⁸¹ Ivi., P. 153.

⁸⁸² Ivi., P. 157.

⁸⁸³ Ivi., P. 153.

habían contemplado el nacimiento del sol. Enseguida salió el sol.⁸⁸⁴ Los animales también se alegraron, se arrodillaron los adoradores, los penitentes, grande era su alegría como la de los adoradores y los penitentes de los Tamub e Ilokab y de los demás pueblos.⁸⁸⁵ El sol, la energía de vida; el amanecer, la verdad, el conocimiento es para esa colectividad que logra la permanencia de tan preciado don. “Pero una sola fue la siembra, el amanecer para todos los pueblos. Y ya tenían nombres de las deidades de cada grupo”.⁸⁸⁶ En este pensamiento se alude a la totalidad de la colectividad también entre lo diverso. Se espera un momento trascendental que iluminará a una totalidad. Un momento de luz que logre alumbrar dicha colectividad y hacerla consciente de la unidad. Este “tomar conciencia” representa un objetivo propiamente educativo de máxima importancia.

En el *Libro de los Libros del Chilam Balam*, específicamente en *La Crónica Matichu*, vemos que se alude a la organización colectiva humana desde tiempos ancestrales, acorde a las relaciones de poder existentes. Dicha colectividad humana, se representa metafóricamente en una estera, tejido de elementos naturales, símbolo de poder y unidad comunitaria:

Dentro de este lapso se incluyen los acontecimientos del "descubrimiento" de Chichen Itzá en un Katun 6 Ahau, el siguiente al del "descubrimiento" de Bakhalal; la ocupación de Chichen Itzá en el Katun 13 Ahau (9.4.0.0.0.: 495-514), el mismo en que se "ordenaron las esteras"; el primer abandono de Chichen, acaecido en el Katun.⁸⁸⁷

En notas los traductores señalan que “Se ordenaron las esteras” es una manera de decir “se ordenaron las comunidades”, porque en maya poop no solamente significa estera, sino la comunidad, el conjunto total de personas de una jurisdicción”.⁸⁸⁸ Con ello podemos darnos cuenta que en la organización social maya, ha estado presente la práctica de vida comunitaria y colectiva. Las prácticas cotidianas son intrínsecamente espirituales y cumplen un papel de interiorización educativa tanto en los aspectos prácticos de la vida, como en sus consecuencias espirituales. En definitiva, se trata de aprender haciendo, lo que implica claramente un proceso

⁸⁸⁴ Ivi., P. 156.

⁸⁸⁵ Ivi., P. 157.

⁸⁸⁶ Ivi., P. 160.

⁸⁸⁷ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 21.

⁸⁸⁸ Ivi., P. 154.

de estudio teórico y práctico. Este es un aspecto dominante de la educación maya del cual podemos aprender mucho.

En este orden de ideas en el *Título de Sacapulas* también se alude a esta densidad relacional:

Están pues sus asientos igualados, lucido asiento, sus asientos y estrados les dieron a ellos allá donde se sacó y también pues dentro de las Siete Cuevas y Siete Barrancas hacia el mar, hacia las olas lo que fue lo comunicamos al principio de nuestra parla.⁸⁸⁹

En este apartado se infiere una especie de asamblea donde hay un sentido de colectividad, pero también de igualdad entre quienes participan. Si bien es cierto alude a señores de linaje, es esta colectividad la que representa el poder y organiza a su vez a las personas en las comunidades. Seguramente esto ha sido un rasgo compartido con muchos pueblos en el mundo, sin embargo, vale la pena hacer notar, que no hay una concentración del poder en una sola persona y que esto daba lugar a una dialogicidad abierta, consultiva y participativa entre iguales.

Ajb'ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch'ok, al respecto señalan que en los diálogos que se mantienen entre y en las colectividades se crean nuestras otras nosotras / nuestros otros nosotros. En este sentido la comunicación que se expresa a través de la palabra constituye base fundamental, sin embargo, esta palabra no es en sí misma expresión oral, alude a diversas formas de comunicación y ocurre en contextos donde toda/o Winaq o ser viviente habla, escucha, entiende, crea y recrea significados.⁸⁹⁰

Evidentemente en el pensamiento de colectividad maya existe una formación cuya intencionalidad consiste en desarrollar las capacidades dialógicas complejas. Se debe saber escuchar, comprender y hablar no solamente entre iguales, sino entre lo diverso y lo opuesto; se debe comprender la comunicación y el lenguaje de lo diverso y opuesto, una dialogicidad esférica y horizontal desde la conciencia de la otredad y su sentido relacional de totalidad. Existe pues un perenne movimiento que implica experiencias cognitivas que parten de un interés

⁸⁸⁹ *Título de los Señores de Sacapulas*, M. Crespo, *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1968, P. 39.

⁸⁹⁰ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Iximulew, Guatemala, abril, 2011, P. 85.

común que se vive en interioridad y exterioridad. Al respecto Gramigna nos recuerda que en esta danza relacional la educación transita de una interioridad profunda a una exterioridad compleja, puesto que hay una dimensión sagrada que conecta la existencia con el infinito. Dimensión de consecuencia epistemológica desde el punto de vista educativo puesto que conecta el movimiento entre interioridad, espiritualidad y trascendencia.⁸⁹¹ La educación apunta pues a la perfección espiritual, a la interioridad, a la capacidad de escuchar las señales misteriosas que nos envía la realidad en su dimensión trascendental.

La familia cósmica

Hemos advertido en párrafos precedentes la ancestralidad de la narrativa de significados de la colectividad. Las prácticas de vida en colectividad tienen estos fundamentos epistémicos y éticos. Aquí el sujeto realiza su dimensión ética, completa el proceso de interiorización de su naturaleza cósmica y de su humanidad. La persona entra en contacto con esta densidad relacional desde el vientre materno, será la familia el espacio simbólico inicial donde continúa vivenciando esta estética cósmica sagrada.⁸⁹² Por tal razón hemos escogido tres prácticas de colectividad de la vida cotidiana de los pueblos indígenas mayas que a nuestro parecer contienen esta profunda estética relacional: la familia, el sagrado Pixab' o "Toma de consejo" y los tejidos.

En el pensamiento occidental, inmediatamente al hablar de familia, nos imaginamos a nuestro entorno humano unido mediante la consanguinidad, en muchos casos, pensamos en ese entorno nuclear y en el mejor de los casos lo pensamos de forma amplia y diversa a los estereotipos sociales. Sin embargo, en el pensamiento maya, la familia es un concepto mucho más complejo, que alude a la estética simbólica para la trascendencia. Ajb'ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch'ok, señalan que es en el hogar donde la persona inicia una particular socialización, luego es socializada en la comunidad, para finalmente ser socializada ante la familia mayor, que es el universo, ante nuestras abuelas y nuestros abuelos, ante las creadoras y los creadores y ante las hermanas menores/mayores y hermanos menores/mayores. Todas y todos constituimos una familia. Los tres niveles de organización familiar (representados en los datos anteriores) nos

⁸⁹¹ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

⁸⁹² Cfr. A. Gramigna, *Talento e Formazione Una conversazione con Doña Petrona, curandera maya*, Edizioni Unicopli, Milano, 2020.

llevan a proponer que la colectividad es también vista como “familia”.⁸⁹³ Consideramos que estos tres niveles a los que refieren los autores, se expresan al mismo tiempo y espacio, pero a su vez diverso. Antes del nacimiento la mujer embarazada recibe apoyo espiritual por parte de algún Ajq’ij si su embarazo sufre de algunas complicaciones.

Según Delfina Solloy, Ajq’ij maya señala que en los primeros meses se hacen invocaciones de agradecimiento por el embarazo, regularmente a solicitud de la suegra, la mamá de la futura madre, o la madre misma a quien se le hace una limpieza espiritual y se invoca a Ixmukane, con velas amarillas y blancas. En el alumbramiento, en muchas comunidades mayas, la madre es atendida por una mujer adulta, terapeuta especializada en el alumbramiento y acompañamiento de vida humana, comúnmente nombrada como “comadrona”. “Esta mujer invoca lo sagrado antes, durante y al finalizar su asistencia, se apoya en prácticas de medicina ancestral igualmente sagradas, al nacer la persona, la comadrona educa a la madre y se hace una invocación con incienso de copal para agradecer. Luego la mujer debe guardar una dieta liviana, especial y saludable, se le dan tortillas tostadas, verduras cocidas, aguas frescas, entre otros. A los 40 días se “levanta su lugar”, se hace otra invocación, mientras la familia prepara un almuerzo especial, se prepara un pepián regularmente y la especialista terapeuta y algunos Ajq’ijab’ saturan el lugar donde ha estado la madre y la criatura. La criatura es alimentada con leche materna en la mayoría de los casos, además se le coloca un listón rojo, una pulsera roja y una gorrita que tape sus ojos. A los 60 días se hace la presentación del recién nacido ante el sagrado fuego y se agradece al creador y formador por la vida humana recibida”.⁸⁹⁴

Vemos claramente que la persona entra a otra dimensión existencial al llegar al mundo, pero continúa estando en una relacionalidad cósmica que expresa el concepto de “cosmos winaq” o de la “winaq-ización del cosmos”.⁸⁹⁵ Es decir, la densidad relacional de los seres vivientes de diversos planos existenciales cuya consagración ha sido y será la vida en perpetuidad. Será pues esa “familia” la que educará al nuevo ser con el propósito de generar conciencia de dicha relacionalidad y de su papel para mantener el equilibrio y la armonía cósmica sagrada, será la

⁸⁹³ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab’il/ Kynab’il Qxe’chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 96

⁸⁹⁴ D. Solloy, Ajq’ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 14 de octubre de 2021.

⁸⁹⁵ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab’il/ Kynab’il Qxe’chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 96.

familia misma que al educar al niño o niña por nacer o nacido se educa a sí misma y ofrece a la comunidad, a la naturaleza, al cosmos su aporte que debe estar en armonía con las energías universales.⁸⁹⁶

El sagrado Pixab' – Toma de consejos

Según B'atz' Choguaj, el Pixab' es la vivencia de la complementariedad y ancestralidad en la búsqueda del consejo, esto obviamente requiere la capacidad de saber escuchar las diversas voces que pueden hablarnos, comprender los diversos lenguajes, pero también atañe a al hacer, aceptar, cumplir y valorar la experiencia de quien transmite el mensaje. El Pixab' es una orientación, dirección, guía para la vida y para el trabajo, es fundamental para mantener la armonía y el equilibrio cósmico. Señala además que no se puede hacer algo sin haberse consultado con la colectividad, es un método utilizado de generación en generación.⁸⁹⁷ Vemos que en la narrativa del Ajq'ij, sobre el Pixab' o la toma de consejo, advierte su naturaleza sagrada y cósmica que permite la solución de problemas existenciales de la cotidianidad, pero también de trascendencia.

Efectivamente esta es una práctica ancestral profundamente espiritual que se refleja en el Libro Sagrado *Popol Wuj* o *el Libro del Consejo*, ahí se hace referencia concreta a esta dimensión simbólica de profundos significados:

Estaban separadas las aguas donde pasaron. / Sus corazones estaban afligidos cuando celebraron consejo, /no tenían nada que comer, / sólo algo para beber hecho de una sola clase de maíz. /Allí, pues, cargados hasta la cima de la montaña llamada Chi Pixab, /llevaban consigo a Tojil, /Awilix y /Jaqawitz. /⁸⁹⁸

En esta parte se hace alusión a la necesidad de celebrar consejo para aliviar la aflicción, la angustia en medio de las vicisitudes que estaban viviendo en la migración que hicieron. “Era grande su pesar cuando estuvieron en la montaña Chi Pixab, llamada ahora. /Y allí hablaron de

⁸⁹⁶ Cfr. A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il medico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa, (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019.

⁸⁹⁷ B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 28.

⁸⁹⁸ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 151.

nuevos sus dioses/”.⁸⁹⁹ Hay una dimensión sagrada del Pixab’ o Toma de consejo, puesto que era celebrado por los sagrados padres y madres primigenias, en una montaña llamada Chi Pixab’, lugar igualmente sagrado. Una montaña que es parte de la familia, de la colectividad, tiene vida, potencializa vida, resguarda la vida, es sagrada, como todo elemento de la naturaleza, del cosmos y entra en esa danza relacional de energía de vida, por y para la vida. Acá también se refleja el sentido de complementariedad de seres cósmicos sagrados. La participación de un cerro, una montaña, un río comparten la sacralidad, pero además son seres vivientes participativos en el Pixab’ - Toma de consejo. Son energías vivientes cuya naturaleza y vida existencial les ha permitido sabiduría necesaria de ser escuchada y aprendida.

Ajb’ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch’ok, al igual que otros y otras intelectuales han dejado claro que dicha colectividad se puede explicar en el concepto Winaq que constituye síntesis de la relacionalidad recíproca, a una dualidad complementaria, una colectividad de entidades sin jerarquías existenciales que adquieren vida, tienen, garantizan, defienden y potencializan vida en momentos temporales y atemporales y en espacios multidimensionales y multidireccionales, dicha relacionalidad generan conciencia colectiva de la unidad de lo diverso y algunas veces aparentemente opuesto.⁹⁰⁰ Refiere a su vez a una relacionalidad del poder que no radica en alguna de estas entidades, sino que en lo que son en totalidad y lo que poseen, defienden y generan. De ahí que sea tan importante su comprensión, así como el aprendizaje de todo lo que ayuda a buscar y mantener la armonía y el equilibrio cósmico trascendental.

Aura Cumes nos recuerda esa trascendencia profundamente espiritual, señala que el concepto “Loq’olej” o “sagrado” es lo más cercano, para expresarse de la tierra, el agua, la comida, el fuego, las plantas, por lo tanto la relacionalidad es espiritual y no económica utilitaria, que se trata de otorgar la categoría de gente o winaq a los animales u objetos de la naturaleza, se trata de que comprender que todo tiene vida, incluyendo la gente ri winaq, en tanto tiene vida, en tanto forma parte de la existencia, se establece en todo una relación de reciprocidad para el

⁸⁹⁹ Ivi., P. 152.

⁹⁰⁰ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab’il/ Kynab’il Qxe’chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 79.

resguardo y permanencia de la existencia que corresponde a la pluralidad a lo poli, a lo múltiple.⁹⁰¹

En la actualidad el sagrado Pixab' – Toma de consejo, se expresa con la misma densidad simbólica en la vida cotidiana de muchas comunidades indígenas mayas. Es pues una práctica ancestral de vida colectiva y en colectividad complementaria, cuyo sentido teleológico es la conciencia de la relacionalidad colectiva y la vida en colectividad, de la otredad diversa y opuesta para la búsqueda y sostenimiento de la armonía y equilibrio cósmico espiritual. Esta práctica de experiencias cognitivas y metacognitivas participativa de seres vivientes está enraizada en los sistemas de pensamiento maya, en ella se educa para la comprensión simbólica de la densidad estética y sus respectivas implicaciones, se educa desde y para la capacidad argumentativa de “la palabra” el debate y el consenso,” pero también en y para la capacidad de escucha e interpretación de mensajes de la “palabra otra” del “lenguaje otro”. Práctica que genera cosmo-conocimiento-esférico trascendental y con ello la conciencia colectiva de su naturaleza para enfrentar los problemas que atentan contra la vida desde la interioridad e individualidad del ser y la colectividad. Esta práctica potencializa también liderazgos que son continuamente regulados por el cumplimiento de los principios éticos y políticos de dicha colectividad.

En este orden de ideas, sostenemos que esta colectividad es un texto cuya narrativa se expresa en las dimensiones públicas, abiertas, pero también moleculares, internas y con profundos significados sagrados, por ello, nos pareció importante analizar otro texto de una sorprendente densidad simbólica de colectividad como lo es el tejido.

Los tejidos una colectividad en movimiento

¿Qué representan los tejidos para la población indígena maya y qué relación tiene con el sentido de colectividad? Al parecer estas interrogantes refieren a dos aspectos completamente distintos, no obstante, existe una densa relacionalidad simbólica que hace a estas dimensiones, ser unidad

⁹⁰¹ A. Cumes, Patriarcado, dominación colonial y epistemologías mayas, 2017. Disponible en: file:///C:/Users/Usuario/Desktop/Patriarcado_dominacin_colonial_y_epistemologn_as_mayas.4.pdf (último acceso: 20 de septiembre, 2021) P. 8

y pertenencia. Como vimos en los párrafos precedentes, la colectividad es la densa relacionalidad de símbolos en una totalidad, símbolos en constante movimiento, de profundos significados espirituales y consecuentemente trascendentales.

Los tejidos de los pueblos indígenas mayas como bien sabemos, tienen origen milenario, están presentes en muchos objetos de su ancestralidad, los textos indígenas no son la excepción, en las *Crónicas Indígenas de Guatemala*, particularmente en el documento titulado “*Guerras comunes de Quichés y Cakchiqueles*” encontramos esta práctica ancestral, pero más aún vemos su densidad espiritual:

Después murió el Señor Gucumatz como su hija. El Señor le dijo a un corcobado: «Anda a aparecerte a la Señora y le dirás: «El Señor ha muerto». Así le dirás cuando llegues allá. Si la Señora no estuviere allí cinco o seis días después de tu llegada, que se ponga a tejer la Señora y verá al muerto». Así le dijo al corcobado. «Está bien. Señor», contestó el corcobado. Y en seguida salió fuego del Señor. El corcobado llegó ante la Señora, llegó a su morada y le dijo lo que había dicho el rey.⁹⁰²

Se infiere pues en esta expresión no precisamente metafórica, que se alude a la práctica del tejido como una acción que permite a las mujeres que lo realizan, entrar en contacto, en dialogicidad con otra dimensión existencial trascendental. Al respecto Ajb’ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch’ok, nos explican dicha relacionalidad en la formación de las tejedoras y tejedores, señalan que se les explica desde un inicio que deben tratar el hilo como si formara parte de ellas y ellos mismos. Se debe estar en calma, pues el hilo lo siente y puede enredarse. Lo mismo sucede con el twaa cheemaj (trama del tejido) o el mismo cheemaj porque se piensa y se sabe que tiene vida o es parte de la vida. Agregan que hay un diálogo con todos los elementos que entran en la elaboración del tejido, incluso hay implicaciones por no saber conocer la forma dialógica con los mismos, señalan además que las mujeres Mam piensan que qk’u’j (“nuestro corazón”) se une a la ropa. Si alguna persona (mujer u hombre) pierde su ropa, su corazón también se desplaza, se aleja y se va lejos. El corazón se va fuera de la comunidad, se aleja de la familia o, como se dice en Mam, nya’ qwinaaqil (“pareciera no ser/estar qwinaaqil”) o ma tz’eel tnaab’il (“perdió o se fue su naab”), (“perdió la conciencia”) y (“está lejos de sí mismo”). En otras palabras, “nuestro corazón” se adhiere a nuestras otras nosotras / nuestros otros

⁹⁰² A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, Editorial Universitaria, Guatemala, C.A., 1957, P. 139.

nosotros y viceversa.⁹⁰³ Podemos apreciar acá el sentido profundamente espiritual y sagrado del tejido que, con su infinidad de símbolos vitales, dan vida al conjunto mismo, tiene corazón, por lo tanto, es vida, potencializa vida y educa para la vida y sus permanencias.

Ciertamente, existe una profundidad existencial de todo saber, incluso cuando aparece ante los ojos occidentales como meramente técnico, práctico, profesional. No obstante, la acción técnica de tejer está animada por la energía espiritual, al igual que sus producciones, las figuras, que están vivas. Así, el elemento estrictamente cultural y filosófico es inseparable del cognitivo y tecnológico.

En este sentido profundamente espiritual sagrado y trascendental, vemos como los tejidos expresan su belleza material en una estética de trascendencia. Tan reconocida ha sido esta estética para los pueblos mayas que desde la ancestralidad significó, riqueza, poder e identidad, así lo vemos reflejado en el *Rabinal Achí*, dentro de los ofrecimientos que hace el Jefe Cinco Lluvia al Varón del pueblo Kiché para que fuera parte de su pueblo: “Hay telas muy finas y bien tramadas; brillantes, esplendentes, labor de mi madre, de mi señora; por ese esplendente trabajo de mi madre, de mi señora, quizás ese valiente, ese varón, vino para estrenar su delicadeza”.⁹⁰⁴ Vemos que es un trabajo atribuido regularmente a las mujeres pero que en algunos casos también es realizado por hombres, además podemos apreciar el gran valor simbólico, social e identitario de un tejido que se elaboró en el seno familiar.

Es la alta densidad relacional de esta formación la que permite que la estructura educativa de la comunidad integre no solo los diferentes elementos que la componen sino también los fermentos innovadores. Es una estructura que, por ser relacional, es decir, crea caminos de significación entre áreas, lenguajes, enfoques y estilos cognitivos, es capaz de reacomodarse frente a la diferencia, sin perder su carácter estructural.

En la comunidad de Sumpango Sacatepéquez tuvimos la dicha de dialogar con Melecia Jutsuy de 93 años, tejedora kaqchikel, ella nos relató cada uno de los símbolos del huipil ceremonial,

⁹⁰³ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 89.

⁹⁰⁴ L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P.48.

cada uno de sus símbolos expresaba la relacionalidad estética con los seres existenciales del plano terrenal, supraterrrenal e infraterrrenal: “las flores representan la energía de la mujer, la alegría de los colores de la vida, las escobitas simbolizan la limpieza que debe haber en los hogares, en nuestro cuerpo y en nuestro corazón, los círculos les llamamos anicillos – un dulce popular- que representa la dulzura que debe existir en nuestras vida, la cadenita como una serpiente que divide las flores representa las montañas, pero también es Q’uqkumatz, las figuras pequeñas en forma de cono, representan los volcanes, pero también son la cola de los monos que están en los árboles. Cuando uno va a la montaña y le agarra el tiempo o hace algo malo, puede convertirse en mono, hay muchos que se han convertido en mono; el cuello es el centro, es el sol, el conocimiento, y extendido representa las cuatro esquinas y los cuatro puntos cardinales”.⁹⁰⁵ Evidentemente todos los símbolos que integran en esa totalidad, son representaciones polisémicas sagradas, que dialogan con esos diversos planos existenciales. La educación que se realiza a través del tejido favorece las visiones de contexto y un enfoque sistémico en la organización y construcción de sus saberes.

Anita Gramigna señala que los tejidos son construcciones simbólicas, en las cuales, el símbolo no designa sólo al objeto que refiere, o al mito, o la historia, sino que es expresión de aquella energía sagrada de vida. Los símbolos más que antiguos, conservan un significado onírico, metafórico, cosmogónico y gnoseológico que se reproduce, mientras lo representa. Expresan significados de la vida social, cultural, espiritual, educativa, pero también son una técnica de conservación de su cultura, un testimonio de un conocimiento integral que comprende las instancias históricas, biológicas, artísticas, matemáticas, geométricas y filosóficas. Agrega que los tejidos representan un método educativo y una técnica espiritual y trascendental. Método educativo porque sistematiza en unidad, procedimientos coherentes y de estrategias, se trata pues de un sistema conceptual y una técnica, es decir una competencia artística que se sirve de instrumento conceptual o sea modelos de ejecución de soporte material, predominantemente técnicos como por ejemplo el telar de cintura, el procedimiento pertenece a su vez, al método de aprendizaje y de enseñanza, de transmisión del método y la técnica, de ahí que se esté hablando de una educación holística, intensamente relacional, integral. Esta densidad relacional implica que en el proceso de aprender a tejer se establezcan vínculos, una particular trama entre las diversas áreas de la cosmovisión, diferentes enfoques del conocimiento, mentalización, el

⁹⁰⁵ M. Jutzuy Burrión, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 12 de octubre de 2021.

cálculo, la emoción y el sentimiento de belleza; entre teoría y práctica, mentalización y ejecución; entre la espiritualidad y la vida cotidiana; precisión y creatividad en los procedimientos; entre herramienta, producto y contenido educativo; entre contenido tradicional y contenido innovador y el concepto de técnica y tecnología, herramienta y producto del conocimiento durante su construcción. Evidentemente, el tejido es estético no solo porque es bello o porque puede expresar un objeto artístico, sino porque contiene y alimenta una alta densidad relacional, y porque es relación con lo creado y pertenece a lo sagrado.⁹⁰⁶

Aquí está la íntima conexión entre la inteligencia estética, la emoción, el impulso espiritual y la racionalidad geométrica. Esta educación, a través del tejido, en las relaciones, identifica el signo de un camino existencial, porque define al ser humano a partir de sus relaciones con el contexto social, natural y cósmico.

En el pensamiento occidental se cree en una educación pragmática, hiperespecializada y consecuentemente fragmentada en la cual muchos conceptos están desconectados, muchos símbolos se piensan en abstracto. Gramigna señala que para quien teje las figuras de los huipiles son figuras vivas, animadas y de una energía espiritual que entra en relación con el fermento vital de la naturaleza, de lo sagrado.⁹⁰⁷

Esto confirma la importancia que le dan las comunidades indígenas mayas al hecho que la niñez aprenda a tejer porque más que una prioridad pragmática de vestirse, es aprender a tejer su propia individualidad y colectividad trascendental. Es aprender a codificar la relacionalidad cósmica sagrada y su sentido de existencia, es generar sabiduría ancestral. De esta forma las jóvenes se visten de belleza, historia, filosofía, de su cosmovisión viva, pero más aún, de conciencia colectiva de vida para y por la vida. Así mismo, sustenta la defensa del extractivismo capitalista neoliberal de la sabiduría ancestral, de la relacionalidad cósmica sagrada, de su historia, filosofía, su cosmovisión contenida en sus tejidos. Esta defensa está encabezada por el Movimiento Nacional de Tejedoras de Guatemala contra empresas de moda reconocidas a nivel mundial cuya lógica no encaja jamás con esta narrativa trascendental.

⁹⁰⁶ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

⁹⁰⁷ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

Basada en los planteamientos de Edgar Morin y Gregory Bateson, Gramigna señala que la incompletitud de la humanidad que necesita “hacerse a sí misma” no se da biológicamente y aspira a una ulterioridad que muchos llaman ética, moral, trascendencia sagrada. Este “hacer” requiere cultura, la construcción del conocimiento y su transmisión y las tecnologías que las hacen posibles. En este sentido los huipiles son formas de conocimiento organizadas según una visión precisa del mundo y según una estructura compleja que requiere conocimientos geométricos, matemáticos y religiosos. Un pensamiento que es místico, es decir: social, abstracto, lírico y ritual, y que contempla una estrecha relación con la naturaleza.⁹⁰⁸ En conclusión, podemos afirmar que el tejido representa la práctica aplicada de una pedagogía relacional, espiritual, estética y trascendental.

Dimensión ética de la colectividad

En esta trama relacional de la colectividad de lo diverso y quizá opuesto en una totalidad, se crea y recrea la dimensión ética y política y consecuente procesos formativos que permitan la permanencia de este sistema de pensamiento. En este contexto vale la pena hacer la aclaración que entendemos por ética una profunda reflexión sobre el bien, como una teoría de la moral que guía los comportamientos y traza caminos de significación en y con el mundo, y que, en consecuencia, determina nuestros horizontes existenciales. Se considera que es propia del ser humano, porque implica una reflexión que, en la libertad, supera el instinto natural y que, al mismo tiempo, nos permite, con pleno conocimiento, “reflexionar sobre nosotros mismos mientras que reflexionamos”,⁹⁰⁹ Sin embargo en los sistemas de pensamiento maya que interpreta la densidad relacional, este fenómeno, alude a otros seres vivientes existenciales. Ahora bien, entendemos por moral a la ejecución de un sistema de valores que corresponden a una colectividad en un tiempo y espacio determinado, las costumbres, épocas y, en síntesis, a los contextos históricos y culturales. Acá nos enfrentamos a un primer problemas porque es difícil orientar nuestra interpretación de juicios de valor, decisiones y comportamientos a la luz de principios absolutos, cuando la realidad es velozmente cambiante, al igual que la definición del ser humano, de la vida de la familia, la concepción del amor, la sexualidad, en suma, los

⁹⁰⁸ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

⁹⁰⁹ A. Gramigna, *Caminos educativos en el territorio de lo sagrado*, Alteridad. Revista de Educación, vol 10, n.1, Universidad Salesiana, Quito, Ecuador, Semestre enero-junio 2015, ISSN 1390-325X. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=467746088008> (último acceso: 15 de noviembre, 2021) Pp. 100-112.

contenidos de los valores morales cambian sobre todo gracias a las innovaciones introducidas por ciencia y tecnología, mediante nuevos conceptos epistémicos, alimentación transgénica, impacto cognitivo en medios de comunicación masivos, biotecnología, ingeniería genética, equipos de última generación y más. Cada vez es más difícil llevar a cabo un proyecto de vida individual y colectiva que permita la realización de nuestros talentos y potencialidades para una vida en plenitud y poder mejorar el mundo que nos rodea.

Luego de hacer esa aclaración conceptual diremos, que, en el pensamiento de colectividad maya, es la densidad relacional simbólica donde lo cotidiano corresponde a lo extraordinario porque está permeado de sacralidad en el sentido que es en sí, pero al mismo tiempo fuera de sí, es natural y paradójicamente sobrenatural.⁹¹⁰ Hemos advertido en los diversos textos indígenas esta dimensión ética, el *Popol Wuj* no es la excepción. En él nos damos cuenta cómo forma a los seres vivos desde y para la comprensión de dicha relacionalidad de complementariedad cósmica sagrada que es vida, protege la vida y potencializa vida. Es en este entramado estético en el que el ser viviente se forma para llegar al cosmo-conocimiento-esférico-trascendental que genera conciencia colectiva y a su vez, crea y recrea valores congruentes a su filosofía. Entre estos valores vemos encontramos la gratitud como experiencia cognitiva que nos hace conscientes de un bien recibido, es un valor ético de los cuatro seres humanos creados. “- ¡En verdad dos veces gracias /tres veces gracias! /Porque hemos sido creados /Y nos han sido dadas nuestras bocas /nuestras caras. /Hablamos, / escuchamos; /meditamos, y nos movemos. /Nos sentimos muy bien. /”⁹¹¹ En otra parte de su narración vemos cómo se castiga a Wuqub Kak’ix o Siete Guacamaya, por vanidoso al sentirse superior sobre la gente creada la gente formada, por ellos los hermanos gemelos deciden darle una lección.⁹¹² Lección que también fue dada a sus dos hijos, por similar proceder. Evidentemente acá se castiga la vanidad, soberbia, la arrogancia, la prepotencia, el poder y la riqueza para ejercer dominación y exclusión, el orgullo porque son actitudes que van en contra de la relacionalidad de seres cósmicos sin jerarquías existenciales en armonía y complementariedad.

Otro episodio profundamente ético es la rebelión que hicieron los animales y los utensilios de cocina en contra de los hombres de madera, indolentes, crueles e inmisericorde, insensibles que

⁹¹⁰ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

⁹¹¹ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 132.

⁹¹² *Ivi.*, P. 43.

condujo a su destrucción.⁹¹³ Era pues nuevamente la acción de seres creados que rompían con la relacionalidad armónica, con su sentido del bien. Vemos que, en estos dos acontecimientos, el ataque al gran Wuqub Kak'ix y en la rebelión de los animales y los utensilios, son seres existentes que no ostentan el mismo poder, capacidad o riqueza que los seres que logran vencer. Acá nuevamente se nos recuerda que, en esta estética de colectividad, no existen una jerarquía existencial, tan valioso es un animal, utensilios, hermanos cazadores cervataneros, que una energía cósmica sagrada, pero su verdadero valor radica en la forma como estos seres vivientes comprenden la densidad estética y actúan para mantener la armonía y el equilibrio. Existe una ética cuyos valores y principios trascienden tiempos y espacios.

En el *Libro de Los Libros del Chilam Balam*, específicamente en el libro titulado *Primera Rueda Profética de un Doblez de Katunes*, también aluden a esta impronta formativa de esta ética y estética:

Ahogados serán los que escupen el pan, los que escupen el agua. Devoradas entre sí serán las Zarigüeyas-ratones, los codiciosos de gobernar. Llena de culpa viene la sustancia del katun porque de Flor de Mayo es el pan, de Flor de Mayo es el agua.⁹¹⁴

Acá nuevamente dejan ver que son los mismos elementos cósmicos quienes podrán entrar en la acción de impartir justicia, castigarán al ser codicioso y que ostenta el poder, prepotente y que desprecia otros seres existenciales y que consecuentemente atentan contra el equilibrio y la armonía.

Así mismo, vemos que el adulterio era consecuencia de la perversidad, pero dichas acciones están relacionadas con el sagrado tiempo, un tiempo que al parecer carece de espíritu, de corazón y por ello permitirá tal perversidad:

Por parejas de dos en dos grandes adulterios vendrán a causa de la perversidad de los hombres por todos los ámbitos de la tierra, porque este katun no tendrá sustancia sino destinos de lascivia en las palabras que relajarán la gravedad de los viejos, que relajarán la gravedad de las viejas del 5 Ahau.⁹¹⁵

⁹¹³ Ivi., Pp. 39-41.

⁹¹⁴ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P.53.

⁹¹⁵ Ivi., P. 53.

En este mismo compendio de libros se evidencia claramente el propósito pedagógico de la dimensión ética y política, se castigará a quien sea mentiroso, a los “hijos sin linaje materno, a los indolentes, irrespetuosos, sin sentimientos humanitarios, sin cortesía, los que gobiernan sin legitimidad “los de la estera prestada”, quienes chupan la sangre del vasallo, los devoradores de hombres, los gobernantes mezquinos, los lambiscones, quienes se revelen en contra de su madre y de su padre, suplantadores ⁹¹⁶ contra todos aquellos que atenten contra la vida de las personas y los pueblos. En la Profecía llamada “*Episodio de Ah Mucen Cab en un Katún 11 Ahau*” se evidencia un castigo ejemplar que se le da a un ser cósmico Oxlahun ti Ku, Trece-deidad, a quien se le golpeará con palo y piedra al ser apresado, se le romperá la cabeza, será humillado, abofeteado, escupido y cargado a cuestras, despojado de sus insignias y cubierto de tizne, además se le arrancará el corazón y será cocinado, debido a que este no respeta el corazón del sustento. Sin duda con una alta significación metafórica, lo que nos llama la atención es que el mayor delito del personaje es por no respetar el corazón del sustento, advirtiendo esta relacionalidad de seres vivos que alimenta, que dan vida y a quienes se les debe respetar su corazón, su vida, su espíritu:

Entonces será cuando bajen cuerdas, y fuego y piedra y palo y sea el golpear con palo y piedra, cuando sea apresado Oxlahun ti Ku, Trece-deidad; entonces será cuando se le rompa la cabeza y se le abofetea el rostro, y sea escupido y cargado a cuestras y despojado de sus insignias y cubierto de tizne,⁹¹⁷ y el Quetzal, el pájaro verde Yaxum, sea molido y tomado como alimento juntamente con su corazón, con Sicil, pepitas molidas de calabacitas, y con Top', pepitas molidas de calabazas grandes, y con frijoles molidos y tamales, por Yax Bolón Dzacab, Gran-nueve-fecundador, quien se posesionará del trece piso del cielo, y quien hará que sea permanente el tamo de las semillas y la punta del olote, hueso del maíz, aquí sobre la tierra, lugar de su corazón, porque Oxlahun ti Ku, Trece-deidad, no respeta el corazón del sustento. Será el flechar entonces a los huérfanos de padre.⁹¹⁸

Ciertamente en todos los textos indígenas antiguos se refleja el sentido pedagógico de un sistema de pensamiento ético y político. En el *Memorial de Sololá* también se alude a valores y principios éticos que corresponde a esta estética trascendental, ejemplo de ello es la llegada de

⁹¹⁶ Ivi., Pp. 58 – 60.

⁹¹⁷ Tizne es una sustancia negra, fina y grasienta, que forma el humo, en este caso, de leña y que queda adherida regularmente en las paredes y utensilios de cocina.

⁹¹⁸ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, in op. cit., P. 91.

Caynoh y Caybatz ante el señor Tepeuh, quien fue compasivo con ellos y les permitió vivir por haber sido honestos y haber llegado ante él con humildad, siendo hijos de un señor de linaje enemigo:

Cuando llegaron ante Tepeuh, éste les dijo: “¿Quiénes sois?” Y Caynoh y Caybatz contestaron: “Somos los hijos de Gagavitz.” Tepeuh quedó sorprendido cuando oyó sus palabras. Y así fue como Tepeuh los dejó con vida porque habían llegado ante él con humildad.⁹¹⁹

El Poder y las guerras

Acercarnos a la dimensión ética de los pueblos mayas, implica hablar del poder como centro dinámico de la dimensión política. Diremos entonces que el poder radica en la colectividad, en unidad y complementariedad, en la conciencia colectiva de la relacionalidad multidireccional, multidimensional temporal y atemporal, cósmica y sagrada, que determina el compromiso político de los seres viviente para el sostenimiento de la armonía y el equilibrio de cada uno/una quienes intervienen en esta densidad estética. El poder pues significará la capacidad de vida, garantizar vida, resguardar y potencializar, el sentido político es optar por la vida, en armonía y equilibrio de la relacionalidad colectividad trascendental.

Dicha trama hace que se establezca un tejido fuertemente cohesionado entre las diversas colectividades de seres existentes, entre ellos las personas. *En el Libro de los Libros del Chilam Balam* se alude a esa cohesión y relacionalidad ancestral, que a su vez tiene, posee bienes comunitarios, que son resguardados por seres cósmicos sagrados quienes cumplen la función de tesoreros de la comunidad, vemos en este caso que es un árbol de amate:

El gran amate es el Ah Cuch Cab, El-de-los-bienes-de-la-comunidad, el tesorero, al cual llaman Otlomcabal, Consejero; el viejo que se pide, el de nueve hijos, el dedo gordo del pie; la vieja que se pide, la de nueve hijos, es el dedo gordo de la mano.⁹²⁰

⁹¹⁹ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 13 de junio, 2021) P. 71.

⁹²⁰ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, in op. cit., P 137.

Lo que se le pide son frijoles negros, los que están en la casa del Ah Cuch Cab, El-que-guarda-los-bienes-de-la-comunidad, tesorero. Yax Dzoy, Gran-flaca, Otlomcabal, Consejero, es lo que dicen. Habla es de Zuyua.⁹²¹

Nuevamente nos hacen ver la estética compleja de su pensamiento, fundamentada en el principio de la complementariedad y totalidad cósmica sagrada. De ahí que demos cuenta que existe una relación íntima, sagrada con los bienes naturales de la comunidad, porque más que bienes, son seres vivos que obedecen a su función trascendental del sostenimiento de la armonía y equilibrio, son diversos y quizá opuestos, no obstante, comparten la energía de vida cósmica sagrada y en colectividad densamente relacional descifran el sentido de su existencia.

En la existencia humana ha habido señores de linaje quienes deben ser ejemplo de dicho compromiso político, deben obedecer el poder de la colectividad en unidad. En Quiché existen autoridades o líderes comunitarios llamados K'amalb'e, que protegen y orientan espiritual y políticamente a la comunidad⁹²² Robert M. Carmack y James L. Mondloch menciona en su traducción del *Título de Totonicapán*, la participación relevante realizada por estos liderazgos comunitarios.⁹²³

En esta narrativa de colectividad y su dimensión ética – política, nos pareció importante interpretar los conceptos epistémicos formativos que se articulaban en momentos de conflicto entre comunidades o dentro de una misma comunidad. Partimos del hecho que en el *Popol Wuj* o *Libro del Consejo* estaba escrito, cuando había que hacer guerra,⁹²⁴ por lo que podemos inferir que la transgresión a los valores y principios éticos reflejados en este documento y que atentaban en contra la armonía y el equilibrio cósmico, ameritaba la guerra y el castigo. Damos cuenta inicialmente que en este *libro sagrado* que existía la función específica de dos de los señores de Xibalbá, señores de la muerte que consistía en provocar la guerra, las enemistades y conflictos entre la comunidad, esto iba de la mano con una muerte en desequilibrio. Observamos como en los enfrentamientos existe el involucramiento de seres de otra dimensión existencial:

⁹²¹ Ivi., P. 141.

⁹²² A. Herrera, docente de la Universidad de San Carlos de Guatemala y activista en defensa de los derechos de los pueblos indígenas, entrevistada por Y. Estrada Ramos, 01 de octubre de 2021.

⁹²³ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 36.

⁹²⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 207.

Los otros eran los Señores Ajal Mes y /Ajal Tog'ob, así llamados. /Su oficio era encontrarse de repente con la gente /provocando enemistad /ya sea detrás de la casa, /delante de la casa donde los encontraran, /los herían hasta caer boca abajo en el suelo /hasta que murieran. /⁹²⁵

También durante las migraciones que tuvieron los pueblos mayas a los territorios que hoy habitan, encabezadas por el pueblo Kiché, se observa en este mismo documento que hubo rebeliones por parte de algunos pueblos como los Ilokab que lograron unir a otros y pretendieron atacar al pueblo Kiché, uno de los ataques consistía en capturar a su divinidad llamada Tojil, pero no lo lograron y fueron capturados y sacrificados ante dicha energía cósmica sagrada.⁹²⁶ Fueron los señores Kichés K'otuja e Istayul quienes lograron tal hazaña, eran líderes muy amados y respetados por sus pueblos.⁹²⁷ Es interesante notar que una de las formas de vencer al enemigo era atentar contra su espiritualidad profundamente sagrada, esto era alterar por completo el equilibrio cósmico y por ello ameritaba tal castigo. Otro dato también que nos recuerda que el concepto epistémico de colectividad existía y existe también en los conflictos era el hecho que se alude a la celebración del Sagrado Pixab' Toma de Consejo antes de ir a la guerra.⁹²⁸

En el *Memorial de Sololá* se narra el episodio en el cual los Kaqchikeles se separaron de los pueblos kichés, hecho que se originó por una mujer de nombre Nimapam Ixcacauh, quien se vio violentada por un soldado Quiché que quiso arrebatarle su canasto de tortillas y ella se defendió a palos. Los kaqchikeles querían matar al soldado por sus actos y los Kichés querían matar a la mujer, a lo que los señores kaqchikeles se negaron Huntoh y Vukubatz. Luego fueron los Kichés ante su Señor Qikab para que consintiera la muerte de los señores kaqchikeles que habían defendido a la mujer y consecuentemente a sus pueblos Zotziles y los Tukuchés pero el señor Qikab no los escucho:

En realidad, el corazón del rey estaba en favor de Huntoh y Vukubatz. Porque era grande en verdad la sabiduría de Qikab, rey prodigioso. No solamente era un rey ilustre, sino que su juicio y sabiduría, traídos de Tulán, inspiraban admiración. Pero la soldadesca carecía de ciencia, era solo la plebe; y como, además, aspiraba al poder, no obedecieron las órdenes dadas por el rey y continuaron haciendo la guerra.⁹²⁹

⁹²⁵ Ivi., P. 64.

⁹²⁶ Ivi., Pp. 190-191.

⁹²⁷ Ivi., Pp. 190-191.

⁹²⁸ Ivi., P. 201.

⁹²⁹ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, in op. cit., Pp. 174 - 175.

El rey Qikab termina aconsejando a los kaqchikeles que se marcharan diciéndoles:

Este no es el principio ni el fin de la guerra contra nosotros ¡oh hijos míos! Bien habéis visto lo que han hecho conmigo. Codiciaban mis esclavos, mi gente, mis piedras preciosas, mi plata. Lo mismo harán con vosotros, hijos míos, mis hermanos y parientes. “En seguida les dio sus órdenes: “La suerte está echada. Mañana dejaréis de ejercer aquí el mando y poder que hemos compartido con vosotros. Abandonad la ciudad a estos rebeldes sucios y cochinos. Que no oigan más vuestras palabras, hijos míos. Id a vivir al lugar de Yximchée sobre el Ratzamut. Ahí será vuestra capital. Construid allí vuestras casas donde vayan a fortificarse todas las tribus. Abandonad a Chiavar. Y en cuanto a vosotros, plebeyos, que mi maldición os acompañe en vuestro triunfo. “Así dijo el rey Qikab ante nuestros abuelos. Luego se despidieron los Señores. Y así recibieron nuestros abuelos las órdenes del rey. Y los quichés no los atacaron.”⁹³⁰

Observamos acá un entramado ético - político interesante, por un lado, la mujer que se defiende y agarra a palos a su agresor, ladrón y violento, hombre que no respetó su trabajo honrado y peor aún, quiso robarle su alimento sagrado hecho de maíz. Las autoridades de la comunidad kaqchikel a la que pertenecía la mujer, vieron en dicha defensa un legítimo derecho y quisieron acrecentar el castigo matando al hombre. Evidentemente este hombre está atentando contra el equilibrio de la relacionalidad cósmica, atentando contra lo sagrado, por ello merece la muerte. Por otro lado, vemos cómo la codicia, ambición de riqueza, y poder de gente que “carecía ciencia”, que no ha desarrollado el cosmo-conocimiento-esférico trascendental, serán las causas principales de dichas guerras y de la separación de los pueblos mayas. También podemos advertir que el señor Qikab era un hombre sabio, prodigioso quien no escuchó las exigencias de sus soldados y dejó con vida a los señores kaqchikeles. Qikab fue respetado y reconocido por los Kaqchikeles, quien con mucha sabiduría y amor les pide que dejen el territorio. Vemos acá a un liderazgo cuya sabiduría se reflejó en la defensa de la vida que iba a potencializar la vida del pueblo maya kaqchikel.

También en el *Memorial de Sololá* se narra la resistencia y lucha que sostuvieron los pueblos kaqchikeles en contra de los españoles quienes llegaron a atemorizar lo existente:

El día 4 Kamey (5 de septiembre de 1524) comenzaron a hacernos sufrir. Nosotros nos dispersamos bajo los árboles, bajo los bejucos ¡oh hijos míos! Todas nuestras tribus entraron en lucha con Tunatíuh. Los castellanos comenzaron en seguida a marcharse, salieron de la ciudad, dejándola desierta. En seguida comenzaron los cakchiqueles a hostilizar a los castellanos. Abrieron pozos y hoyos para los caballos y

⁹³⁰ Ivi., P. 175.

sembraron estacas agudas para que se mataran. Al mismo tiempo la gente les hacía la guerra. Muchos castellanos perecieron y los caballos murieron en las trampas para caballos. Murieron también los quichés y los zutujiles; de esta manera fueron destruidos todos los pueblos por los cakchiqueles. Sólo así los dejaron respirar los castellanos, y así también les concedieron (a éstos) una tregua a todas las tribus.⁹³¹

Efectivamente se destaca en este documento la resistencia férrea que hicieron Cahí Ymox y Belehé Qat en contra de los españoles:

No nos sometimos a los castellanos y estuvimos viviendo en Holom Balam ¡oh hijos míos!⁹³² Cinco años y cuatro meses estuvieron sostuvieron la resistencia “bajo los árboles, bajo los bejucos. No se fueron los reyes por su gusto; dispuestos estaban a sufrir la muerte por parte de Tunatiuh.⁹³³ Tunatiuh se llenó de alegría ante los jefes cuando volvió a verles las caras. En 1540 Cahi Ymox fue ahorcado por Pedro de Alvarado en la unión de Qutyavit Caok.⁹³⁴ “Al revelarse por el pago de tributo. Belehé Qat muere en 1532 bajo la explotación española, en el trabajo forzado del lavado de oro.”⁹³⁵

Evidentemente en este episodio iban a ser los españoles en complicidad con algunos hombres indígenas quienes romperán la armonía cósmica, quienes por su ambición lograron traer consigo desgracia y muerte. Acá también nos permite inferir que el riesgo no solo es al interno de la comunidad, lo externo, lo extranjero puede representar riesgo sino conoce la estética relacional a la que alude su sistema de pensamiento, al no estar consciente de esa colectividad en dualidad en complementariedad puede ir en contra del principal propósito de la misma: proteger y garantizar la vida y todo lo que potencialice vida.

Siempre en el *Memorial de Sololá* se refleja la compleja colectividad relacional en complementariedad multidimensional. Se hace referencia a que los pueblos kaqchikeles eran conocedores de la ciencia mágica que era utilizada para vencer en las guerras.⁹³⁶ También se infiere la participación de animales en tales ataques, así como la capacidad que tenían los humanos de transformarse en animales:

⁹³¹ Ivi., Pp. 187 - 188.

⁹³² Ivi., P. 188.

⁹³³ Ivi., P.189.

⁹³⁴ Ivi., P.190.

⁹³⁵ Ivi., P. 189.

⁹³⁶ Ivi., P. 166.

Peleamos en sus casas, peleamos con sus perros, con sus aves de corral, peleamos con todos sus animales domésticos. Atacamos una vez, atacamos dos veces, hasta que fuimos derrotados. Unos caminaban por el cielo, otros andaban en la tierra, unos bajaban, otros subían, todos contra nosotros, demostrando su arte mágica y sus transformaciones.⁹³⁷

De hecho, hemos visto cómo serán los árboles, ríos, animales y seres cósmicos quienes entrarán en la disputa, por lo que evidentemente esa densidad relacional se mantiene en la guerra para el sostenimiento del equilibrio. Por último, nos llamó la atención que en este documento se alude nuevamente al objetivo espiritual de la guerra, al inferir que en la guerra era preciso conquistar, se debía “abatir el espíritu”.⁹³⁸ Es decir, dominar su corazón, su fuerza vital.

En el *Libro de los Libros del Chilam Balam* igualmente se hace referencia a varios episodios de conflicto y de guerra, pero nos llamó la atención una parte del texto de la *Segunda Rueda Profética de un Doble de Katunes*, en la cual, se señala a la guerra como lo que actualmente es, una dimensión temporal que altera la cotidianidad de los pueblos y a su vez construye epistemología de guerra. En este caso, como en muchos en la actualidad, hombres y mujeres, adultos mayores, niñez y juventud entran en este escenario desgarrador y no precisamente para contrarrestar la ambición de sus enemigos, como es este el caso:

Temblorosos, trémulos estarán los corazones de los Señores de los pueblos por las señales difíciles que trae este katun: Imperio de guerra, época de guerra, palabras de guerra, comida de guerra, bebida de guerra, caminar de guerra, gobierno de guerra. Será el tiempo en que guerreen los viejos y las viejas; en que guerreen los niños y los valientes hombres; en que guerreen los jóvenes por los ambiciosos Batabes, Los-del-hacha. De un día y una noche serán el Trono y la Estera; correrá guerra e imperará discordia. Entonces se levantará el palo y la piedra para la pelea.⁹³⁹

En el *Rabinal Achí* se aprecia igualmente una ética que respeta el honor del enemigo, la lealtad a su pueblo y su astucia y fuerza en el combate, a tanto puede llegar tal reconocimiento que se le puede hasta ofrecer regalos preciados y ser parte de la familia,⁹⁴⁰ en este caso el Varón Kiché

⁹³⁷ Ivi., Pp. 159-160.

⁹³⁸ Ivi., Pp. 171-172.

⁹³⁹ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 80.

⁹⁴⁰ L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P. 48.

no acepta y aun así se le concede privilegios y tratos honorables antes de su muerte. Tanta era la honorabilidad que se le tuvo al Varón Kiché que se le concedió regresar a su casa por un año y luego regresó para ser ejecutado. Recordemos que el *Rabinal Achí* es una obra de teatro que se ejecutaba antes de la invasión española, vemos en ella claramente la densidad epistémica formativa de la dimensión ética y estética que alude a la relacionalidad cósmica, evidencia pues una educación lúdica holística, cuya finalidad será conocer y comprender dicha relacionalidad.

En el *Título de Totonicapán* también alude a dicha estética cósmica en tiempos de guerra, en una epistemología de guerra cuya alusión al guerrero refería a la dimensión ética que hemos venido desarrollando, que a su vez es una dimensión profundamente espiritual y cósmica:

Entonces los hombres valientes fueron a ver a los guerreros cuyas casas estaban por donde quiera. Se vieron sobre el cerro que se llamaba Nluk'basib, donde se produjeron mensajes con humo. Los hombres valientes estaban desnudos, sin ropa, ayunando y atormentándose. Entonces mostraron su poder mágico sobre el cerro de Muk'basib. Llamaron al aire, a la, nube roja, al granizo de muerte, al rayo y a los días aciagos contra los guerreros de las parcialidades. No había ninguna guerra. Por esto, los guerreros de C'alak'am y Tibilcat proyectaron la guerra. Así las parcialidades empezaron a ser guerreras.⁹⁴¹

Diremos entonces que, para los pueblos mayas, las guerras son producto del rompimiento de la estética de complementariedad cósmica sagrada, a raíz de las acciones de seres que no son sabios, que no han logrado alcanzar el cosmo-conocimiento-esférico trascendental y que por ello son incapaces de comprender la densidad estética sagrada y de actuar congruentemente bajo el propósito de la misma. Esta conflictividad se puede vivir en individualidad. B'atz' Choguaj nos recuerda que la conflictividad internalizada en cada uno de las entidades existenciales producto de la desarmonía o desequilibrio puede manifestarse en trastornos emocionales, psicológicos y emocionales y físicos,⁹⁴² evidentemente, también espirituales, en ello puede guardar un profundo significado la frase “abatir el espíritu. Ahora bien, las guerras sin lugar a duda, fuera de nuestra individualidad, también impactan nuestra subjetividad, porque somos parte del tejido relacional. Dichas guerras generan trastornos y logran debilitar e incluso vencer nuestro espíritu.

⁹⁴¹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 188.

⁹⁴² B. Choguaj, *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala, 2017, P. 70.

Retomando a las guerras entre colectividades, según los textos mayas antiguos, estos desequilibrios podrían ser a causa de gobernantes ambiciosos y malvados contra su propio pueblo, quienes son merecedores de la rebelión de la colectividad en su legítima defensa o pueblos comandados por líderes cuya ambición y avaricia los hace querer expandir su dominio y explotar a otras comunidades, ante ello, la defensa también es legítima. Así mismo, hemos visto que en colectividad se decide participar en una guerra. Esto supone un análisis participativo, dialógico y consenso previo. Evidentemente la colectividad que se verá afectada, se hace escuchar. Por otro lado, es esta misma colectividad la que le dicta al gobernante lo que debe hacer, este a su vez debe obedecerla, siempre y cuando sea pertinente a dicha relacionalidad cósmica sagrada. Observamos también que en una guerra no se logra visualizar jerarquías existenciales, lo mismo combate un hombre, que una mujer, un animal, un utensilio, una montaña, un árbol, el viento, entre otros, porque son seres vivientes multidimensionales, conscientes de la relacionalidad cósmica existente y de la dimensión ética y política que conlleva.

Claramente podemos apreciar que la guerra también es un espacio formativo donde se logra codificar la relacionalidad cósmica sagrada. Es un escenario donde se dinamizan valores y principios éticos propios de una teoría del bien que se explica en el equilibrio y armonía de esta densidad estética. Códigos éticos que permiten valorar el honor, la valentía y el coraje de un guerrero que está dispuesto a ofrendar su vida por el equilibrio cósmico sagrado, lógicamente no estamos hablando de un mercenario que por dinero o intereses espurios participa en una guerra, son seres conscientes de dicha relacionalidad. Confrontando esta dimensión ética y política de la epistemología formativa de los sistemas de pensamiento maya con lo que damos cuenta del pensamiento occidental, podemos afirmar que existe una urgente necesidad de una educación holística, profundamente espiritual, que permita la decodificación y codificación de los valores y los principios de una relacionalidad cósmica para la trascendencia que permita la comprensión y genere la acción congruente para la defensa, resguardo, garantía y potencialidad de vida. Sin duda, con una impronta educativa de tal naturaleza, estaríamos alejándonos cada vez más de la experiencia del sufrimiento y el dolor desgarrador que han provocado las guerras.

Vemos actualmente cómo estos enfrentamientos jamás se deciden en colectividad participativa dialógica, ni siquiera en una colectividad humana, mucho menos cósmica; los intereses que promueven la guerra están muy lejos de ser la defensa y potencialización de la vida. Hoy el predominio de los intereses transnacionales capitalistas neoliberales cada vez más refuerza su naturaleza y epistemología formativa necrófila, cuyo desprecio por la vida no tiene límites. Hoy es esta ambición rapaz la que se alza sobre el mundo y la que está logrando “abatir los espíritus” de los seres vivientes, de ahí que sea urgente una educación holística, profundamente espiritual y para la trascendencia que nos haga conscientes de la pertenencia colectiva cósmica y del compromiso ético y político que conlleva.

Este es pues el trasfondo educativo, enfatizamos que la reflexión sobre la dimensión ética y política de la colectividad en los sistemas de pensamiento maya, conlleva evidentes implicaciones epistemológicas, en los procesos de construcción del conocimiento; hermenéuticas, en las interpretaciones del mundo⁹⁴³ y en la construcción de puntos de referencia y orientación en el mundo; científica, en el desarrollo de una ciencia que no se contenta con la ética, ni con la buena ejecución de los procedimientos y que abandona el ingenuo prejuicio de su presunta neutralidad; pedagógica, por una educación cuyos horizontes epistemológicos y curriculares vayan más allá de las políticas escolares tecnocráticas dictadas por esta ideología de mercado, es decir, por una educación que nos ayude a indagar en el sentido profundo de las cosas;⁹⁴⁴ didáctica, que permita experiencias vivenciales de la ética de la colectividad y pertenencia cósmica profundamente espiritual, mediante metodologías, estrategias y técnicas que logren este objetivo en solidaridad y empatía; estéticas,⁹⁴⁵ para desarrollar la sensibilidad relacional, la mirada aguda que capta desarmonías y/o desequilibrios.

⁹⁴³ Cfr. A. Gramigna, *Alla destra e alla sinistra del sole. L'humus ancestrale dell'educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti, (a cura di), *Il patrimonio dell'intercultura tra metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Ferrara, Volta la carta, 2017.

⁹⁴⁴ Cfr. A. Gramigna, *Metapedagogia della politica per il mondo contemporaneo*, in “Utopia y Praxis Latinoamericana. Revista Internacional de Filosofía Iberoamericana y Teoría Social”, a. 20, n. 70, Universidad de Zula, Maracaibo, Venezuela Luglio-settembre 2015, ISSN 135-5216, Pp. 36-46.

⁹⁴⁵ Cfr. A. Gramigna, M. Righetti, C. Rosa, *Estetica della formazione. La bellezza nella conoscenza*, Milano, Unicopli, 2008.

Conciencia colectiva: Historia y memoria

Como hemos visto a lo largo de este trabajo, los pueblos mayas han tenido un gran empeño por la construcción y la enseñanza y aprendizaje de su historia, con el fin de mantener una memoria colectiva que permanezca en el pensamiento de sus hijas/hijos, nietas/nietos. Basta con leer las primeras líneas del *Libro del Consejo, el Popol Wuj* para reconocer la impronta formativa de la conciencia colectiva:

Éste es el origen de la antigua historia de este lugar llamado K'iche'. /Aquí escribiremos /estableceremos la palabra antigua; /el origen /el comienzo de todo lo acontecido en el pueblo k'iche', /nación de la gente k'iche'. /Aquí iniciamos la enseñanza, /la aclaración y /la relación de lo oculto y /lo revelado por Tz'aqol/ Bitol; /Alom, /K'ajolom nombres de Junajpu Wuch', /Junajpu Utiw, /⁹⁴⁶

Más aún, la memoria, el recuerdo de las y los ancestros, de las energías cósmicas sagradas, del creador y del formador, es elemento fundamental del alimento, que los nutre y les hace mantenerse con vida:

Dijo entonces Jun Raqan junto con la Majestuosa Serpiente /Emplumada /cuando dijeron a los sacerdotes /a los constructores /a los adivinos: /- Encuentren, /revelen cómo habremos de formar la gente creada /la gente formada para que nos mantenga /que nos guarde. /Que nos llame y /que nos recuerde. /⁹⁴⁷

Será pues mediante la “palabra” entendida esta como energía de vida la que permitirá el sostenimiento y la permanencia en la memoria colectiva de esta relacionalidad cósmica sagrada. Palabra que en los sistemas de pensamiento maya es complejamente polisémica. Serán los maestros, Señores de la Palabra de algunos linajes del pueblo Kiché quienes dejaron plasmadas las enseñanzas del *Libro del Consejo, del Popol Wuj*:

Había también tres Nim Ch'okoj, /que eran como padres ante todos los Señores K'iche'. /En unidad se conformaron estos tres maestros de la palabra, /los dadores de vida, /las que son madres de la palabra, /los que son padres de la palabra. /⁹⁴⁸

⁹⁴⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 21.

⁹⁴⁷ Ivi., P. 34 - 35.

⁹⁴⁸ Ivi., P. 218.

Ajb'ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch'ok señalan la relevancia de estos maestros y maestras de la palabra, quienes han hecho posible la permanencia de la memoria y la conciencia colectiva, a quienes ellos llaman las y los Ajnaab' Winaq. Seres sabios que han estado y han sido con nosotras y nosotros. Muchas y muchos seguimos sus huellas. Por eso siempre serán. Son parte de la transicionalidad permanente que constituye el referente histórico de una identidad y una conciencia como qwinaaqil o conciencia colectiva. Señalan que las y los Ajnaab' winaq han estado y siempre serán en un juego paradójico del tiempo sobre el cual se construye el pensamiento Maya. De esa manera es que las y los Ajnaab' winaq han dejado una huella indeleble en nuestra historia, en nuestra memoria, en nuestro pensar y en nuestro sentir.⁹⁴⁹

En el *Memorial de Sololá* también se advierte la intencionalidad de nutrir la memoria colectiva, con narrativas que abordan el origen, las hazañas de lucha y resistencia del pueblo kaqchikel. En *el Libro de Los Libros del Chilam Balam*, también nos narran la dimensión simbólica del recuerdo en varios de sus episodios. El recuerdo, la memoria colectiva se comprende como una energía viviente que permite la relacionalidad complementaria armónica y en equilibrio. Específicamente en la *Profecía llamada de las flores en un katún 11 Ahau*, se señala lo siguiente:

Grande será la lascivia durante la presencia de Lahun Chaan, Diez Poderoso. De pecado será su rostro, de pecado su entendimiento, de pecado su palabra, de pecado su enseñanza durante su presencia, de pecado su caminar; porque tuvo vendados los ojos su presencia; peligrosa será su situación en la Estera durante su imperio porque se olvidará de su madre, se olvidará de su padre, y querrá ignorar al padre que lo ha engendrado y querrá ignorar a la madre que lo ha parido; olvidadiza será su voluntad y tendrá orfandad que ofenderá a su padre y querrá ir en orfandad de madre.⁹⁵⁰

Evidentemente se trata de una profecía de los acontecimientos que se suscitarán en un tiempo venidero. Lo interesante acá es que existe una correspondencia epistémica respecto al concepto de recuerdo y memoria con tiempos de armonía o “pecado”. Acá se señala claramente que son tiempos oscuros los que vendrán, debido a que los ojos estuvieron vendados. Alude a que vendrán las desgracias mencionadas porque no hubo capacidad de observar, conocer y reconocer. De hecho, se infiere el desconocimiento de su historia, la ausencia de memoria que será visto como una gran falta. Además, se infiere que no hay voluntad para reconocer su

⁹⁴⁹ A. Jiménez, Aj H. Xol, *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Iximulew, Guatemala, abril, 2011, P. 84.

⁹⁵⁰ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, P. 89.

pasado, razón por la que representa un peligro para la colectividad. Si es capaz de desconocer madre y padre, además de ignorarlos, y negarlos entonces, su “voluntad será olvidadiza,” quiere decir que sus actos no obedecerán a una conciencia colectiva.

En el *Título de Totonicapán* es otro documento que da cuenta de la intención formativa de la historia, se señala claramente que es Historia lo que se está narrando, una historia del pueblo Kiché, sus liderazgos, sus hazañas, resistencias, cultura, pero también sus pensamientos, conocimientos, sentires y sabiduría. Así se evidencia en la transición de la tradición bíblica a la Historia Kiché: “Ahora (aquí está) su historia. Ellos violaron sus leyes, y cambiaron su lengua en el lugar llamado Wukub Pec, Wukub Siwán, Sewán Tulán,⁶⁵ y en Panparar, Panpaxil y Panc'aelá”.⁹⁵¹ Otra parte igualmente reveladora en este contexto la encontramos en la narración que aborda la venganza de C'otujá por Q'uikab:

Ahora vamos a empezar a contar la historia del pueblo amado, el maravilloso pueblo de Q'uiché, Chik'umarcaaj, Chiismachí, Tecpán Q'uiché. El pueblo que antes abandonamos se llamaba Chiismachí' y hoy en día se llama "Pueblo Viejo". Vamos a empezar la historia hasta el presente. No se preocupen por ello, nietos e hijos nuestros. Que aprendan la sabiduría allí Así sea. Solamente es la historia y memoria de lo que hicieron nuestros padres y abuelos.⁹⁵²

Evidente es pues la obligación ética de conocer la historia, porque en ella más que los rasgos sobresalientes de una vida individual o cotidiana, existe una impronta educativa para conocer los sistemas de pensamiento, identidad y sabiduría ancestral, cuyos símbolos vivos vibran con esa relacionalidad cósmica.

Siempre en esta interpretación de la dimensión ética y política de la conciencia colectiva histórica, Ajb'ee Jiménez y Héctor Aj Xol Ch'ok nos recuerdan que el concepto Winaq, alude también a la vida, lo que se hace pleno y completo en la vida, es acá donde se advierten significados de ser y estar en el tiempo. Alude pues a un período de tiempo y espacio, refiere a una identidad y conciencia colectiva e histórica que se construye en relación con y en diálogo entre nuestras otras nosotras / nuestros otros nosotros, o sea, las otras vidas como el agua, las

⁹⁵¹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 174.

⁹⁵² Ivi., P. 195.

montañas, los cerros, las casas, los animales, etc.⁹⁵³ Verdaderamente este concepto epistémico concentra la densidad estética relacional cósmica para la trascendencia. Agregan los autores que, al profundizar en ese concepto, surge la necesidad de fortalecer un nosotras y un nosotros, cuya conciencia colectiva reconoce el “valor político, cultural e histórico del kynaab’il qxe’chil –los saberes de nuestras raíces, de nuestras abuelas y de nuestros abuelos– como un sistema de pensamiento que estará presente en las generaciones futuras, que está presente entre nosotras y nosotros y que tiene su base en la memoria histórica y continua de los Pueblos”.⁹⁵⁴

Sabemos sobre la existencia de una infinidad de textos históricos cuyas narrativas aluden a la necesidad de que su descendencia tenga la capacidad de “mover la cabeza” y el pensamiento para ver el pasado, que se manifiesta en el presente y un futuro que se descifra igualmente en el presente, temporalidad particularmente compleja y dinámica. La impronta formativa de su historia, responde a preguntas sobre su origen remoto, recuerda liderazgos y hazañas de vida, permite la memoria colectiva, identidad, el sentido de pertenencia, es filosofía, cosmovisión y sabiduría sobre esa relacionalidad dual en reciprocidad y complementariedad. Así fue dictado por los padres primigenios Balam Ki’tze’, Balam Aq’ab, Majuk’utaj e Ik’i Balam: -¡Hijos nuestros, nosotros nos vamos nosotros regresamos! Sabias palabras, sabios consejos les dejamos.⁹⁵⁵ Sin duda, la historia, su memoria, ha sido un recurso pedagógico de primer orden para educar y fomentar la conciencia colectiva en las nuevas generaciones. Mediante la palabra de los seres cósmicos en relacionalidad de complementariedad, ha permanecido la conciencia colectiva en sí y para sí. En consecuencia, la destrucción o pérdida de estos textos históricos, ha sido una forma de abatir el espíritu de una colectividad consciente de la estética para la trascendencia, razón por la cual los pueblos mayas han tenido que valerse de diversos medios para resguardar su memoria, incluyendo el sincretismo. En la actualidad continúan en férrea resistencia ante intereses espurios que atentan contra todo texto, toda narrativa que representa la sagrada colectividad cósmica, su conciencia histórica y memoria colectiva.

En este sentido ¿Cuáles son las consecuencias educativas de lo que estamos estudiando y por qué es importante abordar este análisis para un contexto occidental? La sabiduría de los pueblos

⁹⁵³ A. Jiménez, H. Aj Xol, *Winaq: Kynaab’il / Kyna’b’il Qxe’chil = Winaq: Fundamentos del Pensamiento Maya*, in op. cit., P. 15.

⁹⁵⁴ Ivi., P. 12.

⁹⁵⁵ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 182.

indígenas, al igual que sus idiomas, se han mostrado resistentes a los cambios o se han adaptado a formas de sincretismo que, sin embargo, mantienen intacta la estructura sustentadora de su cosmovisión y, en consecuencia, de la concepción del ser humano, del ser cósmico y su formación. Para los mayas, lo importante es que el sujeto aprenda gradualmente a afinar su espiritualidad, es decir, a captar la realidad externa, cotidiana y contingente en su lado interior, trascendente, sagrado. Pero esto sólo es posible en la interrelación con la comunidad a la que pertenece. El sentimiento de pertenencia a la colectividad moldea y educa a los niños y niñas desde los primeros años en sus dimensiones existenciales.

Este sentimiento implica un ejercicio de internalización que, a su vez, exige la apropiación de las propias raíces culturales y por tanto la importancia de la memoria histórica. De hecho, las raíces sagradas de la espiritualidad maya se encuentran en el pasado. Pero esto implica devolver la fragmentación de la experiencia contingente y el tiempo presente a una visión holística y colectiva. Significa finalmente reconocer su dimensión sagrada, es decir, esa densidad relacional que conecta la existencia de la misma comunidad, firmemente anclada en su memoria en la sucesión infinita de los ciclos de vida, en el tiempo y en el espacio.

La colectividad, la historia, memoria y la conciencia colectiva son formas de pensamiento a través de las cuales se han enseñado a las nuevas generaciones. En este sentido, estamos convencidas de que la formación espiritual de estos pueblos, desde sus raíces y a lo largo de su historia, hasta las formas contemporáneas de sincretismo, han sido un caldo de cultivo de herramientas eficaz para conservar su cosmovisión e identidad.

Conciencia colectiva y resistencia

Vemos cómo las implicaciones de la conciencia colectiva, del cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia posibilita las acciones congruentes a esta estética relacional sagrada que ha nutrido la resistencia y consecuentemente ha costado la vida miles de indígenas a lo largo de la historia de sus pueblos, producto de la dominación colonial y neocolonial. Gladys Tzul señala que las comunidades han construido una inteligencia colectiva con capacidad de negociar y

asediar a la dominación.⁹⁵⁶ Sin duda alguna, la colectividad profundamente espiritual que está arraigada en los sistemas de pensamiento maya, ha generado estrategias, herramientas tecnológicas para la resistencia y la permanencia, las cuales siguen permitiendo la cohesión trascendental, el tejido cósmico.

Efectivamente, hablando herramientas tecnológicas de resistencia, hemos visto como se ha mantenido la práctica de colectividad dialógica, también conocida como Sagrado Pixab' o Toma de consejo. Tzul explica que en la actualidad la asamblea es el formato político para producir las decisiones, en el sentido que la autoridad comunal se gesta en la asamblea. Es lo comunal lo que permite una forma de gobierno que crea instituciones para la autorregulación de la misma comunidad.⁹⁵⁷ Esta dimensión política ha obedecido a prácticas ancestrales, pero ha tenido la capacidad de actualizarse con la contingencia cotidiana para frenar el despojo. Es esta vida en comunidad la que logra un manejo pertinente de la riqueza concreta.⁹⁵⁸ Así mismo, explica que el poder comunal está en el servicio – K'ax K'ol, en la relacionalidad con un fin común y apoyo comunitario. Este servicio no remunerado, pero claramente compensado que brindan hombres, mujeres, niñas, niños, ancianas y ancianos logra producir bienestar comunal.⁹⁵⁹ Es pues un servicio que produce decisiones, coordinación, ejecución, convivencia para el regocijo y para la contención del dolor, riesgo y peligro.⁹⁶⁰ Señala que estudiar y comprender lo indígena es político, puesto que implica comprender que de lo indígena se han generado históricas estrategias y estructuras políticas para la luchas de larga duración y que han logrado fracturar la dominación colonial y siguen siendo horizonte de vida.⁹⁶¹ Además en esta resistencia histórica hay componentes anticapitalistas en las luchas comunales, pues han logrado evitar proyectos que atentan contra el bien común, contra la riqueza concreta de la comunidad.⁹⁶² Hemos dado cuenta de la dimensión ética y política de las prácticas asamblearias bajo el concepto de Sagrado

⁹⁵⁶ G. Tzul, *Mujeres indígenas: Historias de la reproducción de la vida en Guatemala. Una reflexión a partir de la visita de Silvia Federici*, Bajo el Volcán, vol. 15, núm. 22, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México, marzo-agosto, 2015. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28642148007> (último acceso: 20 de octubre, 2021) P. 12.

⁹⁵⁷ G. Tzul, *La forma comunal de la resistencia*, Abya Yala, Dossier, Revista de la Universidad de México, abril de 2019, Disponible en: <https://www.revistadelauniversidad.mx/articles/7a052353-5edf-45fe-a7ab-72c6121665b4/la-forma-comunal-de-la-resistencia> (último acceso: 20 de octubre, 2021).

⁹⁵⁸ G. Tzul, *Sistemas de gobierno comunal indígena: la organización de la reproducción de la vida*, El Apantle, 2018, Disponible en: <http://www.catedrainterculturalidad.cucsh.udg.mx/sites/default/files/sgcitzul.pdf> (último acceso: 30 de octubre, 2021), P. 139.

⁹⁵⁹ Ivi., P. 132.

⁹⁶⁰ Ivi., Pp. 133-134.

⁹⁶¹ Ivi., P. 139.

⁹⁶² G. Tzul, *La forma comunal de la resistencia*, in op. cit., P. 108.

Pixab' que hoy siguen ejecutándose, pero también hemos advertido que el pensamiento de colectividad no solo alude a lo humano. Dicha colectividad y conciencia colectiva se crea y se dinamiza entre otros seres vivientes existenciales conscientes de esta estética cósmica. Los pueblos indígenas mayas piensan, sienten y actúan en colectividad, es pues esta colectividad, una experiencia profundamente sagrada y espiritual.

En la actualidad vemos que muchos de los movimientos indígenas mayas tienen claro el horizonte político y filosófico que han denominado Utzilaj K'aslemal (Buen Vivir), que alude a la defensa, respeto, resguardo de la vida, a convivir con equilibrio, armonía, conscientes de la reciprocidad y de la complementariedad dual. El Buen Vivir que experimenta la existencia espiritual.⁹⁶³ Este horizonte implica trabajar por una vida digna individual y colectiva, es el desarrollo material y espiritual.⁹⁶⁴ Este Buen Vivir solo puede ser posible en un Estado Plurinacional bajo los principios de autonomía, soberanía de los pueblos, con libertad de organización, acción y autorregulación de vida en sus territorios. Requiere la descolonización, despatriarcalización, supone hacer vida la gratitud, solidaridad, empatía, la capacidad de escucha y aprender de la sabiduría ancestral, es potencializar la visión profunda, la unión de energías, sentires, visiones y saberes diferentes e iguales para la consecución de la unidad de nuestros pensamientos y acciones.⁹⁶⁵ Conlleva el amor al trabajo individual y en colectividad, saber dialogar con respeto y dulzura y aceptar responsabilidades.⁹⁶⁶ Este horizonte político evidentemente refiere transformaciones profundas en las formas de ser, estar, existir y permanecer en la dimensión individual y colectiva de la vida, es una relacionalidad del poder que se sustenta en la estética relacional cósmica que igualmente requiere una educación holística profundamente espiritual.

⁹⁶³ Ri qab'e rech jun Utzilaj K'aslemal, *Nuestro camino hacia un Estado Plurinacional para el Buen Vivir, Una propuesta de las Naciones Originarias de Iximulew*, Guatemala 2021, Disponible en: https://issuu.com/waqibkej/docs/ri_qab_e_rech_jun_utzilaj_k_aslemal_nuestro_camino (último acceso: 21 de noviembre, 2021) P. 140.

⁹⁶⁴ Movimiento Para la Liberación de los Pueblos, *Programa general y Plan de gobierno*, Guatemala, 2019, Disponible en: <http://www.albedrio.org/htm/documentos/MLP-PROGRAMAGENERAL-PLANDEGOBIERNO-2019.pdf> (último acceso: 13 de diciembre, 2021) P. 4.

⁹⁶⁵ Ri qab'e rech jun Utzilaj K'aslemal, *Nuestro camino hacia un Estado Plurinacional para el Buen Vivir, Una propuesta de las Naciones Originarias de Iximulew*, in op. cit. P. 138.

⁹⁶⁶ Cfr. Ri qab'e rech jun Utzilaj K'aslemal, *Nuestro camino hacia un Estado Plurinacional para el Buen Vivir, Una propuesta de las Naciones Originarias de Iximulew*, Guatemala 2021, Disponible en: https://issuu.com/waqibkej/docs/ri_qab_e_rech_jun_utzilaj_k_aslemal_nuestro_camino (último acceso: 21 de noviembre, 2021)

Efectivamente hoy la resistencia de los pueblos indígenas y particularmente los mayas, han tenido y tienen desafíos frente a sistemas feroces de dominación y expolio, no son pocos los grandes capitales extractivistas que enfocan su mirada necrófila sobre sus bienes naturales y que además se han visto favorecidos con Estados debilitados y oligarquías rapaces que no dan tregua a estas comunidades. Cada día hay despojos, liderazgos asesinados, reprimidos o criminalizados. Sin duda alguna la resistencia indígena enfrenta grandes desafíos que, según Silvia Rivera, continúan estructurados en torno a la demanda de una radical transformación de las normas de convivencia que organizan nuestra sociedad. Demanda que debe partir del reconocimiento a la autonomía y espacio propio (territorial, social, cultural, discursivo, político) indígenas, como premisa sobre la cual pueda reorganizarse, en igualdad de condiciones, la coexistencia (multiétnica), entre los heterogéneos conglomerados de la sociedad postcolonial.⁹⁶⁷ Sumado a la impronta educativa generadora de conciencia colectiva holística relacional en complementariedad y reciprocidad cósmica, cuya comprensión rehumanizaría a al ser humano consciente de la incompletitud infinita y de su trascendencia, alejándose por completo de cualquier intento perverso de la instrumentalización o fetichización de este paradigma indígena maya.

Puntos de un nuevo inicio

La colectividad en el pensamiento antropológico y ontológico maya tienen una densa significación epistémica formativa, que consecuentemente conlleva una trans-formación coexistencial de y para la trascendencia. Es profundamente espiritual y sagrada, se basa en el reconocimiento de las diferencias que se interrelacionan en una totalidad. Totalidad que a su vez es recíproca, dual y complementaria. Es teoría y praxis de histórica continuidad e incompletitud existencial. Dicha colectividad significa la profunda vivencia de pertenencia a la nosotridad, significa ser, vivir, sentir, pensar y actuar en y para la nosotridad ⁹⁶⁸ ancestral. Esta profundidad espiritual de la colectividad es la piedra angular de su filosofía, ha sido estrategia, técnica y tecnología de resistencia y permanencia.

⁹⁶⁷ S. Rivera, *Violencias (re) encubiertas en Bolivia*, Editorial Piedra Rota, Bolivia 2010, P. 62.

⁹⁶⁸ G. Meza, J. Idrobo, J. Ladino, *Filosofía Latinoamericana Actual, Nosotridad, Lógica, Ecosofía*, Universidad Santo Tomás, Facultad de Filosofía y Letras, Maestría en Filosofía Latinoamericana, Bogotá, D.C., 2015, Disponible en: <https://repository.usta.edu.co/bitstream/handle/11634/314/filosofia%20latinoamericana%20actual%201.%20nosotridad-logica-ecofilosofia.pdf?sequence=1> (último acceso: 12 de noviembre, 2021).

La colectividad es formativa, mientras se vive, se enseña, se aprende y aprehende. Este proceso formativo inicia en una dimensión ontológica, antes del nacimiento de la persona y su finalidad consiste en comprender la densa relacionalidad dual, complementaria y recíproca para la búsqueda infinita de la completitud y el sostenimiento del equilibrio y la armonía. Por ello requiere el desarrollo y fortalecimiento de capacidades dialógicas, de escucha para comprender y hablar no solamente entre iguales, sino entre lo diverso y lo opuesto, para lograr la comunicación y el entendimiento del lenguaje de la diversidad, armonizando esta dialogicidad esférica, horizontal y cósmica desde la conciencia de la otredad y su sentido relacional de totalidad. Acá su valioso aporte para la comprensión de una verdadera educación holística, intercultural, cuya consecuencia epistemológica conecta el movimiento entre interioridad, espiritualidad y trascendencia.

Las praxis de colectividad tanto en la familia, en el tejido y en el sagrado Pixab' como en cualquier acción de la vida cotidiana personal, intrapersonal en el ámbito privado o público, comprende esta alta densidad relacional de símbolos sagrados de profundos significados de colectividad que permite que la estructura educativa de la colectividad integre no solo los diferentes elementos que la componen sino también los fermentos innovadores. Es una estructura que, por ser relacional, es decir, crea caminos de significación entre áreas, lenguajes, enfoques y estilos cognitivos, capaz de reacomodarse frente a la diferencia, sin perder su carácter estructural.

Estamos pues ante una colectividad cósmica que crea y recrea conciencia colectiva en sí y para sí mediante una educación holística, espiritual y cósmica. Sin duda alguna es una contrapropuesta al pensamiento racional, único que se potencializa en una educación pragmática, hiperespecializada y consecuentemente fragmentada, en la cual muchos símbolos están desconectados y se piensan en abstracto, la persona misma se piensa protésicamente, donde la plenitud de la vida, pareciera haberse privatizado. Es la colectividad cósmica sin jerarquías existenciales reflejada en los sistemas de pensamiento maya, el germen de la ética y política de su cosmovisión.⁹⁶⁹ Esto explica que el poder radique en la colectividad consciente de la relacionalidad cósmica sagrada, multidireccional, multidimensional temporal y atemporal,

⁹⁶⁹ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

en unidad y complementariedad. Esta dimensión ética fermenta el compromiso político de los seres vivientes para el sostenimiento de la armonía y el equilibrio de cada uno/una quienes intervienen en esta totalidad.

Este trasfondo educativo conlleva evidentes implicaciones epistemológicas, hermenéuticas, científicas, pedagógicas, didácticas y estéticas. Para los pueblos mayas, lo importante es que el sujeto aprenda gradualmente a afinar su espiritualidad, es decir, a captar la realidad externa, cotidiana y contingente en su lado interior, trascendente, sagrado. Pero esto sólo es posible en la interrelación con la comunidad a la que pertenece. Este sentimiento implica un ejercicio de internalización que, a su vez, exige la apropiación de las propias raíces culturales y por tanto la importancia de la memoria colectiva. Las implicaciones de la conciencia colectiva, del cosmoconocimiento-esférico para la trascendencia ha nutrido la resistencia ante la dominación colonial y neocolonial, resistencia que continúa desafiando sistemas de expolio dirigidos por los grandes capitales que en complicidad con oligarquías rapaces enfocan su mirada necrófila sobre esta colectividad cósmica, que su mínima comprensión significaría una rehumanización.

Cap. 13

Pedagogía Maya

El sistema de pensamiento cósmico maya expresa la densa estética relacional, que vibra de profundos significados epistémicos fundamentales en la totalidad procesual que refiere la cosmovisión maya. Es acá donde a nuestro parecer, convergen todos los sistemas de pensamiento, razón por la cual posee enorme relevancia desde el punto de vista educativo. Acá encontramos el mayor vigor formativo, la argumentación más notoria de la educación holística maya. Seguramente en esta profundización interpretativa, encontraremos elementos de singular importancia para la reflexión pedagógica en la actualidad.

Como hemos advertido, en los pueblos mayas, el proceso formativo inicia en una dimensión ontológica, antes del nacimiento de la persona, el ser entra en contacto con la relacionalidad cósmica. Será esta relacionalidad la que desarrollará la formación de seres vivientes que se educan en colectividad recíproca. Cada una de las energías existentes son educadoras y aprendientes. En este orden de ideas, nuestro objetivo es comprender cómo en este sistema de pensamiento, se tejen conceptos y categorías que dinamizan una educación holística, cuyo sentido teleológico es la conciencia colectiva mediante el cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia.

Indudablemente, esta reflexión en clave epistemológica formativa, también nos hace confrontar nuestra ubicación epistémica, con el discernimiento sobre el ser que nos habita, para poder tratar de comprender la otredad, de ahí que estemos seguras que en este trabajo no se agota en lo mínimo la comprensión de la totalidad y profundidad de este sistema de pensamiento, pero humildemente consideramos que podemos brindar algunas pautas de reflexión de ese pluriverso epistémico y su impacto en una educación holística para la trascendencia que pueda responder al signo de los tiempos. Para consumir este esfuerzo, seguiremos apoyándonos en el análisis de textos recientes y textos indígenas antiguos de particular interés, así como del trabajo etnográfico realizado.

El cosmos una relacionalidad vibrante formativa

Partamos del sistema de ideas que se expresan en torno a la concepción del cosmos. El *Popol Wuj* o *Libro del Consejo*, nos ofrece verdaderamente una trama singular para acercarnos a esta epistemología. Este libro sagrado para la población maya, narra cómo se creó la vida y cómo se organizó lo existente para posibilitar las condiciones de creación, sostenimiento y potencialización de la vida:

Es grande su descripción/ y el relato de cómo se terminó de crear todo el Cielo y/ la Tierra:/ sus cuatro esquinas/sus cuatro lados, / su medición/ sus cuatro ángulos;/ doblez de la cuerda para medir/ extensión total de esa cuerda en el Cielo, / en la Tierra;/ en las cuatro esquinas/ en los cuatro lados.⁹⁷⁰

En la cita precedente, podemos experimentar desde el inicio del origen del pueblo maya Kiché que existe un reflejo ontológico de las diversas dimensiones espaciales existenciales, temporales y atemporales de la tierra en el cosmos. Podemos notar una relacionalidad esférica entre lo supraterrrenal, terrenal y la bóveda celeste, estas tres dimensiones se piensan y se comprenden en la cotidianidad de la vida. Lo que se hace en la tierra, su medición, por ejemplo, se hace también en la bóveda celeste, al igual que en Xibalba o inframundo. Se infiere entonces que todo lo que se haga en cualquiera de estas dimensiones, tiene repercusiones esféricamente dialécticas en la totalidad. Hay pues una expresión molecular ontológica cósmica que nos ubica en un pensamiento y praxis de la pluralidad sagrada. Se piensa, se siente y actúa en diversos planos existencial, en diversas direcciones, en diversos tiempos, pero su impacto afecta a todos los símbolos de esta relacionalidad dialéctica. Acá la primera confrontación al sentido teleológico predominante en educación. Las finalidades educativas giran en torno a antropocentrismo no precisamente humanista, se destaca el desarrollo de competencias en las personas para actuar con idoneidad y pertinencia para insertarse en el mercado laboral. La persona se concibe como protésica, aunque se enfatice en los conceptos “integral” u “holística”, en algunos casos se habla de cierta conciencia ecológica. No obstante, este sentido teleológico está muy distante de la formación profundamente espiritual para ser, sentir, emocionarse y actuar en y para la trascendencia cósmica, siendo este el fundamento de una educación holística

⁹⁷⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 24.

que puede dar respuesta a los múltiples problemas que hoy atravesamos como humanidad y como colectividad.

En este sistema de pensamiento, expresado en diversos textos indígenas antiguos, existe un énfasis relevante por la cuatridad cósmica, categoría que atiende a la comprensión esférica de la totalidad, cuyo eje central de su movimiento, es la vida. Esta categoría da sentido ontológico, gnoseológico y epistemológico a la pertenencia o identidad cósmica. Notamos cómo se dinamiza en las cuatro energías creadoras, cuatro esquinas o cuatro lados del universo, los cuatro puntos cardinales, cuatro caminos, cuatro madres y cuatro padres primigenios, cuatro puntos cardinales, cuatro extremidades del cuerpo humano, animal y vegetal. Todos estos símbolos sagrados transfieren ese sentido esférico de la relacionalidad cósmica. Estamos frente a una educación cuya densidad de significados profundamente holísticos y espirituales forma al ser viviente y genera conciencia colectiva cósmica, con diversas herramientas epistemológicas para su comprensión. La bóveda celeste, la tierra, el inframundo, las madres y padres primigenios, la persona con sus cuatro extremidades, el primer animal creado, la ceiba y la milpa por mencionar algunas representaciones, son símbolos que expresan la cuatridad cósmica; todas tienen como centro de su esencia la energía vital y la potencia de vida. Es decir, son microcosmos que contienen la densidad ontológica del macrocosmos, contienen la misma sustancia cósmica sagrada, la energía de vida y consecuentemente comparten rasgos de divinidad. Este tejido vibrante posee una fuerza pedagógica de primer orden, representa una diversidad de vertientes de conocimiento con densidad de símbolos de profundos significados espirituales, sagrados, que logra crear y recrear cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia individual y colectiva.

Este conocimiento es teoría y práctica y la experiencia es una construcción teórica. El conocimiento pues tiene identidad y valor ético y político.⁹⁷¹ Acá el sentido de colectividad cósmica, de la nosotridad ¿Cómo asumir esta estética relacional en la educación del siglo XXI? Efectivamente, se requiere de una ruptura epistémica, de un salto cualitativo, del rompimiento del continuum de esta educación que reproduce un pensamiento hegemónico, cuya relacionalidad del poder se explica en jerarquizaciones, exclusiones, discriminaciones, racismo, asimetrías sociales, entre otras. Si bien es cierto la educación representa una relacionalidad, su

⁹⁷¹ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in "Formazione & Insegnamento", a. XVIII, n. 1. 2020, Pp. 107-118.

eje central en la mayoría de los casos pareciera ser la muerte, el capital y la ganancia capaz, más que la vida como nos enfatiza la estética cósmica maya.

El cosmo-conocimiento-esférico trascendental es el que permite la conciencia colectiva, la nosotridad. El cosmo-conocimiento-esférico comprende las interrelaciones multidimensionales espaciales, materiales e inmateriales, temporales y atemporales, con flujos multidireccionales, del movimiento dialécticamente horizontal, circular y vertical, danza y teje pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes, cruza caminos del pasado que a su vez es presente y futuro. Este es pues el resultado de la fuerza pedagógica, cuya finalidad será el sostenimiento de la armonía y el equilibrio para resguardar y potencializar la vida.

La epistemología de la educación holística expresa un tejido de símbolos que generan el cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia y con él, asegura conciencia colectiva cósmica. Esta sería una propuesta, por no decir la única alternativa para atender las necesidades urgentes en cualquier parte del planeta, donde la niñez, los jóvenes y personas adultas no logran encontrar su lugar, su propósito o sentido de vida en este espacio dimensional; donde cada vez con mayor intensidad, la soledad, miedo, frustración y muerte atraviesan a los seres humanos indistintamente de la edad, con escenario necrófilos donde la vida pareciera ser más una carga, que un regalo sagrado. Así mismo, vivimos con mayor regularidad experiencias de un desprecio o desvalorización impuesto o auto impuestos de la vida, con el consumo de la muerte, destrucción y autodestrucción que representan las drogas, alcohol, comida chatarra, transgénicos y bebidas carbonatadas por mencionar algunas. Son momentos en los cuales el consumismo y el individualismo ha alcanzado niveles inimaginables y promueve la gran falacia de que el dinero todo lo compra y consecuentemente todo se vende, donde se privilegia el “tener” sobre el “ser”. En estos momentos en los cuales ni siquiera hemos superado una pandemia, y la desesperanza es potencializada por escenarios necrófilos de guerra, corrupción, impunidad, extractivismo ecocida, cuyo interés por la acumulación de la riqueza no tiene límites, aunque esto represente un suicidio colectivo material y espiritual. Efectivamente, en este escenario necrófilo, la educación no puede ser más que reproducir esta cultura hegemónica.

Continuando con la narrativa del *Popol Wuj* sobre el origen, el pueblo maya Kiché advierten que, en el cosmos, antes del surgimiento de la vida planetaria, existió una idea de reposo y silencio creador, primero era agua, el mar, era un agua reposada, sin movimiento y el cielo, luego sumergirá la tierra, no había ruido, no había movimiento, solo reposaba la soledad. Las energías existentes sabias y pensadoras eran “Tz'aqol, /Bitol;/ Tepew Q'ukumatz, /Alom, / K'ajolom en el agua. /Dimanaban luz / Asimismo estaba sólo el Cielo /y también Uk'u'x Kaj /que es el nombre de dios, como se le dice. /”⁹⁷² Nuevamente se advierte la relacionalidad estética, esférica con un principio de dualidad en complementariedad: cielo – tierra. Es pues la unidad de lo diverso y opuesto, lo que crea vida y potencializa la vida. Acá nos damos cuenta de otro imperativo ético y político en la forma de asumir la diferencia y lo opuesto. Es un principio fundamental para la resignificación epistémica de la diferencia en relacionalidad dual y complementaria para la vida. Es comprender que la diferencia es la oportunidad singular para la completitud creadora y generadora de vida. En esta educación holística no puede existir un rechazo de lo diverso o de la diferencia, es más, hay una predisposición notablemente favorable para renovarse sin perder su estructura. Es pues una educación real y eminentemente intercultural. Por otro lado, en esta parte del texto, observamos que para los pueblos mayas no hubo caos, solo hubo una reorganización sinérgica, se infiere con ello un rompimiento del continuum, una ruptura epistemológica para la acción creadora de vida. Esta ruptura y reconfiguración epistémica metafórica es paradigmática para las transformaciones que requiere una educación holística para la trascendencia en la actualidad, que precisa hacer este salto cualitativo para crear y potencializar la vida. Es un imperativo ético y político recuperar el “ser” espiritual, humano y cósmico que le dé sentido a la vida y potencialice la vida en condiciones dignas. Este salto cualitativo encarna consecuentemente la erradicación de la colonialidad del ser, pensar, sentir, actuar, vivir y convivir, la patriarcalización, así como todo tipo de símbolos y significados de opresión y muerte. Anita Gramigna nos recuerda que la cosmovisión de los pueblos mayas se estructura en torno a un principio de universalidad y tiene un carácter dinámico y unitario, no se limita a objetivar la realidad, pero la interpreta en función del significado profundo que esta asume para la humanidad. Y esto es un fundamento de la educación holística, la materia en todas sus representaciones es intrínseca a la espiritualidad que se expresa en el ritmo con el cual los flujos energéticos la vivifican, la atraviesan y la

⁹⁷² L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 25 - 26.

determinan.⁹⁷³ Es decir que todo símbolo que se dinamice en una educación holística, debe tener un significado profundamente espiritual para que pueda reconfigurar verdaderamente sistemas epistemológicos para la trascendencia.

Continuando con la hilaridad de la narrativa del *Libro Sagrado*, damos cuenta que fueron cuatro las energías creadoras y formadoras, sabias y pensadoras, cuyo principal propósito fue la creación de la vida. Efectivamente, un salto cualitativo en la educación, debe partir de dialogicidad cosmo – esférica participativa en colectividad de seres que logren acuerdos conscientes mediante sus experiencias, sentires, conocimientos, saberes y ciencias con el principal propósito de privilegiar, defender y potencializar la vida digna de cada persona y de cada ser viviente en el cosmos que genere vida en reciprocidad de complementariedad. No obstante, dicha unidad no puede alcanzarse sin una praxis para la comprensión estética relacional. Este es el movimiento o la acción en, con, por y para la vida, que debe acompañar a toda ruptura epistémica de tal naturaleza. Así lo nos lo recuerdan los pueblos mayas en el *Popol Wuj*, antes de la reorganización cósmica y la creación de la vida, no había movimiento, no había vida animal, vegetal, ni humana, solo estaban las energías cósmicas. Esta quietud, este silencio, alude al tiempo de observación, meditación, análisis y reflexión crítica de una colectividad que logra llegar a consensos para realizar la acción, la necesaria agitación, al movimiento vital armónico cósmico, dual y recíproco. En la estética de una educación holística, educador y educandos son unidad dual y recíproca sin jerarquías existenciales entre ambos y con relación a los seres vivientes que se involucran en el acto formativo, son conscientes de la relacionalidad cósmica y testimonio ético y político del propósito de la misma.

Continuando con la narración del acto creador y generador de vida en el *Popol Wuj* y la expresión manifiesta de lo múltiple, de lo plural intrínsecamente relacional en una totalidad de complementariedad, damos cuenta de lo siguiente: Uk'u'x Kaj, Corazón del Cielo, a su vez se manifestaba en tres entidades más Jun Raqan, Kaqulja Jun Raqan, Ch 'ipi Kaqulja, Raxa Kaqulja, haciendo cuatro representaciones del cielo y al bajar estas tres manifestaciones a hablar con Tepew Q'ukumatz, eran cuatro nuevamente los que concibieron el origen de la vida.⁹⁷⁴ Nos

⁹⁷³ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in “Formazione & Insegnamento”, a. XVIII, n. 1. 2020

⁹⁷⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 26 - 27.

enfatisan nuevamente la manifestación múltiple, la cuatriedad sagrada que representa la totalidad de lo diverso para la acción creadora y formadora de vida.

Llegó donde estaba Tepew Q'ukumatz en la oscuridad, / en la aurora. /Habló con Tepew Q'ukumatz, /dijeron entonces cuando pensaron, /cuando meditaron. /Se encontraron y /juntaron sus palabras y /sus pensamientos. /Estaba claro, / se pusieron de acuerdo bajo la luz; /se manifestó la humanidad y /se dispuso el surgimiento, /la generación de árboles, /de bejucos y /el origen de la vida, /de la existencia en la oscuridad/⁹⁷⁵

El acto creativo comprendido en una educación holística debe transitar en estas dos dimensiones, de la oscuridad a la luz y de la luz a la oscuridad, en una trama dialéctica. Saberse mover en estos espacios metafóricos encierra una infinidad de significados. La oscuridad alude a un momento gestante, la siembra del germen del conocimiento, del origen y movimiento de la idea y la luz, el parto de las ideas, la acción de dar a luz conocimiento, la experiencia cognitiva misma. Salvando las diferencias epistémicas, existen significados compartidos con la mayéutica socrática. Efectivamente es mediante un diálogo participativo, sobre cómo se va a crear y potencializar la vida cósmica. –acá la diferencia epistémica sustancial-. No puede haber educación holística, sino se desarrolla la capacidad dialógica entre lo existente y lo no existente pero previsible en el tiempo. Esta capacidad dialógica requiere aprender y comprender lenguajes diversos, para comprender lo que dicen los seres vivientes, entre ellos, la humanidad. Se debe saber comprender la palabra del río, árbol, animal, montaña, el viento, el sol, los pájaros, la energía de abuelos y abuelas que ya no están en este plano existencial. Además, no puede haber acto creativo y formativo sin la problematización:

- "¿Cuándo tendrá que ser la siembra y / el amanecer? / ¿Quiénes serán los proveedores, /los cuidadores? / ¡Que se haga realidad! / ¡Las aguas que se aparten, /que se vacíe! /Porque debe surgir la Tierra /su superficie debe verse. / Luego que venga la siembra /que nazcan Cielo y Tierra, / ¿No es acaso el lugar de veneración /de invocación de nuestros seres formados /de nuestros seres creados?⁹⁷⁶

Se problematiza en torno al principal propósito de la relacionalidad cósmica, en torno a la vida, quienes iban a ser los proveedores de la energía vital, quiénes iban a tener energía vital y quienes iban a cuidar la energía vital sagrada cósmica. En una educación holística sería esta

⁹⁷⁵ Ivi., Pp. 26 - 27.

⁹⁷⁶ Ivi., P. 27.

problematización, la que debiera confrontarnos constantemente, para interpretar y reinterpretar nuestra participación en la estética relacional cósmica. Le dijo Jun Junajpu y Wuqub Junajpu a Ixkik' "Esto es, pues, lo que yo he hecho contigo. /Sube a la superficie de la Tierra que no has de morir, /porque entras en la palabra. /" ⁹⁷⁷

Vemos aquí que el propósito de esta relacionalidad cósmica es crear la vida en su multiplicidad de representaciones simbólica, es este cosmos o sea la relacionalidad de su naturaleza, la que encarna y transfiere sabiduría sagrada. Es el cosmos el que expresa la palabra como pluriverso de símbolos, contiene el poder, expresa la palabra, crea y forma, tiene vida, tiene movimiento, se manifiesta dialécticamente como efecto o como causa del pensar y meditar en acción circular-cíclica: "Habló con Tepew Q'ukmatz, dijeron entonces cuando pensaron, cuando meditaron." ⁹⁷⁸ Estamos frente a una pedagogía cósmica que explica la relacionalidad de poder y comparte energía vital mediante su palabra.

En otra parte de la narración del *Popol Wuj*, vemos otro ejemplo bastante explícito de la relacionalidad cósmica sagrada en expresión molecular ontológico del poder cósmico: "De verdad que llegó a ser prodigioso el Señor Q'ukumatz: por siete días subía al cielo, por otros siete días iba a estar en Xibalba; por otros siete días tomaba forma de serpiente y verdaderamente se transformaba en serpiente; otros siete días asumía la cualidad de águila y otros siete días la cualidad de jaguar, de verdad su imagen se transformaba en águila, en Jaguar. Otros siete días se transformaba en sangre reposada y no había más que sangre reposada. Verdaderamente tenía una naturaleza prodigiosa este Señor que llenó de espanto a los otros Señores. ⁹⁷⁹ Damos cuenta de un cosmos viviente en pluralidad, diversidad, diferencia, en lo múltiple y lo unitario, es dualidad recíproca, es incompletitud y completitud, es unidad de contrarios y diversos. El cosmos se expresa en un ser total prodigioso, que logra transitar y vivir en las múltiples dimensiones el cielo, lo terrenal y supraterranal, conscientes del reflejo multidimensional de sus actos. Sabe habitar en los múltiples espacios y a su vez puede ser muerte o sangre reposada. En otras palabras, sabe ser cualquier entidad de la bóveda celeste, sabe ser persona, sabe ser muerte, ser animal y ser tierra, de tal cuenta que, si sabe ser, es porque tiene un profundo conocimiento de las implicaciones del ser en sus diversas dimensiones representativas. Será este poder

⁹⁷⁷ Ivi., P. 73.

⁹⁷⁸ Ivi., P. 26.

⁹⁷⁹ Ivi., P. 198.

cósmico el que ordene lo existente y el que exprese la palabra que se obedecerá en esta relacionalidad.

Damos cuenta en estos pocos ejemplos como la estructura cognitiva contenida en el marco narrativo cosmogónico de los mayas no ha perdido su estructura, ni su sentido formativo, sin embargo, ha sido capaz de innovarse adaptando incluso formas de sincretismo. Los símbolos que hablan a través de los textos sagrados son la energía cósmica que designa y determina los hechos que narran y no su metáfora. Evidentemente, el pensamiento cósmico maya es de naturaleza educativa, formativa en la cual el conocimiento es sabiduría de vida que se construye mediante diversas veredas de significaciones, se conoce mediante la experiencia onírica, estética, poética, mítica, profética, contemplativa, dialógica relacional con los seres cósmicos y es a su vez una experiencia profunda espiritual y sagrada.⁹⁸⁰

El tiempo: energía cósmica

En el sistema de pensamiento cósmico maya, hemos advertido la insistente necesidad de conocer, comprender, medir y predecir el tiempo, dialogar con el tiempo. Se advierte la existencia del movimiento procesual en el momento de la reorganización sinérgica de los elementos y el acto creador y formador de la vida. Este movimiento o tránsito de la quietud a la acción alude a momentos cósmicos. El tiempo para los mayas no se piensa lineal, ni en abstracto, tiene representación múltiple material, cósmica, física, espacial y espiritual. Es una energía cíclica y procesual de vida y muerte sagrada, es el movimiento de la relacionalidad dual y recíproca. La energía vibrante es una unidad de la relacionalidad de lo múltiple de representaciones y de momentos con sus respectivos rostros y acciones, de la multidireccionalidad y multidimensionalidad. Se transita, piensa y habita en el pasado que se expresa en el presente que a su vez es pasado y en el presente mismo o en el pasado, se habla, piensa y habita en el futuro.

Gramigna señala que el tiempo de los pueblos mayas es movimiento, es cíclico por lo tanto el pasado aún tiene que venir, el presente ya pasó y el futuro ya se manifestó.⁹⁸¹ Es un tiempo no

⁹⁸⁰ Reflexiones extraídas de conferencias y cátedras de la Doctora Anita Gramigna, directora de esta tesis doctoral.

⁹⁸¹A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in "Formazione & Insegnamento", a. XVIII, n. 1. 2020

lineal, espacio donde fluyen fuerzas espirituales que tienen “ritmos” y “movimientos”, el tiempo es dominado por un orden cósmico y divino que se escapa de las manos del reloj, o que no se puede medir con este instrumento que a sus ojos parecería banal. El tiempo, se expresa en el lenguaje de mito, un pensamiento místico constantemente avivado por la incesante repetición de los ritos que activan las energías espirituales y las llevan a una conexión íntima del ser vivo con lo divino.⁹⁸² Retomando el sentido cíclico del tiempo no lineal, Carlos López señala que el tiempo es un movimiento que tiene avances y retrocesos, formaciones y destrucciones, perfeccionamientos y correcciones, El movimiento no es lineal, no se fundamenta en una lógica de causa-efecto, sino en la lógica de las posibilidades combinatorias en la multiplicidad y de la búsqueda de alternativas y complementariedades. El tiempo es así el agente en el que se procesa el cambio que posibilita el movimiento de perfeccionamiento.⁹⁸³ Es entonces un movimiento procesual de perfectibilidad que se dinamiza en diversidad de posibilidades con base a su interrelacionalidad. Sin embargo, creemos que la causalidad y el efecto no siempre aluden a la linealidad, puede ser reciprocidad dialéctica. En el pensamiento maya vista la relación de causa y efecto, tampoco aparece de forma radical, puesto que hay probabilidades de armonizar el orden del cosmos y con ello reestructurar nuevas consecuencialidades.

En este orden de ideas, León Portilla nos recuerda que para los sabios mayas el *Kinh*, sol, día y tiempo, tienen carácter divino, el día y los ciclos que integran el tiempo existen por obra del viejo rostro con ojo solar, es el sol *Kinh* el regente supremo del tiempo. El tiempo trae consigo la gama de atributos e influencias inherentes a los distintos periodos y momentos que se consignan en las inscripciones y los códices. Para ellos era preciso conocer el tiempo, su movimiento para poder prever sus efectos. Señala además que es mediante el estudio de los veinte glifos de los días, los glifos de los meses y las diversas concepciones del cómputo del tiempo, como se puede adentrar directamente el mundo de las connotaciones que tienen para ellos el tiempo.⁹⁸⁴ Señala la interesante relación de significados que se expresa en la idea de que algunas divinidades pueden ser portadores del tiempo. Estas energías divinas llegan a un fin de su jornada, se cansan y son reemplazadas por nuevas energías cuya vitalidad las hace asumir

⁹⁸² Ivi., P. 60.

⁹⁸³ C. López, *Los Popol Wuy y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999, P. 178

⁹⁸⁴ *Capítulo III, Pensamiento Maya: El Tiempo como atributo de los Dioses*, M. León-Portilla, *Tiempo y realidad en el pensamiento maya*, publicada por vez primera en 1968, Universidad Nacional Autónoma de México y reeditada en 1986, Pp. 2 -5.

esta sagrada tarea de cargar el tiempo, marcharán con él a cuestas hasta llegar a su punto de reposo, cuando las haya agobiado el cansancio, que es el completamiento de un ciclo y el principio de uno más. Entendida así la concepción de las medidas del tiempo en cuanto reposo-completamiento, León Portilla considera que puede percibirse en ella una de las raíces de las cuales se deriva el pensamiento de los ciclos como series sin fin de periodos con momentos que son término y a la vez reanudación. Como la naturaleza de *kinh* tiene por esencia ser cíclica, importa sobre todo conocer el pasado para entender el presente y predecir el futuro.⁹⁸⁵ De esta forma se alude a un eterno retorno en el reposo y completamiento, al sentido cíclico de la infinitud de muerte y vida, vida y muerte, ruptura y continuidad.

Después de haber analizado la trama densamente simbólica de la definición del concepto tiempo, nos preguntamos cuánta falta nos ha hecho en el pensamiento occidental el diálogo con nuestro pasado vivo, que a su vez es energía de vida que palpita en nuestro presente y cuánto hemos perdido o abandonado nuestra capacidad profética por no saber o no querer leer los signos de los tiempos presentes que ya son parte del pasado. Cuánto desinterés nos ha provocado un pensamiento racional, lineal que descarta vertientes diversas del conocimiento trascendental, cuanto hemos dejado de ser capaces de transitar, pensar y habitar en las múltiples dimensiones y direcciones del tiempo. Efectivamente estos cuestionamientos infieren implicaciones epistemológicas formativas. Anita Gramigna nos recuerda que en esta concepción del tiempo existe un principio del “misterio” que está en el origen de la producción simbólica de las culturas indígenas, que trae consigo una consecuencia epistemológica de gran interés desde el punto de vista educativo, porque se refiere constantemente a la dimensión de interioridad, espiritualidad, trascendencia.⁹⁸⁶ De tal cuenta, pensar el tiempo como un ciclo infinito con múltiples direccionalidades y dimensionalidad es potencializar la imaginación, una mente creativa, abierta y con capacidad de encontrar diversidad de posibilidades ante la realidad de su presente, pasado y futuro. Es potencializar la capacidad y fuerza profética dialógica del ser y estar en un tiempo y espacio determinado e indeterminado. Significa también el perenne sustento de la memoria colectiva que es energía de vida, sustento vital de la conciencia colectiva de permanencia y trascendencia cósmica. Es resistencia al determinismo paralizante lineal, es movimiento y lucha

⁹⁸⁵ Ivi., P. 12.

⁹⁸⁶ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

aun en momentos de muerte, como los que ha tenido que atravesar la población maya a lo largo de la historia.

La pedagogía de la sagrada madre tierra – loq’oläj ruwach’ulew

En el pensamiento cósmico maya se condensan los símbolos de la estética relacional de símbolos sagrados que a su vez son energía de vida. Tanto las personas, plantas, piedras, montañas, animales, ríos, y cualquier elemento de la naturaleza, se comprende, es y se define en esta relacionalidad de alteridad con lo diverso y lo opuesto. Cada uno comparte la energía sagrada. Dentro de esa relacionalidad cósmica, cada uno de estos elementos de la naturaleza son educadores y aprendientes, dualidad en unidad. La sagrada madre tierra es parte del cosmos y a su vez es un mesocosmos de esta dimensión existencial, capaz de contener, alimentar, cuidar y proteger a diversos microcosmos de vida y potencializar su vida, por ello es para los pueblos indígenas mayas “la gran maestra”, la madre sabia y amorosa que resguarda a sus hijas e hijos. Vemos claramente que la madre tierra no se piensa fuera del ser, se comprende en la profundidad espiritual de cada ser que existe en la relacionalidad cósmica, no es una abstracción como regularmente sucede en el pensamiento occidental, que, al pensar en tierra, inmediatamente nos imaginamos algo fuera de nosotros, incluso muy lejano a nosotros. Evidentemente este pensamiento racionalista occidental nos ha limitado la capacidad de sentir la pertenencia cósmica y consecuentemente a favor de pocos, nos ha desvinculado de la corresponsabilidad de su armonía y equilibrio.

Los textos antiguos mayas guardan en su narrativa infinidad de expresiones de esta relacionalidad cósmica sagrada. En el *Popol Wuj*, como lo hemos venido señalando en párrafos precedentes, evidencia el reflejo cósmico en las múltiples dimensiones y tiempos es incesantes. Vemos en el relato sobre el surgimiento de la tierra, está emerge del agua, estaba sumergida en la sustancia vital sagrada. Esta metáfora ya nos introduce a los significados potentes de la Tierra para los pueblos mayas. Emerge del agua, por lo tanto, la tierra es la unidad de dos energías de vida cósmica sagradas, el agua le transfiere el germen vital y la tierra provee el germen de vida en reciprocidad. El propósito de que emerja la tierra es para que se haga la siembra, y que esta sea un lugar de veneración e invocación de los seres creados y formados.⁹⁸⁷ La siembra infiere

⁹⁸⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 27.

un sistema relacional de cuidados, una colectividad para manutención recíproca de los seres existentes en esta dimensión planetaria. Fue mediante la palabra mediante la cual, la tierra logra entrar en armonía para el proyecto creador y formador: “¡Tierra!”, dijeron y de inmediato emergió como si fuera sólo nube, /como si fuera neblina /empezó a aparecer/ empezó a crecer. /”⁹⁸⁸ “Salieron los cerros, montañas, valles: Sólo por su prodigio /sólo por su poder se consiguió la concepción de las montañas y valles;/ que de inmediato rebosaron de cipreses y /de pinos./”⁹⁸⁹ Este parte puede interpretarse como el surgimiento de la vida misma de una energía vital, de la energía tierra en dualidad vitalizante que emerge del agua reposada, en un movimiento vital, surge de un espacio oscuro y nebuloso, donde permanecía germinando vida, luego emerge, crece, se extiende y sale a la luz como una dualidad indisoluble. Es de suponer que quien atenta contra la madre tierra, atenta contra la vida de una colectividad cósmica, porque la madre tierra es sagrada matriz de vida.

Indiscutiblemente este es un magnífico ejemplo de la densidad espiritual de la sacralidad de la tierra, que luego de que surge y se manifiesta en su extensión, se llena de cipreses y pinos. Ella surge engendrada de vida y lo primero que da a luz son los árboles. Íntima relación de los árboles, con el ciclo de la vida planetaria, con la purificación del aire, el oxígeno, el agua y la fertilidad de la tierra. La energía de la tierra con la energía del cielo, lograron que emergiera la materia engendradora de vida. Este surgimiento de la tierra, y el reordenamiento cósmico consecuente, generó alegría a las energías cósmicas sagradas creadoras y formadoras: Así, pues, se puso contenta la Serpiente Emplumada: -Estuvo bien que hayas venido tú Uk 'u 'x Kaj, tú Jun Raqan y tú Ch 'ipi Kaqulja, Raxa Kaqulja.⁹⁹⁰ En relacionalidad dual y complementaria el corazón del cielo palpitante en sus múltiples representaciones, al igual que el corazón de la tierra, engendraron vida: Así fue el origen de la Tierra cuando fue formada por Uk'u'x Kaj Uk'u'x Ulew, así llamados porque ellos fueron los primeros en pensarlo.⁹⁹¹ El cielo fue separado y la tierra fue apartada de las aguas, luego se pensó en los animales del monte, los cuidadores de cerros, todas las criaturas del bosque.⁹⁹² La emersión de la sagrada madre tierra trajo alegría a las energías creadoras y formadoras porque iba a ser fundamental para la estética de energías de

⁹⁸⁸ Ivi., P. 28.

⁹⁸⁹ Ivi., P. 28.

⁹⁹⁰ Ivi., P. 28.

⁹⁹¹ Ivi., P. 29.

⁹⁹² Ivi., P. 29.

vida, reflejo de la valoración especial que hacen de la tierra, la cual no fue creada, lograron que emergiera mediante la palabra previo el diálogo y el consenso. Por tanto, esta matriz de vida debe cuidarse, valorarse, se debe proteger porque es la vida y la garantía de la permanencia de la vida de la colectividad cósmica, y eso se traduce como la alegría de las energías creadoras y formadoras igualmente sagradas.

Cómo primer acto creador estas energías sagradas hicieron los animales, cuyo propósito de existencia ha sido el cuidado y protección de los árboles, cerros, montañas, valles:

- ¿Es sólo silencio /o murmullo lo que ha de haber debajo de los árboles y /de los bejucos? /Es mejor que tengan sus guardianes, dijeron. /Fue entonces cuando pensaron /cuando decidieron /y fueron creados de una vez los venados y /los pájaros; /luego les repartieron sus moradas a los venados y /a los pájaros. /⁹⁹³

El venado representa las cuatro esquinas del universo y los pájaros el espacio aéreo que conecta con la bóveda celeste, ambos animales sagrados cuya creación también es interrelacionalidad de los múltiples planos dimensionales, las patas del venado con lo supraterráneo, su cuerpo con la tierra y los cuernos con el cielo, al igual que los pájaros, quienes pueden habitar metafóricamente en las dos dimensiones energéticas creadoras, el cielo y la tierra. Este recurso pedagógico y extremadamente didáctico alude a que tanto árbol, ceiba, milpa, animal terrestre, acuático, volador y personas, son microcosmos, conexión cósmica que dinamiza la relacionalidad, por lo tanto, en su vida y en su muerte son vida y potencializan vida. Existe una adoración particular a la ceiba como le hemos señalado, hacen ceremonias bajo su sombra y se dialoga con este árbol sagrado, así nos lo narra la comunidad de Ajq'ijab'.⁹⁹⁴ Carmack señala la realización de rituales o ceremonias al pie de una ceiba en Cuyotenango.⁹⁹⁵

Sobran los ejemplos de cómo la lógica racional del pensamiento único se ha impuesto con sangre incluso contra quienes han pensado diferente. En la actualidad este pensamiento dinamizado en un neoliberalismo rapaz solo puede sembrar y cosechar muerte, interactúa con la muerte, habla de muerte, educa con la muerte, profetiza muerte, vende y consume muerte, pero esta muerte de la colectividad cósmica en clara desarmonía por el interés acumulativo de pocos, se está matando a la propia madre, matriz de vida. ¿Cuántas comunidades originarias despojadas de su

⁹⁹³ Ivi., P. 29.

⁹⁹⁴ Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2021.

⁹⁹⁵ *Notas Etnológicas, Folio 3v.*, R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 208.

sagrada madre, cuántas macrogranjas, cuánta deforestación, cuánta contaminación de las aguas, tierra y aire, cuánto extractivismo ecocida podrá soportar nuestra sagrada madre tierra? Patentemente no será mucho, porque continuamos con la prepotencia antropocéntrica que nos hace incapaces de educarnos, comprendernos, contemplarnos, dialogarnos, sentirnos y pensarnos en nosotridad cósmica. Las comunidades indígenas mayas lo tienen muy claro, saben que la defensa de la madre tierra es la defensa de la vida misma, aún a costa de su propia vida.

Cómo hemos visto, bajo el principio epistémico de la dualidad complementaria, la tierra es vida y muerte, conceptos polisémicos revestidos de profundas complejidades. Encontramos en la narrativa del *Popol Wuj* como la tierra en una procesualidad infinita, corrige su creación, como lo hiciera con los seres de madera: “Se obscureció la faz de la Tierra, comenzó un temporal; llovía de día, llovía de noche. Los animales pequeños los animales grandes; sus caras fueron cortadas con palos y piedras. Sus instrumentos que también se rebelaron eran de tierra eran de barro.”⁹⁹⁶ Vemos a la energía de la tierra en interrelación con seres vivientes que se encargan en colectividad de ejecutar la corrección. Así mismo, la energía de la tierra participa activamente en la muerte y corrección de energías arrogantes como lo fueron Sipakna y Kabraqan,⁹⁹⁷ El primero murió soterrado y el otro perdió cualidades físicas al comer tierra blanca. Será también la madre tierra la que ofrece umbrales para conectarse con las múltiples dimensiones cósmicas. Por medio de un agujero, la madre tierra permite entrar a Ixkik’ doncella de lo supraterranal.⁹⁹⁸ Actualmente para los pueblos mayas, los cenotes, lagos, lagunas, ríos, grutas, cuevas, cerros, volcanes son símbolos cósmicos que permiten la conexión con otras dimensiones existenciales. La sagrada madre tierra, es la gran maestra sabia, es sanación y autosanación, sus acciones metacognitivas podrán provocarle transformaciones, pero su esencia sagrada permanecerá según los pueblos mayas, se debe proteger y cuidar como una madre porque significa particularmente cuidar la vida y la permanencia de las especies terrenales.

Por otro lado, hay conexión sagrada con la madre tierra mediante la siembra, esta acción contiene una alta densidad epistemológica formativa. En la siembra hay reciprocidad, hay vida y se potencializa la vida, hay germinación y muerte, tiempo procesual, hay transformación. La siembra de maíz es una acción sagrada de profundo diálogo espiritual con la madre tierra. Tanto

⁹⁹⁶ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit, P. 39.

⁹⁹⁷ Ivi., P. 28.

⁹⁹⁸ Ivi., P. 77.

Ixkik' doncella de uno de los señores de Xibalba, como sus dos hijos Junajpu e Xbalamke sembraban la tierra, eran sembradores de vida, sembraban milpa.⁹⁹⁹ Se puede inferir incluso que el maíz sembrado por los gemelos, fue el que los animales portaron para hacer la carne de las madres y padres primigenios.¹⁰⁰⁰ Es la milpa la señal de vida y existencia de los hermanos Junajpu e Xbalamke, esta es sembrada en casa de su abuela Ixmukane, “en medio del patio, en el corazón de la casa las dejaron sembrada.”¹⁰⁰¹ En el centro de la relacionalidad íntima, su hogar y su familia. Fueron nombradas por Ixmukane Lecho de tierra, Cañas viva ¹⁰⁰² porque fueron sembradas en tierra plana y retoñaron con el triunfo de Junajpu e Xbalamke.¹⁰⁰³ Potente símbolo cósmico es la milpa, además de ser una herramienta de recuerdo para su abuela. La madre tierra es recuerdo y memoria viva, es sustento recíproco, es propiamente vida y es identidad. Estos hermanos que lucharon por la vida, uno se hizo sol y el otro se hizo luna, con ellos se pudo iluminar la bóveda del cielo y la faz de la tierra,¹⁰⁰⁴ ellos no mueren, se transforman en energía y luz de vida. Esta gran maestra es energía cósmica sagrada de vida, es el corazón de la tierra¹⁰⁰⁵ -ruk'u'x ulew que dialoga con ternura o con rigor, que brinda señales para vivir, quien brinda fertilidad, caminos verdes, veredas verdes, valles planos ¹⁰⁰⁶ cuando existe la armonía y el equilibrio cósmico. La Sagrada Madre Tierra, las montañas, cerros, agua, animales, lugares sagrados, energía, subsuelo, el espacio aéreo, el territorio comunal y colectivo, son espacios de colectividad cósmica son una casa u hogar colectiva (qachoch), donde la Madre Tierra hace florecer la vida (Q'anaaj). No solo es para la gente sino para otros seres que conviven en ese espacio (Juyu' taq'aj) lo plano, lo grande, hasta donde la vista llega.¹⁰⁰⁷ Se puede pensar entonces que es en el centro de esta casa, de este hogar íntimo y sagrado donde sembraron sus milpas los héroes gemelos.

⁹⁹⁹ Ivi., P. 88.

¹⁰⁰⁰ Ivi., P. 89.

¹⁰⁰¹ Ivi., P. 98.

¹⁰⁰² Ivi., P. 125.

¹⁰⁰³ Ivi., P. 125.

¹⁰⁰⁴ Ivi., P. 126.

¹⁰⁰⁵ Ivi., P. 139.

¹⁰⁰⁶ Ivi., P. 139.

¹⁰⁰⁷ Ri qab'e rech jun Utzilaj K'aslemal, *Nuestro camino hacia un Estado Plurinacional para el Buen Vivir, Una propuesta de las Naciones Originarias de Iximulew*, Guatemala 2021. Disponible en: https://issuu.com/waqibkej/docs/ri_qab_e_rech_jun_utzilaj_k_aslemal_nuestro_camino (último acceso: 21 de noviembre, 2021) P. 139.

En otra parte de la narración de este *Libro Sagrado*, vemos cómo los animales que son energía de vida, armonizan con el propósito de la estética cósmica: “Enseguida se pusieron a pintar cada uno de los tres. El primero en pintar fue Balam Ki'tze': el jaguar fue su signo, esto fue lo que pintó sobre el lienzo. Luego siguió Balam Aq'ab: el águila fue su signo, esto fue lo que pintó sobre el lienzo. Cuando pintó Majuk'utaj: un enjambre de abejorros, un enjambre de avispas fue su signo, su escritura, esto fue lo que pintó sobre el lienzo.¹⁰⁰⁸ Estos animales pintados cobraron vida y atacaron a los señores de los linajes enemigos del pueblo Kiché. Este prodigio se hizo porque obedecían el poder de las energías cósmicas sagradas. En el *Título de Totonicapán* se confirma lo narrado en el *Popol Wuj* sobre las avispas que tomaron vida y se unieron a la guerra al lado de los kichés.¹⁰⁰⁹ Además se da cuenta de animales que cobran vida como lo son el gato de monte y la comadreja para resguardar a los Kichés, se nombra al Cerro Chiismachí que tenía como naguales a cuatro cienpies.¹⁰¹⁰ En el sistema de pensamiento maya, los animales, los seres vivientes, no son menos que los humanos y tienen una misión cósmica en las diversas dimensiones existenciales. Esto nos hace reflexionar sobre la situación lamentable que atravesamos como especies planetarias, cada día escuchamos de guerras, hambruna, miseria, animales que se han extinguido y otros en peligro de hacerlo, todo a causa de la acción brutal de pocos pero los más perversos depredadores del planeta...humanos, cuyas acciones se explican en el individualismo capitalista que persigue a cualquier costo, el máximo de ganancias, pero también al egocentrismo antropocéntrico y la incapacidad de la comprensión de la estética y la ética cósmica.

Los pueblos mayas nos insisten en recordar la nosotridad existente en la relacionalidad cósmica, en la cual todas, todos y todo somos energía de vida y somos parte de la colectividad cósmica, es imperativo un paradigma educativo que sea capaz de hacernos conscientes de dicha colectividad y procurar el equilibrio y la armonía, esta es una muestra que es posible una verdadera y urgente educación holística. Los Ajq'ijab' con los que pudimos convivir nos señalaban que para matar un animal, cortar un árbol, cortar sus ramas, sus frutos, labrar o sembrar la tierra, hacer una casa, una carretera, derribar una montaña o cerro, hacer un pozo, se debía primero pedir autorización a las energías creadoras y formadoras, a la madre tierra y a

¹⁰⁰⁸ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 171.

¹⁰⁰⁹ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit., P. 224.

¹⁰¹⁰ Ivi., P. 194.

sus energías guardianas y protectoras.¹⁰¹¹ Así mismo, Wilfredo Rucal, joven maya kaqchikel de la comunidad de Sumpango, nos compartió diversas leyendas de su comunidad, entre las cuales se advertía la existencia de serpientes gigantes, que cuidaban los cerros, las montañas y los árboles.¹⁰¹²

En el *Popol Wuj* encontramos el sustento ancestral de esta trama epistemológica. En la narrativa del apareamiento del sol y la luna, luego de que ya estaban creadas y formadas las criaturas primigenias, incluyendo los primeros padres y madres, se habla de un sol que secó la tierra, intenso que convirtió en piedra a las divinidades del pueblo Kiché.

Tojil, /Awilix y/ Jaqawitz; /al igual que lo hizo con los pumas, /de los jaguares, /la serpiente cascabel, /la serpiente barba amarilla. /Pero hubo una divinidad Saqi K'oxol que se ocultó en el bosque cuando aparecieron el Sol, /la Luna, /las estrellas. /¹⁰¹³

En el *Título de Totonicapán* se comenta también de esta la ceremonia de la gran aurora como lo menciona el *Popol Wuj*. Acá nos relatan que fueron las energías Tojil, Awilix y Jak'awits quienes les piden a los padres primigenios que los escondieron en el bosque y ahí los tendrían que buscar para dialogar con ellos:

“Señores, sólo falta un poco para que amanezca. Prepárense para sacarnos de aquí. Por misericordia póngannos dentro de un bosque escondido y allí nos hablarán. Porque viene una gran luz, junto con el sol, la luna y las estrellas. Así nos harán visibles”. Tojil fue llevado por Balam Q'uitsé al bosque llamado Patojil; Awilix fue llevado por Balam Ak'ab al bosque escondido Pawilix y Majucotaj se quedó allí mismo sobre el cerro de Jak'awits.¹⁰¹⁴

Evidentemente la divinidad de Balam Q'uitsé fue Tojil, Awilix fue el de Balam Ak'ab y el de Majucotaj, jak'awits, eran de piedras preciosas.¹⁰¹⁵ En una nota aclaratoria se advierte de las existencias de ídolos o estatuas que usaban los kichés para representar a sus dioses, llamándolos “Camawil” término que los indígenas kichés empleaban a mitad del siglo XX para referirse los ídolos pequeños que se hallan en sus milpas y que al parecer provenía del término C'abawil.¹⁰¹⁶

¹⁰¹¹ Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 24 de febrero de 2021.

¹⁰¹² W. Rucal, entrevistado por Y. Estrada Ramos, 05 de mayo de 2017.

¹⁰¹³ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., Pp. 157 – 158.

¹⁰¹⁴ R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, in op. cit., Pp. 184 - 185

¹⁰¹⁵ Ivi., P. 177.

¹⁰¹⁶ Ivi., P. 220.

En estos párrafos precedentes, la madre tierra se nos presenta como protección divina del fuego abrazador, es en sus entrañas donde están las piedras que hablan porque son energías sagradas de los diversos pueblos, es en ella donde se resguardan las energías de los animales guardianes. Es en uno de sus bosques donde se ocultó una de las energías divinas cósmicas Saqi K'oxol y por ello no se convirtió en piedra, sino que se transformó en el dueño, señor, protector, guardián de las montañas, los bosques y cerros; misión que ejerce con los animales creados para tal propósito. Existe además el conocimiento de la acción cósmica del sagrado Sol y de la sagrada Luna, así como del Lucero de la Mañana para la preparación de la tierra que antes era cenagosa para la germinación y la protección de la vida. Otra revelación epistémica para comprender la estética relacional que comprende la sacralidad de la tierra y otra lección pedagógica de la gran maestra, es en dentro de ella donde se encuentra lo más sagrado de los seres planetarios, en ella se encuentran las energías cósmicas de vida. En ella se ha podido resguardar lo más sagrado.

Encontramos pues en estos referentes la íntima relación espiritual con la madre tierra y todos los elementos naturales, donde todos tienen la capacidad de dialogar, hasta las piedras dialogan, aconsejan. En *el Memorial de Sololá* se señala explícitamente cómo las piedras sagradas dialogan: “Id, hijos míos, hijas mías, éstas serán vuestras obligaciones, los trabajos que os encomendamos”. Así les habló la Piedra de Obsidiana. “Id a donde veréis vuestras montañas y vuestros valles; allá al otro lado del mar están vuestras montañas y vuestros valles ¡oh hijos míos! Allá se os alegrarán los rostros. Estos son regalos que os daré, vuestras riquezas y vuestro señorío.”¹⁰¹⁷ Congruentemente Humberto Ak'abal, poeta maya kiché escribió su poema Piedras: No es que las piedras sean mudas;/sólo guardan silencio.¹⁰¹⁸

En esta hilaridad también nos parece interesante resaltar esta cualidad protectora de la madre tierra. Los zotziles y los tukuchés en las guerras que sostuvieron con el pueblo Kiché, escondían sus armas y sus joyas entre las matas y cortezas de árboles, vivieron en la maleza, por ellos los nombraron hijos de la maleza, de la neblina, hijos del lodo, hijos de la oscuridad, de la lluvia.¹⁰¹⁹ Así también encontramos en el documento titulado *Historia Quiché de Don Juan de Torres* esta

¹⁰¹⁷ Cfr. S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021) P. 156.

¹⁰¹⁸ Literariedad, apuntes del caminante, *Selección de poemas-Humberto Ak'abal*, Revista Latinoamericana de Cultura, Año 8, Pereira, Colombia, 05 de agosto de 2018. Disponible en: Selección de poemas – Humberto Ak'abal – Revista Literariedad (último acceso: 25 de marzo de 2021)

¹⁰¹⁹ *Guerras Comunes de Quichés y Cakchiqueles*, A. Recinos, *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A., 1957, P. 133

íntima relación de la sagrada madre tierra con sus hijas e hijos, fue ella la que posibilitó la permanencia de los pueblos mayas, fue ella quien les dio el sustento para que no perecieran en las migraciones que hicieron hasta llegar al lugar donde se asentaron:

Mataban a los venados y cazaban a las liebres en sus madrigueras, robaban a las liebres y a los zompopos, mientras lanzaban el grito del gato de monte y el coyote en la obscuridad en la noche. Cavaban hoyos y juntaban montones de hierba. Dejaban a sus mujeres cuando se iban a cortar y a partir la leña, cuando se iban caminando al amanecer'. Nuestros abuelos iban a cortar la hierba verde entre los espinos; allí se iban para hablar entre sí. Luego llegaban, viniendo de allá, se encontraban entre las zarzas, en los barrancos, donde habitaban y se establecía.¹⁰²⁰

Carmack señala en sus notas aclaratorias del *Título de Totonicapán* que los enemigos de los kichés creían que las montañas hacían desaparecer a la gente y que esta “creencia” continúa en la actualidad, comenta que:

Los Yaxes de Totonicapán, por ejemplo, asocian la desaparición de la gente por la montaña en esta narración con Rajaw Winak, un duende ladino quien agarra a la gente y se la lleva montaña adentro” además señala que, para los kichés, la montaña es una parte vital de la tierra y la tierra es un ser vivo y como todo ser vivo, se ve afectada por los aspectos de la vida, come, se enoja, manda lluvia, trae hambre o abundancia.¹⁰²¹

Efectivamente, damos cuenta como la tierra es Winaq¹⁰²² – energía de vida que potencializa vida – y tiene ruk'u'x – corazón- y es intensamente loq'olāj – sagrada-. Todo lo que en ella habita excepto el ser más “pensante” tiene la conciencia de su existencia en una relacionalidad cósmica, en términos de los pueblos mayas se han winaq-izado.¹⁰²³ Esto nos hace recordar cómo también en sus entrañas se pudieron refugiar y resguardar por varios días sus nietas y nietos, sus hijas e hijos por el terror y genocidio durante la guerra interna en Guatemala. ¿Cómo se puede violentar a una madre tan particular, matriz de energías de múltiples representaciones simbólicas de vida que son profundamente sagradas y de trascendencia?

¹⁰²⁰ *Historia Quiché de Don Juan de Torres*, Ivi., P. 29.

¹⁰²¹ Notas Etnológicas, Folio 10v., R. Carmack y J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 221.

¹⁰²² Como nos lo recuerdan los autores A. Jiménez y H. Aj Xol Ch'ok, en el libro *Winaq Kynaab'il/ Kynab'il Qxe'chil, Winaq Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Iximulew, Guatemala, abril, 2011.

¹⁰²³ Ivi., P. 86.

Difícil para el pensamiento racionalista pensar que la sagrada madre tierra, habla, orienta, educa, sana, es la gran maestra, cuya palabra es vida y sabiduría. Para la población maya esto es una vivencia cotidiana profundamente espiritual y sagrada. A menudo se pregunta a la madre tierra, al cerro, a la gruta, montaña, al volcán, a la piedra, río, mar, lago, se le piden señales para poder interpretarlas en una hermenéutica cósmica infinita. Se dialoga con ella en el proceso de siembra, en el tejido, en la hora de los sagrados alimentos, en la celebración del Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral, o en el sagrado Pixab'.¹⁰²⁴ Es la sagrada madre tierra un plano dimensional de esta relacionalidad cósmica. Al darse cuenta de esto, los padres y madres primigenios se llenaron de alegría y de inmediato hicieron un Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral y quemaron su preciado incienso, en compañía de los animales grandes y pequeños, junto con los adoradores y penitentes en unidad con los Tamub e Ilokab; Rabinaleb, Kaqchikeleb, Ajtz'ikina Ja; los Tujal Ja', Uch'aba Ja, Ajkiba Ja, Ajbatena Ja; los Yaki Tepew, y todos los pueblos existentes. Todos dirigieron sus miradas donde salió el sol.¹⁰²⁵ Acá un notable significado de la relacionalidad de lo diverso y opuesto en unidad recíproca y complementaria. Realmente profundizar en este sistema de pensamiento cósmico nos confronta constantemente.

Damos cuenta del contundente llamado de los pueblos mayas de ayer y hoy a la unidad cósmica, que seamos capaces de dirigir nuestras miradas al sol, a la energía sagrada cósmica de vida, a la energía del tiempo, el movimiento y resistencia, es acción comprometida, en unidad, debemos ser capaces de ver la verdad, la luz, el cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia. Debemos conocer el ciclo infinito de la vida y la muerte con múltiples direccionalidades y dimensionalidades, es aprender a vivir en el pasado, presente y futuro en un mismo momento, es una acción profética en un plano existencial que a su vez es múltiple, como múltiples son las probabilidades de acciones para lograr responder a las demandas urgentes planetarias y cósmicas, todo ello es una danza interna y externa de espiritualidad profundamente sagrada.

¹⁰²⁴ En el *Popol Wuj* se detalla cómo se celebraba consejo en la cima de una montaña llamada Chi Pixab y ahí llevaban a sus energías cósmicas sagradas Tojil, Awilix y Jaqawitz. L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 151.

¹⁰²⁵ Ivi, Pp. 156-157.

Esta síntesis de ser y actuar en la infinitud del tiempo en colectividad cósmica, lo detallan los pueblos mayas de forma particular en el *Libro de Los Libros del Chilam Balam*, es evidencia contundente del pensamiento profético, entre otros. Damos cuenta que existe una trama singular de unidad de los diverso en acción propiamente dicha. Los animales entran en la narrativa profética en acción participativa en el año del Ix, en el tiempo del Jaguar que trae violencia, muerte y sufrimiento, es tiempo para implorar porque llorará la lechuza y el búho, se alborotarán las avispas, a orillas del mar tendrán sus fauces abiertas el terrible cocodrilo y el maligno tiburón, hundidos estarán los árboles y las piedras.¹⁰²⁶ Evidentemente esta profecía del año 2 Ix, del libro *Cuceb o rueda profética de los años tunes de un katun 5 ahau* nos muestra la complejidad de los sistemas de pensamiento maya, donde los animales, lloran, hablan, se comunican, alertan y actúan en un tiempo futuro que se observa en el presente y que a su vez es pasado. Así también dan cuenta en *el Memorial de Sololá*, de un pájaro llamado guardabarranca, quien al salir de Tulán les dijo: “Vosotros moriréis y desapareceréis, soy vuestro mal agüero”, nos decía el animal.¹⁰²⁷ Luego el Tucur o búho quien también habló: “Soy vuestro mal pronóstico”¹⁰²⁸ seguidamente fue el perico quien les dijo “Yo soy vuestro mal pronóstico, moriréis”.¹⁰²⁹ En esta parte existe un diálogo con las aves, ellas escuchan y responden. Por otro lado, en el *Rabinal Achí*, los guerreros poseen la esencia de animales sagrados para mostrar su fuerza y capacidad bélica, nos hablan de doce águilas amarillas, doce jaguares amarillos.¹⁰³⁰ No son animales humanizados, son humanos que pretenden enfatizar en la fuerza de la sustancia animal que poseen. Además, se resalta la habilidad del valiente varón kiché al imitar el grito del coyote, del zorro, de la comadreja.¹⁰³¹ Esto nos hace recordar cómo se nombran a los animales, particularmente pájaros en los idiomas mayas. Regularmente se trata de expresar con letras el sonido que hacen, simbólicamente es pretender hablar como ellos y con ellos. Decía Humberto Ak’abal: el nombre de los pájaros los tomamos de su canto de modo que nombrar a un pájaro es cantar con él.¹⁰³²

¹⁰²⁶ A. Barrera, S. Rendón, *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México, 1948, Pp. 102 - 103.

¹⁰²⁷ S. Otzoy, *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, in op. cit., P. 158.

¹⁰²⁸ Ivi., P. 158.

¹⁰²⁹ Ivi., P. 158.

¹⁰³⁰ L. Cardoza y Aragón, *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud, 2015, P. 19.

¹⁰³¹ Ivi., P. 46.

¹⁰³² Puic Unam (Programa de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad de la Universidad Nacional Autónoma de México), *Humberto Ak’abal, festival de poesía: Lenguas de América 2012*, Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=YVbaL9BXfZY> (último acceso: 07 de julio de 2021), minuto 11.40.

Anita Gramigna señala que la existencia de los seres vivos y las personas interceptan tales movimientos cósmicos y la educación consiste en hacer conscientes a las personas desde que entran en contacto con esta dimensión existencial. Estos flujos son las vías de la armonía y del equilibrio.¹⁰³³ Esta curiosidad epistémica de los pueblos mayas por querer conocer la relacionalidad cósmica fue la que les abrió la puerta a su notable ciencia, tecnología y filosofía. Es preciso pues un paradigma educativo que logre el cosmo-conocimiento- esférico y con ello invertir la pirámide jerárquica del pensamiento antropocéntrico racional, de tal forma que la parte baja de la pirámide sea lo primero, nos referimos al cosmos, a la madre tierra, luego animales y por último los humanos. En tal sentido sería la madre tierra la que se serviría de sus hijos e hijas, nietos y nietas para que la mantengan, alimenten y sustenten, no al revés. Los padres primigenios mayas lo tenían claro: contemplaban al lucero de la mañana, a la gran estrella, el nacimiento del Sol, la que enciende la bóveda del Cielo y la superficie de la Tierra, contemplaban la luna, las estrellas y la relacionalidad cósmica, porque era ahí donde la humanidad creada y formada encontrará la guía para la armonía,¹⁰³⁴ para la permanencia y trascendencia.

Estética de cuidados con la Sagrada Madre Tierra

Con base a las ideas que hemos venido desarrollando en los párrafos precedentes, diremos que “la gran maestra” la Sagrada Madre Tierra, como meso-cosmos, ha potencializado varios de sistemas de cuidados y autocuidados para el resguardo de la vida y la potencialización de la vida. Es una trama que dialoga con el misterio, lo onírico, metafórico y lo profético entre otros sistemas de pensamiento y que construye una epistemología formativa sagrada y evidentemente espiritual. Gramigna señala que el elemento epistemológico es la dualidad complementaria, principio fundamental del origen y que la humanidad debe conocer y respetar. De tal cuenta, el cuerpo humano refleja los mismos caracteres con los cuales se desarrolla la dinámica del universo. En esta trama, lo físico y lo espiritual pertenecen a una misma unidad y se explican en términos de reciprocidad, como el día y la noche, la enfermedad y la salud. Esta dualidad en cuanto totalidad unitaria en movimiento es la base de un sistema de valores en el cual se inspiran los terapeutas mayas como el h-men. La medicina fue creada para proteger a las personas de los

¹⁰³³ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in “Formazione & Insegnamento”, a. XVIII, n. 1. 2020.

¹⁰³⁴ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 140.

desequilibrios energéticos. La salud y la enfermedad son entonces una dualidad y no son jamás un problema individual, son un hecho social total que tienen un horizonte existencial y una matriz cósmica. En la medicina ancestral la técnica corresponde a un acto tradicional eficaz, es un acto simbólico, un rito religioso que no requiere directamente la utilización de un instrumento físico.¹⁰³⁵ Este conocimiento es a su vez ético, puesto que provee el equilibrio y la armonía, mediante el respeto por la naturaleza, por los seres vivientes multidimensionales cósmicos, físicos, materiales y espirituales.

Mónica Chávez señala que la transgresión del equilibrio tenía consecuencias no solamente en la persona que la llevaba a cabo, sino también en la gente que la rodeaba, como los familiares y amigos, pues ésta se transmitía. La salud implicaba el equilibrio de los opuestos, el orden y la estabilidad interna en comunicación armónica con el medio que los rodeaba, con el cosmos. La enfermedad, era el movimiento fuera de lugar de los elementos y los seres que lo conformaban y que interactuaban de manera negativa con el ser humano. Era la adopción en la persona de las características extremas del universo, entre las cuales sobresalen el fuego y el frío que la podían llevar hasta la muerte.¹⁰³⁶ Evidentemente la estética cósmica sagrada en este sistema de pensamiento, rige la materia y espíritu de todo ser viviente, por ello, de su armonización dependerá la salud y la enfermedad.

En el *Popol Wuj* este principio epistemológico se expresa explícita e implícitamente de diversas formas, por ejemplo vemos a las divinidades Saqi nim Aq el abuelo y Saqi nim sis la abuela, sabios conocedores de la medicina ancestral, quienes le dijeron a Wuqub Kak'ix, -personaje que representa a un ser vanidoso- que podían sacar gusanos de los dientes, aliviaban su dolor, curaban ojos y volvían a su lugar los huesos.¹⁰³⁷ Fueron ellos, quienes en complicidad con los hermanos Junajpu e Xbalamke, hicieron posible la derrota de este personaje, al despojarlo de lo que lo enorgullecía, es decir sus ojos y dientes, colocándoles granos de maíz blanco. En esta alusión metafórica, podemos apreciar que estas energías sagradas tenían la cualidad de sanar el cuerpo, pero también brindar el equilibrio y la sanación espiritual, emocional y psicológica.

¹⁰³⁵ A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa, (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019, Pp. 58 – 59.

¹⁰³⁶ M. Chávez, *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, Universidad Nacional Autónoma de México, Mérida, 2013.

¹⁰³⁷ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 49.

Recordamos también en este *Libro del Consejo* que los señores de Xibalba eran quienes tenían la facultad de enfermar a la gente. Así pues, Xikiri Pat y Kuchuma Kik' tenían como oficio enfermar la sangre de la gente; Ajal Puj y Ajal Q'ana hinchaban a las personas y les hacían brotar pus de sus piernas y ponían amarillenta la cara; es lo que se llama ictericia; Ch'amiya Baq y Ch'amiya Jolom, alguaciles de Xibalba; cuyas varas eran de hueso. La ocupación de éstos era enflaquecer a la gente, hasta que los volvían sólo huesos, sólo calaveras; Ajal Mes y Ajal Toq'ob, cuyo Su oficio era encontrarse de repente con la gente provocando enemistad ya sea detrás de la casa, delante de la casa donde los encontrarán, los herían hasta caer boca abajo en el suelo hasta que murieran. Así también estaban los Señores Xik y Patan, su oficio era causar la muerte de la gente en los caminos, muerte súbita, se denomina. Llegaba la sangre a sus bocas y morían vomitando sangre. Así cada quien con su oficio y su responsabilidad.¹⁰³⁸

Evidentemente en esta narrativa nos revelan algunas enfermedades comunes entre los indígenas de la época. Arriesgándonos al no ser especialistas de la salud, diremos que nos hablan de algunas infecciones, algunas enfermedades que causan pérdida de peso, provocadas por parásitos, por ejemplo; posiblemente enfermedades derivadas de heridas y golpes en enfrentamientos violentos, algunos derrames o paros cardíacos que provocaban la muerte súbita. Lo que nos queda claro es el hecho de que en los pueblos mayas se ha pensado que una de las causas de las enfermedades es la acción directa de energías sagradas sobre los seres vivos debido a algún desequilibrio. Mónica Chávez señala que las divinidades mayas se expresaban de una manera simbólica y compleja, como el origen de todo lo existente y del orden que influye en la naturaleza, en el ámbito social de la persona y del cosmos en su totalidad. Eran concebidos como seres polivalentes cuyas energías se combinan dependiendo del tiempo, del espacio, y se manifestaban tanto positiva como negativamente. Como no eran inmutables podían mostrar funciones contrarias o complementarias, femeninas o masculinas, presentarse como jóvenes o ancianos, ser uno, cuatro, nueve o trece y ser capaces de revelarse como epifanías animales, vegetales o fenómenos naturales.¹⁰³⁹

En otro episodio siempre del *Popol Wuj* en vísperas de la gran aurora, Balam Ki'tze' escondió a Tojil en una montaña que se conoce como "Pa Tojil". Luego nombraron aquel escondite en el

¹⁰³⁸ Ivi., P. 64.

¹⁰³⁹ M. Chávez, *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, in op. cit., P. 132

barranco como: "medicina de Tojil". Estaba lleno de serpientes, estaba lleno de jaguares, cascabeles, y barba amarilla.¹⁰⁴⁰ Aquí se puede inferir la relacionalidad cósmica con la sagrada madre tierra, quien en sus montañas, cerros, cuevas y planicies posee la energía sagrada de la vida, la salud, sanación, de todo aquel ser viviente que da vida y potencializa la vida y en su dualidad, la muerte. El nombre de la montaña es Medicina de Tojil, ahí se encontraban además de la energía de Tojil, algunos animales considerados sagrados a quienes se les atribuía fuerzas extraordinarias de vida y muerte. Respecto a las energías asociadas con la salud o la enfermedad Ruth Gubler, señala que Ix Chel está asociada con la enfermedad e Itzamná con la medicina o la sanación. Conociendo la representación múltiple y dual de las energías divinas, diremos que ambos poseían la cualidad de enfermar y sanar. La autora aclara que, en la actualidad, tanto estas energías como Kukulcán ya no ocupan tanta importancia, sin embargo, los dioses asociados a la agricultura – los Bacabes sí hacen sentir su influencia.¹⁰⁴¹

Observamos entonces que una enfermedad es un desequilibrio, un rompimiento de la armonía causada por la transgresión de dicho orden, producido por la persona que provoca su misma enfermedad, por no cumplir con las obligaciones cósmicas, con la madre tierra, con la colectividad o su comunidad. Como también por personas que, por encargo, pueden invocar agentes sobrenaturales o de forma involuntaria descargan energía. Chávez nos explica la existencia de algunos seres humanos que podían enviar mal o enfermedades mortales a una persona o varias.¹⁰⁴² Así mismo también existió y existe la idea del llamado “Mal de ojo” o atrapar el ánimo de una persona, hecho intencionado para afectar a una persona en sí misma o en sus actos o de forma involuntaria en contra de la niñez.¹⁰⁴³ Este mal de ojo no intencionado es considerado por los indígenas mayas producto de un “calor encerrado” o “sangre irritada” de alguien con un estado físico transitorio, como los sudorosos, los hambrientos, los cansados, las menstruantes, las recién paridas, los iracundos, quien acaba de tener relaciones sexuales, los borrachos, entre otros.¹⁰⁴⁴

¹⁰⁴⁰ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, in op. cit., P. 153.

¹⁰⁴¹ R. Gubler, *Terapeutas mayas: Desde el ritual de los Bacabes hasta el presente*, Revista Península, Vol. 2, No. 1, Universidad Nacional Autónoma de México Mérida, México, junio, 2007. Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/peni/v2n1/v2n1a2.pdf>, (último acceso: 08 de agosto, 2021) P. 56.

¹⁰⁴² M. Chávez, *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, in op. cit., P. 185.

¹⁰⁴³ Ivi., P. 186.

¹⁰⁴⁴ Ivi., P. 187.

Chávez detalla la diversidad de causalidades que puede tener la enfermedad para los pueblos mayas, señala que los cuatro bacabes –cargadores del cosmos- de las direcciones cardinales afectaban cada día del calendario, según el influjo de su correspondiente cargador sobre los seres humanos.¹⁰⁴⁵ Al igual que los influjos cargadores de los días que se denominan en los *Chilam Balam* como “Cuch” – “la carga” que llevan a cuesta estas energías, hay enfermedades por deseos no cumplidos, por la culpa como detonante fundamental, por no cumplir con los deberes sociales y rituales. Las acciones de una colectividad repercutían en la individualidad de la persona y viceversa.¹⁰⁴⁶ El sol Cinchau-Itzamná (Kinich Ahau Itzam Na), si bien era el eje de la vida y del tiempo, en la noche era representado por el jaguar, esta dualidad en sus múltiples representaciones fue frecuentemente invocado para la sanación, pero también fue considerado como causa de enfermedades.¹⁰⁴⁷

En el *Ritual de los Bacabes*, damos cuenta de enfermedades de los Dientes, impotencia sexual, fiebres con alucinaciones, transe erótico, curación del asma, entre otras denominadas como frenesí.¹⁰⁴⁸ La lujuria particularmente se muestra cómo las enfermedades eran generadas a partir de la unión de las fuerzas masculinas y femeninas del cosmos. Estos poderes animados, sagrados y complementarios del universo se fusionaban para crear diversas formas de vida, en estos casos nocivas para el humano. Se introducían en el hombre en una lujuria fértil para sembrarle el mal, con un deseo ávido de alimentarse de la esencia de su sangre.¹⁰⁴⁹ Los vientos - Ik el aliento vital del ser humano, viento de la atmósfera y a su vez causa de enfermedades y muertes quienes no permitían además mantener el calor.¹⁰⁵⁰ El susto o espanto que hace salir la entidad anímica de la materia o como se dice en Guatemala “la pérdida de su Nawal” es considerado en la actualidad como una de las causas más comunes de enfermedad y muerte entre los indígenas principalmente entre los infantes.¹⁰⁵¹ De igual forma encontramos las enfermedades que procedían de Europa y otras de África, entre ellas: viruela, sarampión e influenza, tifo, fiebre amarilla y, para el siglo dieciocho, malaria o paludismo; cólera que provocaron cantidad

¹⁰⁴⁵ Ivi., P. 127.

¹⁰⁴⁶ Ivi., P. 130.

¹⁰⁴⁷ Ivi., P. 134.

¹⁰⁴⁸ Cfr. R. Arzápalo Marín, *El Ritual de los Bacabes*, traducción maya-español, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1995.

¹⁰⁴⁹ M. Chávez, *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, in op. cit, P. 140.

¹⁰⁵⁰ Ivi., Pp. 172 – 180.

¹⁰⁵¹ Ivi., P. 182.

significativa de muertes.¹⁰⁵² De tal cuenta observamos que las enfermedades para los pueblos mayas son por las acciones de las personas que alteran el orden cósmico de forma individual o colectiva, cuya alteración se hace a título personal o por encargo, involuntaria o intencional, acá intervienen personas con energías peculiares que pueden invocar dicho desequilibrio, existe la influencia de los seres cósmicos astrales entre otras energías sagradas.

En Guatemala damos cuenta de cinco especialidades terapéuticas comunes que son: Ati't, Sik'om Unin, Ilonel, Iyom, comúnmente llamada Comadrona; Aj Kun/ Aj Kunanel/ Jeqilwom Curandera/ Curandero; Kunal Ak'alab curandera/curandero de niños/as; Chapom b'ak, Jeqom b'aqilej, chapal baq' Huesera/ Huesero; y el Ajq'ij “contador del tiempo” o guía espiritual.¹⁰⁵³ Acá también podemos ubicar a los yerbateros.¹⁰⁵⁴ Mónica Chávez señala adicionalmente a los cirujanos, masajistas o sobadores y sangradores. En la actualidad los yucatecos cuentan con diversos especialistas de la salud y la mayoría combinan varias de las labores mencionadas. Al terapeuta general se le llama ah men, él guarda las tradiciones del pueblo y tiene la amplia función de mantener el equilibrio entre las fuerzas del cosmos que interactúan en su comunidad.¹⁰⁵⁵ Remedia dolencias físicas como las enfermedades sobrenaturales o psico-emocionales, fungiendo como guía espiritual en diversas ceremonias.¹⁰⁵⁶ Al respecto, Anita Gramigna señala que el h-men es interprete del cosmos, de la madre tierra. no solo del conocimiento del saber médico, sobre todo de la belleza de los versos que expresan y describen tales contenidos en una complejidad espiritual, filosófica y cosmogónica.¹⁰⁵⁷ El h-men reinterpreta y revitaliza en el ritual terapéutico la energía creadora de la palabra sagrada que ha dado vida al mundo. Actuando permite a su comunidad sumergirse en un acto divino, de aprendizaje y conservación de los saberes ancestrales.¹⁰⁵⁸

En términos generales diremos que él o la terapeuta tiene capacidades especiales, tiene el “don” para desempeñar dicha función. Este curandero se confronta con la energía de la enfermedad, transita en múltiples dimensiones temporales y atemporales para vencerla. Gubler en el análisis

¹⁰⁵² Ivi., P. 200- 201.

¹⁰⁵³ Asociación PIES de occidente, *Conociendo la Medicina Maya en Guatemala*, Guatemala, 2009, P. 77.

¹⁰⁵⁴ R. Gubler, *Terapeutas mayas: Desde el ritual de los Bacabes hasta el presente*, in op. cit., P. 53.

¹⁰⁵⁵ M. Chávez, *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, in op. cit., P. 22.

¹⁰⁵⁶ R. Gubler, *Terapeutas mayas: Desde el ritual de los Bacabes hasta el presente*, in op. cit., P. 54.

¹⁰⁵⁷ A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019, P. 68.

¹⁰⁵⁸ Ivi., P. 68.

de *El ritual de los Bacabes*, interpreta dichas cualidades, por ejemplo el o la terapeuta identifica el origen de la energía que provoca la enfermedad, su genealogía, fecha en que nació, cuándo fue engendrada, quiénes lo engendraron, cuál es su linaje, cuál es su árbol y plantas asociadas, se tiene conocimiento holístico para enfrentar a dicha energía, se conoce muy bien la manifestación de los astros y otras energías cósmicas que influyen en la salud de la persona, tiene autoridad para cuestionar a la enfermedad.¹⁰⁵⁹

¿Quiénes pueden ser terapeutas? Para los pueblos mayas, las personas destinadas a estas importantes funciones están determinadas por el Nawal del día en el que se nace.¹⁰⁶⁰ Las personas deben estar conscientes del “don” que tienen y asumirlo, previo a ello, esta persona experimenta señales mediante los sueños, que son avisos oníricos, metafóricos que la impulsan a iniciar dicho servicio.

El proceso de formación de la persona terapeuta abarca tres áreas sustanciales: el trabajo hermenéutico de las señales de la expresión onírica, experiencias ajenas, particularmente de personas mayores, abuelos y abuelas, experiencias personales previas y experiencias del ejercicio de la profesión.¹⁰⁶¹ Anita Gramigna señala que desde el punto de vista epistemológico, la medicina ancestral teje sus conocimientos entre las prácticas experienciales, ordinarias, marcada por un riguroso ritual.¹⁰⁶² Inician sus servicios muchas veces al lado de quienes han aprendido, para asegurarse recíprocamente de los conocimientos adquiridos. En el caso de los Ajq’ijab’ no pueden ejercer como los otros, hasta no haber recibido la “vara”-símbolo de autoridad-, es decir hasta que hayan cerrado satisfactoriamente un ciclo de formación, conjuntamente con este símbolo, se le entregan otras insignias como el sagrado Tzite’ o envoltorio sagrado.¹⁰⁶³

Relacionando las cualidades del Ajq’ij maya, consideramos lo señalado por Diego de Landa siglos atrás, al dar cuenta que existía un gran sacerdote llamado Ah kin may, era sabio, científico que elaboraba los libros sagrados, preparaba a nuevas generaciones, tenían el reconocimiento

¹⁰⁵⁹ Cfr. R. Gubler, *Terapeutas mayas: Desde el ritual de los Bacabes hasta el presente*, Revista Península, Vol. 2, No. 1, Universidad Nacional Autónoma de México Mérida, México, junio, 2007, Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/peni/v2n1/v2n1a2.pdf>, (último acceso: 08 de agosto, 2021).

¹⁰⁶⁰ Asociación PIES de occidente, *Conociendo la Medicina Maya en Guatemala*, in op. cit., P. 70.

¹⁰⁶¹ Ivi., P. 75.

¹⁰⁶² A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in op. cit., P. 77.

¹⁰⁶³ Asociación PIES de occidente, *Conociendo la Medicina Maya en Guatemala*, in op. cit., Pp. 75 -76.

y respeto de la comunidad.¹⁰⁶⁴ Mónica Chávez considera posible que el ah kin may recibiera ese nombre porque gran parte de su sabiduría se encontrara en la adivinación y la consulta a los seres de otros planos cósmicos, como las divinidades y los ancestros, con ayuda de grandes cantidades de tabaco (may) fumado o mascado con cal para intensificar los efectos narcóticos que le ayudarían a alcanzar el éxtasis.¹⁰⁶⁵ Salvando la distancia y sin el ánimo de caer en anacronismos, vemos la ejecución de dichas cualidades en las acciones que hoy realizan los Ajq'ijab' –contadores del tiempo o guías espirituales- en Guatemala.

Sostenemos que, en estos procesos formativos, él o la maestra sana, mientras educa a las personas a mantener el equilibrio en lo micro, meso y macrocosmos. En esta estética de cuidados, estos terapeutas al cuidar y sanar a las personas, sanan a la sagrada madre tierra y al cosmos.¹⁰⁶⁶ Son personas por naturaleza hermenéuticas y pedagogas, interpretan el lenguaje onírico, metafórico, profético del cosmo-conocimiento- esférico. Estas cualidades son espirituales y sagradas porque las y los terapeutas se vuelven instrumentos de la acción de las energías divinas, de ahí que deban ser testimonio del equilibrio y la armonía cósmica.

Claramente, la persona terapeuta debe interpretar las señales que ofrecen las energías cósmicas para conocer la genealogía de la enfermedad, para luego confrontarla mediante las cualidades y fuerza que posee y la de las energías que invoca para someterla y así, pueda dejar el cuerpo del paciente.¹⁰⁶⁷ En el *Ritual de los Bacabes* se expresa claramente: la escritura/ habrá de darnos la respuesta...¹⁰⁶⁸ Por medio de la escritura se sabe/hasta dónde se remonta su origen/¹⁰⁶⁹ Los glifos habrán de darnos la respuesta.¹⁰⁷⁰ Podríamos inferir que se habla de *libros sagrados* escritos por los sabios y científicos mayas (Ah kin may), de hecho como el mismo libro de referencia. Pero también la expresión es abierta para poder interpretar que la escritura o símbolos de profundos significados los podemos encontrar en textos de diversa naturaleza, como los glifos,

¹⁰⁶⁴ D. de Landa, *Relación de las Cosas de Yucatán*, prólogo de Ricardo Garibay, México, Porrúa, 1986. Citado por M. Chávez. *Cuerpo, enfermedad y medicina en la cosmología maya del Yucatán colonial*, Universidad Nacional Autónoma de México, Mérida, 2013, Pp. 14 - 15.

¹⁰⁶⁵ Ivi., Pp.231 - 232.

¹⁰⁶⁶ Cfr. A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa, (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019.

¹⁰⁶⁷ Como se ejemplifica en la sanación de varias enfermedades en el libro de R. Arzápalo Marín, *El Ritual de los Bacabes*, traducción maya-español, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1995. ejemplo de ello en la P. 22.

¹⁰⁶⁸ Ivi., P. 47.

¹⁰⁶⁹ Ivi., P. 48.

¹⁰⁷⁰ Ivi., P. 48.

un sueño, premoniciones, videncias, la sagrada madre tierra, textos cósmicos: “Glifos de los cielos/glifos de las nubes, sol anaranjado, luna anaranjada”.¹⁰⁷¹

Con tanta razón Anita Gramigna señala que ciencia, pensamiento poético y onírico no son separables en los textos que hablan de la medicina ancestral maya. Porque la ciencia viene expresada con el lenguaje de la poesía, onírico.¹⁰⁷² Efectivamente *El Ritual de los Bacabes* se ha escrito en forma de poesía y se señalan conjuros verdaderamente poéticos que deben ser recitados por el paciente, él o la terapeuta o conjuntamente, existe en la sanación entonces una experiencia estética, profundamente espiritual de la belleza que a su vez es herramienta de aprendizaje del vínculo ontológico, del reflejo cósmico de los seres vivientes. Notamos entonces que cosmovisión, ciencia y praxis son todo uno y adquieren un significado espiritual, por eso no es suficiente apropiarse de los contenidos o del procedimiento del saber médico, debe haber una acción o un talento, un “don” que debe estar al servicio de la comunidad y que no puede ser pagado como en la concepción occidental.¹⁰⁷³

Referente a las terapias en la mayoría de los casos son holísticas, hay tratamientos terapéuticos integrales de conocimientos médicos, numerología, musicoterapia, hidroterapia, aromaterapia, quiropráctica, espiritual y psico-emocional. Como hemos ya dicho, *El Ritual de los Bacabes* es un valioso testimonio de esto. Con relación a los instrumentos médicos sagrados, encontramos consecuentemente de diversa naturaleza, desde el sagrado Tzite, figurillas arqueológicas, piedras, inciensos, animales, velas, polvos, elementos naturales, ríos, montaña, mar, los astros, ollas o instrumentos de barro, caracoles, entre otros. Efectivamente vemos esta variedad de herramientas naturales y sobrenaturales que se utilizarán en la terapia que igualmente transita en esta dualidad complementaria. La cura es una operación altamente simbólica y por tanto intensamente relacional de redefiniciones ritualizadas del espacio-tiempo sacro. Anita Gramigna señala que las representaciones que la medicina ancestral elabora de la enfermedad, del diagnóstico, de la terapia, del proceso curativo en el pensamiento occidental parecerían surreales, sin embargo la trama narrativa de los símbolos es la unidad de organización del conocimiento, su sistematización, reagrupación o separación responde a una gramática que es

¹⁰⁷¹ Ivi., P. 55.

¹⁰⁷² A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in op. cit. P. 68.

¹⁰⁷³ Ivi., P. 77.

altamente influenciada de la misma naturaleza.¹⁰⁷⁴ De hecho esta epistemología es la que ha logrado históricamente responder significativamente a las demandas de un sistema de salud inexistente para las poblaciones marginadas como lo son los pueblos indígenas mayas.

Dentro de las terapias más frecuentes encontramos el uso del Sagrado Temazcal o baño de vapor que como lo hemos señala en otro capítulo, el Temazcal es una práctica milenaria asociada con la vida cósmica espiritual y la salud de los pueblos mayas, documentado en diversos textos indígenas antiguos como el *Popol Wuj* se señala del baño que hacía Tojil energía cósmica del pueblo Kiché en alusión a la sacralidad de dicho acto.¹⁰⁷⁵ Esto alude a la relación del baño, el agua, la limpieza corporal con una energía cósmica espiritual. En *el Título de Totonicapán* se hace alusión directamente al uso del temascal: “con cuatro baños calientes en el temascal, y ramas delgadas, atole de carne machucada y también agua bien fría, planta aromática (de menta), planta medicinal, olla de baño y jarra de baño despertaron a los hijos”.¹⁰⁷⁶ Esto refiere a una preparación energética de personas jóvenes, curación y vitalidad. En *El Ritual de los Bacabes* se evidencia también el uso ancestral de este tratamiento.¹⁰⁷⁷ Emma Chirix explica como en la actualidad las especialistas del cuerpo femenino utilizan el Tuj o temascal para la salud de los cuerpos de las mujeres.¹⁰⁷⁸ Efectivamente es una experiencia única y profundamente espiritual, de revitalización, de cuidado y autocuidado, de amor y ternura para sí misma, es memoria, conexión cósmica. Ervin Cux, Ajq’ij maya kaqchikel que en el Tuj se posibilita la conexión con el pasado, de revivir sensaciones y emociones de amor, ternura, seguridad y tibieza que se pudieron haber sentido en el vientre de su madre, porque estar en el Tuj es como estar en el vientre de la madre, en el vientre de la madre tierra, hasta su forma nos lo representa”.¹⁰⁷⁹

Evidentemente en este tratamiento terapéutico no puede faltar el uso de plantas medicinales que son también sagradas. Así mismo el Xukulem Mejelem es parte de estos tratamientos, el cual se

¹⁰⁷⁴ Cfr. A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in: a cura di C. Rosa, *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019.

¹⁰⁷⁵ Ivi., P. 167.

¹⁰⁷⁶ Folio 23v, R. Carmack, J. Mondloch, *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México, 1983, P. 244.

¹⁰⁷⁷ R. Arzápalo Marín, *El Ritual de los Bacabes*, in op. cit., P. 22.

¹⁰⁷⁸ E. Chirix, *Los cuerpos y las mujeres kaqchikeles*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Distrito Federal, México, 30 mayo-agosto, 2009, Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/139/13911560010.pdf>. (último acceso: 23 de septiembre, 2021) P. 153-155.

¹⁰⁷⁹ E. Cux, Ajq’ij kaqchikel, entrevistado por Y. Estrada Ramos, Huehuetenango en una comunidad Kiché, 18 de diciembre de 2021.

debe programar en el día de un nawal que tenga propiedades curativas, existen también las limpias espirituales con hierbas, agua ardiente y aguas perfumadas, sacudidas¹⁰⁸⁰ e invocaciones del espíritu, explosiones de ollas de barro. Con plantas medicinales que provee la Sagrada Madre Tierra, se preparan cataplasmas, emplastos, cocimientos, infusiones, enjuagues, jarabes, jugos, lavados, vapores. De igual forma, se utilizan productos de origen animal, como: aceite de tacuazín, grasa preparada –unto- de Pollo, cebo de oveja, grasa preparada de armadillo, carne o cebo de zorrillo, tuétano de toro, miel de abeja, huevos.¹⁰⁸¹ Vemos nuevamente la reciprocidad de cuidados entre los seres vivientes, la Sagrada Madre Tierra y el cosmos.

Esta estética de cuidados recíprocos es también ética, requiere la conciencia colectiva del equilibrio y las acciones que puedan ayudar a conservarlo. Vemos una serie de valores que se dinamizan, tal es el caso del respeto a las personas mayores, a su experiencia y sabiduría de cualquier plano dimensional y temporal, respeto a la Sagrada Madre Tierra en cualquiera de sus manifestaciones, agradecer y agrandar a las energías cósmicas por lo que han brindado, ser testimonio del equilibrio cósmico, del autocuidado, entre otros.¹⁰⁸²

Es común en la actualidad, que la persona se piense separado no solo de su comunidad, sino de la naturaleza misma. La medicina occidental tiende a aislar a través del síntoma, la parte sobre la que interviene, consecuentemente a ello se desarrollan conocimientos súper especializados que se rehúsa a una visión holística para desarrollar el acompañamiento médico. Queda claro que esta estética relacional de la medicina ancestral maya, en la cual se expresan diversas vertientes de conocimiento, difícilmente se comprenderá dentro de un logos racionalista occidental, en cuya tradición gnoseológica y epistemológica, la idea ha sido considerada durante mucho tiempo de naturaleza separada y a veces distante o incluso opuesta a la de la cultura, nuestra razón es instrumental porque persigue bienes contingentes al perder de vista la concatenación de consecuencias que produce la obtención de estos bienes.¹⁰⁸³ No ha existido la responsabilidad del conocimiento de la relacionalidad cósmica en la cual vivimos seguramente

¹⁰⁸⁰ Asociación PIES de occidente, *Conociendo la Medicina Maya en Guatemala*, Guatemala, 2009, P. 86.

¹⁰⁸¹ *Ivi.*, P. 86 – 87.

¹⁰⁸² D. Solloy, Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez, 08 de octubre de 2021.

¹⁰⁸³ A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in op. cit., P. 70.

por conveniencia a los grandes y egoístas intereses que continúan provocando caos sin precedentes.

Para un nuevo inicio

En el acercamiento que hemos hecho de los rasgos educativos y pedagógicos del pensamiento cósmico de los pueblos mayas notamos sin mayores esfuerzos una epistemología de la educación holística, cuyos símbolos generan el cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia y con él, asegura conciencia colectiva cósmica. El pensamiento cósmico maya es de naturaleza hermenéutica, educativa y formativa, concibe al conocimiento con un enorme sentido ético, por ello es considerado sabiduría de vida intrapersonal, individual y colectiva. Es un don que implica reciprocidad para quien lo siembran, lo cultivan y lo difunden. Consiste en mantener en armonía cósmica las energías que entrelazan al ser vivo en la sacralidad del todo. Para nosotras este es un cosmo-conocimiento-esférico que se construye mediante diversas veredas de significaciones y que potencializan una fuerte curiosidad epistémica sobre la relacionalidad cósmica. Logra desarrollar la imaginación, mente crítica, creativa, interpretativa, dialógica, abierta que provoca rupturas epistémicas que permiten encontrar diversas posibilidades ante la realidad necrófila y caótica que afrontamos.

Esta pedagogía de los pueblos mayas hace un llamado a potencializar la capacidad y fuerza profética dialógica del ser y estar en un tiempo y espacio determinado e indeterminado, se constituye en un perenne sustento de la memoria colectiva que es energía de vida, sustento vital de la conciencia colectiva de permanencia y trascendencia cósmica. En este contexto, la gran maestra, la sagrada madre tierra es quien enfatiza en todo momento el aprendizaje fundamental de la relacionalidad cósmica y en reciprocidad sagrada se sirve de sus hijas e hijos, nietas y nietos para que la mantengan, alimenten y sustenten. A su vez ella educa, forma y provee cuidados y de todos los insumos necesarios para que sus hijas e hijos vivan, resistan y permanezcan.

En tal sentido, es la Sagrada Madre Tierra la matriz del sistema de cuidados terapéuticos que han sido fundamentales para la sobrevivencia de los pueblos mayas. La medicina ancestral maya refleja también la pertenencia cósmica, en la cual la enfermedad es producto de un desequilibrio

que afecta individual y colectivamente. Su conocimiento médico obedece también a diversas vertientes de conocimiento, que difícilmente se comprenderá dentro de un logos racionalista occidental, en cuya tradición gnoseológica y epistemológica, la idea ha sido considerada durante mucho tiempo de naturaleza separada y a veces distante o incluso opuesta a la de la cultura. La razón occidental es instrumental porque persigue bienes contingentes al perder de vista la concatenación de consecuencias que produce la obtención de estos bienes.¹⁰⁸⁴ De hecho, no ha existido la responsabilidad sobre el conocimiento de la relacionalidad cósmica en la cual vivimos, seguramente por conveniencia de los grandes y egoístas intereses ecodidas que continúan provocando caos sin precedentes.

Vemos claramente en esta pedagogía ancestral maya que hoy continúa vigente, es un espacio esférico formativo de la persona en la colectividad de seres vivientes y conscientes. Cada signo es fuerza vital, con aptitudes y principios, con roles y denominaciones, tienen individualidad, pero se comprenden en colectividad. En interrelación dual y recíproca acciona para el sostenimiento de la armonía de los flujos de energía opuestos y diversos.¹⁰⁸⁵ Acá es donde encontramos el sentido teleológico de la educación, que es el de ayudar a conocer y mantener esta armonía que es sagrada. En otras palabras, la educación debe enseñar a alimentar este sistema estético conectivo de la nosotridad infinita, profundamente espiritual y sagrada. La educación que concierne a acciones incluso aquellas cotidianas, como la agricultura, los oficios domésticos, partos, cocina, el tejido, entre otros, son acciones que llevan implícita la trascendencia.¹⁰⁸⁶ La educación se entenderá entonces como un acto mayéutico que da vida, que genera flujos vitales y conecta con el orden sagrado del cosmos.

En la dimensión ética de esta estética relacional pedagógica formativa, damos cuenta que se desarrolla en una trama de valores y principios propios cosmovisión maya, como lo es el agradecimiento, la humildad, sinceridad, el trabajo honesto, respeto, dialogicidad, empatía, entre otros. Los ancestros juegan un papel educativo fundamental porque continúan comunicando en los sueños las enseñanzas que son la base de la cosmogonía maya, por tal razón la educación que transmite el pensamiento cósmico elabora símbolos que se nutren de la categoría poética,

¹⁰⁸⁴ Ivi., P. 70.

¹⁰⁸⁵ Cfr. A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il medico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa (a cura di), *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la Carta, 2019.

¹⁰⁸⁶ Cfr. A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in "Formazione & Insegnamento", a. XVIII, n. 1. 2020.

onírica, metafórica, profética por mencionar algunas y no de la lógica.¹⁰⁸⁷ De tal cuenta esta pedagogía nos confronta preguntándonos ¿cómo un ser creado y formado puede atentar contra su sagrada madre a quien debe sustentar, cuidar y proteger? La sagrada madre tierra abraza, protege, brinda abrigo, es el gran tejido de símbolos de energías vida, es la constelación cósmica en movimiento, es sanación, amor, ternura, sabiduría, experiencia, sus enseñanzas cósmicas son profundamente espirituales pertenecientes a una hermenéutica infinita, con capacidad cíclica procesual de regenerarse y corregir errores. Esta sabiduría ancestral nos recuerda incesantemente que la Sagrada Madre Tierra no está al servicio y para la dominación humana, ella es parte de la relacionalidad cósmica y como buena maestra, muestra todos sus textos para enseñarnoslo. Evidentemente necesitamos recuperar nuestra capacidad interpretativa, de contemplar, observar, soñar. Nuestra capacidad profética hermenéutica y dialógica, la capacidad de sentirnos en pertenencia cósmica para que verdaderamente “llegue la siembra y el amanecer”.¹⁰⁸⁸

Enfatizamos que, en esta pedagogía maya, la educación se enfoca en la armonía con las energías cósmicas. La persona antes de nacer, ya está inmersa en esta relacionalidad cósmica sagrada, profundamente espiritual que abraza la totalidad. En la formación de la persona antes de llegar a este plano existencial, las rotaciones de la tierra y la luna alrededor del sol generan energías que son fundamentales en la formación del ser que está por nacer. Los miembros de la familia mantendrán cuenta de tales energías, conectadas a los nawales, para animar y desarrollar, a través de la educación, el talento de la persona. Se trata de energías espirituales que interactúan en la vida cotidiana creando una estética relacional en la que lo sagrado pertenece a lo real, a lo profano. Es esta pedagogía la que puede permitir la construcción de estrategias de lectura de la realidad recurriendo a ese antiguo material simbólico, para organizar sus narraciones a partir de las imágenes y textos diversos originarios y con ello conserva la estructura de la conservación de esa cultura y las resistencias por un “Buen vivir”.

Esta pedagogía maya nos subraya perennemente que no existe un solo método de conocimiento. El pensamiento maya se sirve de una diversidad de caminos para llegar a él, incluyendo los sueños, las metáforas, la tradición oral, o todo aquello que podemos nosotros catalogar como

¹⁰⁸⁷ Cfr. A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il médico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa (a cura di), *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la carta, 2019.

¹⁰⁸⁸ L. Sam Colop, *Popol Wuj*, Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala, 2008, P. 25.

leyendas o mitos. Son estos los que logran generar el cosmo-conocimiento-esférico en la estructura epistémica y lógicamente en la dimensión experiencial que actúa desde afuera hacia adentro, de adentro hacia afuera, desde lo contingente hacia lo trascendente y viceversa con lenguaje icónico, verbal, gestual, musical - sigue este movimiento porque los símbolos que los configuran tienen un origen no manifiesto, trascendente.¹⁰⁸⁹

Bajo esta perspectiva de dolor y desconcierto, los pueblos indígenas leen la explotación de los recursos naturales: como un acto sacrilegio de gente ignorante y arrogante. Más: cómo depredadores inagotables de un entorno que no nos pertenece, pero a la que nosotros, junto con ellos, pertenecemos. Está claro que en la tradición educativa que hoy impera, la trascendencia no constituye una curiosidad epistémica, dominio cognitivo o fin del conocimiento, sin embargo, la pedagogía maya nos lo recuerda constantemente. Anita Gramigna señala que mientras los “occidentales” interpretan los sueños según categorías de la realidad, las culturas ancestrales de América Latina, incluyendo la maya interpretan la realidad con las categorías de los sueños. Una suerte de hermenéutica invertida que confronta el pensamiento occidental y su rebuscada objetividad. Este análisis epistemológico nos hace entender que la interculturalidad requiere tiempos largos y cierto nivel de conciencia epistemológica en la cual el conocimiento es sabiduría cósmica.¹⁰⁹⁰

¹⁰⁸⁹ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

¹⁰⁹⁰ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

Cap. 14

Educación intercultural: un diálogo de saberes y sentires de las diferencias y convergencias entre culturas

Esta investigación interpretativa pretendió en clave epistemológica formativa, comprender la densidad de las diferencias en las formas de pensamiento, conocimientos y sentimientos entre la cultura maya kaqchikel y la cultura occidental italiana. Luego de haber propiciado un acercamiento a cosmovisión maya. Mediante el estudio de fuentes antiguas y recientes, así como el trabajo etnográfico y el ineludible ejercicio del reconocimiento de nuestra propia ubicación epistémica, pudimos identificar ciertos elementos epistemológicos formativos que humildemente pueden aportar nuevas consideraciones a la Educación Inter y transcultural que se ha configurado en Italia particularmente, en el entendido que en esta relacionalidad de saberes y sentires, asume su esencia dialéctica y dialógica para reconocernos, pero también para encontrarnos en la alteridad.

Partimos de la premisa que la Educación Intercultural se define en contextos diferenciados, que aluden no solo a espacios físicos geográficos diversos, sino a una relacionalidad de las diferencias en dimensiones políticas y éticas. Claro está que no lo mismo hablar de educación intercultural en Guatemala, cuyo abordaje proviene de las resistencias de los pueblos indígenas por el buen vivir, en contra del racismo estructural producto de un Estado colonial excluyente, población que, dicho sea de paso, representa el 41.65% de la población guatemalteca, según cifras oficiales. Mientras que, en Italia, la Educación Intercultural se ha abordado desde la complejidad que representan los flujos migratorios y la escolarización de la niñez y juventud extranjera.¹⁰⁹¹

Sin embargo, salvando las distancias, en la Educación Intercultural desde su dimensión política podemos identificar que existen en Italia caminos ya recorridos que aportan luces significativas para tomarse en cuenta en una sociedad como la nuestra. Elio Damiano señala momentos en los cuales ha recorrido el abordaje de la Educación Intercultural, que van desde un enfoque

¹⁰⁹¹ Cfr. L. Agostinetti, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, Tesi di dottorato, XVI Ciclo del Dottorato di Ricerca in Sociologia, Servizio Servizio e Scienze della Formazione, Università Degli Studi Di Trieste, Sede Amministrativa del Dottorato di Ricerca, 2002-2003.

compensatorio y egocéntrico, hasta el desarrollo de una verdadera perspectiva intercultural, en la que el encuentro de las diferencias y su valorización se entienden como una oportunidad educativa dirigida tanto a la niñez extranjera como a los nativos, así como a la propia escuela en todos sus ámbitos curriculares, empezando por los profesores y los directores. Es en la escuela donde se crean los prerrequisitos para construir una lectura intercultural de la diversidad, según un itinerario no siempre sencillo y aún en fase de desarrollo.¹⁰⁹² El Consejo Europeo señala que el reconocimiento de la identidad de los alumnos extranjeros, es el primer paso de la lucha contra la desigualdad, en contra de la discriminación de sistemas educativos monoculturales y asimilacionistas, es educación para todos.¹⁰⁹³

Evidentemente la Educación Intercultural en Italia se ha convertido en un paradigma que debe materializarse en las diversas dimensiones curriculares, no como agregado curricular o una atención educativa particularizada. En Guatemala lamentablemente estamos lejos de una verdadera interculturalidad, quizá desdibujadamente estamos en el momento compensatorio etnocéntrico, que reconoce la multiculturalidad desde la lógica asimilacionistas. Esto obedece a la relacionalidad de poder racista, clasista y excluyente que ha impedido que se logre consolidar un proyecto verdadero de Educación Intercultural. Si bien es cierto que la misma ya es parte de la narrativa de gobierno, ésta ha sido instrumentalizada recurrentemente y se ha desvirtuado su verdadero sentido. Ha servido para cumplir con los preceptos “democráticos” neoliberales, donde la diversidad es reconocida, pero jamás es atendida de forma estructural, puesto que niega, invisibiliza y reprime las luchas y resistencias de los pueblos indígenas en defensa de la “sagrada madre tierra”, por el derecho histórica a la misma y la participación política, entre otros.

La comprensión dialógica de una Educación Inter y Transcultural

Partiendo de la experiencia italiana, la interculturalidad se entiende como un proyecto que concierne a todos los miembros de la sociedad moderna, para la construcción del encuentro y la relación entre diferentes culturas, de un nuevo modelo de convivencia mutuamente enriquecedor y de una nueva forma de entender la ciudadanía. La forma intercultural de enfocar la relación no será entonces objetiva, sino subjetiva (donde las filiaciones culturales no son atribuciones,

¹⁰⁹² E. Damiano, *La pedagogia scierzza pratica dell'educazione*, in M. Borrelli (a cura di), *La pedagogia italiana contemporanea*, volume I, 2ª edizione, Pellegrini Editore, Cosenza, Italy Via Roma, 1995, P. 147.

¹⁰⁹³ F. Susi, *Come si è stretto il mondo*, Armando Editore, Roma, 2000, P. 36.

sino dimensiones inalienables de los sujetos de la relación), intrínseca (donde la relacionalidad ha de redescubrirse como dimensión auténtica y natural), interactiva (en el sentido de que la relación no es absorción de elementos del otro, sino intercambio y crecimiento dinámico y recíproco), y epistémica.¹⁰⁹⁴

El paradigma educativo intercultural propone una resubjetivación del yo como auto-construcción en la confrontación consigo mismo, con el ser otro que él o, mejor dicho: en la auto-experimentación hermenéutica recíproca con la alteridad. El yo y el otro ya no son antinomias, sino uno el reverso del otro, el reverso de la misma moneda. Existe una interconexión del yo intercultural posible, que se trasciende a sí mismo y asume una reapropiación de una nueva identidad, lo que significa el reequilibrio consigo mismo con los demás, con la alteridad, una nueva identidad que es autohermenéutica.¹⁰⁹⁵ La Interculturalidad implica la toma de conciencia y el crecimiento del sentimiento de pertenencia planetaria, unidad, solidaridad, empatía, identidad planetaria.¹⁰⁹⁶

Si la multiculturalidad surge como una categoría descriptiva, analítica, histórica, sociológica, la interculturalidad surge como una categoría prescriptiva, pragmática, política, pedagógica, fundada en el concepto de intercambio interactivo entre culturas diferentes.¹⁰⁹⁷ Interculturalidad es una actitud, una meta, un horizonte, es la voluntad de salir de los confines de la propia cultura para adentrarse en los territorios de otras culturas y aprender a ver, conocer e interpretar la realidad según otros esquemas y sistemas simbólicos diferenciados y múltiples, requiere y remite necesariamente un proyecto educativo que desarrolle un pensamiento abierto y flexible, problemático y antidogmático. Un pensamiento capaz de descentrarse, de alejarse de sus propios referentes mentales y valoriales, de avanzar a otra cultura para reconocer y comprender las diferencias y las comparaciones, capaz de regresar a la propia cultura aprovechando la experiencia del confronto para evaluar con mayor responsabilidad la propia específica.¹⁰⁹⁸

¹⁰⁹⁴ C. Nanni, *Pedagogia interculturale: su che basi e in che senso?*, in AA. VV., *Pedagogia interculturale. Problemi e concetti*, La Scuola, Brescia 1992.

¹⁰⁹⁵ M. Borrelli, *La pedagogia interculturale: fondazione teoretica ed ipotesi didattiche*, Collana di Studi Internazionali di Scienze Filosofiche e Pedagogiche, Studi Pedagogici, Numero 2, 2006, P. 5.

¹⁰⁹⁶ Cfr. R. Minello, *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, Scenari di Riferimento Per I Laboratori, 2017, Disponible en: https://irc.chiesacattolica.it/wp-content/uploads/sites/29/2017/01/04_Minello_Art_Scenario_riferimento.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)

¹⁰⁹⁷ Cfr. M. Fiorucci, *Per una scuola interculturale*. 2015, Disponible en: https://www.siped.it/wp-content/uploads/2015/06/Per_una_scuola_interculturale.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)

¹⁰⁹⁸ L. Agostinetti, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, in op. cit., P. 50.

En este orden de ideas, la comprensión de la interculturalidad desde la cosmovisión maya, refiere a una estética relacional de la diferencia que no es opuesta, sino complementaria, cuyo eje central es el buen vivir, la defensa de la vida que garantiza la vida. Es una estética de reciprocidad que genera un nuevo sentido de convivencia en armonía que trasciende el antropocentrismo. Aura Cumes señala que la interculturalidad debe ser vista como un espacio de negociación y traducción donde las desigualdades sociales, económicas, políticas, y las relaciones, así como los conflictos de poder en la sociedad no son mantenidos ocultos, sino reconocidos, confrontados y superados.¹⁰⁹⁹ Es el ejercicio constante de la problematización, interpretación y reinterpretación de dicha relacionalidad en su dimensión epistémica, ontológica, gnoseológica ética y política que alude a la identificación y al combate de los diversos sistemas de opresión que atraviesan las identidades individuales y colectivas. Vista de esa manera, la interculturalidad será el horizonte que pueda generar nuevos contratos sociales y formativos sobre bases objetivas y subjetivas que garanticen la vida democrática en armonía y equilibrio con el respeto irrestricto a los derechos humanos y los derechos de madre tierra y el cosmos.

Pensar entonces una Educación Intercultural en el contexto italiano, es más que la suma de enunciados de principios, es una pedagogía relacional que pone en primer lugar los sujetos de la relación educativa en la unicidad individual y diversidad cultural,¹¹⁰⁰ que es a su vez diversidad epistémica. Esta educación ha pasado a definirse como la respuesta en términos de práctica educativa a los retos que plantea el mundo de las interdependencias; es un proyecto educativo intencional, transversal a todas las disciplinas que se imparten en la escuela, que exige un replanteamiento curricular que se propone cambiar las percepciones y los ropajes cognitivos con los que generalmente representan tanto a los extranjeros como al nuevo mundo de interdependencias. La educación intercultural implica pues cuestionamientos y replanteamientos de los conocimientos actuales que se imparten en los centros educativos, no es una nueva disciplina que se añade a las demás, sino un punto de vista, una perspectiva diferente con la cual mirar los conocimientos que se enseñan actualmente, si bien es cierto en

¹⁰⁹⁹ A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos*, *Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*. V. Álvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala, 2007, P. 80.

¹¹⁰⁰ L. Agostinetti, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, in op. cit., P 48

Italia está ligado al fenómeno migratorio, se ha convertido en un novedoso enfoque pedagógico para la refundación del currículo en general.¹¹⁰¹

Rita Minello subraya que la educación intercultural debe prestar particular atención a las relaciones, a través de la activación en la escuela de un clima de apertura y diálogo, a los saberes, mediante el compromiso intercultural en la enseñanza disciplinar e interdisciplinar, así mismo debe atender la interacción y el intercambio, a través del desarrollo de intervenciones integradoras en las actividades curriculares, también con la contribución de diversas organizaciones e instituciones y la atención a la integración, a través de la adopción de estrategias específicas, en presencia de alumnos extranjeros, enfatiza que “integración” no debe ser asumida como asimilación tolerancia o inclusión, sino como práctica dialógica de reciprocidad e intercambio donde el otro es un recurso y una riqueza de posibilidades para mí y yo para él.¹¹⁰²

Evidentemente, se habla de una educación intercultural que asume la diversidad como un paradigma de la propia identidad de la escuela en el pluralismo, como oportunidad para abrir todo el sistema a la relacionalidad de todas las diferencias de origen, sexo, clase, religión por mencionar algunas. Se trata de problematizar el significado y el valor que tiene una cultura en la experiencia individual y social.¹¹⁰³ De esta forma podrá replantearse una nueva acepción de civilidad que hace referencia a una educación democrática.¹¹⁰⁴

Tal paradigma se basa en una concepción dinámica de la cultura, que evite tanto el encierro de los aprendientes, docentes y de la escuela misma en una prisión cultural, así como la estereotipación, exotización o folklorización de las diversas culturas. Implica tomar conciencia de la relatividad de las culturas, sin caer en el relativismo absoluto, que postula la neutralidad e impide por tanto la confrontación, el diálogo e incluso la transformación mutua, para hacer posible la coexistencia y hacer frente a los conflictos resultantes. La vía italiana de la interculturalidad combina la capacidad de conocer y apreciar las diferencias, la búsqueda de la

¹¹⁰¹ M. Fiorucci, *Per una scuola interculturale*, in op. cit. P. 2.

¹¹⁰² R. Minello, *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, in op. cit., P.2

¹¹⁰³ L. Secco, *L'educazione della volontà in prospettiva interculturale*, in A. Portera (a cura di), *Pedagogia interculturale in Italia e in Europa: Aspetti epistemologici e didattici*, Milano, Vita e Pensiero, 2003, P. 340.

¹¹⁰⁴ B. Rossi, *L'interculturalità, una scommessa pedagogica*, in AA. VV., *Pedagogia interculturale. Problemi e concetti*, La Scuola, Brescia, 1992, P. 257.

cohesión social, en una nueva visión de ciudadanía adaptada al pluralismo actual, en el que se presta especial atención a la construcción de la convergencia hacia valores comunes.¹¹⁰⁵

La experiencia italiana fundamenta las bases de la educación intercultural en los principios del derecho a la educación de las personas migrantes, la necesidad de adoptar medidas, atenciones y protocolos comunes y convivencia de acogida y de inserción en todas las escuelas, el sostenimiento intencional de los procesos de integración y la dimensión intercultural del currículo.¹¹⁰⁶ Otro principio ético y epistémico es asumir la mirada que interpreta al sujeto proveniente de contextos migratorios, diríamos diversos, no como portadores de necesidades, sino como portadores de derechos y de deberes, todo ello mediante la valorización del patrimonio lingüístico y cultural de los alumnos provenientes de contextos migratorios, el sostenimiento de redes entre escuela, centros educativos de los adultos para promover el encuentro y favorecer ocasiones de confrontación y conciencia recíproca para pasar de la multiculturalidad a una interacción, aceptación e intercambio que provoque transformaciones de la estructura organizativa y curricular así como en las relaciones entre docentes, alumnos y familia en y fuera de la escuela. Se requiere además una formación docente para tener la capacidad relacional y de gestión en modo de facilitar la convivencia de culturas y religiones diversas, sabiendo construir reglas de vida comunes con el sentido de responsabilidad, solidaridad y de justicia.¹¹⁰⁷

Será una Educación Transcultural cuando mediante la convivencia se encuentren los elementos comunes o rasgos universales de valores permanentes. Duccio Demetrio señala que el valor pedagógico del transculturalismo, tiene el mérito de llamar la atención sobre todo lo que pertenece a la humanidad, a cada individuo, en una palabra, todo lo que podemos "poner en el centro de la mesa" en lo que respecta a los aspectos de la identidad que no conocen diferencias ni fronteras.¹¹⁰⁸

¹¹⁰⁵ Ministero della Pubblica Istruzione, *La via italiana per la scuola interculturale e l'integrazione degli alunni stranieri*, Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e per l'educazione interculturale ottobre, 2007. Disponible en: <https://www.scuolamascagni.edu.it/sites/default/files/multicultura/la-via-italiana-per-la-scuola-interculturale.pdf> (último acceso: 8 de febrero, 2023) Pp. 16-17.

¹¹⁰⁶ Ministero dell'Istruzione, *ORIENTAMENTI INTERCULTURALI, Idee e Proposte per L'integrazione di Alunni e Alunne Provenienti da Contesti Migratori*, a cura dell'Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e l'educazione interculturale, marzo 2022. Disponible en: <https://www.miur.gov.it/documents/20182/0/Orientamenti+Interculturali.pdf/be99b531-74d3-8035-21af-39aaf1c285f5?version=1.0&t=1647608565245> (último acceso: 5 de febrero, 2023) Pp. 16 – 18.

¹¹⁰⁷ Ivi., Pp. 36 – 39.

¹¹⁰⁸ D. Demetrio, *Agenda interculturale. Quotidianità e immigrazione a scuola. Idee per chi inizia*, Roma, Meltemi, 1997, P. 40.

En Guatemala como hemos señalado, es recurrente el discurso de la “Interculturalidad permitida” que se expresa en la superación de las diferencias étnicas, para lograr la armonía o el reconocimiento de la diversidad para la prevención de conflictos, y la menos fomentada a juicio de Aura Cumes, la interculturalidad vista como una oportunidad para cuestionar la desigualdad y demandar cumplimiento de derechos.¹¹⁰⁹ Porque asumida de esta manera, obligatoriamente nos haría cuestionar las razones históricas y estructurales de la relacionalidad basada en el extractivismo, explotación, racismo, exclusión y marginación. A finales del Siglo XX el Estado guatemalteco se vio comprometido a raíz de los Acuerdos de Paz que diera fin a una guerra interna que duró más de 36 años, a crear reformas que pudieran dar margen a dicho enfoque en el sistema educativo nacional, mediante el reconocimiento de Guatemala como país multiétnico, plurilingüe y pluricultural, se incluyó a principios del Siglo XXI en el Currículo Nacional Base la convivencia desde la multiculturalidad e interculturalidad que propiciaría un acercamiento a la diversidad cultural y al estudio del idioma materno o de un segundo idioma nacional. Sin embargo, lo hizo bajo la misma lógica de la cultura hegemónica racista asimilacionista.

Lejos estamos de asumir una Educación Intercultural como un diálogo constante sobre la base de saber escuchar, de la conciencia que existen otras racionalidades, realidades, caminos educativos que se interceptan con los nuestros. Esta escucha activa y recíproca, no significa la aceptación a priori de las diferencias, entendido así, bajo un cuestionable concepto de tolerancia, incluso aceptación, deben crearse espacios de concertación donde exista una jerarquía de valores basada en la vida democrática y los derechos humanos. Con ello se potencializa la capacidad de hacer exploraciones de las razones profundas del pensar, sentir, emocionarse y de concebir el mundo de manera distinta, con un enorme sentido ético, humildad y comprometido en cuanto a alejarse del etnocentrismo prevaleciente, según lo plantea Anita Gramigna.¹¹¹⁰ La autora agrega que Educación Intercultural que propicie la vivencia de la diversidad y el pluralismo, genera oportunidades para reconfigurar las constelaciones del pensamiento en contextos de alteridad, evitando para los estudiantes una prisión cultural y la reproducción de estereotipos folklorizantes.¹¹¹¹

¹¹⁰⁹ A. Cumes, *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*. V. Álvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala, 2007, P. 96.

¹¹¹⁰ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma, Aracne Editrice, 2019, P. 140.

¹¹¹¹ A. Gramigna, *Fabulario arcobaleno. L'educazione interculturale con i piú piccoli*, Volta la carta, Ferrara, 2020, P.9.

Consideramos que una Educación Intercultural partiendo de la sabiduría ancestral maya y asumida como una estética relacional se sostiene también sobre bases éticas que se plantean desde la defensa de la vida digna y la comprensión de la complejidad holística de la relacionalidad de los seres vivientes diversos y complementarios que no siempre son humanos, para el sostenimiento del equilibrio y la armonía que, en colectividad, garantice el buen vivir de cada uno de los seres que interactúan en la misma. La comprensión de esta estética relacional propiciará ejercicios constantes para confrontar nuestro pensamiento, nuestras propias epistemologías y será generadora de praxis de colectividad. Es acá donde los pueblos indígenas mayas nos dan luces de lo que podría comprenderse como educación inter y transcultural, asumida desde las dimensiones epistémicas formativas y con incidencia indudablemente en las dimensiones curriculares universales.

Pedagogía intercultural

En Italia y buena parte de Europa se ha concebido a la Pedagogía Intercultural como el estudio, investigación e interpretación de un contexto social cada vez más marcado por la coexistencia de la diversidad y las diferencias que son inherentes a la autenticidad y en el ser único de cada persona, lo cual alude a una igualdad ontológica y una diferencia histórico-psicológica y ambas deben ser salvaguardadas. Esto presupone que al asumir que cada uno de nosotros es igual al otro y cada uno de nosotros es diferente del otro, la calidad de vida mejorará para todos y cada uno, puesto que, en el complejo juego de la igualdad y la diversidad, se desarrollarán dinámicas constructivas para una sociedad intercultural.¹¹¹²

La Pedagogía Intercultural es un proyecto pedagógico de promoción de la realidad multicultural en las direcciones de la protección de los derechos de encuentro y enriquecimiento mutuo. La diversidad puede considerarse consecuencia de la globalización y los fenómenos migratorios contemporáneos que de ella devienen, sin embargo, no se ignora que ha habido un desequilibrio

¹¹¹² L. Santelli Beccegato, *Interculturalità. Cosa se no?*, in Id (a cura di), *Interculturalità e futuro. Analisi, riflessioni, proposte pedagogiche ed educative*, Bari, Levante, 2003, P. 22.

cultural producto de procesos de colonización y por la coexistencia de culturas oficiales y subalternas.¹¹¹³

De tal cuenta la Pedagogía Intercultural se puede considerar como respuesta a nuevos contratos formativos basados en la vida democrática y el respeto de los derechos humanos, asume que la vida humana misma es una historia de encuentros, cruzamientos y de contaminaciones entre culturas, universos simbólicos, orientaciones existenciales, horizontes de sentido. Por esta razón ya no es posible hablar de un universo cultural, sino que, más bien, hay que referirse a un multiverso, porque son numerosas las orientaciones del sentido y las rutas de significación.¹¹¹⁴ De esta manera refleja su dimensión paradigmática que responde a las complejidades y pretende una educación a la apertura, al desarrollo del pensamiento abierto que supere la precomprensión estereotipada y la disposición a autoconocerse, conocer y a ser conocido desde los diversos ámbitos, es la capacidad de dotarse de un pensamiento crítico y un pensamiento histórico para comprenderse como ser social.¹¹¹⁵

La pedagogía intercultural deberá educar para las actitudes descentralizadas entre ellas la capacidad de escucha para escuchar y escucharse, para la empatía, comprendiendo el valor del tercero que significa reconocer al otro un valor, como persona con su libertad y autonomía en una sociedad global, abierta a la trascendencia que no se reduce a su existencia material, le permite contemplar un horizonte espiritual, con ello la recuperación del concepto filosófico de persona, tanto en el sentido valorativo como en el relacional y dimensión social, quienes a nivel planetario, enfrenta la lucha contra la injusticia social, la pobreza. Es pues educar desde y para el pensamiento intercultural que alude a una dimensión relacional, epistémica y constructiva, capaz de afrontar la incertidumbre y trascender de un pensamiento autocentrado a un pensamiento transversal que sepa comprender los diversos puntos de vista a partir de aquello del otro.¹¹¹⁶ Es además asumir los horizontes éticos y compromisos civiles y sociales, es

¹¹¹³ F. Pizzi, *La Pedagogia interculturale in Italia: questioni epistemologiche*, Profesorado, Revista de Curriculum y formación del Profesorado, Università di Cassino, Italia, 2008. Disponible en: <https://www.ugr.es/~recfpro/rev122COL6ita.pdf> (último acceso: 10 de febrero, 2023) P. 3 – 4.

¹¹¹⁴ A. Gramigna, *La intercultura de las diferencias: entre la utopía y el desencanto Argumentos*, (vol. 22, núm. 61), Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco Distrito Federal, México, septiembre-diciembre, 2009, P. 12.

¹¹¹⁵ L. Agostinetti, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, Tesi di dottorato, XVI Ciclo del Dottorato di Ricerca in Sociologia, Servizio Servizio e Scienze della Formazione, Università Degli Studi Di Trieste, Sede Amministrativa del Dottorato di Ricerca, 2002-2003, P. 54.

¹¹¹⁶ P. De Mennato, *Fonti di una pedagogia della complessità*, Liguori Editore, Napoli 1999, P. 62.

promover un nuevo concepto de ciudadanía planetaria, que en este sentido trasciende las diferentes afiliaciones culturales, para no legitimar ninguna forma de discriminación y explotación.¹¹¹⁷ Anita Gramigna nos recuerda que una Pedagogía Intercultural por su misma naturaleza es interpretativa y privilegia el comprender respecto al explicar,¹¹¹⁸ el aprender respecto al enseñar.

En Italia esta Pedagogía Intercultural, básicamente ha requerido tres fases: 1) reflexión teórica; 2) fase política para realizar propuestas institucionales y legales; 3) estrategias de enseñanza en la escuela.¹¹¹⁹ La seriedad con la que se asuman cada una de ellas determinará que dicha pedagogía no se vuelva un quehacer aislado, reducido y estigmatizado. Massimiliano Tarozzi nos advierte de ciertos riesgos que este enfoque intercultural posee, señala que en la práctica ha evidenciado la tendencia a una cierta banalización de los temas tratados y la folklorización, hace hincapié en la importancia de la educación intercultural que desarrolle actividades didácticas, cuestionando la centralidad cultural, que permita explicar los mecanismos de exclusión y reflexione sobre las formas de dominación.¹¹²⁰ Riesgos que hemos podido testimoniar también desde nuestras experiencias educativas en Guatemala.

Dimensión epistémica formativa de la Educación Inter y Transcultural desde la alteridad

Partimos de la convicción que no puede haber educación y pedagogía inter y transcultural sin el reconocimiento de la dimensión epistémica que conlleva. Debemos saber reconocer nuestra propia epistemología implícita, sus aporías y presuposiciones,¹¹²¹ sus rupturas y sus transformaciones. Franco Cambi señala que la interculturalidad en todas sus dimensiones requiere la creación de una nueva mentalidad, de un nuevo pensamiento post-etnocéntrico, dialógico, abierto a la escucha y al encuentro, deconstruido con respecto a sus prejuicios y orientado a la fertilización cruzada. Nace de las prácticas generalizadas, capaces de transformar la propia comunicación social que activan procesos destinados a crear conocimiento,

¹¹¹⁷ L. Agostinotto, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, in op. cit., Pp. 59 – 62.

¹¹¹⁸ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op. cit., P. 49.

¹¹¹⁹ F. Pizzi, *La Pedagogia interculturale in Italia: questioni epistemologiche*, in op. cit., P. 4.

¹¹²⁰ M. Tarozzi, *Cittadinanza interculturale. Esperienza educativa come agire politico*, Milano, La Nuova Italia, 2005, P. 54

¹¹²¹ A. Gramigna, *Alla destra e alla sinistra del sole. L'humus ancestrale dell'educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti (a cura di), *Il patrimonio dell'Intercultura metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Volta la carta, Ferrara, 2017, P. 41.

convivencia y acuerdos entre sujetos.¹¹²² Por lo tanto, esta dimensión epistémica va más allá del conocimiento y valoración de los aportes y diferencias culturales, requiere del intercambio y reciprocidad de cambios y contaminaciones que son dinámicos, demanda apertura y empatía profundamente afectiva en la prevención y lucha en contra de toda forma de racismo y discriminación, remite a su vez una concepción valorativa y ética de la interculturalidad, la transformación del enfoque de las disciplinas y la reestructuración de los planes de estudio.¹¹²³

Al respecto Anita Gramigna nos recuerda que los valores epistémicos establecen y elaboran una jerarquía de criterios orientados a la justificación, o la consecuencialidad de nuestra teoría del conocimiento en relación tanto con sus aplicaciones como con las premisas teóricas y metodológicas. En nuestra perspectiva, esta dimensión epistémica de la educación inter y transcultural implica procesos holísticos de construcción, organización, difusión y transformación del conocimiento que a su vez son multidimensionales. Así como, las herramientas para controlar los fundamentos de las diversas ciencias: lenguaje específico, método, procedimientos, trasfondo teórico, verificaciones, herramientas y coherencia del significado y relaciones procedimentales que existen entre ellas.¹¹²⁴

Esta dimensión epistémica formativa requiere entonces en conocer la semántica dinámica del conocimiento, es decir, conocer sus procesos y mecanismos, para poder construir “otros” conocimientos y transferir habilidades desde diferentes ámbitos y épocas.¹¹²⁵ Consiste en encontrar los sentidos de la acción educativa, que se constituyen en textos a interpretar puesto que contienen símbolos con profundos significados culturales. Este proceso requiere como lo hemos señalado, de una autohermeneusis, de un análisis profundo de direccionalidades de los propios puntos de vista del develamiento de los presupuestos implícitos de verificación y reorientación de los propios procedimientos científicos en la investigación. Se constituye entonces en una lectura interpretativa formativa de la procesualidad dinámica que determina el fenómeno educativo densamente relacional.¹¹²⁶

¹¹²² F. Cambi, *Incontro e dialogo. Prospettive della pedagogia interculturale*, Carocci, Roma, 2006, Pp. 108-109.

¹¹²³ R. Minello, *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, Scenari di Riferimento Per I Laboratori, 2017. Disponible en: https://irc.chiesacattolica.it/wp-content/uploads/sites/29/2017/01/04_Minello_Art_Scenario_riferimento.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023) P. 3.

¹¹²⁴ A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015, P. 32.

¹¹²⁵ Ivi., Pp. 25-26

¹¹²⁶ Cfr. Ivi., P. 67.

Anita Gramigna nos recuerda que es desde la infancia donde se debe vivenciar un paradigma intercultural, para potencializar la sensibilidad de la niñez de captar sus infinitas posibilidades de desarrollo. De esta forma se asegura ejercitar la mirada hacia una dirección descentralizada y un pensamiento en una dimensión plural.¹¹²⁷ Es en esta primera etapa del desarrollo infantil, donde los símbolos y la cognición encontrarán sus raíces en un imaginario y en un emotivo mundo intercultural,¹¹²⁸ esto generará condiciones favorables para que en la juventud o en la adultez pueda dismantelar o deconstruir prejuicios y estereotipos para establecer habilidades relacionales, empatía, y conciencia emocional. La descentralización de puntos de vista, la deconstrucción de los propios marcos culturales, el reconocimiento de uno mismo en el otro, en definitiva, todas las actitudes que favorecen el encuentro y el diálogo con la alteridad, encuentran un terreno propicio en la infancia que tendrá un imaginario educado para saber vivir en la diversidad, con sus múltiples marcos de significados.¹¹²⁹

Carlo Rosa señala que el diálogo en la diferencia debe comenzar con una interrogación de las formas epistémicas y pedagógicas. Las primeras nos ayudan a esclarecer cómo se construye y legitima el conocimiento en diferentes contextos culturales, las segundas cómo este conocimiento se teje en el proyecto educativo de las nuevas generaciones.¹¹³⁰ En este orden de ideas procederemos a acercarnos respetuosamente a esta epistemología formativa otra que dialoga en lenguajes universales.

Epistemología formativa maya kaqchikel: diálogos con la dimensión epistémica de la educación intercultural.

Partiendo de la estética relacional de símbolos con profundos significados, consideramos que la cosmovisión maya interpretada en clave epistemológica formativa, muestra al mundo una relacionalidad de las diferencias sistémica y holística. Es en la comprensión de esta relacionalidad donde se asume la diferencia, que confronta al pensamiento único, eurocéntrico, etnocéntrico, patriarcal y heteronormado, generando nuevos horizontes de significados más acorde las demandas sociales del planeta. Anita Gramigna señala que en este tipo de esfuerzo

¹¹²⁷ A. Gramigna, *Fabulario arcobaleno. L'educazione interculturale con i piú piccoli*, Volta la carta, Ferrara, 2020.

¹¹²⁸ Ivi., P.30.

¹¹²⁹ Ivi., P. 53.

¹¹³⁰ C. Rosa, *¿Del Monólogo al Diálogo de Saberes? Una Reflexión Epistemológica y Pedagógica sobre la Incorporación de los Saberes Tradicionales Indígenas en la Educación Intercultural Básica en México*, in “archivos analíticos de políticas educativas”, v. 19., n. 102, Arizona State University, 2021.

investigativo se pueden construir las bases epistémicas y pedagógicas de un diálogo entre culturas que organice la reflexión en torno a una jerarquía de valores compartidos. por ejemplo, respetar la visión unitaria del cosmos indígena y quizás aprender a construir concretamente una relación diferente con la naturaleza y con la espiritualidad.¹¹³¹ Esta investigación se basa en explorar un conocimiento que no se limita a la aceptación formal de la diferencia, sino que trata de explorar sus razones profundas que a menudo confronta e interroga el ser que nos habita.¹¹³²

La cosmovisión maya posee pues una importancia epistemológica desde el punto de vista educativo, porque alude a una dimensión de la interioridad, de la trascendencia ante la comprensión de la realidad. Existe una organización de los conocimientos con profundas raíces espirituales, por lo tanto, la trascendencia es la llave para elaborar una epistemología que danza con los símbolos ancestrales que representan un marco de pensamiento, por lo tanto, no solo influencia el pensamiento mismo, sino condiciona procesos cognitivos.¹¹³³ Esta epistemología formativa nos recuerda que no hay una única forma de pensamiento, no hay una única racionalidad, una solo forma de conocer y crear conocimiento, no tenemos una única inteligencia.

En palabras de Anita Gramigna, vemos constantemente en esta relacionalidad que el logos no se opone al pathos o al mito, sino que los engloba.¹¹³⁴ Cada vez más, los paradigmas de la tecnociencia están llamados a dialogar con la dimensión holística de los saberes renovados, sostenibles, éticos. Dicha epistemología tiene un carácter hermenéutico que interpreta y reinterpreta símbolos dentro de un amplio marco de significación dialógica con las diferencias.¹¹³⁵ Es la hermenéutica la única epistemología capaz generar encuentros con diferentes paradigmas culturales, porque hace la diferencia de su propio paradigma de referencia.¹¹³⁶

¹¹³¹ A. Gramigna, *L'educazione inter e transculturale. Il caso del Rabinal Achi' nelle comunità indigene Maya*, Milano, Biblion, 2022, P. 88.

¹¹³² A. Gramigna, Y. Estrada, *Comparación de epistemologías el diálogo entre el epos maya y el logos "occidental"*, Revista Egresados, Anuario 7, 2020, P. 132.

¹¹³³ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, Roma: Aracne Editrice., 2019, P. 115.

¹¹³⁴ A. Gramigna, *L'educazione inter e transculturale. Il caso del Rabinal Achi' nelle comunità indigene Maya*, in op. cit., P. 92.

¹¹³⁵ Ivi., P. 90.

¹¹³⁶ Ivi., P. 93.

De tal cuenta, en esta estética relacional crea un cosmo-conocimiento-esférico trascendental que permite la conciencia histórica, conciencia colectiva, la nosotridad cósmica. A su vez comprende las interrelaciones multidimensionales espaciales, materiales e inmateriales, temporales y atemporales, con flujos multidireccionales, del movimiento dialécticamente horizontal, circular y vertical, danza y teje pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes, cruza caminos del pasado que a su vez es presente y futuro. Este es pues el resultado de la fuerza pedagógica, cuya finalidad será el sostenimiento de la armonía y el equilibrio para resguardar y potencializar la vida. El conocimiento para ser considerado como tal, debe servir para mantener la armonía y el equilibrio de esta relacionalidad.

La educación que concierne a acciones incluso aquellas cotidianas, como la agricultura, los oficios domésticos, partos, muerte, cocina, el tejido, entre otros, son acciones que llevan implícita la trascendencia y este sentido pedagógico.¹¹³⁷ La educación apunta pues a la perfección espiritual, a la interioridad, a la capacidad de escuchar las señales misteriosas que nos envía la realidad en su dimensión trascendental.

Siempre en el reconocimiento de esta epistemología formativa, Anita Gramigna señala que ciencia, pensamiento poético y onírico no son separables en esta cosmovisión, puesto que la ciencia viene expresada con el lenguaje de la poesía, en lenguaje onírico.¹¹³⁸ Agrega que mientras los “occidentales” interpretan los sueños según categorías de la realidad, las culturas ancestrales de América Latina, incluyendo la maya interpretan la realidad con las categorías de los sueños y de los mitos, agrega la autora que el mito expresa una modalidad de pensamiento semánticamente autónoma, la cual responde a la propia esfera de la verdad, una verdad que es diferente a aquella que es enseñada por el logos. Claro está que el mito puede ser manipulado, modificado, pero tienen aliento de larga duración.¹¹³⁹

¹¹³⁷ Cfr. A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, Formazione & Insegnamento, XVIII, 2020.

¹¹³⁸ A. Gramigna, *La dea Ix Chel e il medico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa, (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la Carta, 2019, P. 68.

¹¹³⁹ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*, in op. cit., P. 51.

Los mitos han permanecido en el devenir humano, son veredas de conocimiento bajo paradigmas muy distintos de pensamiento. En el pensamiento onírico ancestral, para los pueblos mayas, estas narraciones regularmente denominadas “mitológicas” son su historia, son sus verdades. El ser humano actualmente enmarcado en una racionalidad occidental posiblemente también configure un pensamiento mitológico, bajo bases abismalmente diferentes, posiblemente sus mitos, están sirviendo para desplegar una serie de dispositivos de pensamiento hegemónico de consumo e individualismo neoliberal. En sistema de pensamiento y conocimiento maya se recrea una suerte de hermenéutica invertida que confronta el pensamiento occidental y su rebuscada objetividad. Este análisis epistemológico nos hace entender que la interculturalidad requiere tiempos largos y cierto nivel de conciencia epistemológica en la cual el conocimiento es sabiduría cósmica.¹¹⁴⁰

Anita Gramigna explica cómo el pensamiento onírico, metafórico potencializa analogías que viven y se expresan en libertad, porque se nutren de estética y enseñan el principio de la comprensión, antes que la explicación. Estas pueden expresarse en un lenguaje mítico y poético.¹¹⁴¹ Además, son generadores de la capacidad artística, creativa, de imaginar, incluso de profetizar. Así como la realidad en la mirada maya es unitaria pero múltiple, el pensamiento que la interpreta es holístico y conectivo. Los símbolos no “simbolizan” cosas, son cosas y nos recuerdan que el conocimiento no se basa sólo sobre la lógica del logos, que, sino que existen otros paradigmas de racionalidad respecto a aquellos que conocemos.¹¹⁴²

Es de hacer notar que la cosmovisión maya no ha perdido su estructura ancestral, ni su sentido formativo, habiendo vivido momentos de colonización, dominación y represión que se expresan hasta nuestros días, ha sido capaz de innovar adaptando incluso formas de sincretismo. Los símbolos que hablan a través de los diversos textos que se expresan en las diversas dimensiones de la vida, sus textos sagrados, sus tejidos, son la energía cósmica que designa y determina los hechos que narran y no su metáfora. Es notorio que el pensamiento cósmico maya es de naturaleza formativa, en la cual el conocimiento es sabiduría de vida que se construye mediante diversas veredas de significaciones, se conoce mediante la experiencia estética lúdica, onírica,

¹¹⁴⁰ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice, 2019.

¹¹⁴¹ *Ivi.*, P. 53.

¹¹⁴² Cfr. A. Gramigna, Y. Estrada, *Comparación de epistemologías el diálogo entre el epos maya y el logos “occidental”*, Revista Egresados, Anuario 7, 2020, P. 141.

poética, mítica, profética, contemplativa, dialógica relacional con los seres cósmicos y es a su vez una experiencia profunda espiritual y sagrada.¹¹⁴³

Existe en todas las dimensiones de la vida, la constante dinámica de experiencia de la dualidad, pluralidad y complementariedad compleja, trascendental, en tal sentido ciencia y praxis también se comprenden en su totalidad y adquieren un significado espiritual, por eso como lo explica la autora no es suficiente apropiarse de los contenidos o del procedimiento del saber médico por ejemplo, debe haber una acción o un talento, un “don” que debe estar al servicio de la comunidad y que no puede ser pagado como en la concepción occidental.¹¹⁴⁴ La narrativa de significados de la colectividad que vibra en la vida cotidiana, es donde se dinamiza la dimensión ética que completa el proceso de interiorización de su naturaleza cósmica, de su humanidad e historicidad.¹¹⁴⁵ Podemos notar que la cosmovisión maya contemporánea que dialoga constantemente con sus ancestros y ancestras, alude a una interpretación del mundo que se vale de una narración global, es decir, no fragmentada. La realidad es una totalidad unitaria múltiple y conmovedora, se estructura en torno a un principio de universalidad. Existe el concepto de dualidad que alude a lo múltiplo, a lo plural, a la relacionalidad de las diferencias cuyo significado es también espiritual y material; dos significados que, en realidad, pertenecen a la misma noción.

Sostenemos que existen principios básicos que rigen la arquitectura del conocimiento ancestral, que aluden a colectividad cósmica y que podemos observar tanto en textos sagrados como en prácticas cotidianas o rituales contemporáneos existe el principio del buen vivir que depende de la armonía de los flujos de energía diversos, opuestos pero complementarios y de la relación que el sujeto teje con su entorno físico y metafísico. El principio de la relacionalidad dual y complementaria y el movimiento energético del universo. Este movimiento se rige por una ley que tiene un carácter cíclico, se comprende que los seres humanos se ven influenciados por estos flujos de energía y sus interrelaciones.¹¹⁴⁶ La ciencia y el conocimiento se crean para proteger a los seres vivientes de los desequilibrios de energía. La salud o la enfermedad nunca es un problema individual, es un hecho social total que tiene un horizonte existencial y una matriz

¹¹⁴³ Reflexiones extraídas de conferencias y cátedras de la Doctora Anita Gramigna, directora de esta tesis doctoral.

¹¹⁴⁴ A. Gramigna, *Talento e Formazione Una conversazione con Doña Petrona, curandera maya*, Edizioni Unicopli, Milano, 2020, P. 77.

¹¹⁴⁵ Cfr. A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

¹¹⁴⁶ A. Gramigna, Y. Estrada, *Comparación de epistemologías el diálogo entre el epos maya y el logos “occidental”*, in op. cit., P. 136.

cósmica. En la ciencia ancestral, la técnica corresponde a un acto tradicional efectivo por lo tanto puede ser un acto simbólico o un rito religioso y el uso de un artefacto o una herramienta. La gratitud es una experiencia emotiva y cognitiva que reconoce la relacionalidad cósmica que se expresa fuertemente en la interrelación que se tiene con la Madre Tierra que educa y crea un fuerte sentido de pertenencia a ella, y no al revés. La concepción del tiempo y el espacio son categorías sagradas de pensamiento, multidimensionales e incluso atemporales. La materia y la energía pertenecen a la misma noción: son una unidad dual y recíproca. El misticismo astral y la ciencia astronómica representan dos caras de la misma moneda.¹¹⁴⁷ Enfatizamos entonces que la relacionalidad que comprende la cosmovisión maya es cósmica, profundamente espiritual cuyo principio es la vida que potencializa vida, es el respeto, resguardo y defensa de la vida que se logra manteniendo el equilibrio y la armonía de los seres que intervienen en dicha estética dual, plural y complementaria. Su propósito formativo es comprender cómo se genera el equilibrio y la armonía, consecuentemente se basa en el principio de colectividad no antropocéntrica.

Frente a esta estética verdaderamente holística nos parece conveniente matizar algunos conceptos de esta epistemología formativa que tienen carácter universal, con lo cual pretendemos identificar la profundidad de sus significados. En kaqchikel el concepto polisémico Jun Winaq refleja el pensamiento plural, dual y complementario. Significa “una persona integral” en su sentido individual y a su vez alude al número 20, cualidad que hace la totalidad humana y que genera el sentido de pertenencia a una totalidad cósmica trascendental.

En este orden de ideas, nos parece importante enfatizar en el significado del concepto “dualidad” principio filosófico que sintetiza la danza interna y externa¹¹⁴⁸ como un movimiento procesual, en el cual todo símbolo tiene un significado de complementariedad en reciprocidad dentro de una totalidad, es la relación perenne entre diferencias que no se oponen, sino que se complementan como la vida y la muerte, la claridad y la obscuridad, el día y la noche, la salud y la enfermedad. Otro concepto que hemos ya comentado, que contiene un fuerte significado es “colectividad” puesto que alude a una colectividad cósmica, en la cual todos los seres vivientes que interactúan, la madre tierra, los árboles, ríos, lagos, mares, las montañas, los cerros, las

¹¹⁴⁷ Ivi., P. 135 – 136.

¹¹⁴⁸ Danza interna, células y organismos y danza externa que se establece con las entidades que se encuentran fuera de sí. Cfr. G. Bateson, *Mente e natura*, Milano, Adelphi (tit. Or. *Mind and Nature*, New York, Dutton, 1979), 1984, P. 27.

pedras, el fuego, los animales participan en esta estética dialógica y accionan para la protección y el resguardo de la vida. El ser humano también es parte de esta relacionalidad y es el único que algunas veces logra desequilibrar esta armonía. En otras palabras, esta colectividad propicia el aprendizaje y enseñanza del “yo” como un nosotros/nosotras y el “nosotros/nosotras” es infinitud, participativa en armonía con la relacionalidad holística. Es una convivencia pedagógica experiencial, en la cual no solo las personas educan, la naturaleza, la madre tierra, los animales son educadores también.

Como señalamos, la “sagrada madre tierra” jamás será vista como objeto, sino como sujeto, ser viviente y gran maestra. Evidentemente dichos epistemes se estructuran bajo principios de universalidad y tiene un carácter dinámico y unitario que no se limita a objetivar la realidad, pero la interpreta en función del significado que asume para la humanidad.¹¹⁴⁹ Es notorio que el pensamiento único racionalista occidental nos ha limitado la capacidad de sentir la pertenencia cósmica y consecuentemente a favor de pocos, nos ha desvinculado de la corresponsabilidad de su armonía y equilibrio. Por su parte, el significado de “la diferencia” refiere a una categoría epistémica otra,¹¹⁵⁰ que alude a una alteridad compleja, como reflejo esencial del yo mismo como ser viviente que es parte de una estética cósmica sagrada. Esta alteridad que nos hace ver al otro, a la otra, a lo otro en colectividad energética multidimensional de nosotridad.

Otro concepto de singular significado es el que alude al “número” otro concepto polisémico que como vimos anteriormente, designa ideas y relaciones entre ideas, dentro de un sistema coherente de símbolos que tienen que ver con la cosmovisión, son conceptos metafísicos intensamente relacionales porque designan una densidad de significados.¹¹⁵¹ El número, no es solo cantidad, sino una estética principalmente de cualidades esenciales que constituyen la diferencia.¹¹⁵² Uno es a su vez dos, cuatro, ocho, es múltiplo, es cualidad energética relacional,

¹¹⁴⁹ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in “Formazione & Insegnamento”, a. XVIII, n. 1. 2020, P. 110.

¹¹⁵⁰ A. Gramigna, *L'educazione inter e transculturale. Il caso del Rabinal Achi' nelle comunità indigene Maya*, in op. cit., P.80.

¹¹⁵¹ Cfr. A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice, 2019.

¹¹⁵² A. Gramigna, *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE, 2015.

alude a tiempo, materia, energía, espacio físico y metafísico y es otro claro ejemplo del pensamiento plural que han desarrollado.

El tiempo para los pueblos mayas es movimiento, es cíclico por lo tanto el pasado aún tiene que venir, el presente ya pasó y el futuro ya se manifestó.¹¹⁵³ Anita Gramigna nos recuerda que en esta concepción del tiempo existe un principio del “misterio” que está en el origen de la producción simbólica de las culturas indígenas, que trae consigo una consecuencia epistemológica de gran interés desde el punto de vista educativo, porque se refiere constantemente a la dimensión de interioridad, espiritualidad, trascendencia.¹¹⁵⁴ Es un tiempo no lineal, se constituye un espacio donde fluyen fuerzas espirituales que tienen “ritmos” y “movimientos”, el tiempo es dominado por un orden cósmico y divino que no se puede medir con reloj alguno. El tiempo, también se expresa en el lenguaje de mito, un pensamiento místico constantemente avivado por la incesante repetición de los ritos que activan las energías espirituales y las llevan a una conexión íntima del ser vivo con lo divino.¹¹⁵⁵ El tiempo es movimiento, contempla formaciones, destrucciones y perfeccionamientos, se dinamiza en la lógica de las posibilidades combinatorias en la multiplicidad y de la búsqueda de alternativas y complementariedades.¹¹⁵⁶ Es entonces un movimiento procesual de perfectibilidad que se comprende en la diversidad de posibilidades con base a su interrelacionalidad. Por su parte “el espacio” es comprendido como una categoría multidimensional que alude a un lugar metafórico u onírico, físico o metafísico, temporal y atemporal, externo e interno, real y sagrado en el cual interactúan las energías en la búsqueda del Utz K’aslemal o el Buen Vivir de los pueblos mayas, es una categoría sagrada de pensamiento donde la materia y energía existen en unidad dual, así como lo sagrado y lo profano.

Lo “lúdico” también reviste potentes significados epistémicos formativos, si bien es cierto que de la importancia de las acciones lúdicas se ha hablado mucho en ámbitos educativos, el juego de pelota para los mayas, si bien, puede explicarse en este contexto, se muestra en sus escritos y en sus prácticas de convivencia, que su sentido lúdico supera los preceptos occidentales. Su

¹¹⁵³ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in “Formazione & Insegnamento”, a. XVIII, n. 1. 2020.

¹¹⁵⁴ A. Gramigna, *Il versante onirico della conoscenza. L'educazione nel mondo ancestrale dell'America Latina*. Roma: Aracne Editrice., 2019.

¹¹⁵⁵ A. Gramigna, *L'educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, in op. cit., P. 60.

¹¹⁵⁶ C. López, *Los Popol Wuy y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1999, P. 178.

sentido lúdico expresa un entramado ontológico, espiritual, ético y político. Es mediante un juego de pelota como se disputan los conflictos en los diversos planos de la existencia. El juego es un medio para la interacción con seres cósmicos, es un acto consciente de una realidad, un acto que implica, razonamientos y juicios, involucra reacciones premeditadas. El juego de pelota alude también el sentido de colaboración, de responsabilidad en la colectividad cósmica.

Si pudiéramos interpretar el lenguaje del “teatro”, diríamos que el mismo se representa como un espacio, un texto, una narrativa sagrada con intencionalidad pedagógica que interpreta y comprende las antiguas raíces históricas que a su vez se constituye en la base de su ciudadanía plena, es la dignidad cultural y cívica de la colectividad que comprende el pasado, para transformarse en el presente y anticipa el futuro, su narración es de una densa significación porque múltiples son los reflejos históricos y culturales que rememora o a los que alude y sus niveles de interpretación también son múltiples, existiendo una tensión estética que vibra en sus metáforas, acentuada cantos, danzas, músicas, aromas de incienso, trajes, y más.¹¹⁵⁷ Tal como se contempla en muchas de sus actividades de la vida cotidiana y en su espiritualidad.

Ejemplo de ello es una “Ceremonia Ancestral” o Xukulem Mejelem / diálogo cosmo-esférico este es un espacio privilegiado para construir y fortalecer una epistemología formativa profundamente capaz de crear y arraigar el cosmo-conocimiento-esférico, además de ser de cierta forma un Sagrado Pixab’ o “diálogo profundo para tomar consejos” de las y los ancestros que viven en otras dimensiones y diversos tiempos, así como de las energías de la naturaleza, de la bóveda celeste, tierra, agua, fuego y aire que se invocan para que den sus orientaciones a quienes los invocan. Esta práctica de espiritualidad es otro reflejo del pensamiento plural, incluso de una relacionalidad del poder diferente que se basa en la colectividad y no en la individualidad de algún sujeto omnipotente. Es esta colectividad cósmica sin jerarquías existenciales reflejada en los sistemas de pensamiento maya, el germen de la ética y política de su cosmovisión. Esto explica que el poder radique en la colectividad consciente de la relacionalidad cósmica sagrada, multidireccional, multidimensional temporal y atemporal, en unidad y complementariedad. Esta dimensión ética fermenta el compromiso político de los seres vivientes para el sostenimiento de la vida.

¹¹⁵⁷ Cfr. A. Gramigna, *L’educazione inter e transculturale. Il caso del Rabinal Achi’ nelle comunità indigene Maya*, Milano, Biblion, 2022.

En estas pocas categorías y conceptos epistémicos exponemos las diferencias de significados que vemos sustentados en el principio de dualidad y complementariedad para el sostenimiento de la armonía de los flujos de energía diversos y el pensamiento plural. Aquí es donde encontramos el sentido teleológico y axiológico de la educación, que es el de ayudar a conocer y mantener esta armonía que es sagrada. Anita Gramigna señala que el objetivo de la educación maya es alcanzar la sabiduría que es plenitud de vida. Para ello es importante poner en práctica competencias para un análisis crítico del presente y de su situación social, política y económica. El objetivo es el mantenimiento o la reconstitución de la armonía cósmica que garantice las prácticas de coexistencia pacífica, la democracia, la sostenibilidad. Por tanto, la educación debe formar educadores orgullosos de su identidad, de la historia maya y de su cosmovisión, para que trabajen por la trans-formación social a través de la participación. Educadores, profesores, maestros, sacerdotes y guías espirituales o contadores del tiempo deberían convertirse en líderes activos para la promoción de la ciudadanía universal.¹¹⁵⁸ Sostenemos que es este un valioso camino cuya praxis de colectividad podría asegurar el Buen Vivir para los pueblos.

Dimensión curricular de la Educación Inter y Transcultural

Evidentemente ante esta relacionalidad cósmica que nos plantea la cosmovisión maya, la Educación Inter y Transcultural requieren una pedagogía holística que permita hacer rupturas epistémicas de las tradiciones racionalistas de pensamiento único, antropocéntricas y etnocéntricas. El mismo debe generar desaprendizajes y nuevas codificaciones epistémicas para la comprensión de estas diferencias. Anita Gramigna sostiene que históricamente, nos hemos referido al otro, al diverso y/o al marginal, sirviéndonos de ideologías educativas marcadas por una suerte de colonialismo formativo.¹¹⁵⁹ Estamos hablando sin duda de un paradigma holístico densamente cualitativo que sepa comprender la complejidad que significa la relacionalidad cósmica y no solamente humana.

¹¹⁵⁸ Ivi., P. 86.

¹¹⁵⁹ Cfr. A. Gramigna, *La intercultural de las diferencias: entre la utopía y el desencanto Argumentos*, (vol. 22, núm. 61), Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco Distrito Federal, México, septiembre-diciembre, 2009.

Escuela

En Italia la integración de alumnos extranjeros en un aula, por largo tiempo, y todavía hoy, ha recurrido a la necesidad de que dichos alumnos deban “aculturarse” al ambiente que los acogía, y no aludía a un proceso de integración cultural recíproca.¹¹⁶⁰ Giulia Pastori señala efectivamente hay una tendencia de asumir solo medidas compensatorias con el objetivo casi exclusivo de transmitir la lengua italiana para integrar a la persona a un proceso normal escolarizado en una escuela que permanece igual, estática y que no se deja contaminar de nuevas sensibilidades.¹¹⁶¹ Hoy este paradigma que refleja la realidad donde conviven diversas culturas y para comprender su complejidad requiere el desarrollo de una nueva ciudadanía planetaria, es crucial sobre todo saberse confrontar en los espacios de vida cotidiana, en el aula, en el trabajo con estas diferencias.¹¹⁶² Estamos hablando de una Escuela que comprenda el concepto dialéctico de cultura, que no defienda adquisiciones pasadas y que no se limite a transmitir conocimiento, sino que aspire a formar en cada persona las habilidades necesarias para imaginar, crear, aplicar, demostrar, comunicarlos o innovarlos individualmente y en colectividad, así como abrirlos a los estímulos de las tradiciones culturales adquiridas, y también de la alteridad y lo nuevo.¹¹⁶³

La escuela tiene que asumir las dimensiones de la Educación Inter y Transcultural, en el sentido que es un lugar privilegiado para la vivencia de dicha procesualidad y para la adquisición de la nueva ciudadanía que demanda atención curricular especial. Graziella Favaro subrayaba en el contexto italiano, cuatro ámbitos principales de acción, que van desde un proyecto de escuela que asuma la heterogeneidad como un punto de fuerza, el desarrollo de una educación lingüística renovada y de calidad para todos, las interacciones positivas entre la niñez y los adultos de origen y proveniencias diversas en contacto dialógico generando puentes sólidos intergeneracionales y la implementación de la educación intercultural para todos en un ethos

¹¹⁶⁰ Ivi., P. 15.

¹¹⁶¹ G. Pastori, *Nello sguardo dell'altro. Pedagogia interculturale e identità*. Guerini, Milano, 2010, Pp. 193 – 194.

¹¹⁶² Ivi., P. 185.

¹¹⁶³ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, Diversity4kids, Interreg IV, Italia, 2014. Disponible en: http://www.icsbuonarroti.edu.it/images/2019.2020/formazione/academia/Convivere_nella_diversita_Comp etenze_in.pdf (último acceso: 5 de febrero, 2023) P. 25.

positivo de apertura a la curiosidad.¹¹⁶⁴ Pero se debe tener presente que una escuela intercultural debe serlo verdaderamente dentro y fuera del aula, es en estos espacios de vida donde deben experimentarse metodologías didácticas que potencialicen la comprensión de esa relacionalidad dialógica con las diferencias. De esa manera podrá ser entendida como una comunidad solidaria.¹¹⁶⁵ Debe ser entonces una escuela que promueve la educación a la diversidad, condición natural de los sistemas formativos en la actualidad, esta diversidad requiere a su vez potencializar la creatividad, pensamiento flexibles e innovaciones junto a la capacidad de cooperación, programas escolares que promueven el desarrollo personal individualizado del aprendizaje, normas relativas a la autonomía escolar y a la autonomía del aprendizaje por parte del aprendiente.¹¹⁶⁶

Franca Zadra puntualiza que en una Escuela Intercultural Inclusiva, deben mantenerse firmes los principios de igualdad y el derecho a la educación, la deconstrucción de los prejuicios y el racismo, señala también la importancia de que promueva una educación a la ciudadanía participativa, adquirir nuevas formas para gestionar los conflictos mediante habilidades relacionales y dialógicas, descentralizarse del enfoque propio, único, etnocéntrico responsable de un encuadramiento mental que potencializa la estigmatización, los prejuicios y estereotipos, debe identificar y valorizar las diversas competencias previas, agregaríamos conocimientos, saberes y sentires situados para repensar la imagen que genere una narración alternativa de la diversidad cultural fuera distorsión que se tiene del otro y desarrollar todas las competencias interculturales transversalmente en todos los niveles educativos, Identificar y valorizar las diversas competencias previas.¹¹⁶⁷

En Guatemala, salvando las distancias, creemos posible una educación inter y transcultural que se fundamente en los saberes y filosofías ancestrales sobre la base de los principios del Buen

¹¹⁶⁴ G. Favaro, *A scuola nessuno è straniero. Insegnare e apprendere nella scuola multiculturale*. Giunti Firenze, 2011, P. 11.

¹¹⁶⁵ R. Minello, *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, Scenario di Riferimento Per I Laboratori, 2017. Disponible en: https://irc.chiesacattolica.it/wp-content/uploads/sites/29/2017/01/04_Minello_Art_Scenario_riferimento.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023) P. 4.

¹¹⁶⁶ Cfr. R. Minello, *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, Scenario di Riferimento Per I Laboratori, 2017. Disponible en: https://irc.chiesacattolica.it/wp-content/uploads/sites/29/2017/01/04_Minello_Art_Scenario_riferimento.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)

¹¹⁶⁷ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, in op. cit., P. 10.

Vivir que implica a su vez una ciudadanía cósmica que reconoce y comprende la estética relacional que representa. Esta educación desde la estructura estatal alcanzará a lo sumo la fase de implementación de medidas compensatorias, que dicho sea de paso representan en nuestra realidad más un riesgo, que soluciones paliativas, pero que se valoran como pequeños avances producto de resistencias de los pueblos indígenas. Sin embargo, creemos en la capacidad de agencia y en la lógica invertida a la idea tradicional de esperar que los cambios y las transformaciones deben venir de arriba o del Estado para ser exactas. A nuestro parecer son las bases docentes quienes puedan ir generando ciertas transformaciones desde sus lugares aulísticos y abiertos. Consideramos pues que dicha educación no se puede circunscribir a espacios cerrados escolarizados, debe dinamizarse en espacios abiertos, profundamente formativos que atraviesen a formadores y aprendientes. Ante esto no podemos dejar de reconocer la maravillosa variedad de posibilidades formativas que nos ofrecen los pueblos mayas, maestros de la inter y transculturalidad, expertos en la comprensión de la procesualidad cósmica, en acogidas dialógicas y trans-formadoras.

Realmente se podrá tener la confianza de trabajar desde el Estado todos los requerimientos que demanda la implementación de una verdadera Educación Inter y Transcultural, cuando se tenga la disposición de superar el reconocimiento, aceptación o tolerancia de la diversidad y que de forma integral y holística se trabaje en propiciar las condiciones objetivas y subjetivas para la convergencia de las diferencias.

Desarrollo de la Educación Intercultural escolarizada

Evidentemente Italia representa una notoria diferencia respecto al avance de la Educación Intercultural, debido seguramente a diversas causas histórico-estructurales que han permitido tal avance. Graziella Favaro, describe en tres fases el desarrollo progresivo de los cambios en las escuelas italianas en las últimas décadas, la primera refiere a la fase de acogida, en la que los primeros alumnos extranjeros en las clases despertaban curiosidad, y los intentos de informarse sobre sus culturas de origen se centró en los aspectos más superficiales, a veces tratados de forma folklórica y estereotipada, con "pocas herramientas específicas y menos profesionalidad". La segunda consistió en accionar dispositivos de integración, que surgieron en respuesta al creciente número de estudiantes de origen extranjero, se centró en medidas de carácter compensatorio, como el uso de mediadores culturales, protocolos de acogida, enseñanza

intensiva del italiano, métodos de evaluación, promoción de la competencia cultural y lingüística, la detección de competencias culturales y lingüísticas previas, etc. En esta fase se pensó en responder a una emergencia temporal, y se intentó "devolver al estándar" al estudiante extranjero "falto" de competencias lingüísticas, muchas escuelas siguen hoy en esta fase. La tercera fase refiere a la inclusión, en ella las escuelas pretenden equiparse para enseñar y aprender en su nueva normalidad, la del aula multicultural, formada por niños de todo el mundo.¹¹⁶⁸

Respecto a la fase de acogida escolar, debe corresponder a una acogida social que significa comprender y ser comprendido, es decir, adquirir información y conocimientos sobre los sistemas escolares de origen y sobre la anterior escolarización; también significa proporcionar información sobre el sistema escolar italiano, elaborar un perfil lingüístico y cognitivo de los alumnos, adquirir información sobre el proyecto migratorio de la familia. La acogida se compone de varios aspectos: burocrático, organizativo afectivo-relacional, educativo y cognitivo.¹¹⁶⁹ Realmente las fases de implementación de la educación Inter y Transcultural requerirán de estos aspectos, sin embargo, todo partirá de una verdadera transformación epistémica en quienes tengan en sus manos procesos e implicaciones formativas escolarizadas.

El Ministerio de Educación italiano señalaba en el 2007 que las intervenciones de política intercultural que debían asumirse en el sistema escolar serían de tres tipos: en primer lugar las acciones de integración, destinadas a acoger e integrar a los nuevos alumnos en el sistema escolar, que proporciona apoyo específico y elementos organizativos para hacer la escuela más accesible a todos; luego procedían las acciones de interacción intercultural, cuyo objetivo es la creación de un clima plural que valore la diversidad con igual dignidad y de una pedagogía y gestión didáctica que favorezca el establecimiento de relaciones positivas, combatiendo los prejuicios, el racismo y la discriminación; también debían ejecutarse acciones relativas a los agentes y los recursos, que implican una organización y las intervenciones instrumentales dentro de la escuela.¹¹⁷⁰

¹¹⁶⁸ G. Favaro, *Per una scuola dell'inclusione*, 2010, Pp. 2 – 3.

¹¹⁶⁹ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, in op. cit., P. 25.

¹¹⁷⁰ G. Favaro, *A scuola nessuno è straniero. Insegnare e apprendere nella scuola multiculturale*. Giunti Firenze, 2011, P. 11.

Competencias Interculturales del aprendiente

Diremos que en contextos educativos en Italia se tienen tres dimensiones determinadas para clasificar las competencias interculturales, pero queda claro que esta clasificación es quizá con un propósito didáctico, puesto que existen muchas que implican los procesos de estas tres tipologías.

a) Cognitivas

Se refiere a potencializar la capacidad de descentrar la propia perspectiva y deconstruir los propios prejuicios, capacidad para tomar conciencia de las propias interpretaciones de las diversas situaciones y a considerar la influencia que las motivaciones subjetivas tienen en la manera de juzgar los acontecimientos y las relaciones que se establecen con los alumnos, reconocer el sistema simbólico de referencia con el que interpretamos la realidad, tanto si se trata de fenómenos ligados a la inmigración, como de contextos, situaciones, alumnos, comportamientos autóctonos.¹¹⁷¹ En otras palabras, la capacidad de reconocer el ser que nos habita, la capacidad de problematizar y no simplificar la estética relacional de las diferencias, la capacidad de acoger puntos de vista diversos, la capacidad de desarrollar multi-interpretaciones de los datos o eventos y la capacidad de reconocer analogías o diferencias.¹¹⁷² Debe propiciarse la autoreflexibilidad y pensamiento crítico y abierto a diversos enfoques y las soluciones creativas del conflicto.

Agregaríamos desde la perspectiva de la epistemología formativa maya que es necesario desarrollar la capacidad de despertar la curiosidad epistémica para reconocer, comprender y vivenciar la estética de la colectividad cósmica profundamente espiritual, el saber escuchar y dialogar con las energías sagradas multidimensionales presente en esta relacionalidad temporal y atemporal. El desarrollo del pensamiento histórico, dialéctico, sistémico y holístico. El desarrollo del pensamiento onírico, contemplativo, metafórico y profético y reconocer otros caminos para la construcción del conocimiento “otro”. Se debe fortalecer también la capacidad de reconocer la belleza otra, un sentido estético otro.

¹¹⁷¹ E. Nigris, (a cura di), *Fare scuola per tutti. Esperienze didattiche in contesti multiculturali*. Franco Angeli, Milano, 2003, P. 16.

¹¹⁷² Cfr. G. Favaro, M. Fumagalli, *Capirsi diversi. Idee e pratiche di mediazione interculturale*, Carocci, Roma, 2004.

b) Afectiva y relacional

Es menester fomentar la capacidad de empatía. Milena Santerini la define como un proceso intencional, en el que se crea una relación profunda con el otro sin perder la propia identidad, es la capacidad de comprender las fronteras entre el yo y el otro, aunque en movimiento, permanecen definidas e implican habilidades comunicativas necesarias en la interacción cuyo propósito es la comprensión.¹¹⁷³ Esto conlleva a la capacidad para identificar y erradicar las prácticas que atenten contra el derecho de las diferencias y las semejanzas. De igual forma demanda la capacidad afrontar la incertidumbre; la capacidad de escuchar al Otro y de redescubrir en la propia historia los momentos, los episodios que cada uno ha vivido y experimentado cuando se ha sentido extraño a sí mismo. De este modo, se actúa sobre las desconfianzas y los prejuicios, sobre las representaciones del imaginario, sobre los estereotipos y los lugares comunes que obstaculizan el conocimiento recíproco.¹¹⁷⁴ También deben de propiciarse el reconocimiento de las semejanzas y diferencias de las distintas culturas, intercambiar saberes y conocimientos, enseñar respeto y apertura en la confrontación con el otro, enfocando la dimensión cognitiva como la afectiva y relacional.¹¹⁷⁵

Desde la cosmovisión maya también estaríamos hablando de la capacidad de sentir la empatía, el amor, la ternura, sanación y todo un sistema de cuidados que ofrece la madre tierra y demás seres vivientes que interactúan en la estética cósmica de la cual todas y todos somos parte. Comprender que somos nosotridad, que pertenecemos a una colectividad cósmica solidaria a la cual podemos conectarnos o invocar ante cualquier dificultad. Es propiciar la interiorización profunda y el encuentro del sentido de nuestra existencia para el Buen Vivir.

Competencias de los docentes

Si bien es cierto que nadie puede dar lo que no tiene, en el sentido que somos los docentes los llamados principalmente a desarrollar las competencias interculturales. Vemos por ello en las

¹¹⁷³ M. Santerini, *La qualità della scuola interculturale. Nuovi modelli per l'integrazione*, Centro Studi Erickson, Italia, 1 de enero 2010, P. 92.

¹¹⁷⁴ F. Gobbo, *Potenziale interculturale e conversazione educativa*, in AA.VV. *Passaggi e soste. Atti del VI Convegno dei Centri Interculturali*, Torino, Città di Torino, 2004, P. 44.

¹¹⁷⁵ Cfr. G. Favaro, M. Fumagalli, *Capirsi diversi. Idee e pratiche di mediazione interculturale*, Carocci, Roma, 2004.

competencias estudiantiles y docentes guardan una relacionalidad dialéctica de reciprocidad y complementariedad. Massimiliano Fiorucci señala que los profesores y educadores en primer lugar están llamados a cuestionar sus propios paradigmas de referencia con el objetivo de mitigar la tasa de etnocentrismo presente en nuestro sistema educativo.¹¹⁷⁶ Es potencializar la capacidad de realizar una constante autohermeneusis que a su vez sea autopoietico. En Italia consideran además importantes invertir en la formación intercultural de los profesores para dotarles de competencias pedagógicas, antropológicas, sociológicas, lingüísticas, psicológicas, entre otras, así como propiciar el aprendizaje de las grandes culturas milenarias (como la india o china) y de las grandes religiones.¹¹⁷⁷ Pero también de las culturas consideradas pequeñas o marginales. Esto significa el fortalecimiento del pensamiento histórico, crítico y analítico de las diversas realidades con las cuales interactúa.

Todo docente debe ejercitar la “buena voluntad” para trabajar con entusiasmo, potencializar la predisposición para el actuar ético y político, para ser testimonio de vida. Desarrollar inteligencia emocional para poder actuar en la incertidumbre y la confrontación. El cuerpo docente debe poseer las capacidades para valorar y hacer vida la democracia y los Derechos Humanos, promover con acciones la convicción que otro mundo es posible donde la justicia social es una realidad. Concordamos que las mejores intervenciones de profesionales externos o los mejores materiales, nunca podrán sustituir la extraordinaria eficacia de las relaciones de calidad que se tejen en la vida cotidiana de las aulas cuando los profesores o maestras han sabido cultivar sus competencias interculturales.¹¹⁷⁸

En la epistemología formativa maya quien enseña es el ser que ha comprendido la complejidad de la relacionalidad cósmica sagrada y vive para el resguardo de la armonía y el equilibrio, es quien ha desarrollado la capacidad de interpretar los signos que se le presentan en los diversos textos multidimensionales, es a quien se le ha dado un don que debe estar al servicio de la colectividad, quien enseña no lo sabe todo, vive una constante problematización dialógica para construir mediante diversos senderos el cosmo-conocimiento-esférico, ha desarrollado fuertemente la capacidad de escucha y discernimiento, ha sabido hablar y comprender el

¹¹⁷⁶ M. Fiorucci, *Per una scuola interculturale*, 2015. Disponible en: https://www.siped.it/wp-content/uploads/2015/06/Per_una_scuola_interculturale.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023) P. 1.

¹¹⁷⁷ Ivi., P. 4.

¹¹⁷⁸ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, Diversity4kids, Interreg IV, Italia, 2014. Disponible en: http://www.icsbuonarroti.edu.it/images/2019.2020/formazione/academia/Convivere_nella_diversita_Comp_etenze_in.pdf (último acceso: 5 de febrero, 2023) P. 16.

lenguaje del tiempo, el fuego, el agua, el viento, la roca, la montaña, un animal y todos los demás seres vivientes con quienes interactúa en esta relacionalidad, en su acción educativa al mismo tiempo que enseña, ama, educa, sana y alivia.

Saberes

Como hemos argumentado, los saberes transmitidos en los centros educativos mediante un currículo real y oculto de una educación intercultural deben estar sujetos a la interpretación y reinterpretación de la narrativa que se utiliza, para reconocer de también su ubicación epistémica que evidentemente responde a la nuestra. Es imprescindible desde esta perspectiva el esfuerzo por decolonizar el saber, el reconocer los saberes ancestrales que se han construidos mediante senderos diversos de significación, los conocimientos y experiencias situadas de quienes vivencian procesos cognitivos, afectivos y relacionales. Implica erradicar el pensamiento único, racional, etnocéntrico y patriarcal que atraviesa explícita o implícitamente los diseños curriculares y que en el currículum oculto opera con mayor eficacia. Estos saberes pueden cohesionarse mediante valores y principios éticos universales comprendidos en clave intercultural que puedan constituirse en ejes transversales que partan de contextos diferenciados individuales y colectivos.

En Italia se señala como una acción insoslayable la reinterpretación de los conocimientos enseñados y de los métodos adoptados en la escuela, que permita la enseñanza intercultural de todas las disciplinas. Esto significa la revisión de los planes de estudios y los programas de enseñanza escolar. El contenido y los métodos de enseñanza de las disciplinas en la escuela deben asumir los de la educación intercultural, sabiendo que operan en un contexto en el que las tensiones interculturales ya no son evitables, sino que son las únicas capaces de dar sentido a la propia escolarización.¹¹⁷⁹ En este sentido se debe cuestionar el contenido del conocimiento, percibiendo cómo es relatado y transmitido a las nuevas generaciones a través de un punto de vista específico, el de la cultura mayoritaria, sin tener en cuenta otras perspectivas u otros sujetos.¹¹⁸⁰

Claramente en este contexto la enseñanza del italiano como segundo idioma (L2) se ha vuelto en una acción primordial, puesto que mediante las competencias lingüísticas se logran proceso

¹¹⁷⁹ Cfr. M. Fiorucci, *Per una scuola interculturale*. 2015. Disponible en: https://www.siped.it/wp-content/uploads/2015/06/Per_una_scuola_interculturale.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)

¹¹⁸⁰ M. Gentile, T. Chiappelli, (a cura di) *INTERCULTURA E INCLUSIONE, II Cooperative Learning nella Classe Plurilingue*, La melagrana, Ricerche e progetti per l'interculturalità, FrancoAngeli, Milano, Italy, 2016, P. 23.

intercultural. Dichas competencias se deben desarrollar en las clases normales, evitando la construcción de lugares de aprendizaje separados para estudiantes migrantes, esta elección no se cuestiona por las prácticas de división en grupos, por cortos períodos cortos y para aprendizajes específicos (talleres lingüísticos).¹¹⁸¹ También dentro de los saberes se debe valorar la cultura de origen y el multilingüismo, esto refuerza las competencias comunicativas generales del alumnado inmigrante, contribuyendo a elevar su nivel de autoestima. Y, sin embargo, en este terreno debe existir la máxima libertad, salvaguardando el derecho de cada individuo a desarrollarse desde lo que es.¹¹⁸²

Dimensión didáctica

La didáctica se constituye como el medio para lograr el equilibrio que armonice la relación entre las maneras de enseñar de los educadores y el aprendizaje de sus estudiantes, en el entendido que dicha relacionalidad, requiere la interpretación que debe partir del reconocimiento de la educación intercultural cuyos horizontes epistemológicos y curriculares nos ayudan a indagar y comprender el sentido profundo de las diferencias.¹¹⁸³ Ello demanda la formación para poder enseñar y responder a las formas diversas del aprendizaje de los estudiante, en contextos diversos y complejos. Requiere conciencia epistémica, ética y política propia y de la otredad, para reconocer a quien enseña y aprende, pero también enseña en esta relacionalidad de poder que puede tiranizar o democratizar verdaderamente la acción educativa. Luca Agostinetto señala que en esta dimensión didáctica no debe perder de vista la explicación de sus propias formas temporales, espaciales y relacionales de entender y subentender el trabajo escolar y el esfuerzo por descubrir, con sensibilidad y agudeza, las formas peculiares en que la niñez o jóvenes diversos extranjeros o no, experimentan las dimensiones del tiempo, el espacio y las relaciones en el entorno escolarizado.¹¹⁸⁴

¹¹⁸¹ M. Fiorucci, *Per una scuola interculturale*, in op. cit., P. 2.

¹¹⁸² Ivi., P. 2.

¹¹⁸³ Cfr. A. Gramigna, *Metapedagogia della politica per il mondo contemporaneo*, in “Utopia y Praxis Latinoamericana. Revista Internacional de Filosofía Iberoamericana y Teoría Social”, a. 20, n. 70, Universidad de Zula, Maracaibo, Venezuela Luglio-settembre 2015, ISSN 135-5216, Pp. 36-46.

¹¹⁸⁴ L. Agostinetto, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, Tesi di dottorado, XVI Ciclo del Dottorato di Ricerca in Sociologia, Servizio Servizio e Scienze della Formazione, Università Degli Studi Di Trieste, Sede Amministrativa del Dottorato di Ricerca, 2002-2003. Pp. 151 – 153.

Dicha didáctica debe atravesar las diversas disciplinas individuales, dándoles oportunidades de ampliarse a nivel cognitivo, ético, social y artístico, debe alejarse de intervenciones compensatorias, esporádicas y desiguales, mediante un replanteamiento específico de la didáctica del sujeto individual bajo el objetivo intercultural común. Se trata de cultivar la curiosidad, el gusto por descubrir lo divergente, así como promover el conocimiento de otras culturas de forma plural y no unilateral. Se debe formar en la idea de cultura no como entidad estática y cerrada, sino como entidad con historicidad, dialécticamente en movimiento. A esto corresponde el desarrollar metodologías capaces de potencializar procesos formativos basados en la participación crítica, activa y democrática de los estudiantes.¹¹⁸⁵

Franca Zadra puntualiza que la enseñanza, en presencia de otras culturas, está llamada a redoblar y a pedir un esfuerzo suplementario al profesor, pues se trata de a) reconocer qué y cómo dar prioridad a los conocimientos habituales para despertar la atención de la clase a las culturas de origen; b) conseguir que la niñez o jóvenes italianos o no, descubran el placer de intercambiar cuentos, leyendas, historias, sentimientos pertenecientes a sus diferentes culturas. No se trata de una didáctica especial para extranjeros o para el otro, porque consolida estereotipos y una imagen superficial de las relaciones interculturales.¹¹⁸⁶ Se trata de una didáctica antirracista, para la paz y la solidaridad

La epistemología formativa maya, como hemos señalado anteriormente, asume una dimensión didáctica donde todo acto de enseñanza parte de la comprensión de la colectividad cósmica sagrada y del compromiso ético para el sostenimiento de su armonía y el equilibrio. Es entonces una didáctica profundamente dialógica que permite vivenciar la ética de la colectividad y pertenencia cósmica profundamente espiritual, mediante metodologías, estrategias y técnicas que logren este objetivo en solidaridad y empatía¹¹⁸⁷ para desarrollar la sensibilidad relacional, la mirada aguda que capta desarmonías y/o desequilibrios, confrontaciones e incertidumbres y la praxis intercultural para superar la conflictividad que pueda representar.

¹¹⁸⁵ Ivi., Pp. 155 – 156.

¹¹⁸⁶ Cfr. F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, Diversity4kids, Interreg IV, Italia, 2014. Disponible en: http://www.icsbuonarroti.edu.it/images/2019.2020/formazione/academia/Convivere_nella_diversita._Competenze_in.pdf (último acceso: 5 de febrero, 2023)

¹¹⁸⁷ Cfr. A. Gramigna, M. Righetti, C. Rosa, *Estetica della formazione. La bellezza nella conoscenza*, Milano, Unicopli, 2008.

Metodología didáctica

En Italia naturalmente se hace uso de diversas metodologías didácticas desde los también diversos enfoques y modelos pedagógicos que lógicamente son congruentes con las implicaciones de este paradigma intercultural. Se plantean las intervenciones didácticas que fomentan el sentimiento de pertenencia, el reconocimiento de la diversidad, la dialogicidad y escucha del otro, la gestión de conflictos, participación activa, establecimiento de normas y formas de convivencia en comunidad. Se tiene claro que el diálogo y el trabajo intersubjetivo desarrollan un clima de confianza mutua y el intercambio, dentro de los cuales tiene lugar el proceso de aprendizaje. Saber escuchar se convierte, pues, en una competencia fundamental del educador: una escucha que implica un complejo conjunto de disposiciones abiertas en varias dimensiones, de la sensibilidad a la racionalidad, de la voluntad a la afectividad, del conocimiento a la intencionalidad, se refiere a una escucha acogedora y respetuosa del punto de vista del otro, una escucha que es ante todo una voluntad que debe reforzarse con la posesión de técnicas y habilidades especiales.¹¹⁸⁸

Así mismo se enfatiza en la enseñanza de la comparación, que consiste en identificar similitudes y diferencias entre diversas referencias culturales, la enseñanza de los puntos de vista para ponerse en el lugar del otro, presentar una pluralidad de concepciones y permitir la comparación. Marianella Sclavi propone acciones de su “Método Lúdico Humorístico” que pueden desarrollar las habilidades de descentralización cognitiva, escucha activa y resolución creativa de conflictos. Señala la importancia de no apresurarse a sacar conclusiones porque los prejuicios regularmente estigmatizan. Plantea que lo que se ve depende del propio punto de vista que uno posea. Para conocer nuestro punto de vista, debemos cambiarlo; para entender lo que dice otra persona, tenemos que asumir que tiene razón y pedirle que nos ayude a entender por qué. Nos recuerda también que las emociones son una herramienta central de la cognición, debemos aprender a leer su lenguaje, que es relacional y se basa en metáforas; indica que un buen oyente es un explorador de mundos posibles. Las señales que encuentra más importantes son las que parecen irrelevantes o molestas, que son a la vez marginales, porque se niegan a seguir las creencias y certezas previas; sostiene que un buen oyente se alegra de escuchar sus propias

¹¹⁸⁸ B. Grassilli, L. Fabbri, *Didattica e metodologie qualitative. Verso una didattica narrativa*, La Scuola, Brescia, 2003, P. 42.

contradicciones expresadas en sus pensamientos personales y en sus comunicaciones interpersonales. Los malentendidos se aceptan como una oportunidad para entrar en el campo más fascinante de todos: la gestión creativa de conflictos; por último, plantea que para convertirse en un experto en escuchar hay que seguir una metodología basada en el humor.¹¹⁸⁹

Por su parte Marco Ferreti agrega que dicha didáctica debe asumir las dimensiones de la expresividad centrada sobre la diferencia en las expresiones artísticas, en la danza, en la música, en las tradiciones y costumbres para conocer y entrar en relación con diferentes modalidades de entender el espacio y el tiempo, los sonidos, el movimiento.¹¹⁹⁰ Franca Zadra señala que este Método Expresivo debe contemplar métodos de mediación corporal, dibujo, pintura, composiciones simbólicas manuales, talleres de emociones, arte cooperativo, música y danza, interpretación de imágenes, talleres de fotografía, teatro: mimos, psicodrama, títeres, teatro del oprimido, comunicación no verbal y juegos de disfraces entre otros. Sostiene que los métodos didácticos expresivos relacionados con el teatro son especialmente eficaces para sacar a la luz creencias, experiencias y características individuales que son estimuladas por la actuación y se expresan externamente, haciendo que los “actores” sean más conscientes y permitiendo que los demás los conozcan.¹¹⁹¹

En este orden de ideas Franca Zadra indica las cualidades de otros métodos que puedan ayudarnos a los propósitos previstos, entre éstos señala al Método Lúdico – Experiencial partiendo de que en el juego se encuentra la gratuidad capaz de transmitir grandes energías vitales. El juego tiene gran importancia para que la niñez y adultos pongan a prueba su potencial y simulen los papeles o roles diversos, interactuar hipotéticamente con diversos contextos y objetos, y experimentaren en su mundo, los temas que puede percibir y tomar prestados del mundo en general. El juego es transcultural, y por esa misma razón se convierte en un proceso espontáneo e inmediato que puede mostrar los puntos en común entre niños de las culturas más diversas. El juego es motivador y participativo para todos, pero especialmente para los niños y los jóvenes, ya que propone un marco de normas tranquilizadoras que estimula el deseo de

¹¹⁸⁹ M. Sclavi, *The Role of Play and Humor in Creative Conflict Management*. In: *Negotiation Journal*, Vol.24(2), 2008, Pp. 178- 179.

¹¹⁹⁰ M. Ferretti, A. Jabbar Ali, M. Passarella, A. Zambelli (a cura di) *Insieme nella diversità. Percorsi interculturali*, Junior, Bergamo, 2002, P. 14.

¹¹⁹¹ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, in op. cit., P. 33.

interactuar, centrando la atención en un objetivo alcanzable, implicar la afectividad, crear contactos y vínculos relacionales y movilizar acciones y recursos creativos en la resolución de problemas, esto requiere una especial atención a las capacidades de los educadores, que debe saber participar y al mismo tiempo proteger la dinámica de la actividad, recuerda que el juego no puede entenderse como una actividad puramente recreativa.

El Método Deconstructivo es otro señalado por Franca Zadra y éste se orienta a ofrecer un nuevo punto de vista. A través de diferentes técnicas, se intenta abordar un tema o una situación con distintos enfoques, con el fin de llevar a los participantes a descubrir formas alternativas de interpretar la cuestión. Este tipo de métodos están especialmente indicados para desarrollar la capacidad de afrontar de forma positiva y creativa los conflictos y, de hecho, la capacidad de descentrar la mirada, así como múltiples habilidades comunicativas e interpersonales. En otras palabras, significa ponerse en el lugar del otro, cambiar punto de vista, adquirir nuevas informaciones y nuevos estilos de negociación, así como fortalecer la capacidad de observación y de escucha.

Por aparte aborda el los Métodos Narrativos que no significan la narrativa como objeto, es decir, el uso de textos narrativos. Es un amplio abanico de actividades que fomentan el desarrollo de competencias a través de la acción narrativa, o más en general del enfoque narrativo, modificando profundamente el estilo pedagógico y la dinámica del aula, que deja de ser el “lugar de las respuestas correctas” para convertirse en un lugar lleno de historias para crear y recrear, explorar y descubrir, que favorecen la interpretación de las experiencias propias y ajenas. Los procesos narrativos, además de fomentar contextos relacionales positivos y generan motivación y la implicación emocional con respecto al aprendizaje, pueden cambiar la dinámica en el aula, ya que todo el mundo puede convertirse en narrador, intervenir en una historia y recrearla, hacer predicciones sobre posibles desarrollos, iniciar procesos de identificación o desidentificación con los personajes y más. Indudablemente existe la disposición de nuestro pensamiento para narrar. Franca Zadra a su vez advierte que los métodos narrativos no se limitan al uso de textos en la enseñanza, sino que utilizan múltiples técnicas, como la enseñanza de la escucha y la empatía, la lluvia de ideas y la elaboración compartida de significados, la producción individual o cooperativa de textos, narración en vídeo, cómics o canciones, reelaboración de cuentos,

evocación autobiográfica, construcción y expresión de recuerdos compartidos (en cualquiera de sus formas) y muchos otros.¹¹⁹²

Al respecto Anita Gramigna señala que la experiencia de reconocer la acción narrativa de la alteridad propicia una aproximación cognitiva de carácter hermenéutico que vuelva a trazar y reconstruye las relaciones entre emotividad, fantasía, creatividad y pensamiento formal. Se trata de establecer nuevas prácticas educativas de apertura a la vertiente estética del conocimiento; de cambiar la aproximación puramente lógica en lógica-participativa, es decir, apoyarse también en la participación, la interpretación y la intuición. Adentrarse en los meandros del pensamiento literario, por ejemplo, ayuda evidentemente a dar forma narrativa a los conocimientos, las experiencias, a lo vivido, a hacer más inteligible los lugares escondidos de la personalidad, los rasgos importantes de su estructura, a lograr que el joven narre su propia historia, a construir su identidad. Lo narrativo está abierto a las contaminaciones lingüísticas, a los enfrentamientos epistemológicos, a las más variadas y flexibles aproximaciones cognitivas.¹¹⁹³

Evidentemente la propuesta metodológica expuesta no deja de prestar particularmente atención a la adopción de estrategias cooperativas que garanticen la construcción de relaciones interdependientes positivas entre alumnos procedentes de entornos especialmente heterogéneos. Asumir el Aprendizaje Cooperativo desde una perspectiva intercultural puede ser un recurso didáctico útil para la profesionalidad del profesorado, que se ve desafiado por la gestión de la diversidad “étnica” que a su vez contiene otras diversidades. El aprendizaje cooperativo genera efectos cognitivos, motivacionales y sociales y promueve dinámicas favorables a la inclusión. Las mejores prácticas de educación intercultural son las que ponen de relieve el poder transformador de la interculturalidad, destacan procesos y discursos y detectan y activan un circuito reflexivo en los sujetos. Métodos de formación capaces de reelaborar la historia de vida de sus alumnos.¹¹⁹⁴

¹¹⁹² Ivi., P. 32.

¹¹⁹³ A. Gramigna, *La razón interpretativa de la educación. Epistemología y nuevas prácticas educativas en la escuela*, Artículo en Revista Linhas, Florianópolis, v..15, núm. 29, Pág. 353-378, julio/diciembre. 2014. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/287140766_La_razon_interpretativa_de_la_educacion_Epistemologia_y_nuevas_practicas_educativas_en_la_escuela (último acceso: 5 de febrero, 2023) P. 356 -359

¹¹⁹⁴ M. Gentile, T. Chiappelli, (a cura di) *INTERCULTURA E INCLUSIONE, II Cooperative Learning nella Classe Plurilingue*, La melagrana, Ricerche e progetti per l'intercultura, FrancoAngeli, Milano, Italy, 2016, P. 24.

Didáctica para los nuevos entornos virtuales

Si bien es cierto que las aplicaciones metodológicas abordadas con anterioridad se adecuan de mejor manera a las modalidades presenciales o híbridas por su misma naturaleza pedagógica, no pueden descartarse algunos métodos que logren alcanzar sus propósitos utilizando todo tipo de herramientas pedagógicas y el uso de las últimas tecnologías de información y comunicación. Acciones didácticas que no se desliguen de las intenciones pedagógicas y bajo el acompañamiento docente pueden permitir la creación de nuevos y estimulantes itinerarios interculturales.¹¹⁹⁵ Lógicamente dependerá del sentido de idoneidad y pertinencia pedagógica contextualizada, así como de la imaginación creativa y la innovación docente para utilizar las Tecnologías de información y comunicación (TIC), Tecnologías del Aprendizaje y el Conocimiento (TAC) y las Tecnología de empoderamiento y la participación (TEP) para promover la convivencia intercultural en entornos educativos virtuales o remotos.

Evaluación

La evaluación desde esta dimensión didáctica pedagógica debe reinterpretar los criterios que aluden al rendimiento académico, deben partir del grado de madurez alcanzado por el aprendiente tanto globalmente como a nivel de aprendizaje alcanzado, superando el concepto rígido de la nota o el boletín de notas. Es fundamental la afirmación de un concepto más articulado de aprendizaje que propicie todas las formas de expresión a través de las cuales el alumno realiza y desarrolla su potencial para que, junto a los niveles de inteligencia lógico-abstracta, se considere también la inteligencia sensorio-motriz y los procesos de socialización.¹¹⁹⁶ Este proceso puede ser individual o en equipo.¹¹⁹⁷ De tal cuenta utilizará estrategias que posibiliten la autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación.

Este será un proceso dialécticamente formativo, sistemático, crítico, continuo, pertinente y contextualizado que permitirá tanto al docente como al aprendiente verificar el alcance de los logros, y consecuentemente desarrollar el perfil de ambos, lo que permitirá establecer rutas de mejora. Se constituirá en un análisis valorativo del desarrollo de los procesos y niveles de

¹¹⁹⁵ L. Agostinetti, *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, Tesi di dottorato, XVI Ciclo del Dottorato di Ricerca in Sociologia, Servizio Servizio e Scienze della Formazione, Università Degli Studi Di Trieste, Sede Amministrativa del Dottorato di Ricerca, 2002-2003, P. 157.

¹¹⁹⁶ M. Gentile, T. Chiappelli, (a cura di) *INTERCULTURA E INCLUSIONE, Il Cooperative Learning nella Classe Plurilingue*, in op. cit. P. 89.

¹¹⁹⁷ Ivi., P. 85.

apropiación, sistematización y transformación que se alcanzaron durante la formación intercultural. Para evaluar los logros alcanzados por el estudiante pueden existir diversidad de criterios que permitan demostrar en la sistematización de las experiencias, la convivencia verdaderamente intercultural.

Investigación

En los últimos años, una amplia gama de investigaciones se ha centrado en la medición de la competencia intercultural, y se han desarrollado diversos instrumentos al respecto. La mayor parte de las investigaciones se han orientado en el ámbito educativo, con especial énfasis en la enseñanza de las lenguas. También en el ámbito empresarial sobre el impacto de la competencia intercultural de directivos y liderazgos empresariales en el clima de trabajo y productividad. De igual forma se ha investigado en el ámbito digital que ha contemplado el incremento de la competencia intercultural con base a las relaciones interculturales en red y otros ámbitos profesionales relativos como el psicológico, bancario, el sector de servicios entre otros.¹¹⁹⁸ Esto nos ofrece un panorama de la demanda planetaria en la diversidad de las acciones humanas de la Educación Intercultural. Es preciso por ello que en el ámbito educativo se tenga clara la dimensión formativa de la investigación, reconociendo que existe un educador que observa e interactúa con un sistema contextual diferente al suyo, sus alumnos forman parte de esta alteridad con la que vive. De esta manera se asume el método como una disciplina de pensamiento que ayuda tanto al docente como al alumno a elaborar su propia estrategia cognitiva, situando y contextualizando información, conocimientos y decisiones, siendo cada uno capaz de enfrentar el desafío omnipresente de la complejidad.¹¹⁹⁹

Para terminar este extenso pero significativo capítulo en el cual hemos hecho un ejercicio de reconocimiento de las diferencias y confluencias sobre la comprensión de la Educación Inter y Transcultural. Sostenemos que dicha educación se define partiendo de la diversidad de contextos que explican las realidades otras, sus dimensiones deben ser reinterpretadas fuera del pensamiento único que promueve el racionalismo etnocéntrico, la colonialidad del pensamiento, el sistema patriarcal, el antropocentrismo y el eurocentrismo. Esta educación reconoce que existen puntos de valoración, donde se generan espacios de confluencia que propician la

¹¹⁹⁸ F. Zadra, *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, in op. cit., Pp. 34 y 35.

¹¹⁹⁹ A. Gramigna, Y. Estrada, *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un'indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano, Edizioni Unicopli, 2016, P. 53.

confrontación y la transformación epistémica. Se fundamenta en principios éticos, vivencia los derechos humanos y las prácticas democráticas que reconocen y se compromete a erradicar las diversas opresiones que se expresan en esta la estética relacional de las diferencias.

La epistemología formativa maya nos recuerda que la relacionalidad de las diferencias alude a la colectividad cósmica, se sustenta de una visión profundamente holística que se aleja incluso del antropocentrismo. Los derechos corresponden también a todos los seres vivientes que intervienen en esta estética que además es sagrada. La sagrada madre tierra no es un bien que nos pertenezca, nosotros pertenecemos a ella y como ser viviente que genera vida y potencializa vida, tiene derechos y los seres humanos debemos respetarlos. Esto es parte de lo que se comprende como Buen Vivir, principio rector de la cosmovisión maya que expresa su universalidad epistémica, ontológica y espiritual y a su vez crea una conciencia planetaria y podríamos decir que hasta una nueva concepción de ciudadanía cósmica.

Esta educación Inter y Transcultural debe expresarse en tiempos y espacios multidireccionales y multidimensionales, por el sentido holístico que la constituye y además por que ha sido una constante en la relacionalidad humana. Lamentablemente hemos naturalizado la homogenización, y hemos invisibilizado lo esencial y naturalmente diferente que nos configura como persona en lo individual, no digamos en una relacionalidad cósmica. Aquí es donde la epistemología formativa maya nos muestra que la estética relacional de las diferencias, puede comprenderse bajo el principio de la dualidad y complementariedad y que su interacción debe garantizar la armonía y el equilibrio, pensamiento muy congruente a la vivencia intercultural que también nos muestra la profunda capacidad dialógica entre las diferencias.

Evidentemente todo esfuerzo de dinamizar el paradigma intercultural en el ámbito educativo debe constantemente ejercitar la autocrítica constante de la ubicación epistémica, primeramente, de quienes ostentan cuotas de poder e intervienen directa o indirectamente en el acto educativo y claro, de quienes aprenden. La acción auto hermenéutica y autopoietica debe constituirse en un imperativo categórico para quienes intervienen en procesos de aprendizaje – enseñanza. Esto requiere un profundo sentido de humildad, la curiosidad epistémica y la capacidad para deconstruir o desaprender, para luego recodificar y crear nuevas constelaciones de significados que no que no se adhieren a los sistemas de pensamiento, sino que lo reconfiguran y consecuentemente a ello una praxis congruente.

Reconocemos que la Educación Intercultural y Transcultural debe dinamizar todas las dimensiones del currículo, incluso las ocultas, para que verdaderamente se realice la convivencia intercultural. En este orden de ideas, tantos los enfoques pedagógicos, las mallas curriculares, metodologías didácticas y evaluativas deben ser congruentemente seleccionados. No se trata de asumir acciones aisladas para cosmetizar la ejecución de este paradigma o para demostrar lo políticamente correcto. Es el compromiso de dejarnos impactar de sus implicaciones epistémicas, ontológicas, gnoseológicas, éticas y políticas que se reflejen en la praxis dentro y fuera de los espacios educativos.

Cap. 15

Consideraciones para un nuevo inicio

América Latina sigue atravesando un proceso de despojo simbólico de su cultura ancestral que tiene graves implicaciones a nivel educativo. Por ello, hemos considerado imperativo este estudio sobre la interculturalidad y subjetividad social que conlleva diálogos interpretativos con la sabiduría ancestral maya expresados en algunos sistemas de pensamiento y analizados en clave epistemológica formativa. Hemos visto cómo este ejercicio reflexivo nos permitió la comparación entre diferentes sistemas de correspondencias simbólicas y nos ayudó a establecer algunos elementos que pueden nutrir un nuevo paradigma en la formación intercultural.

Confiamos en que este humilde aporte favorezca la preservación de la cultura maya, cuya riqueza y profundidad ha corrido el riesgo de perderse en un escenario tan complejo como incierto donde el racismo, discriminación, criminalización, fundamentalismos y fanatismos religiosos, vinculados con la desigualdad social estructural parecieran agudizarse cada día, producto del sistema necrófilo extractivista, individualista, egoísta, consumista, patriarcal, neoliberal, imperante. Estos diálogos con la sabiduría de los pueblos ancestrales, son fundamentales para reinterpretar la educación intercultural. Evidentemente esta acción debe estar extremadamente vinculada a un análisis histórico estructural y epistemológico formativo constante, cíclico, crítico y autocrítico acerca de la estructura profunda de nuestro ser y actuar, en la ecología de un cosmo-conocimiento-esférico que tiene su fundamento en la relación y que valora diferencia. Es acá donde vemos que nuestro trabajo puede ser un pequeño grano de maíz como dicen los pueblos mayas, puesto que encontramos valiosos componentes que pueden posicionar en el centro de toda transformación, la ética y estética relacional cósmica. Estamos hablando de hacernos conscientes de la relacionalidad de lo diverso, de lo diferente y opuesto, de lo dual y complementario en totalidad o colectividad para encontrar en ello oportunidades de acción crítica y creativa en pro de las transformaciones sociales que puedan dar respuesta a este caos que hoy nos agobia.

Creemos haber contribuido al conocimiento, reconocimiento, interpretación y sistematización de algunos rasgos de los sistemas de pensamiento indígena ancestral maya y con ello salvaguardar el patrimonio cultural y lingüístico expresado en la diversas narrativas de la vida cotidiana que es dialécticamente espiritual y universal para el fortalecimiento endógeno, que

favorece el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas que ayudan a erradicar las desigualdades estructurales asociadas con la diversidad en Guatemala. Sostenemos que este trabajo puede ayudar a fomentar una cultura de la diferencia, que cuestiona la tradición pedagógica formativa y promueve capacidades para afrontar articuladamente el presente que implica la lucha por la vida democrática con justicia y equidad, por la vida digna o el buen vivir como lo señalan los pueblos mayas.

Estamos convencidas de que la formación espiritual del pueblo maya, desde sus raíces hasta el devenir de su propia historia, incluso las formas contemporáneas de sincretismo, se ha constituido en una valiosa herramienta para conservar su muy compleja identidad cultural. El conocimiento intercultural produce holísticamente un ethos y, a nuestro juicio, representa el horizonte de sentido que la epistemología de la educación debe trazar en el presente tecnocrático, porque es un horizonte que no se limita a explicar cómo funciona la técnica y para qué sirve, sino que fomenta comprender su naturaleza profunda de la estética relacional de los saberes que se expresan a través de una red de disciplinas interconectadas, con el objetivo educativo de elaborar las reglas que hacen sostenible la diversidad biológica y cultural, económico, para que la experiencia del “otro” también pueda ilustrar nuestra identidad singular y múltiple.

En esta dimensión holística cobra principal relevancia las narrativas sacro espirituales con su expresión onírica, profética, poética, metafórica, contemplativa, estética, ecológica, histórica, ética, política, ontológica, antropológica comunitaria y colectiva, particularmente evidenciadas en el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral. En esta relacionalidad pudimos identificar conceptos y categorías que a su vez se vuelven en símbolos y significados de una epistemología formativa, y que a su vez conforman parte de la síntesis de los sistemas complejos de pensamiento maya y experiencias cognitivas producto de los mismos. Vemos en este entramado de sacralidad y espiritualidad profunda, conceptos que son los que mayormente se van articulando en las constelaciones epistémicas de quienes participan en estas prácticas espirituales y que han permitido una interpretación distinta del mundo, del universo, del cosmos y de la realidad misma. Esta epistemología formativa de los pueblos indígenas mayas brinda simientes para comprender las complejidades de la interculturalidad, en el sentido que se experimenta vivencialmente la alta relacionalidad de una colectividad particularmente diversa que se reúne, dialoga, participa e interactúa. Existen conceptos con alta densidad epistémica con

los cuales han interpretado la realidad, entre ellos podemos mencionar: el respeto, la humildad, dualidad, complementariedad, cuatridad, agradecimiento, perdón, ancestralidad y experiencia de vida acumulada, conocimiento, conciencia e identidad cósmica, planetaria, el recuerdo, pensamiento histórico y memoria colectiva, la resolución colectiva de problemas, las emociones, el trabajo, los valores éticos y una relacionalidad del poder igualmente en colectividad.

En la ceremonia ancestral, todas las energías cósmicas sagradas que se invocan, al igual que ciertos términos, refieren a conceptos con dimensiones epistémicas. Con base a la evidencia podemos confirmar que el Xukulem Mejelem / diálogo cosmo-esférico / ceremonia ancestral es un espacio privilegiado para construir y fortalecer una epistemología formativa profundamente espiritual capaz de crear y arraigar el cosmo-conocimiento-esférico, además de ser de cierta forma un Sagrado Pixab', que nutre las prácticas ancestrales de vida en colectividad. Evidentemente en los pueblos mayas, ha existido un fuerte y arraigado interés de mantener viva su memoria y su cosmovisión, lo que posibilitó una formación especializada en la sabiduría ancestral. Actualmente continúa el esfuerzo formativo en espacios íntimos o públicos y existen abuelas y abuelos que cuidan celosamente dicha sabiduría y que forman y transforman a nuevas generaciones.

La tensión meta-narrativa de la cosmovisión maya no se limita a objetivar la realidad, es decir a dar cuenta de ella según los criterios de confiabilidad establecidos por su epistemología, sino que interpreta esta realidad en función del significado profundo que asume para la humanidad. Esto tiene enormes consecuencias a nivel educativo porque la dimensión simbólica de las narrativas globales tiene siempre un valor gnoseológico. En la sabiduría ancestral maya, el bienestar depende de la armonía de los flujos energéticos diversos y opuestos, así como de la relación que el sujeto entrelaza con la naturaleza y el cosmos, por eso es necesario conservar y vivificar las energías que gobiernan el cosmos. En esta estética relacional, la persona es un micro cosmos dentro y fuera de sí, posee sin jerarquías existenciales, al igual que la naturaleza y el cosmos, símbolos en conexión con lo trascendental. Consecuentemente es educar y cultivar el sentimiento de pertenencia al cosmos, a la tierra y no al revés. En esta cosmovisión la materia y energía pertenecen a la misma noción, son una unidad dual. Así mismo encontramos que existe un énfasis en el pensamiento cualitativo, más que lo cuantitativo en sí mismo, en el sentido que

el número, no es una cantidad, sino una estética principalmente de cualidades esenciales que constituyen la diferencia.

Antes del nacimiento la persona inicia el proceso formativo, puesto que entra en contacto con esta estética simbólica. Al nacer entra a otra dimensión existencial, igualmente relacional, espiritual y de trascendencia. En este orden de ideas vemos que el sentido teleológico y axiológico de la educación es el conocimiento, la comprensión de esta estética de energías cósmicas de vida profundamente sagradas. Es la concienciación del ser y el existir dentro de esa relacionalidad holística para encontrar el equilibrio y la armonía trascendental. Es pues una educación de naturaleza colectiva y espiritual, cuyo propósito es el aprendizaje y enseñanza del “yo” como un nosotros/nosotras y el “nosotros/nosotras” es infinitud, participativa en armonía con la relacionalidad holística. El desarrollo de esta educación implica una convivencia pedagógica experiencial, en la cual no solo las personas educan, la naturaleza, la madre tierra, los animales son educadores también. Esta educación potencializa las capacidades de leer, dialogar, escuchar e interpretar las narrativas relacionales de textos que explican el sentido de lo diverso, de lo opuesto y lo recíproco. En ella, la sabiduría es un don que fue dado para la vida y generar vida, por ello debe ser cultivado con amor y para el amor.

En esta dimensión educativa, la colectividad en el pensamiento antropológico y ontológico maya tienen una densa significación epistémica formativa, que consecuentemente conlleva una trans-formación coexistencial de y para la trascendencia. Es profundamente espiritual y sagrada, se basa en el reconocimiento de las diferencias que se interrelacionan en una totalidad. Totalidad que a su vez es recíproca, dual y complementaria. Es teoría y praxis de histórica continuidad e incompletitud existencial. Dicha colectividad significa la profunda vivencia de pertenencia a la nosotridad, significa ser, vivir, sentir, pensar y actuar en y para la nosotridad ancestral. Esta profundidad espiritual de la colectividad es la piedra angular de su filosofía, ha sido estrategia, técnica y tecnología de resistencia y permanencia. La colectividad es formativa, mientras se vive, se enseña, se aprende y aprehende. Las praxis de colectividad tanto en la familia, en el tejido o en el sagrado Pixab’ como en cualquier acción de la vida cotidiana personal, intrapersonal en el ámbito privado o público, comprende esta alta densidad relacional de símbolos sagrados de profundos significados de colectividad que permite que la estructura educativa de la colectividad integre no solo los diferentes elementos que la componen sino también los fermentos innovadores. Es una estructura que, por ser relacional, es decir, crea

caminos de significación entre áreas, lenguajes, enfoques y estilos cognitivos, capaz de reacomodarse frente a la diferencia, sin perder su carácter estructural.

Estamos pues ante una colectividad cósmica que crea y recrea conciencia colectiva en sí y para sí mediante una educación holística, espiritual y cósmica. Sin duda alguna es una contrapropuesta al pensamiento racional, único que se potencializa en una educación pragmática, hiperespecializada y consecuentemente fragmentada, en la cual muchos símbolos están desconectados y se piensan en abstracto, la persona misma se piensa protésicamente y donde la plenitud de la vida, pareciera haberse privatizado. Es la colectividad cósmica sin jerarquías existenciales reflejada en los sistemas de pensamiento maya, el germen de la ética y política de su cosmovisión. Esto explica que el poder radique en la colectividad consciente de la relacionalidad cósmica sagrada, multidireccional, multidimensional temporal y atemporal, en unidad y complementariedad. Esta dimensión ética fermenta el compromiso político de los seres vivientes para el sostenimiento de la armonía y el equilibrio de cada uno/una quienes intervienen en esta totalidad. Las implicaciones de la conciencia colectiva, del cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia ha nutrido la resistencia ante la dominación colonial y neocolonial, resistencia que continúa desafiando sistemas de expolio dirigidos por los grandes capitales que, en complicidad con oligarquías rapaces, enfocan su mirada sobre esta colectividad cósmica, que su mínima comprensión significaría un nuevo proceso de humanización.

En este ejercicio hermenéutico pudimos corroborar que mediante la interpretación de los saberes ancestrales mayas se pueden consolidar nuevos paradigmas pedagógicos con pertinencia cultural, que parten de la conciencia epistemológica de quienes aprenden y enseñan y en consecuencia una dialogicidad que interpreta a la vez que proporciona herramientas para comprender su complejidad relacional.

Este nuevo paradigma pedagógico atiende los valores democráticos reales y reconoce el valor de la historia para explicar causalidades e implicaciones. Se fundamenta en la base de comprender plenamente que existen otras racionalidades, realidades, sentires, saberes y experiencias diversas y que se interceptan con los nuestros, pudiendo potencializar procesos epistémicos formativos de múltiples vías y posibilidades de crear vínculos que logren identificar objetivos comunes e incidir en transformaciones individuales y colectivas.

Consideramos que la educación inter y transcultural puede constituirse en una apuesta estética, ética y política por y para la vida digna en democracia. La epistemología formativa crea constelaciones relacionales que conllevan la interpretación de significados en pleno reconocimiento de la diferencia, el ser y estar en contextos diversos y complejos, por tanto, estamos hablando de un paradigma en una perspectiva no jerárquica sino estética. En el acercamiento que hemos hecho de los rasgos educativos y pedagógicos del pensamiento de los pueblos mayas, notamos sin mayores esfuerzos una epistemología de la educación holística intercultural, cuyos símbolos generan el cosmo-conocimiento-esférico para la trascendencia y con él, asegura conciencia colectiva cósmica. El pensamiento cósmico maya es de naturaleza hermenéutico, educativo y formativo, concibe al conocimiento con un enorme sentido ético, por ello es considerado sabiduría de vida intrapersonal, individual y colectiva. Es un don que implica reciprocidad para quien lo siembra, lo cultivan y lo difunden, para nosotras este es un cosmo-conocimiento-esférico que se construye mediante diversas veredas de significaciones y que potencializan una fuerte curiosidad epistémica sobre la relacionalidad cósmica. Logra desarrollar la imaginación, pensamiento crítico, empatía histórica, creatividad, capacidad interpretativa, dialógica, abierta que provoca rupturas epistémicas y que, a su vez, permite encontrar diversas posibilidades ante la realidad caótica que afrontamos.

Esta pedagogía de los pueblos mayas hace un llamado a potencializar la capacidad y fuerza profética, dialógica del ser y estar en un tiempo y espacio determinado e indeterminado, se constituye en un perenne sustento de la memoria colectiva que es energía de vida, sustento vital de la conciencia colectiva de permanencia y trascendencia cósmica. En este contexto, la gran maestra, la sagrada madre tierra es quien enfatiza en todo momento el aprendizaje fundamental de la relacionalidad cósmica y en reciprocidad sagrada, se sirve de sus hijas e hijos, nietas y nietos para que la mantengan, alimenten y sustenten. A su vez ella educa, forma y provee cuidados y todos los insumos necesarios para que sus hijas e hijos vivan, resistan y permanezcan.

Vemos claramente en esta pedagogía ancestral maya que hoy continúa vigente, un espacio esférico formativo de la persona en la colectividad de seres vivientes y conscientes. Cada signo es fuerza vital, con aptitudes y principios, con roles y denominaciones, tienen individualidad, pero se comprenden en colectividad. En interrelación dual y recíproca acciona para el sostenimiento de la armonía de los flujos de energía opuestos y diversos. Aquí es donde encontramos el sentido teleológico de la educación, que es el de ayudar a conocer y mantener

esta armonía que es sagrada. En otras palabras, la educación debe enseñar a alimentar este sistema estético conectivo de la nosotridad infinita, profundamente espiritual y sagrada. La educación que concierne a acciones incluso aquellas cotidianas, como la agricultura, los oficios domésticos, partos, cocina, el tejido, entre otros, son acciones que llevan implícita la trascendencia. La educación se entenderá entonces como un acto mayéutico que da vida, que genera flujos vitales y conecta con el orden sagrado del cosmos.

En la dimensión ética de esta estética relacional pedagógica formativa, damos cuenta que se desarrolla en una trama de valores y principios propios cosmovisión maya, como lo es el agradecimiento, la humildad, sinceridad, el trabajo honesto, respeto, dialogicidad, empatía, entre otros. Los ancestros juegan un papel educativo fundamental porque continúan comunicando en los sueños las enseñanzas que son la base de la cosmogonía maya. La sagrada madre tierra abraza, protege, brinda abrigo, es el gran tejido de símbolos de energías vida, es la constelación cósmica en movimiento, es sanación, amor, ternura, sabiduría, experiencia, sus enseñanzas cósmicas son profundamente espirituales pertenecientes a una hermenéutica infinita, con capacidad cíclica procesual de regenerarse y corregir errores. Esta sabiduría ancestral nos recuerda incesantemente que la Sagrada Madre Tierra no está al servicio y para la dominación humana, ella es parte de la relacionalidad cósmica y como buena maestra muestra todos sus textos para enseñárnoslo.

Es esta pedagogía la que puede permitir la construcción de estrategias de lectura de la realidad recurriendo a ese antiguo material simbólico, para organizar sus narraciones a partir de las imágenes y textos diversos originarios y con ello conserva la estructura de la conservación de esa cultura y las resistencias por un “Buen vivir”. Pedagogía maya que nos subraya perennemente que no existe un solo método de conocimiento. El pensamiento maya se sirve de una diversidad de caminos para llegar a él, incluyendo los sueños, las metáforas, la tradición oral, o todo aquello que podemos nosotros catalogar como leyendas o mitos. Son estos los que logran generar el Cosmo-conocimiento-esférico: entendiendo esta categoría como la síntesis de la alta densidad estética relacional del pensamiento maya que se dinamiza de manera particular en el Xukulem Mejelem o ceremonia ancestral maya.

En esta práctica ancestral de espiritualidad maya se invocan las energías cósmicas sagradas, de los tres planos dimensionales que la población maya ha identificado: la bóveda azul, la tierra y el inframundo, dichas energías han sido capaces de transitar entre dichas dimensiones, pueden

estar en la tierra, visitar el inframundo y luego estar en la bóveda azul, tal como lo hicieron los hermanos héroes que vencieron a los señores de Xibalba. También las y los ancestros que han fallecido pueden hacerse presentes en cualquiera de dichas dimensiones. Las energías pueden representarse como seres antropomorfos, zoomorfos o fitomorfos, o una especie de síntesis de estas tres cualidades, pueden representarse por los astros y cuerpos celestes, las estrellas, el sol, la luna. Así mismo por los elementos fundantes del cosmos, el cielo, tierra, aire, agua y fuego. Pueden ser objetos, minerales, fenómenos naturales o energías de fuerza y vitalidad, por ello esa multidimensionalidad puede ser material e inmaterial, seres temporales o atemporales. Existe una insistencia en la vivencia del tiempo y su conteo. Evidencia de ello es lo que se hace en cada invocación de los 20 nawales. Esta dialogicidad espiritual se expresa en el entramado de pensamientos, conocimientos, saberes, sentires, percepciones, sensaciones, emociones y acciones que se internalizan en la singularidad y en comunidad cósmica de seres vivientes. En el Xukulem Mejelem es evidente la comprensión del movimiento cíclico del tiempo, de la historia y memoria colectiva, en ella se “cruzan caminos” del pasado con el presente y futuro. Este cosmo-conocimiento-esférico evidentemente posee una clara intención pedagógica de enseñanza - aprendizaje de vida, potencializador de vida que ha creado una epistemología formativa que les ha permitido a los pueblos mayas a lo largo del tiempo poseer una particular identidad cósmica y planetaria. A su vez comprender y enfrentar la realidad, responder ante la adversidad en clara defensa de la vida en resistencia y permanencia colectiva. Esta experiencia cognitiva de la espiritualidad genera un profundo arraigo de conceptos de vida comunitaria, en las constelaciones de pensamiento maya.

Afirmamos por estas interpretaciones que una educación intercultural debe ser holística y se nutrirá del pensamiento humanista que potencializa valores éticos, estéticos, lógicos, tecnológicos, científicos y culturales. Fortalecerá la identidad como seres con relación sistémica o interconectada con el cosmos. La Educación Holística promoverá iniciativas solidarias, empáticas, cuyas dimensiones antropológicas, ciudadanas, ecológicas y espirituales compromete a quienes son parte de la comunidad de aprendizaje a sus finalidades y sobre todo, a ser testimonio de vida. Esta educación debe reconocer las epistemologías ancestrales, propiciará un diálogo respetuoso constante sobre la base de saber escuchar, de la consciencia que existen diversas miradas, racionalidades, realidades, esfuerzos y resistencias educativas que logran converger con sus postulados.

De ahí que esta educación intercultural holística debe descolonizarse, lo que implica recuperar metodologías epistémicas situadas que potencialicen nuevos conceptos, nuevas categorías, que brinden nuevos horizontes cognitivos y de otras dimensiones que involucran la memoria colectiva, otras formas de concebir la realidad, el tiempo y el espacio, otra concepción de la vida y la existencia, que potencialice la creatividad y la imaginación en libertad, la ludicidad y la expresión artística.

El No'j o sabiduría que las abuelas y abuelos heredaron a sus hijas e hijos, nietas y nietos, tiene energías vibrantes dentro de la vida cotidiana individual y colectiva, resuelve problemas de diversa índole, orienta, aconseja, fortalece el espíritu, consuela y “calienta el corazón”. No se puede comprender con los ojos occidentales, por ello es un imperativo ético, hacer esfuerzos incesantes por descolonizar nuestro pensamiento, ejercitar la sensibilidad para ver desde adentro, con los ojos “otros” y con ello eliminar prejuicios, nos debe hacer cuestionar la pretensión de enmarcar sus ideas a las nuestras y erradicar atribuciones ajenas a la mentalidad de los pueblos mayas.

Sostenemos que la Educación Inter y Transcultural debe definirse partiendo de la diversidad de contextos que explican las realidades otras, sus dimensiones deben ser reinterpretadas fuera del pensamiento único que promueve el racionalismo etnocéntrico, la colonialidad del pensamiento, el sistema patriarcal, el antropocentrismo y el eurocentrismo. Esta educación reconoce que existen puntos de valoración, donde se generan espacios de confluencia que propician la confrontación y la transformación epistémica. Se fundamenta en principios éticos, vivencia los derechos humanos y las prácticas democráticas que reconocen y se compromete a erradicar las diversas opresiones que se expresan en esta la estética relacional de las diferencias. Se expresa en tiempos y espacios multidireccionales y multidimensionales, por el sentido holístico que la constituye. Lamentablemente hemos naturalizado la homogenización, y hemos invisibilizado lo esencial y naturalmente diferente que nos configura como personas en lo individual, no digamos en una relacionalidad cósmica. Acá es donde la epistemología formativa maya nos muestra que la estética relacional de las diferencias, puede comprenderse bajo el principio de la dualidad y complementariedad y que su interacción debe garantizar la armonía y el equilibrio, pensamiento muy congruente a la vivencia intercultural que también nos muestra la profunda capacidad dialógica entre las diferencias.

Es preciso entonces pensar en una educación inter y transcultural holística que logre la experiencia integral de las potencialidades humanas, que sea densamente espiritual para que pueda generar rupturas epistémicas y nuevas reconfiguraciones que logren comprender y promover la estética cósmica, que revele y promueva este acto de amor a lo diverso, al otro, a lo dual, que nos complementa en acción recíproca y que se nutre de la esperanza y en las luchas y resistencias por vida digna para la colectividad, acción que a su vez es terapéutica. Esta educación logrará superar los obstáculos provenientes del pensamiento único, de la estrechez de la academia en sistemas cerrados de transmisión del conocimiento, cuyas lógicas de poder promueven la búsqueda incesante de dispositivos que permiten la reproducción de la dominación represiva, jerárquica y alienante.

Estamos hablando de una educación inter y transcultural holística esférica, en la cual se permita descubrir y comprender aprendizajes nombrados y no nombrados, que posibilite la vivencia de esa naturaleza cósmica esférica, experiencial, multidimensional, multidireccional, temporal y atemporal del acto educativo, esa experiencia estética cósmica que surge del aprendizaje situado, con pertinencia cultural, altamente sensible y emocional proveniente de metodologías abiertas e igualmente situadas que permitan sentir el gusto por aprender y enseñar, que reconozcan que existen rutas diversas de conocer y aprender, que conlleven intereses, ritmos, tiempos y movimientos propios, y que comprenden que el currículo no se agota en el marco institucional sino que se extiende a contextos culturales vivos, que se aprende del otro ser viviente, que en la cultura maya no son precisamente solo los seres humanos y que existe esa integralidad orgánica de la experiencia con el cuerpo, la tierra, el cosmos, lo que nos permitirá “ser más” a quienes participamos en dicho acto, y sin duda podrá develar niveles subyacentes del aprendizaje de quien educar y de quien se educa, y con ello comprender la dimensión humana existencial cósmica y en esta esfericidad, comprendernos en otredad, con heridas, dolores, miedos, anhelos, utopías, esperanzas. Esto permitirá trascender la dimensión de nuestro yo y de nuestro propio ego, para asumir el nosotros/nosotras.

Subrayamos que todo esfuerzo de dinamizar el paradigma intercultural en el ámbito educativo debe constantemente ejercitar la autocrítica constante de la ubicación epistémica, primeramente, de quienes ostentan cuotas de poder e intervienen directa o indirectamente en el acto educativo

y claro, de quienes aprenden. La acción auto hermenéutica y autopoietica debe constituirse en un imperativo categórico para quienes intervienen en procesos de aprendizaje – enseñanza. Esto requiere un profundo sentido de humildad, la curiosidad epistémica y la capacidad para deconstruir o desaprender, para luego recodificar y crear nuevas constelaciones de significados que no que no se adhieren a los sistemas de pensamiento, sino que lo reconfiguran y consecuentemente a ello una praxis congruente. Reconocemos que la Educación Intercultural y Transcultural debe dinamizarse en todas las dimensiones del currículo, incluso las ocultas, para que verdaderamente se realice la convivencia intercultural. En este orden de ideas, tantos los enfoques pedagógicos, las mallas curriculares, metodologías didácticas y evaluativas deben ser congruentemente seleccionados. No se trata de asumir acciones aisladas para cosmetizar la ejecución de este paradigma o para demostrar lo políticamente correcto. Es el compromiso de dejarnos impactar de sus implicaciones epistémicas, ontológicas, gnoseológicas, éticas y políticas que se reflejen en la praxis dentro y fuera de los espacios educativos

Estas son pues algunas reflexiones que pueden humildemente sumar a las reinterpretaciones de la educación inter y transcultural, desde la pertinencia contextual histórica y sociocultural, así como una consciente y respetuosa ubicación epistémica que se esfuerza por alejarse de arbitrariedades culturales. Como lo señalamos, estamos convencidas que estos son puntos de llegada y a su vez de partida para seguir profundizando sobre esta urgente necesidad de nuevos contratos formativos que puedan responder a las demandas de la colectividad planetaria.

Referencias Bibliográficas

Textos Indígenas

- Barrera, A., & Rendón, S. (1948). *El Libro de los Libros de Chilam Balam*, Fondo de Cultura Económica, México.
- Cardoza y Aragón, L. (2015) *Teatro Indígena Prehispánico (Rabinal Achí)*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, Adaptación de F. Monterde basada en la versión francesa de G. Raynaud.
- Carmack, R. (1985). *El Título de Ilocab*, Revista Tlalocan, México.
- _____ & Mondloch, J. (1983). *El Título de Totonicapán*, editores, UNAM, México.
- Crespo, M. (1968). *Algunos Títulos Indígenas del Archivo General del Gobierno de Guatemala*, Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- Mendiz, A. (1985). *El Libro de Chilam Balam de Chumayel*, SEP CULTURA, Cien de México, México.
- Otzoy, S. (1999). *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles*, Edición Facsimilar del manuscrito original, Comisión Interuniversitaria de Conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Disponible en <https://popolmayab.files.wordpress.com/2017/10/simc3b3n-otzoy-memorial-de-sololc3a1.pdf> (último acceso: 18 de febrero de 2021)
- Recinos, A. (1950). *Memorial de Sololá, Anales de los Cakchiqueles. Título de los Señores de Totonicapán*, Fondo de Cultura, México.
- _____ (1957). *Crónicas Indígenas de Guatemala*, editorial universitaria, Guatemala, C.A.
- _____ (1992). *Popol Vuh, Las Antiguas Historias del Quiché*. Guatemala: Piedra Santa.
- _____ (1992). *Literatura Maya*, Biblioteca Ayacucho, (segunda edición), Caracas, Venezuela.

Sam Colop, L. (2008). *Popol Wuj*. Traducción al español y notas, Cholsamaj, Guatemala.

Bibliografía

Acaso, M. (2009). *La Educación Artística no son Manualidades: Nuevas Prácticas en la Enseñanza de las Artes y la Cultura Visual*. Madrid: Catarata.

Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. (1995). México, D. F.

Albó, X. (2002). *Educando en la diferencia. Hacia unas políticas interculturales y lingüísticas para el sistema educativo la paz*. Ministerio de Educación Cultural y Deportes CIPCA, UNICEF (cuadernos de investigación CIPCA, No. 56).

_____ (2011). *Interculturalidad y formación política para América Latina*.

Aldana, C. (2004). *Ternura y postura: la educación para la paz*, Guatemala, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

_____ (2006). *Los jóvenes como seres cósmicos, El paradigma holista en la educación de jóvenes*. Guatemala, SCN.

_____ (2010). *Docentes en el Siglo XXI Cambios y desafíos*, Instituto para el desarrollo y la Innovación Educativa en Educación Bilingüe y multicultural. –IDIE- Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -OEI- Guatemala.

_____ (2010). *Pedagogía de la Ciudadanía, Teoría, Método y Organización para la formación ciudadana*, Guatemala, Editorial Piedra Santa.

_____ (2012). *Educación en un mundo sociovirtual. Pedagogía crítica en el siglo XXI*, Guatemala: Editorial Universitaria USAC.

Agostinetti, L. (2002-2003). *EDUCAZIONE INTERCULTURALE E SOCIETA' POSTMODERNA, Ricerca etnográfica nel quotidiano scolastico*, Tesi di dottorato, XVI Ciclo del Dottorato di Ricerca in Sociologia, Servizio Servizio e Scienze della Formazione, Università Degli Studi Di Trieste, Sede Amministrativa del Dottorato di Ricerca.

- Arévalo, G. (2010). *Reportando Desde un Frente Decolonial: La Emergencia del Paradigma Indígena de Investigación*, Documento Digital Revista electrónica Diálogos Educativos, (Número 19, año 10).
- Arzápalo Marín, R. (1995). *El Ritual de los Bacabes*, traducción maya-español, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- Asociación Médicos Descalzos, (2015). *¿Yab'il xane K'oquil? ¿Enfermedades o Consecuencias?: psicopatologías identificadas y tratadas por los terapeutas Maya K'iche'*, CHOLSAMAJ, El Quiché, Guatemala.
- Asociación PIES de occidente, (2009). *Conociendo la Medicina Maya en Guatemala*, Guatemala.
- Asturias, M. (1970). *Leyendas de Guatemala*. Madrid: Editorial Salvat.
- Bachelard, G. (1999). *La Poetica dello spazio*, Edizioni Dedalo, Bari.
- Barrera, A. (2013). *Los mayas, Historia documental de México*, (cuarta edición), Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México.
- Barrios, C. (2004). *Ch'umilal Wuj El Libro del destino, Astrología Maya*, Cholsamaj, Segunda Edición, Guatemala, C.A.
- Bastos, S. (2007). *Educación y Sistemas de Dominación Étnica: La interculturalidad como pregunta en Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*, Virgilio Álvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala.
- Bateson, G. (1976). *Verso un'ecologia della mente*, Milano, Adelphi.
- _____ (1984). *Mente e natura*, Milano, Adelphi (tit. Or. *Mind and Nature*, New York, Dutton, 1979).
- Bertalanffy, L. (1981). *Tendencias en la Teoría General de Sistemas*, Madrid, Alianza Universidad.
- Bisquerra, R., & Pérez, N. (2007). *Las Competencias Emocionales, Educación (XXI.10)*.
- Borrelli, M. (2006). *La pedagogia interculturale: fondazione teoretica ed ipotesi didattiche*, Collana di Studi Internazionali di Scienze Filosofiche e Pedagogiche, Studi Pedagogici, (Numero 2).
- Blázquez, N. (2010). *Investigación Feminista: Epistemología, Metodología y Representaciones Sociales*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades Universidad Nacional Autónoma de México D.F.

- Bunge, M. (2007). *Buscar la Filosofía en las Ciencias Sociales*. México: Siglo XXI.
- Bunzel, R. (1952). *Chichicastenango*, American Ethnological Society Publication 22, New York, Estados Unidos.
- Cambi, F. (2006). *Incontro e dialogo. Prospettive della pedagogia interculturale*, Carocci, Roma.
- Casaus, M. (noviembre de 2018). *Guatemala: Linaje y Racismo*, F&G Editores, Guatemala.
- Chávez. M. (2013). *Cuerpo, Enfermedad y Medicina en la Cosmología Maya del Yucatán Colonial*, Universidad Nacional Autónoma de México, Mérida.
- Choguaj, B. (2017). *K'ojlemalil K'aslemal Vida en Plenitud* (Cosmopsicología Maya), Maya Na'oj Ediciones, Guatemala.
- Comisión para el Esclarecimiento Histórico, (1999). *Informe Guatemala Memoria del Silencio*, esta publicación fue realizada por la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (UNOPS).
- Comité Nacional de Protección a la Vejez-CONAPROV, *Política Nacional de Atención Integral a los adultos mayores en Guatemala Período 2018-2032*.
- Confluencia Nuevo B'aqtun, (2014). *El Utziläj K'aslemal - El Raxnaquil K'aslemal El Buen Vivir de los pueblos de Guatemala*, Guatemala.
- Constitución Política de la República de Guatemala*, (1993). Reformada por Acuerdo legislativo No. 18-93.
- Convenio 169 de la OIT, (2014). *Sobre Indígenas y Tribunales, Declaración de las Naciones Derecho de los Pueblos Indígenas*.
- Corbetta, S. (2018). Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), *Educación Intercultural Bilingüe y Enfoque de Interculturalidad en los Sistemas Educativos Latinoamericanos Avances y Desafíos*.
- Cortina, A. (2013). *¿Para qué sirve realmente la Ética?* Paidós, Barcelona.
- Cumes, A. (2007). *Educación Bilingüe en Guatemala, situación y desafíos, Laberintos: Educación Bilingüe e interculturalidad*. V. Álvarez Aragón compilador, Flacso Guatemala.
- _____ (2012). *Mujeres indígenas, patriarcado y colonialismo: un desafío a la segregación comprensiva de las formas de dominio*, Anuario Hojas de Warmi. 2012, (No. 17) Seminario: Conversatorios sobre Mujeres y Género, Conversatorio sobre mujeres y Género.

- _____ & Bastos, S. (2008). *Multiculturalismo y futuro en Guatemala*, FLACSO/OXFAM.
- Damiano, E. (1995). *La pedagogia scierzza pratica dell'educazione*, in M. Borrelli (a cura di), *La pedagogia italiana contemporanea*, (volume I), 2ª edizione, Pellegrini Editore, Cosenza, Italy Via Roma.
- De Landa, D. (1938). *Relación de las cosas de Yucatán*, Introducción y notas de Héctor Pérez Martínez, México.
- _____ (1986) *Relación de las Cosas de Yucatán*, prólogo de Ricardo Garibay, México, Porrúa.
- De Mennato, P. (1999). *Fonti di una pedagogia della complessità*, Liguori Editore, Napoli.
- De Sousa Santos, B. (2020). *La Cruel pedagogía del Virus*, Trad. Puala Vasile, CLACSO, Buenos Aires.
- Delors, J. (1996). *Los Cuatro Pilares de la Educación, Informe a la UNESCO de la Comisión internacional sobre la educación para el siglo XXI*, Madrid: Santillana/ UNESCO.
- Demetrio, D. (1997). *Agenda interculturale. Quotidianità e immigrazione a scuola. Idee per chi inizia*, Roma, Meltemi.
- Díaz, C. (2010). *Hacia una pedagogía en clave decolonial: entre aperturas, búsquedas y posibilidades*, Revista Tabula Rasa, (No. 13), Colombia.
- Dietz, G., & Álvarez, A. (2015). *Reflexibilidad, interpretación y colaboración en etnografía: un ejemplo, La etnografía y el trabajo de campo en las ciencias sociales*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México.
- El Congreso de la República de Guatemala, (12 de enero de 1991). *Ley de Educación Nacional*, Decreto Legislativo No. 12-91.
- El Proyecto Interculturalidad, (1999). *Políticas Públicas y Desarrollo Sostenible*, Q' anil B.
- Engels, F. (1820-1895). *El Origen de la Propiedad Privada y el Estado*, Editorial Progreso Moscú.
- Esquit, E. (2004). *Las Rutas que nos Ofrecen el Pasado y el Presente: Activismo Político, Historia y Pueblo Maya*, CIRMA, Guatemala.
- Estrada, Y. (2021). *Educación Holística y Epistemología Maya* in Id. (a cura di), *L'educazione olistica. Le radici epistemologiche e cultutali*, Volta la carta, Ferrara.
- Estrada, Y. (2020). *Pedagogia delle emozioni Percorsi formativi nella ragione sensibile*, in Id. (a cura di) Edizione Volta la carta, Ferrara, Italia.
- Fabietti, U. (1999). *Antropología cultural*, Roma-Bari, Laterza.
- Falla, R. (agosto de 2013). *El Popol Wuj, Una interpretación para el día de hoy*, Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala –AVANCSO–, Guatemala.

- Fandiño, Y., & Bermúdez, J. (2012). *El fenómeno bilingüe: perspectivas y tendencias en bilingüismo*. Revista de la Universidad de La Salle.
- Favaro, G. (2010). *Per una scuola dell'inclusione*.
 _____ (2011). *A scuola nessuno è straniero. Insegnare e apprendere nella scuola multiculturale*. Giunti Firenze.
- _____ & Fumagalli, M. (2004) *Capirsi diversi. Idee e pratiche di mediazione interculturale*. Carocci, Roma.
- Fernández, P. (2007). *Teoría de Todos y Partes: Husserl y Zubiri*, Signos Filosóficos, (Vol. LX, núm. 17), Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, México.
- Ferretti, M. Jabbar Ali, A, Passarella, M, & Zambelli, A. (a cura di) (2002). *Insieme nella diversità. Percorsi interculturali*, Junior, Bergamo.
- Figuroa, C. (2011). *El recurso del miedo, Estado y Terror en Guatemala*, F&G Editores, Guatemala.
- Foucault, M. (2002). *Vigilar y Castigar: nacimiento de la prisión*, Siglo XXI Editores, Buenos Aires, Argentina.
- Freire, P. (1970). *Pedagogía del Oprimido*, Uruguay: Tierra Nueva.
 _____ (1972). *La pedagogia degli oppressi*, Mondadori, Milano.
 _____ (1997). *Pedagogía de la esperanza*, Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
 _____ (2008). *Cartas a Quien Pretende Enseñar*, Siglo XXI, Argentina.
- Fundación Rigoberta Menchú Tum. (1999). *Forjando Educación Para un Nuevo Milenio, Desafíos Educativos en Contextos Multiculturales*, Fundación Rigoberta Menchú Tum, Guatemala.
- Gadamer, H. (1973). *Ermeneutica e metodica universale*, a cura di U. Margiotta, Genova, Marietti.
 _____ (1999). *Verdad y método. Fundamento de una hermenéutica filosófica*, Salamanca España.
- Gallegos, R. (1999). *Educación Holista: Pedagogía del amor universal*. México, Editorial PAX, México.
- García, A. (2015). *La Dignidad Humana: Núcleo Duro de los Derechos Humanos, Derecho Civil y Social*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, (1-29).
- Geertz, C. (1987). *La Interpretación de las Culturas*, Gedisa, Barcelona.

- Gentile, M., & Chiappelli, T. (a cura di) (2016) *INTERCULTURA E INCLUSIONE, II Cooperative Learning nella Classe Plurilingue*, La melagrana, Ricerche e progetti per l'interculturalità, FrancoAngeli, Milano, Italy.
- _____ (1989). *El antropólogo como Autor*, Paidós, Barcelona.
- Giroux, H. (1988). *Los Profesores como intelectuales, Hacia una Pedagogía Crítica del Aprendizaje*, Centro de Publicación del Ministerio de Educación y Ciencia, Barcelona, España.
- _____ (septiembre 2015). *Democracia, Educación Superior y el Espectro del Autoritarismo*, Revista Entramados Educación y Sociedad, (No. 2).
- Gobbo, F. (2004) *Potenziale interculturale e conversazione educativa*, in AA.VV. *Passaggi e soste. Atti del VI Convegno dei Centri Interculturali*. Torino: Città di Torino.
- González, C. (noviembre 1960 y octubre 1997). *Historia de la Educación en Guatemala*, Editorial Universitaria.
- _____ (2007). *Pensamiento Pedagógico*, (Tomo I), Editorial Universitaria USAC, Guatemala.
- _____ (2008). *Pensamiento Pedagógico*, (Tomo II), Editorial Universitaria USAC, Guatemala.
- González, T., & Gramigna, A. (noviembre 2014). *Hermenéutica de la educación y nuevas fronteras entre las diferencias*, *Educatio Siglo XXI*, 32.
- Gramigna, A. (abril-junio 2005), *La epistemología de la diferencia en la formación educativa Perfiles Educativos*, (vol. XXVII, núm. 108), Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación Distrito Federal, México.
- _____ (septiembre-diciembre, 2009). *La interculturalidad de las diferencias: entre la utopía y el desencanto Argumentos*, (vol. 22, núm. 61), Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco Distrito Federal, México.
- _____ (2010). *Inquietudini euristiche. Saggi di estetica della formazione*, (in coll. Con M. Righetti), Bologna Club.
- _____ (enero-marzo 2012). *Hermenéutica, intercultural y reflexividad pedagógica*, in "Revista de Ciencias de la Educación", (n. 229), Madrid, España.
- _____ (aprile-Giugno 2012). *Le nuove emergenze formative fra etica e scienza*, in "Prospettiva Persona", (a. XXI, n. 80), Soveria Mannelli (Catanzaro).
- _____ (2014). *Neurobiologia dell'educazione. I nuovi orizzonti dell'Etica e della Conoscenza*, Milano, Unicopli.

- _____ (2015) *Dinamiche della Conoscenza. Epistemologia e Prassi della Formazione*, ARACNE.
- _____ (Luglio-settembre 2015) *Metapedagogia della politica per il mondo contemporaneo*, in “Utopia y Praxis Latinoamericana. Revista Internacional de Filosofía Iberoamericana y Teoría Social”, (a. 20, n. 70), Universidad de Zula, Maracaibo, Venezuela, (ISSN 135-5216).
- _____ (2017). *Alla destra e alla sinistra del sole. L’humus ancestrale dell’educazione presso le popolazioni Maya*, in G. Poletti, (a cura di), *Il patrimonio dell’intercultura tra metodo e strumenti. Il dialogo tra Globale e Locale*, Ferrara, Volta la Carta.
- _____ (2019). *La dea Ix Chel e il medico-sacerdote, interprete e maestro*, in C. Rosa, (a cura di) *Medicina ancestrale e mondo contemporaneo*, Ferrara, Volta la Carta.
- _____ (2019). *Il versante onirico della conoscenza. L’educazione nel mondo ancestrale dell’America Latina*. Roma, Aracne Editrice.
- _____ (2020). *Fabulario arcobaleno. L’educazione interculturale con i più piccoli*, Volta la carta, Ferrara.
- _____ (2020). *L’educazione olistica. Dialogando con Don Felipe Poot, sacerdote maya*, Formazione & Insegnamento, XVIII.
- _____ (2020). *Talento e Formazione Una conversazione con Doña Petrona, curandera maya*, Edizioni Unicopli, Milano.
- _____ (2021). *El mito y el sueño: raíces educativas en Mesoamérica*, in a cura di Elianda Figueiredo Arantes Tiballi e Giorgio Poletti, *Educação, cultura e diversidade: estudos comparados e perspectivas*, Curitiba (Brasile), Brazil Publishing Autores e Editores.
- _____ (2022). *Il Chilam Balam di Chumayel. Energia cosmica e tras-formazione*, in G. Poletti (a cura di) *I miti della fondazione*, Milano, Biblion.
- _____ (2022), *L’educazione inter e transculturale. Il caso del Rabinal Achi’ nelle comunità indigene Maya*, Milano, Biblion.
- _____ & Estrada, Y. (2016). *Epistemologia della formazione e Metodologia della ricerca. Un’indagine presso la popolazione Maya Kaqchikel de Guatemala*. Milano, Edizioni Unicopli.
- _____ & Estrada, Y. (2020). *Comparación de epistemologías el diálogo entre el epos maya y el logos “occidental”*, Revista Egresados, Anuario 7.

- _____. Righetti, M., & Rosa, C. (2008). *Estetica della formazione. La bellezza nella conoscenza*, Milano, Unicopli.
- Gramsci, A. (1975). *Quaderni del carcere*, (vol. III), Einaudi, Torino.
- Grassilli, B., & Fabbri, L. (2003). *Didattica e metodologie qualitative. Verso una didattica narrativa*, La Scuola, Brescia.
- Guerrero, P. (2007). *CORAZONAR Una Antropología Comprometida con la Vida: Nuevas Miradas desde Abya-Yala para la Descolonización del Poder, del Saber y del Ser*, FONDEC, Asunción Paraguay.
- Hale, C. (2004). *Re-pensando la política indígena en la época del “indio permitido*, ponencia presentada en la conferencia “Construyendo la paz: Guatemala desde un enfoque comparado”, 27-29 de octubre, Misión de Verificación de la Naciones Unidas en Guatemala (Minugua).
- Hall, S., & Mellino, M. (2011). *La Cultura y El poder*, primera edición, Amorrortu, Buenos Aires, Argentina.
- Heidegger, M. (1976). *Essere e tempo*, trad. it. de P. Chiodi, Milán, Longanesi.
- Hirose, J. (2008). *El ser humano como eje cósmico: Las concepciones sobre la persona entre los mayas de la región de los Chenes Campeche*, UNAM, Tesis de Doctorado en Estudios Mesoamericanos, México.
- Informes del Proyecto Interdiocesano Recuperación de la Memoria Histórica, (24 de abril de 1998). *Guatemala: Nunca Más, I impactos de la Violencia, II Los Mecanismos del Honor, III El entorno Histórico, IV Víctimas del conflicto*, DR. Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala,
- Jiménez, A., & Xol, Aj H. (abril, 2011) *Winaq: Kynaab'il / Kyna'b'il Qxe'chil, Winaq: Fundamentos del Pensamiento Maya*, Universidad Rafael Landívar, Instituto de Estudios Humanísticos, Guatemala.
- Kettunen, H., & Helmke, C. (2011). *Introducción a los Jeroglíficos Mayas*, XVI Conferencia Maya Europea Copenhague, Trad. Verónica Vázquez y Juan Cases, Departamento de Lenguas y Culturas Indígenas, Instituto para Estudios Transculturales y Regionales, Universidad de Copenhague.
- Lagarde, M. (1996). *El género, La Perspectiva de Género, en Género y Feminismo, Desarrollo humano y democracia*, Ed. horas y HORAS, España.

- Lander, E. (2000). *La colonialidad del saber. Eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO.
- Leal, F. (2003). *La Doctrina de Seguridad Nacional: Materialización de la Guerra fría en América del Sur*, Revista de Estudios Sociales, (No. 15).
- León-Portilla, M. (1986). *Tiempo y Realidad en el Pensamiento Maya*, publicada por vez primera en 1968, Universidad Nacional Autónoma de México.
- _____ (2003). *Diego de Landa*, Historiografía mexicana, Volumen I. Historiografía novohispana de tradición indígena, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México.
- _____ (2006). *La Filosofía Náhuatl, Estudiada en sus Fuentes*, Universidad Nacional Autónoma de México, Décima Edición, México.
- Levi-Montalcini, R. (2017). *El as en la manga: los dones reservados a la vejez*, Editorial Crítica.
- Longino, H. (1990). *Science as Social Knowledge*, Princeton University Press.
- _____ (1988). *Science, Objectivity and Feminist Values. Review Essay*, en: Feminist Studies 14, (núm. 3).
- López, C. (2018). *La Educación Holística desde una Pedagogía Humanista*, Revista Scientific, (Vol. 3, No. 8).
- López, C. M. (1999). *Los Popol Wuj y sus Epistemologías, Las diferencias, el conocimiento y los ciclos del infinito*, Ediciones Abya-Yala, Quito.
- López, D. (1867). *Historia de Yucatán*, (3a. edición, 2 v.), Mérida, Imprenta de Manuel Aldana Rivas,
- Lyotard, J. F. (1981). *La Condition postmoderne: rapport sur le savoir*, 1979; trad. di C. Formenti, *La condizione postmoderna: rapporto sul sapere*, Milano: Feltrinelli.
- Margiotta, U. (1997). (ed.) *Pensare in rete. La formazione del multialfabeta*, CLUEB, Bologna.
- Martín, S., & Grube, N. (2002). *Crónica de los Reyes y Reinas Mayas, La primera Historia de las Dinastías Mayas*, Editorial Crítica, S.L, Primera edición, Barcelona, España.
- Martínez, S. (1998). *La Patria del Criollo: Ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca*, Editorial Fondo de Cultura Económica, México.
- Matul, D. (2007). *La Cosmovisión Maya*, editorial Liga Maya, segunda edición, Guatemala.
- Maturana, H., & Nisis, S. (2002). *Formación humana y capacitación*, Ediciones Dolmen, Santiago, Chile.

- Mauss, M. (1936). *Les Technique du corps*, in "Jurnal de Psychologie, (n.3-4, 15).
- Mead, M. (1973). *Sexo y temperamento en las sociedades primitivas*, Laia, Barcelona.
- Medina, T. (2008). *El Libro de la Cuenta de los Nawales*, Editorial Fundación CEDIM, Iximulew, Guatemala.
- Mignolo, W. (2003). *Historias locales/diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*, Akal, Madrid.
- Montes de Oca, V. (1994). *Envejecimiento y modernidad*, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Montessori, M. (1953). *Educazione e Pace*, Milano, Garzanti.
- Morin, E. (2001). *I sette saperi necessari all; educazione del futuro*, Raffaello Cortina Editore, Milán.
- Nanni, C. (1992). *Pedagogia interculturale: su che basi e in che senso?*, in AA. VV., *Pedagogia interculturale. Problemi e concetti*, La Scuola, Brescia.
- Navarrete, F. (1996). *La vida cotidiana en tiempos de los mayas*, Ediciones Temas de hoy, noviembre.
- Nigris, E. (a cura di) (2003). *Fare scuola per tutti. Esperienze didattiche in contesti multiculturali*. Franco Angeli, Milano.
- Pastori, G. (2010). *Nello sguardo dell'altro. Pedagogia interculturale e identità*. Guerini, Milano
- Piaget, J. (1971). *L'epistemologia genetica*, tr. It. Bari, Laterza.
- Quintana, A. (1996). *Un Modelo de aproximación empírica a la investigación en psicología y ciencias humanas*. Revista Peruana de Psicología.
- _____ (2006). *Metodología de investigación científica cualitativa*, en Quintana, A., & Montgomery, W, *Psicología: tópicos de actualidad*, Lima: UNMSM.
- Quintero, M., Sánchez, K., Mateus, J., & Álvarez, C. (2015) et al, *Pedagogía de las Emociones para la Paz*, Alcaldía Mayor de Bogotá, Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico, IDEP, Bogotá.
- Reyes, A. (2016) *El concepto de dignidad en la jurisprudencia constitucional*, El Boletín de la CC, (No. 03), Guatemala.
- Righetti, M., & Rosa, C. (2008). *Estetica della formazione. La bellezza nella conoscenza*, (in coll. con), Milano, Unicopli.
- Rivera, M. (2006). *El Pensamiento Religioso de los Antiguos Mayas*, Editorial Trotta, Madrid.

- Rivera, S. (2010). *Ch'ixinakax utxiwa Una reflexión sobre prácticas y discursos descolonizadores*, Buenos Aires, Retazos-Tinta Limón.
- _____ (2010). *Violencias (re) encubiertas en Bolivia*, Editorial Piedra Rota, Bolivia.
- Rosa, C. (2021). *Gregory Bateson e la conoscenza olistica*, in Estrada Ramos Y. (a cura di), *L'educazione olistica. Le radici epistemologiche e culturali*, Volta la carta, Ferrara.
- _____ (2021). ¿Del Monólogo al Diálogo de Saberes? Una Reflexión Epistemológica y Pedagógica sobre la Incorporación de los Saberes Tradicionales Indígenas en la Educación Intercultural Básica en México, in “archivos analíticos de políticas educativas”, (v. 19., n. 102), Arizona State University.
- Rossi, B. (1992). L'interculturalità, una scommessa pedagogica, in AA. VV., *Pedagogia interculturale. Problemi e concetti*, La Scuola, Brescia.
- Ruxe'el mayab' K'aslemäl, (2009). *Raíz y espíritu del conocimiento maya*, Colección Estudios Mesoamericanos, No.2 Serie Multilingüe, No.1 Área Estudios Socioculturales No.2. Guatemala.
- Sacristán, J. (2003). *Ciudadanía, Poder y Educación*, Biblioteca de Aula, Serie Teoría y Sociología de la Educación. Varios autores, Barcelona, Editorial GRAO.
- Salazar, M. (2002). *CHOMANIK TIJOJ, Cuadernos Pedagógicos*, Unesco Guatemala.
- Sancen, F., & Gramigna, A. (2013). *La Ética frente a las Nanociencias y las Nanotecnologías*. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco División de Ciencias Sociales y Humanidades, México.
- Santelli Beccegato, L. (2003). *Interculturalità. Cosa se no?*, in Id (a cura di), *Interculturalità e futuro. Analisi, riflessioni, proposte pedagogiche ed educative*, Bari, Levante.
- Santerini, M. (1 de enero 2010). *La qualità della scuola interculturale. Nuovi modelli per l'integrazione*, Centro Studi Erickson, Italia.
- Sclavi, M. (2008). *The Role of Play and Humor in Creative Conflict Management*. In: *Negotiation Journal*, Vol.24(2).
- Secco, L. (2003). *L'educazione della volontà in prospettiva interculturale*, in A. Portera (a cura di), *Pedagogia interculturale in Italia e in Europa: Aspetti epistemologici e didattici*, Milano, Vita e Pensiero.
- Schellhas, P. (1904). *Representation of Deities of the Maya Manuscripts*, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Second Edition, Harvard University, (Vol. 4 – No. 1).

- Secretaría de Guatemala. (2009). *Segeplan, II Informe de Gobierno de Guatemala*.
- Segato, R. (2008). *La guerra contra las mujeres*, traficante de sueños, Madrid.
- Sharer, R. J. (1998). *La Civilización Maya*, Fondo de Cultura Económica, Tercera Edición en español, México.
- Shultze, J. (1947). *Indígenas Quichés de Guatemala*, Biblioteca de Cultura Popular, Guatemala, (Vol. 49).
- Suazo, F. (2002). *La Cultura Maya ante la muerte, daño y duelo en la comunidad Achí de Rabinal*, Guatemala: Editores Siglo Veintiuno.
- Susi, F. (2000). *Come si è stretto il mondo*, Armando Editore, Roma.
- Taracena, A. (2003). *Etnicidad, Estado y Nación en Guatemala, 1808-1944*, (volumen I), Guatemala: CIRMA.
- Tarozzi, M. (2005). *Cittadinanza interculturale. Esperienza educativa come agire politico*, Milano, La Nuova Italia.
- Torres, E. (2007). *La Piel de Centroamérica*, FLACSO, San José, Costa Rica.
- Valverde, M. (2000). *Los Mayas*, Editorial Conaculta, México.
- Vandana, S. (1995). *Monoculture de la mente. Biodiversità e agricoltura "scientifica"*, Milano, Ed. Bollati Boringhieri.
- Vázquez, H. (1984). *Sobre la Epistemología y la Metodología de la Ciencia Social*, Universidad Autónoma de Puebla.
- Villalobos, L. (2017). *Enfoques y Diseños de Investigación Social*, San José, Costa Rica, Editorial Universidad Estatal a Distancia.
- Walsh, C. (2007) *Interculturalidad, Colonialidad y educación*, Quito Universidad Andina Simón Bolívar Abya Yala.
- _____ (2009). *Interculturalidad, Estado, Sociedad: luchas de coloniales de nuestra época*, Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Abya-Yala.
- Willmsen, E., & McAlliser, P. (1996). *The Politics of Difference. Ethnic Premises in a World of Power*, The University of Chicago Press, Chicago.
- Wylls Andrews, E. (1960). *Excavations at Dzibilchaltún Northwestern Yucatán*, México.
- Yac Noj, J. (2009). Xukulem, Mejelem, Uk'ux le Mayab' K'aslemalil. Ceremonia Maya, Conexión Cósmica. Inédito.
- Yojcom, D. (2013). *Epistemología de la Matemática Maya*, editorial Maya Wuj, Guatemala.

Zorich, Z. (2012). *The Maya Sense of Time*, in “Archaeology”, (vol. 65, nº 6), New York, US, Archaeological Institute of America.

Egrafía

Acuerdo Sobre Identidad y Derecho de los pueblos Indígenas, (31 de marzo de 1995). Colección IDIES, México, D.F., Disponible en: <http://biblio3.url.edu.gt/Publi/Libros/Acuerdos de Paz/37.pdf>, (último acceso: 21 de agosto, 2021)

Ak'abal, H. (2020). *Hablo para taparle la boca al silencio*, Tsunun, México. En este libro sus poemas están en español, su traducción la encontré en el siguiente enlace. Disponible en: <https://www.akabal.com/poems/distance.html>. (último acceso: 10 de junio, 2021)

Alertas AlbaKeneth. Disponible en: <https://www.albakeneth.gob.gt/index.php/estadisticas> (último acceso: 20 enero, 2020)

Arana, L. *Un promedio de 3 alertas Isabel-Claudina son activadas diariamente*. Disponible en: <https://lahora.gt/un-promedio-de-3-alertas-isabel-claudina-son-activadas-diariamente/#:~:text=Seg%C3%BAAn%20las%20estad%C3%ADsticas%20proporcionadas%20por,137%20alertas%20han%20sido%20activadas> (último acceso: 18 de octubre, 2020).

Arévalo, G. *Reportando Desde un Frente Decolonial: La Emergencia del Paradigma Indígena de Investigación*. Disponible en: file:///C:/Users/HISTORIA/Downloads/Reportando_Desde_un_Frente_Decolonial_La.pdf (último acceso: 27 de marzo de 2022)

Ayuntamiento de Chumayel, H. *Enciclopedia de los Municipios y Delegaciones de México, CHUMAYEL*, Estado de Yucatán, México. Disponible en: <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM31yucatan/municipios/31024a.html> (último acceso: 21 de septiembre, 2021)

BBC News Mundo. (10 de junio de 2020). *Domingo Choc, La brutal muerte del sanador maya al*

- que acusaron de brujería y quemaron vivo en Guatemala.* Disponible en: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-52988801> (último acceso: 14 de julio, 2021)
- Bastos, S. (2007). *La construcción de la identidad maya en Guatemala. Historia e implicaciones de un proceso político.* Disponible en: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2007000200010 (último acceso: 15 de febrero, 2021)
- _____ & Camus, M. (2004). *Multiculturalismo y pueblos indígenas: reflexiones a partir del caso de Guatemala*, Revista Centroamericana de Ciencias Sociales, núm. 1, FLACSO-Costa Rica, San José de Costa Rica. Disponible en: https://www.academia.edu/29307715/Multiculturalismo_y_pueblos_ind%C3%ADgenas_reflexiones_a_partir_del_caso_de_Guatemala (último acceso: 10 de febrero, 2021)
- Camus, M. (2001). *Mujeres y mayas: sus distintas expresiones*, Indiana, (núm. 17-18). Disponible en: [file:///C:/Users/Edras/Downloads/1866-Texto%20del%20art%C3%ADculo-3824-1-10-20150707%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Edras/Downloads/1866-Texto%20del%20art%C3%ADculo-3824-1-10-20150707%20(1).pdf), (último acceso: 12 de septiembre, 2021)
- Callejo, A. *La expresión artística en la actualidad: una propuesta para trabajar en Educación Infantil*, Universidad de Valladolid. Disponible en https://nanopdf.com/download/tfg-b171pdf_pdf, (último acceso: 5 de febrero de 2022)
- CODECA. (2020). *Derechos Humanos, Detener las matanzas continuas en Guatemala: una declaración de la ILC.* Guatemala. Disponible en: <https://www.landcoalition.org/en/explore/our-network/comit%C3%A9-de-desarrollo-campesino/> (último acceso: 25 de agosto, 2021)
- Comité Nacional de Protección a la Vejez-CONAPROV, *Política Nacional de Atención Integral a los adultos mayores en Guatemala Período 2018-2032, Datos INE-CELADE 2003.* Disponible en: <https://fiapam.org/wp-content/uploads/2012/10/GuatemalaDDHHadultosmayores2006.pdf> (último acceso: 20 de septiembre, 2021)
- Chirix, E. (2009). *Los cuerpos y las mujeres kaqchikeles*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Distrito Federal, México. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/139/13911560010.pdf>. (último acceso: 23 de septiembre, 2021)

- CRN, Departamental, Noticias. (2019) *La cuenca Mirador en Petén está en riesgo*. Disponible en: <https://crnnoticias.com/la-cuenca-mirador-en-peten-esta-en-riesgo/> (último acceso: 19 de agosto, 2021)
- Craveri, M. (2015). *Cruces, cuerpos y comida en la representación del espacio ritual maya, Centroamericana 25.1*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano Italia. Disponible en: https://www.academia.edu/37531079/_Cruces_cuerpos_y_comida_en_la_representaci%C3%B3n_del_espacio_ritual_maya_Centroamericana_2015_1_pp_5_27, (último acceso: 20 de septiembre, 2021)
- Cumes, A. (2019). *Patriarcado, dominación colonial y epistemologías mayas*. Disponible en: https://img.macba.cat/public/uploads/20190611/Patriarcado_dominacin_colonial_y_epistemologn_as_mayas.4.pdf (último acceso: 20 de diciembre, 2020)
- Damasio, A. (2011). Entrevista sobre *El Origen de los Sentimientos*, publicada en Executive Excellence, la revista del liderazgo, el talento y la gestión multidisciplinar (Nº85). Disponible en: <https://www.eexcellence.es/entrevistas/con-talento/executive-excellence-138> (último acceso: septiembre de 2020)
- Defensoría de Derechos Humanos del adulto mayor, *Situación de derechos humanos de la población adulta mayor Guatemala*, 2006. Disponible en: <http://ecursos.segeplan.gob.gt/CAPP/documentos/84/POLITICA%20PERSONAS%20ADULTAS%20MAYORES%20%20VERSION%20FINAL%20DICIEMBRE%202.pdf> (último acceso: 08 de agosto, 2021)
- De la Garza, M. (1978) *El hombre en el pensamiento religioso Náhuatl y Maya*, Universidad Nacional Autónoma de México, dentro de la colección Centro de Estudios Mayas. Serie Cuadernos, 14, México. Disponible en: <https://www.iifl.unam.mx/uploads/popolVuh/artsCaps/elHombreSuOrigen.pdf> (último acceso: 28 de febrero de 2022)
- _____ (2007). *Palenque como Imago Mundi y la presencia en ella de Itzamná*, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, Revista Estudios de Cultura Maya, ISSN-e 2448-5179, ISSN 0185-2574, (Vol. 30, Nº. 1), México. Disponible en: <https://revistas-filologicas.unam.mx/estudios-cultura-maya/index.php/ecm/article/view/620> (último acceso: 15 de octubre, 2021)

- El Gobernante en Mesoamérica: Representaciones y Discursos del Poder* (formato PDF), (2018). Coordinación de M. Vega, M. Pastrana, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, figuras (Culturas culturales Mesoamericanas 9). Disponible en: www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/696/gobernante_mesoamerica.html (último acceso: 16 de agosto, 2021)
- España, M. *Los últimos deportados del 2020 llegan con ganas de regresar a EE. UU.* Disponible en: <https://www.prensalibre.com/guatemala/migrantes/los-ultimos-deportados-del-2020-llegan-con-ganas-de-regresar/> (último acceso: 30 de diciembre de 2020).
- Espina, C. *CEPAL: pobreza crecerá dos por ciento en Guatemala*, Disponible en: <https://elperiodico.com.gt/noticias/economia/2020/05/13/cepal-pobreza-crecera-dos-por-ciento-en-guatemala/#:~:text=Seg%C3%BAn%20las%20estimaciones%20de%20esta,por%20ciento%20estar%20en%20pobreza.> (último acceso: 13 de diciembre de 2020)
- Estrada, M., & Causa, A. (2007). *El Foro Social Mundial como espacio de participación política*, Revista de estudios de juventud, (n.º 76). Disponible en: <http://www.injuve.es/sites/default/files/Revista-76-capitulo-7.pdf> (último acceso: 05 de septiembre, 2021)
- Fiorucci, M. (2015). *Per una scuola interculturale*. Disponible en: https://www.siped.it/wp-content/uploads/2015/06/Per_una_scuola_interculturale.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)
- Fundación Ramón Gallegos, *Educación Holista, aprendiendo con Ramón Gallegos*. Disponible en: <https://www.textos.info/fundacion-ramon-gallegos/educacion-holista-aprender-a-ser/descargar-pdf> (último acceso: 20 de diciembre, 2020)
- González, A. (2021). *Polémica por proyecto del MCD para restauración de piezas prehispánicas en el MET de NY*, La Hora. Gt. Disponible en: <https://lahora.gt/polemica-por-proyecto-del-mcd-para-restauracion-de-piezas-prehispanicas-en-el-met-de-ny/> (último acceso: 24 de agosto, 2021)
- Gobierno de la República de Guatemala, (1995). *Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas*, Distrito Federal, México. Disponible en: <https://www.almg.org.gt/wp-content/uploads/2020/05/j-Acuerdo-Sobre-Identidad.pdf> (último acceso: 1 de enero de 2021)

- Gramigna, A. (julio/diciembre, 2014). *La razón interpretativa de la educación. Epistemología y nuevas prácticas educativas en la escuela*, Artículo en Revista Linhas, Florianópolis, v..15, núm. 29, Pág. 353-378. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/287140766_La_razon_interpretativa_de_la_educacion_Epistemologia_y_nuevas_practicas_educativas_en_la_escuela (último acceso: 5 de febrero, 2023)
- _____ (2015). *Caminos educativos en el territorio de lo sagrado*, Alteridad. Revista de Educación, (vol 10, n.1), Universidad Salesiana, Quito, Ecuador, ISSN 1390-325X. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=467746088008> (último acceso: 15 de noviembre, 2021)
- Gubler, R. (2007). *Terapeutas mayas: Desde el ritual de los Bacabes hasta el presente*, Revista Península, Vol. 2, No. 1, Universidad Nacional Autónoma de México Mérida, México. Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/peni/v2n1/v2n1a2.pdf>, (último acceso: 08 de agosto, 2021)
- Ibarrola, B. (2016). *Cuentos para sentir: Educar emociones*, *Educacionyfp.gob.es*. Disponible en: <http://www.educacionyfp.gob.es/suiza/dam/jcr:9567a845-f278-41a9-8b45-b39d5109bd04/cuentos%20para%20sentir%20y%20edu%20las%20emoc.pdf> (último acceso: 18 de marzo, 2020)
- Instituto Nacional de Estadística de Guatemala INE, Resultados de Censo 2018. Disponible en: <https://censopoblacion.gt/> (último acceso: 25 de noviembre, 2021).
- Instituto Nacional de Estadística (2016). *República de Guatemala Encuesta Nacional de Condición de Vida*, Guatemala. Disponible en: <https://www.ine.gob.gt/sistema/uploads/2016/02/03/bwc7f6t7asbei4wmuexonr0oscpskh yb.pdf> (último acceso: 05 de septiembre, 2021)
- Instituto Nacional Estadística de Guatemala. (2018). *XII Censo Nacional de Población, y VII de Vivienda*, Guatemala. Disponible en: <https://www.censopoblacion.gt/> (último acceso: 14 de febrero, 2021)
- Intéssar, M. (2019). *El Caracol Maya, Un mito cosmogónico fundador del espíritu maya*, Licencia LLCER Estudios Hispánicos Sesión 2UFR, Lenguas y Comunicación, Universidad de Borgoña. Disponible en: https://www.academia.edu/40439546/EL_CARACOL_MAYA, (último acceso: 13 de agosto, 2021)

- IWDIA, (2020). *El Mundo Indígena 2020. Guatemala*. Disponible en: <https://www.iwgia.org/es/guatemala/3742-mi-2020-guatemala.html> (último acceso: 13 de junio, 2021)
- Iwgia. (2020). *Pueblos indígenas en Guatemala*, Este artículo es parte de la 34ª edición de El Mundo Indígena, Guatemala. Disponible en: <https://www.iwgia.org/es/guatemala/3742-mi-2020-guatemala.html> (último acceso: 05 de octubre, 2021)
- Juárez, S., & Puac, N. (2008). *Espiritualidad Maya en Totonicapán (casos específicos de las aldeas Chuatroj, Vásquez, Chipuac y Pasajoc)*, Proyecto Lingüístico Santa María, S.C. K'YAQB'AL CHOLCHI'IXANUL, Guatemala. Disponible en: <https://aprendizaje.mec.edu.py/dw-recursos/system/content/c171493/200%20-%20Religion,%20Teologia/200%20-%20Religion/Espiritualidad-Maya-PLSM.pdf> (último acceso: 27 de marzo, 2021)
- Kirchhoff, P. (2000). *Mesoamérica*, en *Dimensión Antropológica*, (vol. 19). Disponible en: <http://www.dimensionantropologica.inah.gob.mx/?p=1031> (último acceso: 10 de febrero, 2021)
- León-Portilla, M. *El tiempo como atributo de los Dioses*. Disponible en: <http://www.paginaspersonales.unam.mx/files/76/Asignaturas/676/Archivo2.3062.pdf> (último acceso: 3 de enero de 2022)
- Literariedad, apuntes del caminante. (2018) *Selección de poemas-Humberto Ak'abal*, Revista Latinoamericana de Cultura, (Año 8), Pereira, Colombia. Disponible en: Selección de poemas – Humberto Ak'abal – Revista Literariedad (último acceso: 25 de marzo de 2021)
- Meza, G., Idrobo, J., & Ladino, J. (2015). *Filosofía Latinoamericana Actual, Nosotridad, Lógica, Ecosofía*, Universidad Santo Tomás, Facultad de Filosofía y Letras, Maestría en Filosofía Latinoamericana, Bogotá, D.C. Disponible en: <https://repository.usta.edu.co/bitstream/handle/11634/314/filosofia%20latinoamericana%20actual%201.%20nosotridad-logica-ecofilosofia.pdf?sequence=1> (último acceso: 12 de noviembre, 2021).
- Minello, R. *Impatto degli aspetti interculturali nel sistema scolastico italiano*, Scenario di Riferimento Per I Laboratori, 2017. Disponible en: https://irc.chiesacattolica.it/wp-content/uploads/sites/29/2017/01/04_Minello_Art_Scenario_riferimento.pdf (último acceso: 8 de febrero, 2023)

- Ministerio de Educación de Guatemala. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*, Guatemala, septiembre. Disponible en: <https://www.mineduc.gob.gt/DIGEBI/documents/modeloEBI.pdf>, (último acceso: 20 de agosto, 2021)
- Ministerio de Educación, Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo -DICADE-Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural - DIGEBI- *Curriculum Nacional Base, Nivel de educación Preprimaria*. Disponible en: http://www.funsepa.net/guatemala/docs/Curriculo_Nacional_Preprimaria.pdf (último acceso: 30 de agosto, 2021)
- Ministero della Pubblica Istruzione, (octubre, 2007). *La via italiana per la scuola interculturale e l'integrazione degli alunni stranieri*, Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e per l'educazione interculturale. Disponible en: <https://www.scuolamascagni.edu.it/sites/default/files/multicultura/la-via-italiana-per-la-scuola-interculturale.pdf> (último acceso: 8 de febrero, 2023)
- Ministero dell'Istruzione, (marzo, 2022). *ORIENTAMENTI INTERCULTURALI, Idee e Proposte per L'integrazione di Alunni e Alunne Provenienti da Contesti Migratori*, a cura dell'Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e l'educazione interculturale. Disponible en: <https://www.miur.gov.it/documents/20182/0/Orientamenti+Interculturali.pdf/be99b531-74d3-8035-21af-39aaf1c285f5?version=1.0&t=1647608565245> (último acceso: 5 de febrero, 2023)
- Movimiento Para la Liberación de los Pueblos. (2019). *Programa general y Plan de gobierno*, Guatemala. Disponible en: <http://www.albedrio.org/htm/documentos/MLP-PROGRAMAGENERAL-PLANDEGOBIERNO-2019.pdf> (último acceso: 13 de diciembre, 2021)
- Naciones Unidas, Noticias ONU. (2018). *Mirada global Historias humanas, La condena de Caal Xól, un intento de "silenciar y desacreditar" a los indígenas en Guatemala*. Disponible en: <https://news.un.org/es/story/2018/12/1448281> (último acceso: 20 de abril, 2021)
- Nájera, M. (2019). *El lenguaje ritual del fuego en los mayas del Periodo Clásico: un acercamiento*, Estudios de Cultura Maya, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México. Disponible en:

- <https://www.redalyc.org/journal/2813/281361213004/html/> (último acceso: 22 de junio, 2021)
- OEA, Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Prensa comunitaria. (2020). *La CIDH condena asesinatos y agresiones contra personas defensoras en Guatemala*. Disponible en: <https://www.oas.org/es/cidh/prensa/comunicados/2020/215.asp> (último acceso: 20 de abril, 2021)
- Olguín, M. (2020). *Origen del maíz es más antiguo y complicado de lo que te imaginabas*, Universidad Nacional Autónoma de México. Disponible en: <https://unamglobal.unam.mx/origen-del-maiz-es-mas-antiguo-y-complicado-de-lo-que-te-imaginabas/> (último acceso: 10 de abril, 2021)
- Otero, M. (2006) *Emociones, Sentimientos y Razonamientos en Didáctica de las Ciencias, Revista Electrónica de Investigación en Educación en Ciencias*. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/2733/273320433004.pdf> (último acceso: 25 de marzo, 2020)
- Prensa Comunitaria, La Hora Gt, Telesur, (2021) *Exigen libertad para Líderes indígenas detenidos en Guatemala*. Disponible en: <https://www.telesurtv.net/news/guatemala-detencion-indigenas-reclamos-20210615-0004.html>. (último acceso: 15 de marzo, 2022)
- Pizzi, F. (2008). La Pedagogía intercultural en Italia: questioni epistemologiche, Profesorado, Revista de Currículum y formación del Profesorado, Università di Cassino, Italia. Disponible en: <https://www.ugr.es/~recfpro/rev122COL6ita.pdf> (último acceso: 10 de febrero, 2023)
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. (2006). *Raxalaj Mayab'k'aslemalili, Cosmovisión maya, plenitud de la vida*, ISBN: 99922-850-4-4, Maya Na'oj, Guatemala. Disponible en: http://funsepa.net/guatemala/docs/Cosmovision_Maya_Plenitud_de_la_vida.pdf, (último acceso: 10 de enero, 2022)
- Puic Unam (Programa de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad de la Universidad Nacional Autónoma de México), (2012). *Humberto Ak'abal, festival de poesía: Lenguas de América*. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=YVbaL9BXfZY> (último acceso: 07 de julio de 2021)
- Ranero, R., & Estrada, Y. (2017). *Proyecto Documenting Kaqchikel Ritual Language (Documentando el Lenguaje Ritual Kaqchikel)*, Firebird Foundation for Anthropological

- Research. Disponible en: <https://www.firebirdfellowships.org/fellowships.html> véase el apartado de Centroamérica. (último acceso: 22 de junio, 2021)
- Red Latinoamericana de gerontología, (2012). *Guatemala. Adultos mayores carecen de atención estatal*. Disponible en: <https://www.gerontologia.org/portal/information/showInformation.php?idinfo=2384> (último acceso: 16 de septiembre, 2021)
- Ri qab'e rech jun Utzilaj K'aslemal, (2021). *Nuestro camino hacia un Estado Plurinacional para el Buen Vivir, Una propuesta de las Naciones Originarias de Iximulew*, Guatemala. Disponible en: https://issuu.com/waqibkej/docs/ri_qab_e_rech_jun_utzilaj_k_aslemal_nuestro_camino (último acceso: 21 de noviembre, 2021)
- Salgado, A. (2015). *Formación universitaria en Psicología de la Religión y Espiritualidad: ¿Necesidad o utopía?* Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria, Universidad San Ignacio de Loyola, Lima, Perú. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.19083/ridu.9.442>. (último acceso: 26 de abril, 2021)
- _____ (2017). *Conferencia: Espiritualidad y educación: retos y desafíos en la formación universitaria de estudiantes de psicología*, Universidad San Ignacio de Loyola, Lima, Perú. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/322642323_Espiritualidad_y_educacion_retos_y_desafios_en_la_formacion_universitaria_de_estudiantes_de_psicologia. (último acceso: 10 de febrero, 2021.)
- Sam Colop, L., & Sandoval, M. *La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala*, Universidad de Antioquia. Disponible en: https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/7107/1/LidiaSam_2012_educacion_guatemala.pdf (último acceso: 25 de agosto, 2021)
- Soc, A. (2007). *El Calendario Sagrado Maya, Método para el Cómputo del Tiempo*, Universidad Rafael Landívar, Departamento de Investigación y Posgrados, Unidad de Investigación y Publicaciones, Quetzaltenango, Guatemala. Disponible en: <http://www.url.edu.gt/PortalURL/Archivos/83/Archivos/Departamento%20de%20Investigaciones%20y%20publicaciones/Proyectos%20de%20Investigacion/El%20Calendario>

%20Sagrado%20Maya%20metodo%20para%20el%20computo%20de%20tiempo.pdf
(último acceso: 12 de junio de 2021)

Tzul, G. (2015). *Mujeres indígenas: Historias de la reproducción de la vida en Guatemala. Una reflexión a partir de la visita de Silvia Federici*, Bajo el Volcán, (vol. 15, núm. 22), Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28642148007> (último acceso, 20 de octubre, 2021)

_____ (2019). *La forma comunal de la resistencia*, Abya Yala, Dossier, Revista de la Universidad de México. Disponible en: <https://www.revistadelauniversidad.mx/articles/7a052353-5edf-45fe-a7ab-72c6121665b4/la-forma-comunal-de-la-resistencia> (último acceso: 20 de octubre, 2021).

_____ (2018). *Sistemas de gobierno comunal indígena: la organización de la reproducción de la vida*, El Apantle. Disponible en: <http://www.catedrainterculturalidad.cucsh.udg.mx/sites/default/files/sgcitzul.pdf> (último acceso: 30 de octubre, 2021)

UNAMG (2019). Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas, *Caso Sepur Zarco*, Caso Sepur Zarco, Periódico “Con Voz de Mujer”, Guatemala. Disponible en: <https://unamg.org/caso-sepur-zarco>, (último acceso: 03 de noviembre, 2021)

Vicente, M. (2020). *El Legado de las Abuelas y Abuelos. La Cosmogonía Maya en los acontecimientos de la vida*, Revista Teoría y Crítica de la Psicología, (volumen 14), Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Disponible en: <http://www.teocripsi.com/ojs/index.php/TCP/article/view/333/283> (último acceso: 14 de febrero, 2022)

Zadra, F. (2014) *Convivere nella diversità. Competenze interculturali e strumenti didattici per una scuola inclusiva*, Diversity4kids, Interreg IV, Italia. Disponible en: http://www.icsbuonarroti.edu.it/images/2019.2020/formazione/academia/Convivere_nella_diversita._Competenze_in.pdf (último acceso: 5 de febrero, 2023)

Entrevistas

Ajvix, M. (18 de diciembre de 2021) Ajq'ij kaqchikel, entrevistado por Y. Estrada Ramos, Huehuetenango en una comunidad Kiché.

Bleza, F. (05 de octubre, 2021). Profesor, Universidad G. d'Annunzio, Pescara – Chieti, Italia, entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Cunti, A. (18 de octubre, 2021). Profesora, Il paradigma della corporeità nella relazione educativa, entrevistada por Y. Estrada Ramos.

Cux, E. (18 de diciembre, 2021). Ajq'ij kaqchikel, entrevistado por Y. Estrada Ramos, Huehuetenango en una comunidad Kiché.

Grupo de Ajq'ijab' Wajxaqib' B'atz', (24 de febrero de 2020) entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (24 de febrero, 2021) entrevistados por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

Herrera, A. (01 de octubre, 2021). Docente de la Universidad de San Carlos de Guatemala y activista en defensa de los derechos de los pueblos indígenas, entrevistada por Y. Estrada Ramos.

Isidori, E. (25 de febrero, 2021). Doctor y Profesor Epistemólogo de la Università degli Studi di Romo “Foro Italico”. entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Jutzuy Burrión, M. (12 de octubre, 2021) entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

Otzoy, O. (06 de junio, 2022) entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Ramos, A. (16 de marzo, 2021). Pequeña agricultora, entrevistada por Y. Estrada Ramos.

Rucal, W. (05 de mayo, 2017) entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Stramaglia, M. (2021) entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Solloy, D. (19 de febrero, 2020). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (24 de enero, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (5 de octubre, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (08 de octubre, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (12 de octubre, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (14 de octubre, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (18 de diciembre, 2021). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (21 de enero, 2022). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (27 de enero, 2022). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (04 de febrero, 2022). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ (10 de febrero, 2022). Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistada por Y. Estrada Ramos, Sumpango, Sacatepéquez.

_____ & Toj, V. (24 de marzo, 2016). Ajq'ij mayas Kaqchikel, entrevistados por Y. Estrada Ramos.

Toj, V. (15 de mayo, 2022.) entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Toj, V. (2019) Ajq'ij maya kaqchikel, entrevistado por Y. Estrada Ramos.

Anexos



Imagen 1. Ceremonia de agradecimiento, San Lucas Sacatepéquez, 18 de septiembre, 2021



Imagen 2 Integrantes del Consejo de Consejo de Guías Espirituales Mayas Wajxaqib' B'atz' de Sumpango Sacatepéquez, 18 de septiembre, 2021.



Imagen 3. Ceremonia intercultural en Tecpán Guatemala, con la participación de Ajq'ijab de diversas partes del país e indígenas de Estados Unidos de América y México, 28 de octubre de 2021.



Imagen 4 Ceremonia de bendición de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 8 de mayo de 2021



Imagen 5 preparación del Sagrado Plato, ceremonia de bendición de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 8 de mayo, 2021.



Imagen 6 Colocación del pom, ocote y velas en el Sagrado Plato, ceremonia de presentación de las semillas, Sumpango Sacatepéquez, 08 de mayo, 2021



Imagen 7 Ceremonia del Gran Abuelo, Sumpango Sacatepéquez, 28 de octubre, 2020



Imagen 8 El Sagrado Plato en la Ceremonia del Gran Abuelo, 28 de octubre, 2020



Imagen 9 Ceremonia del Gran Abuelo, Sumpango Sacatepéquez, 28 de octubre, 2020



Imagen 10 Ceremonia de sanación, Sumpango Sacatepéquez, 23 de marzo 2021



Imagen 11 Ceremonia de Sanación, Sumpango Sacatepéquez, 23 de marzo 2021



Imagen 12 Ceremonia de agradecimiento por el cierre del ciclo escolar, Proyecto K'amalb'e, Malacatancito, Huehuetenango, 05 de diciembre, 2021



Imagen 13 Ceremonia de agradecimiento, Cerro Sarima' Juyu, San Juan Comalapa, Chimaltenango, 16 de diciembre, 2021



Imagen 14 Ceremonia de Recibimiento de Vara, Chimaltenango, 18 de diciembre, 2021



Imagen 15 Ceremonia de sanación, San Martín Jilotepéquez, Chimaltenango, 01 de enero, 2022



Imagen 16 Nana Melecia Jutzuy Burrión, abuela tejedora, Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero 2022



Imagen 17 Delfina Solloy, Ajq'ij y los trajes originarios de Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero 2022.



Imagen 18 Huipil originario de Sumpango Sacatepéquez, 18 de enero, 2022



Imagen 19 Mujer indígena maya campesina en manifestación pacífica por la defensa del territorio, convocada por el Comité de Desarrollo Campesino, CODECA 2019.